



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

This Bible

*Being one of 128 Volumes,
in 121 different Languages,
similar to those placed by
The British and Foreign Bible Society
in the
"Great Exhibition,"*

*is Presented to
Wilbraham Taylor, Esq.^{re}
by*

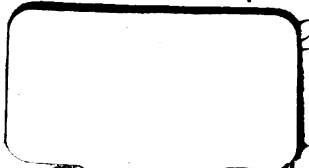
*"The Foreign Conference and Evangelization Committee
for 1851,"*

*as a Testimonial of their
affectionate regard, and a grateful acknowledgmen
of the*

*Untiring Christian Zeal,
with which he carried out the important objects of the Commi
thereby securing
the Affection of the Brethren
assembled from various parts of the World*

Arthur Minnaid, Treasurer,

John Finch, Sub-Treasurer.



25
FEB 4

FORBES LIBRARY

NORTHAMPTON

MASS.



25
PBB&M

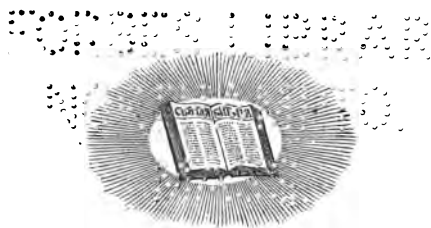
FORBES LIBRARY

NORTHAMPTON

MASS.



ГОСПОДА НАШЕГО
ІИСУСА ХРИСТА
НОВЫЙ ЗАВѢТЪ.



изданіе точно сдѣланное по законному изданію російскимъ
библейскимъ обществомъ въ Санктъ-Петербургѣ въ 1823^{мъ}
году напечатанному.

ЛЕЙПЦИГЪ
въ типографіи Карла Таухница
1850.

РОСПИСЬ.

Отъ МАТѢЕЯ святое благовѣствованіе	1
Отъ МАРКА святое благовѣствованіе	80
Отъ ЛУКИ святое благовѣствованіе	130
Отъ ІОАННА святое благовѣствованіе	214
Дѣянія священныхъ Апостоловъ	278
Посланіе Іакова	362
Первое Посланіе Петра	371
Второе Посланіе Петра	380
Первое Посланіе Іоанна	386
Второе Посланіе Іоанна	395
Третье Посланіе Іоанна	396
Посланіе Іуды	397
Посланіе къ Римлянамъ	400
Первое Посланіе къ Коринѣянамъ	433
Второе Посланіе къ Коринѣянамъ	465
Посланіе къ Галатамъ	487
Посланіе къ Ефесеямъ	498
Посланіе къ Филиппійцамъ	509
Посланіе къ Колоссянамъ	517
Первое Посланіе къ Θεссалоникійцамъ	524
Второе Посланіе къ Θεссалоникійцамъ	531
Первое Посланіе къ Тимоѳею	535
Второе Посланіе къ Тимоѳею	544
Посланіе къ Титу	551
Посланіе къ Филімону	554
Посланіе къ Евреямъ	556
Откровеніе Іоанна Богослова	581





ОТЪ МАТӨЕЯ

СВЯТОЕ БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА I.



одословіе Иисуса Христа, сына 1
Давидова, сына Авраамова. Ав- 2
раамъ родиль Исаака, Исаакъ ро-
диль Іакова, Іаковъ родиль Іуду
и братьевъ его, Іуда родиль 3
Фареса и Зару отъ Тамари, Фаресъ родиль
Эсрома, Эсромъ родиль Арама, Арамъ ро- 4
диль Аминадава, Аминадавъ родиль Наас-
сона, Наассонъ родиль Салмона, Салмонъ 5
родиль Вооза отъ Рахавы, Воозъ родиль
Овида отъ Руей, Овидъ родиль Іессея,
Іессей родиль Давида царя, Давидъ царь 6
родиль Соломона отъ жены Уріевой, Соло- 7
монъ родиль Ровоама, Ровоамъ родиль Авію;
Авія родиль Асу, Аса родиль Іосафата, Іо- 8
сафатъ родиль Іорама, Іорамъ родиль Озію,
Озія родиль Іоашама, Іоашамъ родиль Ахаза, 9
Ахазъ родиль Езекию, Езекиа родиль Ма- 10
нассію, Манассія родиль Амона, Амонъ ро-
диль Іосію, Іосія родиль [Іоакима, Іоакимъ 11
родиль] Іехонію и братьевъ его, предъ пере-
селеніемъ въ Вавилонъ. По переселеніи же 12
въ Вавилонъ: Іехонія родиль Салаиіиля, Са-
лаиіиль родиль Зоровавеля, Зоровавель ро- 13

- диль Авіуда, Авіудъ родиль Эліакима, Э
14 акимъ родиль Азора, Азоръ родиль Сад
ка, Садокъ родиль Ахима, Ахимъ родил
15 Эліуда, Эліудъ родиль Элеазара, Элеазар
родиль Машеаша, Машеанъ родиль Іаков
16 Іаковъ родиль Іосифа, мужа Маріи, оиъ к
шорой родился Іисусъ, называемый Хри
17 спось. И шакъ всѣхъ родовъ оиъ Авраам
до Давида, чешырнаццашъ родовъ; и оиъ
Давида до переселенія въ Вавилонъ, чешы
надцашъ родовъ; и оиъ переселенія въ В
вилонъ до Христа, чешырнаццашъ родовъ.
18 Рождештво же Іисуса Христа было шакимъ
образомъ: по обрученіи мащери Его М
ріи съ Іосифомъ, прежде нежели они начал
жишъ вмѣшъ, оказалось, что она имѣеш
19 во чревѣ оиъ Духа Свяшаго. Іосифъ же мум
ея, будучи добръ, и не желая огласишъ е
вознамѣрился развесишъ съ нею шайн
20 Но когда оиъ сіе помыслилъ: се, Ангелъ
Господень явился ему во снѣ, и сказалъ: Іо
сифъ, сынъ Давидовъ! не бойся приняи
Марію жену швою; ибо родившееся въ не
21 ешъ оиъ Духа Свяшаго. Родишъ же сынъ
и наречешъ Ему имя, Іисусъ; ибо Онъ ш
22 сешъ народъ Свой оиъ грѣховъ ихъ. С
же все произошло, да сбудешся реченное оиъ
Господа чрезъ пророка, кошорый говоришъ
23 се, дѣва во чревѣ приимешъ, и родишъ с
на, и нарекушъ Ему имя, Эммануиль, ч
24 значишъ: съ нами Богъ. (Исаиі 7: 14.) Пр
будясь оиъ сна, Іосифъ посшупилъ, какъ п
велѣлъ ему Ангелъ Господень, и принялъ ж
25 ну свою. И не зналъ ея, какъ наконецъ оиъ
родила сына своего первенца, и оиъ на
рекъ Ему имя, Іисусъ.

ГЛАВА II.

Когда же Иисусъ родился въ Вифлеемѣ Ю- 1
дейскомъ, во дни царя Ирода: пришли въ
Іерусалимъ волхвы* съ воспока, и говорящъ:
гдѣ новорожденный Царь Іудейскій? ибо 2
мы видѣли звѣзду Его на воспокъ, и при-
шли поклониться Ему. Услышавъ сіе, царь 3
Иродъ смутился, и весь Іерусалимъ съ нимъ.
И собравши всѣхъ первосвященниковъ и 4
книжниковъ изъ народа, спрашивалъ у нихъ:
гдѣ должно родиться Христу? Они сказа- 5
ли ему: въ Вифлеемѣ Іудейскомъ; ибо у про-
рока написано такъ: и ты, Вифлеемъ, зе- 6
мля Іудина, нѣтъмъ не меньше главныхъ го-
родовъ Іудиныхъ; ибо изъ тебя изыдеши
вождь, кошорый упасетъ народъ Мой, Из- 7
раиля. (Мих. 5: 2.) Тогда Иродъ, тайно
призвавъ волхвовъ, выведалъ отъ нихъ
время явленія звѣзды, и пославъ ихъ въ 8
Вифлеемъ, сказалъ: подише, тщательнѣо раз-
вѣдайше о младенцѣ, и когда найдете *Бого*,
извѣстите меня, чшобъ и я пошелъ покло- 9
ниться Ему. Они, выслушавъ царя, поплы:
и се, звѣзда, кошорую видѣли они на вос- 10
покъ, шла предъ ними, какъ наконецъ при-
шла и остановилась надъ *мѣстоиъ*, гдѣ былъ
младенецъ. Увидѣвъ же звѣзду *остановив-*
шеюся, они возрадовались весьма великою 11
радосшію; вошли въ домъ; увидѣли младен-
ца съ машерію Его Марією, и падши покло-
нились Ему; и открывъ свои сокровища, под-
несли Ему дары: золото, ливанъ и смурну.
И получивъ во сѣбъ повелѣніе, не возвращающъ 12
ся къ Ироду, иными путемъ опшравлялись

* Мудрецы.

- 13 въ страну свою. По опшесшвіи же ихъ, се, Ангель Господень являешся во снѣ Іосифу, и говоришь: вспань, возми младенца и ма-
шерь Его, и бѣги въ Египешъ, и будь шамь, доколѣ не скажу тебѣ; ибо Иродъ спанешъ
14 искашь младенца, чшобы погубишь Его. Онъ вспаль, взялъ младенца и машерь Его ночью,
15 и опшправился въ Египешъ. И былъ шамь до смерти Ирода; да сбудешся реченное
ошъ Господа чрезъ пророка, кошорый гово-
ришь: изъ Египща воззваль Я Сына Моего.
16 (*Осѣи* 11: 1.) Тогда Иродъ, увидя, чшо онъ осмѣянь ошъ волхвовъ, весьма разгнѣвался,
и послалъ избить въ Виѣлеемѣ и во всѣхъ
предѣлахъ его, всѣхъ дѣшей мужескаго пола,
ошъ двухъ лѣтъ и ниже, по времени, ко-
17 шорое вывѣдалъ ошъ волхвовъ. Тогда сбыв-
лось реченное пророкомъ Іереміею, кошорый
18 говоришь: гласъ въ Рамѣ слышанъ, плачь
и рыданіе и вопль великій; Рахиль плачешъ
о дѣшяхъ своихъ, и не хочешъ ушѣшинься:
19 ибо ихъ нѣшь. (*Іерем.* 31: 15.) По смерти
же Ирода, се, Ангель Господень во снѣ яв-
20 ляешся Іосифу въ Египшѣ, и говоришь:
вспань, возми младенца и машерь Его, и
иди въ землю Израилеву; ибо искавшіе ду-
21 ши младенца умерли. Онъ вспаль, взялъ
младенца и машерь Его, и пришелъ въ зем-
22 лю Израилеву. Услышавъ же, чшо Архелай
царствуешъ въ Іудеѣ вмѣсто Ирода опца
своего, убоялся ишши шуда; но, получивъ
повелѣніе во снѣ, удалился въ предѣлы Га-
23 лилейскіе. И пришедши *туда*, поселился въ
городъ, называемомъ Назарешъ; да сбудеш-
ся реченное пророками, чшо Онъ Назоре-
емъ назовешся. (*Судей* 13: 5.)

ГЛАВА III.

Въ шѣ дни приходишь Іоаннъ крестишель, 1
и проповѣдуешь въ пущыиъ Іудейской,
и говоришь: покайшеся, ибо близко цар- 2
ствіе небесное. Ибо онъ шощь, о кошоромъ 3
предсказаль пророкъ Исаія, говоря: гласъ
вопіющаго въ пущыиъ: приготовьше пущь
Господу, исправьше спези Ему. (Исаіи 40: 3.)
Іоаннъ носиль одежду изъ верблюжьяго во- 4
лоса, и опоясывался кожанымъ поясомъ; а
пища его была акриды* и дикій медъ. Тогда 5
Іерусалимъ, вся Іудея и вся окресниость Іор-
дана, выходили къ нему, и крестились опъ 6
него въ Іорданѣ, исповѣдуя грѣхи свои. У- 7
видѣвъ же [Іоаннъ] многихъ Фарисеевъ и
Саддукеевъ, идущихъ къ нему креститься,
сказаль имъ: порожденія эхиднины! кто
вразумиль васъ бѣжашь опъ насупающаго 8
гнѣва? Принесите же плодъ досшойный по- 9
каянія; и не мечпайте о себѣ, говоря: мы
опщемъ имѣемъ Авраама; ибо сказываю
вамъ, что можете Богъ [и] изъ камней сихъ
произвестъ чадъ Аврааму. Уже и сѣкира 10
при корнѣ деревъ лежишь. Всякое дерево, не
приносящее добраго плода, срубають, и
бросають въ огонь. Я крещу васъ въ водѣ 11
для покаянія; но идущій за мною крѣпче ме-
ня; я недосшойнъ Ему сапоги понести. Онъ
будетъ крестить васъ Духомъ Святымъ и ог-
немъ. Лопаша въ рукѣ Его; и Онъ вывѣстъ 12
хлѣбъ на гумнѣ Своемъ, и соберетъ пшеницу
Свою въ житницу; а солому сожжетъ огнемъ
неугасимымъ. Тогда приходишь Іисусъ 13
изъ Галилеи на Іорданъ къ Іоанну, крестить-

*Родъ саранчи.

- 14 ся ошъ него. Іоаннъ же удерживаль Его, и говорилъ: мнѣ надобно креститься ошъ Тебя, и Ты ли приходишь ко мнѣ? Но Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: не удерживай; ибо шакъ надлежишь намъ исполнишь всякую правду. Тогда Іоаннъ допускаешъ Его.
- 16 И какъ скоро Іисусъ, крестившись, вышелъ изъ воды; се, отшверзлись Ему небеса, и Іоаннъ увидѣлъ Духа Божія, кошорый сходилъ, какъ голубь, и испускался на Него.
- 17 И се, гласъ съ небесъ глаголющій: Сей естъ Сынъ Мой возлюбленный, въ Коемъ все Мое благоволеніе.

ГЛАВА IV.

- 1 Пошомъ Іисусъ отшведенъ былъ духомъ въ пущыню, для искушенія ошъ діавола. И постившись сорокъ дней и сорокъ
- 2 ночей, напоследокъ взалкалъ. Тогда пришупилъ къ Нему искушитель, и сказалъ: ешьяли Ты Сынъ Божій; скажи, чшобы камни
- 3 сін сдѣлались хлѣбами. Но Онъ сказалъ въ отвѣтъ: въ Писаніи сказано: не хлѣбомъ единымъ живешъ человекъ, но всякимъ словомъ исходящимъ изъ устъ Божіихъ. (*Второз. 8:*
- 4 3.) Пошомъ беретъ Его діаволъ во свящый градъ, и пошавляетъ Его на кровлѣ храма, и говоришь Ему: ешьяли Ты Сынъ Божій, бросься внизъ; ибо въ Писаніи сказано: Ангеламъ Своимъ заповѣдаешъ о Тебѣ [сохранишь Тебя,] и на рукахъ понесушь Тебя, да не прешкнешься о камень ногою Твоею. (*Псал.*
- 5 90: 11, 12.) Іисусъ сказалъ ему: въ Писаніи сказано также: не искушай Господа Бога
- 6 швоего. (*Второз. 6: 16.*) Опяшь беретъ Его діаволъ на весьма высокую гору, и показы-

ваетъ Ему всѣ царства міра и славу ихъ,
 и говоришь Ему: все сіе дамъ Тебѣ, ежели 9
 падши поклонитъся мнѣ. Тогда говоришь 10
 ему Іисусъ: отойди отъ Меня, сатана;
 ибо въ Писаніи сказано: Господу Богу шво-
 ему поклоняйся, и служи Ему единому.
 (Второз. 6: 13.) Тогда оспавляешь Его 11
 диаволь; и се, Ангелы пришли, и служили
 Ему. Услышавъ же Іисусъ, что Іованъ от- 12
 данъ *подъ стражу*, удалился въ Галилею; и 13
 оспавивъ Назаретъ, пришелъ, и спалъ живъ
 въ приморскомъ *городѣ* Капернаумѣ, въ пре- 14
 дѣлахъ Завулоновыхъ и Нефеалимовыхъ; да
 сбудетъ реченное пророкомъ Ісаіею, ко- 15
 торый говоришь: земля Завулонова и зем-
 ля Нефеалимова, на пуши къ морю, по Іорда- 16
 ну, Галилея языческая, люди сидящіе во
 щмѣ, увидѣли свѣтъ великій, и сидя-
 щимъ во *оправѣ* и *плѣни* смертной возсіалъ 17
 свѣтъ. (Исаіи 9: 1, 2.) Съ шого време-
 ни началъ Іисусъ проповѣдывать и гово-
 рить: покайтесь; ибо близко царствіе небе-
 сное. Проходи же близъ моря Галилейскаго, 18
 Онъ увидѣлъ двухъ браньевъ, Симона назы-
 ваемаго Петромъ, и Андрея брата его, заки-
 дывавшихъ сѣти въ море [ибо они были
 рыбаки,] и говоришь имъ: ходите за 19
 Мною, и Я сдѣлаю васъ ловцами челове-
 ковъ. И они пошчасъ, оставивъ сѣти, 20
 пошли за Нимъ. Ошюди ошюда, увидѣлъ 21
 другихъ двухъ браньевъ, Іакова Зеведева,
 и Іоанна брата его, въ лодкѣ, съ Зеведеемъ
 ошцемъ ихъ, *починивающихъ сѣти* своимъ,
 и позвалъ ихъ. И они пошчасъ, оставивъ 22
 лодку и ошца своего, пошли за Нимъ. Іи- 23
 сусъ ходилъ по всей Галилеѣ, уча въ си-

наготахъ ихъ, проповѣдую Евангеліе * цар-
ствія, и исцѣляя всякую болѣзнь и вся-
24 кую немощь въ людяхъ. И разнесся о Немъ
слухъ по всей Сиріи; и приводили къ Не-
му всѣхъ больныхъ, одержимыхъ различ-
ными болѣзнями и припадками, и бѣсно-
вашихъ, и лунашиковъ, и разслабленныхъ;
25 и Онъ исцѣлялъ ихъ. И слѣдовало за Нимъ
множештво народа изъ Галилеи и изъ де-
сятоградія, и изъ Іерусалима, и Іудеи, и
изъ-за Іордана.

ГЛАВА V.

1 Увидя же народъ, Онъ возшелъ на гору.
И когда сѣлъ, шо прислушались къ Не-
2 му ученики Его; и Онъ, опшверзши уша
3 Свои, наглаго училъ ихъ, говоря: блажен-
ны нищіе духомъ; ибо ихъ естъ царствіе
4 небесное. Блаженны плачущіе; ибо они у-
5 шѣшася. Блаженны крошкіе; ибо они на-
6 слѣдуютъ землю. Блаженны алчущіе и жа-
7 ждущіе правды; ибо они насыщася. Бла-
женны милоспивые; ибо они будутъ по-
8 милованы. Блаженны чистые сердцемъ;
9 ибо они Бога узрятъ. Блаженны миро-
творцы; ибо они нарекутся сынами Бо-
10 жіими. Блаженны гонимые за правду; ибо
11 ихъ естъ царствіе небесное. Блаженны
12 вы, когда будутъ поноситъ васъ, гнашь,
и всячески злословишь васъ несправедно, за
13 Меня. Радуйтесь и веселийтесь; ибо вели-
ка вамъ награда на небесахъ. Такъ гнали
и пророковъ, бывшихъ прежде васъ. Вы
соль земли; ешлы же соль пошеряешь си-
лу, шо чѣмъ сдѣлаешь ее соленою? она

* Благовѣстіе.

уже ни къ чему годна не будешь, какъ раз-
вѣ выбросишь ее вонъ, подъ ноги людямъ.
Вы свѣшъ міра; не можете городъ у- 14
крыться, споя на верху горы. И зажегши 15
свѣчу, не спавяшь ее подъ сосудомъ, но
на подсвѣчникѣ, и свѣщишь всѣмъ находя-
щимся въ домѣ. Такъ да свѣщишь свѣшъ 16
вашъ предъ челоувѣками, чшобы они видѣли
ваши добрыя дѣла, и прославляли Отца ва-
шего небеснаго. Не думайте, чшо я при- 17
шелъ нарушишь законъ, или пророковъ: Я
не нарушишь пришелъ, но исполнишь. Ибо 18
аминь* говорю вамъ: скорѣе преидетъ не-
бо и земля, нежели преидетъ одна юша, или
одна черша изъ закона, шакъ чшобы не
исполнилось все. И шакъ кто нарушишь 19
одну изъ сихъ малѣйшихъ заповѣдей, и на-
учишь шакъ челоувѣковъ; шощъ малѣйшимъ
наречетъ въ царствіи небесномъ: но кто
сошворишь и научишь; шощъ великимъ на-
речетъ въ царствіи небесномъ. Ибо ска- 20
зываю вамъ: ежели праведность ваша не
презойдетъ праведности книжниковъ и Фа-
рисеевъ; шо не войдете въ царство небе-
сное. Вы слышали, чшо сказано древнимъ: 21
не убей; кто же убьетъ, подлежишь су-
ду. (Исход. 20: 13.) А Я говорю вамъ: вся 22
кой гнѣвающийся на брата своего напра-
сно, подлежишь суду; а кто скажетъ бра-
ту своему: рака,† подлежишь верховному
судилищу; кто же скажетъ: безсовѣстный,
подлежишь гееннѣ огненной. И шакъ еспъ 23
ли принесешь даръ швой къ олшарю, и шущъ
вспомнишь, чшо братъ швой имѣетъ нѣчто
на шебя; оспавъ шамъ даръ швой предъ 24

* Истинно. † Пустой челоувѣкъ!

ГЛАВА VI.

- 1 **Б**ерегись раздавать милосѣнію вашу
предъ людьми, съ шѣмъ, чѣобы они
васъ видѣли: иначе не будешь вамъ на-
2 грады отъ Отца вашего небеснаго. И
такъ когда раздаешь милосѣнію; не
труби предъ собою, какъ лицемѣры дѣла-
ютъ въ синагогахъ и на улицахъ, чѣобы
прославляли ихъ челоуѣки. Истинно го-
ворю вамъ: они получили уже себѣ награ-
3 ду. Ты же раздавай милосѣнію такъ,
чѣобы лѣвая рука твоя не вѣдала, что
4 дѣлаетъ правая. Да будешь милосѣніа
твоя тайная; и Отецъ твой видящій
5 тайное, воздастъ тебѣ явно. И когда
молишься; не будь, какъ лицемѣры, кошо-
6 рые любятъ въ синагогахъ и на улицахъ
спановишься на молитву, чѣобы видѣли
ихъ люди. Истинно говорю вамъ: они
7 получили уже себѣ награду. Ты же, когда
молишься, войди въ комнату свою, и за-
шворивъ за собою двери, помолись Отцу
твоему, Кошорый вътай; и Отецъ твой
8 видящій тайное, воздастъ тебѣ явно. Мо-
лясьже, не говорише лишняго, какъ языч-
ники; ибо они думаютъ, что во много-
9 глаголаніи своемъ будущъ услышаны. Не
уподобляйсь имъ; ибо знаетъ Отецъ
вашъ, въ чемъ имѣете нужду, прежде ва-
10 шего прошенія у Него. Молишься же вы
такъ: Отче нашъ, сущій на небесахъ! да
11 святыица имя Твое; да прійдешь цар-
ствіе Твое; да будешь воля Твоя, и на зе-
12 млѣ, какъ на небѣ; хлѣбъ нашъ насу-
щный дай намъ на сей день; и проси

намъ долги наши, какъ и мы прощаемъ дол- 13
жникамъ нашимъ; и не предай насъ иску-
шенію, но избавь насъ отъ лукаваго. Ибо
Твое естъ царство, и сила, и слава во вѣки.
Аминь. Ибо естли будеще прощашъ чело- 14
вѣкамъ согрѣшенія ихъ, просиши и вамъ
Отецъ вашъ небесный; а естли не буде- 15
те прощашъ чловѣкамъ согрѣшеній ихъ, и
Отецъ вашъ не просиши согрѣшеній ва-
шихъ. Когда же поспишесь; не будеще уны- 16
лы, какъ лицемѣры: ибо они принимающъ
на себя мрачныя лица, чѣобы показаться
людямъ поспящимся. Истинно говорю
вамъ: они получили уже себѣ награду. Ты 17
же, поспися, помажь голову швою, и умой
лице швое: чѣобы не явишься предъ людъ- 18
ми поспящимся, но предъ Отцемъ шво-
имъ, Который вшайтъ; и Отецъ швой
видащій тайное, воздастъ тебѣ явно. Не 19
собирайте себѣ сокровищъ на землѣ, гдѣ
моль и ржа испребляешъ, и гдѣ воры под-
копываютъ и крадутъ; но собирайте се- 20
бѣ сокровища на небеси, гдѣ ни моль, ни
ржа не испребляешъ, и гдѣ воры не под-
копываютъ и не крадутъ. Ибо гдѣ со- 21
кровище ваше, тамъ будещъ и сердце ва-
ше. Свѣшильникъ шѣлу естъ око. И такъ 22
естли око швое чисто; то все шѣло швое
свѣшло будещъ. Естли же око швое худо; 23
то все шѣло швое темно будещъ. И такъ
естли свѣшъ, который въ тебѣ, шма;
то шма колыми паче? Никто не можешь 24
служить двумъ господамъ: ибо или одно-
го будещъ ненавидѣшь, а другаго любишь:
или одному усердствовать, а о другомъ
нерадѣшь спанешъ. Не можете служить

всякое дерево доброе приносишь и плоды
добрые, а худое дерево приносишь худые
18 плоды. Не можешь дерево доброе приносишь
плодовъ худыхъ, и дерево худое приносишь
19 плодовъ добрыхъ. Всякое дерево, не прино-
сящее плода добраго, срубають и бросають
20 въ огонь. И шакъ по плодамъ ихъ узнаете
21 ихъ. Не всякой говорящій Мнѣ: Господи!
Господи! войдешъ въ царство небесное; но
исполняющій волю Отца Моего, Который
22 на небесахъ. Въ шомъ день многіе скажутъ
Мнѣ: Господи! Господи! не въ Твое ли имя
мы пророчествовали? и не Твоимъ ли име-
немъ бѣсовъ изгоняли? и не Твоимъ ли
23 именемъ многія чудеса шворили? И тогда
объявлю имъ: Я никогда не зналъ васъ;
отойдите отъ Меня, дѣлающіе беззаконіе.
24 И шакъ всякаго, кто слушаешь сіи Мои
слова, и исполняешь ихъ, уподоблю мужу
благоразумному, который построилъ свой
25 домъ на камнѣ: пошелъ дождь, и разли-
лись рѣки, и подули вѣтры, и устремились
26 на домъ шомъ, и онъ не упалъ; ибо основанъ
былъ на камнѣ. А всякой слушающій сіи
Мои слова, и не исполняющій ихъ, уподо-
27 бится человѣку безразсудному, который
построилъ домъ свой на пескѣ: пошелъ
28 дождь, и разлились рѣки, и подули вѣтры,
и налегли на домъ шомъ; и упалъ, и паденіе
29 его было великое. Когда Иисусъ окончилъ
сіи слова; народъ дивился Его ученію: ибо
Онъ училъ ихъ, какъ власшъ имѣющій, а не
какъ книжники (и Фарисеи.)

ГЛАВА VIII.

1 Когда же сошелъ Онъ съ горы; пошло за
2 Нимъ множество народа. Тутъ подо-

шелъ прокаженный, и, кланяся Ему, сказа-
 залъ: Господи! ешьли захочешъ, можешъ ме-
 ня очистишь. Иисусъ, простря руку, при- 3
 коснулся къ нему, и сказалъ: хочу, очистишь;
 и онъ шошчасъ очистился ошъ проказы.
 И сказалъ ему Иисусъ: смощри, никоу не 4
 сказывай; но поди, покажись священнику,
 и принеси даръ, какой повелѣлъ въ законѣ
 Моисей, во свидѣтельство имъ. Когда же 5
 вошелъ (Иисусъ) въ Капернаумъ; подошелъ
 къ Нему сошникъ, и просилъ Его, говоря: 6
 Господи! слуга у меня лежишь дома раз-
 слабленъ, и жестоко спрадаешъ. Иисусъ 7
 говоришь ему: Я приду, исцѣлю его. Но 8
 сошникъ, ошвѣщсшвуя *Ему*, сказалъ: Госпо-
 ди! я недостоинъ, чшобы Ты вошелъ подъ
 кровь мой; а шолько скажи слово, и выздо-
 ровѣшь слуга мой. Ибо *хотя* я и под- 9
 власшнй челоуѣкъ, *но*, имѣя подчиненныхъ
 мнѣ воиновъ, скажу одному: поди, и идешъ;
 и другому: приди, и приходишь; и слугѣ мо-
 ему: сдѣлай шо, и дѣлаешъ. Услышавъ *сѣ*, 10
 Иисусъ удивился, и идушимъ за Нимъ ска-
 залъ: истинно говорю вамъ: и во Израилѣ
 Я не нашелъ шакой вѣры. И скажу вамъ, 11
 чшо многіе придущъ ошъ восшока и запада,
 и возлягушь съ Авраамомъ, Исаакомъ и Ia-
 ковомъ, въ царствіи небесномъ; а сыны 12
 царствія извержены будутъ во шьму виѣ-
 шнюю: шамъ будетъ плачь и скрежешаніе
 зубовъ. И сказалъ Иисусъ сошнику: иди, и 13
 какъ шы вѣровалъ, *такъ* и да будешъ шебѣ.
 И слуга его выздоровѣлъ въ шошъ *самый* часъ.
 Пришелъ Иисусъ въ домъ Пешровъ, и у- 14
 видѣлъ шещу его, лежащую въ горячкѣ; и 15
 взялъ ее за руку, и горячка ошавила ее.

- 16 Она встала, и служила Ему. Подъ вечеръ же привели къ Нему многихъ бѣсновашихъ; и Онъ изгналъ духовъ словомъ, и всѣхъ
17 больныхъ исцѣлялъ: да сбудется сказанное пророкомъ Исаіею, кошорый говоритъ: Онъ взялъ на Себя наши немощи, и понесъ бо-
18 лѣзни. (Исаіи 53: 4.) Видѣвъ же Іисусъ во- кругъ Себя множество народа, велѣлъ учѣ-
19 никамъ отплыти на ту сторону. И по- дойдя одинъ книжникъ, сказалъ Ему: Учи- шель! пойду я за Тобою, куда Ты ни пой-
20 дешь. Іисусъ говоритъ Ему: лисицы имѣ- ютъ норы, и птицы небесныя гнѣзда; а Сынъ человѣческій не имѣетъ, гдѣ прикле-
21 нить голову. Другой изъ учениковъ Его сказалъ Ему: Господи! позволь мнѣ прежде
22 пойди, и похоронить отца моего. Но Іи- сусъ сказалъ ему: иди за Мною, и оставь мершвымъ хоронитъ своихъ мершвецовъ.
23 И когда вошелъ Онъ въ лодку; ученики Его
24 послѣдовали за Нимъ. Вдругъ на морѣ сдѣлалась великая буря, такъ что лодка за- ливалась волнами; а Онъ спалъ. Ученики
25 Его, подошедши къ Нему, стали будить Его, говоря: Господи! спаси насъ; погибаетъ.
26 И сказалъ имъ: чего вы испугались, маловѣры? Тогда вставъ, запретилъ вѣ- шрамъ и морю; и настала великая тишина.
27 Люди же, удивляясь, говорили: кто это, что и вѣтры и море повинуются Ему?
28 И когда переѣхалъ Онъ на другой берегъ въ страну Гергесинскую; встрѣтились Ему два бѣсноваые, вышедшіе изъ гробовъ, споль свирѣпые, что никто не смѣлъ про-
29 ходитъ пою дорогою. И вдругъ закричали они, и говорили: что Тебѣ до насъ, Іисусъ,

Глав. IX. ОТЬ МАТӨЕЯ.

Сынъ Божій? пришелъ сюда прежде времени мучить насъ? Вдали же ошъ нихъ паслось большое стадо свиней. И бѣсы просили Его, говоря: ежели выгонишь насъ, то вели намъ ити въ стадо свиное. И сказавъ имъ: поидише. Они же вышедши, вошли въ стадо свиное. И вдругъ устремилось все стадо свиней съ утеса въ море, и переполнуло въ водахъ. Пасухи же побѣжали, и, пришедши въ городъ, рассказали обо всемъ, и о бѣсовашыхъ. И пошчасъ весь городъ вышелъ навстрѣчу Иисусу; и, увидѣвъ Его, просили, чтобы Онъ ошолъ ошъ предѣловъ ихъ.

ГЛАВА IX.

Тогда Онъ, войдя въ лодку, переправился обратно, и прибылъ въ Свой городъ. Тутъ принесли къ Нему разслабленнаго, лежащаго на одрѣ. И видѣвъ Иисусъ вѣру ихъ, сказалъ разслабленному: дерзай, чадо! прощаюся тебѣ грѣхи твои. Присемъ нѣкоторые изъ книжниковъ сказали про себя: Онъ богохульствуетъ. Иисусъ же, видя помышленія ихъ, сказалъ: для чего вы помышляете злое въ сердцахъ вашихъ? Ибо, что легче, сказать ли: прощаюся тебѣ грѣхи; или сказать: всстань и ходи? но дабы вы знали, что Сынъ человѣческій имѣетъ власъ на землѣ прощать грѣхи, [тогда говоришь разслабленному:] всстань, возми одръ свой, и иди въ домъ твой. И онъ всталъ, [взявъ одръ свой,] и пошелъ въ домъ свой. Народъ же, видѣвъ сіе, удивился, и прославилъ Бога, даващаго такую власъ человѣкамъ. Проходя опшуда, И-

- сусь увидѣлъ сидящаго у сбора пошлѣнь
человѣка, по имени Машея, и сказалъ ему:
слѣдуй за Мною. И онъ вспавъ, пошелъ за
10 Нимъ. И когда Іисусъ возлежалъ за *сто-*
ломъ въ домѣ его; шо пришли многіе мы-
шари* и грѣшники, и возлегли съ Іисусомъ
11 и учениками Его. Фарисеи, увидя *то*, ска-
зали ученикамъ Его: для чего Учитель вашъ
ѣспѣ и пѣшѣ съ мышарями и грѣшниками?
12 Іисусъ же, услышавъ *сіе*, сказалъ имъ: не
здоровые имѣющъ нужду во врачѣ, но боль-
13 ные. Подите, научитесь, что значить *из-*
регеніе: милоспи хочу, а не жертвы. (*Осіи*
6: 6.) Ибо Я пришелъ не праведниковъ, но
14 грѣшниковъ призвавъ на покаяніе. Тогда
приходящъ къ Нему ученики Іоанновы, и го-
ворящъ: для чего мы и Фарисеи поспимся
15 много, а Твои ученики не поспяція? Іисусъ
сказалъ имъ: могутъ ли брачныя госпи пе-
чалисья, пока съ ними женихъ? Но при-
душъ дни, когда опшнимесь у нихъ же-
16 ныхъ, и шога будущъ поспимсья. Никшо
не пришиваетъ заплашы изъ новаго къ оде-
ждѣ спарой: ибо новая заплаша ошдерешъ
ошъ одежды, и дира будешъ хуже *прежней*.
17 Не вливающъ шакже вина молодаго въ мѣхи
спарые; а иначе прорвущся мѣхи, и вино
вышечешъ, и мѣхи пропадушъ. Но вино мо-
лодое вливающъ въ мѣхи новые, и сбережешъ
18 ся и шо и другое. Когда Онъ говорилъ сіе
къ нимъ; нѣкшо изъ начальниковъ пришелъ,
и, кланяясь Ему, говорилъ: дочь моя шеперь
умираешъ; но приди, положи на нее руку
19 Твою, и она будешъ жива. И вспавъ, Іисусъ
20 пошелъ за нимъ, и ученики Его. Тутъ жен-

* Пошлинные сборщики.

щина, спрадающая кровопеченіемъ двенад-
 цать лѣтъ, подошедши сзади, прикоснулась
 къ краю одежды Его. Ибо говорила она са- 21
 ма въ себѣ: ежели шолько прикоснусь къ оде-
 ждѣ Его, выздоровѣю. Иисусъ же, обратясь 22
 и увидя ее, сказалъ: дерзай, дщерь! вѣра
 швоя спасла тебя. И женщина исцѣлилась
 въ тошъ же часъ. И когда пришелъ Иисусъ 23
 въ домъ того начальника, и увидѣлъ сви-
 рѣльщиковъ и людей въ смященіи; шо ска- 24
 залъ имъ: выдѣше вонъ; ибо дѣвица не у-
 мерла, но спитъ. И смѣялись надъ Нимъ.
 Когда же люди были высланы; Онъ войдя, 25
 взялъ ее за руку, и дѣвица воскресла. И 26
 разнесся слухъ о семъ по всей землѣ той.
 Когда Иисусъ шель опшуда; двое слѣпыхъ, 27
 идучи за Нимъ, кричали и говорили: уми-
 лосердись надъ нами, [Иисусъ,] сынъ Да-
 видовъ! Когда же Онъ пришелъ въ домъ; 28
 шо приступили къ Нему тѣ слѣпые, и го-
 ворить имъ Иисусъ: вѣрите ли, чшо Я мо-
 гу эшо сдѣлать? Они говорятъ Ему: вѣ-
 римъ, Господи! Тогда Онъ, прикоснувшись 29
 къ глазамъ ихъ, сказалъ: по вѣрѣ вашей да
 будешъ вамъ. И отверзлись глаза ихъ. И 30
 строго запретилъ имъ Иисусъ, говоря: смот-
 рите, чшобы никто не узналъ. А они, 31
 вышедши, разгласили о Немъ по всей землѣ
 той. При выходѣ же ихъ, привели къ Нему 32
 челоуѣка нѣмага бѣсновагаго. И по из- 33
 гнаніи бѣса, нѣмый спалъ говоритъ. И на-
 родъ, удивляясь, говорилъ: никогда сего не
 видало во Израиль! Фарисеи же говорили: 34
 Онъ изгоняешъ бѣсовъ чрезъ князя бѣсов-
 скаго! И ходилъ Иисусъ по всѣмъ городамъ 35
 и селеніямъ, уча въ синагогахъ ихъ, пропо-

- вѣдѹя Евангеліе царствія, и исцѣляя всякую болѣзнь и всякую немощь въ людяхъ.
- 36 Видѣвъ же людей, жалѣлъ о нихъ, что они изнурены и разсѣяны, какъ овцы, не имѣ-
- 37 ющія пастыря. Тогда говоритъ ученикамъ Своимъ: жажвы много, а жнецовъ мало!
- 38 И сажъ молише господина жажвы, чтобы выслалъ жнецовъ на жажву свою!

ГЛАВА X.

- 1 **И** призвавъ двенадцать учениковъ Своихъ, далъ имъ власть на нечислыхъ духовъ, чтообы изгонялъ ихъ, и врачевалъ
- 2 всякую болѣзнь и всякую немощь. Двенадцати же Апостоловъ имена сѹтъ слѣдующія: первый Симонъ, названный Пѣтромъ, и Андрей братъ его; Іаковъ Зеведеевъ и Іоаннъ братъ его; Филиппъ и Вартоломей; Ѳома и Матѣей мышарь; Іаковъ Алфеевъ и Леввей, прозванный Ѳаддеемъ;
- 4 Симонъ Кананистъ и Іуда Искаріотъ, который и предалъ Его. Сихъ двенадцать послалъ Іисусъ, и заповѣдалъ имъ, говоря: къ язычникамъ не ходите, и въ городъ Самарянской не входите; а идите къ погиб-
- 7 шимъ овцамъ дома Израилева. И куда придете, проповѣдуйте, говоря: близко царствіе небесное. Больныхъ исцѣляйте, прокаженныхъ очищайте, мертвыхъ воскрешайте, блѣсовъ изгоняйте: даромъ получили,
- 9 даромъ и давайте. Не берите съ собою ни златоша, ни серебра, ни мѣди въ поясы ваши,
- 10 ни сумы на дорогу, ни двухъ одеждъ, ни сапоговъ, ни посоха. Ибо трудящійся достоинъ пропитанія. Въ какой ни войдете городъ или селеніе, осѣдомляйтесь, кню

въ немъ доспомнѣ; и у шого живише, пожа не
выдеше *оттуда*. А входя въ домъ, привѣщ- 12
ешувуйше его; говоря: миръ дому саму! Есш- 13
ли домъ будешъ доспомнѣ, шо миръ ващъ
да придетъ на него; а есшли не будешъ
доспомнѣ, шо миръ ващъ къ вамъ да воз-
вращишся. А есшли кшо не применишъ васъ, 14
и не послушаешъ словъ вашихъ; шо, выходя
изъ шого дома, или изъ шого города, ош-
трясише прахъ ошъ ногъ вашихъ. Истин- 15
но говорю вамъ: землѣ Содомской и Го-
моррской ошрадище будешъ въ день суда,
нежели городу шому. Се, Я посылаю васъ, 16
какъ овецъ въ средину волковъ: и шакъ буди-
ше мудры, какъ зми, и незлобивы, какъ го-
луби. Оштерегайтесь людей: ибо они бу- 17
душъ ошдаващъ васъ въ судилища, и въ см-
нагогакъ своихъ будущъ бишъ васъ. И по- 18
ведущъ васъ къ правнщелямъ и царямъ, за
Меня, для свидѣшельства предъ ними и
предъ язычниками. Когда же будущъ пре- 19
даващъ васъ; не забомъшесь, какъ, или чшо
говоришъ: ибо въ шопъ часъ дасшя вамъ,
ншо сказащъ. Ибо не вы говоришъ буде- 20
те, но Духъ Ошца вашего будешъ гово-
ришъ въ васъ. Предасшъ же на смерть 21
братъ брата, и онецъ сына; и возстанущъ
дѣши на роднщелей, и будущъ убиващъ ихъ.
И будете ненавидимы всѣми за имя Мое; 22
претерпѣвшій же до конца, спасешся. Ко- 23
гда же будущъ гнанъ васъ въ одномъ го-
родѣ; бѣгите въ другой. Ибо истинно го-
ворю вамъ: не успѣете обойти городовъ
Израилевыхъ, какъ Сынъ человѣческій при-
идешъ. Ученикъ же выше учнщеля, и рабъ 24
не выше господина своего. Довольно для 25

- ученика, чѣобы онъ былъ, какъ учитель его, и для раба, *чтобы онъ былъ*, какъ господинъ его. Есѣли хозяина дому назвали Веелзевуломъ; кольми паче домашнихъ его? И шакъ не бойшесь ихъ: ибо нѣтъ ничего сокровеннаго, что бы не открылось, и тайнаго, что бы не было узно. То, что говорю Я вамъ въ шемношѣ, говорите при свѣшѣ; и по, что сказывается вамъ на ухо, провозглашайте съ кровель. И не бойшесь убивающихъ шѣло, но не могущихъ убить души; а бойшесь паче могущаго и душу и шѣло погубить въ гееннѣ. Не два ли воробья продающся за одинъ ассарій? * и ни одинъ изъ нихъ не упадеши на землю безъ воли Отца вашего. А у васъ и волосы на головѣ всѣ сочтены. Не бойшесь же: вы дороже множесшва воробьевъ. И шакъ всякаго, кшо исповѣдаетъ Меня предъ чловѣками, исповѣдаю и Я предъ Отцемъ Моимъ, сущимъ на небесахъ. А кшо отречешся отъ Меня предъ чловѣками, опрекусь отъ того и Я предъ Отцемъ Моимъ, сущимъ на небесахъ. Не думайте, что Я пришелъ принести миръ на землю; Я пришелъ не миръ принести, но мечъ. Ибо Я пришелъ раздѣлить чловѣка съ отцемъ его, и дочь съ матерью ея, и невѣстку съ свекровью ея. И враги чловѣку домашніе его. Любящій отца или мать болѣе, нежели Меня, недостоинъ Меня; и любящій сына или дочь болѣе, нежели Меня, недостоинъ Меня. И кшо не возмешъ креста своего, и не послѣдуешъ за Мною; шотъ недостоинъ Меня. Берегущій душу свою, потеряетъ ее; а потерявшій душу свою за

* Малаа монета.

Глав. XI. ОТЪ МАТӨЕЯ.

Меня, обрѣшетъ ее. Принимающій васъ, 40
Меня принимаетъ; а принимающій, Меня, 41
принимаетъ пославшаго Меня. Принимаю-
щій пророка, во имя пророка, получишь на-
граду пророка; и принимающій праведника
во имя праведника, получишь награду пра-
ведника. И кто напоишь одного изъ малыхъ 42
сихъ только чашею холодной воды, во имя
ученика: истинно говорю вамъ, не лишись-
ся награды своей.

ГЛАВА XI.

И когда окончилъ Иисусъ наставленія две 1
надцапи ученикамъ Своимъ; перешелъ
опшуда, училъ и проповѣдывалъ въ городахъ
ихъ. Иоаннъ, услышавъ въ шемницѣ о дѣлахъ 2
Христовыхъ, послалъ двухъ изъ учениковъ
Своихъ, сказалъ Ему: Ты ли Тотъ, Ко- 3
шорый долженъ прийти, или ожидаешь намъ
другаго? Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: 4
подише, возвѣсшисше Иоанну, что слышите
и видите. Слепые прозирають, хромые хо- 5
дятъ, прокаженные очищающся, глухіе
слышашъ, мершвые воскресаютъ, и нищимъ
благовѣствуется. И блаженъ, кто не со- 6
блазнисся о Мнѣ! По опшесшви же ихъ, 7
началъ Иисусъ говорить народу о Иоаннѣ:
чего смотрѣшь ходили вы въ пустыню?
шросши ли въшромъ колеблемой? Чего же 8
ходили вы смотрѣшь? челоуѣка ли въ доро-
гiя одежды одѣшаго? Носящiе дорогiя оде-
жды находящся въ царскихъ чершюгахъ.
Чего же вы ходили смотрѣшь? пророка? 9
Такъ, говорю Я вамъ, и больше пророка. Ибо 10
сей естъ шощъ, о кошоромъ въ Писанiи
сказано: се, Я посылаю вѣстника Моего

- предъ лицемъ Твоимъ, который пригото-
вить путь Твой предъ шобою. (*Малах.*
11 3: 1.) Истинно говорю вамъ: изъ рожден-
ныхъ женами не было больше Іоанна кре-
стищеля; но меньшій въ царствіи небес-
12 номъ больше его. Отъ дней же Іоанна
крестителя донынѣ царствіе небесное си-
13 лою берется, и усиленные *искатели* до-
стаютъ оное. Ибо всѣ пророки и законъ до
14 Іоанна прорекли. И ежели хотите знать;
онъ есть Ілія, которому должно прийти.
15 Имѣющій уши слышать, да слышитъ! Но
16 кому уподоблю Я родъ сей? Подобенъ онъ
дѣшамъ, которые сидятъ на улицахъ, и
17 кличутъ своихъ товарищей, и говорятъ:
мы играли вамъ на свирѣли, и вы не пля-
сали; мы пѣли вамъ плачевныя пѣсни, и
18 вы не рыдали. Ибо пришелъ Іоаннъ, ни
ѣсть, ни пьеть; и говорятъ: въ немъ бѣсъ.
19 Пришелъ Сынъ человѣческій, ѣсть и пьеть;
и говорятъ: вопъ чловѣкъ, который лю-
битъ ѣсть и пить, другъ мышарямъ и
грѣшникамъ. Но чада премудрости возда-
20 ли ей справедливостъ. Тогда началъ Онъ
укорять города, въ которыхъ наиболѣе яв-
лено было силъ Его, за то, что они не
21 покались. Горе тебѣ, Хоразинъ! горе те-
бѣ, Вифсаида! ибо ежели бы въ Тирѣ и Си-
донѣ были явлены силы, явленные въ васъ;
то давно бы они во вретищѣ и пепелѣ по-
22 кались. Даже скажу вамъ: Тиру и Сидо-
ну оспрадите будетъ въ день суда, неже-
23 ли вамъ. И ты, Капернаумъ, вознесшійся
до небесъ, до ада низвергнешься: ибо еже-
ли бы въ Содомѣ явлены были силы, яв-
ленные въ тебѣ; онъ оспался бы до сего

дня. Даже скажу вамъ: землѣ Содомской 24
ошрадиѣ будешь въ день суда, нежели ше-
бѣ. Въ то время, продолжая рѣчь, Иисусъ 25
сказалъ: славлю Тебя, Отче, Господи неба
и земли, что Ты утаилъ сіе отъ мудрыхъ
и разумныхъ, и открылъ то младенцамъ.
Ей, Отче! ибо таково было Твое благо- 26
изволеніе. Все предано Мнѣ Отцемъ Мо- 27
имъ: и никто не знаетъ Сына, кромѣ От-
ца; и Отецъ не знаетъ никто, кромѣ Сы-
на, и кому Сынъ открытъ восхоощеъ.
Приидише ко Мнѣ, всѣ шрждающіеся и 28
обремененные; и Я упокою васъ. Возми- 29
ше иго Мое на себя, и научитесь отъ Ме-
ня: ибо Я крошокъ и смиренъ сердцемъ;
и найдете покой душамъ вашимъ. Ибо 30
Мое иго благо, и бремя Мое легко.

ГЛАВА XII

Въ то время проходилъ Иисусъ чрезъ за- 1
сѣяныя поля въ день суббошній; уче-
ники же Его взалкали, и начали срывашъ
колосья, и ѣсть. Фарисеи, увидя сіе, ска- 2
зали Ему: смотри, ученики Твои дѣлають
иго, чего не должно дѣлать въ суббошу.
Онъ же сказалъ имъ: развѣ вы не чинали, 3
что сдѣлалъ Давидъ, когда взалкалъ самъ,
и бывшіе съ нимъ; какъ онъ вошелъ въ 4
домъ Божій, и ѣлъ хлѣбы предложенія, ко-
торыхъ не должно было ѣсть ни ему, ни
бывшимъ съ нимъ, а только однимъ свя-
щенникамъ? Или, не чинали ли вы въ 5
законѣ, что священники во храмѣ въ суб-
боты нарушають суббошу, однако неку-
винны? Но сказываю вамъ, что здѣсь *тогда*, 6
кто больше храма. А есѣли бы вы знали, 7

что значить *изреченіе*: милосши хочу, а не жершвы: (*Осѣи* 6: 6.) шо не спали бы
8 осуждашь невинныхъ. Ибо Сынъ челоѣ-
9 ческій ешь господинъ и суббошъ. И о-
пошедши опшуда, вошелъ въ синагогу
10 ихъ. Тупъ былъ челоѣкъ сухорукій; и
спросили *Исуса*: можно ли лѣчить въ
11 суббошы? чшобы обвинишь Его. Онъ ска-
залъ имъ: кто изъ васъ, имѣя одну овцу,
ежели она въ день суббошный упадешъ въ
яму, не возмешъ и не выпашишь ее?
12 Сколько же челоѣкъ лучше овцы? И пакъ
13 можно въ суббошы дѣлать добро. Тогда
говоришь шому челоѣку: прощяни руку
швою; и онъ прощянулъ ее: и она спала здо-
14 рова, какъ другая. Фарисеи же, вышедши,
составили противъ Него совѣшъ, какъ бы
погубишь Его. Но Исусъ, узнавъ, укло-
15 нился опшуда. И послѣдовало за Нимъ
множесство народа, и Онъ исцѣлилъ ихъ
16 всѣхъ; и запрешилъ имъ объявляшь о
17 Немъ, да сбудешся сказанное пророкомъ
18 *Исаіею*, который говоришь: се опрокъ
Мой, Коего Я избралъ, возлюбленный Мой,
въ Коемъ все благоволеніе души Моей; по-
ложу духъ Мой на Него, и возвѣспишь
19 правду народамъ. Не воспрекословишь, ни
возопіешъ, и никшо не услышишь гласа
20 Его на распушіяхъ. Троспи надломленной
не переломишь, и льна курящагося не по-
гасишь, пока правда Его не одержишь по-
21 бѣды. И на имя Его будутъ уповашъ на-
22 роды. (*Исаіи* 42: 1, 2, 3, 4.) Тогда привели къ
Нему бѣсноваго, слѣпаго и нѣмаго; и ис-
цѣлилъ его, пакъ что слѣпой и нѣмой
23 сшалъ и говоришь и видѣшь. И дивился весь

народъ, и говорилъ: не это ли Хриспось, 24
сынъ Давидовъ? Но Фарисеи, услышавъ сіе, 24
сказали: Онъ изгоняешь бѣсовъ силою бѣ-
совскаго же князя Веельзевула! Иисусъ же, 25
зная помышленія ихъ, сказалъ имъ: всякое
царство, раздѣлившееся само въ себѣ, опу-
стѣешь; и всякой городъ или домъ, раздѣлив-
шійся самъ въ себѣ, не успоишь. Есѣли 26
сашана сашану изгоняешь; що онъ раздѣлил-
ся самъ съ собою: какъ же успоишь царство
его? И есѣли Я силою Веельзевула изго- 27
няю бѣсовъ; шо сыны ваши чьею силою
изгоняють? Пошому они будутъ вамъ суді-
ями! А есѣли Я Духомъ Божиимъ изго- 28
няю бѣсовъ; шо конечно дошло до васъ
царствіе Божіе! Или, какъ можешь кшо 29
войши въ домъ сильнаго, и расхишишь и-
мущество его, ежели не свяжешь прежде
сильнаго? шолько шогда расхишишь домъ
его! Кшо не со Мною, шопъ прошивъ Ме- 30
ня; и кшо не собираешь со Мною, шопъ
расшочаешь. Пошому сказываю вамъ: вся- 31
кой грѣхъ и хуленіе прощашся человѣкамъ;
а хула на Духа не прощашся человѣкамъ.
И есѣли кшо скажешь слово на Сына че- 32
ловѣческаго; прощашся ему: есѣли же
кшо скажешь на Духа Святаго; не про-
щашся ему, ни въ семъ вѣкѣ, ни въ буду-
щемъ! Или согласишесь, что дерево хоро- 33
шо, шо и плодъ его хорошъ; или что оно
худо, шо и плодъ его худъ: ибо дерево у-
знается по плоду. Порожденія эхиднины! 34
какъ можете вы говоришь доброе, будучи
злы? ибо ошъ полношы сердца уста гово-
рятъ. Добрый человѣкъ изъ добраго сокро- 35
вища выносишь доброе; а злой человѣкъ
изъ злаго сокровища выносишь злое. Ска- 36

- зываютъ же вамъ, что за всякое слово праздное, какое скажутъ человеки, отдадутъ
37 отъѣвъ въ день судный. Ибо отъ словъ своихъ оправдаешься, и отъ словъ своихъ
38 осудишься. Тогда нѣкоторые изъ книжниковъ и фарисеевъ, вступя въ разговоръ, сказали: Учитель! хотѣлось бы намъ видѣть отъ Тебя знаменіе. Но Онъ сказалъ имъ въ отъѣвъ: родъ лукавый и прелюбодѣйный ищетъ знаменія; и знаменія не дается ему, кромѣ знаменія Іоны пророка.
40 Ибо какъ Іона былъ во чревѣ китовомъ три дни и три ночи: такъ и Сынъ Человѣческій будетъ въ сердцѣ земли три дни и три
41 ночи. Ниневитяне возстанутъ на судъ съ родомъ симъ, и осудятъ его: ибо они покаялись отъ проповѣди Іониной; а здѣсь
42 больше Іоны. Царица южная возстанетъ на судъ съ родомъ симъ, и осудитъ его: ибо она пришла изъ дальнихъ странъ слушать мудрости Соломоновой; а здѣсь
43 больше Соломона. Когда нечистый духъ выйдетъ изъ человека; то ходитъ по безводнымъ мѣстамъ, ища покоя, и не находитъ.
44 Тогда говоритъ: возвращусь въ домъ мой, изъ котораго вышелъ; и пришедши, находитъ его порожнимъ, вымещеннымъ и
45 убраннымъ. Тогда идетъ, и беретъ съ собою семь другихъ духовъ, злѣйшихъ его, и вошедши, живутъ тамъ: и бываетъ для человека того послѣднее хуже перваго. Такъ
46 будешь и съ родомъ симъ лукавымъ. Когда же Онъ еще говорилъ къ народу; маперъ и братья Его спояли внѣ дома, желая говорить съ Нимъ. И нѣкто сказалъ Ему:
47 вотъ, мать и братья Твои стоятъ на дво-

ГЛАВ. XIII. ОТЬ МАТӨЕЯ.

рѣ, и хощящъ говорить съ Тобою. Онъ же, 48
въ опѣвѣхъ на сіи слова, сказалъ: кто маиѣ
Моя? и кто братья Мои? И указавъ рукою 49
на учениковъ Своихъ, сказалъ: воиѣ маиѣ
Моя и братья Мои. Ибо кто будетъ ис-
полняѣ волю Отца Моего небеснаго; шотѣ
Мнѣ брать, и сесѣра, и маиѣ.

ГЛАВА XIII.

Вышедшій же въ день шотѣ изъ дома, Ии- 1
сусъ сѣлъ у моря. И собралось къ Не- 2
му множесѣво народа, шакъ что Онъ во-
шелъ въ лодку, и сѣлъ; а весь народъ сто-
ялъ на берегу. И поучалъ ихъ много при- 3
щами, говоря: воиѣ, вышелъ сѣяшелъ сѣяиѣ.
И когда онъ сѣялъ; иное упало при дорогѣ, 4
и налепѣли пшѣцы, и поклевали его. Иное 5
упало на каменѣшныи *мѣста*, гдѣ немного
было земли, и шотчасъ возшло; пошому что
не глубоко было въ землѣ: отъ зноя же сол- 6
нечнаго погорѣло, и, поелику не имѣло кор-
ня, засохло. Иное упало въ шернѣе, и выра- 7
сло шернѣе, и заглушило его. Иное упало на 8
добрую землю, и принесло плодъ: иное во-
сто *кратѣ*, иное въ шесѣдесяиѣ, а иное въ
шридаѣшъ. Имѣющій уши слышаѣ, да 9
слышиѣ! И приспупивъ ученики, сказа- 10
ли Ему: для чего прищами говориѣ имъ?
Онъ сказалъ имъ въ опѣвѣхъ: для шого, что 11
вамъ дано знаѣ шайны царсѣвія небесна-
го, а имъ не дано: ибо кто имѣетъ, шо- 12
му дасѣся, и приумножитѣся; а кто не имѣетъ,
у шого отниметѣся и шо, что имѣетъ. Для шого Я говорю имъ при- 13
щами, что они видя не видяѣшъ, и слыша не
слышаѣшъ, и не разумѣюѣ. И сбываетѣся 14

- надъ ними пророчество Исаи, который говоришъ: слухомъ услышите, и не уразумѣете; и очами сматрѣшь будете, и не увидишь. Ибо огрубѣло сердце людей сихъ, и ушами съ трудомъ слышахъ, и очи свои сомкнули, да не узрѣхъ очами, и не услышахъ ушами, и не уразумѣюхъ сердцемъ, и да не обратятся, чтобы Я исцѣлилъ ихъ.
- 15 (Исаи 6: 9, 10.) Ваши же блаженны очи, что видѣхъ, и уши ваши, что слышахъ.
- 16 Ибо истинно говорю вамъ: многіе пророки и праведники желали видѣхъ, что вы видите, и не видали; и слышахъ, что слышите, и не слыжали. Вы же выслушайте
- 17 прищучу о сѣятелѣ. Ко всякому слышащему слово о царствіи, и не разумѣющему, приходишь лукавый, и похищаешь посѣянное въ сердцѣ его; вошь пошь, въ комъ посѣяно
- 18 при дорожѣ. А на каменистыхъ мѣстахъ посѣянное значить слышащаго слово, и пощчасъ приѣмлющаго оное съ радостію; но
- 19 который не имѣетъ въ себѣ корня, а непостояненъ; когда же настанетъ скорбь, или гоненіе за слово, пощчасъ соблазнется.
- 20 А посѣянное въ терніи значить слышащаго слово, но въ которомъ забота вѣка сего и прелестъ богатства заглушаетъ слово, и оно бываетъ бесплодно. А посѣянное на доброй землѣ значить слышащаго слово, и разумѣющаго, который и бываетъ плодоносенъ, шакъ что иной приноситъ плодъ во сто кратъ, иной въ шестидесять, иной въ тридцать. Иную прищучу
- 21 предложилъ имъ, говоря: царствіе небесное подобно челоуку, посѣявшему доброе сѣмя
- 22 на полѣ своемъ. Когда же люди спали; при-

Глав. XIII. ОТЪ МАТӨЕЯ.

шелъ врагъ его, и посѣялъ плевелы между
пшеницею, и ушелъ. Когда хлѣбъ возшелъ, 26
и сжалъ колосишься; тогда явились и плеве-
лы. Пришедши же рабы, сказали хозяину: 27
господинъ! не доброе ли сѣмя сѣялъ ты на
своемъ полѣ? откуда же взялись плевелы?
Онъ сказалъ имъ: врагъ челоувѣкъ сдѣлалъ 28
это. Рабы же сказали ему: хочешь ли, мы
пойдемъ, выкодемъ ихъ? Но онъ сказалъ: 29
нѣтъ; чѣобы выдергивая плевелы, не вы-
дергаешь вмѣстѣ съ ними (и) пшеницы.
Осмавъте распы вмѣстѣ то и другое до жат- 30
вы; и во время жатвы я скажу жнецамъ:
соберите прежде плевелы, и свяжите ихъ
въ снопы, для сожженія ихъ; а пшеницу у-
берите въ житницу мою. Иную прищцу, 31
предложилъ имъ, говоря: царствіе небесное
подобно зерну горчичному, которое взявъ
челоувѣкъ посѣялъ на полѣ своемъ. Хотя 32
оно меньше всѣхъ сѣменъ; но когда выра-
стетъ, бываетъ больше всѣхъ произрастѣній,
и сплотившися деревомъ; такъ чѣо пицы
небесныя прилешающъ, и укывающъ въ
вѣшвахъ его. Иную прищцу сказалъ имъ: 33
царствіе небесное подобно закваскѣ, копо-
рую женщина взявъ положила въ три мѣ-
ры муки, и оставила, пока вскинетъ все.
Все сіе говорилъ Иисусъ народу прищцами, 34
и безъ прищцы ничего не говорилъ имъ;
да сбудетъ сказанное пророкомъ, который 35
говоритъ: ошверзу въ прищахъ уса Мои,
изреку сокровенное ошъ созданія міра. (Псал.
77: 2.) Тогда Иисусъ, ошпустивъ народъ, 36
вошелъ въ домъ; и приснуивъ къ Нему у-
ченики Его, сказали: изъясни намъ прищ-
чу о плевелахъ на полѣ. Онъ сказалъ имъ 37

- въ опрѣвѣхъ: сѣющій доброе сѣмя, есть
38 Сынъ человѣческій; а поле есть міръ; а
доброе сѣмя суть сыны царствія; а пле-
39 велы суть сыны лукаваго; а врагъ, по-
сѣявшій оныя, есть диаволъ; а жатва есть
40 кончина вѣка; а жнецы суть Ангелы. Какъ
собираюхся плевелы, и огнемъ сожигаются:
41 такъ будетъ при кончинѣ вѣка сего. По-
шлетъ Сынъ человѣческій Ангеловъ Своихъ,
и соберутъ онѣ царства Его всѣ собла-
42 зны и шворящихъ беззаконіе, и ввергнутъ
ихъ въ печь огненную; тамъ будетъ плачь
43 и скрежеть зубовъ. Тогда праведники воз-
сіяютъ, какъ солнце, въ царствіи Отца
ихъ. Имѣющій уши слышать, да слышитъ!
44 Еще, подобно царствію небесное сокрови-
щу скрытому на полѣ, которое найдя че-
ловѣкъ ушавъ, и онъ радостенъ о немъ, и
идетъ, и все, что имѣетъ, продаетъ, и по-
45 купаетъ поле то. Еще, подобно царствію
небесное купцу, ищущему хорошаго жем-
46 чута, котораго, найдя одну драгоценную
жемчужину, пошелъ, и продалъ все, что
47 имѣлъ, и купилъ оную. Еще, подобно цар-
ствію небесное неводу, закинутому въ мо-
48 ре и захватившему *рыбъ* всякаго рода, ко-
торый, когда наполнился, выплывали на бе-
регъ, сѣли, и хорошія собрали въ сосуды, а
49 худыя выбросили вонъ. Такъ будетъ и при
кончинѣ вѣка: изыдутъ Ангелы, и оидѣ-
50 лять злыхъ онѣ праведныхъ; и вверг-
нутъ ихъ въ печь огненную: тамъ бу-
51 детъ плачь и скрежеть зубовъ. *Наконецъ*
спросилъ ихъ Иисусъ: поняли ли вы все
52 сіе? говоряще Ему: поняли, Господи. Онъ
же сказалъ имъ: посему всякой книжникъ,

Глав. XIV. ОТЪ МАТӨЕЯ.

навыкнувшій въ ученіи о царствіи небесномъ, подобенъ хозяину, конюрый изъ сокровища своего выноситъ новое и старое. И когда окончилъ Иисусъ прищипи сія, пошеть опшуда. И пришедши въ опшизну Свою, училъ ихъ въ синагогѣ ихъ, такъ чпо они дивились, и говорили: опшуда у Него шакая премудрость и силы? Не плопниковъ ли Онъ сынъ? Не Его ли матьъ называється Марія, и братья Его Іаковъ, и Іосій, и Симонъ, и Іуда? и сесшры Его не всѣ ли между нами? Опшуда же у Него все эшо? И соблазнялись о Немъ. Иисусъ же сказалъ имъ: *нигдѣ* нѣшъ пророку меньше чеспи, какъ въ опшечеспвѣ своемъ, и въ дому своемъ. И не сошворилъ шамъ многихъ чудесъ, по невѣрію ихъ.

ГЛАВА XIV.

Въ шо время услышалъ Иродъ четшверо-властпникъ молву о Иисусѣ, и сказалъ служипелямъ своимъ: эшо Іоаннъ крестпшель; онъ воскресъ изъ мерпшвыхъ, и пошому чудеса дѣлаюшся отъ него. Ибо Иродъ, взявъ Іоанна, связалъ его, и посадилъ въ шемницу за Иродіаду, жену Филиппа, брата своего (пошому чпо Іоаннъ говорилъ ему: не должно тебѣ имѣшь ее;) и хотѣвъ убипъ его, побоялся народа; пошому чпо его почишали за пророка. Въ день же рожденія Иродова, плясала дочь Иродіадина предъ собраніемъ; и угодила Ироду. Посему онъ съ кляпвою обѣщаль ей дашь, чего ни попросить. Она же, по наущенію матери своей, сказала: дай мнѣ здѣсь же на блюдѣ голову Іоанна крестпштеля. Царь опечалился;

но, по причинѣ кляшвы и пировавшихъ съ
10 нимъ, велѣлъ дать ей. И послалъ въ шем-
11 ницу, отсѣчь Іоанну голову. И принесли
голову его на блюдѣ, и подали двѣицѣ; а
12 она отнесла къ матери своей. Ученики же
его, пришедши, взяли шѣло, и погребли его;
13 и пошли, сказали Іисусу. И услышавъ Іи-
сусъ, удалился отъ суда на лодкѣ въ уединенное мѣсто одинъ. Народъ же услышавъ
о томъ, пошелъ за Нимъ изъ городовъ пѣ-
14 шій. Іисусъ, вышедши, увидѣлъ множество
людей; и сжалился надъ ними, и исцѣлялъ
15 больныхъ ихъ. Подъ вечеръ же ученики
Его, приступивъ къ Нему, сказали: мѣсто
здѣсь пущое, и время уже позднее; опущи
народъ, чтобы они пошли въ селенія,
16 и купили себѣ пищи. Но Іисусъ сказалъ
имъ: не нужно имъ итти; вы дайте имъ
17 ѣсть. Они же говорящъ ему: у насъ здѣсь
нѣтъ больше чѣмъ хлѣбовъ и двухъ рыбъ.
18 Онъ сказалъ: принесите Мнѣ ихъ сюда.
19 И велѣлъ народу возлечь на правую; и взявъ
пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воззрѣлъ на не-
бо, благословилъ, и преломивъ, далъ хлѣбы
20 ученикамъ, а ученики народу. И ѣли всѣ,
и насытились; и набрали оставшихся ку-
21 сковъ двенадцать коробовъ полныхъ. Ъв-
шихъ же было около пяти тысячъ человѣкъ,
22 кромѣ женщинъ и дѣшей. И поспѣшъ по-
нудилъ Іисусъ учениковъ Своихъ, взоиши въ
судно и отсправившись прежде Его на пу-
сторону, между шѣмъ какъ онъ опуститъ
23 народъ. Опустивъ народъ, Онъ взошелъ
на гору помолившись наединѣ. И вечеромъ
24 Онъ оставался тамъ одинъ. Между шѣмъ
лодка была уже на срединѣ моря, и ее било

Глав. XV. ОТЪ МАТӨЕЯ.

волнами: ибо вѣтеръ былъ проливной. Въ 25
 чешвершую же спражу ночи пошелъ къ нимъ
 Исусъ по морю. Ученики, увидѣвъ Его, 26
 идущаго по морю, смутились, и говорили:
 это призракъ; и отъ страха вскричали.
 Но Исусъ шопчасъ подаль имъ голосъ, и 27
 сказалъ: успокойшесь; это Я; не бойшесь.
 Пешръ же сказалъ Ему въ ошвѣщъ: Госпо- 28
 ди! естѣли это Ты; вели мнѣ припши къ
 Тебѣ по водѣ. Онъ сказалъ: иди. Пешръ 29
 вышелъ изъ лодки, и пошелъ по водѣ, *что-*
бы подойши къ Исусу; но видя сильный 30
 вѣтеръ, испугался, спалъ ушопашъ и закри-
 чалъ: Господи! спаси меня. Исусъ шоп- 31
 чась просянуль руку, поддержаль его, и
 говоришъ ему: маловѣрный! зачѣмъ шы у-
 сумнился? И когда взошли они въ лодку; 32
 шо вѣтеръ ушихъ. Бывшіе же въ лодкѣ, 33
 подойдя, поклонились Ему, и сказали: во-
 испинну Ты Сынъ Божій. И переплывъ, 34
 припши въ землю Геннисаретскую. Жите- 35
 ли шого мѣсна, узнавъ Его, послали *по-*
вѣстити во всей окрешносши шой, и при-
 вели къ Нему всѣхъ больныхъ, и просили 36
 Его, *чтобы* шолько *позволилъ* прикоснушъ
 къ краю одежды Его; и шѣ, кошорые при-
 касались, исцѣлялись.

ГЛАВА XV.

Тогда Иерусалимскіе книжники и Фарисеи, 1
 пришедши къ Исусу, говоряшъ: для 2
 чего ученики Твои нарушающъ преданіе
 шарцевъ? ибо не умывають рукъ своихъ,
 когда ѣдяшъ хлѣбъ. Онъ же сказалъ имъ 3
 въ ошвѣщъ: для чего и вы нарушаете за-
 повѣдь Божию ради преданія вашего? Ибо 4

- Богъ заповѣдалъ, говоря: чпш опща и мапшь; и, злословящій опща или мапшь смершню да умрешъ. (*Исх. 20: 12. Второз. 21: 18, 19, 20, 21.*) А вы говорише: еспшьи кпю скажешъ опщу или мапшери: *то*, чѣмъ бы шы опъ меня пользовался, я *отдаю въ даръ* Богу; *таковъи можетъ* и не почшипшь опща своего или мапшь свою. Такимъ образомъ вы опшвергли заповѣдъ Божию ради преданія вашего. Лицемѣры! справедливо предсказаль о васъ Исаія, говоря: приближаются ко Мнѣ люди сіи ушами своими, и чшупшь Меня языкомъ, сердце же ихъ далеко опшшопшъ опъ Меня. Но всеу чшупшь Меня, уча ученіямъ и заповѣдамъ челошѣческимъ. (*Исаи 29: 13.*) И призвавъ народъ, сказалъ имъ: слушайше и разумѣйше. Не то, чшо входишъ въ уша, оскверняешъ челошѣка; но то, чшо изъ ушъ исходишъ, оскверняешъ челошѣка. Тогда присшупивъ ученики Его, сказали Ему: знаешъ ли, чшо Фарисеи, услышавъ слово сіе, соблазнились? Онъ же сказалъ въ опшвѣшъ: всякое расшѣніе, копшорое не Ошець Мой небесный насадиль, искоренишся. Оспавъше ихъ: они слѣпые вожди слѣпыхъ; а слѣпой еспшьи поведешъ слѣпаго, шо оба упадушъ въ яму. Пешръ же, опшвѣшспвуя, сказалъ Ему: изъясни намъ припчу сію. Иисусъ сказалъ: не уже ли и вы еще не разумѣете? Не уже ли еще не знаете, чшо все входящее въ уша, переходишъ во чрево, и изшвергаешся вонъ? А исходящее изъ ушъ, изъ сердца исходишъ; и сіе оскверняешъ челошѣка. Ибо изъ сердца исходяшъ помышленія злыя, убійспва, прелюбодѣянія, любодѣянія, кражи, лжесви-

Глав. XV. ОТЬ МАТӨЕЯ

дѣиельства, хуленія Сіе оскверниешъ чело- 20
 ловѣка; а ѣсть не умытыми руками, не
 оскверниешъ челоуѣка. И ошпощедши ош- 21
 шуда, Іисусъ удалился въ снраны Тирскія
 и Сидонскія. Здѣсь женщина Хананейская, 22
 вышедши изъ шѣхъ мѣшъ, кричала Ему:
 помилуй меня, Господи, сынъ Давидовъ!
 дочь моя жестоко бѣснуется. Но Онъ не 23
 ошвѣчалъ ей ни слова. И подошедши къ Нему
 ученики Его, просили, говоря: ошпусти 24
 ее, пошому чшо кричишь за нами. Но Онъ
 сказалъ въ ошвѣщъ: Я посланъ шодѣкъ къ 25
 погибшимъ овцамъ дома Израїлева. Она
 же подошедши кланялась Ему, говоря: Го- 26
 споди! помоги мнѣ. Но Онъ сказалъ въ ош-
 вѣщъ: не справедливо, ошнннъ хлѣбъ у дѣ- 27
 шей, и бросишь псамъ. Она же сказала:
 пакъ, Господи! но и нѣы ѣдяшь крошки,
 падающія со шпола господъ своихъ. Тогда 28
 Іисусъ сказалъ ей въ ошвѣщъ: о женщина!
 велика вѣра швоя; да будещъ тебѣ по же-
 ланію швоему. И исцѣлилась дочь ея
 въ шощъ самый часъ. Пошедши ошшуда, 29
 Іисусъ пришелъ къ морю Галилейскому;
 и взойдя на гору, сѣлъ шущъ. И прѣшудни- 30
 ло къ Нему множесиво народа, имѣя съ со-
 бою хромыхъ, слѣпыхъ, нѣмыхъ, увѣщыхъ,
 и иныхъ многихъ; и положили ихъ къ но- 31
 гамъ Іисусовымъ; и Онъ исцѣлилъ ихъ;
 пакъ чшо народъ дивился, видя нѣмыхъ го- 32
 ворящими, увѣщыхъ здоровыми, хромыхъ
 ходящими, и слѣпыхъ видящими; и просла-
 влялъ Бога Израїлева. Іисусъ же, призвавъ
 учениковъ Своихъ, сказалъ: жаль Миѣ сего
 народа, чшо уже нри дни находяща при
 Миѣ, и не имѣющъ, чшо ѣсть; а ошпу-

спити ихъ голодныхъ не хочу, чѣобы не
33 ослабѣли въ дорогѣ. Ученики Его сказали
Ему: откуда намъ взятьъ въ пущынь споль-
ко хлѣбовъ, чѣобы накормитъ такое мно-
34 жество? И говоритъ имъ Иисусъ: сколько
у васъ хлѣбовъ? Они сказали: семь, и
35 нѣсколько рыбокъ. И велѣлъ народу воз-
36 лечь на землю; и взявъ семь хлѣбовъ и
рыбы, хвалу воздавъ, преломилъ, и далъ уче-
37 никамъ Своимъ, а ученики народу. И
ѣли всѣ, и насыпились; и набрали кусковъ
38 оспавшихся семь полныхъ кузововъ. Бѣ-
шихъ же было чешыре тысячи челоувѣкъ,
39 кромѣ женщинъ и дѣшей. И опшусивъ
народъ, *Иисусъ* вошелъ въ лодку, и прибылъ
въ предѣлы Магдальскіе.

ГЛАВА XVI.

1 **И** присшупивъ Фарисеи и Саддукеи, иску-
шая, просили Его показатъ имъ знаменіе
2 съ небеси. Онъ же сказалъ имъ въ отвѣтъ:
свечеру вы говорише: *будетъ* ведро, по-
3 шому чѣо небо красно; и поушру: сего-
дня ненастье, пошому чѣо небо багрово.
Лицемѣры! вы умѣете распознавать лице
неба; а знаменій временъ [разумѣтъ] не
4 можете? Родъ лукавый и прелюбодѣйный
знаменія ищеть; и знаменіе не дастся ему,
кромѣ знаменія Іоны пророка. И оспавя
5 ихъ, пошелъ *оттуда*. Переправясь на дру-
гую сторону, ученики Его забыли взятьъ
6 хлѣбовъ. Иисусъ сказалъ имъ: смотрише,
берегитесь закваски Фарисейской и Садду-
7 кейской. Они же помышляли въ себѣ, го-
воря: *это знагитъ*, чѣо мы хлѣбовъ не взя-
8 ли. Уразумѣвъ то Иисусъ, сказалъ имъ:

Глав. XVI ОТЪ МАТӨЕЯ.

что помышляете въ себѣ, маловѣрные, что хлѣбовъ не взяли? Не уже ли вы еще не 9
разумѣете, и не помните о пяти хлѣбахъ на пять тысячъ *теловѣкъ*, и сколько коровъ вы собрали? Ни о семи хлѣбахъ на 10
чешыре тысячъ, и сколько кузововъ вы собрали? Какъ не разумѣете, что Я не о 11
хлѣбѣ сказалъ вамъ, чтобы беречься закваски фарисейской и Саддукейской? Тогда 12
поняли, что Онъ говорилъ имъ, чтобы беречься не закваски хлѣбной; но ученія Фарисейскаго и Саддукейскаго. Пришедши же 13
Исусъ въ сѣраны Кесаріи Филипповой, спрашивалъ учениковъ Своихъ, говоря: за кого люди почитаютъ Меня, Сына Человѣческаго? Они сказали: нѣкоторые за Іоанна 14
крестнича; другіе за Ілію: а нѣкоторые за Іеремию, или за кошораго нибудь изъ пророковъ. Исусъ говоритъ имъ: а вы за кого 15
Меня почитаете? Симонъ же Пётръ, ошвѣшшвуя, сказалъ: Ты Хришъ, Сынъ Бога живаго. Тогда Исусъ сказалъ ему въ 17
ошвѣшъ: блаженъ ты, Симонъ, сынъ Іонинъ! пошому что не плоть и кровь ошкрыли тебѣ *то*, но Отецъ Мой сущій на небесахъ. Скажу и Я тебѣ: ты Пётръ,* и на семь 18
камень Я создамъ церковь Мою, и врашадовы не преодолѣютъ ея. И дамъ тебѣ 19
ключи царства небснаго: и что свяжешь на земли, то будетъ связано на небесахъ; а что разрѣшишь на земли, то будетъ разрѣшено на небесахъ. Тогда Исусъ запрещилъ ученикамъ Своимъ, чтобы никому не сказывали, что Онъ [Исусъ] Хришъ. Съ 21
шого времени началъ Исусъ ошкрывать

* Камень.

- ученикамъ Своимъ, что Ему должно ийти въ Иерусалимъ, и много поспрадашь онь сшарѣйшинъ и первосвященниковъ и книжниковъ, и бышь убишу, и въ шрешій
- 22 день воскреснушь. И приближась къ Нему Пешръ, началъ противорѣчишь Ему, говоря: сохрани Богъ, эшого не будетъ съ Тобою,
- 23 Господи! Онъ же обращаьсь, сказалъ Пешру: поди онь Меня, сапана! шы мнѣ соблазнъ; пошому что шы думаешь не о шомъ, что
- 24 Божіе, но что человѣческое. Тогда Исусъ сказалъ ученикамъ Своимъ: еспьли кшо хочешъ ийти за Мною; ошвергнись себя,
- 25 возми крещъ свой, и слѣдуй за Мною. Ибо кшо захочешъ душу свою сберечь, шомъ потеряешъ ее; а кшо потеряешъ душу свою
- 26 ради Меня, шомъ обрѣшешъ ее Ибо какая польза человѣку, ежели онъ и цѣлый міръ пріобрѣнешъ, душѣ же своей повредишъ? или какой выкупъ дастъ человѣкъ за
- 27 душу свою? Ибо пріидешъ Сынъ человѣческій во славѣ Ошца своего съ Ангелами Своими; и шогда воздашъ каждому по дѣламъ его. Истинно говорю вамъ: нѣкошорые изъ споящихъ здѣсь не вкусяшъ смерши, какъ уже увидяшъ Сына человѣческаго грядущаго въ царствіи Своемъ.

ГЛАВА XVII.

- 1 По прошествіи шесши дней взялъ Исусъ Пешра и Іакова и Іоанна, брата его, и
- 2 возвелъ на гору высокую однихъ, и преобразился предъ ними; и просіяло лице Его, какъ солнце; ризы же Его сдѣлались
- 3 бѣлы, какъ сѣшъ. И се, явились имъ Моисей и Ілія, съ Нимъ бесѣдующіе. При-

Глав. XVII. ОТЪ МАТӨЕЯ.

семь Пешръ сказалъ Иисусу: Господи! хорошо намъ здѣсь; есѣли хочешь, пославимъ здѣсь шри сѣни, Тебѣ одну, и Моисею одну, и одну Илии. Когда еще говорилъ онъ 5 сѣ, вдругъ облако свѣшное осѣнило ихъ; и се, гласъ изъ облака, глаголющій: Сей есѣ Сынъ Мой возлюбленный, въ Кошоромъ все Мое благоволеніе; Его слушайне. И услы- 6 шавъ ученики, пали на лица свои, и очень испугались. Но Иисусъ, приснуивъ, при- 7 коснулся къ нимъ, и сказалъ: вспаньне и не бойшесъ. Возведши же очи свои, они ни- 8 кого не увидѣли, кромѣ одного Иисуса. И 9 когда сходили они съ горы, запретилъ имъ Иисусъ, говоря: не сказывайне никому, *што вы видѣли*, пока Сынъ человѣческій не воскреснетъ изъ мершвыхъ. И спросили Его ученики 10 Его: какъ же книжники говорящъ, чшо Илии надлежищъ приипи прежде? Иисусъ 11 сказалъ имъ въ ошвѣщъ: правда, Илии *надлежитъ* приипи прежде, и усироищъ все; но Я вамъ сказываю, чшо Илія уже при- 12 шель, и не узнали его; а поступили съ нимъ, какъ хошѣли: шакъ и Сынъ человѣческій поспрадаешъ ошъ нихъ. Тогда учени- 13 ки поняли, чшо Онъ говорилъ имъ о Іоаннѣ крещишельѣ. Когда они пришли къ на- 14 роду; шо подошелъ къ Нему человекъ, и падши предъ. Нимъ на колѣни, сказалъ: Господи! помилуй сына моего; онъ въ ново- 15 мѣсячія *бѣснуется*, и шяжко спраждещъ: ибо часшо бросаешъ въ огонь, и часшо въ воду. Я приводилъ его къ ученикамъ Тво- 16 имъ; но они не могли его исцѣлищъ. Иисусъ, ошвѣшшвуя, сказалъ: о родъ невѣр- 17 ный и развращенный! доколѣ буду съ вами?

- доколѣ буду шerpѣшь васъ? приведите Мнѣ
18 его сюда. И воспрещилъ ему Иисусъ, и бѣсъ
вышелъ изъ него, и ошрокъ исцѣлился въ
19 шомъ же часъ. Тогда ученики присшупивъ
къ Иисусу наединѣ, сказали: почему мы не
20 могли выгнать его? Иисусъ сказалъ имъ:
по невѣрію вашему. Ибо истинно говорю
вамъ: ежели вы будеще имѣшь вѣру съ зер-
но горчичное, и скажете горѣ сей: перейди
отсюда шуда; шо она перейдешъ: и ничего
21 не будешъ вамъ невозможнаго. Сей же родъ
изгоняеяся шокмо молишвою и пошпомъ.
22 Во время пребыванія ихъ въ Галилеѣ, ска-
заль имъ Иисусъ: Сынъ человѣческій пре-
23 данъ будешъ въ руки человѣческія, и у-
бьютъ Его, и въ шрешій день воскреснешъ.
24 И опечалились весьма. Когда же пришли
они въ Капернаумъ; шо собиратели по-
даянія на храмъ подошли къ Пешру, и ска-
зали: Учитель вашъ не дасъ ли дидра-
25 хмы?* *Петръ* говоришь: дасъ. И когда
онъ вошелъ въ домъ; предупредилъ его Ии-
сусъ, говоря: какъ шебѣ кажешся, Симонъ?
Цари земные съ кого берушь дани или по-
даши? съ сыновъ ли своихъ, или съ чужихъ?
26 *Петръ* говоришь Ему: съ чужихъ. Иисусъ
27 сказалъ ему: и шакъ сыны свободны. Но
чтобы намъ не соблазнишь ихъ, поди на
море, брось уду, и первую рыбу, кошо-
рая попадешся, возми; и опкрывъ у ней
рошъ, найдешъ шапиръ.† Взявъ его, оп-
дай имъ за Меня и за себя.

ГЛАВА XVIII.

- 1 **Въ** шо время присшупили ученики къ Ии-
сусу, и сказали: кшо больше въ цар-

* Двѣ драхмы. † Четыре драхмы.

Глав. XVIII ОТЪ МАТӨЕЯ.

ствiи небесномъ? И призвавъ Иисусъ дщи, 2
 пославилъ его посреди ихъ, и сказалъ: и- 3
 сстинно говорю вамъ, есѣли не обрати-
 шесь и не будеше, какъ дѣши; не войдеше 4
 въ царство небесное. И пакъ кто умалиш-
 ся, какъ дщи сіе; шомъ и больше въ цар- 5
 ствiи небесномъ. И кто приметъ [одно] 6
 шаковое дщи во имя Мое, шомъ Меня при-
 метъ. А кто соблазнишъ одного изъ ма- 7
 лыхъ сихъ, вѣрующихъ въ Меня; шому луч-
 ше было бы, есѣли бы мѣльничныи жер-
 новъ повѣсишъ ему на шею, и бросишъ его 8
 въ глубину морскую. Горе міру ошъ со-
 блазновъ: ибо надобно пришии и собла- 9
 знамъ: но горе шому человѣку, чрезъ ко-
 шораго соблазнъ приходишъ. Есѣли же 8
 рука швоя, или нога швоя соблазняетъ ше-
 бя; ошѣки ее, и брось ошъ себя: лучше 9
 шебѣ войши въ жизнь хромоту, или безруко-
 му, нежели съ двумя руками, или съ двумя 10
 ногами, ввержену бышъ въ огонь вѣчныи. И
 есѣли глазъ швой соблазняетъ шебя; вы- 11
 рви его, и брось ошъ себя: лучше шебѣ од-
 ноглазому войши въ жизнь, нежели съ двумя 12
 глазами ввержену бышъ въ геенну огнен-
 ную. Берегись презирашъ кого либо изъ 10
 малыхъ сихъ: ибо сказываю вамъ, что Ан-
 гелы ихъ на небесахъ всегда видяшъ лице 11
 Ошца Моего небеснаго. Ибо Сынъ чело- 11
 вѣческій пришелъ взыскашъ и спасши по-
 гибшее. Какъ вамъ кажешся? Есѣли бы у 12
 кого было сто овецъ, и одна изъ нихъ за-
 блудилась; не оставишъ ли онъ девяносто 13
 девашъ въ горахъ, и не пойдешъ ли искашъ
 заблудившейся? И ежели случишся найши 13
 ее; шо истинно говорю вамъ, будешъ ра-

- 14 доваѣшься о ней болѣе, нежели о девяносто
девяти не заблудившихся. Такъ нѣтъ во-
ли Отца вашего небеснаго, чѣшбы погибъ
15 и одинъ изъ малыхъ сихъ. Есѣли же по-
грѣшиши противъ себя брагъ швой; по-
ди, и обличи его между собою и имъ од-
нимъ: есѣли послушаешь тебя, то при-
16 обрѣлъ ты брата швоего; есѣли же не
послушаешь, возми съ собою еще одного, или
двухъ, чѣшбы ушами двухъ или шрехъ
свидѣтелей подтвердилось всякое дѣло.
17 Есѣли же не послушаешь ихъ, объяви цер-
кви; а есѣли и церкви не послушаешь,
то да будетъ онъ тебѣ, какъ язычникъ и
мышарь. Истинно говорю вамъ: чѣш
18 свяжете на земли, будетъ связано на небе-
си; и чѣш разрѣшите на земли, будетъ раз-
19 рѣшено на небеси. Истинно шакже гово-
рю вамъ: ежели двое изъ васъ на земли со-
гласяясь просишь о чемъ либо; все то бу-
детъ дано имъ отъ Отца Моего небеснаго.
20 Ибо гдѣ соберущся двое или шрое во имя
21 Мое; шамъ и Я посреди ихъ. Тогда при-
спушивъ къ Нему Петръ, сказалъ: Госпо-
ди! сколько разъ долженъ я прощать бра-
шу моему, есѣли онъ погрѣшиши про-
22 шивъ меня? *прощать ли до семи разъ?* И-
сусъ говоритъ ему: не говорю тебѣ, до се-
23 ми, но до седмижды семидесяти разъ. По-
сему царствіе небесное подобно царю, ко-
шорый захопѣлъ сосчитатьъ съ рабами
24 своими. Когда же началъ онъ стипаться,
приведень былъ къ нему нѣкто, *который*
былъ ему долженъ десятиью тысячами та-
25 ланшовъ; и какъ онъ не имѣлъ, чѣмъ за-
плашннъ, то Государь его приказалъ про-

Глав. XIX. ОТЪ МАТӨЕЯ.

дать его, и жену его, и дѣшей, и все, что онъ имѣлъ, и возвратишь долѣ. Но рабъ 26
попѣ палъ, и кланяясь ему, говорилъ: Госу-
сударь! пощери на мнѣ, и все тебѣ запла-
чу. Государь, умилосердѣвъ надъ рабомъ 27
тѣмъ, отпустилъ его, и долгъ простилъ
ему. Вышедши рабъ пошѣ, нашель одного 28
изъ товарищей своихъ, которъй долженъ
былъ ему сѣо денаріевъ; и схватя его, ду-
шилъ, говоря: отдай мнѣ долгъ. Товарищъ 29
его, падши къ его ногамъ, умолялъ его, и
говорилъ: пощери на мнѣ, и все заплачу
тебѣ. Но онъ не захотѣлъ; а пошелъ, и 30
посадилъ его въ тюрьму, пока не отдастъ
долга. Товарищи его, видѣвъ происшедшее, 31
весьма огорчились; и пришедши рассказа-
ли Государю своему все, что случилось.
Тогда Государь призываетъ его и говоритъ 32
ему: злой рабъ! весь долгъ пошѣ я про-
стилъ тебѣ, пошому что ты упросилъ ме-
ня; не надлежало ли и тебѣ помиловать 33
товарища своего, какъ и я тебя помило-
валъ? И разгнѣвавшись Государь его, от- 34
далъ его испязателямъ, пока не отдастъ
всего, чѣмъ долженъ ему. Такъ и Отецъ 35
Мой небесный поступилъ съ вами, естъ-
ли каждый не простилъ отъ сердца бра-
ту своему согрѣшеній его.

ГЛАВА XIX.

Когда окончилъ Иисусъ слова сѣи, по от- 1
правился изъ Галилеи, и пришелъ въ пре-
дѣлы Іудейскіе за Іорданскою стороною.
За Нимъ слѣдовало множество народа; и Онъ 2
исцѣлялъ ихъ шущъ. И приступили къ Нему 3
фарисеи, чтобы искушать Его, и говорили

- Ему: по всякой ли причинѣ можно человѣку
4 разводиться съ женою своею? Онъ сказалъ
имъ въ отвѣтъ: не читали ли вы, что со-
творившій *гелосѣка* вначалѣ, мужа и же-
5 ну сотворилъ ихъ? (*Бытія* 1: 27.) И ска-
залъ: посему оставишь человѣкъ отца и
мать, и прильпится къ женѣ своей, и бу-
6 дутъ два, одна плоть. (*Бытія* 2: 24.) А
потому они уже не двое, но одна плоть.
И такъ что Богъ сочелъ, того человѣкъ
7 да не разлучаетъ. Говоряще Ему: какъ же
Моисей заповѣдалъ, дасть разводное пись-
8 мо, и развестись съ нею? Говорить имъ:
Моисей по жестокосердію вашему позво-
лилъ вамъ разводиться съ женами вашими;
9 сначала же не было такъ. Но Я вамъ го-
ворю: кто разведется съ женою своею,
не за прелюбодѣяніе, и женился на другой,
тоже прелюбодѣйствуетъ; и женившійся
10 на разведенной прелюбодѣйствуетъ. Уче-
ники Его сказали Ему: естли шакова о-
бязанность мужа къ женѣ; то лучше не
11 жениться. Онъ же сказалъ имъ: не всѣ мо-
12 гутъ снести сіе; но шѣ, коимъ дано. Ибо
есть скопцы, копорые изъ чрева матери
родились такъ; и есть скопцы, копорые сдѣ-
лались скопцами отъ челоуѣковъ; и есть
скопцы, копорые сами себя сдѣлали скоп-
цами, ради царства небеснаго. Кто мо-
13 жетъ снести, то же неси. Тогда приве-
дены были къ Нему дѣти, чтобы Онъ воз-
ложилъ на нихъ руки и помолился; уче-
14 ники же не допускали ихъ. Но Исусъ
сказалъ: пустиште дѣтей, и не препятст-
вуйте имъ приходить ко Мнѣ; ибо ша-
15 ковыхъ есть царствіе небесное. И возло-

Глав. XIX. ОТЪ МАТӨЕЯ.

ложивъ на нихъ руки, пошелъ отшуда. Тушъ нѣкто, подойдя, сказалъ Ему: Учи- 16
шель благій! что добраго *долженъ* я сдѣ-
лашь, чтобы получитьъ жизнь вѣчную? Онъ сказалъ ему: почему ты называешь 17
Меня благимъ? никто не благъ, какъ толь-
ко одинъ Богъ. Естли же хочешь войти
въ жизнь *вѣчную*; сохрани заповѣди. Го- 18
воришь Ему: какія? Иисусъ сказалъ: не у-
бей; не прелюбодѣйствуй; не украдь; не
лжесвидѣтельствуй; чти отца своего и 19
мать; и: люби ближняго своего, какъ себя
самаго. *Исход. 20: 12, 13, 14, 15, 16. — Лев. 19:*
18.) Юноша говоришь Ему: все это со- 20
хранилъ я отъ юности моей; чего еще
недостаешь мнѣ? Иисусъ сказалъ ему: 21
естли хочешь бытъ совершенъ, поди, про-
дай имѣніе свое, и раздай нищимъ; и по-
лучишь сокровище на небеси; и приди, слѣ-
дуй за Мною. Услышавъ слово сіе юно- 22
ша, ошшелъ съ печалію; попому что
имѣлъ большое имѣніе. Иисусъ же сказалъ 23
ученикамъ Своимъ: истинно говорю вамъ,
трудно богатому войти въ царствіе не-
бесное. И еще скажу вамъ: удобнѣе вер- 24
блюду сквозь игольные уши пройти, не-
жели богатому войти въ царствіе Божіе.
Услышавъ *то* ученики Его, весьма удив- 25
лялись, и говорили: кто же можешь спа-
сися? Иисусъ, возрѣвъ на нихъ, сказалъ: 26
человѣкамъ это невозможно, Богу же все
возможно. Тогда Петръ, ошвѣстствуя, 27
сказалъ Ему: вошь мы оставили все, и по-
слѣдовали за Тобою; что же намъ будетъ?
Иисусъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, 28
вы послѣдовавшіе за Мною, въ пакибытіи,

- когда сядетъ Сынъ Человѣческій на престолѣ славы Своей, сядете и вы на двенадцати престолахъ, судити двенадцать колѣнъ Израилевыхъ. И всякой, кто оставиши дома, или братьевъ, или сестръ, или отца, или мать, или жену, или дѣтей, или землю, ради имени Моего, получитъ во сподобити; и жизнь вѣчную наследуетъ. Многіе же будутъ первые послѣдними; и послѣдніе первыми.

ГЛАВА XX.

- 1 Ибо царство небесное подобно хозяину, который, рано поутру, вышелъ нанять работниковъ въ виноградникъ свой.
 2 Договорясь же съ работниками заплатить имъ по денарию на день, послалъ ихъ въ виноградникъ свой. И вышедши около шестого часа, увидѣвъ другихъ стоящихъ на шоргу праздно; сказалъ имъ: пойдите и вы въ виноградникъ мой, и что слѣдовашъ будете, я заплачу вамъ. Они пошли.
 3 Опять вышедши около шестого и девятого часа, тоже сдѣлалъ. Наконецъ вышедши около одиннадцатаго часа, нашелъ другихъ стоящихъ праздно, и говоритъ имъ: что вы здѣсь стоите цѣлый день праздно? Отвѣчали ему: никто насъ не нанялъ. Говоритъ имъ: пойдите и вы въ виноградникъ мой, что слѣдовашъ будете, получите. Когда же наступилъ вечеръ, говоритъ господинъ виноградника управителю своему: позови работниковъ, и отдай имъ плату, начавъ съ послѣднихъ до первыхъ. И пришедши ~~около~~ около одиннадцатаго часа, получили по денарию.

Пришедши же первые, думали, что они по- 10
 лучатъ больше; но получили и они по де-
 нарію. И получивъ, спали рошпашъ на хо- 11
 зина, говоря: сія послѣдніе работали о- 12
 динъ часъ, и ты посшавиль ихъ паровѣ
 съ нами, копорые прудились тѣлый день,
 и перпѣли зной. Онъ же, опвѣшпвуя, ска- 13
 заль одному изъ нихъ: другъ мой! я тебя
 не обижаю; не за денарій ли ты догово-
 рился со мною? Возми свое, и поди; а я 14
 хочу оему послѣднему дасть тоже, что и
 тебѣ. Развѣ я не власпенъ въ своемъ, дѣ- 15
 лашъ, что хочу? *Отъ того* лиглазь швой за-
 видливъ, что я добръ? Такъ будущъ по- 16
 слѣдніе первыми, и первые послѣдними;
 ибо много званыхъ, а мало избранныхъ.
 И пошедши въ Іерусалимъ, Іисусъ дорогою 17
 ошозваль двенадцашъ учениковъ ошъ про-
 чихъ, и сказалъ имъ: се, входимъ въ Іеру- 18
 салимъ, и Сынъ человѣческій преданъ бу-
 дешъ первосвященникамъ и книжникамъ; и
 осудяшъ Его на смершь; и предадутъ Его 19
 язычникамъ на поруганіе, и біеніе, и рас-
 пянше; и въ шрешій день воскреснешъ. То- 20
 гда подошла къ Нему мапъ сыновъ Зеведе-
 евыхъ, съ сынами своими, клаяся и че- 21
 го-шо прося у Него. Онъ сказалъ ей: че-
 го ты хочешъ? Она говоришъ Ему: пове-
 ли, чтообы сіи два сына мои сѣли у Тебя
 одинъ по правую руку, а другой по лѣвую,
 въ царствѣ Твоемъ. Іисусъ въ опвѣшъ на 22
 сіе сказалъ: не знаеше, чего просише; мо-
 жеше ли пинъ чашу, копорую Я буду пинъ, и
 крестпнъся крещеніемъ, копорымъ Я кре- 23
 щуся? Они говорятъ Ему: можемъ. И го-
 воринъ имъ: чашу Мою будете пинъ и

- крещеніемъ, копорымъ Я крещуся, будете крещишься; а чѣобы сѣспь у Меня по правую и по лѣвую *руку*, не ошъ Меня *зависитъ* дашь *сіе вамъ*, но кому угошовано
- 24 ошъ Отца Моего. Услышавъ *сіе прогіе* десятихъ *учениковъ*, вознегодовали на двухъ
- 25 братьевъ. Иисусъ же, подозвавъ ихъ, сказалъ; вы знаете, что князи народовъ господсвуютъ надъ ними, и вельможи власпвуютъ ими. Но между вами не *должно* бытъ пакъ: а кто изъ васъ хочетъ бытъ
- 27 большимъ, шотъ будъ вамъ слуга; и кто хочетъ у васъ бытъ первымъ, шотъ будъ
- 28 вамъ рабъ: подобно какъ Сынъ челоувѣчскій не *для того* пришелъ, чѣобъ Ему служили; но чѣобы служишь, и отдашь душу
- 29 Свою для искупленія многихъ. И когда выходили они изъ Іерихона, слѣдовало за Нимъ
- 30 множесство народа. Тупъ двое слѣныхъ, сидѣвшихъ на дорогѣ, услышавъ, что Иисусъ идетъ мимо, начали кричатъ: помилуй насъ, Господи, сынъ Давидовъ! Народъ же запрещалъ имъ, чѣобы они не кричали; но они еще громче спали кричатъ:
- 32 помилуй насъ, Господи, сынъ Давидовъ! Иисусъ, остановясь, подозвалъ ихъ, и сказалъ:
- 33 чего вы ошъ Меня хопите? Говоряшъ Ему: Господи! чѣобы опверзлись наши очи.
- 34 Умилосердясь же Иисусъ, прикоснулся къ очамъ ихъ; и шотчасъ прозрѣли ихъ очи, и они пошли за Нимъ.

ГЛАВА XXI.

- 1 **К**огда приблизились къ Іерусалиму, и пришли въ Вифагію къ горѣ Масличной;
- 2 шогда Иисусъ послалъ двухъ учениковъ, ска-

завъ имъ: подише въ селеніе, кошорое прямо передъ вами; и шотчасъ найдеша ослицу привязанную, и съ нею осленка; опъязавъ, приведите ко Мнѣ. И ежели кто скажешъ вамъ что нибудь; опъвъшпвуйте, что онѣ надобны Господу, и шотчасъ опъпустишъ ихъ. Сіе все было, да исполнишся реченное пророкомъ, кошорый говоритъ: скажите дщери Сіоновой: се, Царь швой грядешъ къ шебѣ крошокъ, сидя на ослѣ младомъ, рожденномъ опъ подъяремныя. (*Исаи* 62: 11. — *Захаріи* 9: 9.) Ученики пошли, и, послушавъ шакъ, какъ повелѣлъ имъ Іисусъ, привели ослицу и осленка; покрыли ихъ одеждами своими, и Онъ сѣлъ по верхъ ихъ. Множесшво же народа посшипали одежды свои по дорогѣ; а иные рѣзали вѣшви съ деревъ, и бросали по дорогѣ. Народъ же предшесшвовавшій и сопроводавшій восклицалъ, говоря: Осанна* сыну Давидову! Благословенъ грядый во имя Господне! Осаппа въ вышнихъ! И когда вступилъ Онъ въ Іерусалимъ; весь городъ пришелъ въ волненіе, говоря: кто эшо? Народъ же говорилъ: эшо Іисусъ, пророкъ изъ Назареша Галилейскаго. И вошелъ Іисусъ въ храмъ Божій, и выгналъ всѣхъ продающихъ и покупающихъ во храмѣ, и опрокинулъ шполы мѣновщиковъ, и скамьи продающихъ голубей, и говорилъ имъ: въ Писаніи сказано: домъ Мой домомъ молишвы наречешся; а вы сдѣлали его вершепомъ разбойниковъ. (*Исаи* 56: 7 — *Іерем.* 7: 11.) И приступили къ Нему во храмъ слѣпые и хромые, и Онъ исцѣлилъ ихъ. Видѣвъ же

* Спасеніе.

первосвященники и книжники чудеса, ко-
торыя Онъ сошеворилъ, и опроверговъ воскли-
цающихъ во храмъ и говорящихъ: Оса-
на сыну Давидову, вознегодовали, и ска-
зали Ему: слышишь ли, что они говорятъ?
16 Иисусъ же говоришь имъ: да, но развѣ вы
никогда не читали въ Писаніи: въ усахъ
юныхъ и грудныхъ дѣтей Ты устрояешь
17 хвалу? (Псал. 8: 3) И оставя ихъ, вышелъ
вонъ изъ города въ Вифанію, и провелъ
18 намъ ночь. Поутру же, возвращаясь въ
19 городъ, взыкалъ. И увидя близъ дороги
одну смоковницу, подошелъ къ ней; и ни-
чего не найдя на ней, кромѣ однихъ листьевъ,
говоришь ей: да не будешь же впредь опъ-
шебя плода вѣкъ. И смоковница пошчасъ
20 засохла. Увидѣвъ сіе ученики, дивились
и говорили: какъ смоковница пошчасъ за-
21 сохла? Иисусъ же сказалъ имъ въ отвѣтъ:
испивно говорю вамъ: ежели будете имѣть
вѣру, и не усумнишесь; но не только сдѣ-
лаете то, что сдѣлано со смоковницею,
но ежели и горѣ сей скажете: двигнись и
22 вергнись въ море; будетъ. И все, чего ни
попросите въ моливѣ съ вѣрою, получи-
23 те. И когда пришелъ Онъ во храмъ и у-
чилъ; то подошли къ Нему первосвящен-
ники и старѣйшины народа и говорили:
какою властію Ты это дѣлаешь? и кпо Те-
24 бѣ далъ такую власть? Иисусъ сказалъ въ
отвѣтъ: спрошу и Я у васъ объ одномъ:
ежели о томъ скажете Мнѣ; то и Я вамъ
25 скажу, какою властію Я это дѣлаю. Кре-
щеніе Іоанново откуда было? съ небеси,
или опъ человѣковъ? Они же разсуждали
сами съ собою, говоря: еспли скажемъ:

съ небеси; но Онъ скажетъ вамъ: почему
 же вы не повѣрили ему? а сказанъ: онъ 26
 чловѣковъ; боимся народа, ибо всѣ почи-
 шающъ Іоанна за пророка. И сказали въ 27
 онѣмъ Іисусу: не знаемъ. Сказалъ имъ и
 Онъ: и Я вамъ не скажу, какою власцію Я
 это дѣлаю. А какъ вамъ кажется? У нѣ- 28
 коного чловѣка было два сына. Онъ по-
 дошелъ къ первому и сказалъ: сынъ! поди,
 работай сегодня въ виноградникѣ моемъ.
 Но онъ сказалъ въ онѣмъ: не хочу; а послѣ, 29
 одумавшись, пошелъ. И подойдя къ друго- 30
 му, сказалъ тоже. Сей сказалъ въ онѣмъ:
 иду, государь; и не пошелъ. Который изъ 31
 двухъ исполнилъ волю отца? Говорящъ Ему:
 первый. Іисусъ говоритъ имъ: истинно
 говорю вамъ, мытари и блудницы прежде
 васъ войдутъ въ царствіе Божіе. Ибо при- 32
 шелъ къ вамъ Іоаннъ пущемъ правды, и вы
 не повѣрили ему; а мытари и блудницы
 повѣрили ему; вы же, и видѣвъ сіе, не о-
 думались послѣ, чѣобы повѣрили ему. Вы 33
 слушайте другую прѣпчу: былъ нѣконорый
 хозяинъ, конорый насадилъ виноградникъ,
 обнесъ его оградю, устроилъ въ немъ по-
 чило, поставилъ терницу; и оидаль его ви- 34
 ноградарямъ, и ошлучился. Когда же при-
 ближалось время собиранія плодовъ; по-
 слалъ слугъ своихъ къ виноградарямъ, взявъ
 плоды свои. Виноградари, схвативъ слугъ 35
 его, инаго прибили, инаго убили, а инаго
 побили камнями. Онянъ послалъ онъ дру- 36
 гихъ слугъ, больше прежняго; и пошупили
 съ ними также. На послѣдокъ послалъ къ 37
 нимъ своего сына, говоря: успѣдятся сы-
 на моего. Но виноградари, увидѣвъ сына, 38

сказали между собою: эшо наслѣдникъ; пойдѣмъ, убьемъ его, и завладѣемъ наслѣдствомъ его. И схвативъ его, вывели вонъ изъ виноградника, и убили. И шакъ когда придетъ хозяинъ виноградника, что сдѣлаешъ съ виноградарями шѣми? Говоряшъ Ему: злодѣевъ сихъ предасшъ злой смерти; и виноградникъ ошдасшъ другимъ виноградарямъ, кошорые будутъ ошдавать ему плоды въ свое время. Иисусъ говоришъ имъ: не уже ли вы никогда не чинали въ Писаніи: камень, кошорый ошвергли зиждущіе, шотъ самый сдѣлался главою угла; ошъ Господа сіе содѣлалось, и ешъ дивно въ очахъ нашихъ? (*Псал.* 117: 22, 23.) Поэтому сказываю вамъ, что ошнимешся ошъ васъ царствіе Божіе, и дася народу приносящему плоды его. И шотъ, кто упадѣшъ на камень сей, разбіешся; а на кого онъ упадѣшъ, шого раздавишъ. Первосвященники и Фарисеи, слышавъ прищчи его, поняли, что Онъ объ нихъ говоришъ; и спарались схватишъ Его, но побоялись народа; пошому что Его почитали за пророка.

ГЛАВА XXII.

1 Иисусъ, продолжая говоришъ въ прищчахъ,
2 І сказалъ имъ: царствіе небесное подобно царю, кошорый сдѣлалъ брачный *пирѣ*
3 для сына своего. И послалъ рабовъ своихъ, звать званыхъ на бракъ; и не захошѣли
4 пришши. Опяшъ послалъ другихъ рабовъ, говоря: скажише званнымъ: обѣдъ я приготовилъ, шельцы мои, и что я ошкормилъ, заколош, и все гошово; приходише на брачный *пирѣ*. Но они пренебрегли *то*; и по-

Глав. XXII. ОТЬ МАТӨЕЯ.

шли, иной на поле свое, а иной къ тор-
 гу своему: Прочіе же, схвативъ рабовъ его, 6
 наругались *надъ ними*, и убили *ихъ*. Царь 7
 пошъ, услышавъ о *семъ*, разгнѣвался; и по-
 славъ войска свои, истребилъ оныхъ убійцъ,
 и городъ ихъ сжегъ. Тогда говоришь ра- 8
 бамъ своимъ: брачный *пиръ* гошовъ; а зван-
 ные не были достойны. И такъ подише 9
 на перекрестки дорогъ, и всѣхъ, кого най-
 деша, зовише на бракъ. Рабы тѣ вышли на 10
 дороги, собрали всѣхъ, кого ни нашли, злыхъ
 и добрыхъ; и пиръ наполнился возлежащи-
 ми. Царь, войдя посмошрѣвъ возлежащихъ, 11
 увидѣвъ тамъ чловѣка не въ брачную оде-
 жду одѣшаго, и сказалъ ему: другъ мой! 12
 какъ ты вошелъ сюда не въ брачной оде-
 ждѣ? Онъ молчалъ. Тогда сказалъ царь слу- 13
 гамъ: связавъ ему руки и ноги, возмише
 его, выбросише во шьму внѣшнюю; тамъ
 будешь плачь и скрежешь зубовъ. Ибо мно- 14
 го званыхъ, а мало избранныхъ. Тогда по- 15
 шли Фарисеи, и совѣшовались, какъ бы у-
 ловишь Его въ словахъ. И посылають къ 16
 Нему учениковъ своихъ съ Иродіанами, и
 они говорятъ: Учитель! знаемъ, что Ты
 справедливъ и истинно пуши Божію учишь,
 и не льспиши никому; ибо Ты не зриа-
 ешь ни на какое лице. И такъ скажи намъ, 17
 какъ Тебѣ кажешся? слѣдуетъ ли плащись
 подашь Кесарю, или нѣшь? Познавъ же 18
 Исусъ лукавство ихъ, сказалъ: что иску-
 шаеша Меня, лицемѣры? Покажише Миѣ 19
 монету, *которою платятъ* подашь. Они
 подали Ему денарій. И говоришь имъ: чье 20
 это изображение и надпись? Говорятъ 21
 Ему: Кесаревы. Тогда говоришь имъ: и

- шакъ ондавайше Кесарево Кесарю, и Божіе
22 Богу. Услышавъ сіе удивились, и ославивъ
23 Его, ушли. Въ шопъ день прислунили къ
Нему Саддукеи, кошорыхъ говорящъ, чшо
24 нѣшъ воскресенія; и спросили Его, ска-
завъ: Учишель! Моисей сказалъ: ежели кто
умрешъ не имѣя дѣшей, шо браншъ его дол-
женъ взяшъ за себя жену его и возснавишъ
25 сѣмя брану своему. Было у насъ семь
браншевъ; первый, жемясь, умеръ, и не имѣя
дѣшей, ославилъ жену свою брану сво-
26 ему. Подобно и вшорый, и шрепій, даже
27 до седьмаго. Послѣ же всѣхъ умерла и жена.
28 Кошораго же изъ семи будешъ она женою
въ воскресеніи? ибо она была за всѣми.
29 Иисусъ сказалъ имъ въ опвѣшъ: заблуждае-
шесь, не зная Писаній, ни силы Божіей.
30 Ибо въ воскресеніи не женяцся, ни за мужъ
не выходящъ; но живушъ, какъ Ангелы Бо-
31 жіи на небеси. О воскресеніи же мершвыхъ
развѣ не чинали вы, чшо сказано вамъ опъ
32 Бога, глаголющаго: Я есмь Богъ Авраа-
мовъ, и Богъ Исааковъ, и Богъ Іаковлевъ?
(Исход. 3: 6.) Богъ не ешъ Богъ мершвыхъ,
33 но живыхъ. И слышавъ народъ, дивился
34 ученію Его. Фарисеи же, услышавъ, чшо
Онъ привелъ въ молчаніе Саддукеевъ, собра-
35 лись вмѣстѣ. И спросилъ одинъ изъ нихъ
36 законникъ, искушая Его, и говоря: Учи-
шель! какая наибольшая заповѣдь въ законѣ?
37 Иисусъ сказалъ ему: возлюби Господа Бога
швоего всѣмъ сердцемъ швоимъ, и всею
душею швоею, и всѣмъ разумѣніемъ шво-
38 имъ. (Второз. 6: 5.) Сія ешъ первая и
39 наибольшая заповѣдь. Вшорая же подоб-
ная ей: возлюби ближняго швоего, какъ са-

ГЛАВ. XXIII. ОТЪ МАТӨЕЯ.

маго себя. (*Левит. 19: 18.*) Въ сихъ двухъ 40
заповѣдяхъ соспоишь весь законъ и про-
роки. Когда же собрались Фарисеи; шо 41
спросилъ ихъ Иисусъ, говоря: чшо вы ду- 42
маеша о Хрисѣ? чей Онъ сынъ? Гово-
ряшъ Ему: Давидовъ. Говоришь имъ: какъ 43
же Давидъ, по вдохновенію, Господомъ на-
зываетъ Его, когда говоришь: сказалъ Го- 44
сподъ Господу моему: сѣди одесную Меня,
доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подно-
жіе ногъ Твоихъ? (*Псал. 109: 1.*) И шакъ 45
есшли Давидъ называетъ Его Господомъ:
шо какъ же Онъ сынъ его? И никшо не 46
могъ Ему опѣвшсповашъ ни слова; и съ
шого дня уже не смѣлъ никшо спраши-
вашъ Его.

ГЛАВА XXIII.

Тогда Иисусъ *обратилъ* рѣчь къ народу и 1
ученикамъ Своимъ, и сказалъ: на Мои- 2
сеевомъ сѣдалищѣ сѣли книжники и Фари-
сеи. Все, чшо они велятъ вамъ наблюдашъ, 3
наблюдайте и дѣлайте; по дѣламъ же ихъ
не поспушайте: ибо говоряшъ, и не дѣла-
ють. Связываютъ бремена шяжелыя и не- 4
удобоносимыя, и кладутъ на плеча людямъ;
а сами и пальцемъ не хотяшъ движушъ ихъ.
Всѣ же дѣла свои дѣлають съ шѣмъ, чшо- 5
бы видимымъ быти людьми; расширяють
свои хранилища,* и увеличивають воскрилія
одеждъ своихъ; шакже любяшъ первыя мѣ- 6
ста на пиршесствахъ, и въ синагогахъ, и 7
чшобы имъ кланялись въ народныхъ сбори-
щахъ, и чшобы люди звали ихъ: учитель!
учитель! Вы же не называйтесь учине- 8

* Повязки на лбу и на рукахъ съ словами изъ закона.

- лями: ибо у васъ одинъ Учитель, Христосъ;
 9 а вы всѣ брація. И ошчемъ себѣ не называйте *никогда* на земли; ибо у васъ одинъ
 10 Отецъ, *сущій* на небесахъ. И не называйтесь наставниками; ибо у васъ одинъ
 11 Наставникъ, Христосъ. Большой изъ васъ
 12 да будетъ вамъ слуга. Ибо возвышающійся униженъ будетъ; а унижающійся возвысится. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемеры, что заповоряете царствіе небесное человекамъ! ибо *и сами* не входите,
 14 и *хотѣвшихъ* войти не допускаете. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемеры, что поѣдаете дома вдовицъ, и лицемерно молились долго! за сіе примете пятчайшее
 15 осужденіе. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемеры, что обходите море и сушу, дабы обратишь *хотя* одного, и когда обратите, что дѣлаете его сыномъ геенны,
 16 вдвое *худшии* васъ! Горе вамъ, вожди слѣпые, копорые говорите: есѣли кто покланяется храмомъ, то ничего; есѣли же кто покланяется злашомъ храма, то повиненъ!
 17 Несмысленные и слѣпые! что больше, злаш, или храмъ освящающій злаш?
 18 Также есѣли кто покланяется жерпвенникомъ, то ничего; есѣли же кто покланяется даромъ, копорый на немъ, то повиненъ!
 19 Несмысленные и слѣпые! что больше, даръ, или жерпвенникъ, освящающій даръ?
 20 И шакъ кто кланяется жерпвенникомъ; кланяется имъ и всѣмъ, что на немъ.
 21 И кто кланяется храмомъ; кланяется имъ и
 22 живущимъ въ немъ. И кто кланяется небомъ; кланяется престоломъ Божиимъ и
 23 сѣдящимъ на немъ. Горе вамъ, книжники

Глав. XXIII. ОТЬ МАТӨЕЯ.

и Фарисеи, лицемѣры, что даеше десяти-
ну съ мяшъ, аниса и шмина, и оставили
важнѣйшее въ законѣ, правосудіе, и милость,
и вѣру! сіе надлежало дѣлать, и того не
оставлять. Вожди слѣпые, оцѣживающіе 24
кома́ра, а верблюда́ поглощающіе! Горе 25
вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что
очищаете виѣшность чаши и блюда, ме-
жду тѣмъ какъ внутри онѣ полны хище-
нія и неправды! Фарисей слѣпый! очисти 26
прежде внутренность чаши и блюда, что-
бы чиста была и виѣшность ихъ. Горе 27
вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что
уподобляешься гробамъ окрашеннымъ, копо-
рые снаружи кажутся красивыми, а внутри
полны костей мершвыхъ и всякой нечисто-
ты! Такъ и вы снаружи кажешесь челове́- 28
камъ праведными, а внутри полны лице-
мѣрія и беззаконія. Горе вамъ; книжники 29
и Фарисеи, лицемѣры, что строите гроб-
ницы пророкамъ, и украшаете памятники
праведниковъ, и говорите: еспѣли бы мы 30
были во дни отцевъ нашихъ, то не были
бы мы сообщниками ихъ въ *пролитіи* крови
пророковъ! Такимъ образомъ вы сами на 31
себя свидѣльствуете, что вы сыны тѣхъ,
кошорые избили пророковъ. Дополняйте же 32
вы мѣру отцевъ вашихъ. Зміи, порожде- 33
нія эхиднины! какъ убѣжите вы опъ осу-
жденія въ геенну? Ибо, се, Я пошлю къ 34
вамъ пророковъ, мудрыхъ и книжниковъ;
и вы иныхъ убьете и распнете, а иныхъ
будете бить въ синагогахъ вашихъ, и гнать
изъ города въ городъ: да придетъ на васъ 35
вся кровь праведная, пролишая на землѣ,
опъ крови Авеля праведника, до крови За-

харіи, сына Варахіина, кошораго вы убили
36 между храмомъ и жертвенникомъ. Истинно
говорю вамъ, придетъ все сіе на сей
37 родъ. Іерусалимъ, Іерусалимъ, избивающій
пророковъ, и каменіемъ побивающій послан-
ныхъ къ тебѣ! коликокрашъ хотѣлъ Я со-
братъ чадъ твоихъ, какъ птица собираешъ
пшеницы своихъ подъ крылья, и вы не восхо-
38 пѣли! Се, оставляю вамъ домъ вашъ
39 пущь. Ибо сказываю вамъ: не увидите
Меня опныиѣ, доколѣ не воскликнете: бла-
гословенъ грядый во имя Господне!

ГЛАВА XXIV.

1 **И** вышедши Іисусъ, шелъ опъ храма; и
приспустили къ Нему ученики Его,
2 чшобы показати Ему зданія храма. Іисусъ
же сказалъ имъ: видите ли все сіе? Истинно
говорю вамъ, все это будетъ разруше-
но, шакъ чшо не ошанешся здѣсь камня
3 на камнѣ. Когда же сидѣлъ Онъ на горѣ
Масличной; то приспустили къ Нему уче-
ники Его наединѣ, и спросили: скажи намъ,
когда эшо будетъ, и какое знаменіе Тво-
4 его пришесшвія и кончины вѣка? Іисусъ
сказалъ имъ въ опвѣщъ: берегитесь, чшобы
5 кшо васъ не прельстилъ. Ибо многіе при-
душъ подъ именемъ Моимъ, говоря: я Хри-
6 спось; и многихъ прельщаютъ. Также, у-
слышите о войнахъ и о военныхъ слухахъ.
Смошрите, не ужасайтесь; ибо надлежитъ
всему шому быти. Но эшо не конецъ.
7 Ибо возстанетъ народъ на народъ, и цар-
ство на царство; и будутъ глады, моры
8 и землетрясенія по мѣстамъ. Все же сіе,
9 начало скорбей. Тогда будутъ предавать

Глав XXIV. ОТЬ МАТӨЕЯ.

васъ на мученія, и убивашъ васъ; и будете
ненавидимы всѣми народами за имя Мое.
И тогда соблазняшяся многіе; и другъ дру- 10
га предавашъ будущъ; и возненавидяшъ
другъ друга. И многіе лжепророки восста- 11
нутъ, и прельссятъ многіхъ. И по умно- 12
женію беззаконія, охладѣетъ любовь мно-
гихъ. Претерпѣвшій же до конца, спасетъ- 13
ся. И проповѣдано будешь сіе Евангеліе 14
царствія по всей вселенной, во свидѣтель-
ство всѣмъ народамъ; и тогда придетъ
конецъ. И такъ когда увидите мерзость 15
запустѣнія, предреченную пророкомъ Да-
ніиломъ, сходящую на святомъ мѣстѣ (чи- 16
тающій да разумѣетъ): тогда находя- 17
щіеся въ іудей да бѣгутъ въ горы; и кто
на кровлѣ, да не сойдетъ взявъ что ни-
будъ изъ дома своего; а кто на полѣ, да 18
не обращается назадъ взявъ одеждъ сво-
ихъ. Горе же беременнымъ и пишающимъ 19
сосцами въ тѣ дни. Молящесь, чпобы не 20
случилось бѣгство ваше зимою, ни въ суб-
боту. Ибо тогда будетъ скорбь великая, 21
какой не бывало оупъ начала міра доннынъ,
и не будешь. И естли бы не сократи- 22
лись тѣ дни; то не спаслась бы никакая
плоть, но для избранныхъ сокращающяся тѣ
дни. Тогда ежели кто вамъ скажетъ: 23
вошъ здѣсь Христосъ, или шамъ; не вѣрь-
те. Ибо возстанутъ лжехристы и лже- 24
пророки, и явятъ великія знаменія и чу-
деса, такъ чпобы прельссятъ, естли воз-
можно, и избранныхъ. Вошъ, Я напередъ 25
вамъ сказываю. И такъ ежели скажутъ 26
вамъ: вошъ Онъ въ пустынь; не выходи-
те: вошъ Онъ во внутренніе комна-

- 27 пахъ; не вѣрьше. Пошому чшо какъ мол-
нія исходишь ошъ востока, и блиспаешъ
до запада; такъ будешъ и пришешвіе Сы-
28 на челоуѣческаго. Ибо гдѣ будешъ шрупъ,
29 памъ соберушся орлы. И вдругъ послѣ
скорби дней шѣхъ, солнце померкнешъ, и
луна не дастъ свѣша своего, и звѣзды спа-
душъ съ небеси, и силы небесныя поколе-
30 буюшся. Тогда явишся знаменіе Сына че-
лоуѣческаго на небеси; и шогда воспла-
чущся всѣ племена земныя, и узряшъ Сы-
на челоуѣческаго грядущаго на облакахъ
небесныхъ съ силою и славою великою.
31 И пошлешъ Ангеловъ Своихъ съ громкимъ
шрубнымъ гласомъ; и соберушъ избран-
ныхъ Его ошъ чешырехъ вѣшровъ, ошъ
32 края до края небешъ. Возмише примѣръ
со смоковницы: когда вѣшви ея уже спа-
новяшся мятки, и пускаюшъ лисшья; шо
33 знаеше, чшо близко лѣшо. Такъ и вы, ко-
гда увидите все сіе; знайте, чшо близко,
34 при дверяхъ. Истинно говорю вамъ, не
прейдешъ родъ сей, какъ все сіе сбудешся.
35 Небо и земля прейдущъ; но слова Мои не
36 прейдущъ. О днѣ же шомъ и часѣ никшо
не знаешъ, ни Ангелы небесныя; а шокмо
37 Отецъ Мой единъ. Но какъ *было* во дни
Ноевы; такъ будешъ и *сѣ* пришешвіе Сы-
38 на челоуѣческаго. Ибо какъ во дни предъ
попопомъ ѿли, пили, женились и опдавали
замужъ, до дня, въ кошорый вошелъ Ной
39 въ ковчегъ; и не думали, пока не пришелъ
попопъ и не истребилъ всѣхъ; такъ бу-
дешъ и пришешвіе Сына челоуѣческаго.
40 Тогда будушъ двое на полѣ; одинъ берешся,
41 а другой оспавляешся. Двѣ мелющія въ

Глав. XXV. ОТЪ МАТӨЕЯ.

жерновахъ, одна берещя, а другая осмал-
ялещя. И такъ бдите, потому что не 42
знаете, въ который часъ Господь вашъ
приидеть. Но вы знаете, что есѣли бы 43
вѣдалъ хозяинъ дома, въ который часъ
придетъ воръ, то не спалъ бы, и не далъ
бы подкопать дома своего. Потому и вы 44
будете гошovy; ибо въ который часъ не
думаете, приидеть Сынъ человѣческій. Кто 45
же вѣрный и благоразумный рабъ, копо-
раго господинъ его пославилъ надъ слу-
гами своими, чтобы давалъ имъ пищу во
время? Блаженъ рабъ тотъ, есѣли го- 46
сподинъ его, пришедши, найдетъ его испол-
няющимъ такъ. Истинно говорю вамъ, 47
надъ всѣмъ имѣниемъ своимъ пославить
его. Ежели же рабъ тотъ, будучи золь, 48
скажетъ въ сердцѣ своемъ: не скоро при-
детъ господинъ мой; и начнетъ бить 49
пшварищей своихъ, и ѣсть и пить съ пѣ-
ницами: то придетъ господинъ раба то- 50
го въ день, въ который онъ не ожидаетъ,
и въ часъ, въ который не думаетъ; и 51
разсѣчетъ его, и подвергнетъ его одной
участи съ лицемерами: тамъ будетъ плачь
и скрежетъ зубовъ.

ГЛАВА XXV.

Тогда подобно будетъ царствіе небесное 1
десяти дѣвамъ, которыя, взявъ свѣщиль-
ники свои, вышли на встрѣчу жениху. Пять 2
изъ нихъ было мудрыхъ, и пять глупыхъ.
Сіи глупыя, взявши свѣщильники свои, не 3
взяли съ собою масла; мудрыя же взяли 4
масло въ сосудахъ со свѣщильниками свои-
ми. И какъ женихъ замедлилъ; то задре-

- 6 мали вѣѣ, и уснули. Но въ полночь раздался кликъ: се, женихъ грядеѣъ, выходите на встрѣчу ему. Тогда вспали всѣ дѣвы шѣ, и приготоновили свѣщальники свои.
- 8 Глупыя же мудрымъ сказали: дайте намъ масла вашего; потому что свѣщальники наши гаснутъ. Мудрыя отвѣщивали, говоря: чинобы не случилось недоспашка у насъ и у васъ; подите лучше къ продающимъ, и купите себѣ. Когда же пошли онѣ покунаѣъ; пришелъ женихъ, и готовыя вошли съ нимъ на бракъ, и двери зашворились. Послѣ приходяѣъ и прочія дѣвы, и говоряѣъ: господи! господи! отвори намъ. Онъ же сказалъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ, не знаю васъ. И пакъ бдите; потому что не знаеѣе ни дня ни часа, въ который придетъ Сынъ челоѣечскій. Ибо Онъ *поступитъ* подобно челоѣвѣку, который, отправляясь въ дальнй пунъ, призывалъ рабовъ своихъ, и поручилъ имъ имѣѣѣе свое; и далъ, одному пять талантовъ, другому два, третьему одинъ, каждому по его силѣ; и поѣѣчасъ отправился. Получившй пять талантовъ пошелъ, употребилъ ихъ въ дѣло, и приобрѣлъ другіе пять талантовъ. Такъ же точно и *полугившй* два таланта приобрѣлъ другіе два. Получившй же одинъ талантъ, пошелъ, и закопалъ его въ землю, и скрылъ сребро господина своего. По долгомъ времени возвращаѣся господинъ рабовъ шѣхъ, и шребуѣѣъ у нихъ отчета. И присшунивъ получившй пять талантовъ, принесъ другіе пять талантовъ, и говоритъ: господинъ! шы далъ мнѣ пять талантовъ;

Глав. XXV. ОТЪ МАТӨЕЯ.

вошь, я приобрѣлъ на нихъ другіе пяти
шаланшовъ. Господишь его сказалъ ему: 21
хорошо, добрый и вѣрный рабъ! въ ма-
ломъ шы былъ вѣренъ; надъ многимъ ше-
бя поспавлю: войди въ радости господи-
на швоего. Приснупила шакже и получив- 22
шій два шаланша, и сказалъ: гостюдишь!
шы даль мнѣ два шаланша; вошь, я приоб-
рѣлъ на нихъ другіе два шаланша. Госпо- 23
динъ сказалъ ему: хорошо, добрый и вѣр-
ный рабъ! въ маломъ шы былъ вѣренъ;
надъ многимъ шебя поспавлю: войди въ
радыши господина швоего. Приснупила 24
же и получившій одинъ шаланшъ, и ска-
заль: господишь! я зналъ шебя, что шы
человѣкъ жестокой; жнешъ, гдѣ не сѣялъ,
и собираешъ, гдѣ не распочаль; и убоясь, 25
пошелъ, и скрылъ шаланшъ швой въ зем-
лѣ; вошь шебѣ швое. Господишь же его ска- 26
заль ему въ опвѣишь: рабъ лукавый и лѣ-
нивый! [когда] шы зналъ, что я живу, гдѣ
не сѣялъ, и собираю, гдѣ не распочаль;
но надлежало шебѣ, опдашь сребро мое 27
купцамъ; и я возвращаясь получалъ бы мое
съ прибылью. И шакъ возмите у него ша- 28
ланшъ, и опдайте имѣющему десяти шала-
ншовъ. Ибо всякому имѣющему дастся, 29
и приумножится; а у не имѣющаго возме-
ся и оно, что имѣетъ. А непошребнаго 30
раба выбросите во шѣму виѣшнюю: тамъ
будетъ плачь и скрежетъ зубовъ. [Сказавъ
сіе, возгласилъ: имѣющій уши слышати, да
слышинъ.] Когда же придетъ Сынъ чело- 31
вѣческій во славу Своею, и всѣ овятыѣ Ан-
гелы съ Нимъ: тогда сядетъ на престолѣ
славы Своея; и соберуща предъ Нимъ всѣ 32

- народы; и ошдѣлишь ихъ другъ ошъ дру-
 га, шакъ какъ пастырь ошдѣляетъ овецъ
 33 ошъ козловъ; и посшавишь овецъ по пра-
 34 вую Свою *руку*, а козловъ по лѣвую. Тогда
 скажешъ Царь споящимъ по правую *руку*
 Его: придице, благословенные Опца Моего,
 наслѣдуише царшво, угошованное вамъ
 35 ошъ созданія міра! Ибо алкаль Я, и вы
 дали мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы напоили
 Меня; былъ спранникомъ, и вы приняли
 36 Меня; *былъ* нагъ, и вы одѣли Меня; бо-
 лень *былъ*, и вы посѣпили Меня; въ шем-
 37 ницѣ былъ, и вы пришли ко Мнѣ. Тогда пра-
 ведники, ошвѣшшвуя Ему, скажущъ: Го-
 споди! когда мы видѣли Тебя алчущимъ, и
 накормили? или жаждущимъ, и напоили?
 38 Когда шакже мы видѣли Тебя спранни-
 комъ, и приняли; или нагимъ, и одѣли?
 39 Когда шакже видѣли мы Тебя больнымъ,
 40 или въ шемницѣ, и посѣпили Тебя? Царь
 скажешъ имъ въ ошвѣшъ: испинно гово-
 рю вамъ, поелику вы сдѣлали *сѣ* одному
 изъ сихъ брашьевъ Моихъ меньшихъ, шо
 41 Мнѣ сдѣлали. Тогда скажешъ и споящимъ
 по лѣвую *руку*: подише ошъ Меня, про-
 кляшые, въ огонь вѣчный, угошованный
 діаволу и ангеламъ его. Ибо алкаль Я, и
 42 вы не дали Мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы не
 43 напоили Меня; былъ спранникомъ, и не
 приняли Меня; *былъ* нагъ, и не одѣли Ме-
 ня; болень и въ шемницѣ, и не посѣпили
 44 Меня. Тогда и они скажущъ Ему въ ош-
 вѣшъ: Господи! когда мы видѣли Тебя ал-
 чущимъ, или жаждущимъ, или спранни-
 комъ, или нагимъ, или больнымъ, или въ
 45 шемницѣ, и не послужили Тебѣ? Тогда

Глав. XXVI. ОТЪ МАТӨЕЯ.

скажешъ Онъ имъ въ опвѣщъ: испинно говорю вамъ, поелику не сдѣлали вы сего одному изъ сихъ меньшихъ, шо не сдѣлали Мнѣ. И пойдушь сѣи въ муку вѣчную, а 46 праведники въ жизнь вѣчную.

ГЛАВА XXVI

Когда окончилъ Иисусъ всѣ слова сѣи; шо 1
сказалъ ученикамъ Своимъ: вы знаете, 2
что чрезъ два дня будетъ Пасха; и Сынъ
человѣческій преданъ будетъ на распятіе. Тогда собрались первосвященники и книж- 3
ники и спарѣйшины народа во дворъ пер-
восвященника, по имени Каіафы; и совѣ- 4
щовались, какъ бы взявъ Иисуса хитроснью,
и убишь; но, говорили: *только* не въ праз- 5
дникъ, чтобы не сдѣлалось возмущенія въ
народѣ. Когда же Иисусъ былъ въ Виеа- 6
ніи, въ домѣ Симона прокаженнаго: шо 7
прислупила къ Нему женщина съ алава-
спровымъ *сосудомъ* мвѣра драгоцѣннаго, и
возлила Ему возлежащему на голову. Увидя 8
то ученики Его, вознегодовали, говоря: къ
чему такая прапа? Ибо можно было про- 9
дашь эшо мвѣро за большую цѣну, и раз-
дашь нищимъ. Но Иисусъ, уразумѣвъ сѣ, 10
сказалъ имъ: что смущаетъ женщину? она
доброе дѣло сдѣлала надо Мною; пошому 11
что нищихъ всегда имѣете съ собою, а
Меня не всегда имѣете. Возливши мвѣро 12
сѣ на шѣло Мое, она приготовила Меня
къ погребенію. Испинно говорю вамъ, 13
гдѣ ни будетъ проповѣдано Евангеліе сѣ
въ цѣломъ мірѣ, скажешся въ память ея
и о шомъ, что она сдѣлала. Тогда одинъ 14
изъ двенадцати *угениковъ*, называемый Іуда

- Искаріюшъ, пошелъ къ первосвященникамъ,
15 и сказалъ: что вы дадите мнѣ, я вамъ пре-
дамъ Его? Они предложили ему шридесятъ
16 сребрениковъ. И съ того времени искалъ
17 удобнаго случая, предать Его. Въ первый
же день опрѣснотный приступили учени-
ки къ Иисусу, говоря Ему: гдѣ велишь намъ
18 приготовить Тебѣ Пасху? Онъ сказалъ:
подише въ городъ къ шакому-то, и скажи-
те ему: Учитель говоришь: время Мое
близко: у тебя совершу Пасху съ учени-
19 ками Моими. Ученики послушали такъ,
какъ повелѣлъ имъ Иисусъ; и приготовили
20 Пасху. Когда же насталъ вечеръ; Онъ
21 возлегъ съ двенадцатью учениками. И ко-
гда они ѣли; Онъ сказалъ: истинно гово-
рю вамъ, одинъ изъ васъ предастъ Меня.
22 Они весьма опечалились, и начали гово-
рить Ему одинъ за другимъ: не я ли, Го-
23 споди? Онъ сказалъ въ отвѣтъ: обмакну-
вшій со Мною въ блюдо руку, сей Меня
24 предастъ. Впрочемъ Сынъ человѣческій
опсходитъ, какъ писано о Немъ: но горе
тому человѣку, который Сынъ человѣче-
скій предастъ; лучше бы не родиться
25 тому человѣку. Присемъ Іуда; предашель
Его, также сказалъ: Равви!* не я ли? Иисусъ
26 говоритъ ему: ты сказалъ. И когда они
ѣли; Иисусъ взявъ хлѣбъ, и благословивъ,
преломилъ, и раздавая ученикамъ, сказалъ:
27 пріимите, ядите; сіе есть тѣло Мое. И
взявъ чашу, и воздавъ хвалу, подалъ имъ,
28 говоря: пейте изъ нея всѣ; ибо сіе есть
кровь Моя, новаго завѣша, за многихъ из-
29 ливаемая, во оставленіе грѣховъ. Сказы-

* Учитель.

Гл҃ав. XXVI ОТЪ МАТѢЕЯ

ваю же вамъ, что не буду опивѣнъ ни
 опъ млада сего винограднаго до шого дня,
 какъ буду пивъ съ вами новое вино въ цар-
 ствѣи Отца Моего. И воспѣвъ, пошлѣ на 30
 гору Масличную. Тогда говоришь имъ Ис- 31
 сусъ: всѣ вы соблазнишесь о Мнѣ въ сѣ-
 ноть; ибо въ Писаніи сказано: поражу па-
 стыря, и разсѣющаго овецъ спѣда. (Захаріи
 13: 7.) По воскресеніи же Моёмъ, Я вспрѣ- 32
 чу васъ въ Галилеѣ. Пѣтръ сказалъ Ему 33
 въ отвѣтъ: естли и всѣ соблазнятся о
 Тебѣ, я никакъ не соблазнюсь. Исусъ ска- 34
 залъ ему: истинно говорю тебѣ, въ сѣ-
 ноть, прежде нежели продоешь вѣнцухъ, шри-
 жды ошречешьсѣ опъ Меня. Пѣтръ гово- 35
 рить Ему: хоня бы мнѣ и умереть съ То-
 бою, не ошрекушъ опъ Тебя. Тоже и всѣ
 ученики сказали. Потомъ приходишь съ 36
 ними Исусъ въ селеніе, называемое Геоси-
 манія; и говоришь ученикамъ: посидише
 нупъ, пока Я пойду, помолюсь шамъ. И 37
 взявъ съ собою Пѣтра, и обокъ сыновъ Зе-
 ведеевыхъ, началъ скорбѣть и шосковащъ.
 Тогда говоришь имъ Исусъ: душа Моя 38
 скорбитъ смертельно; побудьте здѣсь, и
 бдите со Мною. И ошоедъ немного, налъ 39
 на лице Свое, моляся и говоря: Отче Мой!
 естли возможно, да минуешь Меня чина
 сія; однако не какъ Я хочу, но какъ Ты.
 И приходишь къ ученикамъ, и находишь 40
 ихъ спящими, и говоришь Пѣтру: шакъ ли
 вы не могли одного часа побдѣть со Мною?
 Бдите и молишесь, да не впаете въ ис- 41
 кушеніе. Духъ бодръ, но плоть немощна.
 Потомъ пошелъ въ другой разъ, и молил 42
 ся, говоря: Отче Мой! естли не можешь

чаша сія миновашь Меня, чшобы Миѣ не
 43 пишь ея; буди воля Твоя. И пришедши,
 находишь ихъ опяшь спящими; ибо глаза
 44 у нихъ опяжелѣли. И оставя ихъ, по-
 шель опяшь, и помолился въ шрешіи *разб*,
 45 сказавъ шѣ же слова. Тогда приходишь къ
 ученикамъ Своимъ, и говоришь имъ: вы все
 еще спите и почиваете; се приближился
 часъ, и Сынъ человѣческій предается въ
 46 руки грѣшниковъ. Встаньте, поидемъ; се,
 47 приближился предающій Меня. Еще какъ
 говорилъ Онъ, приходишь Іуда, одинъ изъ
 двенадцати, и съ нимъ множество наро-
 да съ мечами и дреколѣемъ, ошъ перво-
 48 священниковъ и старѣйшинъ народа. Пре-
 дающій же Его далъ имъ знакъ, говоря:
 кого я облобызаю, шощъ и есшь; возмите
 49 Его. И шощась подойдя къ Іисусу, ска-
 залъ: Равви! здравствуй; и облобызалъ Его.
 50 Іисусъ же сказалъ ему: другъ *Мой*, для чего
 ты здѣсь? Тогда присупили, и возложи-
 51 ли руки на Іисуса, и взяли Его. Вдругъ
 одинъ изъ бывшихъ съ Іисусомъ, просшер-
 ши руку, извлекъ мечъ свой, ударилъ *имѣ*
 раба первосвященникова, и ошѣкъ у него
 52 ухо. Тогда Іисусъ сказалъ ему: вложи мечъ
 швой въ ножны его; ибо всѣ подыавшіе
 53 мечъ, мечемъ погибнушь. Или думаешь,
 чшо Я не могу шеперь умолишь Отца Моего,
 такъ чшо Онъ пошлетъ Миѣ болѣе, неже-
 54 ли двенадцать легіоновъ Ангеловъ? Какъ
 же сбудетсѣ *сказанное* въ Писаніяхъ, чшо
 55 сему бышь должно? Въ шощъ часъ ска-
 залъ Іисусъ народу: какъ будшо на раз-
 бойника пришли вы съ мечами и дреко-
 лѣемъ, чшобы взять Меня; всякой день Я

Глав. XXVI. ОТЬ МАТӨЕЯ.

сѣ вами сидѣль, уча въ храмѣ, и вы не брали Меня. Все сіе произошло, да сбудуш- 56
ся писанія пророческія. Тогда всѣ ученики, оставя Его, разбѣжались. Взятіе Иисуса 57
опшвели *Его* къ первосвященнику Каиафѣ, куда собрались книжники и спарѣйшины. Пешрѣ же слѣдовалъ за Нимъ издали, до 58
двора первосвященникова; и войдя во дворъ, сѣлъ со служителями, чшобъ видѣшь, *гѣмѣ*
это кончися. Первосвященники и спарѣйшины и весь синедріонъ* искали лже- 59
свидѣтельствва на Иисуса, чшобы *передать* Его смерти; но не находили: и хощя 60
много являлось лжесвидѣтелей; не нашли. Напослѣдокъ пришли два лжесвидѣтеля, и 61
сказали: Онъ говорилъ: могу разрушить храмъ Божій, и въ три дня воздвигнухъ его. Первосвященникъ, вспавъ, сказалъ 62
Ему: *что же Ты* не опшвѣчаешь ничего? слышиши ли, что они прошивъ Тебя свидѣ-
тельстввуютъ? Иисусъ молчалъ. Первосвя- 63
щенникъ сказалъ Ему: заклинаю Тебя Богомъ живымъ, скажи намъ, Ты ли Хри-
спось, Сынъ Божій? Иисусъ говоритъ ему: 64
пы сказалъ; даже скажу вамъ: опшынѣ узрише Сына человѣческаго сидящаго оде-
сную силы *Божіей*, и грядущаго на обла-
кахъ небесныхъ. Тогда первосвященникъ 65
расперзалъ одежды свои, говоря: Онъ богохульствуешь; на что намъ еще свидѣ-
телей? вошѣ. шеперь вы слышали богохуль-
ство Его. Какъ вамъ кажется? Они ска- 66
зали въ опшвѣшѣ: повиненъ смерти! То- 67
гда плевали Ему въ лице, и заушали Его; другіе же, ударяя по щекамъ, говорили: 68

* Верховное судилище.

ГЛАВ. XXVII. ОТЬ МАТӨЕЯ.

въ казну церковную, поелику эшо цѣна кро-
 ви. Сдѣлавъ же совѣшъ, купили на нихъ 7
 горшечникову землю, для погребенія спира-
 никовъ. Посему и называешся шо мѣсто 8
 землею крови до сего дня. Тогда сбылось 9
 реченное пророкомъ Іеремією, кошорый го-
 ворилъ: и я взялъ шридцашъ сребрениковъ,
 цѣну оцѣненнаго, кошораго оцѣнили сыны
 Израилебы; а они дали оныѣ на землю 10
 горшечника, какъ шо опкрылъ мнѣ Господь.
 (Захар. 11: 12, 13.) Исусъ же спалъ предъ 11
 игеомомъ; и спросилъ Его игеомъ: Ты ли
 Царь Іудейскій? Исусъ сказалъ ему: шы
 говоришь. И когда обвиняли Его перво- 12
 священники и спарѣйшныи, Онъ ничего
 не опвѣчалъ. Тогда говорилъ Ему Пи- 13
 лашъ: не слыпишь, сколько прошивъ Тебя
 свидѣтельспвъ? И не опвѣтспвовалъ ему 14
 ни на одно слово, шакъ чшо игеомъ весь-
 ма дивилсѣ. На праздникъ же Пасхи иге- 15
 монъ обыкновенно оппускалъ одного узни-
 ка, кошораго народъ захочешъ. Тогда былъ 16
 извѣспный узникъ, называемый Варавва.
 И шакъ когда они собрашсѣ; шо спросилъ 17
 ихъ Пилашъ: кого хощите, чшобъ я оп- 18
 пуспилъ вамъ, Варавву, или Исуса, назы-
 ваемаго Христа? Ибо зналъ, чшо предали
 Его изъ зависпи. Между шѣмъ, когда си- 19
 дѣлъ онъ на судейскомъ мѣстѣ; жена его
 послала ему сказашъ: не дѣлай ничего сему
 праведнику; ибо я нѣмъ во сѣ много по-
 страдала за Него. Но первосвященники и 20
 спарѣйшныи научили народъ, просить Ва-
 равву, а Исуса погубить. Тогда игеомъ 21
 спросилъ ихъ: кошораго изъ двухъ хощите,
 чшобы я оппустилъ вамъ? Они опвѣчали:

- 22 Варавву. Пилашъ говоришъ имъ: что же мнѣ дѣлать съ Иисусомъ, называемымъ Христомъ? Говоряшъ ему всѣ: распни Его
- 23 Игемонъ сказалъ: какое же зло сдѣлалъ Онъ?
- 24 Но они больше кричали: распни Его. Пилашъ, видя, что не помогаешь ничто, по волненію умножаешься, взявъ воды, и умылъ руки предъ народомъ, говоря: неповиненъ я въ крови праведника сего: смотрише вы. И опшѣшисвуя весь народъ, сказалъ: кровь
- 26 Его на насъ и на дѣтяхъ нашихъ. Тогда оппустилъ имъ Варавву; а Иисуса, бивъ
- 27 опдалъ на распятіе. Тогда воины, взявъ Иисуса въ прешорію,* собрали на Него всю
- 28 спину;† и раздѣвъ Его, надѣли на Него багряницу; и сплещи вѣнецъ изъ тернія, возложили Ему на голову; и дали Ему въ правую руку шросъ; и преклоня предъ Нимъ колѣна, ругались надъ Нимъ, говоря:
- 30 здравствуй, Царь Іудейскій! И плевали на Него, и взявъ шросъ, били Его по головѣ. И когда наругались Ему; сняли съ Него багряницу, и одѣли Его въ одежды Его,
- 32 и повели Его на распятіе. На пуши вспрѣвшили они Киринеянина, именемъ Симона; сего заставили нести Крестъ Его. И пришедши на мѣсто, называемое Голгоѳа, что
- 34 значить, Лобное мѣсто, дали Ему пить уксусу, смѣшеннаго съ желчію; и опшѣдавъ, не хотѣлъ пить. Распявъ же Его, раздѣлили одежды Его, кинувъ жеребій; и сѣдши, ссерегли Его шамъ. И поставили надъ головою Его надпись, содержащую
- 36 вину Его: сей есть Иисусъ, Царь Іудейскій.
- 37 Тогда распяты съ Нимъ два разбойника:

* Домъ правителя. † Полкъ.

Глав. XXVII. ОТЪ МАТӨЕЯ

одинъ по правую, и другой по лѣвую *руку*.
 Проходящіе же злословили Его, кивая голо- 39
 вами своими, и говоря: разрушающій 40
 храмъ, и въ три дня созидающій! спаси
 Себя Самаго; есѣли Ты Сынъ Божій, сой-
 ди со Креста. Подобно и первосвящен- 41
 ники съ книжниками и снарѣйшинами, ру-
 гаясь, говорили: другихъ спасалъ; а Себя 42
 Самаго не можешь спасти. Есѣли Онъ
 Царь Израилевъ; пусть шеперь сойдесть со
 Креста, и увѣруемъ въ Него. Онъ уповаль 43
 на Бога; пусть шеперь избавитъ Его, есѣ-
 ли Онъ угоденъ Ему. Ибо Онъ говорилъ: Я
 Сынъ Божій. Также и разбойники распя- 44
 тые съ Нимъ ругались надъ Нимъ. Опъ 45
 шесшаго же часа шма была по всей землѣ,
 до девяшаго часа. Около девяшаго часа 46
 возопилъ Исусъ громкимъ голосомъ, гово-
 ря: Или! Или! лама савахани? то есѣ,
 Боже Мой! Боже Мой! почшо Ты Меня
 оставилъ? Нѣкоторые же изъ стоящихъ 47
 тамъ, слыша сіе, говорили: Илію зовешь Онъ.
 И потчасъ побѣжалъ одинъ изъ нихъ, 48
 взявъ губу, наполнивъ уксусомъ, и нало-
 живъ на шросъ, поилъ Его. А другіе го- 49
 ворили: постшой, посмошримъ, придетъ ли
 Илія спасти Его. Исусъ же, опянь возо- 50
 пивъ громкимъ голосомъ, испустилъ духъ.
 И се, завѣса во храмъ раздралась надвое 51
 сверху до низу; и земля потряслась; и ка-
 мни разсѣлись; и гробы ошверзлись; и мно- 52
 гія шѣла усопшихъ свяшыхъ воскресли;
 и вышедши изъ гробовъ, по воскресеніи Его, 53
 вошли во свяшій градъ, и явились мно-
 гимъ. Сошникъ же, и съ нимъ шрегущіе 54
 Исуса, увидѣвъ землешрясеніе, и все быв-

шее, устрашились весьма, и говорили: во-
 55 испинну Божій Сынъ былъ Онъ. Тамъ
 были также, и смотрѣли издали многія
 женщины, кошорыя послѣдовали за Иису-
 56 сомъ изъ Галилеи, служа Ему. Между ими
 была Марія Магдалина, и Марія, мапъ Іа-
 кова и Іосіи, и мапъ сыновъ Зеведеевыхъ.
 57 Когда же было поздно, пришелъ одинъ бо-
 гатый человѣкъ изъ Аримаѳеи, именемъ Іо-
 сифъ, кошорый также учился у Иисуса.
 58 Онъ пришедши къ Пилату, просилъ шѣла
 Иисусова; тогда Пилатъ приказалъ оудати
 59 шѣло. Іосифъ, взявъ шѣло, обвилъ его чи-
 60 стую плащаницею;* и положилъ его въ
 новомъ своемъ гробѣ, кошорый выскѣ онъ
 въ камнѣ; и приваливъ большой камень
 61 къ двери гроба, удалился. Тамъ были так-
 же Марія Магдалина, и другая Марія, и
 62 сидѣли прошивъ гроба. На другой день
 послѣ пятницы, собрались первосвященники
 63 и фарисеи къ Пилату, и говорили: го-
 сподинь! мы вспомнили, что эшотъ об-
 манщикъ, еще будучи въ живыхъ, сказалъ:
 64 послѣ шрехъ дней воскресну. И такъ при-
 кажи охранять гробъ до шрешьяго дня;
 чтобы ученики Его, пришедши ночью, не
 украли Его, и не сказали народу: воскресъ
 изъ мертвыхъ; и будешь послѣдній об-
 65 манъ хуже перваго. Пилатъ сказалъ имъ:
 возмите спражу; подите, охраняйте, какъ
 66 знаете. Они пошли, и приложивъ печать
 къ камню, приставили ко гробу спражу.

ГЛАВА XXVIII.

1 По прошествіи же субботы, на разсвѣшѣ
 перваго дня недѣли, пришла Марія Маг-

* Полотною.

Глав. XXVIII ОТЪ МАТӨЕЯ.

далина и другая Марія, посмотришь гробъ. И было великое землетрясеніе; ибо Ангелъ 2 Господень, спешій съ небеси, приспупивъ, ошвалилъ камень ошъ двери гроба, и сидѣлъ на немъ. Видъ его былъ, какъ мол- 3 нія, и одѣяніе его бѣло, какъ снѣгъ. У- 4 спрашася его, вострепешали спрегутіе, и спали, какъ мершвые. Ангелъ началъ го- 5 ворить, и сказалъ женщинамъ: не бойшесь; ибо знаю, что вы ищете Иисуса распянаго. Нѣтъ Его здѣсь; Онъ воскресъ, какъ 6 сказалъ; подойдите, посмотрише мѣсто, гдѣ лежалъ Господъ; и подите скорѣе 7 скажите ученикамъ Его, что Онъ воскресъ изъ мершвыхъ, и встрѣщите васъ въ Галилеѣ; тамъ Его увидите; я вамъ сказываю. Онѣ, вышедши поспѣшно изъ гроба, 8 со страхомъ и радостію великою, побѣжали возвѣсшииъ ученикамъ Его. Когда же шли возвѣсшииъ ученикамъ Его: се, И- 9 сусъ встрѣтилъ ихъ, и сказалъ: радуйшесь! Онѣ приступили, ухватились за ноги Его, и поклонились Ему. Тогда говоритъ 10 имъ Иисусъ: не бойшесь; подите, возвѣсшите брѣшамъ Моимъ, чтобы они шли въ Галлею; тамъ они увидятъ Меня. Когда же онѣ шли; то нѣкоторые изъ 11 спражей, пришедши въ городъ, донесли первосвященникамъ о всемъ случившемся. И 12 сіи собравшись со снарѣйшинами, и сдѣлавши совѣтъ, довольно денегъ дали воинамъ, говоря: скажите, что ученики Его 13 ночью пришли и украли Его, когда мы спали. И ешья сіе услышшииъ игомонъ; 14 мы уговоримъ его, и васъ ошъ бѣды избавимъ. Они, взявъ деньги, поступили, какъ 15


научены были; и пронесся слухъ сей между Іудеями до сего дня. Одиннадцать же учениковъ пошли въ Галилею, на гору
 17 куда повелѣлъ имъ Іисусъ. И увидя Его
 18 поклонились Ему; а иные усумнились. И приближася Іисусъ сказалъ имъ: дана Мнѣ
 19 всякая власть на небеси и на земли. И такъ идише, научите всѣ народы, крестя ихъ во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа.
 20 уча ихъ соблюдатьъ все, что Я заповѣдалъ вамъ; и се, Я съ вами во всѣ дни до скончанія вѣка. Аминь.



ОТЪ МАРКА

СВЯТОЕ БЛАГОВѢСТВОВАНИЕ.

ГЛАВА I.

1  ачало Евангелія Іисуса Христа,
 2 Сына Божія, какъ написано у пророковъ: се, Я посылаю въспы-
 ника Моего предъ лицемъ Тво-
 имъ, который приготоуишь
 3 путь Твой предъ Тобою. (Мал. 3: 1.) Гласъ
 вопіющаго въ пущыиѣ: приготоуише путь
 Господу, исправъше спези Ему. (Исаи
 4 40: 3.) Явился Іоаннь, крестя въ пущыиѣ,
 и проновѣдуя крещеніе покаянія для про-
 5 щенія грѣховъ. И приходили къ нему вся
 Іудейская страна и Іерусалимляне, и кре-
 стились отъ него всѣ въ рѣкѣ Іорданѣ,
 6 исповѣдуя грѣхи свои. Іоаннь же носилъ
 одежду изъ верблюжьяго волоса, и кожа-
 ный поясъ на чреслахъ своихъ; а ѣлъ акриды

и дикій медъ. И проповѣдываль, говоря: 7
идешъ за мною сильнѣйшій меня, у Коцпо-
раго я недостоинъ, наклонясь, развязавъ
ремень сапоговъ Его. Я крестилъ васъ 8
въ водѣ; а Онъ будешъ крестить васъ
Духомъ Святымъ. Въ шѣ дни пришелъ И- 9
сусъ изъ Назарета Галилейскаго, и кре-
стился ошъ Іоанна въ Іорданѣ. При вы- 10
ходѣ изъ воды, вдругъ увидѣлъ *Іоаннъ* раз-
верзающіяся небеса, и Духа, какъ голубя,
сходящаго на Него. И гласъ пришелъ съ 11
небесъ: Ты Сынъ Мой возлюбленный, въ
Кошоромъ все Мое благоволеніе. Неме- 12
дленно послѣ сего Духъ повелъ Его въ пу-
стыню. Онъ былъ тамъ въ пустынѣ со- 13
рокъ дней, искушаемъ сатанною; и былъ
со звѣрями. И Ангелы служили Ему. По- 14
слѣ же того, какъ Іоаннъ ошданъ былъ
подѣ стражу, пришелъ Исусъ въ Галилею,
и *нагалъ* проповѣдовашъ Евангеліе о цар-
ствіи Божіемъ, говоря: исполнилось вре- 15
мя, и приблизилось царствіе Божіе; по-
кайшесь, и вѣруйше во Евангеліе. Прохо- 16
дя же близъ моря Галилейскаго, увидѣлъ
Симона и Андрея брата его, бросающихъ
сѣти въ море; ибо они были рыбаки. И 17
сказаль имъ Исусъ: подише за Мною, и Я
сдѣлаю, чшо вы будеше ловцами челове-
ковъ. И шопчасъ, оставивъ сѣти свои, 18
пошли за Нимъ. Прошедъ ошшуда немно- 19
го, увидѣлъ Онъ Іакова Зеведеева и Іоанна
брата его, шакже въ лодкѣ, починиваю-
щихъ сѣти, и шопчасъ позваль ихъ; и о- 20
ставивъ ошца своего Зеведея въ лодкѣ съ
работниками, пошли за Нимъ. И пришли 21
въ Капернаумъ; и вскорѣ войдя въ сина-

- 22 гогу въ суббошу, Онъ нагалѣ учишь.
дивилъсь ученію Его; ибо Онъ училъ ихъ
какъ власшъ имѣющій, а не какъ кнѣжники
- 23 Въ синагогѣ ихъ былъ человекъ, одержимъ
24 нечиспымъ духомъ, и вскричалъ: остави
что Тебѣ до насъ, Иисусъ Назарянинъ? Те
пришелъ погубить насъ? Знаю Тебя, кто
25 Ты, Святыи Божій. Но Иисусъ запретилъ
26 ему, говоря: молчи, и выди изъ него. И
нечиспый духъ, сильно пошряспи его, и
вскричавъ громкимъ голосомъ, вышелъ изъ
27 него. И ужаснулись всѣ, шакъ что спра-
шивали другъ друга: что это? и что за
новое ученіе, что Онъ со власшю и ду-
хамъ нечиспымъ повелѣваетъ, и повинуюш-
28 ся Ему? И вскорѣ разнеслась о Немъ мол-
29 ва по всей окрестности Галилейской. Не-
медленно, вышедши изъ синагоги, пришли
въ домъ Симона и Андрея, съ Іаковомъ и
30 Іоанномъ. Теща же Симонова лежала въ
горячкѣ; и шопчасъ сказывающъ Ему о ней.
31 Онъ подошелъ, взялъ ее за руку, и поднялъ;
и шопчасъ горячка оставила ее, и она ста-
32 ла служишь имъ. Подъ вечеръ же, когда
заходило солнце, привели къ Нему всѣхъ
33 больныхъ и бѣсновашихъ. И весь городъ
34 собрался ко дверямъ. И Онъ исцѣлилъ
многихъ спирадавшихъ различными болѣз-
нями, и многихъ бѣсовъ изгналъ, и не по-
пускалъ бѣсамъ говоришь, что они зна-
35 юшь объ Немъ, [что Онъ Хриспосъ.] По-
ушру же весьма рано, вспавъ, вышелъ; и
пошелъ въ уединенное мѣсто, и шамъ мо-
36 лился. Симонъ и прочіе побѣжали за Нимъ.
37 И найдя Его, сказали Ему: всѣ ищущъ Те-
38 бя. И говоришь имъ: пойдемъ въ ближніа

селенія, чѣобы Мнѣ и намъ проповѣдашь; 39
 ибо Я на то пришелъ. И проповѣдывалъ
 въ синагогахъ ихъ, по всей Галилеѣ; и бѣ-
 совъ изгонялъ. Приходишь къ Нему про- 40
 каженный, и падая предъ Нимъ на колѣна,
 просишь Его, и говоришь Ему: естли за-
 хочешь, можешь меня очистишь. Иисусъ, 41
 умилосердясь, простеръ руку, прикоснулся
 къ нему, и говоришь ему: хочу, очистишь.
 Едва Онъ выговорилъ сіе; вдругъ проказа 42
 съ него сошла, и онъ очистился. И пош- 43
 чась опослалъ его, строго ему запрешивъ,
 и сказавъ ему: смотри, никому ничего не 44
 сказывай; но поди, покажись священнику,
 и принеси за очищеніе свое, чѣо повелѣлъ
 Моисей, во свидѣтельствво имъ. Онъ по- 45
 шель, и началъ провозглашаъ громко, и
 разславляъ сіе происшествіе, шакъ чѣо
Иисусъ никакъ не могъ явно войти въ го-
 родъ; но былъ внѣ оного, въ уединенныхъ
 мѣстахъ; и приходили къ Нему оповсюду.

ГЛАВА II.

По времени опяшь пришелъ въ Каперна- 1
 умъ; и слышно спало, чѣо Онъ въ до-
 мѣ. Тотчасъ собрались многіе, шакъ чѣо 2
 и за дверьми не было мѣста; и Онъ гово-
 рилъ имъ слово. И пришли къ Нему съ раз- 3
 слабленнѣмъ, котораго несли чепверо. И 4
 не могли дойти до Него за множествомъ
 народа, раскрыли кровлю дома, гдѣ Онъ
 находился; и проломавъ, спустили одръ, на
 которомъ лежалъ разслабленный. Иисусъ, 5
 видя вѣру ихъ, говоришь разслабленному:
 чадо, прощаюшя тебѣ грѣхи твои. Тутъ 6
 нѣкоторые изъ книжниковъ сидѣли, и по-

- 7 мысляли въ сердцахъ своихъ: что Онъ
шакъ богохульствуешь? Кто можешь про-
8 щать грѣхи, кромѣ единого Бога? Иисусъ
шотчасъ уразумѣвъ духомъ Своимъ, что
они шакъ помышляютъ въ себѣ, сказалъ
имъ: для чего вы шакъ помышляете въ
9 сердцахъ вашихъ? Что легче? сказати ли
разслабленному: прощаюся тебѣ грѣхи;
или сказати: встани, возьми одръ швой, и
10 ходи? Но дабы вы знали, что Сынъ че-
ловѣческій имѣетъ власть на землѣ про-
щать грѣхи, (говориши разслабленному:)
11 Тебѣ говорю, встани, возьми одръ швой, и
12 поди въ домъ швой. Онъ шотчасъ всталъ,
взявъ одръ, и вышелъ при всѣхъ; шакъ что
изумлялись всѣ, и славили Бога, говоря:
13 никогда не видали мы подобнаго. Иисусъ
пошелъ опять къ морю: и весь народъ шелъ
14 къ Нему, и Онъ училъ ихъ. И проходя, у-
видѣлъ Левія Алфеева, сидящаго у пошлин-
наго сбора, и сказалъ ему: поди за Мною.
15 Онъ всталъ, и пошелъ за Нимъ. И когда
Иисусъ возлежалъ за столомъ въ домѣ его;
то и многіе мышари и грѣшники возлежа-
ли съ Нимъ и учениками Его: ибо много
16 было послѣдовавшихъ за Нимъ. Книжники
и Фарисеи, видя, что Онъ ѣстъ съ мыша-
рями и грѣшниками, говорили ученикамъ
Его: какъ это Онъ ѣстъ и пьетъ съ мыша-
17 рями и грѣшниками? Иисусъ, услышавъ сіе,
говориши имъ: не здоровые имѣють ну-
жду во врачѣ, а больные. Я пришелъ не
праведниковъ призвати, но грѣшниковъ на
18 покаяніе. И какъ ученики Іоанновы и фа-
рисейскіе наблюдали посты; то нѣкоторые
пришли, и сказали Ему: для чего Іоанно-

вы и Фарисейскіе ученики постяшся, а
 Твои ученики не постяшся? Иисусъ ска- 19
 залъ имъ: могутъ ли брачныя госпи по-
 ститься, когда женихъ съ ними? Во все
 время, въ которое съ ними женихъ, не мо-
 гутъ они поститься. Но придутъ дни, 20
 когда опшнмется у нихъ женихъ; и тогда
 будутъ поститься, въ шѣ дни. Никто не 21
 приспавляетъ заплаты изъ новаго, къ спа-
 рой одеждѣ: а иначе новая заплата опде-
 ретъ отъ спараго, и дыра будетъ хуже.
 Никто также не вливаетъ вина молодого 22
 въ мѣхи старые; а иначе молодое вино про-
 рветъ мѣхи; и вино выпечетъ, и мѣхи про-
 падутъ: но вино молодое вливать надобно
 въ мѣхи новые. И случилось Ему прохо- 23
 дишь въ *день* суббошный чрезъ засѣянные
 поля; дорогою ученики Его начали сры-
 вать колосья. И Фарисеи говорили Ему: 24
 смотри, для чего они въ *день* суббошный
 дѣлають, чего не должно? Онъ сказалъ имъ: 25
 развѣ вы никогда не читали, что сдѣлалъ
 Давидъ, когда имѣлъ нужду, и взалкалъ самъ,
 и бывшіе съ нимъ? Какъ онъ вошелъ въ 26
 домъ Божій при первосвященникѣ Авиаа-
 рѣ, и ѣлъ хлѣбы предложенія, которыхъ не
 должно ѣсть *никому*, кромѣ священниковъ,
 и даль и бывшимъ съ нимъ? И сказалъ 27
 имъ *Иисусъ*: суббоша сдѣлана для человѣка,
 а не человѣкъ для суббошы. И посему Сынъ 28
 человѣческій есть Господи́нь и суббошѣ.

ГЛАВА III.

И опять вошелъ въ синагогу. Тамъ былъ 1
 человѣкъ имѣющій изсохшую руку. И 2
 примѣчали за Нимъ, не исцѣлишь ли его въ

- 3 день субботный, чѣобы обвинишь Его. И
Онъ сказалъ челоѣку имѣющему изсохшую
4 руку: выспи на средину. А имъ сказали
добро ли дѣлашь должно въ день суббот-
ный, или зло дѣлашь? жизнь спаси, или
5 погубишь? Они молчали. И взглянувъ на
нихъ съ гнѣвомъ, скорбя объ ожесточеніи
сердечъ ихъ, сказалъ шому челоѣку: про-
шяни руку швою. Онъ прошянулъ; и спа-
6 ла рука его здорова, какъ другая. И вы-
шедши Фарисеи, шотчасъ сдѣлали прошивъ
Него совѣшь съ Иродіанами, какъ бы по-
7 губишь Его. Исусъ же съ учениками Сво-
ими удалися къ морю; и множесшво на-
рода послѣдовало за Нимъ изъ Галилеи, и
8 изъ Іудеи, и изъ Іерусалима, и изъ Иду-
меи, и изъ за-Іордана, и живущіе около Ти-
ра и Сидона, услышавъ, что Онъ шворилъ,
въ великомъ множесшвѣ пришли къ Нему.
9 Посему Онъ сказалъ ученикамъ Своимъ,
чѣобы для Него въ гошовности была лодка
10 ошъ народа, дабы не шѣснили Его. Ибо
многихъ исцѣлилъ; шакъ что одержимые
недугами бросались на Него, дабы прико-
11 снушься къ Нему. И духи нечисшые, ко-
гда видѣли Его, падали предъ Нимъ, и кри-
12 чали: Ты Сынъ Божій. А Онъ крѣпко за-
прещалъ имъ, чѣобы не дѣлали Его извѣ-
13 стнымъ. Пошомъ возшелъ на гору, и по-
звалъ, кого Самъ хощѣлъ; и пошли къ Не-
14 му. И пошавилъ двенадцать Апостоловъ,
чѣобы они были съ Нимъ, и чѣобы посы-
15 лашъ ихъ для проповѣдованія, и чѣобы
они имѣли власшь исцѣлять болѣзни, и из-
16 гоняшь бѣсовъ: [перваго Симона,] и нарекъ
17 Симону имя Пешрь, и Іакова Зеведеева, и

Иоанна брата Іаковлева, и нарекъ имъ имена
 Воанергесъ, шо есць, сыны громовы, и 18
 Андрея, и Филиппа, и Вареоломея, и Машея,
 и Ѳому, и Іакова Алфеева, и Ѳаддея, и Симо-
 на Кананиша, и Іуду Искаріюша, которьй 19
 и предасть Его. Приходишь въ домъ; и опяшь 20
 сходишься народъ, шакъ чшо имъ не возмо-
 жно было и хлѣба ѣсть. И услышавъ бли- 21
 жніе Его, пошли взявъ Его; ибо говорили,
 чшо Онъ изъ Себя вышелъ. А книжники 22
 пришедшіе изъ Іерусалима говорили: въ Немъ
 Веелзевулъ; и: Онъ изгоняешь бѣсовъ чрезъ
 князя бѣсовскаго. И призвавъ ихъ, гово- 23
 рилъ имъ прищами: какъ можешь сашана
 сашану изгоняшь? Есцьли царство раздѣ- 24
 лится само въ себѣ, не можешь устояшь
 царство шо. И есцьли домъ раздѣлился 25
 самъ въ себѣ, не можешь устояшь домъ
 щещъ. Такъ и сашана, ежели возспаль на 26
 самаго себя, и раздѣлился: шо не можешь
 устояшь; но пришелъ конецъ его. Никшо 27
 не можешь, пришедши въ домъ крѣпкаго,
 расхипишь имущество его, есцьли прежде
 не свяжешь сего крѣпкаго: тогда только рас-
 хипишь домъ его. Истинно говорю вамъ, 28
 проспаясь сынамъ человѣческимъ всѣ грѣхи
 и хуленія, какими бы ни хулили: но кшо 29
 промзнесетъ хулу на Духа Святаго, тому не
 будешь прощенія вѣвѣкъ, но повиненъ онъ
 вѣчному суду. *Сіе потому сказалъ*, чшо го- 30
 ворили: въ Немъ духъ нечисный. Тогда 31
 пришли мать и братья Его; и стоя внѣ
 дома, послали къ Нему, звавъ Его. Около 32
 Его сидѣлъ народъ. Тутъ сказали Ему:
 вошь, мать и братья и сестры Твои, на
 дворѣ спрашиваютъ Тебя. Онъ сказалъ 33

- имъ въ опивѣшъ: кто мать Моя, или брати
34 Мои? И обозрѣвъ сидящихъ около Себя, го-
ворить: вошъ мать Моя и братья Мо-
35 Ибо кто сотворить волю Божию; тогда
братья Мои, и сестра, и мать.

ГЛАВА IV.

- 1 О пѣшъ началъ учить при морѣ: и собра-
лось къ Нему множество народа; такъ
что Онъ, войдя въ лодку, сидѣлъ на морѣ; а
2 весь народъ былъ у моря на землѣ. И учили
ихъ притчами много; и въ ученіи Своемъ
3 говорилъ имъ: послушайте; вошъ вышель
4 сѣяшель сѣяшъ. И при сѣяніи случилось,
что иное упало при дорогѣ; и налетѣли
5 пницы, и поклевали его. Другое упало на
каменистое *мѣсто*, гдѣ немного было земли;
и пошчасъ взошло, пошому что не глубоко
6 было въ землѣ; опъ зноя же солнечнаго
погорѣло, и поелику не имѣло корня, засохло.
7 Иное упало въ шерніе; и выросло шерніе, и
заглушило его; и *сѣмя* не принесло плода.
8 Иное упало на добрую землю; и дало плодъ,
который взошелъ и выросъ, и принесло, иное
тридцать, а иное шестьдесятъ, а иное сто.
9 И сказалъ: имѣющій уши слышать, да слы-
10 шить! Когда же оспался безъ посторон-
нихъ: то спросили Его бывшіе около Него,
съ двенадцатью *учениками*, о сей притчѣ.
11 Онъ сказалъ имъ: вамъ дано знать тайну
царствія Божія; а шѣмъ, внѣшнимъ, все бы-
12 ваешъ въ притчахъ; такъ что своими гла-
зами смотрѣшъ будуще, и не увидяшъ; и
своими ушами слышашъ будуще, и не разу-
мѣюшъ; да не обращающа, и опущающа
13 имъ согрѣшенія. И говоритъ имъ: не уже

ли вы не понимаете припчи сей? какъ же
 вамъ разумѣть всѣ припчи? Святель сло- 14
 во съестъ. *Посѣянное* же при дорогѣ зна- 15
 чить *тѣхъ*, въ которыхъ съестся слово, и
къ которымъ, когда услышатъ, пошчасъ
 приходитъ сатана, и уноситъ слово, посѣ-
 янное въ сердцахъ ихъ. Подобнымъ обра- 16
 зомъ посѣянное на каменистыхъ *мѣстахъ*,
 значить *тѣхъ*, которые, когда услышатъ
 слово, пошчасъ принимаютъ оное съ радо-
 стію; но не имѣютъ корня въ себѣ, а не- 17
 поспоянны: попомъ, когда бываетъ скорбь
 или гоненіе за слово, пошчасъ соблазняются.
 А посѣянное въ *шерни*, значить слыша- 18
 щихъ слово, но *въ которыхъ* заботы вѣка 19
 сего, и прелестъ богатства, и другія похо-
 жѣнія входящія *въ нихъ*, заглушаютъ слово,
 и оно бываетъ безплодно. А посѣянное на 20
 доброй землѣ значить *тѣхъ*, которые слу-
 шаютъ слово, и принимаютъ, и приносятъ
 плодъ, иной въ шридесятъ, иной въ шесть-
 десятъ, а иной во сто *кратъ*. И сказалъ 21
 имъ: для того ли приносящъ свѣчу, чгобы
 поставитъ ее подъ сосудъ, или подъ кро-
 вать? Не для того ли, чгобы поставитъ ее
 на подсвѣчникъ? Ибо нѣтъ ничего тайна- 22
 го, что не сдѣлалось бы явнымъ; и ничего
 не бываетъ помятого, что не вышло бы
 наружу. Ежели кто имѣетъ уши слышатъ, 23
 да слышитъ. И сказалъ имъ: замѣчайте, 24
 что слышите. Какою мѣрою мѣрите, та-
 кою опмѣрено будетъ вамъ, и прибавится
 вамъ слушающимъ. Ибо кто имѣетъ, по- 25
 му дано будетъ; а кто не имѣетъ, у то-
 го опнимется и то, что имѣетъ. И ска- 26
 заль: царствіе Божіе *подобно* тому, какъ

естьли человекъ бросаешь сѣмя въ земь
27 и спишь, и вспаешь ночью и днемъ; а ка
сѣмя прозябаетъ и вырастаетъ, не знаетъ
28 самъ. Ибо земля сама по себѣ производитъ
сперва зелень, пошомъ колосъ, пошомъ по
29 ное зерно въ колосѣ. Когда же созрѣетъ
плодъ, пошчасъ посылаетъ серпъ; пошомъ
30 чшо насчала жатва. И сказалъ: чему уп
добимъ царствіе Божіе? или какою прищче
31 изобразимъ его? Оно подобно зерну горчи
чному, кошорое, когда сѣется въ землю
32 естъ меньше всѣхъ сѣменъ земныхъ; а ко
гда посѣется, вырастаетъ, и спановище
больше всѣхъ произрастѣній, и пускаетъ
большія вѣтви, шакъ чшо подъ тѣнію ег
33 пищицы небесныя укрывашься могушь. И
таковыми многими прищчами проповѣды
валъ имъ слово, сколько оны могли слышашъ
34 А. безъ прищчи не говорилъ имъ ничего
Ученикамъ же Своимъ особливо изъяснялъ
35 все. Вечеромъ шого дня Онъ сказалъ имъ:
36 переправимся на другую сторону. И оны,
оппустивъ народъ, опправились съ Нимъ въ
лодку, въ кошорой Онъ былъ; а шакже и дру
37 гія суда пошли за Нимъ. И поднялась вели
кая буря; волны били въ лодку шакъ, чшо
38 она уже наполнялась водою. А Онъ спалъ
на кормѣ на возглавіи; и будящъ Его, и го
ворящъ Ему: Учишель! какъ Ты не забо
39 пишешься, чшо мы погибаемъ? И пробудясь,
запрещилъ вѣтру, и сказалъ морю: умолкни,
перешагъ: и ушихъ вѣшеръ, и насчала ве
40 ликая пишина. И сказалъ имъ: чшо вы
41 шакъ боязливы? какъ у васъ нѣтъ вѣры? И
убоялись страхомъ великимъ, и говорили

другъ другу: кто же это, что и въперъ и море повинуются Ему?

ГЛАВА V.

И прибыли на другой берегъ моря, въ 1
спрану Гадаринскую. Какъ скоро вы- 2
шелъ Онъ изъ судна, встрѣтился Ему *вы-*
шедшій изъ гробовъ чловѣкъ, *одержимый*
нечиснымъ духомъ. Онъ имѣлъ жилище въ 3
гробахъ, и никто не могъ удержашъ его да-
же и цѣпями. Ибо онъ часцо, бывъ скованъ 4
оковами и цѣпями, разрывалъ цѣпи, и раз-
бивалъ оковы; и никто не могъ укроишъ
его. И всегда день и ночь въ гробахъ и въ 5
горахъ кричалъ, и бился о камни. Увидѣвъ 6
же Иисуса издалека, прибѣжалъ и поклонился
Ему. И съ громкимъ крикомъ сказалъ: что 7
Тебѣ до меня, Иисусъ, Сынъ Бога Всевы-
шняго? Заклинаю Тебя Богомъ, не мучь ме-
ня. Ибо (Иисусъ) сказалъ ему: выди, духъ 8
нечисшій, изъ сего чловѣка. И спросилъ 9
его: какъ тебѣ имя? ошвѣчалъ: имя мнѣ Ле-
гionъ; пошому что насъ много. И много про- 10
сили Его, чтобы не высылалъ ихъ вонъ изъ
спраны той. Было же тамъ большое стадо 11
свиней, кошорое паслося по горѣ. И проси- 12
ли Его всѣ бѣсы, говоря: пошли насъ въ сви-
ней, чтобы намъ войши въ нихъ. Иисусъ 13
немедленно позволилъ имъ. И вышедши не-
чисные духи, вошли въ свиней; и броси-
лось стадо съ утеса въ море; (а было ихъ
около двухъ тысячъ;) и пошонули въ морѣ. 14
Пасущіе же свиней побѣжали, и рассказали
въ городъ и по деревнямъ. И вышли жи- 15
тели смотрѣшъ, что случилось. Прихо-
дяшъ къ Иисусу, и видяшъ бѣсновавшагося,

въ которомъ былъ легіонъ, сидящимъ одѣтымъ и въ здоровомъ умѣ; и испугали
16 Видѣвшіе рассказали имъ о томъ, что слы-
17 чилось съ бѣсноваемымъ, и о свиньяхъ. Тогда
начали просить *Иисуса*, чтобы отошелъ
18 отъ предѣловъ ихъ. И когда Онъ вошелъ
въ лодку, то бѣсновавшійся просилъ у Него
19 позволенія быть съ Нимъ; но Иисусъ не
позволилъ ему, а сказалъ ему: пойди домо-
къ своимъ, и расскажи имъ, что Господь со-
творилъ съ тобою, и какъ помиловалъ те-
20 бя. Онъ пошелъ, и началъ проповѣдовать
въ десятиградѣхъ, что сотворилъ ему Ии-
21 сусъ; и всѣ дивились. Когда Иисусъ
опять переправился въ лодкѣ на ту спо-
рону, то собралось къ Нему множество
22 народа; и Онъ былъ у моря. Тутъ прихо-
дитъ одинъ изъ начальниковъ синагоги,
именемъ Іаиръ, и увидѣвъ Его, падаетъ къ
23 ногамъ Его, и убѣдительно проситъ Его,
говоря: дочь моя при смерти; приди, и воз-
ложи на нее руки; и она исцѣлится и бу-
24 детъ жива. *Иисусъ* пошелъ съ нимъ; а за
Нимъ пошло множество народа, и шѣсни-
25 ли Его. Тутъ нѣкоторая женщина, спра-
давшая кровопеченіемъ двенадцать лѣтъ,
26 много претерпѣвшая отъ многихъ врачей,
и истощившая все свое *имѣніе*, но ника-
кой пользы не получившая, а еще приве-
27 денная въ худшее состояніе, услышавъ
о Иисусѣ, въ народѣ подошла къ Нему сза-
28 ди, и прикоснулась къ одеждѣ Его. (Ибо
говорила: ешьли и къ одеждѣ только Его
29 прикоснусь; исцѣлюся.) И вдругъ остано-
вилось печеніе крови ея; и она почув-
ствовала въ шлѣхъ, что выздоровѣла отъ

Глав V. ОТЬ МАРКА.

болѣзни сей. Иисусъ пошчасъ, почувство- 30
вавъ Самъ въ Себѣ, что изъ Него вышла
сила, обратился къ народу, и спросилъ:
кто прикоснулся къ Моей одеждѣ? Уче- 31
ники Его ошвѣчали Ему: Ты видишь, какъ
народъ тѣснилъ Тебя, и спрашиваетъ:
кто прикоснулся ко Мнѣ? Но Онъ посмо- 32
трѣлъ вокругъ, чтобы увидѣть, кто сдѣ-
лалъ сіе. Женщина, испугавшись и прене- 33
ща, зная, что съ нею сдѣлалось, пришла,
пала предъ Нимъ, и сказала Ему всю ис-
тину. Онъ же сказалъ ей: дочь! вѣра 34
швоя спасла тебя; иди съ миромъ, и будь
здравая отъ болѣзни швоей. Еще какъ Онъ 35
говорилъ сіе; приходящъ изъ дому началь-
ника синагоги, и говорящъ: дочь швоя у-
мерла; что еще трудишь Учителья? Но 36
Иисусъ, услыша сказанное, пошчасъ гово-
ритъ начальнику синагоги: не бойся, толь-
ко вѣруй. И не позволилъ иппи за Собою 37
никому, кромѣ Петра, и Іакова, и Іоанна
браща Іаковлева. Приходитъ въ домъ на- 38
чальника синагоги; и видишь смяшеніе, и
плачущихъ и громко вопіющихъ. И войдя 39
говоришь имъ: что за смяшеніе, и *что* вы
плачете? дѣвица не умерла, но спитъ. И 40
смѣялись надъ Нимъ. Онъ же выславъ всѣхъ,
берешъ отца и мать дѣвицы, и бывшихъ съ
Нимъ, и входитъ пуда, гдѣ лежала дѣвица.
И взявъ дѣвицу за руку, говоришь ей: та- 41
лиа куми! что значишь: дѣвица! шебъ
говорю, вспань. Тошчасъ дѣвица встала, 42
и пошла; ибо она была двенадцати лѣтъ.
И *видѣшіе* крайне удивились. И приказалъ 43
имъ строго, чтобы никшо не зналъ о семъ,
и велѣлъ дасть ей ѣсть.

ГЛАВА VI.

- 1 **В**ышедши опшуда, Онъ пришелъ въ ои
чизну Свою; и съ³ Нимъ пришли уч
2 ники Его. И въ наспутившую субботи
Онъ началъ учить въ синагогѣ. Мног
слышавшіе дивились, и говорили: опкуда
это Ему? и что за премудроснь дана Ему
и какъ такіа чудеса дѣлаются руками Его
3 Не плотникъ ли Онъ, сынъ Маріи, бранъ
Іакову, и Іосіи, и Іудѣ, и Симону? и сеспр
Его не здѣсь ли между нами? И соблазнялис
4 о Немъ. Іисусъ же говорилъ имъ: *нигдѣ*
нѣтъ пророку меньше чеспи, какъ въ оше
чесствѣ своемъ, и между сродниками, и въ
5 дому своемъ. И не могъ шамъ сотворить
никакого чуда, кромѣ шого, что исцѣлилъ
нѣсколькихъ больныхъ, возложеніемъ рукъ.
6 И дивился невѣрію ихъ. Потомъ ходилъ
Онъ по окресшнымъ селеніямъ, и училъ.
7 И призывалъ двенадцать [учениковъ] и на
чалъ ихъ посылатъ по два; и далъ имъ
8 власть надъ нечистыми духами. И запо
вѣдалъ имъ, ничего не брать на доро
гу, кромѣ одного посоха, ни сумы, ни хлѣ
9 ба, ни денегъ въ поясѣ; но имѣшь про
спую обувь, и не носишь двухъ одеждъ.
10 И сказалъ имъ: гдѣ войдете вы въ домъ;
въ немъ оставайтесь, пока не выдете изъ
11 шого *мѣста*. И естли кто не приметъ
васъ, и не будетъ слушать васъ; то вы
ходя опшуда, опшрясите прахъ опъ ногъ
вашихъ, во свидѣтельство на нихъ. Истин
но говорю вамъ, опрадиѣ будетъ Содо
му и Гоморру въ день суда, нежели горо
12 ду шому. Они пошли, и проповѣдывали

покаяніе; и многихъ бѣсовъ изгоняли; и 13
 помазывали масломъ многихъ больныхъ, и
 исцѣляли. Царь Иродъ услышалъ [о Иису- 14
 сѣ,] (ибо имя Его сдѣлалось извѣстнымъ,) и
 сказалъ: эшо Іоаннъ креститель воскресъ
 изъ мертвыхъ, и пошому чудеса дѣлающ- 15
 ся ошъ него. Иные говорили: эшо Ілія; 15
 а иные говорили: эшо пророкъ, или подо-
 бный пророкамъ. Иродъ же, услышавъ, 16
 сказалъ: эшо Іоаннъ, которому я отсѣкъ
 голову, онъ воскресъ изъ мертвыхъ. Ибо 17
 сей Иродъ, пославъ, взялъ Іоанна, и по-
 сажилъ его въ темницу, за Иродіаду, же-
 ну брата своего Филиппа, пошому что
 женился на ней; ибо Іоаннъ говорилъ 18
 Ироду: не должно тебѣ имѣть жену бра-
 та швоего. Иродіада же, злобясь на не- 19
 го, искала убить его, но не могла. Ибо 20
 Иродъ боялся Іоанна, зная, что онъ мужъ
 праведный и святыи; и берегъ его; и слу-
 шаясь его, многое дѣлалъ, и съ удоволь-
 ствіемъ слушалъ его. Наступило удобное 21
 время, когда Иродъ въ день рожденія сво-
 его давалъ пиръ вельможамъ своимъ, и ты-
 сяченачальникамъ и шарѣйшинамъ Гали-
 лейскимъ. Дочь шой Иродіады вошла, и 22
 плясала, и угодила Ироду и госпямъ его,
 такъ что царь сказалъ дѣвицѣ: проси у
 меня, чего хочешь, и дамъ тебѣ. И по- 23
 клялся ей: чего бы ты у меня ни попросила,
 дамъ тебѣ, даже до полуцарства моего.
 Она же, вышедши, спросила у мащери своей: 24
 чего просишь? а шя сказала: головы Іоанна
 крестителя. И шотчасъ войдя съ поспѣ- 25
 шностію къ царю, просила, говоря: хочу,
 чтобы ты далъ мнѣ шеперь же на блюдѣ

26 голову Іоанна крестнича. Царь опечалился; но по причинѣ кляшвы и для госп
27 своихъ, не захотѣлъ ошказатъ ей. И по
часть царь, пославъ спража, велѣлъ прин
28 ссти голову его. Онъ пошелъ, и ошсѣхъ
ему голову въ шемницѣ, и принесъ ее на
блюдѣ, и подаль ее двѣмъ, а двѣмъ ошдал
29 оную мапери своей. Ученики его, услѣ
шавъ, пришли, и взяли шѣло его, и пош
жили оно во гробъ. Апостолы, собравши
30 къ Іисусу, разсказали Ему все, что он
сдѣлалъ, и чему научили. Онъ сказалъ имъ
подише вы одни въ уединенное мѣсто, и
ошдохните немного; ибо много было при
ходящихъ и ошходящихъ, шакъ что имъ
32 и ѣсть было никогда. И ошправились въ
33 уединенное мѣсто въ лодкѣ, одни. Но на
родъ увидѣлъ, какъ они ошправлялись; и
многіе узнали Его; и пѣшіе изъ всѣхъ го
родовъ бѣжали шуда, и пришли прежде ихъ,
34 и собрались къ Нему. Іисусъ, вышедши,
увидѣлъ множество народа, и сжалился
надъ ними, пошому что они были какъ
овцы безъ пасыря: и началъ учить ихъ
35 много. И какъ довольно уже прошло дня;
то ученики Его присшупивъ къ Нему, ска
зали: мѣсто здѣсь пущое, а время уже
36 позднее; ошпусти ихъ, чтообы пошли въ
окрешныя мѣста и селенія, и купили себѣ
37 хлѣба; ибо имъ нечего ѣсть. Онъ сказалъ
имъ въ ошвѣшъ: дайше вы имъ ѣсть. И
сказали Ему: развѣ намъ пойши; купишъ де
наріевъ на двѣспы хлѣба, чтообы дашь имъ
38 ѣсть? Но онъ спросилъ ихъ: сколько у васъ
хлѣбовъ? подише, посмошрите. Они, посмо
шрѣвъ, ошвѣчали: пять хлѣбовъ и двѣ ры-

бы. Тогда велѣвъ имъ разсѣдши всѣхъ 39
 по мѣстамъ на зеленой травѣ. И съ- 40
 ли рядами, по спу и по пѣядесяци.
 Онъ взявъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воз- 41
 зрѣвъ на небо благословиль, и преломилъ
 хлѣбы, и далъ ученикамъ Своимъ, чшобы
 они раздали имъ; -и двѣ рыбы раздѣлилъ
 на всѣхъ. И ѣли всѣ, и насыпились. И 42
 набрали кусковъ *хлѣба*, и *остатковъ* ошъ 43
 рыбъ, двѣнадцать полныхъ коробовъ. Бы- 44
 ло же ѣвшихъ хлѣбы около пяти тысячъ
 человекъ. И пошчасъ понудилъ учениковъ 45
 Своихъ войши въ лодку, и плышь впередъ
 на другую сторону къ Внесидѣ, между
 тѣмъ какъ Онъ опуститъ народъ. И 46
 опустивъ его, пошелъ на гору помолишь-
 ся. Вечеромъ же лодка была посреди мо- 47
 ря, а Онъ одинъ на берегу. И увидѣвъ ихъ 48
 бѣдспвующихъ въ плаваніи; ибо вѣшеръ
 былъ имъ прошивной. Около же чешвер-
 шой спражи noci подошелъ къ нимъ, идя
 по морю; и хошѣлъ миновать ихъ. Они, 49
 увидѣвъ Его идущаго по морю, подумали,
 что эшо призракъ, и вскричали: (ибо всѣ 50
 увидѣли Его, и испугались) и пошчасъ
 нагалъ говоришь съ ними, и сказалъ имъ:
 ободритесь; эшо Я; не бойтесъ. И вошелъ 51
 къ нимъ въ лодку; и вѣшеръ ушихъ; и они
 чрезвычайно изумлялись въ себѣ, и дивъ-
 лись. Ибо не вразумились *гудомъ* надъ 52
 хлѣбами; пошому что сердце ихъ окаме-
 нено было. И переправясь, прибыли въ 53
 землю Геннисарешскую; и приспали къ бе-
 регу. Когда они вышли изъ лодки; пошчасъ 54
 жители, узнавъ Его, обѣжали всю страну 55
 шу, и начали приносишь больныхъ на од-

рахъ шуда, гдѣ, какъ слышно было, Онъ
 56 находился. И куда Онъ ни приходилъ, в
 селенія ли, въ города ли, въ деревни ли
 клали больныхъ на ошкряпыхъ мѣснахъ
 и просили Его, чшобы имъ хоши прико
 снухъся къ краю одежды Его: и всѣ, ко
 торые прикасались къ Нему, исцѣлялись.

ГЛАВА VII

- 1 Сопшлихъ къ Нему фарисеи, и иѣкошорыи
- 2 изъ книжниковъ, пришедшіе изъ Іеру-
- 3 салима. И увидѣвъ иѣкошорыхъ изъ уче-
- 4 никовъ Его нечистыми, шо естъ, неумы-
- 5 тыми руками ѣвшихъ хлѣбъ, осуждали.
- 6 (Ибо фарисеи, и всѣ Іудеи, не ѣдящъ, не
- 7 умывъ рукъ, держась преданія старцевъ;
- 8 также [пришедши] съ шоргу, не ѣдящъ, же
- 9 омывшись; - и другихъ многихъ державшя
- 10 преданій, какъ-шо: омывають чаши, кув-
- 11 шины, кошлы и скамьи.) Пошомъ спра-
- 12 шиваютъ Его фарисеи и книжники: для
- 13 чего ученики Твои не поступаютъ по пре-
- 14 данію старцевъ, но неумытыми руками
- 15 ѣдятъ хлѣбъ? Онъ сказалъ имъ въ от-
- 16 вѣтъ: справедливо предсказалъ Исаія о
- 17 васъ лицемеръ, какъ написано: сіи люди
- 18 чшуютъ Меня ушами; а сердце ихъ далеко
- 19 отстоитъ отъ Меня. Но тщешно чшуютъ
- 20 Меня, уча ученіямъ и заповѣдямъ чело-
 вѣческимъ. (Исаіи 29: 13.) Ибо вы, ошавъ
- 21 заповѣдь Божию, держитесь преданія че-
- 22 ловѣческаго, омываете кувшины и чаши;
- 23 и многое иное сему подобное дѣлаете. И
- 24 сказали имъ: хорошо ли вамъ ошмѣлять
- 25 заповѣдь Божию, чшобы сохранишь пре-
- 26 даніе ваше? Ибо Моисей сказалъ: чши

ошца своего и машь свою; и, злословя-
щій ошца или машь, смертию да умрешь.
(Исх. 20: 12. — Втор. 21: 18, 19, 20, 21.) А вы 11
говорите: есмьли кто скажеть ошцу или
машери: корванъ, шо ешь, въ даръ Богу
отдано то, чѣмъ бы цы ошъ меня могъ
пользовашься; *тотъ правъ*. И такіиъ об- 12
разомъ не допускаете его, ничего сдѣлавъ
для ошца своего или машери своей, ошмѣ- 13
няя слово Божіе преданіемъ вашими, ко-
норое вы установили; и много подобнаго
сему дѣлаете. И призвавъ весь народъ, 14
говорилъ имъ: слушайте Меня всѣ, и разу-
мѣйте. Ничто входящее въ челоуѣка из- 15
виѣ, не можеть осквернить его; но что
исходитъ изъ него, шо оскверняеть чело-
уѣка. Кшо имѣеть уши слышати, да слы- 16
шати! И когда Онъ ошъ народа вошелъ 17
въ домъ; шо ученики спросили Его о сей
причтѣ. Онъ сказалъ имъ: *не уже ли и* 18
вы шакъ непонимавы? *не уже ли не разу-*
мѣете, что все, извиѣ входящее въ чело-
уѣка, не можеть осквернить его? Пошо 19
му что не въ сердце его входитъ, но во
чрево; и выходитъ вонъ, *гдѣ* ондѣляясь
нечистое *ошъ* всякой пищи. Далѣе сказалъ: 20
исходящее изъ челоуѣка, сквернитъ челоуѣ-
ка; ибо изнупри, ошъ сердца челоуѣче- 21
скаго, исходящъ помышленія злыя, прелю-
бодѣянія, любодѣянія, убійства, кражи, ли- 22
хоимство, злобы, лукавство, непошребство,
завидливое око, богохульство, высокоуміе,
безумство. Все сіе зло изнупри исходитъ, 23
и оскверняеть челоуѣка. И опсправясь ош- 24
шуда, пришелъ къ предѣламъ Тирскимъ
и Сидонскимъ: и вошедши въ домъ, хо-

- шѣлъ, чѣобы никто не узналъ о семѣ; и
25 не могъ ушайтѣся. Ибо услышавъ о Немъ
нѣкошорая женщина, кошорой дочь одер-
жима была нечистымъ духомъ, пришла,
26 упала къ ногамъ Его; (а женщина ш
была язычница, родомъ Сирофиникіянка;) и
просила Его, чѣобы Онъ выгнать бѣса изъ
27 дочери ея. Иисусъ сказалъ ей: дай прежде
накормишь дѣшей; ибо несправедливо опи-
иашъ хлѣбъ у дѣшей, и бросишь псамъ.
28 Она же сказала Ему въ отвѣтъ: шакъ, Го-
споди! но и псы подѣ шоломъ ѣдятъ крош-
29 ки у дѣшей. И сказалъ ей: за это слово,
30 поди, бѣсъ вышелъ изъ дочери швоей. Она
возвратилась въ домъ свой, и нашла, чѣо
бѣсъ вышелъ, и дочь лежишь на постелѣ.
31 Иисусъ, вышедши опять изъ предѣловъ Ти-
ра и Сидона, чрезъ предѣлы десятиградія,
32 пришелъ къ морю Галилейскому. И при-
вели къ Нему глухаго косноязычнаго; и
просили Его, чѣобы возложилъ на Него ру-
33 ку. Иисусъ, отвѣдши его отъ народа въ
шпору, вложилъ першѣ Свои въ уши его;
34 и плюнувъ, коснулся языка его; и возрѣвъ
на небо, воздохнулъ, и сказалъ ему: эффаа,
35 шо ешь, шшверзись. И шшчасъ шшверзся
слухъ его, и разрѣшились узы языка его, и
36 спшалъ говоришь чистшо. И запрешилъ имъ,
чѣобы никому не сказывали: но чѣмъ бо-
лѣ Онъ имъ запрешалъ, шѣмъ болѣ раз-
37 глашали. И чрезвычайно дивились, говоря:
все дѣлаешь доброе; и глухихъ шворинъ
слышащими, и нѣмыхъ говорящими.

ГЛАВА VIII.

- 1 Вѣ шѣ дни, когда собралось множешво
народа, и не имѣли, чѣо ѣшь, Иисусъ,

Глав. VIII ОТЪ МАРКА.

призвавъ учениковъ Своихъ, сказалъ имъ:
Жаль мнѣ народа; пошому что уже три 2
дни находящся при Мнѣ, и не имѣють,
что ѣсть. Естьли опущу ихъ домой го- 3
лодными, ослабѣють на пути; ибо нѣко-
торые изъ нихъ пришли издалека. Уче- 4
ники Его ошвѣтшвовали Ему: откуда
взять здѣсь въ пустынѣ хлѣбовъ, чтобы
накормить ихъ? И спросилъ ихъ: сколько 5
у васъ хлѣбовъ? Они сказали: семь. Тогда 6
велѣлъ народу возлечь на землю: и взявъ
семь хлѣбовъ, и воздавъ хвалу, преломилъ,
и далъ ученикамъ Своимъ, чтобы они раз-
дали; и они раздали народу. Было у нихъ 7
и нѣсколько рыбокъ; Онъ, благословя, ве-
лѣлъ раздать и ихъ. И ѣли, и насыпились; 8
и собрали кусковъ оспавшихся семь кузовъ.
Ѣвшихъ же было около чепырехъ 9
тысячъ. И оппустилъ ихъ. И шопчасъ 10
войдя въ лодку съ учениками Своими, при-
былъ въ сѣраны Далмануескія. Вышли Фа- 11
рисей, и начали спорить съ Нимъ, и тре-
бовали ошъ Него знаменія съ небеси, иску-
шая Его. Но Онъ возспенавъ духомъ Сво- 12
имъ, сказалъ: для чего родъ сей знаменія
ищешь? истинно говорю вамъ, не дася
роду сему знаменія. И оспавъ ихъ, сѣлъ 13
опянь въ лодку, и опплылъ на другую спо-
рону. При семъ ученики Его забыли взять 14
хлѣбовъ, и кромѣ одного хлѣба не имѣли
съ собою въ лодкѣ. А Онъ заповѣдалъ имъ, 15
сказавъ: смощрите, берегитесь закваски Фа-
рисейской и закваски Иродовой. И разсуж- 16
дали между собою, говоря: *это знагитѣ*, что
мы хлѣбовъ не взяли. Иисусъ, уразумѣвъ, 17
говориль имъ: что разсуждаете о шомъ,

- что хлѣбовъ не взяли? Еще ли не знаемъ и не разумѣете? еще ли окаменено въ васъ
18 сердце? Имѣя очи, не видише? и уш
19 имѣя, не слышише? и не помнише? Когда
пяць хлѣбовъ Я преломилъ на пяць ты
сячь *человѣкъ*: сколько коробовъ наполни
ли вы собранными кусками? Говорящъ Ему
20 двенадцать. Также когда семь хлѣбовъ на
чешыре тысячи: сколько кузововъ наполни
ли вы собранными кусками? Они сказали:
21 семь. И сказалъ имъ: какъ же не разу
22 мѣете? Приходишь въ Вивсаиду: и приво
дящъ къ Нему слѣпаго, и просящъ, чтобы
23 прикоснулся къ нему. Онъ, взявъ слѣпаго
за руку, вывелъ его вонъ изъ селенія; и
плюнувъ ему на глаза; возложилъ на него
24 руки, и спросилъ его: видишь ли что? Онъ,
взглянувъ; сказалъ: вижу ходящихъ людей,
25 какъ деревья. Потомъ опять возложилъ
руки на глаза ему, и велѣлъ ему взглянуть:
и онъ исцѣлѣвъ, и спалъ видѣвъ все ясно.
26 И послалъ его домой, сказавъ: и не заходи
въ селеніе, и не рассказывай никому изъ
27 селенія. И пошелъ Иисусъ съ учениками
Своими въ селенія Кесаріи Филипповой. До
рогою Онъ спрашивалъ учениковъ Своихъ:
28 за кого Меня почитаютъ люди? Они ош
вѣстповали: [одни] за Іоанна крестите
ля; другіе за Ілію; а иные за кого либо
29 изъ пророковъ. Онъ спросилъ ихъ: а вы за
кого Меня почитаете? Пётръ сказалъ Ему
30 въ отвѣтъ: Ты Христь. И запретилъ
имъ, чтобы никому не говорили о Немъ.
31 И началъ учить ихъ, что Сыну человѣче
скому много должно пострадать, и быть
ошвержену сатѣйщинами и первосвящен-

никами и книжниками, и бысть убишу, и въ шрешій день воскреснушь. И говорилъ 32
о семъ ошкрѣшю. Но Пётръ, приближась къ Нему, началъ прошиворѣчшь Ему. Онъ 33
же обращаясь, и взглянувъ на учениковъ Своихъ, запретилъ Пётру, сказавъ: ошойди отъ Меня, сатана; попому чшо ты думаешь не о томъ, чшо Божіе, но, чшо 34
человѣческое. И подозвавъ народъ съ учениками Своими, сказалъ имъ: кто хочешь 35
ишши за Мною; отвергнись себя, возми крещъ свой, и послѣдуй Миѣ. Ибо кто хоченъ 36
душу свою сберечь, шощъ потеряетъ ее; а кто потеряетъ душу свою ради Меня и Евангелія, шощъ спасетъ ее. Ибо 37
какая польза чловѣку, ешьяи онъ приобрѣтешъ весь міръ, а душу свою потеряетъ? Или какой выкупъ дашъ чловѣкъ 38
за душу свою? Ибо ешьяи кто послѣдидишя Меня и Моихъ словъ въ родѣ семъ ирелюбодѣйномъ и грѣшномъ; шчо и Сынъ чловѣческій посщидишя его, когда приидешъ во славъ Отца Своего съ Ангелами швятиыми.

ГЛАВА IX.

И сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, нѣ- 1
кошорые изъ сиющихъ здѣсь не вкусятъ смерти, какъ уже увидятъ царствіе Божіе пришедшее въ силѣ. И по прошеніи шести дней, взявъ Іисусъ Петра, Іакова, и Іоанна, и возвелъ ихъ на гору высокую особо однихъ; и преобразился предъ 3
ними. И ризы Его сдѣлались блисшайшими, весьма бѣлыми, какъ снѣгъ, какъ на земли бѣлѣйшикъ выбѣлшь не можешъ. И явилъ 4

- ся имъ Илія съ Моисеемъ; и разговарива
5 ли съ Іисусомъ. При семъ Петръ гово
рилъ Іисусу: Равви! хорошо намъ здѣсь
поспавимъ шри сѣни, одну тебѣ, одну Мо
6 исею, и одну Иліи. Ибо не зналъ, что ска
зать; пошому что они были вѣ себя ош
7 спраха. И явилось облако, и ошѣнило ихъ
и изшелъ изъ облака гласъ, говорящій: Сей
есль Сынъ Мой возлюбленный; Его слу
8 шайше. И пошчасъ взглянувъ, никого уже
не увидѣли съ собою, кромѣ одного Іисуса.
9 Когда же они сходили съ горы; Онъ при
казалъ имъ никому не сказывашъ, что ви
дѣли, пока Сынъ человѣческій не воскре
10 снетъ изъ мертвыхъ. Они ошановились
на семъ словѣ, и спрашивали другъ друга:
что значить, воскреснуть изъ мертвыхъ?
11 И спросили Его: какъ же книжники гово
рятъ, что Илія долженъ приищи прежде?
12 Онъ сказалъ имъ въ ошвѣтъ: правда, Илія
долженъ приищи прежде, и устроишь все;
и, какъ писано о Сынѣ человѣческомъ, на
13 добно, чтобы Онъ много поспрадалъ, и
былъ уничиженъ. Но Я вамъ сказываю,
что и Илія пришелъ, и послушили съ
нимъ, какъ хошѣли, шакъ какъ писано о
14 немъ. Пришедши къ ученикамъ, увидѣлъ
множешво народа около нихъ, и книж
15 никовъ спорящихъ съ ними. Вдругъ, уви
дя Его, весь народъ изумился; и подбѣгая
16 привѣшшвовали Его. Онъ спросилъ книж
17 никовъ: о чемъ вы спорите съ ними? Одинъ
изъ народа сказалъ въ ошвѣтъ: Учитель!
я привелъ къ Тебѣ сына моего, одержи
18 маго духомъ нѣмымъ. Всякой разъ, когда
схващываешь его, шерзаешь; и онъ испу

скаепѣ пѣну, и скрежещеѣ зубами и сох-
нешеѣ. Я просилѣ учениковѣ Твоихѣ, что-
бы выгнали его; но не могли. *Иисусѣ* оп- 19
вѣстѣвая ему, говоришеѣ: о родѣ невѣрный!
доколѣ буду съ вами? доколѣ буду терпѣше
васѣ? приведите его ко Мнѣ. И привели 20
его къ Нему: и когда *бѣсноватый* увидѣлъ
Его; шошчасѣ духѣ пошрясѣ его: онѣ у-
палѣ на землю, и валялся, испуская пѣну.
И спросилѣ *Иисусѣ* опща его: какѣ давно 21
эшо ему приключилосѣ? Онѣ сказалѣ: съ
младенчестѣва; и многокрашно бросалѣ его, 22
шо въ огонь, шо въ воду, чтообы погубише
его; но есшели можешѣ сколько нибудѣ, у-
милосердиси надѣ нами, помощи намѣ. *Ис-* 23
сусѣ сказалѣ ему: есшели можешѣ сколько
нибудѣ вѣрише, все возможно вѣрующеу.
И вдругѣ опещѣ опшрока шого возопилѣ со 24
слезами: вѣрую, Господи! помощи моему не-
вѣрію. *Иисусѣ*, видя, что сбѣгаешѣ на 25
родѣ, запретилѣ духу нечиспому, ска-
завѣ ему: духѣ нѣмый и глухій! Я шебѣ
повелѣваю, выдѣ изѣ него, и впредѣ не
входи въ него. И *духѣ* вскричавѣ, и силь- 26
но пѣшрясши его, вышелѣ; и онѣ сдѣлалѣ
какѣ мершѣвый, шакѣ что многіе говорили:
онѣ умерѣ. Но *Иисусѣ*, взявѣ его за руку, 27
поднялѣ его; и онѣ всшалѣ. И какѣ во- 28
шелѣ *Иисусѣ* въ домѣ; шо ученики спраши-
вали Его наединѣ: почему мы не могли
выгнать его? Онѣ опвѣстѣшѣвовалѣ имѣ: 29
сей родѣ ничѣмѣ не можешѣ быше вы-
гнанѣ, какѣ шокмо молишѣвою и посшомѣ.
Вышедши опшуда, проходили чрезѣ Гали- 30
лею; и Онѣ не хошѣлъ, чтообы кшо у-
зналѣ. Ибо училѣ учениковѣ Своихѣ, и ска- 31

збивалъ имъ, что Сынъ человѣческій пре-
дастъ будешь въ руки человѣческія, и уби-
ють Его; и по убіеніи въ шредній денъ
32 воскреснешъ. Но они не разумѣли словъ
33 сего, и боялись спросить Его. Пришелъ
въ Капернаумъ; и будучи въ домъ, спро-
силъ ихъ: о чемъ вы дорогою разсуждали
34 между собою? Они молчали; пошому что
дорогою спорили между собою, кто боль-
35 ше. И сѣдши, призвалъ двенадцать учени-
ковъ, и сказалъ имъ: кто хочеть быти
первымъ, будь изъ всѣхъ послѣдній, и всѣмъ
36 слуга. И взявъ дѣшя, пославилъ его по-
среди ихъ; и обнявъ его, сказалъ имъ:
37 кто приметъ одно изъ шаковыхъ дѣшей
во имя Мое, того Меня приметъ; а кто
Меня приметъ, не Меня приметъ, но по-
38 славшаго Меня. Іоаннъ же вступя въ раз-
говоръ, сказалъ Ему: Учитель! мы видѣли
нѣкошораго *теловѣка* именемъ Твоимъ из-
гоняющаго бѣсовъ, который не ходишь за
нами; и заперещи ему, пошому что за
39 нами не ходишь. Іисусъ сказалъ: не за-
прещайше ему; ибо никто, сотворившій
чудо именемъ Моимъ, не можеть скорѣ
40 злословить Меня. Ибо кто не противъ
41 васъ, тогъ за васъ. Ибо кто напоишь
васъ чашею воды во имя Мое, за то, что
вы Христовы; истинно говорю вамъ, не ли-
42 шитися награды своей. А кто соблазнишь
одного изъ малыхъ, вѣрующихъ въ Меня;
шому лучше бы повѣсилъ на шею жертво-
43 ный камень, и бросишь его въ море. И
еслии соблазняешь тебя рука твоя, опи-
сѣки ее; лучше тебѣ войти въ жизнь без-
рукому, нежели съ двумя руками войти въ

геенну, въ огонь неугасимый, гдѣ червь 44
ихъ не умираетъ, и огонь не угасаетъ.
И есъли нога швоя соблазняетъ тебя, 45
отсѣки ее; лучше тебѣ войши въ жизнь
хромому, нежели съ обѣими ногами бытъ
ввержену въ геенну, въ огонь неугасимый,
гдѣ червь ихъ не умираетъ, и огонь не 46
угасаетъ. И есъли око твое соблазняетъ 47
тебя; выколи его: лучше тебѣ одноокому
войши въ царствіе Божіе, нежели съ дву-
мя глазами бытъ ввержену въ геенну ог-
ненную, гдѣ червь ихъ не умираетъ, и 48
огонь не угасаетъ. Ибо всякой огнемъ осо- 49
лился, и всякая жершва солю осолится.
Соль добрая вещь: но есъли соль не соло- 50
на будешь, чѣмъ вы ее поправише? Имѣй-
те соль въ себѣ; и миръ имѣйте между
собою.

ГЛАВА X.

Ошправяеъ ошпуда, Онъ пришелъ въ пре- 1
дѣлы Іудейскіе, за-Іорданскою сторо-
ною; и опять сошелся къ Нему народъ; и
Онъ опять, по Своему обыкновенію, училъ
ихъ. И присшупивъ фарисеи, искушали 2
Его, спрашивая: можно ли мужу разво-
диться съ женою? Онъ сказалъ имъ въ 3
отвѣтъ: чшо вамъ заповѣдалъ Моисей?
Они сказали: Моисей позволилъ писать 4
разводное письмо, и разводиться. Иисусъ 5
отвѣтствовалъ имъ: по жестокосердію ва-
шему онъ написалъ вамъ заповѣдь сію.
Вначалѣ же сотворенія, мужа и жену со- 6
творилъ ихъ Богъ. Посему оставитъ че- 7
ловѣкъ отца своего и мать, и прилѣпитъ 8
ся къ женѣ своей, и будутъ два одна плотъ:

- шакъ чшо они уже не двое, но одна плоть.
- 9 И шакъ, чшо Богъ сочешалъ, шого чело
10 вѣкъ да не разлучаешъ. Опяшь о томъ же
11 спросили Его въ домѣ ученики Его. Онъ
сказалъ имъ: кшо разведешся съ женою сво
ею, и женишься на другой; шомъ прелюбо
12 дѣйствуешъ опъ нея. И ешъли жена раз
ведешся съ мужемъ своимъ, и выдешъ за
13 другаго; прелюбодѣйствуешъ. И приноси
ли къ Нему дѣшей, чшобы прикоснулся къ
нимъ; ученики же не допускали принося
14 щихъ. Увидя то Иисусъ, вознегодовалъ, и
сказалъ имъ: пусшите дѣшей, и не прелят
свуйше имъ приходить ко Мнѣ; ибо та
15 ковыхъ ешъ царствіе Божіе. Истинно
говорю вамъ, кшо не приметъ царствія
Божія, какъ дитя; шомъ не войдешъ въ не
16 го. И обнявъ ихъ, благословлялъ ихъ, воз
17 лагая на нихъ руки. Когда Онъ выходилъ
въ пушь; подбѣжалъ нѣкшо, палъ предъ
Нимъ на колѣна, и спросилъ Его: Учитель
благій! чшо мнѣ дѣлать, чшобы наслѣдо
18 вать жизнь вѣчную? Иисусъ сказалъ ему:
почему ты называешь Меня благимъ? ни
кшо не благъ, какъ шолько одинъ, Богъ.
19 Знаешъ заповѣди: не прелюбодѣйствуй, не
убивай, не крадь, не лжесвидѣтельствуй,
не обижай, почидай отца своего и мать.
20 (Исх. 20: 12, 13, 14, 15, 16, 17.) Онъ же ска
залъ Ему въ оцвѣтъ: Учитель! все это
21 сохранилъ я опъ юности моеи. Иисусъ,
взглянувъ на него, полюбилъ его, и сказалъ
ему: одного тебѣ недосшаешъ: поди, все,
чшо имѣешь, продай, и раздай нищимъ; и
получишь сокровище на небеси; и приходи,
22 послѣдуй Мнѣ, взявъ крестъ. Онъ же сму

пившихся ошъ сего слова, опошелъ съ печалію: ибо имѣлъ большое имѣніе. И по- 23
 смошрѣвъ Іисусъ вокругъ, говоришь ученикамъ Своимъ: какъ трудно имѣющимъ богашство войши въ царствіе Божіе! Ученики ужаснулись ошъ словъ Его. Но Іисусъ, продолжая рѣчь, опяшь говоришь имъ: дѣши! какъ трудно надѣющимся на богашство, войши въ царствіе Божіе! Удобнѣе 24
 верблюду пройши сквозь игольные уши, нежели богашому войши въ царствіе Божіе. Они же чрезвычайно изумлялись, и говорили другъ другу: кпо же можешь спастися? 25
 Іисусъ, возрѣвъ на нихъ, сказалъ: челоукамъ не возможно, но не Богу; ибо все возможно Богу. И началъ Пешръ говоришь 26
 Ему: вошъ, мы оспавили все, и послѣдовали за Тобою. Іисусъ сказалъ въ ошвѣшъ: 27
 испинно говорю вамъ, нѣшъ никого; кпо бы оспавилъ домъ, или брашневъ, или сестрѣ, или опца, или машь, или жену, или дѣшей, или земли, ради Меня и Евангелія; и не получилъ бы нынѣ во время сіе, и при 28
 гоненіяхъ, во спо крапъ болѣе, домовъ, и брашневъ, и сестрѣ, [и опцевъ,] и маперей, и дѣшей, и земель, а въ вѣкѣ грядущемъ, жизни вѣчной. Многіе же первые будущъ 29
 послѣдними; и послѣдніе первыми. Доро- 30
 гою, когда они шли въ Іерусалимъ, Іисусъ шель впереди ихъ; и они безпокоились, и шли за Нимъ въ спрахѣ; и подозвавъ двенадцать учениковъ, Онъ опяшь началъ имъ 31
 сказывашь, чпо съ Нимъ будешъ. Вошъ, 32
 мы входимъ въ Іерусалимъ, и Сынъ челоуѣческій преданъ будешъ первосвященникамъ и книжникамъ; и осудяшь Его на 33

- 34 смерть; и предадутъ Его язычникамъ;
поругающа Ему; и будутъ бить Его;
оплюютъ Его; и убьютъ Его: и въ пре-
35 шій день воскреснетъ Сынъ Зеведеевъ.
Іаковъ и Іоаннъ, подошли къ Нему, и ска-
зали: Учитель! желали бы мы, чѣобы Ты
36 сдѣлалъ намъ, о чемъ попросимъ. Онъ ска-
залъ имъ: что, хотите, чѣобы Я сдѣлалъ
37 вамъ? Они сказали Ему: дай намъ сѣсть
у Тебя одному по правую *руку*, а другому
38 по лѣвую, въ славу Твоею. Но Іисусъ ска-
залъ имъ: не знаете, чего просите; може-
те ли пить чашу, кошую Я пью, и кре-
стишься крещеніемъ, кошорымъ Я крещу-
39 ся? Они отвѣчали Ему: можемъ. Но Іи-
сусъ сказалъ имъ: чашу, кошую Я пью,
будете пить; и крещеніемъ, кошорымъ Я
40 крещуся, будете креститься; а чѣобы
сѣсть у Меня по правую и по лѣвую *руку*,
не опъ Меня зависишь дашь *сѣ вамъ*, но,
41 кому уготовано. И услышавъ [прочіе] де-
сять, начали негодовать на Іакова и Іо-
42 анна. Іисусъ же, подозревая ихъ, говорилъ
имъ: знаете, что почитающіеся князьями
народовъ, господствуютъ надъ ними, и
43 вельможи ихъ властвуютъ ими; но ме-
жду вами не должно быть такъ: а кто
хочетъ быть большимъ между вами, будь
44 вамъ слуга; и кто хочетъ быть первымъ,
45 будь всѣмъ рабъ. Ибо и Сынъ человѣче-
скій не для того пришелъ, чѣобы Ему
служили, но чѣобы послужить, и отдать
46 душу Свою для искупленія многихъ. И
входя въ Іерихонъ. И когда выходилъ Онъ
изъ Іерихона, и ученики Его, и довольно
народа: Вархимей сынъ Тимеевъ слѣлой

Глав. ХІ. ОТЬ МАРКА.

сидѣлъ на дорогѣ, и просилъ *милостыни*.
 Услышавъ, что это Иисусъ Назорей, онъ 47
 началъ кричать и говорить: Иисусъ, сынъ
 Давидовъ! помилуй меня! Многіе заста- 48
 вляли его молчать; но онъ еще болѣе си-
 лъ кричать: сынъ Давидовъ! помилуй меня!
 Иисусъ оспановясь, велѣлъ его позвать. И 49
 зовущъ слѣпаго, и говорящъ ему: скорѣе,
 встань, зовещъ тебя. Онъ сбросилъ съ се- 50
 бя верхнюю одежду, вспалъ, и пришелъ къ
 Иисусу. Иисусъ спросилъ его: чего ты ошъ 51
 Меня хочешь? Слѣпой сказалъ Ему: Рав-
 вуни!* чшобы я прозрѣлъ. Иисусъ сказалъ 52
 ему: поди, вѣра твоя спасла тебя. И онъ
 пошчасъ прозрѣлъ, и вошелъ по дорогѣ за
 Иисусомъ.

ГЛАВА ХІ.

Когда приближились къ Іерусалиму, къ Внѣ- 1
 фатин и Внѣаніи, при горѣ Масличной;
 Иисусъ посылаетъ двухъ изъ учениковъ Сво-
 ихъ, и говоритъ имъ: подише въ селеніе, 2
 кошорое прямо передъ вами; и входя въ оное,
 пошчасъ найдете привязаннаго осленка, на
 кошоромъ нѣкто изъ людей не садился;
 ошвязавъ его, приведите. И еспыли кто 3
 спросишъ васъ: для чего это дѣлаете? ош-
 вѣстивуйше: онъ надобенъ Господу; и пош-
 чась ошпустишъ его сюда. Они пошли, и 4
 нашли осленка, привязаннаго у ворошъ на
 перекресткѣ, и ошвязали его. И нѣкошо- 5
 рые изъ спшншихъ тамъ говорили имъ:
 что вы дѣлаете? *загъмъ* ошвязываете ос-
 ленка? Они ошвѣстивовали имъ, какъ по- 6
 велѣлъ Иисусъ; и шѣ ошпустили ихъ. И 7

* Учитель.

- привели осленка къ Иисусу, и положили на него одежды свои. *Иисусъ* сѣлъ на него
- 8 Многіе же поспилили одежды свои по дорогѣ; а иные срѣзывали вѣтви съ деревъ.
- 9 и бросали по дорогѣ. И предшесшествующіе и сопровождающіе восклицали, говоря: Осанна! благословенъ грядый во имя Господне!
- 10 Благословенно во имя Господа грядущее царство отца нашего Давида! Осанна въ вышнихъ! И вступилъ *Иисусъ* въ Иерусалимъ и въ храмъ; и осмошрѣвъ все, какъ время уже было позднее, вышелъ въ
- 12 Виванію съ двенадцатью [учениками.] На другой день, когда они вышли изъ Виваніи,
- 13 Онъ взалкалъ. И увидя издалека смоковницу, покрывшую лисьями, пошелъ, не найдешъ ли чего на ней; но пришедши къ ней, ничего не нашелъ, кромѣ лисьевъ; хощя еще не время было *собиранія* смоквъ.
- 14 И сказалъ ей *Иисусъ*: чшобы опшиѣвъ ни-кто не вкушалъ отъ неба плода вовѣкъ; и слышали *то* ученики Его. Пришли въ Иерусалимъ. *Иисусъ*, войдя въ храмъ, началъ изгоняшъ продающихъ и покупающихъ въ храмѣ; и столбы мѣновщиковъ и мѣсца
- 16 продающихъ голубей опрокинулъ; и не позволялъ, чшобы кто пронесъ черезъ храмъ
- 17 *постороннюю* вещь. И училъ ихъ, говоря: не сказано ли въ Писаніи: домъ Мой *долженъ* нареѣтся домомъ молитвы для всѣхъ народовъ; а вы сдѣлали его вершепомъ разбойниковъ? (*Исаи* 56: 7. — *Иер.* 7: 11.) Услыша сіе книжники и первосвященники, искали, какъ бы погубить Его; ибо Его боялись; пошому чшо весь народъ былъ въ восхищеніи отъ ученія Его. Когда же на-

спаль вечеръ, Онъ вышелъ вонъ изъ города. Поушру, проходя мимо, увидѣли, что 20
 смоковница засохла до корня. И вспомня 21
 Пешръ, говоритъ Ему: Равви! посмотри, смоковница, копорую Ты проклялъ, засохла. Тогда Иисусъ, ошвѣщсвуя имъ, говоритъ: 22
 имѣйше вѣру Божию. Ибо истинно гово- 23
 рю вамъ, есѣли кто скажетъ горѣ сей: двинься и бросься въ море; и не усум-
 нися въ сердцѣ своемъ, но повѣришь, что
 сбудется по словамъ его: будешь ему, что
 ни скажешь. Помому сказываю вамъ: все, 24
 чего вы въ моливѣхъ просишь будеще, вѣрь-
 те, что получите; и будещъ вамъ. И ко- 25
 гда стоите на моливѣхъ: прощайте, есѣ-
 ли что имѣете на кого, дабы и Отецъ
 вашъ небесный простилъ вамъ согрѣше-
 ния ваши. Есѣли же вы не просшите; 26
 то и Отецъ вашъ небесный не про-
 ситъ вамъ согрѣшеній вашихъ. Пришли 27
 опять въ Иерусалимъ. И когда Онъ ходилъ
 во храмъ; подошли къ Нему первосвящен-
 ники и книжники и спарѣйшины, и го- 28
 ворили ему: какою властію Ты эшо дѣ-
 лаешь? и кто Тебѣ далъ власть эшо дѣ-
 лать? Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: 29
 спрошу и Я васъ объ одномъ, ошвѣчайте
 Мнѣ; тогда и Я скажу вамъ, какою вла-
 стію Я эшо дѣлаю. Крещеніе Іоанново съ 30
 небеси ли было, или ошъ человѣковъ? ош-
 вѣчайте Мнѣ. Они же разсуждали между 31
 собою, говоря: есѣли скажемъ: съ небеси;
 то скажешь: для чего же вы не повѣрили
 ему? А скажешь: ошъ человѣковъ, боимся 32
 народа; ибо всѣ думали о Іоаннѣ, что онъ
 былъ шочно пророкъ. И сказали въ отвѣтъ 33

Иисусу: не знаемъ. Тогда Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: и Я не сказываю вамъ какую властію это дѣлаю.

ГЛАВА ХІІ.

- 1 **И** началъ говорить имъ притчами: *нѣ-
который* человекъ насадилъ виноград-
никъ, и обнесъ оградю, и устроилъ ижечи-
ло, и поставилъ горницу, и ошдалъ его
- 2 виноградарямъ; и ошлучился. И послалъ
въ свое время къ виноградарямъ слугу, при-
нявъ ошъ виноградарей плодовъ изъ вино-
- 3 градника. Они же схвативъ его, били, и
- 4 ошпослали яи съ чѣмъ. Опянь послалъ къ
нимъ другого слугу; и сему камнями раз-
били голову, и ошпослали его съ безчестиемъ.
- 5 И опянь инаго послалъ; и сего убили: и
многихъ другихъ, шо били, шо убивали.
- 6 Имѣя же еще одного сына любезнаго ему,
напослѣдокъ и его послалъ къ нимъ, говоря:
- 7 постыдящся сына моего. Но виноградаря
шѣ сказали другъ другу: это наслѣдникъ;
пойдемъ, убьемъ его, и наслѣдство будемъ
- 8 наше. И схвативъ его, убили, и выбросили
- 9 вонъ изъ виноградника. Чшо же сдѣлаешъ
хозяинъ виноградника? придетъ, и пре-
дастъ смерти виноградарей, и ошдаснѣ ви-
- 10 нградникъ инымъ. Не уже ли вы не читали
въ Писаніи: камень, который ошверг-
ли зиждущіе, шопъ самый содѣлался гла-
- 11 вою угла; ошъ Господа сіе содѣлалось; и
еснѣ дивно въ очахъ нашихъ? (Псал. 117:
- 12 22, 23.) И спарались схватить Его; но боя-
лись народа: ибо поняли, что объ нихъ
сказалъ притчу: и оставя Его, разошлись.
- 13 И посылають къ Нему нѣкоторыхъ изъ

фарисеевъ и Иродіанъ, чѣобы уловишь Его въ словахъ. Они приходящъ, и говорящъ 14
Ему: Учитель! мы знаемъ, что Ты справедливъ, и не льстишь никому; ибо не зриаешь ни на какое лице, но пущи Божію истинно учишь; должно ли давашь подаиъ Кесарю, или нѣтъ? давашь ли намъ, или не даваешь? Но Онъ, зная лицемѣріе ихъ, 15
сказалъ имъ: что искушаете Меня? принесише Мнѣ денарій, чѣобы Я видѣлъ. Они принесли. Тогда говорятъ имъ: чье 16
это изображеніе и надписъ? Они сказали Ему: Кесаревы. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: отдавайте Кесарево, Кесарю; и Божіе, Богу. И удивились Ему. И пришли къ 18
Нему Саддукеи, кошорые говорятъ, что не будетъ воскресенія; и спросили Его: Учитель! Моисей предпихалъ намъ, чѣобы, естли у кого умереть братъ, и оставишь жену, а дѣшей не оставишь; братъ его 19
взялъ жену его, и возстановилъ бы сѣмя брату своему. Было семь братьевъ: первый взялъ жену, и умеръ, не оставя дѣшей. 20
Взялъ ее вторыи, и умеръ; и онъ не оставилъ дѣшей; также и третій. И была она 21
за семью; но *никоторый* не оставилъ дѣшей. *Послѣ* всѣхъ умерла и жена. И такъ 22
въ воскресеніи, когда воскреснутъ, кошораго изъ нихъ будетъ она женою? Ибо семеро имѣли ее женою. Іисусъ сказалъ имъ 24
въ отвѣтъ: не отвѣтъ шого ли вы заблуждаете, что не знаете Писаній, ни силы Божіей? Ибо когда изъ мертвыхъ воскреснутъ; то 25
не женятся, и замужъ не выходящъ, но сущъ, какъ Ангелы на небесахъ. А о мертвыхъ, что они воскреснутъ, развѣ не чти- 26

- шли вы въ книгѣ Моисеевой, какъ пр
купиѣ Богъ сказалъ ему: Я Богъ Авра
амовъ, и Богъ Исааковъ, и Богъ Іаковлевъ
27 (Исход. 3: 6.) *Богъ не естъ Богъ мершвыхъ*
но Богъ живыхъ. И шакъ вы весьма заблу-
28 ждаеше. Одинъ изъ книжниковъ, слыши
ихъ спорящихся, и видя, что *Иисусъ* хоро-
шо имъ ошвѣспшвовалъ, подошелъ, и спро-
силъ Его: какая первая изъ всѣхъ заповѣ-
29 дей? *Иисусъ* ошвѣспшвовалъ ему: первая
изъ всѣхъ заповѣдей *есть сія*: слыши, Из-
раиль! Господь Богъ нашъ естъ Господь
30 единый; и возлюби Господа Бога швоего
всѣмъ сердцемъ швоимъ, и всею душою
швоею, и всѣмъ разумѣніемъ швоимъ, и
всею крѣпостію швоею: вошъ первая запо-
31 вѣдь. (Второзак. 6: 4, 5.) Вшорая подобная
заповѣдь есть сія: возлюби ближняго шво-
его, какъ самаго себя. (Левит. 19: 18.)
32 Иной заповѣди большей сихъ нѣшъ. Книж-
никъ сказалъ Ему: хорошо, Учишель! ис-
пину сказалъ Ты, что одинъ естъ Богъ,
33 и нѣшъ инаго кромѣ Его; и любишъ Его
всѣмъ сердцемъ, и всѣмъ умомъ, и всею
душою, и всею крѣпостію, и любишъ ближ-
няго, какъ самаго себя, естъ больше всѣхъ
34 всесоженій и жершвъ. *Иисусъ*, видя, что
онъ ошвѣчалъ разумно, сказалъ ему: не
далеко шы опъ царшвія Божія. Послѣ се-
го уже никшо не смѣлъ Его спрашивашъ.
35 Уча въ храмѣ, *Иисусъ* сказалъ: какъ гово-
ряшъ книжники, что Христось естъ сынъ
36 Давидовъ? Ибо самъ Давидъ сказалъ Ду-
хомъ Свяшымъ: сказалъ Господь Господу
моему: сѣди одесную Меня, доколѣ положу
враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ.

Глав. XIII. ОТЪ МАРКА.

(Псал. 109: 1.) И шакъ самъ Давидъ Госпо- 37
домъ называешь Его: какъ же Онъ сынъ ему?
И множесшво народа слушало Его съ у-
слаждениемъ. И говорилъ имъ въ учении 38
Своемъ: остерегайтесь ошъ книжниковъ,
любящихъ ходишь въ длинныхъ одеждахъ,
и *принимать* привѣщшвія въ народныхъ
сборищахъ, и занимашь первыя мѣста въ 39
собраніяхъ и на пиршесствахъ. Сіи поя- 40
дающіе дома вдовиць, и лицемѣрно моля-
щіеся долго, шягчайшее примушь осужде- 41
ніе. И сѣлъ Иисусъ прошивъ сокровищни-
цы, и смошрѣлъ, какъ народъ кладешъ день-
ги въ сокровищницу. Многіе богаче клали
много. Пришедши же одна бѣдная вдовица, 42
положила двѣ лепшы, что составляетъ ко-
драншъ. [Иисусъ,] призвавъ учениковъ Сво- 43
ихъ, сказалъ имъ: истинно говорю вамъ,
сія бѣдная вдовица положила больше всѣхъ
клавшихъ въ сокровищницу. Ибо всѣ кла- 44
ли ошъ избышка своего; а она ошъ ску-
дости своей положила все, что имѣла, все
пропитаніе.

ГЛАВА XIII.

При выходѣ Его изъ храма, говоришь Ему 1
одинъ изъ учениковъ Его: Учитель! по-
смошри, какіе камни и какія зданія. Иисусъ 2
сказалъ ему въ ошвѣшъ: видишь сіи огром-
ныя зданія? *все это* будетъ разрушено, шакъ
что не останешся здѣсь камня на камнѣ.
И когда Онъ сидѣлъ на горѣ Масличной про- 3
пивъ храма; что спрашивали Его наединѣ
Пещръ, и Іаковъ, и Іоаннъ, и Андрей: ска- 4
жи намъ, когда эшо будетъ, и какое знаме-
ніе того времени, когда все сіе должно со-

- 5 вершишься? Иисусъ, ошвѣщивуя имъ, на-
чалъ говоришь: берегись, чшобы кшо васъ
6 не прельспиль. Ибо многіе придуть подъ
именемъ Моимъ, и скажутъ: эшо Я; и мно-
7 гихъ прельспяшъ. Когда же услышиши о
войнахъ и о военныхъ слухахъ; не ужасай-
шесь: ибо должно *сему* бышь; но *это* еще
8 не конецъ. Ибо возстанешъ народъ на на-
родъ, и царство на царство; и будутъ земле-
трясенія по мѣстамъ, и будутъ глады и
9 смятенія. Эшо начало скорбей. Берегись
же вы; ибо васъ будутъ предавать въ су-
дилища и въ синагоги; будутъ бишь васъ;
и предсавяшъ васъ предъ правителей и
царей за Меня, для свидѣтельства предъ
10 ними. Должно также прежде во всѣхъ на-
11 родахъ проповѣдану бышь Евангелію. Ко-
гда же поведуть предавать васъ, не забош-
шесь напередъ, чшо вамъ говоришь, и не
думайше; но чшо дано будешъ вамъ въ шою
часть, шо и говорише: ибо не вы будете го-
12 ворить, но Духъ Свящій. Предасъ же
братъ брата на смерть, и отецъ сына;
и возстануть дѣти на родителей, и умер-
13 пвѣтъ ихъ. И будете ненавидимы всѣ-
ми за имя Мое; прешерпѣвшій же до кон-
14 ца, спасется. Когда же увидите мерзость
запустѣнія предреченную пророкомъ Да-
ніиломъ, споянцую, гдѣ не должно: (чи-
тающій да разумѣетъ:) тогда находящіяся
15 въ Іудеѣ да бѣгутъ въ горы; а кшо на
кровлѣ, да не сходитъ въ домъ, и да не
входитъ, взявъ чшо нибудь изъ дома сво-
16 его; и кшо на полѣ, да не обращается
17 назадъ, взявъ одежду свою. Горе беремен-
нымъ и пашающимъ сосцами въ тѣ дни!

Молишесь, чтобы не случилось вамъ бѣ- 18
жашъ зимою. Ибо во дни шѣ будешь такая 19
скорбь, какой не было ошъ начала шро-
ренія, которое сошворилъ Богъ, даже до-
нынѣ, и не будешь. И ешлы бы Господь 20
не сокращилъ оныхъ дней; шо не спаслась
бы никакая плоть: но для избранныхъ, ко-
ихъ избралъ Онъ, сократилъ дни оныя. То- 21
гда, ежели кто вамъ скажеть: вошъ, здѣсь
Хришошь; или: вошъ, шамъ; не вѣрьте.
Ибо возстанушъ лжехришты и лжепророки; 22
и покажушъ знаменія и чудеса, дабы пре-
дъшшишъ, ешлы возможно, и избранныхъ.
Вы же берегитесь: вошъ, Я предсказалъ 23
вамъ все. Но послѣ скорби шой во дни 24
шѣ, солнце померкнеть, и луна не дастъ
свѣша своего. И звѣзды спадутъ съ неба, 25
и силы небесныя поколеблѹтся. Тогда у- 26
зряшъ Сына челошеческаго грядущаго на
облакахъ, съ силою и славою великою. И 27
шогда пошлѹтъ Ангеловъ Своихъ, и соберутъ
избранныхъ Своихъ ошъ чешырехъ вѣшровъ,
ошъ края земли до края неба. Возмите 28
примѣръ со смоковницы: когда вѣшвъ ея
уже размягчается, и пускаеть листы,
знаеше, что близко лѣшо. Такъ и вы, ко- 29
гда увидите шо сбывающимся; знайте,
что близко, при дверяхъ. Истинно говорю 30
вамъ, не преидеть родъ сей, какъ все сие
сбудеться. Небо и земля преидушъ; но 31
слова Мои не преидушъ. О днѣ же шомъ 32
или часъ никто не знаетъ, ни Ангелы на
небеси, ни Сынъ, а токмо Отець. Смо- 33
трите, бдите и молитесь; ибо не знаете,
когда наступитъ время: подобно какъ бы 34
кто ошправляясь въ пушъ, оставилъ домъ

свой въ управленіе слугамъ своимъ; назна-
чилъ каждому свое дѣло, и приврашнику
35 велѣлъ бдѣть. И такъ бдише; ибо не знае-
ше, когда придетъ хозяинъ дома, вечеромъ,
или въ полночь, или въ пѣніе пѣшуховъ, или
36 поушру; чтобы пришедши внезапно, не
37 нашель васъ спящими. А что вамъ гово-
рю, всѣмъ говорю: бдише.

ГЛАВА XIV.

- 1 **Ч**резъ два дни *надлежало бытъ празднику*
Пасхи и опрѣсноковъ; и искали перво-
священники и книжники, какъ бы взявъ
- 2 Его хипросію, и убишь. Но говорили:
только не въ праздникъ; чтобы не сдѣла-
лось возмущенія въ народѣ. И когда Онъ
- 3 былъ въ Вифаніи, въ домѣ Симона прока-
женнаго, и возлежалъ *за столомъ*: пришла
женщина, съ алаващровымъ *сосудомъ* му-
ра нардоваго, цѣльнаго, драгоцѣннаго; и
- 4 разбивъ сосудъ, возлила Ему на голову. Нѣ-
кошорые же вознегодовали, и говорили ме-
жду собою: къ чему такая праща мұра?
- 5 Ибо его можно было бы продашь больше,
нежели за пріиспа денаріевъ, и раздашь ихъ
- 6 нищимъ. И ропшали на нее. Но Іисусъ
сказалъ: оставъше ее; что вы ее смущае-
ше? она доброе дѣло сдѣлала надо Мною.
- 7 Ибо нищихъ всегда имѣете съ собою, и
когда ни захопите, можете имъ благошво-
рить; а Меня не всегда имѣете съ собою.
- 8 Она сдѣлала, что могла: предварительно
- 9 помазала шѣло Мое на погребеніе. Истин-
но говорю вамъ, гдѣ ни будете проповѣ-
дано Евангеліе сіе, въ цѣломъ мірѣ; ска-
жется въ память ея и о шомъ, что она

Глав. XIV. ОТЬ МАРКА.

сдѣлала. И пошелъ Іуда Искаріотскій, о- 10
динъ изъ двенадцати *учениковъ*, къ перво-
священникамъ, чшобы предасть Его имъ.
Они, услышавъ, обрадовались, и обѣщали 11
дасть ему денегъ; и спашъ искашь удобнаго
случая предасть Его. Въ первый день опрѣс- 12
ночный, когда закалали пасхальнаго *агнца*,
говорящъ Ему ученики Его: гдѣ хочешь ѣсть
Пасху? мы пойдемъ и пригошовимъ Тебѣ.
И посылаешь двухъ изъ учениковъ Своихъ, 13
и говоришь имъ: пойдите въ городъ; и встрѣ-
питися вамъ человекъ съ кувшиномъ воды;
послѣдуйте за нимъ; и куда онъ войдетъ, 14
скажите хозяину дома шого: Учитель го-
воришь: гдѣ горница, чшобы Мы ѣсть
Пасху съ учениками Моими? И онъ вамъ 15
покажеть горницу большую, убранную, го-
шовую: шамъ пригошовите намъ. Учени- 16
ки Его пошли, и пришли въ городъ, и на-
шли, какъ сказалъ имъ; и пригошвили
Пасху. По наступленіи вечера, Онъ при- 17
ходитъ съ двенадцатью *учениками*. И ко- 18
гда они возлежали, и ѣли; Іисусъ сказалъ:
испинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ,
ядущій со Мною, предасть Меня. Они о- 19
печалились, и спали говоришь Ему одинъ
за другимъ: не я ли? и другой: не я ли?
Онъ сказалъ имъ въ опвѣшь: одинъ изъ 20
двенадцати, обмакивающій со Мною въ
блюдо. Впрочемъ Сынъ человѣческій оп- 21
ходитъ, какъ писано о Немъ: но горе шо-
му человеку, кошорымъ Сынъ человѣческій
предается! лучше бы человеку шому не
родиться. И когда ѣли они, Іисусъ взявъ 22
хлѣбъ, благословилъ, преломилъ, далъ имъ,
и сказалъ: пріимите, ядите, сіе естъ тѣ-

- 23 ло Мое. И взявъ чашу, и возблагодаривъ,
24 далъ имъ: и пили изъ нея всѣ. И сказалъ
имъ: сіе естъ кровь Моя новаго завѣша,
25 за многихъ изливаемая. Истинно говорю
вамъ, Я уже не буду пить ошъ плода ви-
нограднаго до того дня, когда буду пить
26 симо новое въ царствіи Божіемъ. И вос-
27 пѣвши, пошли на гору Масличную. И го-
ворилъ имъ Иисусъ: всѣ вы соблазнишесь о
Мнѣ въ сію ночь; ибо въ Писаніи сказано:
поражу пастыря, и разсѣюшся овцы. (Захар,
28 13: 7.) Но по воскресеніи Моємъ, Я вспрѣ-
29 чу васъ въ Галилеѣ. Петръ же сказалъ Ему:
хотя бы и всѣ соблазнились; шолько не я,
30 Иисусъ говоришь ему: истинно говорю те-
бѣ, нынѣ въ сію ночь, прежде нежели два-
жды процоешь пѣшухъ, трижды отречешь-
31 ся ошъ Меня. Но онъ еще бодрѣ сщаль
увѣряющъ: хотя бы мнѣ и умереть съ То-
бою, не отречусь ошъ Тебя. Тоже и всѣ
32 говорили. Пришли въ мѣспечко называемое
Геосиманія; и Онъ сказалъ ученикамъ Сво-
33 имъ: посидище здѣсь, пока Я помолюсь. И
взялъ съ Собою Петра, Іакова и Іоанна; и
34 началъ ужасаться и шосковать. И гово-
рилъ имъ: душа Моя скорбитъ смершель-
35 но; побудьте здѣсь, и бдише. И отойдя
немного, палъ на землю, и молился, дабы,
36 естли можно, миновалъ Его часъ сей. И
говорилъ: Авва Отче! все возможно Тебѣ;
пронеси чашу сію мимо Меня; однако не
37 какъ Я хочу, но какъ Ты. Возвращающа; и
находишъ ихъ спящими; и говоришь Пеш-
ру; Симонъ! шы спишь? не могъ ли ты
38 побдѣть одного часа? Бдише и молишесь,
щобъ не впасть вамъ въ искушеніе. Духъ

Глав. XIV. ОТЬ МАРКА.

бодръ, но плоть немощна. И оняшъ по- 39
 шелъ, и молился, говоря шу же рѣчь. Воз- 40
 врапясь, нашедъ ихъ оняшъ спящими: ибо
 глаза у нихъ ошяжелѣли; и они не знали,
 что Ему ошвѣчать. И приходишь въ пре- 41
 шій разъ, и говоришь имъ: вы все еще спи-
 те и почиваете; кончено; пришелъ часъ;
 вошь предается Сынъ человѣческій въ ру-
 ки грѣшниковъ. Вспаньше, пойдемъ; вошь, 42
 предающій Меня близко. И вдругъ, какъ 43
 Онъ еще говорилъ, приходишь Иуда, одинъ
 изъ двенадцати *угениковъ*, и съ нимъ мно-
 го народа, съ мечами и дреколіемъ, ошъ
 первосвященниковъ и книжниковъ и спа-
 рѣйшинъ. Предашель же Егѡ далъ имъ 44
 знакъ, говоря: кого я облобызаю, шощъ и
 ешь; возмите Его, и ведите ошпорожно.
 И пришедши, шощчасъ подошелъ къ Нему, 45
 и говоришь Ему: Равви! Равви! и облобы-
 заль Его. А они возложили на Него руки, 46
 и взяли Его. Одинъ же изъ предшоявшихъ, 47
 обнаживъ мечъ, ударилъ *имѡ* раба перво-
 священникова, и ошсѣкъ у него ухо. Ис- 48
 сусъ, начавъ рѣчь, сказалъ имъ: какъ буд-
 то на разбойника пришли вы съ мечами и
 дреколіемъ взять Меня. Всякой день Я былъ 49
 у васъ во храмѣ, и училъ; и вы не брали
 Меня. Но надобно исполнишься Писані-
 ямъ. Тогда, оставивъ Его, всѣ убѣжали. 50
 За Нимъ шелъ одинъ юноша, обернушій 51
 полошномъ по нагому *тылу*; и воины схва-
 тили его. Онъ же, оставивъ полошню, на- 52
 гой убѣжалъ ошъ нихъ. И привели Иисуса 53
 къ первосвященнику, куда собрались жѣ
 прочіе первосвященники, и спарѣйшины и
 книжники. Цешрь издали слѣдоваль

Нимъ, даже внушрь двора первосвященникова; и сидѣль со служителями, и грѣлся у огня. Первосвященники же и весь совѣшъ искали на Иисуса свидѣтельсва, чпобы предашь Его смерти; и не находили.

55 Ибо многіе лжесвидѣтельсвовали на Него; но свидѣтельсва не были досташочны. И нѣкошорые, всавъ, лжесвидѣтельсвовали

56 прошивъ Него, и говорили: мы слышали, чпо Онъ говорилъ: Я разрушу храмъ сей рукошворенный, и чрезъ шри дня воздвигну другой нерукошворенный. Но и сіе свидѣтельсво ихъ было недосташочно. Тогда первосвященникъ, сшавъ посреди, вопро

57 силь Иисуса, говоря: *что же Ты не ошвѣчаешъ ничего? слышиши ли*, чпо они на

61 Тебя свидѣтельсвуютъ? Но Онъ молчалъ, и не ошвѣчалъ ничего. Опяшъ первосвященникъ спросиль Его, и сказалъ Ему: Ты ли Хришось, Сынъ Благословеннаго?

62 Иисусъ сказалъ: Я; и вы узрите Сына чловѣческаго, сидящаго одесную силы *Божіей*, и грядущаго на облакахъ небесныхъ.

63 Тогда первосвященникъ разодралъ одежды свои, и сказалъ: на чпо еще намъ свидѣ

64 пелей? Вы слышали богохуленіе; какъ вамъ кажешся? Они всѣ признали Его достойнымъ смерти. И начали нѣкошорые плевашъ на Него, и закрывая Ему лице, заушашъ Его, и говоривъ Ему: угадай; и

66 слуги били Его по щекамъ. И когда Пешрь былъ на дворѣ внизу; пришла одна изъ

67 служанокъ первосвященниковыхъ, и увидя Пешра грѣющагося, посмошрѣла на него, и сказала: и шы былъ съ Иисусомъ Назаряниномъ. Онъ ошрекся, сказавъ: не знаю,

68

Глав. XV. ОТЬ МАРКА.

и не понимаю, что ты говоришь; и вышелъ
опшуда на передній дворъ: и пѣхуъ за-
пѣлъ. Служанка, опять увидя его, начала 69
говоришь споявшимъ шущъ: эшошъ изъ
числа ихъ. Онъ опять опрекся. Спусти 70
немного, споявшіе шущъ опять сказали
Пешру: шочно ты изъ нихъ; ибо ты Га-
лилеянинъ, и нарѣчіе швое шаково. Онъ 71
же началъ клясшься и божишься: не знаю
человѣка сего, о которомъ говорише. И 72
шощасть пѣхуъ запѣлъ въ другой разъ.
Тогда вспомнилъ Пешръ слово, сказанное
ему Исусомъ: прежде нежели пѣхуъ про-
поешь дважды, ты опречешься опъ Меня
прижды. И вышедши спалъ плакашь.

ГЛАВА XV.

Немедленно пошпру первосвященники со 1
спарѣйщинами и книжниками, и весь
совѣшь, сдѣлавъ приговоръ, связали Иису-
са, повели, и предали Пилашу. Пилашъ 2
спросилъ Его: Ты ли Царь Іудейскій? Онъ
сказалъ въ опвѣшь ему: шы говоришь. И 3
первосвященники обвиняли Его во многомъ.
Пилашъ же опять спросилъ Его: *что* же 4
Ты ничего не опвѣчаешь? видишь, сколь
много на Тебя обвиненій. Но Исусъ все 5
ничего не опвѣчалъ; шакъ что Пилашъ
дивился. Для праздника же оппускалъ онъ 6
имъ одного узника, котораго попросящъ.
Тогда былъ нѣкшо, по имени Варавва, си- 7
дѣвшій въ шемницѣ съ другими мяшеж-
никами, которые во время мяшежа сдѣла-
ли убійство. Народъ началъ кричашъ и 8
просишь шого, что Пилашъ всегда дѣ-
лалъ имъ. Пилашъ сказалъ имъ въ опвѣшь; 9

хотѣли ли, чѣмъбы я опустилъ вамъ Царя Іудейскаго? (Ибо зналъ, что первосвященники предали Его изъ зависти.) Но первосвященники внушили народу, *просить*, чѣмъбы опустилъ имъ лучше Варавву.

12 Пилатъ опять, оповѣстивъ, сказалъ имъ: что же мнѣ дѣлать съ шѣмъ, котораго вы называете Царемъ Іудейскимъ? Они опять закричали: распни его. Пилатъ сказалъ имъ: а какое зло сдѣлалъ Онъ? Но они больше не спали кричать: распни Его. И Пилатъ, желая угодинъ народу, опустилъ имъ Варавву; а Іисуса билъ, и отдавъ на распятіе. Тогда воины опвели Его внутрь двора, то естъ, въ преторію, и собрали всю спину. И надѣли на Него багряницу, и сплещи шерновѣй вѣнецъ, возложили на Него. И начали привѣстивовать Его: здравствуй, Царь Іудейскій! И билъ Его по головѣ просею, и плевали на Него, и спаваясь на колѣна, кланялись Ему. Когда же нарутались надъ Нимъ; сняли съ Него багряницу, одѣли Его въ одежды Его, и повели Его на распятіе. И заставили проходящаго нѣкоего Киринейнина Симона, отца Александрова и Руфова, идущаго съ поля, нести Крестъ Его. И привели Его на мѣсто Голгоѳу, что значить: Лобное мѣсто. И давали Ему нить вино со смурою; но Онъ не принималъ. Распявшіе Его дѣлили одежды Его, кинувъ о нихъ жеребій, кому что взять. Часъ же былъ третій, какъ распяли Его. И была надпись вины Его написана: Царь Іудейскій. Съ Нимъ распяли двухъ разбойниковъ, одного по правую, а другаго по лѣвую руку Его. Такъ

исполнилось сказанное въ Писаніи: и къ злодѣямъ причтенъ (*Исаи* 53: 12.) И про- 29
ходящіе злословили Его, кивая головами
своими, и говоря: вѣ! разрушающій храмъ,
и въ три дни создающій! спаси Себя, 30
и сойди со Креста. Подобно и первосвя- 31
щенники съ книжниками, насмѣхаясь, го-
ворили одинъ другому: другихъ спасалъ; а
Себя не можешь спасти? Христось, Царь 32
Израильскій, пусть теперь сойдетъ со Кре-
ста, чтобы мы видѣли; тогда повѣримъ.
И распятыя съ Нимъ ругались надъ Нимъ.
Въ шестомъ же часу настала тѣма по всей 33
землѣ, и продолжалась до девятого часа.
Въ девятомъ часу возопилъ Иисусъ гром- 34
кимъ голосомъ, говоря: Элои! Элои! ламма
савахани? что значить: Боже Мой! Боже
Мой! почему Ты оставилъ Меня? Нѣкош- 35
рые изъ стоявшихъ шутъ, услышавъ сіе,
говорили: вошь, Илію зовешь. А одинъ по- 36
бѣжалъ, наполнивъ губу уксусомъ, и нало-
живъ на прость, поилъ Его, говоря: постой-
те, посмотримъ, придетъ ли Ілія снять
Его. Иисусъ же, возопивъ громкимъ голо- 37
сомъ, выпустилъ духъ. И завѣса во храмѣ 38
раздралась надвое, сверху до низу. Сош- 39
никъ, стоявшій напротивъ Его, увидѣвъ,
что Онъ послѣ такого воля выпустилъ
духъ, сказалъ: истинно человекъ сей былъ
Сынъ Божій. Были шутъ и женщины, смо- 40
прѣвшія издали: между ними была и Ма-
рія Магдалина, и Марія, мать Іакова мень-
шаго и Іосіа, и Саломія, которыя и тогда, 41
какъ Онъ былъ въ Галилеѣ, ходили за
Нимъ, и служили Ему, и другія многія,
вмѣстѣ съ Нимъ пришедшія въ Іерусалимъ

42 И какъ уже насталь вечеръ, (ибо *это* бы-
ла пѣтница, то есть, *день* предъ суббо-
43 тою,) пришель Іосифъ Аримаѣйскій, зна-
менимый членъ совѣша, кошорый шакже о-
жидалъ царствія Божія, осмѣлился войти къ
44 Пилапу, и просиль шѣла Іисусова. Пилапъ
удивилсѣ, что Онъ уже умеръ; и призвавъ
45 сошника, спросилъ его, давно ли умеръ? И
узнавъ ошъ сошника, ошдалъ шѣло Іосифу.
46 Онъ, купивъ плащаницу, и снявъ Его, об-
вилъ плащаницею; и положилъ Его во гро-
бѣ, кошорый былъ высѣченъ въ камнѣ: и
47 привалилъ камень къ дверямъ гроба. Ма-
рія же Магдалина, и Марія Іосіева, смо-
шрѣли, гдѣ Его полагали.

ГЛАВА XVI.

1 По прошествіи субботы, Марія Магда-
лина, и Марія *мать* Іаковлева, и Са-
ломія, купили ароматы, чтобъ иппи, по-
2 мазашъ Его. И весьма рано въ первый *день*
недѣли, приходяшъ на гробъ, при восходѣ
3 солнца. И говоряшъ между собою: кто
ошвалишъ намъ камень ошъ дверей гроба?
4 И взглянувъ, видяшъ, что камень ошваленъ;
5 а онъ былъ весьма великъ. И вошедши во
гробъ, увидѣли юношу въ бѣлой одеждѣ, си-
дящаго на правой *сторонѣ*, и ужаснулись.
6 Онъ же говоритъ имъ: не ужасайшесь; вы
ищете Іисуса Назарянина распятого; Онъ
воскресъ; здѣсь нѣтъ Его; вопъ мѣсто, гдѣ
7 Онъ положенъ былъ. Подише, скажише уче-
никамъ Его, и Пешру, что Онъ встрѣ-
шилъ васъ въ Галилѣ: шамъ Его увиди-
8 ше, шакъ какъ Онъ сказалъ вамъ. И вы-
шедши, побѣжали ошъ гроба; на нихъ на-

паль шрепешъ и ужась; и никому ничего не
сказали, пошому чшо боялись. [Иисусъ] же, 9
воскресши рано въ первый день недѣли,
явился сперва Маріи Магдалинѣ, изъ кошо-
рой изгналъ семь бѣсовъ. Она пошла, и 10
возвѣстила бывшимъ съ Нимъ, кошорые
печалились и плакали. Но они, услышавъ, 11
чшо Онъ живъ, и чшо она видѣла Его, не
повѣрили. Послѣ сего инымъ образомъ я- 12
вился двоимъ изъ нихъ на дорогѣ, когда они
шли въ деревню. Они возвратились, и воз- 13
вѣстили прочимъ; но и имъ не повѣрили.
Наконецъ самимъ одиннадцати [ученикамъ] 14
возлежавшимъ за споломъ явился, и уко-
рялъ ихъ за невѣріе и жестокосердіе, чшо
видѣвшимъ Его воскресшаго не повѣрили.
И сказалъ имъ: идише по всему міру, про- 15
повѣдуйте Евангеліе всей твари. Кто по- 16
вѣришь и окреститъ, шомъ спасенъ бу-
дешъ; а кто не повѣришь, осужденъ бу-
дешъ. Вѣрующихъ сопровождавъ будущъ 17
сіи знаменія: именемъ Моимъ будущъ из-
гоняшь бѣсовъ; будущъ говоришь новыми
языками; будущъ брашь *руками* змѣй; и 18
хотя выпьюшь чшо смертоносное, не по-
вредишь имъ; возложавъ руки на боль-
ныхъ, и они будущъ здравы. И шакъ Гос- 19
подъ, сказавъ имъ сіе, вознесся на небо, и воз-
сѣлъ о десную Бога. Они же пошли, пропо- 20
вѣдывали вездѣ, при содѣйствіи Господнемъ,
и подкрѣпленіи слова послѣдующими зна-
меніями. Аминь.

ОТЪ ЛУКИ

СВЯТОЕ БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА I.

-  акъ уже многіе начали описывать происшествія, извѣстныя между нами, какъ по предали намъ первоначальныя самовидцы и служители Слова: разсудилось и мнѣ, по почномъ изслѣдованіи всего сначала, по порядку описать шебъ, до-
сложоченный Теофилъ, чшобы удословришь себя въ шомъ; чему ты былъ учаемъ. Былъ во дни Ирода, царя Іудейскаго, нѣкто священникъ, Авіевой чреды, именемъ Захарія, и жена его изъ рода Ааронова, имя ей Елисавета. Оба они были праведны предъ Богомъ, поспукая во всемъ по заповѣдямъ и ушавамъ Господнимъ безпорочно. У нихъ не было дѣшей; ибо Елисавета была неплодна, и оба были уже въ лѣтахъ преклонныхъ. Однажды, когда онъ служилъ предъ Богомъ, въ свою очередь, по жребію, какъ обыкновенно было у священниковъ, довелось ему войти въ храмъ Господень для кажденія. И все множество народа молилось внѣ, во время кажденія. Тогда явился ему Ангель Господень, споящій по правую сторону олпая кадильнаго. Захарія, увидѣвъ его, смутился, и палъ на него страхъ. Ангель же сказалъ ему: не бойся, Захарія; ибо услышана мо-

Глав. I. ЕВАНГЕЛІЕ ОТЪ ЛУКИ.

лишва пвоя; и жена пвоя Елисавета родишь тебѣ сына, и наречешь ему имя: Іоаннѣ. И будешь тебѣ радость и веселіе, 14
и о рожденіи его возрадуются многіе. Ибо 15
онъ будешь великъ предъ Господомъ; не будешь пиить вина и *никакого* напишка; и Духа Святаго исполнитися еще опъ чрева 16
матери своей. И многіхъ изъ сыновъ Израилевыхъ обратишь къ Господу Богу ихъ. И предвидешь предъ Нимъ въ духѣ и силѣ 17
Иліи, чѣобы возвращаишь сердца опцевъ дѣшамъ, и неокоривымъ образъ мыслей праведниковъ, дабы предсхавишь Господу народъ гошовой. И сказала Захарія Ангелу: 18
чѣмъ мнѣ удосповѣришь въ эщомъ? ибо я снаръ, и жена моя въ лѣнахъ преклонныхъ. Ангель сказалъ ему въ опвѣнъ: я 19
Гавріиль, предстоящій предъ Богомъ; и посланъ говоришь съ тобою, и возвѣснись тебѣ сію радость. И вошь, пы онѣмѣешь, 20
и не будешь говоришь до того дня, какъ сіе сбудешся; за то, чѣо пы не повѣрилъ словамъ моимъ, копорыя исполняхся въ 21
свое время. Между шѣмъ народъ ожидалъ Захаріи; и дивился, чѣо онъ медлилъ по 22
храмѣ. Онъ же, вышедши, не могъ говоришь къ нимъ; и они поняли, чѣо онъ видѣлъ видѣніе во храмѣ; и онъ *объяснялся* съ ними знаками, и пребылъ нѣмъ. И ко- 23
гда исполнились дни службы его; возвращил-ся въ домъ свой. Послѣ сихъ дней зачала 24
Елисавета, жена его, и шайлася пяпъ мѣсяцевъ, и говорила: такъ сотворилъ мнѣ 25
Господь во дни сіи, въ копорыя призрѣлъ на меня, чѣобы избавишь меня опъ нареканія между людьми. Въ мѣсяцъ же

сѣрый посланъ былъ Ангелъ Гавріиль отъ
Бога въ городъ Галилейскій, называемый
27 Назаретъ, къ дѣвѣ обрученной мужу, име-
немъ Іосифу, изъ дома Давидова; имя дѣ-
28 вѣ: Марія. Ангелъ, вошедши къ ней, ска-
залъ: радуйся, благодатная! Господь съ то-
29 бою; благословенна ты въ женахъ. Она
же, увидя его, смутилась отъ словъ его:
и размышляла, что бы это было за при-
30 вѣщаніе? Ангелъ сказалъ ей: не бойся,
Марія! ибо ты обрѣла благодать у Бога.
31 И се, зачнешь во чревѣ, и родишь Сына, и
32 наречешь Ему имя: Іисусъ. Онъ будетъ
великъ, и наречется Сыномъ Всевышняго, и
дастъ Ему Господь Богъ престолъ Давида,
33 опца Его; и воцарится надъ домомъ Іа-
ковлевымъ во вѣки, и царству Его не бу-
34 деть конца. Марія же сказала Ангелу:
какъ будешь сіе, когда я не знаю мужа?
35 Ангелъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Духъ Свя-
тый найдетъ на тебя, и сила Всевышняго
осѣнитъ тебя; почему и раждаемое *будетъ*
36 свято, и наречется Сынъ Божій. И се,
Елисавета родспвенница твоя, называемая
неплодною, и она зачала сына въ старости
37 своей; и ей уже шестый мѣсяць. Ибо нѣтъ
38 ничего невозможнаго для Бога. Марія же
сказала: се раба Господня; да будешь мнѣ
по слову твоему: и Ангелъ отошелъ отъ
39 нея. Возставши же Марія во дни сіи, съ
поспѣшностію пошла въ нагорную *страну*,
40 въ городъ Іудинъ. И вошла въ домъ Заха-
41 ріинъ, и привѣщивовала Елисавету. Ко-
гда Елисавета услышала привѣщаніе Ма-
ріино; то възглася младенецъ во чревѣ
ея; и Елисавета исполнилась Духа Святаго;

и воскликнула громкимъ голосомъ, и ска- 42
зала: благословенна ты въ женахъ, и благо-
словенъ плодъ чрева твоего! И откуда это 43
мнѣ, что пришла мащерь Господа моего ко
мнѣ? Ибо когда дошелъ голосъ привѣш- 44
спвія твоего до ушей моихъ: тогда въз-
глася младенецъ радосшно во чревѣ мо-
емъ. И блаженна повѣрившая; попому что 45
сказанное ей ошъ Господа исполнишя. И 46
сказала Марія: величій душа моя Госпо-
да; и возрадовался духъ мой о Богѣ Спа- 47
сительмъ моемъ; что призрѣлъ Онъ на сми- 48
реніе рабы Своей; ибо ошныиъ блаженною
нарекутъ меня всѣ племена; что сошво- 49
рилъ мнѣ величіе Сильный; и свяшо имя
Его; и милоспъ Его въ роды родовъ боя- 50
щимся Его. Явилъ силу мышцы Своей; 51
распочилъ горделивыхъ въ помышленіяхъ
сердецъ ихъ. Низложилъ сильныхъ съ пре- 52
споловъ, и вознесъ смиренныхъ. Алчущихъ 53
исполнилъ благъ, и богащящихся опспуспилъ
ни съ чѣмъ. Воспріалъ Израиля, раба Сво- 54
его, да помянешъ милоспъ, (какъ говорилъ 55
ошцамъ нашимъ,) къ Аврааму и сѣмени его
до вѣка. (*Быт.* 17: 19. — *Псал.* 97: 3.) Марія 56
пробывъ у ней около шрехъ мѣсяцевъ, воз-
вращилась въ домъ свой. Елисаветъ же на- 57
спало время родить, и она родила сына.
И услышали сосѣди и родспвенники ея, 58
что возвеличилъ Господъ милоспъ Свою
надъ нею, и радовались съ нею. Въ ось- 59
мый день пришли обрѣзашъ младенца, и
хотѣли назвашъ его, именемъ ошца его,
Захаріею. Но мащъ его сказала въ ошвѣшъ: 60
нѣшъ, а назовише его Іоанномъ. И сказа- 61
ли ей: никого нѣшъ въ родспвѣ твоємъ,

62 кто бы назывался симъ именемъ. И *спра-*
ишася знаками опща его, какъ бы онъ хо-
63 щѣлъ назвашь его. Онъ пошребоваль до-
щечку, и написалъ: Іоаннъ имя ему. И всѣ
64 удивились. И пошчасъ опшверзлись усна
его, и *разрѣшился* языкъ его, и онъ спалъ
65 говоришь, благословляя. Бога. И напалъ
спрахъ на всѣхъ живущихъ окрестъ ихъ;
и по всей нагорной *странѣ* Іудейской раз-
66 неся слухъ о семъ приключеніи. Всѣ слы-
шавшіе по положили въ сердцѣ своемъ,
говоря: что будешь младенецъ сей? И
67 рука Господня была съ нимъ. И Захарія,
опецъ его, исполнясь Духа Святаго, спалъ
68 пророчеспшовашь, говоря: благословенъ Го-
сподь Богъ Израилевъ, что посѣпшилъ на-
родъ Свой, и сошворилъ избавленіе ему;
69 и воздвигъ рогъ спасенія намъ, въ дому
70 Давида раба Своего; какъ возвѣспилъ у-
спами бывшихъ опъ вѣка, свяспыхъ про-
роковъ Своихъ, (*Исак. 131: 17, 18. — Быт. 22:*
71 *16, 17, 18.*) *это* спасетъ насъ опъ враговъ
нашихъ, и опъ руки всѣхъ ненавидящихъ
72 насъ; сошворишь милосепъ съ опцами на-
шимъ, и помянетъ завѣспъ свяспый Свой,
73 кляпву, кошорою клялся Онъ Аврааму, оп-
74 цу нашему, дашь намъ, по избавленіи опъ
руки враговъ нашихъ, небоязненно слу-
75 жипъ Ему, въ свяпости и правдѣ предъ
76 Нимъ, во всѣ дни жизни нашей. И ты,
младенецъ, наречешься пророкомъ Всеопы-
шняго; ибо предъидешь предъ лицемъ Го-
77 споднимъ, угошовашь пупи Ему, дашь у-
разумѣшь народу Его спасеніе во оспав-
78 леніи грѣховъ ихъ, по благоушробному ми-
лосердію Бога нашего, коимъ посѣпшилъ насъ.

Глав. II. ОТЬ ЛУКИ.

Восшокъ свѣще, осіяшь сидящихъ во тьмѣ 79
и тѣни смертной, направивъ ноги наши
на пушь мира. Младенецъ же возрасашъ, 80
и укрѣплялся духомъ; и былъ въ пустыняхъ
до дня явленія своего Израилю.

ГЛАВА II.

Во дни тѣ вышло отъ Кесаря Августа 1
повелѣніе, *сдѣлать* перепись по всей
землѣ. (Сія перепись была первая въ прав- 2
леніе Квиринія Сиріею.) И пошли всѣ 3
вписывашься, каждый въ свой городъ. По- 4
шелъ также и Іосифъ изъ Галилеи, изъ го-
рода Назарета, въ Іудею, въ городъ Дави-
довъ, называемый Вифлеемъ, (пошому чшо онъ
былъ изъ дома и рода Давидова,) вписашь- 5
ся съ Маріею, обрученною ему женою, ко-
шорая была беременна. Въ бышность ихъ 6
намъ, наступило время родить ей. И ро- 7
дила сына своего первенца, и спеленала
Его, и положила Его въ ясли; пошому чшо
не было имъ мѣста въ гостинницѣ. Въ 8
той спранѣ были на полѣ пасухи, ко-
шорые содержали ночную спражу у спа-
да своего. Вдругъ предшашъ имъ Ангель 9
Господень, и слава Господня осіяла ихъ;
и убоялись страхомъ великимъ. Ангель 10
сказашъ имъ: не бойшесь; я возвѣщаю вамъ
великую радость, кошорая будешъ всему
народу. Ибо нынѣ родился вамъ въ городѣ 11
Давидовомъ Спасишель, кошорый естъ Хри-
сшосъ Господь. И вошъ вамъ признакъ: вы 12
найдете младенца въ пеленахъ, лежащаго въ
ясляхъ. И внезапно явилось съ Ангеломъ 13
многочисленное воинство небесное, хваля-
щее Бога и взывающее: Слава въ Выш- 14

- нихъ Богу! и на земли миръ, къ челоувѣ-
15 камъ благоволеніе! Паспухи, по опшешсп-
віи опъ нихъ Ангеловъ на небо, говори-
ли между собою: пойдѣмъ въ Вилеємъ, и
посмошримъ, что шамъ случилось, о чемъ
16 Господь возвѣспилъ намъ. И приняли по-
спѣшно, и нашли Марію, и Іосифа, и мла-
17 денца лежащаго въ ясляхъ. Увидѣвъ же,
разказали шо, что сказано имъ о младенцѣ
18 семъ. И всѣ слышавшіе дивились тому,
19 что разказывали имъ паспухи. А Марія
сохраняла всѣ слова сіи, слагая въ сердцѣ
20 своемъ. И возвратились паспухи, славя и
хваля Бога за все шо, что слышали и ви-
21 дѣли, какъ имъ сказано было. По проше-
спвіи осьми дней, когда надлежало обрѣ-
зашъ [младенца]; дали Ему имя, Іисусъ, на-
реченное Ангеломъ до зачатія Его во чре-
22 вѣ. А когда исполнились дни очищенія
ихъ, по закону Моисееву; тогда принесли
Его въ Іерусалимъ, чтобы предспавишъ
23 предъ Господа, (какъ предписано въ за-
конѣ Господнемъ, чтобы всякой младенецъ
мужескаго пола, разверзающій ложесна, былъ
24 посвящаемъ Господу;) (Исх. 13: 2.) и что-
бы принесли жершву, по сказанному въ за-
конѣ Господнемъ, двѣ горлицы, или двухъ
25 пшеницовъ голубиныхъ. Тогда былъ въ Іеру-
салимѣ нѣкто, именемъ Симеонъ, челоувѣкъ
праведный и благочеспивый, чающій ушѣ-
шенія Израилева, и Духъ Свяшый былъ на
26 немъ. Ему было предсказано Духомъ Свя-
шымъ, что онъ не увидишъ смерши, пока не
27 увидишъ Христа Господня. Онъ пришелъ
по внушенію Духа во храмъ: и когда роди-
тели принесли младенца Іисуса, чтобы со-

вершишь надъ Нимъ законный обрядъ; по 28
онъ взялъ Его на руки свои, и благосло-
вилъ Бога, и сказалъ: нынѣ опшущаешь 29
раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, съ
миромъ; ибо видѣли очи мои спасеніе 30
Твое, которое Ты угошовалъ предъ ли- 31
цемъ всѣхъ народовъ, свѣшъ къ просвѣ- 32
щенію язычниковъ, и славу народа Твоего
Израиля. Иосифъ же и машерь Его диви- 33
лись сказанному о Немъ. И благословилъ 34
ихъ Симеонъ, и сказалъ Маріи машери Его:
се, лежишь Сей на паденіе и на возснаніе
многимъ во Израилѣ, и въ предмешъ про-
риворѣчій, (даже и тебѣ самой пройдешь 35
мечъ душу,) да ошкроюся помышленія мно-
гихъ сердець. Тутъ была также Анна про- 36
рочица, дочь Фануилова, опъ колѣна Аси-
рова, достигшая глубокой спаросши, про-
живъ съ мужемъ опъ дѣвства своего семь
лѣтъ, вдова лѣтъ осьмидесяти чешырехъ, 37
которая не ошходила опъ храма, постпомъ
и молишвою служба Богу день и ночь. И 38
она въ то время подошедши, восхваляла
Господа, и говорила о Немъ всѣмъ чающимъ
избавленія въ Іерусалимѣ. И когда они со- 39
вершили все по закону Господню; возвра-
тились въ Галилею, въ городъ свой Назарешъ.
Младенецъ же возраспалъ, и укрѣплялся 40
духомъ, исполняяся премудросшію; и бла-
годашъ Божія была на Немъ. Каждый годъ 41
родишели Его хаживали въ Іерусалимъ на
праздникъ Пасхи. И когда Онъ былъ две 42
надцати лѣтъ; пришли они по обычаю въ
Іерусалимъ на праздникъ. Когда же по окон- 43
чаніи празднигныхъ дней возвращались; о-
спался ошрокъ Исусъ въ Іерусалимѣ; и не

44 замѣпили того Юсифъ и маперъ Его; но думали, что Онъ идешь съ другими. Прощедши же цѣлый день, стали искашь Его
45 между родшвенниками и знакомыми. И не нашедши Его, пошли назадъ въ Іерусалимъ,
46 искашь Его. Чрезъ три дни нашли Его въ храмѣ, сидящаго посреди учителей, слушающаго ихъ, и вопрошающаго ихъ. Всѣ
47 слушавшіе Его дивились разуму и ошвѣ- шамъ Его. И увидѣвъ Его, удивились; и маперъ Его сказала Ему: сынъ! что Ты сдѣлалъ съ нами? вошь онецъ Твой и я съ ве-
49 ликою скорбію искали Тебя. Онъ сказалъ имъ: зачѣмъ было вамъ искашь Меня? или вы не знали, что Мнѣ должно обращаться въ томя, что принадлежишь Отцу Мо-
50 ему? Но они не поняли словъ, копорыя Онъ сказалъ имъ. И Онъ пошелъ съ ними, и пришелъ въ Назаретъ; и былъ въ пови-
51 новеніи у нихъ. И маперъ Его сохраняла всѣ слова сіи въ сердцѣ своемъ. Іисусъ же преуспѣвалъ въ премудрости и возрастѣ и въ любви у Бога и чловѣковъ.

ГЛАВА III.

1 **Въ** пятый-надесять годъ владычества Ти- верія Кесаря, когда, Помпій Пилатъ былъ правителемъ въ Іудеѣ, Иродъ четверовласникомъ въ Галилеѣ, Филиппъ братъ его четверовласникомъ въ Ишуреѣ и Трахонитской области, а Лисаній четверо-
2 власникомъ въ Авилинеѣ, при посвященникахъ Аннѣ и Каиафѣ, былъ глаголь Вожіи къ Іоанну сыну Захаріину въ ну-
3 сшынѣ. И онъ пошелъ по всей окрестности Іорданской, проповѣдывашъ крещеніе

покаянія во оставленіе грѣховъ; какъ на- 4
 писано въ книгѣ словъ пророка Исаи, ко-
 торый говоритъ: гласъ вопіющаго въ пу-
 стынѣ: пригошовыте путь Господу; ис- 5
 правьте спези Ему; всякой доль да на-
 полнится, и всякая гора и холмъ да уни-
 зишся; кривизны выпрямятся, и неровные 6
 пути сдѣлаются гладкими; и узритъ вся-
 кая плоть спасеніе Божіе. (Исаи 40: 3, 4, 5.)
 Іоаннъ приходившему креститься отъ не- 7
 го народу говорилъ: порожденія эхиднины!
 кто вразумилъ васъ бѣжать отъ насшупаю- 8
 щаго гнѣва? Принесите же плоды доспой-
 ные покаянія, и не говорите въ себѣ: мы 9
 ошщемъ имѣемъ Авраама: ибо сказываю
 вамъ, что можешь Богъ изъ камней сихъ
 воздвигнуть дѣшей Аврааму. Уже и сѣки- 9
 ра при корнѣ деревъ лежишь; всякое дере-
 во не приносящее плода добраго срубають,
 и бросаютъ въ огонь. И спрашивалъ его 10
 народъ: что же намъ дѣлать? Онъ ска- 11
 залъ имъ въ отвѣтъ: у кого двѣ одежды,
 тошъ дай нищему; и у кого есть пи- 12
 ща, дѣлай шоже. Пришли также и мѣста-
 ри креститься у него, и сказали ему: учи- 13
 шель! что намъ дѣлать? Онъ отвѣщившо-
 валъ имъ: не берите больше надлежащаго.
 Спрашивали его также и воины, говоря: а 14
 намъ что дѣлать? и сказалъ имъ: никого
 не обижайте; не клеветайте, и доволь- 15
 ствуйтесь своимъ жалованьемъ. Когда же
 народъ былъ въ недоумѣніи, и всѣ помы- 16
 шляли въ сердцахъ своихъ о Іоаннѣ, не Хри-
 спось ли онъ; отвѣщившовавъ Іоаннъ
 всѣмъ, говоря: я крещу васъ водою, но гря-
 дешъ сильнѣйшій меня, Которому я недо-

стойнѣ развязаѣ ремень у сапога; Тошъ
будешъ крестиянъ вась Духомъ Свяшымъ
17 и огнемъ. Лопаша въ рукѣ Его; и Онъ
вывѣшъ *хлѣбъ* на гумнѣ Своемъ, и собе-
решъ пшеницу въ жишницу Свою, а соло-
18 му сожжешъ огнемъ неугасимымъ. Мно-
го и другаго благовѣшвовалъ онъ народу,
19 увѣщавая его. Иродъ же чешверовласп-
никъ, бывъ обличаемъ ошъ него за Ироді-
аду, жену браша своего, и во всемъ, чшо
20 сдѣлалъ Иродъ злаго, прибавилъ ко всему
тому новое злодѣяніе, заключивъ Іоанна
21 въ шемницу. Когда же крестился весь на-
родъ, и Іисусъ окрестился, и молился; шо
22 опшверзлось небо, и низшелъ на Него Духъ
Свяшый въ шѣлесномъ видѣ, какъ голубъ;
и слышанъ былъ гласъ съ небеси, глаголю-
щій: Ты Сынъ Мой возлюбленный; въ Тебѣ
23 все Моє благоволеніе. Сей Іисусъ былъ пог-
да лѣшъ шридцати; и былъ, какъ думали,
24 сынъ Іосифовъ, Іліевъ, Машеашовъ, Ле-
25 вѣинъ, Мелхіевъ, Іаннаевъ, Іосифовъ, Маш-
шаеіевъ, Амосовъ, Наумовъ, Еслимовъ, Наг-
26 геевъ, Мааеовъ, Машшаеіевъ, Семеіевъ, Іо-
27 сифовъ, Іудинъ, Іоаннановъ, Рисаевъ, Зо-
28 ровавелевъ, Салаеіилевъ, Ниріевъ, Мелхі-
евъ, Аддіевъ, Косамовъ, Елмодамовъ, Ировъ,
29 Іосіевъ, Еліезеровъ, Іоримовъ, Машеашовъ,
30 Левіинъ, Симеоновъ, Іудинъ, Іосифовъ, Іо-
31 нановъ, Еліакимовъ, Мелеаевъ, Маиановъ,
32 Машшаеаевъ, Наановъ, Давидовъ, Іессе-
евъ, Овидовъ, Воозовъ, Салмоновъ, Наас-
33 соновъ, Аминадавовъ, Арамовъ, Есромовъ,
34 Фаресовъ, Іудинъ, Іаковлевъ, Исааковъ, Ав-
35 раамовъ, Өаринъ, Нахоровъ, Серуховъ, Ра-
36 гавовъ, Фалековъ, Еверовъ, Салинъ, Каи-

нановъ, Арфаксадовъ, Симовъ, Ноевъ, Ламеховъ, Маѹсаловъ, Еноховъ, Іаредовъ, 37
Малелеиловъ, Каинановъ, Еносовъ, Сиеовъ, 38
Адамовъ, Божій.

ГЛАВА IV

Исусъ исполненный Духа Святаго возвра- 1
тилсѣ ошъ Іордана, и поведенъ Духомъ 2
въ пущыню. Тамъ сорокъ дней былъ Онъ 2
искушаемъ ошъ діавола, и не ѡль ничего въ
сѣи дни; а по прощесшви ихъ, напоследокъ 3
взлжалъ. И сказалъ Ему діаволь: ешъли 3
Ты Сынъ Божій; шо вели камню сему сдѣ-
лашъся хлѣбомъ. Исусъ сказалъ ему въ 4
ошвѣшъ: въ Писаніи сказано: человекъ не
ошъ хлѣба одного живъ будешъ, но ошъ вся- 5
каго слова. Божія. (Второз. 8: 3.) И воз- 5
ведя Его діаволь на высокую гору, пока-
залъ Ему всѣ царшва вселенныя во мгно-
веніи ока, и сказалъ Ему діаволь: я дамъ 6
Тебѣ власшъ надъ всѣми сѣими царствами
и славу ихъ; ибо она предана мнѣ, и я,
кому хочу, даю ее. И пакъ ешъли Ты по- 7
клонишъся мнѣ; шо будешъ все Твое. И- 8
сусъ сказалъ Ему въ ошвѣшъ: поди ошъ
Меня, сашана; въ Писаніи сказано; Госпо- 9
ду Богу швоему поклоняшъся, и Ему еди-
ному служи. (Второз. 6: 13.) И повель 9
Его въ Іерусалимъ, и посшавиль Его
на кровлѣ храма, и сказалъ Ему: ешъли 10
Ты Сынъ Божій; бросъся ошсюда внизъ.
Ибо въ Писаніи сказано: Ангеламъ Своимъ 10
заповѣдаешъ о Тебѣ сохранишъ Тебя; и на 11
рукахъ понесушъ Тебя, да не прешкнешъ-
ся о камень ногою Твоею. (Псал. 90:
11, 12.) Исусъ сказалъ ему въ ошвѣшъ: еѡ 12

- Писаніи* сказано: не искушай Господа Бога
13 пвоего. (*Второз.* 6: 16.) И окончивъ все
искушеніе діаволъ, отошелъ отъ Него до
14 времени. Иисусъ возвратился въ силъ ду-
ха въ Галилею: и разнесся о Немъ слухъ
15 по всей странѣ. Онъ училъ въ синаго-
гахъ ихъ, и отъ всѣхъ былъ прославляемъ.
16 Пришелъ въ Назаретъ, гдѣ былъ воспи-
танъ; и вошелъ по обыкновенію Своему въ
день субботный въ синагогу, и вспалъ чи-
17 танъ. Ему подали книгу пророка Исаи; и
Онъ, раскрывъ книгу, нашелъ мѣсто, гдѣ бы-
18 ло написано: Духъ Господень на Мнѣ; ибо
Онъ помазалъ Меня, благовѣстивахъ ни-
щимъ, и послалъ Меня исцѣляти сокрушен-
ныхъ сердцемъ, проповѣдывахъ лѣнныѣмъ
освобожденіе, слѣпыѣмъ прозрѣніе, отпу-
19 снитъ измученныхъ на свободу, пропо-
вѣдывахъ лѣпно Господне благопріятное.
20 (*Исаи* 61: 1, 2.) И закрывъ книгу, и отдавъ
служителю, сѣлъ: и всѣ бывшіе въ синагогѣ
21 обратили глаза на Него. Онъ началъ го-
ворити имъ: нынѣ исполнилось писаніе сіе,
22 слышанное вами. И всѣ подтвердили Ему
то: и дивились словамъ благодаши, исхо-
дившимъ изъ устъ Его, и говорили: не
23 Іосифовъ ли это сынъ? И сказалъ имъ: безъ
сомнѣнія вы Мнѣ скажете сію пословицу:
врачъ! исцѣлися Самъ; сдѣлай и здѣсь въ
ошечествѣ Твоемъ шо, что, мы слышали,
24 было въ Капернаумѣ. И сказалъ: истин-
но говорю вамъ, ни одинъ пророкъ не приѣм-
25 лешся въ ошечествѣ своемъ. Поиспниѣ
говорю вамъ: много вдовицъ было во Из-
раилѣ во дни Ілиі, когда заключено было
небо шри года и шесць мѣсяцевъ, такъ что

сдѣлался большой голодъ по всей землѣ; и ни къ одной изъ нихъ не былъ посланъ 26
 Илія, какъ шожмо ко вдовицѣ въ Сарепту Сидонскую. Много также было прокаженныхъ во Израилѣ при Елисеѣ пророкѣ; и ни одинъ изъ нихъ не очистился, какъ 27
 только Нееманъ Сиріанинъ. Слыша сіе, 28
 всѣ *вѣснїе* въ синагогѣ исполнились ярости. И вспавъ, выгнали Его вонъ изъ города, и повели на верхъ горы, на которой городъ ихъ былъ построенъ, чпобы свергнуть Его. Но Онъ, пройдя посреди ихъ, 29
 удался. И пришелъ въ Капернаумъ городъ Галилейскій, и училъ ихъ во дни субботныя. И дивились ученію Его; ибо слово Его было со властію. Былъ въ синагогѣ 30
 челоувѣкъ, имѣвшій нечистаго духа бѣсовскаго; и вскричалъ громкимъ голосомъ: оспавъ насѣ; чпо Тебѣ до насъ, Іисусъ 31
 Назарянинъ? Ты пришелъ погубить насъ? знаю Тебя, Кпо Ты, Свяшый Божій. Іисусъ 32
 запретилъ ему, сказавъ: молчи, и выдь изъ него; и повергнувъ его бѣсъ посреди синагоги, 33
 вышелъ изъ него, нимало не повредя его. И напалъ на всѣхъ ужась; и 34
 разсуждали между собою, говоря: чпо это значить, чпо Онъ властію и силою повелѣваетъ нечистымъ духамъ, и выходитъ? И разнесся слухъ о Немъ по всѣмъ окрестнымъ мѣстамъ. 35
 Вышедъ изъ синагоги, 36
 Онъ пришелъ въ домъ Симона; шеща же Симонова была одержима сильною горячкою, и просили Его объ ней. Онъ, 37
 дойдя къ ней, запретилъ горячкѣ; и оставила ее. Она потчасъ впала, и служила имъ. При захожденіи солнца, всѣ 38
 39
 40

- имѣвшие больныхъ различными болѣзнями, приводили ихъ къ Нему; Онъ же, возлагая на каждого изъ нихъ руки, исцѣлялъ
- 41 ихъ. Выходили также и бѣсы изъ многихъ, съ крикомъ, и говорили: Ты Хришпось, Сынъ Божій. А Онъ запрещалъ имъ сказывать, что они знаютъ, что Онъ Хри-
- 42 спось. Когда же насталъ день; Онъ пошелъ въ уединенное мѣсто, и множество народа искали Его, пришли къ Нему, и удерживали Его, чтобы Онъ не уходилъ отъ
- 43 нихъ. Но Онъ сказалъ имъ: и другимъ городамъ благовѣствовать Я долженъ цар-
- 44 ствіе Божіе; ибо Я на то посланъ. И спалъ проповѣдывашъ въ синагогахъ Галилейскихъ.

ГЛАВА V.

- 1 Однажды, когда Иисусъ стоялъ у озера Геннисаретскаго, и народъ шѣснился около Его, желая слышать слово Божіе,
- 2 увидѣвъ Онъ двѣ лодки стоящія въ заливѣ; а рыбаки вышедши изъ нихъ, вымывали сѣти. Вошедши въ одну лодку, кошорая была Симонова, Онъ просилъ его оплыть нѣсколько отъ берега; и сѣдши у
- 4 чилъ народъ изъ лодки. Когда же пересалъ учить; сказалъ Симону: оплыви на глубину, и закиньте сѣти свои для лову. Симонъ сказалъ Ему въ отвѣтъ: Наславникъ! мы промучились всю ночь, и ничего не поймали: но по слову Твоему закину сѣть.
- 6 Сдѣлавъ сіе, поймали великое множество рыбы, и даже сѣтъ у нихъ прорывалась.
- 7 И дали знакъ товарищамъ, бывшимъ на другомъ суднѣ, чтобы пришли помочь имъ;

и пришли, и наполнили оба судна, шакъ
 что они *нагинали* понушъ. Увидѣвъ то 8
 Симонъ Пешръ, припалъ къ колѣнамъ И-
 сусовымъ, говоря: выди ошъ меня, Господи!
 я человекъ грѣшный. Ибо ужась объ- 9
 ялъ его, и всѣхъ бывшихъ съ нимъ, ошъ
 множесхва рыбъ, ими пойманныхъ; шакъ- 10
 же и Иакова и Иоанна, сыновъ Зеведеевыхъ,
 бывшихъ поварищами Симону. И сказалъ
 Симону Исусъ: не бойся; съ сего времени
 будешь ловишь человекъ. И выпавши въ 11
 оба судна на берегъ, оставили все, и по-
 шли въ слѣдъ за Нимъ. Когда былъ Ис- 12
 сусъ въ одномъ городѣ; пришелъ человекъ
 весь въ проказѣ, и, увидѣвъ Исуса, палъ
 ницъ, умоляя Его и говоря: Господи! ешъ-
 ли Ты хочешь, шо можешь меня очистишь.
 Онъ просперъ руку, прикоснулся къ нему 13
 и сказалъ: хочу, очистишь. И шотчасъ
 проказа сошла съ него. И Онъ повелѣлъ 14
 ему никому не сказывать; а пойми, пока-
 зашься священнику, и принесши *жертву*
 за очищеніе свое, какъ повелѣлъ Моисей,
 во свидѣтельство имъ. Напрошивъ шѣмъ 15
 паче распроспранялся слухъ о Немъ; и ве-
 ликое множесхва народа спекалось къ Не-
 му, слушаъ и врачевалъ у Него ошъ бо-
 лѣзней своихъ. Но Онъ уходилъ въ пусты- 16
 ню и молился. Въ одинъ день, когда Онъ 17
 училъ, и сидѣли шущъ Фарисеи и законоучи-
 шели, пришедшіе изъ всѣхъ мѣстъ Гали-
 лейскихъ и Иудейскихъ и изъ Иерусалима, и
 сила Господня являлась въ исцѣленіи [боль-
 ныхъ], принесли нѣкоторые на одрѣ че- 18
 ловѣка, бывшаго въ разслабленіи, и искали
 средства внести его въ домъ, и положишь

- 19 предъ *Иисусомъ*. И не нашедши гдѣ про-
нести его, за многолюдствомъ, влезли на
20 верхъ дома, и сквозь кровлю спустили его
съ одромъ на средню предъ Иисуса. Онъ,
увидя вѣру ихъ, сказалъ человеку сему:
21 прощаюся тебѣ грѣхи твои. Тушь книж-
ники и Фарисеи начали разсуждать, гово-
ря: кто это, который *такъ* богохуль-
ствуютъ? Кто можетъ прощать грѣхи
22 кромѣ единого Бога? Иисусъ, уразумѣвъ
помышленія ихъ, сказалъ имъ въ отвѣтъ:
для чего вы *такъ* помышляете въ серд-
23 цахъ вашихъ? Что легче, сказать ли: про-
щаюся тебѣ грѣхи твои; или сказать:
24 вснись и ходи? Но, чтобы вы знали, что
имѣешь власть Сынъ Человѣческій на зем-
ли прощать грѣхи, тебѣ говорю (сказалъ
Онъ разслабленному) вснись, возми посте-
25 лю твою, и ходи въ домъ твой. И онъ
попчась вснись предъ ними, взявъ *посте-*
лю, на кошорой лежалъ, и пошелъ въ домъ
26 свой, славя Бога. И ужась объялъ всѣхъ;
и славилъ Бога, и, бывъ исполнены спра-
ха, говорили: чудныя блага видѣли мы ны-
27 нѣ! Посемъ вышелъ [Иисусъ], и увидѣлъ
мышаря, именемъ Левія, сидящаго у сбора
28 пошлинъ, и сказалъ ему: иди за Мною. И
онъ, оставя все, вснись и пошелъ за Нимъ.
29 И сдѣлалъ для Него Левій въ дому своемъ
большой пиръ; и великое множество мы-
шарей и другихъ возлежали съ Ними за
30 *столомъ*. Изъ числа ихъ, книжники и фа-
рисеи роптали на учениковъ Его, и гово-
рили: для чего вы ѣдите и пьете съ мы-
31 шарями и грѣшниками? Иисусъ сказалъ
имъ въ отвѣтъ: не здоровые имѣють ну-

жду во врачѣ, а большые. Я пришелъ при- 32
звать къ покаянію не праведниковъ, а грѣш-
никовъ. Но они сказали Ему: для чего 33
ученики Іоанновы постыяшся часпо, и мо-
ляшся, такъ же и фарисейскіе; а Твои ѣдятъ
и пьютъ? Онъ сказалъ имъ: можете ли за- 34
спавишъ брачныхъ госпней постыишся, ко-
гда съ ними женихъ? Придутъ дни, когда 35
ощимешся у нихъ женихъ; тогда они бу-
дутъ постыишся, въ шѣ дни. Пришомъ 36
сказалъ имъ прищчу: никшо не приспавляешъ
лоскуца опъ новаго плашья къ старому
плашью; а иначе и новое онъ испоршнѣтъ, и къ
старому не приспанешъ лоскушъ опъ но-
ваго. И никшо не вливаешъ вина молодаго 37
въ мѣки старые; а иначе вино молодое про-
рвешъ мѣхи, и само выпечешъ, и мѣки
пропадутъ. Но молодое вино въ мѣхи но- 38
вые вливашъ должно: тогда и цо и другое
сбережешся. И никшо, пивши старое, не 39
захочешъ щощатъ молодаго; ибо говоринъ:
старое лучше.

ГЛАВА VI.

В суббошу первую по виноромъ дни *Пасхи* 1
случилось Ему прохординъ сквозь заѣян-
ныя кола; и срывали ученики Его колосья
и ѣли, расширяя руками. Нѣкошорые же 2
изъ фарисеевъ сказали имъ: для чего вы
дѣлаеште шо, чего не должно дѣлашъ въ
суббошы? Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: 3
развѣ вы не чинали, что одѣлалъ Давидъ,
когда взалкалъ самъ, и бывшіе съ нимъ?
Какъ онъ вошелъ въ домъ Божій, взялъ хлѣ- 4
бы предложенія, коншорыхъ не надлежало
ѣшъ никому, кромѣ однихъ священниковъ,

- 5 и ѡль, и далъ бывшимъ съ нимъ? И ска-
залъ имъ: Сынъ человѣческій есѣ Госпо-
6 динъ и суббошѣ. Случилось же и въ другую
суббошу войши Ему въ синагогу и учипъ.
Тамъ былъ человѣкъ, у котораго правая
7 рука была сухая. Книжники же и Фарисеи
примѣчали за Нимъ, не исцѣлишь ли въ
суббошу, дабы найши *причину* къ обвине-
8 нію Его. Но Онъ зналъ помышленія ихъ;
и сказалъ человѣку, у котораго была изсох-
шая рука: вспань, и выступи на средину;
9 и онъ вспалъ, и выступилъ. Тогда ска-
залъ имъ Иисусъ: спрошу Я васъ: что дол-
жно дѣлать въ суббошы, доброе, или худое?
сохранишь жизнь, или погубишь? Они молча-
10 ли. И посмотривъ на всѣхъ ихъ, сказалъ
тому человѣку: прости руку твою; онъ
шакъ и сдѣлалъ; и спала здорова рука его,
11 какъ и другая. Они же пришли въ бѣшен-
ство, и совѣщовались между собою: что
12 бы имъ сдѣлать съ Иисусомъ? Въ шѣ дни,
взошелъ Онъ на гору помолишься, и пребылъ
13 всю ночь въ моливѣ къ Богу. Когда же на-
спалъ день, призвалъ учениковъ Своихъ, и из-
бралъ изъ нихъ двенадцать, которыхъ и на-
14 именовалъ Апостолами: Симона, котора-
го и назвалъ Петромъ, и Андрея брата его,
Іакова и Іоанна, Филиппа и Вареолея,
15 Матѣея и Тому, Іакова Алфеева и Симо-
16 на, прозываемаго Зилошомъ, Іуду Іаков-
лева и Іуду Искаріота, который потомъ
17 сдѣлался предапелемъ. И сойдя съ ними,
спалъ Онъ на мѣстѣ ровномъ, и множе-
ство учениковъ Его, и много народа изъ
всей Іудеи и Іерусалима, и приморскихъ
18 *мѣстъ* Тирскихъ и Сидонскихъ, которые

пришли слушать Его и исцѣляться отъ своихъ болѣзней, и спраждущіе отъ духовъ нечистыхъ; и исцѣлялись. И весь народъ 19 искалъ прикоснуться къ Нему; ибо сила изъ Него выходила, и исцѣляла всѣхъ. И 20 Онъ, обращая очи Свои на учениковъ Своихъ, нагалѣ говоришь: блаженны нищіе духомъ; ибо ваше есть царствіе Божіе. Бла- 21 женны алчущіе нынѣ; ибо насытитесь. Блаженны плачущіе нынѣ; ибо возсмѣетесь. Блаженны вы, когда возненавидяшь васъ че- 22 ловѣки, и когда ошлучаешь васъ отъ общества, и будешь поносишь, и разслабяишь имя ваше какъ безчестное, за Сына человеческого. Возрадуйтесь въ шопъ день и 23 возвеселишесь; ибо награда вамъ велика на небеси: шакимъ же образомъ поступали съ пророками опщы ихъ. Напрошивъ шого 24 горе вамъ, богашые! ибо вы уже получили свое ушѣшеніе. Горе вамъ, насыщенные 25 нынѣ! ибо взалчете. Горе вамъ, смѣющіеся нынѣ! ибо восплачете и возрыдаете. Го- 26 ре вамъ, когда всѣ люди будутъ говорить доброе о васъ! ибо шакимъ же образомъ поступали со лжепророками опщы ихъ. Но 27 вамъ говорю, слушающимъ: любите враговъ вашихъ; швориште добро ненавидящимъ васъ; благословляйте клянущихъ васъ, и молишесь 28 за оскорбляющихъ васъ. Ударившему себя по щекѣ, подшавъ и другую; и опнимающе- 29 му у себя плащъ, отдай и рубашку. Всякому просящему у тебя дай; и опъ взяшаго швое не шребуи назадъ. И какъ хопите, 31 чтобы поступали съ вами другіе, шакъ и вы поступайте съ ними. И ешпли любите 32 любящихъ васъ, какая вамъ за шо благо-

- дарность? ибо и грѣшники любящихъ ихъ
33 любящъ. И есѣли дѣлаете добро нѣмъ,
которые вамъ добро дѣлають, какая вамъ
за шо благодарность? ибо и грѣшники шо-
34 же дѣлають. И есѣли займы даете
шѣмъ, оныя которыхъ надѣетесь получить
обратно, какая вамъ за шо благодарность?
ибо и грѣшники дають займы грѣшни-
камъ, чтобы получить обратно столько
35 же. Но вы любите враговъ вашихъ, и бла-
гошворите и займы давайте, ничего не
ожидая; и будетъ вамъ награда великая, и
вы будете сынами Всевѣдннго: ибо Онъ
36 благъ и къ неблагодарнымъ и злымъ. И
такъ будьте милосерды, какъ и Отецъ вашъ
37 милосердъ естъ. Не судите, и не будете
судимы; не осуждайте, и не будете осу-
38 ждены; прощайте, и прощены будете. Да-
вайте, и дастся вамъ: мѣрою доброю, у-
прясенною, нагнетенною и переполненною
опсыплюшъ вамъ въ назуху; ибо какою мѣ-
рою мѣрите вы, такою же ошмѣрится и
39 вамъ. Сказалъ также имъ притчу: можешь
ли слѣпецъ водить слѣпца? не упадутъ
40 ли оба въ яму? Ученикъ не бываетъ выше
своего учителя; но и совѣмъ выучась, оны
41 будутъ, каковы учителя его. Что ты смо-
тришь на спицу въ глазѣ брата твоего, а
бревна въ своемъ глазѣ не чувствуешь?
42 Или, какъ можешь сказать брату твоему:
братъ! дай, я выну спицу изъ глаза твое-
его: когда самъ не видишь бревна въ сво-
емъ глазѣ? Лицемѣръ! вынь прежде бревно
изъ своего глаза, и тогда увидишь, какъ вы-
43 нунъ спицу изъ глаза брата твоего. Нѣшь
добраго дерева, которое бы приносило ху-

дой плодъ; и нѣшь худаго дерева, кошорое
 бы приносило плодъ добрый. Ибо всякое 44
 дерево познаешся по тьоду своему: пошому
 чю не собираютьъ смокъ съ шерновника,
 и не снимаютьъ винограда съ куснарника.
 Добрый человекъ изъ добраго сокровища 45
 сердца своего выношишь доброе; а злый че-
 ловекъ изъ злаго сокровища сердца своего
 выноситъ злое: ибо опъ полноты сердца
 говоряшь уснѣ его. Чшо вы зовеша Ме- 46
 ня: Господи! Господи! и не исполняеише
 шого, чшо Я говорю? Всякой приходящій 47
 ко Миѣ и слушающій слова Мои и испол-
 няющій ихъ, скажу вамъ, кому подобенъ.
 Онъ подобенъ человекъу, спроецему домъ, 48
 кошорый выкопавъ глубоко, положилъ осно-
 вание на камнѣ. Почему когда случилось
 наводненіе, и вода наперла на сей домъ; шю
 не могла поколебать его: пошому чшо онъ
 былъ основанъ на камнѣ. А слушающій 49
 и не исполняющій подобенъ человекъу, по-
 сроецему домъ на землѣ безъ основанія,
 кошорый, когда наперла на него вода, шюн-
 чась обрушися, и разрушеніе дома сего
 было великое.

ГЛАВА VII.

Когда Онъ окончилъ все слова Свои къ 1
 слушающему народу: шю вошелъ въ Ка-
 пернаумъ. У одного сонника былъ боленъ 2
 при смерти любимый его слуга. Услышавъ 3
 о Иисусѣ, онъ послалъ къ Нему енарѣйшинъ
 Іудейскихъ, просишь Его, чшобы пришелъ
 исцѣлишь слугу его. И они, пришедши къ 4
 Иисусу, просили Его убѣдительно, говоря:
 онъ достоинъ, *чтобы* Ты оказалъ ему сію

- 5 *милость.* Ибо онъ любитъ народъ нашъ,
6 и поспроилъ намъ синагогу. Иисусъ по-
шелъ съ ними. И когда Онъ недалеко уже
былъ отъ дома, сошникъ прислалъ къ Не-
му друзей, сказавъ Ему: Господи! не шу-
дись; я недостоинъ, чтобы Ты вошелъ подъ
7 кровъ мой. Пошому же и себя самага не
почелъ я достойнымъ прийти къ Тебѣ; но
скажи слово, и выздоровѣетъ слуга мой.
8 Ибо и я, человекъ сосноющій подъ властію,
впрочемъ имѣя подчиненныхъ мнѣ вой-
новъ, говорю одному: поди, и идешь; и
другому: приди, и приходишь; и слугѣ мо-
9 ему: сдѣлай то, и дѣлаешь. Услышавъ сіе,
Иисусъ удивился ему: и, обращаясь, сказалъ
идущему за Собою народу: Я вамъ сказываю,
10 чшо и во Израилѣ не нашелъ Я та-
кой вѣры. Посланные, возвращаясь домой,
11 нашли больнаго слугу выздоровѣвшимъ. По-
слѣ сего пошелъ *Иисусъ* въ городъ, называе-
мый Наинъ: съ Нимъ пошли многіе изъ
12 учениковъ Его, и множество народа. Ко-
гда же Онъ приблизился къ городскимъ во-
рошамъ; шутъ выносили умершаго, кошо-
рый былъ одинъ сынъ у матери, а она бы-
ла вдова; и много народа шло съ нею изъ
13 города. Увидѣвъ ее, Господь сжалился надъ
14 нею, и сказалъ ей: не плачь. И подойдя,
прикоснулся къ одру; несшіе одръ остано-
вились; и Онъ сказалъ: юноша! шебѣ го-
15 ворю, вспань. Мершвыи, поднявшись, сѣлъ,
и спавъ говоритъ; и ошдалъ его *Иисусъ* ма-
тери его. И всѣхъ объялъ страхъ; и сла-
вили Бога, говоря: великій пророкъ возсавъ
16 между нами, и Богъ посѣпиль людей Сво-
17 ихъ. Сей слухъ о Немъ разнесся по всей

Иудеѣ, и по всей окрестности. И возвѣ- 18
 стили Іоанну ученики его о всемъ помѣ.
 Іоаннъ, призвавъ двухъ учениковъ своихъ, 19
 послалъ къ Іисусу, спросишь: Ты ли помѣ,
 кошорому должно прииши, или другаго ожи-
 дашь намъ? Посланные, пришедши къ Не- 20
 му, сказали: Іоаннъ креститель послалъ
 насъ къ Тебѣ, спросишь: Ты ли помѣ, ко-
 шорому должно прииши, или другаго ожи-
 дашь намъ? А въ сіе время Онъ многихъ 21
 исцѣлилъ ошъ болѣзней и недуговъ, и ошъ
 злыхъ духовъ, и многимъ слѣпымъ даро-
 валь зрѣніе. И сказалъ имъ Іисусъ въ ошъ 22
 вѣнъ: подише, перескажише Іоанну, чпо
 вы видѣли и слышали: слѣпые прозираютьъ,
 хромые ходятъ, прокаженные очищаюся,
 глухіе слышають, мершвые воскресаютьъ, ни-
 щимъ благовѣспвѣуешся. И блаженъ, кпо 23
 не соблазнишся обо Мнѣ. По ошшесшви 24
 же посланныхъ Іоанномъ, началъ говоришь
 къ народу о Іоаниѣ: чего смощрѣшь ходи-
 ли вы въ пущыню? шпроси ли въшромъ
 колеблемой? Чего же смощрѣшь ходили вы? 25
 человекъ ли въ дорогія одежды одѣшаго?
 Одѣвающіеся пышно, и роскошно живущіе,
 находяпся при дворахъ царскихъ. Чего 26
 же смощрѣшь ходили вы? пророка ли? Такъ,
 говорю вамъ, и болѣе пророка. Сей ешъ, 27
 о кошоромъ сказано въ Писани: се, Я по-
 сылаю вѣспника Моего предъ лицомъ Тво-
 имъ, кошорый пригощовишь пущъ Твой 28
 предъ Тобою. (*Малах. 3: 1.*) Ибо сказы-
 ваю вамъ: изъ рожденныхъ женами нѣшъ
 ни одного пророка больше Іоанна крести-
 теля: но меньшій въ царствіи Божіемъ
 больше его. И весь народъ, слушавшій Его, 29

и мышари, воздали славу Богу, крестив-
30 нисѣ крещеніемъ Іоанновымъ. А Фарисеи
и книжники отвергли волю Божию о себѣ,
31 не крестясь ошъ него. [Тогда Госнодь ска-
заль:] съ кѣмъ сравню людей рода сего?
32 и кому они подобны? Они подобны дѣ-
шамъ, кошорыя сядяшъ на улицѣ, кличущъ
другъ друга и говоряшъ: мы играли вамъ
на свирѣли, и вы не плясали; мы пѣли вамъ
33 плачевныя пѣсни, и вы не плакали. Ибо
пришелъ Іоаннъ крестившій; ни хлѣба не
ѣшъ, ни вина не пьешъ; и говорише: въ
34 немъ бѣсъ. Пришелъ Сынъ человѣческій;
ѣшъ и пьешъ; и говорише: вошъ человѣкъ,
кошорый любитъ ѣшъ и пьшъ, другъ мы-
35 шарямъ и грѣшникамъ. Но веѣ чада пре-
36 мудрости воздали ей справедливосшъ. Нѣ-
кто изъ Фарисеевъ просилъ Его къ себѣ
опобѣдашъ; и Онъ, пришедши въ домъ фа-
37 рисеевъ, возлегъ. Тушъ женщина того го-
рода, кошорая была грѣшница, узнавши,
что Онъ опбѣдашъ въ домѣ Фарисеевомъ,
принесла алавастровый сосудъ съ муромъ;
38 и спавши у ногъ Его сзади, и плача, на-
чала обливашъ ноги Его слезами и опи-
рашъ волосами головы своей, и лобызала
39 ноги Его, и мазала муромъ. Видя то фа-
рисей пригласившій Его, сказалъ самъ въ
себѣ: ешъли бы Онъ былъ пророкъ, шо
узналъ бы, кто и какая женщина прика-
40 сается Ему; ибо она грѣшница. Обращяшъ
къ нему Іисусъ, сказалъ: Симонъ! Я имѣю
тебѣ нѣчто сказашъ. Онъ говоришъ: ска-
41 жи, Учитель. Іисусъ сказалъ: два долж-
ка было у одного заимодавца; одинъ дол-
женъ былъ плашью спами декаріевъ, а дру-

гой пѣтъдесятью. Когда же они не имѣ- 42
ли зѣмѣ заплашнѣ ему: онъ просиши обо-
имѣ. Скажи же, кошорый изъ нихъ болѣе
возлюбнѣ его? Симонъ ошвѣчалъ: думаю, 43
пошѣ, кошорому болѣе просиши. Онъ же
сказалъ ему: правильно ты разсудилъ. И 44
обращаясь къ женщинѣ, сказалъ Симону: ви-
диши ли сѣю женщину? Я пришелъ въ домъ
пшвой, и ты воды Мнѣ на ноги не далъ;
а она слезами облила Мнѣ ноги, и волоса-
ми головы своей ошерла. Ты лобзанія Мнѣ 45
не далъ; а она, съ шѣхъ поръ, какъ Я при-
шелъ, не прѣсшаеши лобызати у Меня но-
ги. Ты головы Мнѣ масломъ не помазалъ; 46
а она мѣромъ помазала Мнѣ ноги. А по- 47
шому сказываю тебѣ: прощающа грѣхи
ея многіе, за то, что она возлюбила мно-
го; а кому мало прощаеши, мало любнѣ.
Ей же сказалъ: прощающа тебѣ грѣхи. 48
И возлежавшіе съ Нимъ начали говориши 49
про себя: кѣмо это, что и онъ грѣховъ раз-
рѣшаеши? Онъ же сказалъ женщинѣ: въ- 50
ра пшвая спасла тебѣ, иди съ миромъ.

ГЛАВА VIII.

Послѣ сего Онъ проходилъ по городамъ и 1
селеніямъ, проковѣдуя и благовѣстѣуя
царствіе Божіе; и съ Нимъ двенадцати 2
[Апостоловъ], и вѣкошорыя женщины,
кошорыхъ Онъ исцѣлялъ отъ злыхъ духовъ
и болѣзней: Марія называемая Магдалиною,
изъ кошорой вышли семь бѣсовъ, и Иоан- 3
на, жена Хузы, домоправншеля Иродова, и
Сусанна, и другія многія, кошорыя служи- 4
ли Ему имѣніемъ своимъ. Когда же со- 4

- родовъ жишели сходились къ Нему: Онъ
5 *нагалѣ* говоришь прищечю: вышелъ сѣя-
шель сѣяшь сѣмя свое: и когда сѣялъ онъ,
иное упало при дорогѣ и было пошопшано;
6 и пшцы небесныя поклевали его. А иное
упало на каменье, и взойдя засохло, попо-
7 му что не имѣло влаги. А иное упало ме-
жду шерніемъ, и выросло шерніе, и за-
8 глушило его. А иное упало на добрую зем-
лю, и взойдя, принесло плодъ споричный.
Сказавъ сіе, возгласилъ: имѣющій уши
9 слышашъ, да слышитъ! Ученики же Его
спросили у Него: что бы значила прищ-
10 ча сія? Онъ сказалъ: вамъ дано знашь
пайны царствія Божія; а прочимъ въ прищ-
чахъ, шакъ что они видя не видящъ, и
11 слыша не разумѣють. Вошь что значить
12 прищча сія: сѣмя естъ слово Божіе. *По-*
спянное при дорогѣ значить слушающихъ,
кѣ которымѣ пошомъ приходишь діаволь,
и уносишь слово изъ сердець ихъ, чтобы
13 они не увѣровали и не спаслись. *А поспян-*
ное на каменьяхъ *загитѣ тѣхѣ*, кошорые,
когда услышашъ слово, съ радостію при-
нимають; но кошорые не имѣють корня,
и временемъ вѣрують, а во время искушенія
14 ошпадають. А упадшее въ шерніе, зна-
чишь шѣхъ, кошорые слышашъ слово, но
когда ошходящъ, тогда оно забошами, бо-
гашспвомъ и сласпями жишейскими заглу-
15 шается, и плодъ не созрѣваетъ. *А поспян-*
ное на доброй землѣ, значить шѣхъ, кошо-
рые, услышавъ слово, хранящъ оное въ доб-
ромъ и чистомъ сердцѣ, и приносящъ
16 плодъ въ шерпніи. [Сказавъ сіе, возгласилъ:
имѣющій уши слышашъ, да слышитъ!] Ни

кто зажегши свѣчу, не покрываетъ ее со-
судомъ, или не спавишь подъ кровашь:
но поспавляетъ на подсвѣчникъ, что-
бы входящіе видѣли свѣшъ. Ибо нѣшъ 17
*ни*тего шайнаго, что не сдѣлалось бы яв-
нымъ, ни пошаеннаго, что бы не сдѣлалось
извѣстнымъ и не обнаружилось. И шакъ 18
замѣчайше, какъ вы слушаеше: ибо кто
имѣешъ, шому дано будетъ; а кто не и-
мѣешъ, у того ошнимешся и шо, что онъ
думаешъ имѣшъ. Принли къ Нему машь 19
и брашья Его; и не могли подойши къ Не-
му по причинѣ народа. И дали знашь 20
Ему о *томъ*, говоря: машь и брашья Твои
стояшъ на дворѣ, и хопяшъ видѣшь Тебя.
Онъ сказалъ имъ въ ошвѣшъ: машь Моя 21
и брашья Мои супъ шѣ, кошорые слуша-
ющъ слово Божіе и исполняющъ оное. Въ 22
одинъ день Онъ вошелъ съ учениками Сво-
ими въ лодку, и сказалъ имъ: перепра-
вимся на шу спорону озера; и ошправи-
лись. Во время плаванія ихъ, Онъ заснулъ. 23
На озерѣ поднялась буря, и заливало ихъ
солнами, и они были въ опасноспи. И по- 24
дошедши разбудили Его, говоря: Настав-
никъ! Наставникъ! погибаемъ. Онъ вставъ
воспрешилъ вѣпру и волнамъ; и переспа- 25
ли, и настала тишина. Тогда Онъ ска-
залъ имъ: гдѣ вѣра ваша? Они же въ стра-
хѣ и удивленіи говорили другъ другу: кто
эшо, что и вѣпрамъ повелѣваетъ, и водѣ,
и слушающъ Его? И приплыли въ спрану 26
Гадаринскую, лежащую прошивъ Галилеи.
Когда же вышелъ Онъ на берегъ; встрѣ- 27
шилъ Его нѣкшорый челошкъ изъ горо-
да, одержимый бѣсами съ давняго времени,

- и въ плащѣ не одѣвавшійся, и жившій не
28 въ домѣ, а въ гробахъ. Онъ, увидѣвъ Иисуса, вскричалъ, палъ предъ Нимъ, и громкимъ голосомъ сказалъ: чшо Тебѣ до меня, Иисусъ, Сыиъ Бога Всевышняго? умоляю Тебя, не мучь меня. Ибо Иисусъ повелѣлъ нечистому духу выйти изъ сего человѣка; пошому чшо онъ долгое время мучилъ его, шакъ чшо ему сковывали руки и ноги, сберегая его; но онъ разрывалъ цѣпи, и былъ
30 гонимъ бѣсомъ по пущымъ мѣстамъ. Иисусъ же спросилъ его: какъ шебѣ имя? онъ сказалъ: Легіонъ; пошому чшо многіе бѣсы вошли въ него. И они просили Иисуса, чшо бы не приказывалъ имъ ииши въ бездну.
32 Тушъ на горѣ паслось большое стадо свиней; и они просили Его, чшобы позволилъ имъ войти въ нихъ. Онъ позволилъ имъ.
33 Бѣсы, вышедши изъ человѣка, вошли въ свиней; и бросилось стадо съ крушизны въ
34 озеро, и пошнуло. Пастухи, увидя случившееся, побѣжали и рассказали въ городъ и по деревнямъ. И вышли жители смотрѣнь случившееся; и пришедши къ Иисусу, нашли человѣка, изъ котораго вышли бѣсы, сидящаго у ногъ Иисусовыхъ, одѣшаго и въ здоровомъ умѣ: и ужаснулись. Видѣвшіе же рассказали имъ, какъ исцѣлился
37 бѣсновавшійся. И просилъ Его весь народъ изъ Гадаринскихъ окрестностей, удалиться отъ нихъ: пошому чшо они обьяны были великимъ страхомъ. Онъ вошелъ
38 въ лодку, и отплылъ обратно. Человѣкъ же, изъ котораго вышли бѣсы, просилъ Его, чшобы взять его съ Собою: но Иисусъ отпустилъ его, сказавъ: возвратись въ домъ
39

свой, и разскажи, что сошворилъ шебъ Ботъ. Онъ пошелъ, и проповѣдывалъ по всему городу, что сошворилъ ему Иисусъ. Когда же возвратился Иисусъ; народъ принималъ Его съ радостію: пошому что всѣ ожидали Его. Тутъ пришелъ челоѣкъ, именемъ Іа-иръ, начальникъ синагоги; и, надыши къ ногамъ Иисусовымъ, просилъ Его войши къ нему въ домъ; пошому что у него была одна дочь, лѣтъ двенадцати, и та была при смерши. Когда же Онъ шелъ, народъ шѣснилъ Его. И женщина, спрадавшая кровопеченіемъ двенадцать лѣтъъ, кошорая ищущивъ на врачей все имѣніе, ни однимъ не могла бытъ вылечена, подойдя сзади, прикоснулась къ краю одежды Его: и шощасъ печеніе крови у нея ошановилось. И сказалъ Иисусъ: кто прикоснулся ко Мнѣ? Когда же всѣ отрицались; то сказалъ Петръ и бывшіе съ Нимъ: Наставникъ! народъ окружаетъ Тебя и иѣснилъ; и Ты говоришь: кто прикоснулся ко Мнѣ? Но Иисусъ сказалъ: прикоснулся ко Мнѣ нѣкто; ибо Я чувствовалъ силу изшедшую изъ Меня. Женщина видя, что она не ушамлась, подошла съ шрепешомъ, и падши предъ Нимъ, объявила Ему предъ всѣмъ народомъ, по какой причинѣ прикоснулась къ Нему, и какъ шощасъ ищѣлилась. Онъ сказалъ ей: не бойся, дщерь! вѣра швоя спасла шебя; иди съ миромъ. Еще какъ Онъ говорилъ сіе, приходишь нѣкто изъ дому начальника синагоги, и говоришь Ему: дочь швоя умерла; не ушруждай Учителя. Но Иисусъ, услышавъ, сказалъ ему: не бойся, шолько вѣруй, и будещъ жива. При-

шедши же въ домъ, не позволилъ, войши
никому, кромѣ Пешра, Іоанна и Іакова, и
52 отца дѣвицы и мамери. Всѣ плакали и
рыдали о ней; но Онъ сказалъ: не плачъ-
53 те; она не умерла, но спитъ. И спали
смѣяшьяся надъ Нимъ, зная, что она умер-
54 ла. Онъ же, выславъ всѣхъ вонъ, и взявъ
ее за руку, возгласилъ, говоря: дѣвица!
55 вспанъ. И возвратился духъ ея; она пош-
часть всчала: и Онъ велѣлъ дасть ей ѣсть.
56 И удивились родители ея. Онъ же пове-
лѣлъ имъ, не сказывашь никому о случив-
шемся.

ГЛАВА ІХ.

1 Созвавъ же двенадцать [учениковъ], далъ
имъ силу и власнь надъ всѣми бѣсами
и надъ болѣзнями, *чтобы* врачевашь *отъ*
2 *нихъ*. И послалъ ихъ проповѣдывашь цар-
3 ствіе Божіе, и исцѣляшь больныхъ. И ска-
залъ имъ: ничего не берите на дорогу, ни
посоха, ни сумы, ни хлѣба, ни денегъ, и
4 не имѣйте по двѣ одежды. Въ какой ни
войдете домъ, тамъ оспавайтесь, и оп-
5 шуда опсправляйтесь *въ путь*. А естли
гдѣ не примуть васъ; то, выходя изъ
того города, и прахъ опъ ногъ вашихъ оп-
6 трясите, во свидѣтельство на нихъ. Они
пошли, и проходили по селеніямъ, благо-
7 вѣствуя, и исцѣляя повсюду. Услышалъ
Иродъ четверовласникъ о всемъ, что шво-
рилъ *Иисусъ*; и былъ въ недоумѣніи: ибо
нѣкоторые говорили, что Іоаннъ воскресъ
8 изъ мертвыхъ; другіе, что Ілія явился;
а иные, что одинъ изъ древнихъ пророковъ
9 воскресъ. И сказалъ Иродъ: Іоанну я оп-

сѣкъ голову; ктожь это, о которомъ я слышу столь гудесное? и искалъ увидѣти Его. Апостолы, возвращаясь, возвѣстили Ему, что сдѣлали: и взявъ ихъ съ Собою, удалился особо въ пустое мѣсто, близъ города называемаго Витсаида. Но народъ, узнавъ, пошелъ за Нимъ; и Онъ, принявъ ихъ, бесѣдовалъ съ ними о царствіи Божіемъ, и претрѣбавшихъ исцѣленія исцѣлялъ. День же началъ склоняшся къ вечеру. И приступивъ къ Нему двенадцать учениковъ, говорили Ему: опустши народъ, пусть пойдутъ въ окрестныя селенія и деревни ночевать, и доспанутъ пищи; пошому что здѣсь мы въ пустомъ мѣстѣ. Но Онъ сказалъ имъ: дайше имъ ѣсть вы. Они сказали: у насъ нѣтъ болѣе пяти хлѣбовъ и двухъ рыбъ; развѣ намъ пойши купишь пищи для всѣхъ сихъ людей? Ибо ихъ было около пяти тысячъ человѣкъ. Но Онъ сказалъ ученикамъ Своимъ: рассадите ихъ по пятидесяти вмѣстѣ. И сдѣлали такъ, и расадили всѣхъ. Онъ же, взявъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воззрѣвъ на небо, благословилъ ихъ, преломилъ, и далъ ученикамъ, раздавъ народу. И ѣли, и насыпились всѣ; и кусковъ оставшихся у нихъ набрано двенадцать коробовъ. Какъ нѣкогда Онъ молился наединѣ, и ученики были съ Нимъ: то Онъ спросилъ ихъ: за кого Меня почитаетъ народъ? Они сказали въ отвѣтъ: одни за Іоанна крестителя, другіе за Ілію; а иные *говораѣтъ*, будто одинъ изъ древнихъ пророковъ воскресъ. Онъ же спросилъ ихъ: а вы за кого Меня почитаете? отвѣтствовалъ Петръ: за Христа Божія. Но Онъ

- спрого приказаль имъ, никому не говорити
22 о семъ, сказавъ, что Сыну человѣческому
много должно пострадать, и быти отвер-
жену спарцами, первосвященниками и книж-
никами, и быти убиту, и въ шрещій день
23 воскреснушъ. Ко всѣмъ же сказалъ: кшо
хочешъ ипши за Мною, отвергнись себя,
и каждый день бери крестъ свой, и слѣдуи
24 за Мною. Ибо кшо хочешъ душу свою сбе-
речь, тошъ пошеряешъ ее; а кшо пошеряешъ
душу свою для Меня, тошъ спасешъ ее.
25 Ибо что пользы человѣку приобрѣсти весь
міръ, а себя самага погубити, или причи-
26 нити себѣ вредъ? Ибо кшо постыдишся
Меня и Моихъ словъ; того Сынъ человѣ-
ческій постыдишся, когда приидешъ во сла-
вѣ Своей, и Отчей, и святыхъ Ангеловъ.
27 Говорю же вамъ истинно: нѣкоторые изъ
стоящихъ здѣсь, не вкусятъ смерти, какъ
28 уже увидятъ царствіе Божіе. Послѣ сего
разговора, дней чрезъ восемь, взявъ Пе-
тра, Іоанна и Іакова, возшелъ Онъ на гору
29 помолишся. И когда молился, видѣ лица
Его измѣнился, и одежда Его сдѣлалась
30 бѣлою, блистающею. И се, два мужа бе-
сѣдовали съ Нимъ, которые были Моисей
31 и Ілїя. Явѣсь во славѣ, они говорили о
исходѣ Его, который Ему надлежало совер-
32 шити въ Іерусалимѣ. Пешръ же и бывшіе
съ нимъ были оштыченны сномъ; но пробуд-
дѣсь, увидѣли славу Его, и двухъ мужей
33 стоявшихъ съ Нимъ. И какъ они отходили
отъ Него, сказалъ Пешръ Іисусу: Наспав-
никъ! хорошо намъ здѣсь; сдѣлаемъ при-
сѣни, одну для Тебя, одну для Моисея, и
одну для Ілїи: не зная самъ, что говорилъ.

Глав. IX ОТЪ ЛУКИ.

Когда же говорилъ онъ сіе; явилось облако, 34
и оствѣило ихъ; и устпрашились, когда во-
шли они въ облако. И исшелъ изъ облака 35
гласъ, глаголющій: Сей есть Сынъ Мой воз-
любленный; Его слушайте. Во время сего 36
гласа остался Іисусъ одинъ. И они умол-
чали, и никому не говорили въ нѣ дни о
помѣ, что видѣли. Въ слѣдующій день, 37
когда они сошли съ горы, встрѣшило Его
множество народа. Вдругъ нѣкто изъ на- 38
рода воскликнулъ, говоря: Учитель! умо-
ляю Тебя, умилосердись надъ сыномъ мо-
имъ, который одинъ у меня. Злой духъ 39
схващываетъ его, такъ что онъ вдругъ
вскрикиваетъ; и перзаеъ его, такъ что
онъ *испускаетъ* пѣну; и насилу описнуаетъ
ошъ него, измучивъ его. Я просилъ учени- 40
ковъ Твоихъ, выгнать его; но они не могли.
Іисусъ, отвѣстивъ, сказалъ: о родъ невѣр- 41
ный и развращенный! доколѣ буду съ вами,
и буду шериѣтъ васъ? приведи сюда сына
своего. Когда же онъ еще шелъ къ Нему; 42
бѣсъ бросилъ его, и спалъ бипъ: но Іисусъ
воспрешилъ духу нечистому, и исцѣлилъ
ошрока, и опдалъ его опцу его. И всѣ 43
удивлялись величію Божію. Когда же всѣ
дивились всему, что шворилъ Іисусъ; Онъ
сказалъ ученикамъ Своимъ: вложите въ 44
себѣ во уши слова сіи: ибо Сынъ человѣче-
скій будетъ преданъ въ руки человѣческія.
Но они не поняли слова сего; и оно было 45
закрыто ошъ нихъ, такъ что они не по-
спигли его: а спросиѣ Его о семъ словѣ
боялись. Пришла же имъ мысль, кто бы 46
изъ нихъ былъ больше. Іисусъ, видя помы- 47
шленія сердца ихъ, взявъ дитя, поставилъ

- 48 его предъ Собою, и сказалъ имъ: кто при-
метъ сіе дѣла во имя Мое, пошъ приметъ
Меня: и кто приметъ Меня, пошъ при-
метъ пославшаго Меня; ибо кто изъ васъ
49 меньше всѣхъ, пошъ будешь великъ. Ио-
аннъ же, вступя въ разговоръ, сказалъ: На-
ставникъ! мы видѣли челоѣка, именемъ
Твоимъ изгоняющаго бѣсовъ, и запрешили
ему; пошому что онъ не ходишь съ нами.
50 Иисусъ сказалъ ему: не запрещайте; ибо
51 кто не противъ васъ, пошъ за васъ. Ко-
гда же приблизилось время взятія Его *отъ*
міра; Онъ вознамѣрился ийти прямо въ
52 Іерусалимъ. И послалъ вѣспниковъ предъ
лицемъ Своимъ: и они пошли, и пришли
въ селеніе Самарянское, чтобы пригото-
53 вить, *гдѣ остановиться* Ему. Но *тамъ* не
приняли Его; ибо видѣли, что Онъ шель
54 въ Іерусалимъ. Видя *то* ученики Его, Іа-
ковъ и Иоаннъ, сказали: Господи! хочешь
ли, мы скажемъ, чтобы огонь сошелъ съ небе-
си, и истребилъ ихъ, какъ и Ілія сдѣлалъ?
55 Но Онъ, обращаясь *къ нимъ*, воспрещилъ имъ,
56 и сказалъ: не знаете, какого вы духа. Ибо
Сынъ челоѣческій пришелъ не погублять
души челоѣческія, но спасать. И пошли
57 въ другое селеніе. Случилось, что, когда
они были въ пути, нѣкто сказалъ Ему:
Господи! пойду я за Тобою, куда Ты ни
58 пойдешь. Иисусъ сказалъ ему: лисицы имѣ-
ють норы, и пѣицы небесныя гнѣзда; а
Сынъ челоѣческій не имѣетъ, гдѣ голову
59 приклонить. А другому сказалъ: иди за
Мною. Онъ же сказалъ: Господи! позволь
мнѣ сходитьъ прежде, похоронить отца мо-
60 его. Но Иисусъ сказалъ ему: оставь мер-

швымъ хоронишь своихъ мертвыхъ: а ты
иди, благовѣствуй царствіе Божіе. Еще 61
другой сказалъ: я пойду за Тобою, Господи!
но прежде позволь мнѣ прѣспити съ до-
машними моими. Иисусъ же сказалъ ему: 62
никшо, взявшійся за соху, и оглядывающій-
ся назадъ, не управитъ себя въ царствіе
Божіе.

ГЛАВА Х.

Послѣ сего, избралъ Господь еще семьде- 1
сять другихъ [учениковъ], и послалъ
ихъ по два предъ лицемъ Своимъ во всякой
городъ и мѣсто, куда Самъ хошѣлъ ийти.
И сказалъ имъ: яшвы много, а жашелей 2
мало; и шакъ молише Господина жашвы,
чтобы выслалъ жашелей на жашву свою.
Подите; Я посылаю васъ, какъ агнцевъ въ 3
середину волковъ. Не берите ни мѣшка, ни 4
сумы, ни сапоговъ, и никого на дорогѣ не
привѣщивайте. Въ какой ни войдете 5
домъ; во первыхъ говорите: миръ дому сему.
И ешлы будеть шамъ сынъ мира; шо по- 6
чѣеъ на немъ миръ вашъ: а ешлы нѣтъ;
шо къ вамъ возвращишся. Въ домъ же шомъ 7
оспавайпесь, ѣшше и пейше, что у нихъ
есть; ибо шрудящійся достоинъ плашы
своей; не переходите изъ дома въ домъ. И 8
ешлы придете въ какой городъ, и примуть
васъ; ѣшше, что вамъ предложашъ. И ис- 9
цѣляйте находящихся въ немъ больныхъ, и
говорите имъ: приближилось къ вамъ цар-
ствіе Божіе. Ешлы же придете въ какой 10
городъ, и не примуть васъ; выйдите на ули-
цу, и скажите: и прахъ въ вашемъ городѣ 11
къ намъ прилипшій, ошпирсаемъ вамъ;

однакожь знайше шо, чшо приближилось къ
12 вамъ царствіе Божіе. Я вамъ сказываю,
чшо Содоу въ день шощь опрадыѣ бу-
13 дешь, нежели городу шому. Горе тебѣ, Хо-
разинѣ! горе тебѣ, Виссаида! ибо еспыли
бы въ Тирѣ и Сидонѣ явлены были силы,
явленныя въ васъ; давно бы, сидя во вреши-
14 щѣ и пепелѣ, покаялись. Но и опрадыѣ
будешь на судѣ Тиру и Сидону, нежели вамъ.
15 И шы, Капернаумъ, вознесшійся до небесъ,
16 до ада низвергнешься. Слушающій васъ,
Меня слушаешь; и опшвергающійся васъ,
Меня опшвергаешь: опшвергающійся же Ме-
17 ня, опшвергаешь пославшаго Меня. Семь-
десять угениковъ возвратились съ радѡстію,
и говорили: Господи! и бѣсы повинуются
18 намъ о имени Твоемъ. Онъ сказалъ имъ:
Я видѣлъ сашану спадшаго съ небеси, какъ
19 молнію. Се, даю вамъ власшь наспупашь
на змѣй и скорпіоновъ, и на всю силу вра-
20 жію; и ничшо не повредитъ вамъ. Однако
же не шому радуйшесь, чшо духи вамъ по-
винуются; но радуйшесь, чшо имена ваши
21 написаны на небесахъ. Въ шощь часть воз-
радовался духомъ Іисусъ, и сказалъ: славлю
Тебя, Опщѣ, Господи неба и земли, чшо Ты
ушайлъ сіе опщъ мудрыхъ и разумныхъ, и
опкрылъ шо младенцамъ. Ей, Опщѣ! ибо
22 шакъ было Тебѣ благоугодно. [И обращься
къ ученикамъ, сказалъ:] все предано Мнѣ
Опщемъ Моимъ; и кшо еспъ Сыгъ, не знаешъ
никшо, кромѣ Опща, и кшо еспъ Опщѣ, не
знаетъ никто, кромѣ Сына, и шого, кому
23 Сыгъ опкрытъ восхоощѣ. И обращься къ
ученикамъ, особо сказалъ: блаженны очи
24 видящія шо, чшо вы видите. Ибо сказываю

вамъ, что многіе пророки и цари желали
 видѣшь, что вы видите, и не видали; и
 слышашъ, что вы слышите, и не слыжали.
 Нѣкопорый законникъ всталъ, и, искушая 25
 Его, спросилъ: Учитель! что мнѣ дѣлать,
 чтобы наследовашъ жизнь вѣчную? *Иисусъ* 26
 спросилъ его: въ законѣ что написано? какъ
 читаешь? Онъ сказалъ въ отвѣтъ: возлюбъ 27
 би Господа Бога своего всѣмъ сердцемъ
 своимъ, и всею душою своею, и всею крѣ-
 постію своею, и всѣмъ разумѣніемъ сво-
 имъ; и ближняго своего, какъ самаго себя.
Иисусъ сказалъ ему: правильно шы отвѣ- 28
 чалъ; такъ поступай, и будешь живъ. Но 29
 онъ, желая оправдать себя, сказалъ *Иисусу*:
 а кто мой ближній? На сіе сказалъ *Иисусъ*: 30
 нѣкопорый человекъ шелъ изъ Іерусалима
 въ Іерихонъ, и попался разбойникамъ, ко-
 торые сняли съ него плащъ, изранили его,
 и ушли, оспавя его едва живымъ. По слу- 31
 чаю нѣкопорый священникъ шелъ пою до-
 рогою; и увидѣвъ его, прошелъ мимо. Так- 32
 же и Левитъ, бывъ на шомъ мѣстѣ, подо-
 шелъ, посмощрѣлъ, и прошелъ мимо. А нѣ- 33
 копорый проѣзжающій Самарянинъ, найдя
 и увидѣвъ его, сжалился. И подошедши, 34
 перевязалъ ему раны, возливъ масло и ви-
 но; и, посадивъ его на своего осла, привезъ
 его въ гостиницу, и возымѣлъ о немъ по-
 печеніе. На другой день, опѣзавъ, вы- 35
 нулъ два денарія, далъ хозяину, и сказалъ
 ему: попекись о немъ; и ешлы что болѣе
 издержишь, я опдамъ тебѣ, когда возвра-
 щусь. Кто, думаешь, изъ сихъ троихъ, 36
 былъ ближній попавшемуся разбойникамъ?
 Онъ сказалъ: оказавшій ему милость. Тогда 37

Иисусъ сказалъ ему: иди, и ты поснупай
38 также. Въ продолженіе пуши ихъ случи-
лось Ему припши въ одно селеніе; шупъ
нѣкошорая женщина, именемъ Марѳа, при-
39 няла Его въ домъ свой. У ней была сеспра,
по имени Марія, кошорая сѣла у ногъ Иису-
40 совыхъ, и слушала слово Его. Марѳа же
много забонилась объ угощеніи, и подойдя
сказала: Господи! или Тебѣ нужды нѣшъ,
что сеспра моя одну меня осшавила слу-
41 жипъ? скажи ей, чтообы помогла мнѣ. И-
сусъ сказалъ ей въ опвѣшъ: Марѳа! Марѳа!
ты забошишься и суешишься о многомъ:
42 а одно полько нужно. Марія же избрала бла-
гую часть, кошорая не опшнмешся у ней.

ГЛАВА ХІ.

1 Случилось, что когда Онъ въ нѣкоемъ мѣ-
стѣ молился, и переспаль; одинъ изъ
учениковъ Его сказалъ Ему: Господи! научи
насъ молишься, какъ и Іоаннъ научилъ уче-
2 никовъ своихъ. Онъ сказалъ имъ: когда
молишесь, говорите: Ошче нашъ, сущій
на небесахъ! да свяшишься имя Твое; да
приидешъ царствіе Твое; да будешъ воля
3 Твоя, и на землѣ, какъ на небеси; хлѣбъ
нашъ насущный подавай намъ на каждый
4 день; и прости намъ грѣхи наши, ибо
и мы прощаемъ всякому должнику нашему;
и не предай насъ искушенію; но избавь
5 насъ онѣ лукаваго. И сказалъ имъ: *если*
кто изъ васъ, имѣя друга, придеши къ нему
въ полночь, и скажешь ему: другъ! дай мнѣ
6 взаймы при хлѣба; ибо другъ мой съ до-
роги зашелъ ко мнѣ, и мнѣ нетепо подашь
7 ему *на столъ*; а шопъ изнупри скажешь

ему въ отвѣшъ: не безпокой меня; двери
уже запершы, и дѣши мои со мною на по-
стелѣ; не могу вспасть и дасть себѣ: есѣ- 8
ли, говорю вамъ, онъ не встанешъ и не
дастъ ему по дружбѣ съ нимъ, однакожъ
по неотспуниности его, вставъ, дастъ ему,
сколько просишь. Скажу вамъ и Я: проси- 9
те, и дастся вамъ; ищите, и найдете; спю-
читесь, и отворяшъ вамъ: ибо всякой 10
просящій получаетъ; и ищущій находить;
и спущающемуся отворяющъ. Какой изъ 11
васъ ошецъ, *когда* сынъ попросишь у него
хлѣба, подасъ ему камень? или *когда по-*
проситъ рыбы, подасъ ему змѣю вмѣсто
рыбы? или есѣли попросишь яйца, по- 12
дастъ ему скорпіона? Когда же вы, буду- 13
чи злы, умѣете даянія благія даваши дѣ-
нямъ вашимъ: кольми паче Ошецъ небес-
ный дастъ Духа Свяаго просящимъ у Не-
го. Однажды изгналъ Онъ бѣса, копорый 14
былъ нѣмъ; и когда бѣсъ вышелъ, нѣмой
спалъ говоришь: и народъ удивился. Нѣ 15
которые же изъ нихъ говорили: Онъ изго-
няетъ бѣсовъ *силою* Веельзевула князя бѣ-
совскаго. А иные, искушая, просили отъ 16
Него знаменія съ небеси. Но Онъ, вѣдая 17
помышленія ихъ, сказалъ имъ: всякое цар-
ство раздѣлившееся въ самомъ себѣ, запу-
стѣешъ; и домъ, *раздѣлившійся* въ самомъ
себѣ, падешъ. Такъ есѣли и сапана раздѣ- 18
лился самъ съ собою; то какъ устоишь
царство его? ибо вы говорише, что Я *си-*
лою Веельзевула изгоняю бѣсовъ. И есѣ- 19
ли Я *силою* Веельзевула изгоняю бѣсовъ; то
сыны ваши чьею *силою* изгоняющъ? Попо-
му они будутъ вамъ судіями. А есѣли 20

- Я першомъ Божиимъ изгояю бѣсовъ; шо конечно дошло до васъ царствіе Божіе.
- 21 Когда сильный съ оружіемъ охраняешъ свой домъ; *тогда* имѣніе его въ безопасности.
- 22 Когда же сильнѣйшій его придетъ и побѣдитъ его; *тогда* возьмешъ все его оружіе, на кошорое онъ надѣялся, и раздѣлишъ похищенное у него. Кшо не со Мною, шоптъ прошивъ Меня: и кшо не со Мною собираешъ, шоптъ распочаешъ. Когда нечистый духъ выходитъ изъ человѣка; шогда ходитъ по безводнымъ мѣстамъ, ища покоя, и, не находя, говоритъ: возвращусь въ домъ мой, изъ кошораго вышелъ. И пришедши, находишъ его выметеннымъ и убраннымъ.
- 26 Тогда идешъ, и берешъ съ собою другихъ семь духовъ злѣе себя, и войдя, живутъ тамъ: и бываешъ для человѣка шого послѣднее хуже перваго. Случилось, чшо когда говорилъ Онъ сіе, нѣкошорая женщина изъ народа, возвыся голосъ, сказала Ему: блаженно чрево носившее Тебя, и сосцы Тебя питавшіе! Но Онъ сказалъ: блаженны слышашіе слово Божіе и соблюдающіе оное! Когда же народъ спалъ сходишься во множествѣ; Онъ началъ говоритъ: род сей лукавъ; онъ ищетъ знаменія; но знаменія не дастся ему, кромѣ знаменія Іоны пророка. Ибо какъ Іона былъ знаменіемъ для Ниневитянъ: такъ будешъ и Сынъ человѣческій для рода сего. Царица южная возстанешъ на судъ съ людьми рода сего, и осудишъ ихъ: ибо она приходила съ конца земли слушашъ премудрости Соломоновой; а здѣсь больше Соломона. Ниневитяне предстанутъ на судъ съ родомъ симъ, и

осудяшъ его: ибо они покаялись ошъ пропо-
вѣди Іониной; а здѣсь больше Іоны. Ни- 33
кто, зажегши свѣщильникъ, не поспавляетъ
въ сокровенномъ *мѣстѣ*, ни подъ сосудомъ,
но на подсвѣчникѣ, чшюбы входящіе видѣли
свѣтъ. Свѣщильникъ шѣлу есть око: и 34
такъ ешъли око швое чисто, то все шѣло
швое свѣшло; а ешъли оно худо, то и
шѣло швое темно. И такъ смотри, не сдѣ- 35
лался ли свѣтъ находящійся въ тебѣ шмою.
Ешъли же шѣло швое все свѣшло, и не 36
имѣетъ никакой части темной; то будетъ
свѣшло все, такъ какъ бы свѣщильникъ освѣ-
щаль тебя сіяніемъ. Когда Онъ говорилъ 37
сіе; нѣкоторый фарисей просилъ Его къ
себѣ обѣдать. Онъ пришелъ и возлегъ. Фа- 38
рисей же удивился, увидя, чшо Онъ не
умылъ сперва *рукъ* предъ обѣдомъ. Но Го- 39
сподъ сказалъ ему: нынѣ вы, фарисеи, внѣ-
шность чаши и блюда очищаете; а вну-
шренность ваша исполнена хищенія и лу-
кавства. Безразсудные! не шотъ же ли, 40
кто сошворилъ внѣшнее, сошворилъ и вну-
шренное? Подавайше лучше милосыню 41
по досташку *вашему*; шогда все вамъ чи-
сто будетъ. Но горе вамъ, фарисеямъ, чшо 42
даете десятину съ мясы, рушы и всѣхъ
огородныхъ растѣній, а небрежете о прав-
дѣ и любви Божіей; сіе надлежало дѣлать,
и шого не осавляшъ. Горе вамъ, фарисе- 43
ямъ, чшо любите первыя мѣста въ сина-
гогахъ, и привѣшствія въ народныхъ сбо-
рищахъ! Горе вамъ, книжники и фарисеи, 44
лицемѣры, чшо вы какъ гробы скрышые, по
которымъ люди ходяшъ и не знаютъ *того*!
На сіе нѣкто изъ законщиковъ сказалъ Ему: 45

- 46 Учитель! говоря сіе, и насъ обижаешь. Но
онъ сказалъ: и вамъ, законникамъ, горе, что
накладываете на людей бремена неудо-
боносимыя, а сами и однимъ пальцемъ сво-
47 имъ не дошронешесь до нихъ. Горе вамъ,
что спроише гробницы пророкамъ, копо-
48 рыхъ избили опцы ваши! Такимъ обра-
зомъ вы свидѣтельствуете о дѣлахъ оп-
цевъ вашихъ, и приобщаешься къ *онимъ*;
ибо они избили *пророковъ*, а вы спроише
49 имъ гробницы. Пошому и Премудрость
Божія сказала: пошлю къ нимъ пророковъ
и Апостоловъ, изъ кошорыхъ будутъ *од-*
50 *нихъ* убивать, а *другихъ* изгонять; да
взыщется опъ рода сего кровь всѣхъ про-
роковъ, проливаемая опъ созданія міра,
51 опъ крови Авеля, до крови Захаріи, уби-
таго между олшаремъ и храмомъ. Ей, гово-
рю вамъ, взыщется опъ рода сего. (з *Эздр.*
52 1: 32.) Горе вамъ, законникамъ, что вы
взяли ключъ разумѣнія; сами не вошли, и
53 *желавшихъ* войши не пустили. Когда го-
ворилъ Онъ имъ сіе; книжники и Фарисеи
начали сильно приступать къ Нему, вы-
54 нуждая у Него ошвѣщы на многое, поды-
скиваясь подъ Нимъ, и шараясь уловить
что нибудь изъ устъ Его, въ чемъ бы об-
винить Его.

ГЛАВА XII.

- 1 **М**ежду шѣмъ, когда собрались многія пы-
сачи народа, шакъ что шѣснили другъ
друга, Онъ началъ говорить сперва уче-
никамъ Своимъ: берегитесь закваски фа-
2 рисейской, кошорая есть лицемѣріе. Нѣтъ
ничего сокровеннаго, что бы не отккры-

лось; ни шайнаго, чего бы не узнали. По- 3
 сему, что вы сказали въ темношѣ, то услы-
 шися во свѣшѣ: и что вы говорили на
 ухо внупри дома, то будетъ провозгла- 4
 шаемо съ кровель. Говорю же вамъ, друзь-
 ямъ Моимъ: не бойтесь убивающихъ шѣ-
 ло, и послѣ не могущихъ ничего болѣе
 сдѣлать. Но скажу вамъ, кого бояться: 5
 бойтесь того, кто по убіеніи имѣетъ
 власнь ввергнуть въ геенну: ей, говорю
 вамъ, того бойтесь. Не пашь ли воробьевъ 6
 продающихъ за два ассарія? и ни одинъ изъ
 нихъ не забытъ у Бога: А у васъ и воло- 7
 сы на головѣ всѣ сочтены. И такъ не
 бойтесь; вы дороже множества воробьевъ.
 Сказываю же вамъ: всякаго, кто исповѣ- 8
 даетъ Меня предъ чловѣками, и Сынъ че-
 ловѣческой исповѣдаетъ предъ Ангелами
 Божиими: а кто опровергнется Меня предъ 9
 чловѣками; тотъ опроверженъ будетъ предъ
 Ангелами Божиими. И всякой, кто скажетъ 10
 слово на Сына чловѣческаго, прощенъ бу-
 денъ; а кто скажетъ хулу на Святаго Ду-
 ха, тотъ не будетъ прощенъ. Когда же 11
 приведутъ васъ въ синагоги, къ началь-
 ствамъ и власнямъ; не заботьтесь, какъ
 или что отвѣчашь, или что говорить. Ибо 12
 Святыи Духъ научитъ васъ въ тотъ
 часъ, что должно говорить. Нѣкто изъ 13
 народа сказалъ Ему: Учитель! скажи бра-
 ту моему, *чтобы онъ раздѣлилъ со мною на-
 слѣдство*. Онъ же сказалъ чловѣку тому: 14
 кто Меня поставилъ судить или дѣлить
 васъ? Пришомъ сказалъ имъ: смотрише, 15
 берегитесь любостыжанія; ибо жизнь че-
 ловѣка при *всемъ* избыткѣ его, не зависить

- 16 отъ его имѣнія. И сказалъ имъ припчу:
у нѣкошораго богащаго человѣка былъ въ
17 полѣ хорошій урожай; и онъ разсуждалъ
самъ съ собою, говоря; что мнѣ дѣлать?
18 мнѣ некуда собрать плодовъ моихъ. И
сказалъ: вошъ что сдѣлаю: сломаю жи-
вницы мои, и построю проспраннѣе; и со-
беру шуда весь хлѣбъ мой, и все добро
19 мое; и скажу душѣ моей: душа! много
лежишь у тебя добра, на многіе годы;
20 покойся, ѣшь, пей, веселись. Но Богъ ска-
залъ ему: безумный! въ сію ночь душу
твою возмушъ у тебя; кому же доспа-
21 нется то, что ты заготовилъ? Такъ *быва-
етъ съ тѣмъ*, кто собираетъ сокровища
22 для себя, а не въ Бога богатѣетъ! Уче-
никамъ же Своимъ сказалъ: пошому вамъ
говорю, не заботьшесь душою вашею, что
вамъ ѣсть; ни пѣломъ, во что одѣшся.
23 Душа больше нищи, и пѣло одежды. По-
24 смотрише на вороновъ; они не сѣюшъ, ни
жнушъ; нѣшъ у нихъ ни хранилицъ, ни
живницъ; и Богъ питаетъ ихъ: сколько
25 же вы лучше пшицъ? И кто изъ васъ за-
бошясь, можешъ прибавишъ себѣ роспу хо-
26 *тъ* на одинъ локошъ? И шакъ ешъли и
малѣйнаго *сдѣлать* не можеше; что о
27 прочемъ заботишесь? Посмотрише на ли-
ліи, какъ онѣ распушъ; не шрудяшся, ни
прядушъ; но Я вамъ говорю: и Соломонъ
во всей славѣ своей не одѣвался, какъ всякая
28 изъ нихъ. Ешъли же полевою праву, кото-
рая сегодня расшенъ, а завтра брошена
будешъ въ пещь, Богъ шакъ одѣваетъ; то
29 кольми паче васъ, маловѣрные! И *такъ*
не ищише вы, что вамъ ѣсть, или что

пить, и не безпокойшесь. Пошому что всего 30
 того ищущъ люди мірскіе; вашъ же Опець
 знаешъ, что вы имѣете нужду въ помѣ.
 Ищите лучше царствія Божія, и все сіе 31
 придастся вамъ. Не бойся, малое стадо! 32
 ибо Опець вашъ благоволилъ дасть вамъ
 царство. Продавайте имѣнія свои и да- 33
 вайте милоспыню. Запасайте себѣ влага-
 лица не вѣщающія, сокровище неиспо-
 щимое на небесахъ, куда воръ не подхо-
 дитъ, и *едь* моль не съѣдаешъ. Ибо гдѣ 34
 сокровище ваше, тамъ и сердце ваше бу-
 дешъ. Да будущъ чресла ваши препо- 35
 ясаны, и свѣспильники горящи. И вы 36
будьте подобны людямъ, ожидающимъ воз-
 вращенія господина своего съ брака, дабы,
 какъ придетъ и поспучишся, шошчасъ ош-
 ворить ему. Блаженны рабы шѣ, которыхъ 37
 господинъ, пришедши, найдетъ бдящими!
 истинно говорю вамъ, онъ препояшется,
 и посадишъ ихъ, и подходя спанешъ слу-
 жишъ имъ. И естли придетъ во вшорую 38
 спражу, и въ шрепью спражу придетъ, и
 найдетъ ихъ шаковыми же; блаженны рабы
 шѣ! Вы знаете, что естли вѣдалъ хозя- 39
 инъ дома, въ какой часъ придетъ воръ, шо не
 спалъ бы спашъ, и не далъ бы подкопанъ
 дома своего. Будыше же и вы гошовы; ибо 40
 въ который часъ не думаете, придетъ Сынъ
 человекскій. Тогда сказалъ Ему Пешръ: 41
 Господи! къ намъ ли пришчу сію гово-
 рить, или и ко всѣмъ? Господь же ска- 42
 залъ: кто вѣрный и благоразумный до-
 моправитель, котораго господинъ посша-
 вилъ надъ слугами своими, раздавать имъ
 въ свое время *опредѣленную* мѣру хлѣба?

- 43 Блаженъ рабъ шопъ, есшьли господинъ его,
пришедши, найдетъ его исполняющимъ
44 такъ! Истинно говорю вамъ: надъ всѣмъ
45 имѣніемъ своимъ поставитъ его. Но есшь-
ли рабъ шопъ скажеть въ сердцѣ своемъ:
не скоро придетъ господинъ мой; и на-
чнешъ битъ слугъ и служанокъ, ѣсшь и пить,
46 и напивашься: то придетъ господинъ
раба того въ день, въ который онъ не
ожидаешъ, и въ часъ, въ который не ду-
маешъ, и разсѣчетъ его, и подвергнешъ
47 его одной участи съ невѣрными. Рабъ же
шопъ, который зналъ волю господина своего,
и не былъ готовъ, и не дѣлалъ по волѣ его,
48 битъ будетъ много. А который не зналъ,
и сдѣлалъ достойное наказанія, битъ бу-
детъ меньше. Да и ошъ всякаго, кому да-
но много, много и пошребуетъ; и кому
много ввѣрили, съ того больше възшущъ.
49 Я пришелъ огонь низвестъ на землю: и
какъ желалъ бы Я, чтобы онъ уже возго-
50 рѣлся! Крещеніемъ долженъ Я креститься:
и сколько Я шомлюсь, пока сіе совер-
51 шится! Думаете ли вы, что Я пришелъ
дашъ миръ землѣ? нѣтъ, говорю Я вамъ,
52 но больше *произвестъ* раздѣленіе. Ибо ош-
нынъ пшери въ одномъ домѣ спанущъ
раздѣляться, шрое противъ двухъ, и двое
53 противъ трехъ. Отецъ будетъ противъ
сына, и сынъ противъ ошца; мать про-
тивъ дочери, и дочь противъ матери;
свекровъ противъ невѣстки своей, и не-
54 вѣста противъ свекрови своей. Сказалъ
же и народу: когда вы ~~иди~~те шучу, иду-
щую съ запада; шопчасъ говорите: дождь
55 будетъ; и бываетъ такъ. И когда дуешъ

южный вѣтръ; говорише: жаркой день будешь; и бываешь. Лицеѣры! лице земли и неба распознавашь умѣете; какъ же времени сего не узнаете? Для чего же вы и по самимъ себѣ не судите, чему *быть* надлежитъ? Когда ты идешь съ соперникомъ своимъ къ начальству; *то еще* на дорогѣ спарайся раздѣлаться съ нимъ, что-бы онъ не опшелъ тебя къ судѣ, а судья не опдалъ бы тебя испязашелю, а испязашель не посадилъ бы тебя въ шемницу. Сказываю тебѣ, ты не выйдешь опшуда, пока не заплашишь и послѣдней полушки.

ГЛАВА XIII.

Въ то время пришли нѣкоторые, и рассказали Ему о Галилеянахъ, копорыхъ кровь Пилапъ смѣшалъ съ жерпвами ихъ. Исусъ сказалъ имъ на сіе: думаете ли вы, что сіи Галилеяне были грѣшнѣ всѣхъ Галилеянъ, что они шакъ поспрадали? Нѣтъ, говорю вамъ; но естѣли не покаешься, всѣ шакже погибнете. Или, думаете ли, что шѣ осмѣнадцашъ человекъ, на копорыхъ упала башня Силоамская, и побила ихъ, виновнѣ были всѣхъ живущихъ въ Іерусалимѣ? Нѣтъ, говорю вамъ; но естѣли не покаешься, всѣ шакже погибнете. И сказалъ слѣдующую прищчу: нѣкто имѣлъ въ виноградникѣ своемъ посаженную смоковницу; и пришелъ искашъ плода на ней, и не нашель. И сказалъ виноградарю: вошъ, я шрепій годъ прихожу искашъ плода на этой смоковницѣ, и не нахожу; сруби ее; на чпо она и мѣсто занимаетъ? Но онъ сказалъ ему въ опвѣтъ: господинъ! ославъ

- ее и на эпохѣ годъ, пока я окончаю ее,
9 и обложу навозомъ; и ежели принесенъ
плодъ, то хорошо; а еслии нѣтъ, то послѣ
10 срубиши ее. Въ одной изъ синагогъ училъ
11 Онъ въ сabbоту. Тутъ была женщина,
осмѣнадцать лѣтъ одержимая недугомъ
опъ духа негистаго; она была скорчена,
12 и не могла споянъ прямо. Іисусъ уви-
дѣвъ ее, подозвалъ, и сказалъ ей: женщи-
на! ны освобождаешься опъ недуга сво-
13 его. И возложилъ на нее руки; и она по-
часъ выпрямилась, и спала славиъ Бога.
14 Присемъ начальникъ синагоги, негодуя,
что Іисусъ исцѣлилъ [ее] въ сabbоту, ска-
залъ народу: естъ шестъ дней, въ копо-
рые должно дѣлать; въ шѣ и приходите
15 лечишь, а не въ день сabbотный. Гос-
подъ сказалъ ему въ отвѣтъ: лицемѣръ!
не опъязываетъ ли каждый изъ васъ въ
сabbоту вола своего или осла опъ яслей, и
16 не ведетъ ли поишь? Сію же дочь Авра-
амову, кошую связалъ сапана, шому уже
осмѣнадцать лѣтъ, не надлежало ли осво-
бодишь опъ узъ сихъ въ день сabbотный?
17 Когла говорилъ Онъ сіе, всѣ прошиви-
шіеся Ему спыдились; и весь народъ ра-
18 довался о всѣхъ славныхъ дѣлахъ Его. И
сказалъ Онъ: чему подобно царствіе Бо-
19 жіе? и чему уподоблю его? Оно подобно
зерну горичному, кошорое взявъ челоуѣкъ
посадилъ въ саду своемъ; и выросло, и спа-
ло большимъ деревомъ, и пшцы небесныя
20 спали укрывашься въ вѣтвяхъ его. Еще
сказалъ: чему уподоблю царствіе Божіе?
21 Оно подобно закваскѣ, кошую взявши
женщина положила въ при мѣры муки, и

оставила, пока вскиснешь все. И прохо- 22
 дилъ по городамъ и селеніямъ, уча и на-
 правляя путь къ Іерусалиму. Нѣкто ска- 23
 залъ Ему: Господи! не уже ли мало спаса-
 ющихся? Онъ же сказалъ имъ: подвизай- 24
 шесь войши сквозь узкія врата; ибо сказываю
 вамъ, многіе поишущь войши, и не возмо-
 гутъ. Когда хозяинъ дома, вспавъ, запво- 25
 ришь двери, и вы, стоя внѣ, спанеше спу-
 чаться въ двери, говоря: Господи! Госпо-
 ди! отвори намъ: но Онъ скажетъ вамъ
 въ отвѣтъ: не знаю васъ, откуда вы. То- 26
 гда спанеше говоритъ: мы ѣли и пили
 предъ Тобою, и на улицахъ нашихъ училъ
 Ты. Но онъ скажетъ: Я вамъ говорю, не 27
 знаю васъ, откуда вы; подише отъ Меня
 прочь всѣ дѣлашели неправды. Тамъ бу- 28
 дешь плачь и скрежешь зубовъ; когда уви-
 дите Авраама, Ісаака и Іакова, и всѣхъ
 пророковъ въ царствіи Божіемъ, а себя из-
 гоняемыхъ вонъ. И придущь отъ Воспо- 29
 ка, и Запада, и Сѣвера, и Юга; и возля-
 гутъ въ царствіи Божіемъ. И вошь, есѣ 30
 послѣдніе, которые будутъ первыми, и есѣ
 первыѣ, которые будутъ послѣдними. Въ 31
 шотъ день пришли нѣкоторые Фарисеи, и
 говорили Ему: выди и удались отсѣлъ, ибо
 Иродъ хочешъ убить Тебя. И сказалъ имъ: 32
 подите, скажите сей лисицѣ: се, изгоняю
 бѣсовъ, и совершаю исцѣленія сегодня и
 завтра, и въ шрешій день кончу. Впро- 33
 чемъ сегодня, завтра и въ послѣдующій
 день должно Мнѣ ходишь; потому что не-
 гдѣ пророку погибнуть кромѣ Іерусалима.
 Іерусалимъ, Іерусалимъ, избивающій проро- 34
 ковъ, и каменіемъ побивающій посланныхъ

къ себѣ! сколько разъ хотѣлъ Я собрать
дѣшей своихъ, какъ птица пшеницы сво-
ихъ подъ крылья, и вы не захотѣли! Се
35 оставяетесь вамъ домъ вашъ пусты; Я вамъ
говорю, не увидите Меня, пока не придетъ
время, когда воскликнете: благословенъ
грядый во имя Господне!

ГЛАВА XIV.

1 Случилось Ему въ субботу прийти объ-
дасть въ домъ нѣкоего начальника Фа-
2 рисеевъ; и они подшерегали Его. Тутъ
предсталъ предъ Него нѣкошорый челоуѣкъ,
3 *страдающий* водяною болѣзнію. Иисусъ, на-
чавъ рѣчь, спросилъ законниковъ и Фари-
сеевъ: позволительно ли лечишь въ суббо-
4 шу? Они молчали. И прикоснувшись, ис-
5 цѣлилъ его, и оппустилъ. Присемъ сказалъ
имъ: ежели у кого изъ васъ осель или воля
упадеть въ колодезь; не пошчасъ ли выша-
6 щить его и въ субботу? И не могли он-
7 вѣчать Ему на сіе. Замѣчая же, какъ го-
споди выбирали вышій мѣсто, предложилъ
8 имъ пришту, говоря: когда ты будешь по-
званъ къмъ на бракъ; не садись въ перед-
нее мѣсто, чшобы не случился кто изъ
9 званныхъ имъ, почешнѣ тебя; и звавшій
тебя и его, подошедши, не сказалъ бы те-
бѣ: уступи ему мѣсто; и тогда со сты-
10 домъ сядешь на низшее мѣсто. Но когда
званъ будешь; пришедши, садись на по-
слѣднее мѣсто, чшобы звавшій тебя, подой-
дя, сказалъ: другъ! пересядь выше; тогда
будешь тебѣ чести предъ сидящими съ то-
11 бою. Ибо всякой, возвышающій самъ себя,
униженъ будетъ; а унижающій себя воз-

высипшя. Сказаль же и къ позвавшему Его: 12
 когда дѣлаешь обѣдъ или ужинъ; не зови
 друзей швоихъ, ни брашьевъ швоихъ, ни
 сродниковъ швоихъ, ни сосѣдей богашыхъ;
 чшобъ и они тебя когда не позвали, и не
 получилъ бы ты воздаянiя. Но когда дѣла- 13
 ешь пиръ; зови нищихъ, увѣчныхъ, хро-
 мыхъ, слѣпыхъ. И блаженъ будешь, что 14
 они не могушъ воздашь тебѣ: ибо воздасп-
 ся тебѣ въ воскресенiе праведныхъ. Услы- 15
 шавъ сiе нѣкто изъ возлежащихъ съ Нимъ,
 сказалъ Ему: блаженъ, кто вкуситъ хлѣба
 въ царствiи Божiемъ! Онъ же сказалъ ему: 16
 нѣкоторый чловѣкъ сдѣлаль большой ужинъ,
 и звалъ многихъ. И *когда наступило* вре-
 мя ужина; послаль раба своего сказашь
 званымъ: идише, ибо уже все гошово. И 18
 начали всѣ, *какъ бы* стговорясь, извиняшся.
 Первый сказалъ ему: я купилъ землю, и мнѣ
 нужно пойпи, посмошрѣшь ее; прошу тебя,
 извини меня. Другой сказалъ: я купилъ 19
 пяшь паръ воловъ, и иду испытать ихъ;
 прошу тебя, извини меня. Третiй сказалъ: 20
 я женился; и пошому не могу приппи. И 21
 возвращаясь рабъ шопъ, донесъ о семъ го-
 сподину своему. Тогда разгнѣвавшисъ хозя-
 инъ дома, сказалъ рабу своему: поди скорѣе
 по улицамъ и переулкамъ города, и приведи
 сюда нищихъ, увѣчныхъ, хромыхъ и слѣпыхъ.
 Пошомъ рабъ сказалъ господину: исполне- 22
 но по приказанiю швоему, и еще есть мѣ-
 сто. Господинъ сказалъ рабу: поди по до- 23
 рогамъ и по изгородамъ, и уговори приппи,
 чшобы наполнился домъ мой. Ибо сказываю 24
 вамъ, чшo никшо изъ тѣхъ званыхъ
 и не ошвѣдаешъ моего ужина. [Ибо много

- 25 званныхъ, но мало избранныхъ.] Когда же
шло съ [Исусомъ] множество народа; Онъ
26 обращаясь къ нимъ, и сказалъ: еспѣли
кто приходитъ ко Мнѣ, и не возненавидитъ
отца своего, и матери, и жены, и дѣшей, и
братѣвъ, и сестръ, и самой жизни своей;
27 не можетъ быть Моимъ ученикомъ. И кто
не несетъ креста своего, и неидетъ за
Мною; не можетъ быть Моимъ ученикомъ.
28 Ибо кто изъ васъ, желая построить зда-
ніе, не сядетъ прежде, и не вычислитъ из-
держекъ, *чтобы узнать*, будетъ ли чѣмъ со-
29 вершитъ оное; дабы, когда положишь оное
основаніе, и не можешь окончить, всѣ ви-
30 дяще не спали смѣялись ему, и не ска-
зали: эшоу челоувѣкъ, началъ строити, и
31 не могъ окончить? Или, какой царь, идучи
на войну противъ другаго царя, не сядетъ
и не посовѣтуется прежде, силенъ ли онъ
съ десятью тысячами противустать иду-
щему на него съ двадцатью тысячами? А
32 иначе, когда шолъ еще далеко, пошлетъ
33 посольство просити о мирѣ. Такъ всякой
изъ васъ, кто не отречется отъ всего, что
имѣетъ; не можетъ быть ученикомъ Мо-
34 имъ. Соль добрая *сеи*; но еспѣли соль по-
35 шеряетъ силу, чѣмъ ее поправишь? Ни
въ землю, ни въ навозъ не годится; вонь
выбрасываютъ ее. Имѣющій уши слышать,
да слышитъ!

ГЛАВА XV.

- 1 Сходились также къ Нему всѣ мытари и
2 грѣшники, слушая Его. Фарисеи же
и книжники роптали, говоря: Онъ грѣши-
3 ковъ принимаетъ, и ѣстъ съ ними. Но

Онѣ предложилъ имѣ слѣдующую прищѣ, говоря: кто изъ васъ, имѣя сто овецъ, и 4 пошерявъ одну изъ нихъ, не оставитъ де-вяноста девяни въ пущыни, и не пойдетъ *искать* пропадшей, пока найдетъ ее? А 5 нашедши, возметъ на плеча свои съ радостию, и пришедши домой, созовешъ друзей 6 и сосѣдей, и скажетъ имъ: порадуешесь со мною; я нашелъ свою пропадшую овцу. Сказываю вамъ, что такъ и на небеси бо- 7 *лше* радости будетъ объ одномъ грѣшникѣ кающемся, нежели о девяноста девяни праведникахъ, не имѣющихъ нужды въ покая-*нн*. Или, какая женщина, имѣя десяти 8 драхмъ,* ели пошеряетъ одну драхму, не засвѣтивши свѣчи, и не вымететъ комна-ны, и не поищетъ ея тщащельно, пока найдетъ? А нашедши, созовешъ подругъ 9 и сосѣдокъ, и скажетъ: порадуешесь со мною; я нашла драхму пошерянную. Такъ, 10 говорю вамъ, бываетъ радость у Ангеловъ Божіихъ и объ одномъ грѣшникѣ кающемся. Еще сказалъ: у одного челоѣка было два 11 сына: младшій изъ нихъ сказалъ отцу: 12 родишель! дай мнѣ слѣдующую часть имѣ-*нн*. И отецъ раздѣлилъ имѣ имѣніе. Не 13 по долгомъ времени меньшій сынъ, собравши все, пошелъ въ дальнюю спорожу, и тамъ распотчлъ имѣніе свое, живя распусно. Когда же онъ прожилъ все; насталь вели- 14 *кій* голодъ въ той спранѣ, и онъ началъ нуждаться. И пошелъ, приспаль къ одному 15 изъ жищелей спраны той; а тотъ послаль его на поля свои пасши свиней. И онъ 16 радъ былъ наполнишь чрево свое кормомъ,

* Малая монета.

кошорый ѣли свиньи; но никто не давалъ
17 ему. Пришедши же въ себя, сказалъ: сколько
наемниковъ у отца моего довольствуюп-
ся хлѣбомъ съ избыткомъ, а я мру съ голо-
18 ду! Встану, пойду къ отцу моему; и ска-
жу ему: родишель! я согрѣшилъ прошивъ
19 неба и предъ тобою, и уже недостойнъ
называшься сыномъ пвоимъ: прими меня
20 въ число наемниковъ пвоихъ. Всталъ и по-
шелъ къ отцу своему. И когда еще онъ
былъ далеко; увидѣлъ его отецъ его, и сжа-
лился надъ нимъ, и побѣжалъ, кинулся ему
21 на шею, и цѣловалъ его. Сынъ же сказалъ
ему: родишель! я согрѣшилъ прошивъ не-
ба и предъ тобою, и уже недостойнъ на-
22 зывашься сыномъ пвоимъ. А отецъ ска-
залъ рабамъ своимъ: принесите лучшую
одежду, и одѣньте его, и надѣньте персень
23 на руку ему, и сапоги на ноги. И приведи-
те откормленнаго шеленка, и заколите;
24 спанемъ ѣспъ, и веселимся. Ибо сей сынъ
мой мершвъ былъ, и ожилъ; пропадалъ, и
25 нашелся. И начали веселимся. Старшій
же сынъ его былъ на полѣ; и возвращаясь,
когда приблизился къ дому, услышалъ пѣ-
26 ніе и ликованіе. И призвавъ одного изъ
27 слугъ, спросилъ, что бы такое было? Онъ
сказалъ ему: бранъ швой пришелъ; и отецъ
швой закололъ откормленнаго шеленка, по-
28 шому что увидѣлъ его здоровымъ. Онъ о-
сердился, и не хотѣлъ войти. Тогда отецъ
29 его, вышедши, звалъ его. Но онъ сказалъ
въ отвѣтъ отцу: я сполько лѣтъ служу
тебѣ, и никогда повелѣнія пвоего не пре-
супалъ; но ты никогда не далъ мнѣ и
козленка, чтобы мнѣ повеселимся съ дру-

зьями моими. А когда эшошь сынъ пвой, 30
 промотавшій имѣніе швое съ блудницами,
 пришелъ: шо ты закололъ для него опкор-
 мленного пеленка. Онъ же сказалъ ему: 31
 сынъ мой! ты всегда со мною, и все мое,
 швое. А о томъ надобно было порадоваться 32
 и повеселиться, что брашъ швой сей
 мертвъ былъ, и ожилъ; пропадалъ, и на-
 шелся.

ГЛАВА XVI.

И еще сказалъ ученикамъ Своимъ: нѣко- 1
 торый человекъ былъ богашъ, и имѣлъ
 управишеля, на котораго донесено было ему,
 что распочаетъ имѣніе его. И призвавъ 2
 его, сказалъ ему: что эшо я слышу о тебѣ?
 дай опчешъ въ управленіи швоемъ: ибо ты
 не можешь болѣе *оставаться* управишелемъ.
 Тогда управишель сказалъ самъ въ себѣ: 3
 что мнѣ дѣлать? господинъ мой опни-
 маешъ у меня управленіе домошъ. Копаешъ
 землю не могу, просишъ *милостыни* спы- 4
 жусь; знаю, что сдѣлашъ, чтобы приняли
 меня въ дома свои, когда опспавленъ буду
 опъ управленія домошъ. И призвавъ дол- 5
 жниковъ господина своего, каждаго порознь,
 сказалъ первому: сколько ты долженъ го- 6
 сподину моему? онъ опшвѣчалъ: сто мѣръ
 масла. И сказалъ ему: возми свою росписку,
 садись скорѣе, напиши: пятьдесятъ. По- 7
 шомъ другому сказалъ: а ты сколько дол-
 женъ? онъ опшвѣчалъ: сто мѣръ пшеницы.
 И сказалъ ему: возми свою росписку, и на- 8
 пиши: восемьдесятъ. И похвалилъ госпо-
 динъ управишеля невѣрнаго, что умно по-
 шунилъ; ибо сыны вѣка сего умнѣ сыновѣ

- 9 свѣтна, въ своемъ родѣ. И Я вамъ говорю:
приобрѣтайте себѣ друзей богачствомъ не-
праведнымъ, чѣобы они, когда обвиняете,
10 приняли васъ въ вѣчныя обители. Вѣрный
въ маломъ, и во многомъ вѣренъ будешь; а
невѣрный въ маломъ, будешь невѣренъ и
11 во многомъ. И шакъ есѣли вы въ непра-
ведномъ богачествѣ вѣрны не были; кѣпо
12 повѣришь вамъ истинное? И есѣли въ
чужомъ вѣрны не были; кѣпо вамъ дастъ
13 ваше? Никакой слуга не можетъ служить
двумъ господамъ: ибо или одного вознена-
видишь, а другаго возлюбишь; или одному
будешь усердствовать, а о другомъ нера-
дѣшь спанеешь. Не можете служить Богу
14 и богачеству. Все сіе слышали также и
Фарисеи, кошорые были сребролюбивы; и
15 они смѣялись надъ Нимъ. Онъ сказалъ имъ:
вы *представляете* себя праведниками предъ
человѣками: но Богъ вѣдаетъ сердца ваши:
ибо чѣто высоко у человѣковъ, шо мерзосно
16 предъ Богомъ. Законъ и пророки до Іоан-
на: съ сего *времени* царствіе Божіе бла-
говѣствуется, и всякой усиліемъ входитъ
17 въ оное. Но скорѣе небо и земля прейдуть,
нежели пропадетъ одна черша изъ закона.
18 Всякой разводящійся съ женою своею и
женящійся на другой, прелюбодѣйствуетъ;
и всякой женящійся на разведенной съ му-
19 жемъ, прелюбодѣйствуетъ. Нѣкошорый че-
ловѣкъ былъ богачъ; одѣвался въ порфиру
и виссонъ, и пировалъ всякой день роско-
20 шно. Былъ также нѣкошорый нищій, име-
немъ Лазарь, кошорый лежалъ у воротъ его,
21 *покрытый* спрупами; и желалъ напи-
таться крошками, падающими со стола бо-

гапаго; и псы, приходя, лизали гной его. Умеръ нищій, и опщесень былъ Ангелами на 22
лоно Авраамова. Умеръ и богатый, и по- 23
гребли его. Во адѣ, будучи въ мукахъ, онъ 23
возвелъ очи свои, увидѣлъ вдали Авраама,
и Лазаря на лонѣ его, и возопивъ сказалъ: 24
опче Аврааме! умилосердись надо мною, и
пошли Лазаря, чптобы омочилъ конецъ пер-
ста своего въ водѣ, и прохладилъ языкъ
мой; ибо я мучусь въ пламени семъ. Но 25
Авраамъ сказалъ: чадо! вспомни, чпто ты
благоденствовалъ въ жизни своей, а Лазарь
бѣдствовалъ; нынѣ онъ здѣсь ушѣшается,
а ты спирадаешь. И сверхъ всего того ме- 26
жду нами и вами ушвержена великая про-
пасъ, шакъ чпто хопящіе перейши опсюда
къ вамъ, не могушь, шакже и опшуда къ
намъ не переходяшь. Тогда сказалъ онъ: и 27
шакъ прошу шебя, опецъ мой, пошли его въ
домъ опща моего; ибо у меня пянь брашь- 28
евъ; пусъ онъ предосхережешъ ихъ, чптобъ
и они не пришли въ сіе мѣсно мученія.
Авраамъ сказалъ ему: у нихъ естъ Моисей 29
и пророки; пусъ слушающъ ихъ. Онъ 30
сказалъ: нѣшь, опче Аврааме! но ешьли
кто изъ мершвыхъ придетъ къ нимъ; по-
кающся. Тогда Авраамъ сказалъ ему: ешь- 31
ли Моисея и пророковъ не слушающъ; шо,
хопя бы кто изъ мершвыхъ воскресъ, не
повѣряшь.

ГЛАВА XVII.

Сказалъ шакже *Иисусъ* ученикамъ: не воз- 1
можно не пришли соблазнамъ; но горь 2
шому, чрезъ кого они приходяшь. Лучше 2
бы ему было, когда бы мельничный жерновъ

- повѣсили ему на шею, и бросили его въ море, нежели чшобъ онъ соблазнилъ одного изъ малыхъ сихъ. Смошрите за собою. 3
Есшлы же брашъ швой согрѣшишъ прошивъ себя; выговори ему: и есшлы по- 4
кается; проспи ему. И есшлы семь разъ въ день согрѣшишъ прошивъ себя, и семь разъ въ день обратишся къ тебѣ, и ска- 5
жешъ: каюся; проспи ему. Апостолы ска- 6
зали Господу: умножь намъ вѣру. Господь сказалъ: есшлы бы вы имѣли вѣру, съ зерно горчичное; и сказали бы смоковницѣ сей: 7
вырвись изъ земли, и пересадись въ море; по она послушалась бы васъ. Кпо изъ васъ, 8
имѣя раба пашущаго или пасущаго, пош- часть по возвращеніи его съ поля, скажешъ: 9
поди, садись за столъ? Напрошивъ шого не скажешъ ли ему: пригошовъ мнѣ ужинашъ, 10
и, подпоясавшись, служи мнѣ, пока буду ѣсть и пить; и попомъ ѣшъ и пей самъ? 11
Станешъ ли онъ благодаритъ раба сего за то, что онъ исполнилъ приказаніе? не ду- 12
маю. Такъ и вы, когда исполните все по- велѣнное вамъ, говорите: мы рабы ничего 13
не споющіе; попому что сдѣлали *только* должное. Идя въ Іерусалимъ, Онъ прохо- 14
дилъ между Самарією и Галилеею. И когда входилъ Онъ въ нѣкоторое селеніе; встрѣ- 15
тили Его десяшь человекъ прокаженныхъ, 16
которыя оспановились вдали, и громкимъ голосомъ закричали: Иисусъ Наславникъ! 17
помилуй насъ. Увидѣвъ ихъ, Онъ сказалъ имъ: подите, покажитесь священникамъ; 18
и они, идучи *ворогою*, очистились. Одинъ же изъ нихъ видя, что исцѣленъ, возвра- 19
тился, громко прославляя Бога; и наль

Глав. XVII. ОТЬ ЛУКИ.

ниць къ ногамъ Его, благодаря Его; и эшо
 былъ Самарянинъ. Тогда Иисусъ сказалъ: 17
 не десяпъ ли очистились? гдѣ же *прогіе* де-
 вяпъ? [Какъ] они не возврапились и не 18
 пришли воздашь славу Богу, кромѣ сего ино-
 племенника? И сказалъ ему: вспань, поди, 19
 вѣра швоя спасла тебя. Фарисеи спросили 20
 Его: когда придетъ царствіе Божіе? Онъ
 сказалъ имъ въ ошвѣшъ: не придетъ цар-
 ствіе Божіе примѣшнымъ образомъ. И не 21
 скажущъ: вошъ, оно здѣсь; или: вошъ, шамъ.
 Ибо царствіе Божіе внутрь васъ. Сказалъ 22
 также ученикамъ: придущъ дни, когда по-
 желаете видѣшъ одинъ изъ дней Сына чело-
 вѣческаго, и не увидите. И скажущъ вамъ: 23
 вошъ, здѣсь; или: вошъ, шамъ; не ходише
 и не гоняйшесь. Ибо какъ молнія, сверкая, 24
 освѣщаетъ отъ *одного края* неба до *другаго*
края неба: такъ явится Сынъ человѣческій
 въ день Свой. Но прежде надлежишъ Ему 25
 много поспрадашъ, и бышъ отвержену ро-
 домъ симъ. И какъ было во дни Ноевы; 26
 такъ будешъ и во дни Сына человѣческаго:
 ѣли, пили, женились, выходили замужъ, до 27
 шого дня, какъ вошелъ Ной въ ковчегъ; и
 пришелъ пошопъ, и погубилъ всѣхъ. Также 28
 какъ было и во дни Лотовы: ѣли, пили, по-
 купали, продавали, садили, строили; но въ 29
 день, въ кошорый Лотъ вышелъ изъ Содома,
 пролился дождь огненный и сѣрный съ не-
 беси, и истребилъ всѣхъ. Такъ будешъ [и] 30
 въ шотъ день, когда Сынъ человѣческій
 явится. Въ шотъ день кто будешъ на кро- 31
 влѣ, а вещи его въ домѣ; не сходи брашъ
 ихъ. И кто будешъ на полѣ; также не
 обращайся назадъ. Вспоминайше жену Ло- 32

- 33 пову. Кто спянешъ сберегаешъ душу свою,
34 тотъ погубишъ ее: а кто ее погубишъ,
35 динь возмешся, а другой оставишся. Двѣ
будушъ молошъ вмѣстѣ; одна возмешся, а
36 другая оставишся. Двое будушъ на полѣ;
37 одинъ возмешся, а другой оставишся. На
сіе сказали Ему: гдѣ, Господи? Онъ же
сказалъ имъ: гдѣ шруть, шамъ собираются и
орлы.

ГЛАВА XVIII.

- 1 Предложилъ также имъ припчу о томъ
2 чпо должно всегда молиться и не уны-
3 вать, говоря: въ одномъ городѣ былъ нѣ-
4 кошорый судья, кошорый Бога не боялся,
5 и людей не спыдился. Въ томъ же городѣ
6 была нѣкошорая вдова; и она, приходя къ
7 нему, говорила: защиши меня отъ сопер-
8 ника моего. А онъ долгое время не хошѣлъ.
9 Но послѣ сказалъ самъ въ себѣ: хошя я и
10 Бога не боюсь, и людей не спыжусь; но
какъ вдова сія мнѣ докучаетъ; вспуплюсь
за нее, чшобы она не приходила безпре-
станно докучать мнѣ. И сказалъ Господь:
слышите, чпо говоришъ судья неправед-
ный. Богъ ли не защишишь избранныхъ
Своихъ вопіющихъ къ Нему день и ночь,
хотя и медлишъ защищать ихъ? Я
вамъ сказываю, чпо подасишъ имъ защиту
вскорѣ. Но Сынъ человѣческій, пришедши,
найдетъ ли вѣру на землѣ? Также къ нѣ-
кошорымъ, кои увѣрены были о себѣ, чпо
они праведны, и уничижали другихъ, ска-
залъ слѣдующую припчу: два человѣка

пришли въ храмъ помолишья: одинъ фарисей, а другой мышарь. Фарисей, спавъ, 11
молился самъ въ себѣ такъ: Боже! благодарю Тебя, что я не шаковъ, какъ прочіе 12
человѣки, грабители, обидчики, прелюбодѣи, или какъ сей мышарь. Пошусь два раза въ недѣлю; даю десятиную часть ошъ всего, что приобрѣшаю. Мышарь же стоя 13
вдали, не смѣлъ даже очей возвести на небо: но, ударяя себя въ грудь, говорилъ: Боже! милоспивъ буди мнѣ грѣшнику. Я 14
вамъ сказываю, что сей пошелъ оправданъ въ домъ свой, а не шощъ; ибо всякъ возвышающій самъ себя, унизишся, а унижающій себя, возвысишся. Приносили къ 15
Нему и младенцевъ, чтобы Онъ прикоснулся къ нимъ: ученики же, видя шо, не допускали приносящихъ. Но Иисусъ, подо- 16
звавъ ихъ, сказалъ: пусть приходятъ ко Мнѣ дѣши; не прешаспвуйте имъ: ибо шаковыхъ есть царствіе Божіе. Испинно говорю 17
вамъ: кто не приметъ царствія Божія, какъ младенецъ; шощъ не войдешъ въ него. И спросилъ Его ѣкъшо изъ знашныхъ, 18
говоря: Учишеть благій! что мнѣ дѣлать, чтобы наслѣдовашъ жизнь вѣчную? Иисусъ 19
сказалъ ему: что ты называешь Меня благимъ? никшо не благъ, какъ шолько одинъ, Богъ. Ты знаешь заповѣди: не прелюбодѣи- 20
спвуй; не убивай; не крадь; не лжесвидѣтельствуй; почитай ошца швоего и мапъ. Онъ 21
же сказалъ: эшо все сохранилъ я ошъ юности моей. Услышавъ сіе, Иисусъ сказалъ ему: 22
еще одного тебѣ недоспаешъ: все, что имѣешь, продай, и раздай нищимъ, и будешь имѣшь сокровище на небеси; и приходи,

- 23 слѣдуй за Мною. Онъ же, услышавъ сіе, опечалился; пошому чшо былъ, весьма богашъ.
- 24 Иисусъ, увидя, чшо онъ опечалился, сказалъ: какъ шрудно имѣющимъ богатство
- 25 войти въ царствіе Божіе! Ибо удобнѣе верблюду сквозъ игольные уши пройши, нежели богатому войти въ царствіе Божіе.
- 26 Присемъ сказали слышавшіе; кто же можетъ спасися? Но Онъ сказалъ: невоз-
- 27 можное человѣкамъ возможно Богу. Пепръ же сказалъ: вошъ, мы оставили все, и по-
- 28 слѣдовали за Тобою. Онъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, нѣшъ никого, кто бы оставилъ домъ, или родителей, или брашъевъ, или сеспръ, или жену, или дѣшей для цар-
- 30 ствія Божія, и не получилъ бы болѣе во время сіе, и въ вѣкъ будущій, жизни
- 31 вѣчной. Ошозвавъ же двенадцать учениковъ Своихъ, сказалъ имъ: се, мы восходимъ въ Іерусалимъ, и совершися все написанное пророками о Сынѣ человѣческомъ. Ибо предадутъ Его язычникамъ, и поругаются Ему, и оскорбятъ Его, и оплюютъ Его,
- 33 и будутъ бить, и убьютъ Его: и въ третій
- 34 день воскреснешъ. Но они ничего изъ сего не поняли; слова сіи были для нихъ сокровенны, и они не разумѣли сказаннаго
- 35 Когда же подходилъ Онъ къ Іерихону; нѣкопорый слѣпой, сидя на дорогѣ, просилъ милоспыни. И услышавъ, чшо народъ проходилъ мимо, спросилъ, чшо это шакое?
- 37 Ему сказали, чшо Иисусъ Назорей идешъ.
- 38 Тогда онъ закричалъ: Иисусъ, сынъ Давидовъ!
- 39 сжался надо мною. Шедшіе впереди унимали его, чшобы молчалъ; но онъ еще громче кричалъ: сынъ Давидовъ! сжался

Глав. XIX. ОТЪ ЛУКИ.

надо мною. Иисусъ, ошановясь, велѣлъ 40
привести его къ Себѣ; и, какъ онъ подошелъ
къ Нему, спросилъ его: чего ты хочешь 41
ошъ Меня? онъ сказалъ: Господи! чшобы
я прозрѣлъ. Иисусъ сказалъ ему: прозри; 42
вѣра твоя спасла тебя. И пошчасъ про- 43
зрѣлъ, и пошелъ за Нимъ, славя Бога. Весь
народъ, видя сіе, воздалъ хвалу Богу.

ГЛАВА XIX.

Пошомъ *Иисусъ* вошелъ въ Іерихонъ, и про- 1
ходилъ *грезъ него*. Тушь нѣкшо име- 2
немъ Закхей, старшій между мышарями,
человѣкъ богашый, искалъ увидѣшь Иисуса, 3
чшобы узнать Его; но не могъ за народомъ,
пошому чшо малъ былъ ростомъ. И за- 4
бѣжавъ впередъ, влѣзь на смоковницу, чшпо-
бы увидѣшь Его; пошому чшо Ему надле-
жало проходить мимо ея. Иисусъ, когда при- 5
шелъ на сіе мѣсто, взглянувъ, увидѣлъ его;
и сказалъ ему: Закхей! слѣзь скорѣе; сего-
дня надобно Мнѣ бышь у тебя въ домѣ.
Онъ слѣзь поспѣшно, и принялъ Его съ 6
радосшію. И всѣ, видя то, ропшали, гово- 7
ря, чшо Онъ пошелъ въ домъ къ грѣшному
человѣку. Закхей же, спшавъ, сказалъ Го- 8
споду: Господи! половину имѣнія моего я
ощдамъ нищимъ, и, ешъли кого чѣмъ оби-
дѣлъ, возвращу вчешверо. Иисусъ сказалъ 9
ему: нынѣ пришло спасеніе дому сему; по-
шому чшо и онъ сынъ Авраамовъ. Ибо 10
Сынъ человѣческій пришелъ взыскашъ и спа-
сти погибшее. Когда же они слушали сіе; 11
присовокупилъ пришту: ибо Онъ былъ близъ
Іерусалима; и они думали, чшо царствіе
Божіе скоро явшся. И шакъ сказалъ: нѣ- 12

- который человекъ высокаго рода отправ-
лялся въ дальнюю страну, чшобы получить
13 себѣ царство, и назадъ возвратиться. При-
звавъ же десятъ рабовъ своихъ, далъ имъ
десятъ минъ,* и сказалъ имъ: употребляй-
14 те ихъ въ оборотъ, пока я возвращусь. Но
граждане его ненавидѣли его, и послали въ
слѣдъ за нимъ посольство, говоря: не хо-
тимъ, чшобъ онъ царствовалъ надъ нами.
15 И, когда онъ возвратился, получивъ цар-
ство; велѣлъ призвать къ себѣ рабовъ тѣхъ,
которымъ далъ сребро, чшобы узнать, кто
16 чшо пріобрѣлъ. Пришелъ первый, и сказалъ:
господинъ! мина швоя принесла десятъ
17 минъ. И сказалъ ему: хорошо, добрый слу-
га; за шо, чшо ты въ маломъ былъ вѣренъ,
18 возми въ управление десятъ городовъ. При-
шелъ второй, и сказалъ: господинъ! мина
19 швоя принесла пять минъ. Сказалъ такъ-
же и сему: и ты будь надъ пятью городами.
20 Пришелъ третій, и сказалъ: господинъ!
вошь швоя мина, которую я сберегалъ, за-
21 вернувши въ плашокъ. Ибо я боялся себя:
пошому чшо ты человекъ жестокий; бе-
решь, гдѣ не клалъ; и жнешь, гдѣ не сѣялъ.
22 Господинъ сказалъ ему: швоими же словами
я осужу тебя, злой рабъ! ты зналъ, чшо я
человекъ жестокий, который беру, гдѣ не
23 клалъ, и жну, гдѣ не сѣялъ. Для чего же ты
не отдалъ сребра моего въ оборотъ, чшобы
я возвращаясь получилъ его съ прибылью?
24 И предстоящимъ сказалъ: возмише у него
25 мину, и дайте имѣющему десятъ минъ. И
сказали ему: господинъ! у него уже десятъ
26 минъ. Но онъ отвѣтствовалъ: я вамъ ска-

* Фушовъ сребра.

зываю, что всякому имѣющему дано бу-
 дешъ; а у не имѣющаго, и то, что имѣешь,
 опнинешя. Браговъ же моихъ шѣхъ, ко- 27
 торые не хощѣли, чтобы я царствовалъ
 надъ ними, приведише сюда, и избейте пе-
 редо мною. Сказавъ сіе, Иисусъ пошелъ да- 28
 лѣе, идучи въ Иерусалимъ. И когда при- 29
 ближился къ Вифагѣи и Вифаніи, при горѣ
 называемой Масличною; послалъ двухъ уче-
 никовъ Своихъ, сказавъ: поидите въ про- 30
 шивулежащее селеніе; вошедши въ него, най-
 дѣте осленка привязаннаго, на котораго
 никакой челоувѣкъ никогда не садился; оп-
 вязавъ его приведите. И есѣли кто васъ 31
 спросишь: для чего опвязываеете? скажи-
 те ему такъ: онъ надобенъ Господу. По- 32
 сланные пошли, и нашли, какъ Онъ сказалъ
 имъ. Когда же опвязывали они осленка; 33
 хозяева его сказали имъ: зачѣмъ вы опвя-
 зываеете осленка? Они опвѣчали: онъ на- 34
 добенъ Господу. И привели его къ Иисусу; 35
 и накинувъ одежды свои на осленка, поса-
 дили на него Иисуса. И когда Онъ вѣхалъ; 36
 посиняли одежды свои по дорогѣ. Когда 37
 же Онъ спалъ уже спускающъ съ горы Ма-
 сличной; все множество учениковъ начало
 въ радости велегласно хвалить Бога за всѣ 38
 чудеса видѣнныя ими, говоря: благосло-
 венъ Царь, грядущій во имя Господне! миръ 39
 на небеси, и слава въ вышнихъ! Тушъ нѣ-
 кошорые изъ Фарисеевъ, бывшихъ между на-
 родомъ, сказали Ему: Учишель! уйми уче-
 никовъ Своихъ. Но Онъ сказалъ имъ въ 40
 опвѣтъ: Я вамъ сказываю, что есѣли они
 умолчашъ, то камни возопіюшъ. И когда 41
 приближился къ городу; то увидѣвъ его, за-

- 42 плакалъ о немъ, говоря: о есъли бы и ты, хошя въ сей день швой, узналъ шо, чшо *служитъ* къ благососполянiю швоему! Но
43 сіе сокрышо ошъ очей швоихъ: ибо придущъ на шебя дни, когда враги швои обложашъ шебя окопами, и окружащъ шебя,
44 и стѣснящъ шебя опшвсюду. И разорящъ шебя до основанiя, и *побьютъ* дѣшей швоихъ посреди шебя, и не ошавящъ въ шебѣ камня на камнѣ, за шо, чшо ты не уразумѣлъ времени посѣщенiя своего. И войдя въ храмъ, началъ изгонящъ продающихъ въ
46 немъ и покупающихъ, говоря имъ: въ Писанiи сказано: домъ Мой есшъ домъ молишвы; а вы сдѣлали его вершеномъ разбойниковъ. (*Исаи* 56: 7. — *Иерем.* 7: 11.) И училъ каждый день во храмѣ. Первосвященники же и книжники и спарѣйшины
48 народа искали погубитъ Его. Но не находили, чшо бы сдѣлащъ съ Нимъ; ибо весь народъ неосшсшупно слушалъ Его.

ГЛАВА XX.

- 1 **Въ** одинъ изъ шѣхъ дней, когда Онъ училъ народъ во храмѣ, и *проповѣдывалъ* Евангеліе, пришли первосвященники и книжники со спарѣйшинами, и спросили Его: скажи намъ, какою власшю Ты эшо дѣлаешъ? или кшо далъ Тебѣ власшъ сію?
3 Онъ сказалъ имъ въ опшвѣшъ: сдѣлаю и Я вамъ одинъ вопросъ; опшвѣчайше Мнѣ: крещеніе Іоанново съ небеси было, или ошъ
5 челоувѣковъ? Они же разсуждали между собою, говоря: есъли скажемъ: съ небеси; шо скажешъ: длячего же вы не повѣрили ему?
6 А есъли скажемъ: ошъ челоувѣковъ; шо

весь народъ побѣеши насъ камнями: ибо
 онъ увѣренъ, что Іоаннъ пророкъ. И онъ- 7
 вѣчали: не знаемъ, откуда. Іисусъ также 8
 сказалъ имъ: и Я не скажу вамъ, какою
 властію Я это дѣлаю. Тутъ началъ Онъ 9
 говорить къ народу припѣчу сію: нѣко-
 торый человекъ насадилъ виноградникъ, и оп-
 далъ его виноградарямъ, и оплучился на
 долгое время. И въ свое время послалъ къ 10
 виноградарямъ слугу, чтобы они дали ему
 плодовъ изъ виноградника; но виноградары,
 прибывъ его, ошослали ни съ чѣмъ. Еще 11
 послалъ другого слугу; но они и сего, при-
 бивъ и обругавъ, ошослали ни съ чѣмъ. И 12
 еще послалъ прещяго. Они же и шого, изу-
 вѣчивъ, выгнали. Тогда сказалъ господинъ 13
 виноградника: что мнѣ дѣлать? пошлю
 сына моего возлюбленнаго; можеши быши,
 увидя его, устыдятся. Но виноградары, 14
 увидя его, разсуждали между собою, гово-
 ря: это наслѣдникъ, пойдемъ, убьемъ его,
 и наслѣдство его будемъ наше. И выведъ 15
 ши его вонъ изъ виноградника, убили. Что
 же сдѣлаеши съ ними господинъ виноград-
 ника? Придеши и предаси смерши ви- 16
 ноградарей шѣхъ, и опдаси виноградникъ
 другимъ. Услышавъ же сіе, сказали: избави
 Богъ! Но Онъ, взглянувъ на нихъ, сказалъ: 17
 что значеши сказанное въ Писаніи: камень,
 копорый опвергли спрокуіе, сей сдѣлался
 главою угла? (Псал. 117: 22.) Всякой па- 18
 дающій на сей камень, разобьется; а на
 кого онъ упадеши, шого раздавиши. Въ сіе 19
 время первосвященники и книжники иска-
 ли наложити на Него руки; но боялись
 народа: ибо поняли, что на нихъ сказалъ

- 20 припшту сію. И наблюдая за Нимъ, подослали коварныхъ людей, кошорые, припворясь благочесными, уловили бы Его въ какоѣ либо словѣ, чѣобы предашь Его
- 21 начальству и власни итемона.* И спросили Его: Учитель! мы знаемъ, что Ты правильно говоришь и учишь, и не сморишь на лице; но истинно ли Божію
- 22 учишь. Слѣдуешь ли намъ давая подати Кесарю, или нѣтъ? И уразумѣвъ лукавство ихъ, сказалъ имъ: что вы Меня искушаете?
- 24 Покажите Мнѣ денарій; чѣе на немъ изображеніе и надпись? Они отвѣчали: Кесареви. Онъ же сказалъ имъ: и такъ отдавайше Кесарево Кесарю, и Божіе Богу. И не могли уловить Его въ словѣ предъ народомъ; и, удивясь отвѣсту Его, замолчали.
- 27 И прислушавъ нѣкошорые изъ Саддукеевъ, кошорые не признають воскресенія, спросили Его: Учитель! Моисей предписалъ намъ, чѣобы, есѣли у кого умреть брательниій жену, и умреть бездѣтень; братель взялъ жену его, и возснавилъ попомство
- 29 брательному. (Второз. 25: 5.) Было семь брательевъ. Первый, взявъ жену, умеръ бездѣтень. Взялъ шу жену другой; и шотъ
- 31 умеръ бездѣтень. Взялъ ее шретій; такъ же и всѣ семеро; и умерли, не ославя дѣтей. Послѣ всѣхъ умерла и жена. И такъ въ воскресеніе, кошорого изъ нихъ она будешь женою? ибо семеро имѣли ее женою.
- 34 Исусъ сказалъ имъ въ отвѣстѣ: чада вѣка сего женятся и выходятъ за мужъ; а сподобившеся улучшить шотъ вѣкъ и воскресеніе изъ мертвыхъ, ни женятся, ни

* Правитель.

замужъ не выходящъ. Ибо и умирающъ уже 36
не могушъ; ибо они подобны Ангеламъ, и
сущъ сыны Божии, спавъ сынами воскресе-
нія. А что мертвые воскресаютъ, и Мои- 37
сей показалъ говоря о купинѣ, когда онъ
Господа называеши Богомъ Авраамовымъ и
Богомъ Исааковымъ и Богомъ Иаковлевымъ.
Богъ же не естъ *Богъ* мертвыхъ, но живыхъ. 38
Ибо у Него всѣ живы. На сіе нѣкоторые 39
изъ книжниковъ сказали: Учишеть! Ты пра-
вильно говоришь. И уже не смѣли вопро- 40
шати Его ни о чемъ. Онъ же сказалъ имъ:
какъ говоришь, что Христосъ естъ сынъ 41
Давидовъ? А самъ Давидъ говоритъ въ кни- 42
гѣ Псалмовъ: Господь сказалъ Господу мо-
ему: седи одесную Меня, доколѣ положу 43
враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ.
(Псал. 109: 1.) И шакъ Давидъ Господомъ 44
называетъ Его; какъ же Онъ сынъ ему?
И когда слушалъ весь народъ, Онъ сказалъ 45
ученикамъ Своимъ: остерегайтесь книж- 46
никовъ, любящихъ ходити въ длинныхъ
одеждахъ, и ищущихъ привѣнствій въ на-
родныхъ сборищахъ, и высшихъ мѣстъ въ
синагогахъ и на пиршествахъ, которые по- 47
жирающе дома вдовицъ, и лицемерно долго
молящся. Они получаютъ *тѣмъ* большее осу-
ждение.

ГЛАВА XXI.

Взглянувъ же, увидѣвъ богатыхъ кладу- 1
щихъ дары свои въ сокровищницу. Уви- 2
дѣвъ также и нѣкоторую бѣдную вдовицу,
полагавшую шуда двѣ лепшы; и сказалъ: 3
истинно говорю вамъ, сія бѣдная вдовица
больше всѣхъ положила. Ибо всѣ они ошъ 4

избышка своего полагали въ даръ Богу, а она
ошъ скудоспи своей всѣ живонны свои, сколь-
5 ко имѣла, положила. И когда нѣкошорые го-
ворили о храмѣ, что онъ хорошими камень-
ями и вкладами украшенъ; Онъ сказалъ:
6 придушъ дни, въ кошорые шо, что вы здѣсь
видише, будетъ разрушено шакъ, что не
7 останетсѣя камня на камнѣ. И спросили
Его: Учитель! когда же эшо будетъ? и ка-
кое знаменіе *времени*, когда эшо случитсѣя?
8 Онъ сказалъ: берегитесь, чтобы васъ не
прельсшили: ибо многіе придушъ подъ име-
немъ Моимъ, говоря: я *Христосъ*; и время
9 близко. Не ходите въ слѣдъ ихъ. Когда же
услышите о войнахъ и смяшеніяхъ; не ужа-
сайтесь. Ибо сему должно бытъ прежде;
10 но не шощасъ конецъ. Тогда сказалъ имъ:
возспанетъ народъ на народъ, и царство
11 на царство. Будущъ большія землешрясе-
нія по мѣстамъ, и голодъ, и морь, и ужасы,
12 и великія знаменія на небеси. Прежде же
всего шого возложашъ на васъ руки, и бу-
душъ гнашъ васъ, предавъ въ синагоги и въ
13 шемницы, поведущъ предъ царей и прави-
телей, за имя Мое. Тупъ доведетсѣя вамъ
14 свидѣтельствовашъ. И шакъ положите се-
бѣ на сердце, не пригошворяньсѣя къ ошвѣ-
15 шу заранѣ. Ибо Я дамъ вамъ уша и пре-
мудрость, кошорой не возмогушъ прошиво-
рѣчитьъ, ниже прошивущояшъ всѣ проши-
16 вѣющіеся вамъ. Преданы шакже будете и
родителями, и братьями, и сродниками, и
друзьями: и умерщвятъ *нѣкоторыхъ* изъ
17 васъ. И будете ненавидимы всѣми за имя
18 Мое. Однако волосъ съ головы вашей не
19 пропадетъ. Терпѣніемъ вашимъ спасайте

души ваши. Когда же увидите Иерусалимъ 20
 окруженный войсками: тогда знайте, что
 приблизилось запусщѣніе его. Тогда кто 21
 будетъ въ Иудеѣ, бѣги въ горы; и кто въ
 городѣ, выходи вонъ; и кто въ окрестно-
 стяхъ, не входи въ него. Потому что это 22
 будутъ дни опущенія; да исполнится все
 сказанное въ Писаніи. Горе же беременнымъ 23
 и пишающимъ сосцами въ тѣ дни; ибо бу-
 детъ бѣдствіе великое на землѣ, и гнѣвъ на
 народъ сей. И падушъ ошъ острія меча, и 24
 ошведущся въ плѣнъ во всѣ народы: и Ие-
 русалимъ будетъ попираемъ язычниками,
 доколѣ не окончатся времена язычниковъ.
 И будутъ знаменія въ солнцѣ, и въ луиѣ, и 25
 въ звѣздахъ, и на землѣ уныніе народовъ и
 недоумѣніе; и море возшумишъ и возму-
 шится. Люди будутъ издыхати ошъ спра- 26
 ха и ожиданія *бѣдствій* грядущихъ на все-
 ленную. Ибо силы небесныя поколеблѹтся.
 И тогда увидишъ Сына Человѣческаго гря- 27
 дущаго въ облакѣ съ силою и славою вели-
 кою. Когда же начнетъ сіе сбываться; то- 28
 гда восклонишесь, и поднимите головы ва-
 ши; ибо приближается избавленіе вамъ. И 29
 сказалъ имъ прищчу: посмотрише на смо-
 ковницу и на всѣ деревья. Когда онѣ уже 30
 распускаются; то видя сіе, знаете сами,
 что уже близко лѣто. Такъ и вы, когда 31
 увидите сіе сбывающимся; знайте, что
 близко царствіе Божіе. Истинно говорю 32
 вамъ, не преидеши родъ сей, какъ все сіе
 сбудеши. Небо и земля преидутъ; но сло- 33
 ва Мои не преидутъ. Смотрише же за со- 34
 бою, чтобы сердца ваши не отягчались объ-
 яденіемъ и пиянствомъ и заботами жищей-

скими, и чтобы день шопъ не постигъ васъ
35 внезапно. Ибо онъ, какъ съшь, захватишь
36 всѣхъ живущихъ на лицѣ вся земли. И
иакъ бдише на всякое время, и молишесь,
да сподобишесь избѣжать всѣхъ сихъ бу-
душнихъ *бѣдствій*, и предстанъ предъ Сына
37 человѣческаго. Такимъ образомъ Онъ днемъ
училъ во храмѣ; а ночи, выходя, проводилъ
38 на горѣ, называемой Масличною. И весь
народъ съ ушра *приходилъ* къ Нему во
храмъ, слушающъ Его.

ГЛАВА XXII.

1 Приближался праздникъ опрѣсноковъ, на-
2 зываемый Пасха. И искали первосвя-
щенники и книжники, какъ бы убишь Его:
3 пошному чю боялись народа. Вошелъ же
сапана въ Иуду, прозваннаго Искаріошъ, од-
4 ного изъ числа двенадцати *учениковъ*. И
онъ пошелъ, и говорилъ съ первосвященни-
ками и начальниками, какъ Его предашь имъ.
5 Они обрадовались, и согласились данъ ему
6 денегъ. И онъ обѣщался, и искалъ удобна-
го времени предашь Его имъ тайно опъ
7 народа. Наспалъ день опрѣсноковъ, въ ко-
шорый должно было закалать пасхальнаго
8 агнца; и послалъ *Иисусъ* Петра и Іоанна,
сказавъ: подише, приготовыше намъ ѣшь
9 Пасху. Они же сказали Ему: гдѣ велишь
10 намъ приготовишь? Онъ сказалъ имъ: ко-
гда войдеша вы въ городъ, шопчасъ встрѣ-
нишесь съ человѣкомъ, несущимъ въ кувши-
нѣ воду; подише за нимъ въ домъ, въ ко-
шорый войдешъ; и скажише хозяину до-
ма: Учишель говоришь шебъ: гдѣ горница,
въ кошорой бы Миѣ ѣшь Пасху съ учени-

ками Моими? И онъ вамъ покажетъ гор- 12
 ницу большую убранныю; шамъ пригошовъ-
 ше. Они пошли, и нашли, какъ сказалъ 13
 имъ, и пригошвили Пасху. Когда наспалъ 14
 часъ; Онъ возлегъ, и двенадцать Апосто-
 ловъ съ Нимъ. И сказалъ имъ: очень желалъ 15
 Я ѣсть съ вами сию Пасху, прежде Моего
 спраданія. Ибо сказываю вамъ, что уже 16
 не буду ѣсть ея, пока она не совершится
 въ царствіи Божіемъ. И взявъ чашу, и воз- 17
 давъ хвалу, сказалъ: примите ее, и раздѣ-
 лише между собою. Ибо сказываю вамъ, 18
 что не буду пить онъ плода виноградна-
 го, пока не придетъ царствіе Божіе. И 19
 взявъ хлѣбъ, и воздавъ хвалу, преломилъ, и
 далъ имъ, говоря: сіе естъ тѣло Мое, ко-
 шорое за васъ предается; сіе шворише въ
 Мое воспоминаніе. Также и чашу послѣ 20
 вечери, говоря: сія чаша [есѣ] новый за-
 вѣтъ въ Моей крови, кошорая за васъ про-
 ливается. И вонъ рука предающаго Меня, 21
 со Мною за шоломъ. Впрочемъ Сынъ че- 22
 ловѣческій идетъ по предназначенію: но
 горе шому человѣку, кошорый предаетъ Его.
 И они начали спрашивашъ другъ у друга, кто 23
 бы изъ нихъ былъ, кошорый это сдѣлаетъ?
 Произошелъ шакже споръ между ими, кто 24
 изъ нихъ долженъ починанъся большимъ.
 Онъ же сказалъ имъ: цари господствуютъ 25
 надъ народами, и обладающіе ими благо-
 дѣшелями называются. А вы не шакъ: но 26
 кто изъ васъ больше, будь какъ меньшій,
 и начальствующій, какъ служащій. Ибо 27
 кто больше, возлежащій, или служащій? не
 возлежащій ли? Но Я посреди васъ, какъ
 служащій, вы же шѣ, кошорые только пре- 28

были *вмѣстѣ* со Мною въ искушеніяхъ Мо-
29 ихъ; но Я завѣщаваю вамъ, шакъ какъ за-
30 вѣщаль Мнѣ Отецъ Мой, царство, да
ядише и щѣше за прапезою Моею, во цар-
ствіи Моемъ, и сядете на престолахъ, су-
31 дишь двенадцать колѣнь Израилевыхъ. И
сказаль Господь: Симонъ! Симонъ! се, са-
шана просиль, чшобы сѣяшь васъ, какъ пше-
32 ницу. Но Я молился за шебя, чшобъ не
оскудѣла вѣра швоя: и шы нѣкогда, обра-
33 шясь, ушверди брашьевь швоихъ. Онъ ош-
вѣщаль Ему: Господи! съ Тобою я гошовъ
34 и въ шемницу и на смерть ишши. Но
Онъ сказаль: сказываю шебѣ, Пешръ! не
пропоешь нѣшухъ сегодня, какъ шы при-
35 раза опречешься, чшо не знаешь Меня. И
сказаль имъ: когда Я посылаль васъ безъ
мѣшка и безъ сумы и безъ сапоговъ; имѣли
вы въ чемъ недоспапокъ? Они ошвѣща-
36 ли: ни въ чемъ. Онъ же сказаль имъ: но
шеперь кшо имѣешь мѣшокъ, шощъ возми
его, шакже и суму; и, у кого нѣшъ, продай
37 одежду свою, и купи мечъ. Ибо сказываю
вамъ, чшо должно исполнишь на Мнѣ и
сему слову Писанія: и къ злодѣямъ при-
чшенъ. (*Исайи 53: 12.*) Ибо шо, чшо *предсказа-*
38 *но* о Мнѣ, приходишь къ окончанію. Они
сказали: Господи! вошь, здѣсь два меча.
39 Онъ сказаль имъ: довольно. И вышедши,
пошелъ по обыкновенію на гору Маслич-
ную. За Нимъ послѣдовали и ученики Его.
40 И пришедши на мѣсто, сказаль имъ: мо-
лишесь, чшобъ *ваиѣ* не внаспъ въ искуше-
41 ніе. И ошшелъ опъ нихъ на верженіе кам-
42 ня, и, преклонивъ колѣна, молился, гово-
ря: Ошче! когдабъ Ты благоволилъ про-

неси чашу сію мимо Меня! Однако не
 Моя воля, но Твоя да будешь. Явился же 43
 Ему Ангель съ небеси, и укрѣплялъ Его. И, 44
 будучи въ бореніи, прилѣжѣе молился; и
 былъ потъ Его, какъ капли крови, которыя
 падали на землю. Вспавъ опѣ молившы, 45
 Онъ пришелъ къ ученикамъ, и напелъ ихъ
 спящими съ печали. И сказалъ имъ: чшо 46
 вы спите? вспаныше, молишесь, чшобы не
 внаспѣ вамъ въ искушеніе. Когда еще го- 47
 ворилъ Онъ сіе; появился народъ, и одинъ
 изъ двенадцати *угениковѣ*, называемый Іу-
 да, шель предъ ними, и подошелъ къ Іису-
 су поцѣловавъ Его. [Ибо онъ сіе поспаш-
 вилъ имъ знакомъ: кого я поцѣлую, шомъ
 и еспѣ]. Іисусъ сказалъ ему: Іуда! цѣлова- 48
 ніемъ ли предаешь Сына челоувѣческаго?
 Бывшіе же съ Нимъ, видя, къ чему идешь 49
 дѣло, сказали Ему: Господи! не ударишь
 ли намъ мечемъ? И одинъ изъ нихъ уда- 50
 рилъ раба первосвященникова, и опсѣкъ у
 него правое ухо. Тогда Іисусъ сказалъ: о- 51
 спановишесь; и прикоснувшись къ уху его,
 исцѣлилъ его. Первосвященникамъ же и 52
 начальникамъ храма, и спарѣйшинамъ, со-
 бравшимся прошивъ Него, сказалъ Іисусъ:
 какъ на разбойника пришли вы съ мечами
 и дреколѣемъ, [чтобы взять Меня]? всякой 53
 день бывалъ Я съ вами во храмѣ, и вы не
 налагали на Меня рукъ; но шеперь ваше
 время и власъ шмы. И взявъ Его пове- 54
 ли; и привели въ домъ первосвященника.
 Пешръ же шель въ слѣдъ издали. И когда 55
 они развели огонь посреди двора, и сѣли
 вмѣстѣ; сѣлъ и Пешръ между ними. Одна 56
 служанка, увидя его сидящаго у огня, и

всмотрѣвшись въ него, сказала: и эшоуъ
57 съ Нимъ былъ. Но онъ ошрекся ошъ Него,
58 сказавъ жещинѣ: я не знаю Его. Немно-
го спусня, другой, увидѣвъ его, сказалъ:
и шы изъ нихъ. Но Пешръ сказалъ *тому*
59 челоуѣку: нѣшъ. Спусня съ часъ времени,
еще нѣкшо насюящельно говорилъ: поч-
но и эшоуъ съ Нимъ былъ: ибо онъ Гали-
60 леянинъ. Но Пешръ сказалъ *тому* чело-
уѣку: я не знаю, чшо шы говоришь. И шоп-
часъ, когда еще говорилъ онъ, зашѣлъ пѣ-
61 шухъ. Тогда Господь, обращаъ, взглянулъ
на Пешра; и Пешръ вспомнилъ слово Го-
сподне, какъ сказалъ ему: прежде нежелл
пропоешь пѣшухъ, ошречешья ошъ Меня
62 шрижды. Пешръ вышелъ вонъ, и горько
63 заплакалъ. Люди, кошорые держали Исуса,
64 ругались надъ Нимъ, и били Его. И за-
крывъ Ему глаза, ударяли Его по лицу, и
сиранивали Его: ошгадай, кшо Тебя уда-
65 рилъ? И много иныхъ ругашельныхъ словъ
66 говорили прошивъ Него. И какъ наспалъ
день, собрались сшарѣйшины народа, перво-
священники и книжники, и ввели Его въ
67 свой Совѣшъ; и спросили: Ты ли Хри-
спюсъ? скажи намъ. Онъ сказалъ имъ:
есшлы Я и скажу вамъ, вы не повѣрише;
68 есшлы же и спрошу васъ, не будеше ош-
69 вѣчамъ Мнѣ, и не ошпусшисше *Меня*. Ош-
нынъ Сынъ челоуѣческій возсядешъ одес-
70 ную силы Божіей. И сказали всѣ: и шакъ
Ты Сынъ Божій? Онъ ошвѣчалъ имъ: вы
71 говорише, чшо *это* Я. Они же сказали:
какое еще надобно намъ свидѣшельсшво?
ибо мы сами слышали изъ устъ Его.

ГЛАВА XXIII.

И поднялось все множество ихъ, и повели 1
Его къ Пилату. И начали обвиняшъ 2
Его, сказывая: мы нашли, что Онъ развра-
щаетъ народъ, и запрещаетъ Кесарю данъ
давать, называя Себя Христомъ Царемъ.
Пилатъ спросилъ Его: Царь ли Ты Иудей- 3
скій? Онъ сказалъ ему въ отвѣтъ: ты го-
воришь. Пилатъ сказалъ первосвященни- 4
камъ и народу: никакой не нахожу вины
въ этомъ человѣкѣ. Но они наспоили, го- 5
воря, что Онъ возмущаетъ народъ, уча по
всей Иудеѣ, начиная отъ Галилеи до сего
мѣста. Пилатъ, услышавъ о Галилеѣ, спро- 6
силъ: развѣ Онъ Галилеянинъ? И узнавъ, 7
что Онъ изъ обласпи Иродовой, послалъ
Его къ Ироду, который также въ то вре- 8
мя былъ въ Иерусалимѣ. Иродъ, увидя Иису-
са, весьма обрадовался; ибо давно желалъ ви-
дѣть Его, пошому что много слышалъ о 9
Немъ, и надѣялся увидѣть отъ Него какое
нибудь чудо. И спрашивалъ Его о мно- 9
гомъ; но Онъ ничего не отвѣщивовалъ ему.
Первосвященники же и книжники спояли, 10
и сильно обвиняли Его. Но Иродъ, съ вои- 11
нами своими, уничиживъ Его и наругав-
шись надъ Нимъ, надѣлъ на Него свѣшлую
одежду, и отослалъ Его назадъ къ Пилату.
И сдѣлались друзьями Пилатъ и Иродъ ме- 12
жду собою въ этотъ день; ибо прежде были
во враждѣ другъ съ другомъ. Пилатъ же, 13
созвавъ первосвященниковъ и начальниковъ
и народъ, сказалъ имъ: вы привели ко мнѣ 14
человѣка сего, какъ развращающаго народъ;
и вошь, я при васъ спрашивалъ, и не на-

- шелъ челоѣка сего виновнымъ ни въ чемъ
15 помъ, въ чемъ вы обвиняете Его; и Иродъ
шакже: ибо я посылалъ Его къ нему, и шак-
же оказалось, что Онъ не сдѣлалъ ничего
16 доспойнаго смерши. И шакъ я, наказавъ
17 Его, опущу. А ему и надлежало ради праз-
дника опущать имъ по одному узнику.
18 Но весь народъ спалъ кричашъ, говоря: каз-
19 ни сего, а опущи намъ Варабву: кошо-
рый былъ посаженъ въ шемницу за нѣкошо-
рое произведенное въ городѣ возмущеніе и
20 убійство. Пилашъ вшорично изъявилъ же-
21 ланіе опущиши Иисуса. Но они кричали:
22 распни, распни Его. Онъ же въ шрепій разъ
сказалъ имъ: какое зло сдѣлалъ Онъ? я ни-
чего доспойнаго смерши не нашелъ въ Немъ.
23 И шакъ, наказавъ Его, опущу. Но они на-
шояли, съ великимъ крикомъ шребуя, что-
бы Онъ былъ распяшъ; и превозмогъ крикъ
24 ихъ и первосвященниковъ. И Пилашъ рѣ-
25 шилъ бышъ по прошенію ихъ. И опущ-
спилъ имъ посаженного за возмущеніе и
убійство въ шемницу, кошораго просили; и
26 Иисуса опдалъ на ихъ волю. И когда по-
вели Его; шо, захващя нѣкошораго Симона
Киринейскаго, шедшаго съ поля, возложили
на него крешъ, чтообы несъ за Иисусомъ.
27 И шло за Нимъ великое множештво народа и
женщинъ, кошорыя плакали и рыдали о
28 Немъ. Иисусъ же, обращясь къ нимъ, ска-
заль: дщери Іерусалимскія! не плачьте обо
Мнѣ: но о себѣ плачьте и о дѣшяхъ вашихъ.
29 Ибо насшупающъ дни, въ кошорыя скажущъ:
блаженны неплодныя, и ушробы не родив-
шія, и сосцы не пшавшіе. Тогда начнушъ
30 говоришъ горамъ: падише на насъ; и хол-

Глав. XXIII. ОТЬ ЛУКИ.

мамъ: постройте насъ. Ибо ежели съ зеле- 31
нѣющимъ древомъ сіе дѣлають, шо съ су-
химъ что будешь? Вели и еще съ Нимъ на 32
казнь двухъ злодѣевъ. И когда пришли на 33
мѣсто называемое Лобное; тамъ распяли
Его и злодѣевъ, одного по правую, а другаго
по лѣвую *сторону*. Иисусъ же говорилъ: 34
Отче! прости имъ; ибо не знаютъ, что
дѣлають. И дѣлили одежду Его, бросая
жребій. И стоялъ народъ, и смотрѣлъ; а 35
также и начальники съ нимъ, насмѣхаясь,
говорили: другихъ спасалъ; пусть спасетъ
Себя, есѣли Онъ Хриспосъ, избранный Бо-
жій. Также и воины ругались надъ Нимъ, и 36
подходя, подносили Ему уксусъ, и говори- 37
ли: есѣли Ты Царь Іудейскій; спаси Себя.
И сдѣлана была надъ Нимъ надпись на язы- 38
кахъ, Греческомъ, Римскомъ и Еврейскомъ:
Сей есѣ Царь Іудейскій. Одинъ же изъ 39
повѣшенныхъ злодѣевъ, злословя Его, ска-
залъ: есѣли Ты Хриспосъ; спаси Себя и
насъ. Другой напрошивъ шого унималъ его, 40
и говорилъ: ~~и~~ ты не боишься Бога, когда
и самъ осужденъ на шожь? Мы осуждены 41
праведно; ибо достойное по дѣламъ нашимъ
приняли; а Онъ ничего худаго не сдѣлалъ.
И сказалъ Иисусу: помяни меня, Господи! 42
когда придешь во царствіе Твое. И ска- 43
залъ ему Иисусъ: истинно говорю тебѣ,
нынѣ же будешь со Мною въ раю. Было 44
же около шестаго часа дня; и сдѣлалась
тьма по всей землѣ, и *продолжалась* до
часа девяшаго. И померкло солнце, и за- 45
вѣса храма раздралась пополамъ. Иисусъ, 46
возгласивъ громкимъ голосомъ, сказалъ: От-
че! въ руки Твои предаю духъ Мой. И сіе

47 сказавъ, испустилъ духъ. Сопникъ, видѣвъ
 происходившее, прославилъ Бога и сказалъ:
 48 точно человекъ этотъ былъ праведникъ. И
 весь народъ сошедшійся смотрѣлъ сіе, ви-
 дѣвъ происходившее, возвращался, бія себя
 49 въ грудь. Всѣ же знакомые Его, и женщины
 слѣдовавшія за Нимъ изъ Галилеи, стояли
 50 вдали, и смотрѣли на то. Тогда нѣкто име-
 немъ Іосифъ, членъ Совѣща, человекъ че-
 51 стный и праведный, (не учаспвовавшій
 въ совѣтѣ и дѣлѣ ихъ), изъ Аримаеи, го-
 рода Іудейскаго, ожидавшій также царствія
 52 Божія, пришелъ къ Пилату, и просилъ
 53 тѣла Іисусова. И снявъ оное обвилъ пла-
 щаницею, и положилъ его во гробъ высѣ-
 ченномъ *оъ камнѣ*, гдѣ никто никогда по-
 54 ложенъ не былъ. День тотъ былъ пя-
 55 ница, и наступала суббота. Женщины,
 пришедшія съ *Іисусомъ* изъ Галилеи, слѣ-
 дуя за *Іосифомъ*, смотрѣли гробъ, и какъ
 56 полагалось тѣло *Іисусово*. Возвратясь же,
 приготовили благовонія и масли; и въ
 субботу остались въ покоѣ по заповѣди.

ГЛАВА XXIV.

1 **Въ** первый же день недѣльный, весьма ра-
 но, съ приготовленными благовоніями,
 пришли онѣ, и нѣкоторые другія съ ни-
 2 ми, ко гробу; и нашли камень отвален-
 3 нымъ отъ гроба. И вошедши *снутрь*, не
 4 нашли тѣла Господа Іисуса. Когда же не-
 доумѣвали онѣ о семъ; се, два мужа пред-
 ставали предъ нихъ въ одеждахъ блистаю-
 5 щихъ; и тогда, какъ онѣ были въ стра-
 хѣ, и погнули взоры въ землю, сказали
 имъ: что ищите живаго между мертвы-

Глав. XXIV. ОТЪ ЛУКИ.

ми? Нѣсть Его здѣсь: воскресъ; вспомни- 6.
те, какъ Онъ говорилъ вамъ, еще будучи
въ Галилеѣ, сказывая, что Сыну человѣ- 7
ческому надлежитъ быти предану въ руки
человѣковъ грѣшниковъ, и быти распяту,
и въ шрешій день воскреснушь. Онъ вспо- 8
мнили слова Его; и возвращаясь оутъ гроба, 9
возвѣспили все сіе одиннадцати *Апосто-*
ламъ и всѣмъ прочимъ. То были Магда- 10
лина Марія, и Іоанна, и Марія *мать* Іако-
вдева и другія съ ними, кошорыя сказали
о семъ Апостоламъ. Они почли повѣсшу- 11
емое ими за мечпаніе, и не повѣрили имъ.
Но Пешръ, вставъ, побѣждалъ ко гробу, и, 12
наклондъ, увидѣлъ шолько пелены лежащія,
и пошелъ назадъ, самъ въ себѣ дивясь про-
изшедшему. Въ шотъ же день двое изъ 13
нихъ шли въ селеніе, ошсшоящее спадій
на шесшдесятъ оутъ Іерусалима, называе-
мое *Эммаусъ*; и разговаривали между со- 14
бою о всѣхъ сихъ приключеніяхъ. И когда 15
они разговаривали и разсуждали между со-
бою; и Самъ Іисусъ подойдя, пошелъ съ
ними. Но очи ихъ были удержаны, и они 16
не узнали Его. Онъ сказалъ имъ: что эщо 17
за провзшесшвіе, о которомъ вы идучи
разсуждаете между собою, и *отъ того* пе-
чальны? Одинъ изъ нихъ, именемъ Клео- 18
па, сказалъ Ему въ ошвѣшъ: не уже ли Ты
одинъ, будучи въ Іерусалимѣ, не знаешь
о случившемся въ немъ въ сіи дни? И 19
сказалъ имъ: о чемъ? Они сказали Ему: о
Іисусѣ Назореѣ, Который былъ пророкъ,
сильный въ дѣлѣ и словѣ предъ Богомъ и
всѣмъ народомъ; какъ предали Его перво- 20
священники и начальники наши для осу-


52 ся на небо. Они поклонились Ему, и воз-
 53 вратились въ Іерусалимъ съ великою ра-
 достію. И пребывали всегда во храмѣ, хва-
 ля и благословляя Бога. Аминь.

XX

ОТЪ ІОАННА

СВЯТОЕ БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА І

1  ъ началъ было Слово, и Слово
 2 было у Бога, и Богъ было Слово. Все
 3 Имъ получило бытіе, и безъ Не-
 4 го не получило бытія ничто,
 5 что ни получило бытіе. Въ Немъ была
 6 жизнь, и жизнь была свѣтъ человѣковъ. И
 7 свѣтъ во тьмѣ свѣтишь; но тьма не объ-
 8 яла его. Былъ человѣкъ, посланный отъ
 9 Бога, именемъ Іоаннъ. Сей пришелъ для
 10 свидѣтельства, чтобы засвидѣтельство-
 11 вать о свѣтѣ, дабы все увѣровало чрезъ
 12 него. Не самъ онъ былъ свѣтъ, но *былъ по-*
 13 *сланъ*, чтобы засвидѣтельствовать о свѣтѣ.
 14 Былъ свѣтъ истинный, который просвѣ-
 15 щаетъ всякаго человѣка, приходящаго въ
 16 міръ. Былъ въ мірѣ, и міръ Имъ получилъ
 17 бытіе, но міръ Его не позналъ. Пришелъ къ
 18 своимъ, но свои Его не приняли. А тьмѣ,
 19 которые приняли Его, вѣрующимъ во имя
 20 Его, далъ власть, содѣлываться чадами Бо-
 21 жими, которые не отъ крови, ни отъ хотѣ-
 22 нія плоти, ни отъ хотѣнія мужа, но отъ Бога
 23 родились. И Слово стало плотию: и обитало

съ нами, полное благодаши и испины; и мы
видѣли славу Его, славу, какъ единороднаго
отъ Отца. Іоаннь свидѣтельствуетъ о 15
Немъ; и восклицая говоришь: Сей естъ Тотъ,
о Которомъ я говорилъ, что идущій за мною,
оказался впереди меня, пошому что былъ
прежде меня. И отъ полношны Его всѣ мы 16
получили, и благодать на благодать. Ибо 17
законъ данъ чрезъ Моисея: [а] благодать и
испина произошла чрезъ Іисуса Христа.
Бога не видалъ никто никогда: единородный 18
Сынъ, сущій въ нѣдрѣ Отчемъ, Онъ явился.
И вотъ свидѣтельство, которое далъ Іо- 19
аннь, когда Іудеи прислали изъ Іерусалима
священниковъ и Левитовъ спросить его:
кто ты? Онъ объявилъ, и объявилъ прямо, 20
что онъ не Христосъ. И спросили его: 21
что же ты? Ілія? онъ сказалъ: нѣтъ. Про-
рокъ? онъ ошвѣщивовалъ: нѣтъ. Сказали 22
ему: кто же ты? чтобы намъ дать ошвѣтъ
пославшимъ насъ: что ты скажешь самъ
о себѣ? Онъ сказалъ: я гласъ вопіющаго 23
въ пустынѣ: исправьте путь Господу; какъ
сказалъ пророкъ Ісаія. (Иса. 40: 3.) А по- 24
сланные были изъ фарисеевъ. И они спро- 25
сили его: что же ты крестишь, еспли ты
не Христосъ, ни Ілія, ни пророкъ? Іоаннь 26
сказалъ имъ въ отвѣтъ: я крещу въ водѣ;
а стоишь среди васъ никто, Котораго вы
не знаете. Онъ-то идущій за мною, но Ко- 27
торый оказался впереди меня. Я недоспо-
инъ развязать ремень у саюга Его. Сіе 28
происходило въ Виваварѣ, при Іорданѣ, гдѣ
крестилъ Іоаннь. На другой день видишь 29
Іоаннь идущаго къ нему Іисуса, и гово-
ришь: се агнецъ Божій, Который беретъ

- 30 на Себя грѣхъ міра. Сей естъ, о Кошоромъ
я сказалъ: за мною идешь мужъ, Кошорый
оказался впереди меня; пошому чшо Онъ
31 былъ прежде меня. Я не зналъ Его; но для
того пришелъ крестить въ водѣ, чшобы
32 Онъ явленъ былъ Израилю. И свидѣтель-
ствовалъ Іоаннъ, говоря: я видѣлъ Духа
сходящаго съ небеси, какъ голубя, и пребы-
33 вающаго на Немъ. Я не зналъ Его; но по-
славшій меня крестить въ водѣ, сказалъ
мнѣ: на кого увидишь Духа сходящаго и
пребывающаго на немъ; Топъ естъ кре-
34 стящій Духомъ Святымъ. И я видѣлъ, и
засвидѣтельствовалъ, чшо Сей естъ Сынъ
35 Божій. На другой день опять стоялъ Іо-
36 аннъ, и двое изъ учениковъ его. И увидѣвъ
идушаго Іисуса, онъ сказалъ: се агнецъ Бо-
37 жій. Услышавъ онъ него сіи слова, оба уче-
38 ника пошли за Іисусомъ. Іисусъ же обра-
щаясь, и увидѣвъ ихъ идущихъ за Собою, го-
воришь имъ: чшо вамъ надобно? Они ска-
зали Ему: Равви! (чшо значить: Учитель!)
39 гдѣ живешь? Говоришь имъ: подите и
увидите. Они пошли и увидѣли, гдѣ Онъ
живешь; и у Него пробыли день шопъ. Бы-
40 ло около десятаго часа. Одинъ изъ двухъ,
слышавшихъ онъ Іоанна о Іисусѣ, и послѣ-
довавшихъ за Нимъ, былъ Андрей, братъ
41 Симона Пешра. Онъ первый находить бра-
та своего Симона, и говоришь ему: мы
нашли Мессію, чшо значить: Христось.*
42 И привелъ его къ Іисусу. Іисусъ же, взгля-
нувъ на него, сказалъ: ты Симонъ, сынъ
Іоинъ; ты наречешься Кифа, чшо зна-
43 чить: Пешръ.† На другой день Іисусъ, воз-

* Помазанникъ. † Камень.

намѣрясь ишши въ Галилею, находятъ Филиппа, и говоришь ему: иди за Мною. Филиппъ же былъ изъ Виссаиды, изъ одного 44
города съ Андреемъ и Петромъ. Фи- 45
липпъ находить Наѳанаила, и говоришь ему: мы нашли Того, о Которомъ писали Моисей въ законѣ и пророки: *это* Иисусъ, сынъ Іосифовъ, изъ Назарета. Но Наѳана- 46
иль сказалъ ему: изъ Назарета можешь ли быть что доброе? Филиппъ говоришь ему: поди и посмотри. Иисусъ, увидѣвъ идуща- 47
го къ Себѣ Наѳанаила, говоришь о немъ: вошъ прямо Израильянинъ, въ которомъ нѣтъ лукавства. Наѳанаиль говоришь 48
Ему: почему Ты меня знаешь? Иисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: прежде нежели по-
звалъ тебя Филиппъ, Я видѣлъ тебя, *какъ ты* былъ подъ смоковницею. Наѳанаиль от- 49
вѣщствовалъ Ему, говоря: Равви! Ты Сынъ Божій, Ты Царь Израилевъ. Иисусъ сказалъ 50
ему въ отвѣтъ: ты вѣришь пошому, что Я тебѣ сказалъ: Я видѣлъ тебя подъ смо-
ковницею; увидишь болѣе сего. И гово- 51
ришь ему: истинно, истинно говорю вамъ: отнынѣ будешь видѣть небо отверстымъ, и Ангеловъ Божіихъ восходящихъ и нисхо-
дящихъ къ Сыну человеческому.

ГЛАВА II.

На шрепій день былъ бракъ въ Канѣ Гали- 1
лейской, и маперъ Иисусова была шамъ. Былъ также званъ Иисусъ и ученики Его 2
на бракъ. И какъ недоспавало вина; то 3
маперъ Иисусова говоришь Ему: вина нѣтъ у нихъ. Иисусъ говоришь ей: что тебѣ 4
до Меня? еще не пришелъ часъ Мой. Ма- 5

шерь Его сказала служишелямъ: сдѣлайше,
6 что Онъ скажеть вамъ. Было же шущъ
шестъ каменныхъ сосудовъ, споявшихъ по
обыгаю очищенія Іудейскаго, вмѣщавшихъ
7 ведра по два или по шри. Іисусъ говоритъ
имъ: наполнише сосуды водою. И напол-
8 нили ихъ до верха. И говоритъ имъ: ше-
перь почерпните, и несише къ распоряди-
9 шелю пира. И понесли. Когда же распоря-
дитель опшѣдалъ воды, сдѣлавшейся виномъ
(а онъ не зналъ, откуда сіе вино; знали
полько служишели чернавшіе воду): тогда
10 призываетъ жениха распорядитель, и го-
воритъ ему: всякой человѣкъ подаетъ спер-
ва хорошее вино, а когда уже довольно
пили, тогда худшее; а ты хорошее вино
11 берегъ доселѣ. Сіе начало чудесамъ поло-
жилъ Іисусъ въ Канѣ Галилейской, и явилъ
славу Свою; и увѣровали въ Него ученики
12 Его. Послѣ сего пришелъ Онъ въ Каперна-
умъ, Самъ и матерь Его, и братья Его, и
ученики Его; и тамъ пребыли немного
13 дней. Приближалась Пасха Іудейская, и
14 пришелъ Іисусъ въ Іерусалимъ. И нашель,
что въ храмѣ продавали воловъ, овецъ и
15 голубей, и сидѣли мѣновщики денегъ. И,
сдѣлавъ бичъ изъ веревокъ, выгналъ изъ хра-
ма всѣхъ, также и овецъ и воловъ; и день-
ги у мѣновщиковъ разсыпаль, и столы ихъ
16 опрокинулъ. И сказалъ продающимъ голу-
бей: возмите эпо отсюда, и дома Отца Мо-
17 его не дѣлайте домомъ шорговли. При семъ
ученики Его вспомнили, что въ Писаніи
сказано: ревность по домъ Твоемъ снѣ-
18 даетъ Меня. (Исал. 69: 10.) Но Іудеи,
вступя съ Нимъ въ разговоръ, сказали: ка-

кимъ знаменіемъ докажешь Ты намъ, что
имѣешь власть такъ поспупать? Іисусъ 19
сказалъ имъ въ отвѣтъ: разрушьте храмъ
сей; а Я въ три дня воздвигну его. На 20
сіе сказали Іудеи: сей храмъ строился со-
рокъ шесть лѣтъ; и Ты въ три дня воз-
двигнешь его? А Онъ говорилъ о храмѣ 21
тѣла Своего. Когда же воскресъ Онъ изъ 22
мершвыхъ: то ученики Его вспомнили, что
Онъ говорилъ сіе; и повѣрили Писанію, и
слову, которое сказалъ Іисусъ. И когда Онъ 23
былъ въ Іерусалимѣ на праздникъ Пасхи;
то многіе видя чудеса, которыя Онъ шво-
рилъ, увѣровали во имя Его. Но Самъ Іи- 24
сусъ не вѣрялъ Себя имъ; потому что
зналъ всѣхъ, и не имѣлъ нужды, чтобы 25
кто свидѣтельствовалъ о чловѣкѣ; ибо
Самъ зналъ, что въ чловѣкѣ.

ГЛАВА III.

Между Фарисеями былъ инокъ, именемъ 1
Никодимъ, одинъ изъ начальниковъ Іу-
дейскихъ. Онъ пришелъ къ Іисусу ночью, 2
и сказалъ Ему: Равви! мы знаемъ, что
Ты Учитель, пришедшій отъ Бога; ибо та-
кихъ чудесъ, какія Ты шворишь, никто не
можетъ шворить, естли не будетъ съ
нимъ Богъ. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: 3
испивно, истинно говорю тебѣ: естли
кто не родится снова; то не можетъ у-
видѣть царствія Божія. Никодимъ гово- 4
ритъ Ему: какъ можетъ чловѣкъ родить-
ся, будучи старъ? не уже ли можетъ онъ
вторично войти въ утробу матери своей,
и родиться? Іисусъ отвѣтствовалъ: ис- 5
пивно, истинно говорю тебѣ: естли кто

- не родишся оиъ воды и Духа; шо не мо-
6 жешъ войши въ царствіе Божіе. Рожден-
ное оиъ плоти естъ плоть: а рожденное
7 оиъ Духа естъ духъ. Не дивись, что Я
сказалъ тебѣ: должно вамъ родиться сно-
8 ва. Духъ дышетъ, гдѣ хочетъ, и гласъ его
слышишь, а не знаешь, откуда приходишь
и куда уходишь: шакъ бываешь со всякимъ
9 рожденнымъ оиъ Духа. Никодимъ сказалъ
Ему въ отвѣтъ: какъ можно сему спастъ-
10 ся? Иисусъ отвѣщсшвовалъ, и сказалъ ему:
ты учишель Израилевъ, и сего ли не знаешь?
11 Истинно, истинно говорю тебѣ: Мы го-
воримъ о шомъ, что знаемъ, и свидѣтель-
сшвуемъ о шомъ, что видѣли; а вы свидѣ-
12 шельсшва Нашего не принимаете. Естли
Я сказалъ вамъ о земномъ, и вы не вѣрите:
какъ повѣрите, естли буду говорить вамъ
13 о небесномъ? Никто не восходилъ на небо,
какъ шолько спедшій съ небеси, Сынъ че-
14 ловѣческій, сущій на небеси. И какъ Моисей
вознесъ змію въ пущыиъ: шакъ должно
15 вознесену бышъ Сыну человѣческому; да-
бы всякой вѣрующій въ Него не погибъ,
16 но имѣлъ жизнь вѣчную. Ибо шакъ воз-
любилъ Богъ міръ, что ошдалъ Сына Сво-
его единороднаго, дабы всякъ вѣрующій въ
Него не погибъ, но имѣлъ жизнь вѣчную.
17 Ибо не для того Богъ послалъ въ міръ Сы-
на Своего, чтобы Онъ судилъ міръ, но
18 чтобы міръ спасенъ былъ чрезъ Него. Вѣ-
рующій въ Него не судишся, а не вѣру-
ющій уже осужденъ, пошому что не увѣ-
ровалъ во имя единороднаго Сына Божія.
19 Судъ же состоишъ въ шомъ, что свѣтъ
пришелъ въ міръ; но люди болѣе возлю-

били шьму, нежели свѣшъ; пошому что
 дѣла ихъ были злы. Ибо всякой дѣлающій 20
 худыя *дѣла* ненавидишъ свѣшъ, и не
 идешъ къ свѣшу, чтобы не обличились дѣла
 его, [пошому что онѣ злы]. А посшупаю- 21
 щій по правдѣ, идешъ къ свѣшу, дабы яв-
 ны были дѣла его, пошому что онѣ въ Богѣ
 содѣланы. Послѣ сего пришелъ Исусъ и 22
 ученики Его въ Іудейскую землю, и шамъ
 жилъ съ ними, и крестиль. А Іоаннъ так- 23
 же крестиль въ Енонѣ, близъ Салима, по-
 шому что шамъ было много воды: и при-
 ходили *туда*, и крестились. Ибо Іоаннъ 24
 еще не былъ посаженъ въ темницу. Тогда 25
 у Іоанновыхъ учениковъ произошелъ споръ
 съ Іудеями объ очищеніи. И пришли къ 26
 Іоанну и сказали ему: Равви! пошъ, кошо-
 рый былъ съ побою при Іорданѣ, и о ко-
 шоромъ ты свидѣшельствовалъ, вошъ, и
 Онъ крестишъ, и всѣ идущъ къ Нему. Іо- 27
 аннъ сказалъ въ отвѣшъ: не можешъ чело-
 вѣкъ ничего принимаешъ *на себя*, ешлы не
 дано будешъ ему съ небеси. Вы сами мнѣ 28
 свидѣтели *о томъ*, что я сказалъ: не я
 Хриспосъ; но я посланъ предъ Нимъ. Имѣ- 29
 ющій невѣсшу ешъ женихъ; а другъ же-
 ниха, стоящій и внимающій ему, радо-
 стію радуешъ, *слыша* голосъ жениха. Сія-
 то радость моя исполнилась. Ему должно 30
 распи, а мнѣ умяляшъся. Приходящій свы- 31
 ше и ешъ выше всѣхъ: а сущій ошъ зем-
 ли, земной и ешъ, и говоришъ *какъ сущій*
 ошъ земли: приходящій съ небеси ешъ
 выше всѣхъ. И что Онъ видѣлъ и слы- 32
 шалъ, о шомъ и свидѣшельствуешъ: и ни-
 кто не принимаешъ свидѣшельства Его.

- 33 Принявшій Его свидѣтельство, *симъ за-*
 34 *печатавъ, что Богъ истиненъ. Ибо шомъ,*
 кошораго послалъ Богъ, говоритъ слова Бо-
 жии: ибо не въ мѣру даетъ Богъ Духа.
 35 Отецъ любитъ Сына, и все далъ въ руку
 36 Его. Вѣрующій въ Сына имѣетъ жизнь
 вѣчную: а не вѣрующій въ Сына не уви-
 дитъ жизни, но гнѣвъ Божій пребываетъ
 на немъ.

ГЛАВА ІV.

- 1 **К**огда же узналъ Иисусъ о *вошедшемъ до*
 фарисеевъ слухѣ, что Онъ болѣе при-
 обрѣщаетъ учениковъ и креститъ, нежели
 2 Іоаннъ; (хотя Самъ Иисусъ и не крестилъ,
 3 а ученики Его:) *тогда* Онъ Іудею оспа-
 4 вилъ, и пошелъ опять въ Галилею. А над-
 5 лежало Ему проходитьъ чрезъ Самарію. И
 пакъ приходитъ Онъ въ городъ Самарій-
 скій, называемый Сихаръ, близъ учаспка
 земли, даннаго Іаковомъ сыну своему Іоси-
 6 фу. Тамъ былъ колодезь Іаковлевъ. Иисусъ,
 уставъ отъ пути, сѣлъ надъ колодеземъ.
 7 Было около шестаго часа. Приходитъ же-
 нщина изъ Самаріи почерпнуть воды. Ии-
 8 сусъ говоритъ ей: дай Мнѣ пить. (Ибо
 ученики Его ошлучились въ городъ, купить
 9 нищи.) Женщина Самарянская говоритъ
 Ему: какъ Ты, будучи Іудей, просишь пить
 у меня, Самарянки? ибо Іудеи съ Самаря-
 10 нами не сообщаются. Иисусъ сказалъ ей
 въ отвѣтъ: естли бы ты знала даръ Бо-
 жій, и кто говоритъ тебѣ: дай Мнѣ пить;
 то ты *сама* спала бы просить у Него, и
 11 Онъ далъ бы тебѣ воду живую. Женщина
 говоритъ Ему: Господинъ! Тебѣ и почер-
 пнуть нечѣмъ; а колодезь глубокъ: откуда

же Ты возмешь воду живую? Не уже ли 12
 Ты больше опца нашего Іакова, кошорый
 далъ намъ сей колодезь, и самъ изъ него
 пилъ, и дѣлѣи его, и скопъ его? Иисусъ ска- 13
 залъ ей въ отвѣтъ: всякой пьющій воду
 сію возжаждетъ опять: а кпо испіетъ 14
 воды, кошорую Я дамъ ему, шопъ не воз-
 жаждетъ вовѣкъ; но вода, кошорую Я дамъ
 ему, сдѣлаетъ въ немъ испочникомъ во- 15
 ды, текущей въ жизнь вѣчную. Женица
 говоришь Ему: Господинъ! дай мнѣ этой
 воды, чшобы мнѣ не имѣть жажды, и не 16
 приходилъ сюда черпать. Иисусъ говоритъ
 ей: поди, позови мужа своего, и приди сюда.
 Женица сказала въ отвѣтъ: у меня нѣтъ 17
 мужа. Иисусъ говоритъ ей: правду ты
 сказала, чшо у тебѣ нѣтъ мужа. Ибо ны 18
 имѣла пять мужей; и шопъ, кошораго ны-
 нѣ имѣешь, не мужъ шебѣ; эшо правду ты
 сказала. Женица говоритъ Ему: Господи! 19
 вижу, чшо Ты пророкъ. Опцы наши по- 20
 кланялись на сей горѣ: а вы говорите, чшо
 мѣсто, гдѣ должно поклоняться, находишь
 въ Іерусалимѣ. Иисусъ говоритъ ей; повѣрь 21
 Мнѣ, чшо наступаешь время, когда и не
 на сей горѣ, и не въ Іерусалимѣ будешь по-
 кланяться Опцу. Вы не знаете, чему кла- 22
 няешься; а мы знаемъ, чему кланяемся: ибо
 спасеніе отъ Іудеевъ. Но наснаетъ время, 23
 и насшало уже, чшо истинные поклонники
 будутъ поклоняться Опцу въ духѣ и исти-
 нѣ: ибо шакимъ Отецъ ищетъ поклонни- 24
 ковъ Себѣ. Богъ естъ духъ: и поклоняющіе-
 ся Ему должны поклоняться въ духѣ и исти- 25
 нѣ. Женица говоритъ Ему: знаю, чшо
 придетъ Мессія, шо естъ, Хриспость: когда

- 26 Онъ придетъ, то изъяснитъ намъ все. Иисусъ говоритъ ей: эшо Я, который говорю съ тобою. Въ сіе время пришли ученики Его, и удивились, что Онъ разговаривалъ съ женщиною: однакожь ни одинъ не сказалъ: чего Ты пребуешь *отъ нея*? или
- 28 о чемъ говоришь съ нею? Тогда женщина оставила водоносъ свой, и пошла въ городъ,
- 29 и говоритъ людямъ: подите, посмотрише челоуѣка, который сказалъ мнѣ все, что я
- 30 ви сдѣлала: не Онъ ли Христось? Они вышли изъ города, и пошли къ Нему. Между шѣмъ ученики просили Его, говоря: Равви!
- 32 ѣшь. Но Онъ сказалъ имъ: у Меня естъ
- 33 пища, которой вы не знаете. Посему ученики говорили между собою: развѣ кто принесъ Ему ѣсть? Иисусъ говоритъ имъ: Моя
- 34 пища естъ: творить волю пославшаго Меня и совершить дѣло Его. Не говорите ли вы, что чрезъ четьре мѣсяца насущипшъ жашва? А Я говорю вамъ: возведите очи ваши, и посмотрише на нивы, какъ
- 36 онѣ побѣлѣли, и поспѣли къ жашвѣ! Жнущій получаетъ награду, и собираетъ плодъ въ жизнь вѣчную; такъ что и сѣющій и
- 37 жнущій вмѣстѣ радоваться будутъ. Ибо въ семъ *служатъ* справедливо, *это* говорися: одинъ сѣетъ, а другой жнетъ. Я
- 38 послалъ васъ жать то, чего вы не обрабашывали: другіе рабашали, а вы пришли
- 39 на ихъ рабашу. И многіе Самаряне изъ города шого увѣровали въ Него, по слову женщины, свидѣтельствовавшей, что Онъ
- 40 сказалъ ей все, что она ни сдѣлала. И пошому когда пришли къ Нему Самаряне, то просили Его побыть у нихъ; и Онъ

пробыль шамъ два дня. И еще большее ги- 41
 сло людей увѣровали, по Его слову. А жен- 42
 щинѣ шой говорили: уже не по швоимъ рѣ-
 чамъ вѣруемъ; ибо сами услышали и узнали,
 что Онъ истинно Спаситель міра, Хри-
 стось. По прошествіи же двухъ дней, Онъ 43
 вышелъ опшуда, и пошелъ въ Галилею. Ибо 44
 Самъ Исусъ свидѣтельсповалъ, что про-
 рокъ не имѣеть чесши въ своемъ ошече-
 ствѣ. Когда пришелъ Онъ въ Галилею; шо 45
 Галилеяне приняли Его, видѣвши все, что
 Онъ сдѣлалъ въ Іерусалимѣ въ праздникъ;
 ибо и они ходили на праздникъ. И шакъ 46
 Исусъ ошашъ пришелъ въ Кану Галилей-
 скую, гдѣ прешворилъ воду въ вино. Тутъ
 былъ нѣкошорый царедворецъ, у кошораго
 сынъ лежалъ боленъ, въ Капернаумѣ. Онъ 47
 услышавъ, что Исусъ пришелъ изъ Іудеи въ
 Галилею, пришелъ къ Нему, и просилъ Его
 пришши и исцѣлишь сына его, кошорый
 былъ при смерти. Исусъ сказалъ ему: вы 48
 не повѣрише, ешъли не увидите знаменій
 и чудесъ. Царедворецъ говоришь Ему: Го- 49
 споди! приди, пока не умеръ сынъ мой. И- 50
 сусъ говоришь ему: поди; сынъ швой здо-
 ровъ. Онъ повѣрилъ слову, кошорое сказалъ
 ему Исусъ, и пошелъ. На дорогѣ встрѣ- 51
 шились съ нимъ слуги его, и сказали: сынъ
 швой здоровъ. Онъ спросилъ у нихъ: въ кошо- 52
 ромъ часу ему легче спало? И сказали ему: вче-
 ра въ седьмомъ часу горячка ошавила его.
 Изъ сего ошѣць узналъ, что *это слугилось* въ 53
 шомъ *самый* часъ, въ кошорый Исусъ сказалъ
 ему: сынъ швой здоровъ. И увѣровалъ самъ и
 весь домъ его. Эшо вшорое чудо сошворилъ 54
 Исусъ, возвращаясь изъ Іудеи въ Галилею.

ГЛАВА V.

- 1 **П**осемъ былъ праздникъ Іудейскій, и при-
2 **т**ель Іисусъ въ Іерусалимъ. Есть же
въ Іерусалимѣ у овечьихъ *воротъ* купаль-
ня, называемая по Еврейски, Виезда,* при-
3 кошорой было пять крыпыхъ ходовъ. Въ
нихъ лежало великое множесво больныхъ,
слѣпыхъ, хромыхъ, изсохшихъ, ожидающихъ
4 движенія воды. Ибо Ангель [Господень]
по временамъ сходилъ въ купальню, и воз-
мущалъ воду; и кто первый входилъ *о*
*о*ну по возмущеніи воды, тотъ выздорав-
ливалъ, какою бы ни былъ одержимъ бо-
5 лѣзнію. Тушъ былъ *нѣ*кошорый человекъ,
находившійся въ болѣзни *п*ридцашъ восемь
6 лѣтъ. Іисусъ, увидѣвъ его лежащаго, и у-
знавъ, что онъ лежишъ уже долгое время,
говоритъ ему: хочешъ ли быти здоровъ?
7 Больной отвѣчалъ Ему: [хочу,] Господи!
но человекъ не имѣю, кошорый бы опу-
стилъ меня въ купальню; когда возмущи-
ся вода; когда же я прихожу, другой уже
8 сходишъ прежде меня. Іисусъ говоритъ
ему: вспанъ, возми постелю твою, и ходи.
9 И онъ тотчасъ выздоровѣлъ, и взялъ по-
стелю свою, и пошелъ. А это было въ день
10 субботный. Посему Іудеи говорили исцѣ-
ленному: сегодня суббота; не должно пе-
11 бѣ бранъ постели. Онъ отвѣчалъ имъ:
кто меня исцѣлилъ, тотъ мнѣ сказалъ:
12 возми постелю твою, и ходи. Они спро-
сили его: кто *тотъ* человекъ, кошорый
сказалъ тебѣ: возми постелю твою и хо-
13 ди? Исцѣленный же не зналъ, кто *онъ*.

* Домъ милосердія.

ибо Іисусъ скрылся въ народѣ, бывшемъ на
помѣ мѣстѣ. Попомъ Іисусъ встрѣнился 14
съ нимъ въ храмѣ, и сказалъ ему: вошь,
ты выздоровѣлъ; не грѣши же, чѣобы не
случилось съ тобою чего хуже. Человѣкъ 15
сей пошелъ, и объявилъ Іудеямъ, что ис-
цѣлившій его есть Іисусъ. И за то Іудеи 16
стали гнать Іисуса, и искали убить Его,
что Онъ дѣлалъ такіа дѣла въ субботу.
Іисусъ же говорилъ имъ: Отецъ Мой до- 17
нынѣ дѣлаетъ, и Я дѣлаю. И еще болѣе 18
искали убить Его Іудеи за то, что Онъ
не только нарушалъ субботу, но и назы-
валъ Бога Своимъ Отцемъ, дѣлая Себя рав-
нымъ Богу. Іисусъ же, обратя къ нимъ 19
рѣчь, сказалъ: истинно, истинно говорю
вамъ, Сынъ ничего не можетъ творить
Самъ отъ Себя, если не увидитъ Отца
творящаго; ибо что творитъ Онъ, то и
Сынъ творитъ также. Ибо Отецъ лю- 20
битъ Сына, и показываетъ Ему все, что
творитъ Самъ: и покажешь Ему дѣла боль-
ше сихъ, такъ что вы удивитесь. Ибо 21
какъ Отецъ воскрешаетъ мертвыхъ и ожив-
ляетъ: такъ и Сынъ оживляетъ, кого хо-
четъ. Ибо Отецъ и не судитъ никого, но 22
всякой судъ отдалъ Сыну; дабы всѣ чини- 23
ли Сына, какъ чинятъ Отца. Кто не чинитъ
Сына, тотъ не чинитъ и Отца, посланна-
го Его. Истинно, истинно говорю вамъ, 24
слушающій слово Мое, и вѣрующій послан-
ному Меня, имѣетъ жизнь вѣчную: и су-
ду не подлежитъ, а перешелъ уже отъ
смерти въ жизнь. Истинно, истинно го- 25
ворю вамъ, наступаетъ время, и настало
уже, что мертвые услышатъ гласъ Сына

- 26 Божія, и, услышавъ, оживушъ. Ибо какъ Отецъ имѣетъ жизнь въ Самомъ Себѣ: такъ и Сыну далъ имѣть жизнь въ Самомъ Себѣ.
- 27 И далъ Ему власть и судъ производить, потому что Онъ есть Сынъ человѣческій.
- 28 Не дивитесь сему: ибо наступаетъ время, въ которое всѣ находящіеся во гробахъ услышатъ гласъ Сына Божія: и изыдутъ, пворившіе добро, въ воскресеніе жизни; а дѣлавшіе зло, въ воскресеніе осужденія. Я ничево не могу пворить Самъ опъ Себя. Какъ слышу, *такѡ* и сужу; и судъ Мой праведенъ: ибо не ищу Моей воли, но воли
- 31 пославшаго Меня Отца. Еспли Я свидѣтельствую Самъ о Себѣ: то свидѣтельство Мое не есть истинно. Есть другой свидѣтельствующій о Мнѣ; и Я знаю, что истинно то свидѣтельство, которыми Онъ свидѣтельствуетъ о Мнѣ. Вы посылали къ Іоанну, и онъ засвидѣтельствовалъ о истинѣ. Впрочемъ Я не опъ чловѣка приѣмлю свидѣтельство; но говорю сіе для того, чтобы вы спаслись. Онъ былъ свѣщильникъ горящій и свѣщящій: а вы хошѣли малое время порадоваться при свѣщѣ его. Я же имѣю свидѣтельство больше Іоаннова: ибо дѣла, которыя Отецъ далъ Мнѣ совершить, самыя *сѣи* дѣла, Мною пворимыя, свидѣтельствуютъ о Мнѣ, что
- 37 Отецъ послалъ Меня. И пославшій Меня Отецъ Самъ засвидѣтельствовалъ о Мнѣ. А вы ни гласа Его никогда не слышали, ни лица Его не видали. И не имѣете Слова Его пребывающаго въ васъ: пошому что вы не вѣрите шому, кошораго Онъ послалъ.
- 39 Изслѣдуйте Писанія: ибо вы-*сами* думаете,

чрезъ нихъ имѣшь жизнь вѣчную; а онѣ
свидѣтельствующъ о Мнѣ. Но вы не хоти- 40
те приити ко Мнѣ, чтобы имѣшь жизнь.
Я не приѣмлю славы отъ человѣковъ. Но 41
Я знаю васъ; вы не имѣете въ себѣ любви 42
къ Богу. Я пришелъ во имя Отца Моего, 43
и не приѣмлете Меня: а естли иной при-
детъ во имя свое, то его примете. Какъ 44
вы можете вѣровать, когда другъ отъ дру-
га приѣмлете славу, а славы, которая отъ
единого Бога, не ищете? Не думайте, что 45
Я буду обвинять васъ предъ Отцемъ: естъ
на васъ обвинитель, Моисей, на котораго
вы уповаеете. Ибо естли бы вы вѣрили 46
Моисею, то повѣрили бы и Мнѣ: ибо онъ
писалъ обо Мнѣ. Естли же его писані- 47
ямъ не вѣрите: какъ повѣрите Моимъ сло-
вамъ?

ГЛАВА VI.

Посемъ пошелъ Иисусъ на ту сторону 1
моря Галилейскаго, [въ окрестности]
Тиверіады. За Нимъ послѣдовало множес- 2
тво народа, пошому что видѣли чудеса, ко-
торыя Онъ шворилъ надъ больными. И- 3
сусъ возшелъ на гору, и тамъ оспавался съ
учениками Своими. Приближалась же Па- 4
сха, праздникъ Іудейскій. Иисусъ, возведя 5
очи, и увидя, что множество народа идеть
къ Нему, говоритъ Филипу: гдѣ намъ ку-
пишь хлѣбовъ, чтобы ихъ накормить? Го- 6
ворилъ же сіе, испытывая его: ибо Самъ
зналъ, что хошѣлъ сдѣлать. Филиппъ от- 7
вѣчалъ Ему: имъ на двѣсти денаріевъ не
довольно будеть хлѣба, чтобы каждому
изъ нихъ доспалось хотя по немногу. Оди- 8
нь изъ учениковъ Его, Андрей, братъ Симона

- 9 Петра, говоришь Ему: здѣсь ешь у одного мальчика пять хлѣбовъ ячменныхъ и двѣ печенныхъ рыбки: но что это для такого множества? Иисусъ сказалъ: велише имъ возлечь. Было же на томъ мѣсѣ много справы. И такъ возлегло людей числомъ
10 около пяти тысячъ. Иисусъ взявъ хлѣбы, воздавъ хвалу, роздалъ ученикамъ, а ученики возлежавшимъ; также и рыбы, сколько
11 кто хотѣлъ. И когда насытились; то сказалъ ученикамъ Своимъ: соберите оставшіеся куски, чтобы ничего не пропало. И
12 собрали, и наполнили двенадцать коробовъ кусками, оставшимися отъ пяти ячменныхъ хлѣбовъ у шѣхъ, кошорые бѣли. Тогда
13 люди, видѣвшіе чудо, сотворенное Иисусомъ, сказали: это истинно томъ пророкъ, кошорому *надлежало* прийти въ міръ.
14 Иисусъ же, узнавъ, что хотѣющъ прийти, силою взявъ Его, и сдѣлавъ Его царемъ,
15 оная удалился на гору, одинъ. Когда же насталъ вечеръ; то ученики Его сошли къ
16 морю, и, вошедши въ лодку, оправились на ту сторону моря, въ Капернаумъ. Спанивалось темно; а Иисусъ [еще] не приходилъ къ нимъ. Дулъ сильный вѣтеръ, и
17 море волновалось. Проплывъ около двадцати пяти или тридцати стадій, они увидѣли Иисуса идущаго по морю, и приближающагося къ лодкѣ: и испугались. Но Онъ
18 сказалъ имъ: это Я; не бойтесь. Они съ радости взяли Его въ лодку; и вдругъ лодка пристала къ берегу, куда плыли. На
19 другой день, народъ стоявшій по ту сторону моря, *недоумѣвалъ*, видѣвъ, что тамъ, кромѣ одной лодки, въ кошорую вошли уче-

ники Его, мной не было; и что Иисусъ не входилъ въ лодку съ учениками Своими, а оплыбли одни ученики Его. Между шѣмъ 23 пришли изъ Тиверіады другія суда, и *при- стали* близъ мѣста, гдѣ ѣли хлѣбъ, по благословеніи Господнемъ. И такъ когда народъ увидѣлъ, что шумъ нѣшъ Иисуса, ни учениковъ Его: по сѣли на суда, и приплыли въ Канернаумъ, ища Иисуса. И нашедши Его на шой споронѣ моря, сказали Ему: Равви! какъ Ты очутился здѣсь? Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: истинно, истинно говорю вамъ, вы Меня ищете не пошому, что видѣли чудеса, но пошому, что ѣли хлѣбъ, и насытились. Спарайтесь 27 не о пищу плѣннѣю; но о пищу пребывающей въ жизнь вѣчную, которую даю вамъ Сынъ человѣческій: ибо на Немъ положалъ печать *Свою* Ощецъ, Богъ. И такъ 28 сказали Ему: что намъ дѣлать, чтобы мы могли шворить дѣла Божіи? Иисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: вошь дѣло Божіе, чтобы вы вѣровали въ того, кого Онъ посылаетъ. На сіе сказали Ему: какое же Ты 30 дашь знаменіе, чтобы мы увидѣли и повѣрили Тебѣ? что Ты дѣлаешь? Отцы наши 31 ѣли манну въ пустынѣ, какъ сказано въ Писаніи: хлѣбъ съ небеси далъ имъ бсѣнь. (Исал. 77: 24.) Иисусъ же сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, не Моисей далъ вамъ хлѣбъ съ небеси; а Ощецъ Мой даетъ вамъ истинный хлѣбъ съ небеси. Ибо хлѣбъ Божій естъ тошь, который сходитъ съ небеси, и даетъ жизнь міру. На 34 сіе сказали Ему: Господи! подавай намъ всегда такой хлѣбъ. Иисусъ же сказалъ имъ: 35

Я есмь хлѣбъ жизни; приходящій ко Мнѣ не будетъ алкать, и вѣрующій въ Меня не
36 будетъ жадать никогда. Но Я сказалъ вамъ, что вы и видѣли Меня, и не вѣруете.
37 Все, что даетъ Мнѣ Отецъ, ко Мнѣ придетъ; и приходящаго ко Мнѣ не изгложу
38 вонь. Ибо Я сошелъ съ небеси не для того, чтобы творить волю Мою, но волю
39 пославшаго Меня, [Отца]. Воля же пославшаго Меня [Отца] есть та, чтобы изъ
того, что Онъ Мнѣ далъ, *ниче*го не погубишь, но все то воскресить въ послѣд-
40 ній день. Воля пославшаго Меня есть та, чтобы всякой видящій Сына и вѣрующій
въ Него, имѣлъ жизнь вѣчную: и Я воскрешу его въ послѣдній день. Тѣмъ возропта-
41 ли на Него Іудеи за то, что Онъ сказалъ: Я есмь хлѣбъ спешій съ небеси. И
42 говорили: не Іисусъ ли эшо, сынъ Іосифовъ, Котораго отецъ и мать мы знаемъ? какъ же
говорить Онъ: Я спешъ съ небеси?
43 Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не ропщите между собою. Никто не можетъ при-
44 сти ко Мнѣ, еслии его не привлечетъ Отецъ, пославшій Меня: и Я воскрешу его
45 въ послѣдній день. У пророковъ написано: и будушъ всѣ научены Богомъ. (*Исаи* 54: 13.)
46 Всякой слышавшій отъ Отца и научившійся, приходитъ ко Мнѣ. *Это не зна-
читъ*, чтобы кто видѣлъ Отца, кромѣ того, кто есть отъ Бога: Онъ видѣлъ Отца.
47 Истинно, истинно говорю вамъ: вѣрующій въ Меня, имѣетъ жизнь вѣчную. Я
48 есмь хлѣбъ жизни. Отцы ваши ѣли манну
49 въ пустынѣ, и померли. Хлѣбъ же сходящій съ небеси *долженъ* бытъ шаковъ, чтобы
50

ядущій его не умиралъ. Я есмь хлѣбъ жи- 51
 вый, спедшій съ небеси: ядущій хлѣбъ сей
 будешь жить вѣкъ; хлѣбъ же, который Я
 дамъ, естъ плоть Моя, которую Я отдамъ
 за жизнь міра. Тогда Іудеи спали спорить 52
 между собою, говоря: какъ Онъ можетъ
 дать намъ ѣсть плоть [Свою]? Іисусъ же 53
 сказалъ имъ: истинно, истинно говорю
 вамъ, ежели не будете ѣсть плоти Сына
 человѣческаго, и пить крови Его; то не
 будете имѣть въ себѣ жизни. Ядущій Мою 54
 плоть, и пьющій Мою кровь, имѣетъ жизнь
 вѣчную: и Я воскрешу его въ послѣдній
 день. Ибо плоть Моя истинно естъ пища, 55
 и кровь Моя истинно естъ пишіе. Ядущій 56
 Мою плоть, и пьющій Мою кровь, пребы-
 ваетъ во Мнѣ, и Я въ немъ. Какъ послалъ 57
 Меня живый Отецъ, и Я живу Отцемъ:
 такъ и ядущій Меня, живетъ Мною.
 Сей-то естъ хлѣбъ спедшій съ небеси: не 58
 такъ какъ опцы ваши ѣли манну, и по-
 мерли: ядущій хлѣбъ сей живетъ во
 вѣкъ. Сіе говорилъ Онъ въ Капернаумѣ, 59
 уча въ синагогѣ. Многіе изъ учениковъ 60
 Его, слыша то, говорили: какія спранныя
 слова! кто можетъ эшо слушать? Но Іи- 61
 сусъ, зная Самъ Собою, что ученики Его
 ропшущъ на то, сказалъ имъ: эшо ли васъ
 соблазняетъ? Чшожь, естли увидите Сы- 62
 на человѣческаго восходящаго туда, гдѣ
 былъ прежде? Духъ живошворитъ; плоть 63
 не пользуетъ нимало. Слова, которыя го-
 ворю Я вамъ, суть духъ и жизнь. Но естъ 64
 изъ васъ нѣкоторые невѣрующіе. Ибо Іи-
 сусъ сначала зналъ, кто суть невѣрующіе,
 и кто предастъ Его. И сказалъ: для шого- 65

то и говорилъ Я вамъ, что никто не можешъ припши ко Мнѣ, есѣли *то* не дано
66 будешъ ему отъ Отца Моего. Съ сего *времени* многіе изъ учениковъ Его опюшли *отъ*
67 Него, и уже не ходили съ Нимъ. Тогда Исусъ сказалъ двенадцати *Апостоламъ*: не
68 хопише ли и вы ошойши? Симонъ Пепръ опвѣспововалъ Ему: Господи! къ кому намъ ипши? Ты имѣешъ глаголы вѣчной
69 жизни; и мы увѣровали и познали, что Ты
70 Хрисось, Сынъ Бога живаго. Исусъ опвѣспововалъ имъ: не двенадцать ли васъ избралъ Я? но одинъ изъ васъ еспъ діаволь.
71 Сіе говорилъ Онъ о Іудѣ Симоновѣ Искаріотѣ: ибо сей послѣ предаль Его, бывъ одинъ изъ двенадцати *учениковъ*.

ГЛАВА VII.

1 **П**ослѣ сего Исусъ ходилъ по Галилеѣ: ибо по Іудеѣ ходишь не хонтѣлъ; пошому что
2 Іудеи искали убишь Его. Приближался праздникъ Іудейскій: поставленіе кущей. Тогда
3 братья Его сказали Ему: выди отсюда, и поди въ Іудею, чтобъ и ученики Твои видѣли дѣла, которыя Ты дѣлаешъ. Ибо никто не дѣлаешъ чеголибѣ втайнѣ, *есѣли*
4 хочешъ самъ быть извѣстнымъ. Есѣли Ты шворишь пакія *дѣла*; то яви Себя міру.
5 Ибо и братья Его не вѣровали въ Него. На
6 сіе Исусъ сказалъ имъ: Мое время еще не
7 наспало; а для васъ всегда время. Васъ міръ не можешъ ненавидѣшь: а Меня ненавидишь; пошому что Я свидѣшельствую о
8 немъ, что дѣла его злы. Вы подише на праздникъ сей; а Я [еще] не пойду на сей праздникъ: пошому что Мое время еще не

исполнилось. Сіе сказавъ имъ, остался въ 9
 Галилеѣ. Но когда пришли братья Его: по- 10
 гда и Онъ пришелъ на праздникъ, не явно,
 а какъ бы шайно. Іудеи же искали Его на 11
 праздникъ, и говорили: гдѣ Онъ? И много 12
 шолковъ было о Немъ въ народѣ: одни гово-
 рили, что Онъ добръ; а другіе говорили:
 нѣшъ, но обольщаетъ народъ. Впрочемъ 13
 никшо не говорилъ о Немъ явно, боясь Іуде-
 евъ. Но въ половинѣ уже праздника вошелъ 14
 Іисусъ въ храмъ, и *нагалѣ* училъ. И диви- 15
 лись Іудеи, говоря: какъ Онъ знаешь Писа-
 нія, не учившись? Іисусъ отвѣшествовалъ 16
 имъ, и сказалъ: Мое ученіе не Мое, но по-
 славшаго Меня. Кшо хочешъ шворимъ во- 17
 лю Его: шомъ узнаешь, ошъ Бога ли *Мое*
 ученіе, или Я Самъ ошъ Себя говорю. Го- 18
 ворящій самъ ошъ себя, ищешъ себѣ славы:
 а кшо ищешъ славы пославшему Его, шомъ
 истиненъ, и нѣшъ неправды въ Немъ. Не 19
 далъ ли вамъ Моисей закона, и никшо изъ
 васъ не пошупаешъ по закону? За что ище-
 те убишь Меня? Народъ сказалъ въ он- 20
 вѣшъ: *не бѣсъ ли въ Тебѣ?* кшо хочешъ убишь
 Тебя? Іисусъ продолжалъ рѣчь, и сказалъ 21
 имъ: одно дѣло сдѣлалъ Я, и всѣ вы возму-
 щаетесь ошъ того. Моисей далъ вамъ обрѣ- 22
 заніе (хотя оно не ошъ Моисея, но ошъ
 отшевъ); и въ суббошу вы обрѣзываете че- 23
 ловѣка. Ештли въ суббошу приемишъ че-
 ловѣкъ обрѣзаніе, чтобы не былъ нарушенъ 24
 законъ Моисеевъ, *для того же* на Меня не-
 годуете за то, что Я всего человѣка ис-
 цѣлилъ въ суббошу? Не судите по наруж-
 ности, но судите судомъ праведнымъ.
 Тутъ яѣкошорые изъ Іерусалимлянъ гово- 25

- рили: не пошъ ли это, котораго ищутъ
26 убишь? Вотъ Онъ говоритъ явно; и ни-
чего не говоряшъ Ему: не удосповѣрились
ли начальники, что Онъ подлинно Хри-
27 стось? Но мы Его знаемъ, откуда Онъ:
а когда Христось придетъ; никто не бу-
28 дешъ знать, откуда Онъ. Тогда Иисусъ воз-
гласилъ въ храмъ, уча и говоря: вы знаете
и Меня, и откуда Я; и *однако* Я пришелъ
не Самъ отъ Себя; но истиненъ пославшій
29 Меня, Котораго вы не знаете. Я знаю Его;
потому что Я отъ Него, и Онъ послалъ
30 Меня. И искали схватить Его: но никто
не наложилъ на Него руки, ибо еще не при-
31 шель часъ Его. Многіе же изъ народа увѣро-
вали въ Него, и говорили: когда придетъ
Христось; не уже ли Онъ сотворитъ боль-
ше знаменій, нежели сколько Сей сотво-
32 рилъ? Услышали Фарисеи такіе о Немъ
шолки въ народѣ; и послали Фарисеи и пер-
восвященники служителей, схватить Его.
33 Иисусъ же сказалъ: еще недолго бытъ Мнѣ
34 съ вами, и пойду къ пославшему Меня. Бу-
дешъ искать Меня, и не найдете; и гдѣ
35 буду Я, *туда* вы не можете прийти. Тушъ
Иудеи говорили между собою: куда Онъ хо-
четъ ийти, *такъ* что мы не найдемъ Его?
Не хочетъ ли Онъ ийти въ Еллинское раз-
36 сѣяніе, и учить Еллиновъ? Что значашъ
сіи слова, которыя Онъ сказалъ: будешъ
искать Меня, и не найдете; и гдѣ буду Я,
37 *туда* вы не можете прийти? Въ послѣдній
же великій день праздника споялъ Иисусъ,
и возгласалъ, говоря: кто жаждетъ, иди
38 ко Мнѣ, и пей. Кто вѣруетъ въ Меня, у
шого, какъ сказано въ Писаніи, изъ чрева

потекутъ рѣки воды живыя. (*Исаи* 12: 3. — *Іоил* 3: 18.) Сіе сказалъ Онъ о Духѣ, Ко- 39
шораго имѣли принять вѣрующіе въ Него:
ибо еще не было [на нихъ] Духа Святаго,
пошому что Іисусъ еще не былъ прославленъ.
Многіе изъ народа, услышавъ сіи слова, го- 40
ворили: Онъ точно пророкъ. Другіе гово- 41
рили: это Христосъ. А иные говорили:
развѣ изъ Галилеи Христу припши должно?
Не сказано ли въ Писаніи, что Христосъ 42
придесть опъ сѣмени Давидова, и изъ Виѣ-
леема, изъ того мѣста, откуда былъ Да-
видъ? И такъ произошла о Немъ распря 43
въ народѣ. Нѣкоторые изъ нихъ хотѣли 44
схвapati Его: но никто не наложилъ на
Него рукъ. И такъ служители возвраши- 45
лись къ первосвященникамъ и фарисеймъ;
и сіи сказали имъ: для чего вы не привели
Его? Служители отвѣчали: никогда чело- 46
вѣкъ не говорилъ такъ, какъ сей человѣкъ.
Фарисеи отвѣчали имъ: не уже ли и вы 47
прельстились? Увѣровалъ ли въ Него кто 48
изъ начальниковъ, или изъ фарисеевъ? Но 49
этошъ народъ, невѣжды въ законъ, прокля-
ты они. Никодимъ, приходившій къ Нему 50
ночью, будучи одинъ изъ нихъ, говоритъ
имъ: судишъ ли законъ нашъ человѣка, 51
сжели прежде не выслушають его, и не
узнають, что онъ дѣлаешъ? На сіе сказали 52
ему: и шы не изъ Галилеи ли? Разсмотри,
и увидишь, что изъ Галилеи не бывало про-
рока. И разошлись всѣ по домамъ. 53

ГЛАВА VIII.

Іисусъ же пошелъ на гору Масличную. 1
А ушромъ опять пришелъ во храмъ, и 2

- весь народъ шель къ Нему. Онъ съль, и
3 *нагалъ* учить ихъ. Туть книжники и фарисеи приводятъ къ Нему женщину, взяшую въ прелюбодѣніи; и, поставя ее посреди,
4 говорятъ Ему: Учитель! сія женщина взята въ самомъ дѣйствіи прелюбодѣнія.
5 А Моисей въ законѣ заповѣдалъ намъ, побивать таковыхъ камнями: Ты что *на это*
6 скажешь? Говорили же сіе, искушая Его, дабы найши *это нибудь*, къ обвиненію Его. Но Иисусъ, наклонясь внизъ, писалъ перстомъ на землѣ, [не обращая на нихъ вниманія]. А какъ настоятельно спали спрашивавъ Его: то восклонясь, сказалъ имъ:
8 сипъ на нее камень. И опять, наклонясь
9 внизъ, писалъ на землѣ. Они же слышавъ *то*, и будучи облачаемы совѣстію, уходили одинъ за другимъ, начиная отъ шарѣйшихъ до послѣднихъ: и остался одинъ
10 Иисусъ, и женщина стоящая посреди. Иисусъ, восклонясь и не видя никого, кромѣ женщины, еказалъ ей: женщина! гдѣ швои
11 обвинители? никію не осудилъ тебя? Она отвѣчала: никію, Господи! Иисусъ же еказалъ ей: и Я тебя не осуждаю. Поди, и
12 впредь не грѣши. Опять говорилъ Иисусъ *къ народу*, и еказалъ имъ: Я свѣтъ міру: кто послѣдуетъ Мнѣ; *то* не будетъ ходишь во тьмѣ, но будетъ имѣть свѣтъ
13 жизни. Тогда фарисеи еказали Ему: Ты Самъ о Себѣ свидѣтельствуешь; свидѣтельство
14 Твое не истинно. Иисусъ еказалъ имъ въ отвѣтъ: ежели Я и Самъ о Себѣ свидѣтельствую, *то и тогда* свидѣтельство Мое истинно; ибо Я знаю, откуда при-

Глав. VIII. ОТЪ ІОАННА.

шель, и куда иду; а вы не знаете, откуда
 Я, и куда иду. Вы судите по плоти: 15
 Я не сужу никого. А ежели и сужу Я; 16
 то судъ Мой истиненъ: ибо Я не одинъ,
 но Я, и Отецъ, пославшій меня. А и въ 17
 законѣ вашемъ написано, что двухъ чело-
 вѣкъ свидѣтельство есть истинно. (*Вто-*
роз. 19: 15.) Я Самъ свидѣтельствую о Се- 18
 бѣ, и свидѣтельствуемъ обо Мнѣ Отецъ,
 пославшій Меня. Тогда сказали Ему: гдѣ 19
 Твой Отецъ? Иисусъ отвѣствовалъ: вы
 не знаете ни Меня, ни Отца Моего; есть-
 ли бы вы знали Меня, то знали бы и От- 20
 ца Моего. Сіи слова говорилъ Иисусъ у со-
 кровинницы, когда училъ во храмѣ: и ни-
 кто не взялъ Его, попому что еще не
 пришелъ часъ Его. Опять сказалъ имъ Ии- 21
 сусъ: Я отхожу, и будете искать Меня;
 и умрете во грѣхѣхъ вашемъ; куда Я иду,
 туда вы не можете приидти. Тутъ Іудеи 22
 говорили: не уже ли Онъ убьетъ Самъ Се-
 бя, что говоришь: вы не можете приидти
 туда, куда Я иду. Опъ сказалъ имъ: вы 23
 отъ нижнихъ, Я отъ вышнихъ; вы отъ
 сего міра, Я не отъ сего міра. Пошому 24
 Я и сказалъ вамъ, что вы умрете во грѣ-
 хахъ вашихъ: ибо ежели не увѣруете, что
 эшо Я; то умрете во грѣхахъ вашихъ.
 Тогда сказали Ему: кто Ты? И сказалъ 25
 имъ Иисусъ: Я то, что Я и говорилъ
 вамъ о Себѣ сначала. Много можно бы 26
 Мнѣ о васъ говорить и судить: но по-
 славшій Меня есть истиненъ, и что Я слы-
 шалъ отъ Него, то и говорю міру. Не 27
 поняли, что Онъ говорилъ имъ объ Отцѣ.
 И такъ сказалъ имъ Иисусъ: когда возне- 28

сесе Сына челоуѣческаго; тогда узнаете, что́ эпо Я, и что́ Я ничего не дѣлаю отъ Себя; но какъ научилъ Меня Отецъ Мой, 29 шакъ и говорю. Пославшій Меня и Самъ со Мною. Отецъ не оставилъ Меня одного; ибо Я всегда дѣлаю то, что́ Ему угодно: Когда Онъ говорилъ сіе: многіе у- 30 вѣровали въ Него. Тогда сказалъ Иисусъ увѣровавшимъ въ Него Иудеямъ: ежели пре- 31 будете въ словѣ Моемъ; то вы истинно Мои ученики. И познаете истину, и ис- 32 пина сдѣлаешъ васъ свободными. Отвѣ- 33 чали Ему: мы сѣмя Авраамово, и не были рабами никому, никогда; какъ же Ты го- 34 воришь: сдѣлаешесь свободными? Иисусъ отвѣтспивовалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, всякой шворящій грѣхъ, естъ 35 рабъ грѣха. Но рабъ не пребываетъ въ 36 дому вѣчно; сынъ пребываетъ вѣчно. И шакъ ешлы Сынъ освободишъ васъ; то 37 истинно свободны будете. Знаю, что́ вы сѣмя Авраамово: однако ищите убить Ме- ня, пошому что́ слово Мое не вмѣщается 38 въ васъ. Я говорю то, что́ видѣлъ у Отца Моего: а вы дѣлаете то, что́ видѣли 39 у отца вашего. Сказали Ему въ отвѣтъ: отецъ нашъ естъ Авраамъ. Иисусъ гово- рилъ имъ: ешлы бы вы были дѣши Ав- 40 раамовы; то и дѣла Авраамовы дѣлали бы. А шеперь ищите убить Меня, чело- вѣка сказавшаго вамъ истину, кошорую слышалъ ошъ Бога: Авраамъ шакъ не дѣ- 41 лалъ. Вы дѣлаете дѣла отца вашего. На сіе сказали Ему: мы не отъ любодѣянія 42 рождены; одного имѣемъ Отца, Бога. Иисусъ сказалъ имъ: ешлы бы Богъ былъ

Ощецъ вашъ; шо вы любили бы Меня: по-
 шому чшо Я ошъ Бога изшелъ и пришель;
 ибо Я не Самъ ошъ Себя пришель, но Онъ
 Меня послалъ. Почему вы не понимаете 43
 языка Моего? Пошому чшо не можете слы-
 шашъ слова Моего. Вашъ ошець еспъ діа- 44
 воль; и вы похощи опца вашего исполняшъ
 хощише. Онъ былъ челоувѣкоубійца ошъ на-
 чала, и не ушоялъ въ истинѣ; ибо ис-
 пинны нѣшъ въ немъ: когда онъ говоришъ
 ложь, тогда говоришъ свое; ибо онъ лжець,
 и ошець лжи. А какъ Я испину говорю; 45
 шо не вѣрише Мнѣ. Кшо изъ васъ обличишъ 46
 Меня въ неправдѣ? Еспшли же Я говорю
 истину; почему вы не вѣрише Мнѣ? Кшо 47
 ошъ Бога; шощъ слышишъ слова Божіи. Вы
 пошому не слышите, чшо вы не ошъ Бога.
 На сіе Іудеи опшѣчали, и сказали Ему: не 48
 правду ли мы говоримъ, чшо Ты Самаря-
 нинъ, и чшо бѣшь въ Тебѣ? Іисусъ оп- 49
 вѣшшшвовалъ: во Мнѣ бѣса нѣшъ, но Я
 чшу Опца Моего; а вы безчешише Меня.
 Впрочемъ Я не ищу Моей славы: еспъ ишу- 50
 щій и судящій. Истинно, истинно го- 51
 ворю вамъ: кшо соблюдешъ слово Мое;
 шощъ не узришъ смерши вовѣкъ. Іудеи 52
 сказали Ему: шеперь узнали мы, чшо бѣшь
 въ Тебѣ. Авраамъ умеръ и пророки; а Ты
 говоришъ: кшо сохранишъ слово Мое; шощъ
 не вкусишъ смерши вовѣкъ. Не уже ли Ты 53
 больше опца нашего Авраама, кошорый
 умеръ, и пророки умерли? Чѣмъ Ты Себя
 дѣлаешъ? Іисусъ опвѣшшшвовалъ: ежели Я 54
 Самъ Себя славлю; шо слава Моя ничшо.
 Меня прославляетъ Ошець Мой, *Тотъ*, о
 Кошоромъ вы говорише, чшо Онъ вашъ Богъ.

55 И вы не знаете Его; а Я знаю Его: и еже-
ли скажу, что не знаю Его; шо буду по-
добный вамъ лжець. Но Я знаю Его, и
56 соблюдаю слово Его. Авраамъ, отецъ вашъ,
радъ былъ увидѣшь день Мой; и увидѣлъ,
57 и возрадовался. На сіе сказали Ему Іудеи:
Тебѣ нѣтъ еще пшидесяни лѣтъ, и Тебѣ
58 ли видѣшь Авраама? Іисусъ сказалъ имъ:
испивно, испивно говорю вамъ, прежде
59 нежели Авраамъ родился, Я былъ. Тогда
схватили каменя, и хотѣли бросишь на
Него: но Іисусъ скрылся, и вышелъ изъ хра-
ма, [прошедши посреди ихъ; и пошелъ да-
лѣе.]

ГЛАВА ІХ.

1 И проходя, увидѣлъ человѣка слѣпаго онъ
2 рожденія. Ученики Его спросили у
Него: Равви! кто согрѣшилъ, онъ, или ро-
3 дишели его, что родился слѣпъ? Іисусъ
опвѣщспивоваль: ни онъ не согрѣшилъ, ни
родишели его; но *это для того*, чтобы на
4 немъ явились дѣла Божіи. Мнѣ надлежишь
дѣланъ дѣла пославшаго Меня, пока еспъ
день: придетъ ночь, когда нишо не мо-
5 жешъ дѣланъ. Доколѣ Я въ мірѣ; Я свѣтъ
6 міру. Сказавъ сіе, плюнулъ на землю, сдѣ-
лалъ брение изъ плюновения, и помазалъ бре-
7 ніемъ глаза слѣпому. И сказалъ ему: поди,
умойся въ купальнѣ Силоамъ (что значишь:
Посланный). Онъ пошелъ, умылся, и при-
8 шелъ зрячимъ. Тушь сосѣди и видѣвшіе
прежде, что онъ былъ слѣпъ, говорили: не
шоъ ли эшо, кошорый сидѣлъ и просилъ
9 милоспыни? Иные говорили: эшо онъ; а
иные: похожъ на него. Онъ же говорилъ:
10 эшо я. Тогда спросили его: какъ опверз-

лись у тебя очи? Онъ сказалъ въ ошвѣтъ: 11
 человѣкъ, называемый Іисусъ, сдѣлалъ брe-
 ніе, и помазалъ мнѣ глаза, и сказалъ мнѣ:
 поди на купальню Силоамъ, и умойся. Я
 пошелъ, умылся, и спалъ видѣшь. Тутъ 12
 сказали ему: гдѣ Онъ? Онъ ошвѣчалъ: не
 знаю. Повели сего бывшего слѣпаго къ фа- 13
 рисеямъ. Была же суббота, когда Іисусъ 14
 сдѣлалъ брeніе, и ошверзъ ему очи. Опять 15
 спросили его и Фарисеи: какъ онъ прозрѣлъ?
 Онъ сказалъ имъ: брeніе положилъ Онъ
 мнѣ на глаза, и я умылся, и вижу. Тогда 16
 нѣкошорые изъ Фарисеевъ говорили: эшошь
 человѣкъ не ошъ Бога, пошому что не хра-
 нить субботы. Другіе же говорили: какъ
 можешь человѣкъ грѣшнѣй шворить такіа
 чудеса? И была между ими распрѣя. Опять 17
 говоряшь слѣпому: ты что скажешь о
 Немъ, пошому что Онъ тебѣ ошверзъ очи?
 Онъ сказалъ: эшо пророкъ. Тогда Іудеи не 18
 спали вѣрить и шому, что онъ былъ слѣпъ
 и прозрѣлъ, даже до шого, что призывали ро-
 дителей сего прозрѣвшаго. И спросили ихъ: 19
 эшо ли сынъ вашъ, о кошоромъ вы говори-
 те, что родился слѣпъ? какъ же онъ шеперь
 видитъ? Родители его сказали имъ въ 20
 ошвѣтъ: мы знаемъ, что эшо сынъ нашъ,
 и что онъ родился слѣпъ; а какъ шеперь 21
 видитъ, шого не знаемъ, или кто ошверзъ
 ему очи, мы не вѣдаемъ; самъ въ совершен-
 ныхъ лѣтахъ; самаго спросите; самъ о се-
 бѣ скажеть. Такъ ошвѣчали родители его, 22
 пошому что боялись Іудеевъ: ибо Іудеи
 сговорились уже, чтобы, кто признаешъ
 Его за Христа, шого ошлучашъ ошъ сина-
 гоги. Посему-шо родители его сказали: 23

самъ въ совершенныхъ лѣсахъ; самого спрo-
24 сипе. И шакъ вшорично призвали шого
человѣка, кошорый былъ слѣпъ, и сказали
ему: воздай славу Богу; мы знаемъ, что
25 эшотъ человѣкъ грѣшникъ. Онъ сказалъ
имъ въ ошвѣщъ: грѣшникъ ли Онъ, шого
я не знаю; знаю шолько шо, что я былъ
26 слѣпъ, а шенерь вижу. Еще спросили его:
что Онъ съ шобою сдѣлалъ? какъ ошверзъ
27 шебѣ очи? Ошвѣчалъ имъ: я уже сказалъ
вамъ, и вы не слушали; что еще хошите
слышашъ: или и вы хошите сдѣлаться Его
28 учениками? Они же спали укоряшъ его,
и сказали: шы ученикъ Его; а мы Моисее-
29 вы ученики. Мы знаемъ, что съ Моисеемъ
говорилъ Богъ; а объ Немъ не знаемъ, ош-
30 куда Онъ. Человѣкъ *прозръвшій* сказалъ
имъ въ ошвѣщъ: эшо и удивишельно, что
вы не знаете, ошкуда Онъ, а Онъ ошверзъ
31 мнѣ очи. Но мы знаемъ, что грѣшниковъ
Богъ не слушаешъ; а ешлы кшо чпишъ
Бога, и шворишъ волю Его, шого слушаешъ.
32 Ошъ вѣка не слыхано, чтообы кшо ошверзъ
33 очи слѣпорожденному. Ешлы бы Онъ не
былъ ошъ Бога: шо не могъ бы шворишъ
34 ничего *такого*. Сказали ему въ ошвѣщъ:
во грѣхахъ шы весь родился, и шы ли насъ
35 учишъ? И выгнали его вонъ. Исусъ услы-
шалъ, что выгнали его вонъ; и найдя его,
сказалъ ему: вѣруешъ ли шы въ Сына Бо-
36 жія? Онъ ошвѣтспшоваъ и сказалъ: а кшо
Онъ, Господи, чтообы мнѣ вѣровашъ въ Не-
37 го? Исусъ сказалъ ему: и видѣлъ шы Его,
38 и Онъ говоришъ съ шобою. Онъ же ска-
залъ: вѣрую, Господи! И поклонился Ему.
39 И сказалъ Исусъ: на судъ пришелъ Я въ міръ

Глав. X. ОТЪ ЮАННА.

сей, чшобы невидящїе видѣли, и видящїе спали слѣпы. Услышали сіе нѣкошорые изъ 40 Фарисеевъ, бывшіе съ Нимъ, и сказали Ему: не уже ли и мы слѣпы? Иисусъ сказалъ имъ: 41 есмь ли бы вы были слѣпы, шо не имѣли бы на себѣ грѣха; но какъ вы говорише, чшо видише, шо грѣхъ на васъ осшаешся.

ГЛАВА X.

Испинно, испинно говорю вамъ: кшо не 1
дверью входишь во дворъ овчїй, но перелазишь индѣ; шомъ есмь воръ и разбойникъ. А входящїй дверью, есмь паспырь 2 овцамъ. Ему придверникъ ошворяешъ, и 3 овцы слушающся голоса его; и онъ кличешъ своихъ овецъ по имени, и выводишь ихъ. И 4 когда выведешъ своихъ овецъ; идетъ передъ ними: а овцы за нимъ идушъ, пошому чшо знаютъ голосъ его. А за чужимъ не пойдушъ, но побѣгунъ ошъ него; пошому чшо не знаютъ чужаго голоса. Сїю прищчу 5 ска- 6 залъ имъ Иисусъ: но они не поняли, чшо такое Онъ говорилъ имъ. И шакъ Иисусъ 7 опяшъ сказалъ имъ: испинно, испинно говорю вамъ: Я дверь овцамъ. Всѣ, сколько 8 ни приходило передо Мною, шомъ воры и разбойники; но овцы не послушали ихъ. Я 9 есмь дверь; кшо войдетъ Мною, шомъ спасешся, и войдетъ и выдетъ, и пажишь найдешъ. Воръ приходитъ шолько для шого, 10 чшобы украсъ, убишь, и погубишь: Я пришелъ для шого, чшобъ имѣли жизнь, и имѣли съ избышкомъ. Я есмь Паспырь добрый; 11 паспырь добрый полагаетъ жизнь свою за овецъ. А наемникъ, и не паспырь, кошому 12 овцы не свои, видишь приходящаго

- волка; и оспавляешъ овецъ, и бѣжитъ: и волкъ расхищаетъ овецъ, и разгоняешъ ихъ.
- 13 А наемникъ бѣжитъ, пошому что онъ на-
14 емникъ, и нерадишь объ овцахъ. Я есмь
Пастырь добрый, и знаю Моихъ, а Мои зна-
15 юшъ Меня. Какъ знаешъ Меня Овецъ,
такъ и Я знаю Овецъ; и жизнь Мою пола-
16 гаю за овецъ. Есть у Меня и другія овцы,
кошорыя не сего двора; и шѣхъ надлежишь
Мнѣ привести: и гласъ Мой услышашъ, и
17 будешъ одно стадо и одинъ Пастырь. По-
шому любишь Меня Овецъ, что Я оцдаю
18 жизнь Мою, чтобы опять принять ея. Ни-
кто не опнимаешъ ея у Меня: но Я Самъ
оцдаю ея. Имѣю власшь оцдашь ея, и
власшь имѣю опять принять ея. Сію за-
19 повѣдь получилъ Я отъ Отца Моего. Отъ
словъ сихъ опять произошла между Іу-
20 деями распря. Многіе изъ нихъ говорили:
Онъ одержимъ бѣсомъ, и безумствуетъ;
21 что Его слушаешъ? Другіе говорили: эно
слова не бѣсноваго; можешъ ли бѣсъ
22 опверзати очи слѣпымъ? Наспалъ же въ
Іерусалимѣ *праздникъ* обновленія, и была
23 зима. И ходилъ Іисусъ во храмъ, въ при-
24 шворѣ Соломоновомъ. Тушъ Іудеи обсту-
пили Его, и говорили Ему: долго ли Тебѣ
держати насъ въ недоумѣніи? Еснѣли Ты
25 Христось: скажи намъ прямо. Іисусъ оп-
вѣществовалъ имъ: Я сказалъ вамъ, и не
вѣрише; дѣла, кошорыя шворю Я во имя
Отца Моего, свидѣтельствуюшъ о Мнѣ.
26 Но вы не вѣрише; ибо вы не изъ Моихъ
27 овецъ, какъ Я сказалъ вамъ. Овцы Мои
слушаютъ гласа Моего, и Я знаю ихъ, и
28 онѣ идушъ за Мною. И Я даю имъ жизнь

вѣчую, и не погибнушь вовѣкъ, и никшо не
похишишь ихъ изъ руки Моей. Опець Мой, 29
Кошорый даль Мнѣ [ихъ], естъ больше всѣхъ;
и никшо не можешь похищишь ихъ изъ руки
Опца Моего. Я и Опець одно. Тушь опять 30
Іудеи схващили каменья, чшобы побить Его. 31
Іисусъ сказалъ имъ: Я вамъ показаль много 32
добрыхъ дѣлъ опъ Опца Моего; за кошорое
изъ нихъ хошище побить Меня камнями? Іу- 33
деи сказали Ему въ отвѣтъ: не за доброе дѣло
хошимъ побить Тебя камнями, но за бого-
хульство, и за то, чшо Ты, будучи человекъ,
дѣлаешь Себя Богомъ. Іисусъ отвѣстишво- 34
валъ имъ: не написано ли въ законѣ вашемъ:
Я сказалъ: вы боги? (*Псал. 81: 6.*) Естъли 35
Онъ богами назваль шѣхъ, къ кошорымъ
было слово Божіе, и не можешь нарушишьсѧ
Писаніе: шому ли, кошораго Опець освя- 36
щиль, и послаль въ міръ, вы говорище: бо-
гохульствуеешь? пошому чшо Я сказалъ: Я
Сынъ Божій. Ежели Я не шворю дѣлъ Опца 37
Моего; не вѣрьше Мнѣ: а ежели шворю; шо, 38
когда вы и не вѣрите Мнѣ, вѣрьше дѣламъ
[Моимъ], чшобы познашь и повѣринь, чшо
Опець во Мнѣ, и Я въ Немъ. И шакъ опять 39
искали схващивъ Его; но Онъ уклонилсѧ
опъ рукъ ихъ. И пошелъ опять за Іорданъ, 40
въ шо мѣсто, гдѣ прежде крестиль Іоаннъ;
и оспалсѧ шамъ. И многіе пришли къ Не- 41
му, и говорили: Іоаннъ никакого чуда не
соншориль; но чшо о Немъ сказалъ Іоаннъ,
шо все испинно. Тушь многіе увѣровали 42
въ Него.

ГЛАВА ХІ.

Былъ же боленъ, нѣкшо Лазарь, изъ Ви- 1
ваніи, изъ шого селенія, гдѣ жили Ма-

2 рія и Марѣа сестра ея. (Марія же, коея
братъ Лазарь былъ боленъ, была та, ко-
торая помазала Господа мврѡмъ, и опер-
3 ла ноги Его волосами своими.) Сестры по-
слали сказать Ему: Господи! шошь, кого Ты
4 любишь, боленъ. Иисусъ, услыша то, ска-
заль: сія болѣзнь не къ смерши, но къ сла-
вѣ Божіей, да прославишся чрезъ нее Сынъ
5 Божій. Иисусъ же любилъ Марѣу, и сестру
6 ея, и Лазаря. И какъ услышалъ, что онъ
боленъ; шо пробылъ *еще* два дни на томъ
7 мѣстѣ, гдѣ находился. Послѣ сего сказалъ
8 ученикамъ: пойдѣмъ опяшь въ Іудею. Уче-
ники сказали Ему: Равви! давно ли Іудеи
искали побить Тебя камнями; и Ты опяшь
9 идѣшь шуда? Иисусъ ошвѣшпвоваль: не
двенадцать ли часовъ во днѣ? кшо ходишь
днемъ; шошь не спшыхаеѣся, пошому что
10 видишь свѣшь міра сего. А кшо ходишь
ночью; спшыхаеѣся, пошому что свѣша
11 нѣшь съ нимъ. Сказавъ сіе, говоритъ имъ
попомъ: Лазарь другъ нашъ уснуль: но Я
12 иду разбудишь его. На сіе ученики Его
сказали: Господи! ешъли уснуль, шо вы-
13 здоровѣешь. Иисусъ же говорилъ о смерши
его: а они думали, что Онъ говоритъ о
14 снѣ обыкновенномъ. Тогда Иисусъ сказалъ
имъ прямо: Лазарь умеръ. И радуюсь за
15 васъ, что Меня шамъ не было; дабы вы
16 увѣровали: но пойдѣмъ къ нему. Тогда
Θома, иначе называемый Дидимъ,* сказалъ
соученикамъ: пойдѣмъ и мы, умремъ съ
17 нимъ. И шакъ Иисусъ, пришедши, нашель,
что онъ чепыре дня уже лежишь во гро-
18 бѣ. (Виѡанія же была близъ Іерусалима,

* Близнецъ.

спадіяхъ въ пятьнацати.) Многіе изъ Іу- 19
деевъ пришли къ Марѣѣ и Маріи, ушѣшахъ
ихъ *сѣ пегали* о брѣхъ ихъ. Марѣа, услу- 20
ша, что идешъ Іисусъ, пошла на встрѣчу
Ему; а Марія сидѣла дома. Тогда Марѣа 21
сказала Іисусу: Господи! естли бы Ты былъ
здѣсь; брѣхъ мой не умеръ бы. Но и шеперь, 22
знаю, что чего Ты попросишь у Бога, дастъ
Тебѣ Богъ. Іисусъ говоритъ ей: воскре- 23
снешъ брѣхъ швой. Марѣа говоритъ Ему: 24
знаю, что воскреснешъ въ воскресеніе, въ
послѣдній день. Іисусъ сказалъ ей: Я есмь 25
воскресеніе и жизнь; вѣрующій въ Меня,
естли и умрешъ, оживешъ. И всякой жи- 26
вущій, и вѣрующій въ Меня, не умрешъ
вовѣкъ. Вѣришь ли сему? Она говоритъ 27
Ему: шакъ, Господи! я вѣрую, что Ты Хри-
спось, Сынъ Божій, Которому *надлежало*
пришши въ міръ. Сказавъ сіе, пошла и по- 28
звала шайно Марію сестру свою, говоря:
Учишель здѣсь, и зовешъ себя. Она, какъ 29
скоро услышала, поспѣшно вспала, и пошла
къ Нему. (Іисусъ же не пришелъ еще въ 30
селеніе: но былъ на шомъ мѣстѣ, гдѣ встрѣ-
тила Его Марѣа.) Іудеи, которые были съ 31
нею въ домѣ, и ушѣшали ее, увидя, что
Марія поспѣшно вспала и вышла, пошли
за нею, думая, что она идешъ на гробъ,
плакашъ шамъ. Марія же пришедши *ту-* 32
да, гдѣ былъ Іисусъ, и увидѣвъ Его, пала къ
ногамъ Его, и сказала Ему: Господи! естли
бы Ты былъ здѣсь, не умеръ бы брѣхъ мой.
Іисусъ, когда увидѣлъ ее плачущую, и при- 33
шедшихъ съ нею Іудеевъ плачущихъ; Самъ
огорчился духомъ, и возмутился. И ска- 34
залъ: гдѣ вы положили его? Говорятъ Ему:

- 35 Господи! поди и посмотри. Иисусъ про-
36 слезился. Тогда Іудеи говорили: смотри,
37 какъ Онъ любилъ его. А нѣкошорые изъ
нихъ сказали: не могъ ли Сей, опшверзшій
очи слѣпому, сдѣлать, чшобы и эщонъ не
38 умеръ? Иисусъ же, опяшъ скорбя вну-
шенно, приходилъ ко гробу. То была пе-
39 щера, и камень лежалъ на ней. Иисусъ го-
ворилъ: опнимише камень. Сесцра умер-
шаго Марѳа говорилъ Ему: Господи! уже
смердишь; ибо чепыре дни, *какъ онъ во*
40 *гробъ*. Иисусъ говорилъ ей: не сказалъ ли
Я тебѣ, чшо ешъли будешь вѣровашь,
41 увидишь славу Божию? И шакъ опняли
камень *отъ пещеры*, гдѣ положенъ былъ
умершій. Иисусъ же возвелъ очи къ небу, и
сказалъ: Отче! благодарю Тебя, чшо Ты
42 услышалъ Меня. Я и зналъ, чшо Ты все-
гда слушаешъ Меня; но сказалъ *сіе* для
народа здѣсь стоящаго, дабы повѣрили, чшо
43 Ты послалъ Меня. Сказавъ сіе, воззвалъ
44 громкимъ голосомъ: Лазарь! иди вонъ. И
вышелъ умершій, обвишый по рукамъ и
ногамъ пеленами; и лице его обвязано бы-
ло плашкомъ. Иисусъ говорилъ имъ: раз-
45 вяжише его; пусть иденъ. Тогда многіе
изъ Іудеевъ, пришедшіе къ Маріи, и ви-
дѣвши, чшо сотворилъ Иисусъ, увѣровали
46 въ Него. А нѣкошорые изъ нихъ пошли къ
фарисеямъ, и сказали имъ, чшо сдѣлалъ И-
47 сусъ. Тогда первосвященники и Фарисеи
собрали совѣшъ, и говорили: чшо дѣлать
намъ? Эщонъ чловѣкъ много чудесъ шво-
48 рилъ. Ежели оставимъ Его шакъ; шо всѣ
увѣруютъ въ Него: и придутъ Римляне, и
завладѣютъ и мѣстомъ нашимъ и наро-

Глав. XII. ОТЪ ІОАННА.

домъ. Одинъ же изъ нихъ, нѣко Каиафа, 49
будучи на шюшь годъ первосвященникомъ,
сказалъ имъ: вы ничего не знаете, и не 50
подумаете, что лучше намъ, чтобы одинъ
человѣкъ умеръ за людей, нежели чтобы
весь народъ погибъ. Сіе же сказалъ не ошъ 51
себя, но, будучи на шюшь годъ первосвя-
щенникомъ, предсказалъ, что Іисусу над-
лежало умереть за народъ; и не только за 52
народъ, но чтобы и разсѣянныхъ чадъ Бо-
жїихъ собрать во едино. Съ того дня по- 53
ложили убишь Его. Іисусъ же не ходилъ 54
болѣе между Іудеями явно, а пошелъ оп-
шуда въ страну близъ пусыни, въ городъ
называемый Ефремъ, и тамъ оспавался съ
учениками Своими. Приближалась Пасха 55
Іудейская, и многіе изъ шой страны при-
шли въ Іерусалимъ предъ Пасхою, дабы
очистишья. Тогда искали Іисуса, и, шюя 56
во храмъ, говорили другъ другу: какъ вы
думаете? не придетъ ли Онъ на праздникъ?
Первосвященники же и Фарисеи дали по- 57
велѣніе: ешлы кто узнаетъ, гдѣ Онъ бу-
детъ; шо объявилъ бы, чтобы взять Его.

ГЛАВА XII.

За шесть дней до Пасхи пришелъ Іисусъ 1
въ Виванію, гдѣ былъ Лазарь умершій,
кошораго Онъ воскресилъ изъ мертвыхъ.
Тамъ пригостили для Него ужинъ; и Марѳа 2
служила, а Лазарь былъ одинъ изъ возлежав-
шихъ съ Нимъ. Марія же, взявъ фунтъ 3
нардоваго чистаго, драгоценнаго мвра, по-
мазала ноги Іисуса, и оперла волосами свои-
ми ноги Его; и домъ исполнился благоуха-
ніемъ ошъ мвра. Тогда одинъ изъ учени- 4

- ковъ Его, Іуда Симоновъ Искаріюшъ, кошо-
5 рый послѣ предалъ Его, сказалъ: для чего
бы не продашь эшо муро за шрисша дена-
6 ріевъ, и не раздашь *ихъ* нищимъ? Сказаль
же сіе не пошому, чшобы забоишлся о ни-
щихъ; но пошому чшо былъ шамъ. (Онъ же
имѣлъ *денежный* ящикъ, и носиль, чшо шуда
7 опускали.) Іисусъ же сказалъ: оспавъше ее;
она эшо сберегла на день погребенія Моего.
8 Ибо нищихъ всегда будеше имѣшь съ 'со-
9 бою, а Меня не всегда имѣшь будеше. Мно-
гіе изъ Іудеевъ узнали, чшо Онъ шамъ, и
пришли не шолько для Іисуса, но чшобы ви-
дѣшь и Лазаря, кошораго Онъ воскресиль
10 изъ мершвыхъ. Первосвященники же поло-
жили убишь и Лазаря; пошому чшо ради
его многіе изъ Іудеевъ приходили *туда*, и
12 вѣровали во Іисуса. На другой день многіе
изъ народа, пришедшаго на праздникъ, у-
слышавъ, чшо Іисусъ идешъ во Іерусалимъ,
13 взяли пальмовыя вѣшви, и вышли Ему на
встрѣчу, и восклицали: Осанна!* благо-
словень приходящій во имя Господне, Царь
14 Израилевъ! Іисусъ же, нашедши молодаго
осла, сѣлъ на него, по *предсказанному* въ
15 Писаніи: не бойся, дщерь Сіонова; се Царь
швой грядешъ, сидя на младомъ ослѣ. (*За-*
16 *хар.* 9: 9.) Но сего не уразумѣли сперва
ученики Его: а когда прославился Іисусъ,
шогда вспомнили, чшо сіе было о Немъ
17 сказано въ Писаніи, и сіе сдѣлали Ему. На-
родъ, бывшій съ Нимъ прежде, свидѣтель-
ствоваль, чшо Онъ вызваль изъ гроба Ла-
18 заря, и воскресиль его изъ мершвыхъ. По-
шому-шо и встрѣшилъ Его народъ; ибо

* Спасеніе!

слышалъ, что Онъ сошворилъ сіе чудо. Фарисеи же говорили между собою; види- 19
те ли вы, что не успѣваете ничего? весь
міръ за Нимъ идетъ. Изъ пришедшихъ на 20
поклоненіе въ праздникъ были иѣкошорые
Еллины. Они подошли къ Филиппу, кошо- 21
рый былъ изъ Висаиды Галилейской, и про-
сили его, говоря: намъ хочешся видѣшь
Исуса. Филиппъ идетъ, и сказываешь о 22
тожѣ Андрею; пошомъ Андрей и Филиппъ
сказываютъ Исусу. Исусъ сказалъ имъ 23
въ отвѣтъ: пришелъ часъ прославишься
Сыну Человѣческому. Истинно, истинно 24
говорю вамъ: ешъли пшеничное зерно, пад-
ши въ землю, не умрешъ, шо ошанешся
одно; а ешъли умрешъ, шо принесешъ мно-
го плода. Любящій душу свою, пошеряешъ 25
ее; а ненавидящій душу свою въ міръ семъ,
сохранишъ ее въ жизнь вѣчную. Кто Мнѣ 26
служишъ; Мнѣ и послѣдуй: и гдѣ Я, тамъ
и слуга Мой будетъ. Кто Мнѣ служишъ
спанешъ; того почшишъ Отецъ [Мой.]
Душа Моя шеперь возмушилась; и что Мнѣ 27
скажешь? Ошче! спаси Меня ошъ часа сего?
Но на сей-шо часъ Я и пришелъ. Ошче! 28
прославъ имя Твое! Тогда пришелъ гласъ
съ небеси: Я прославилъ, и еще прославлю.
Народъ, стоявшій и слышавшій *то*, гово- 29
рилъ: эшо громъ; а другіе говорили: Ан-
гелъ говорилъ Ему. Исусъ же, начавъ рѣчь, 30
сказалъ: не для Меня былъ гласъ сей, но
для народа. Нынѣ судъ міру сему: нынѣ 31
князь міра сего изгнанъ будетъ вонъ. И 32
когда Я вознесенъ буду ошъ земли; всѣхъ
привлеку къ Себѣ. (Сіе говорилъ Онъ, да- 33
вая разумѣшь, какою смершію Онъ умрешъ.)

- 34 Народъ ошвѣшествовалъ Ему: мы слышали
изъ закона, что Хришошь пребываетъ во
вѣки; какъ же Ты говоришь, что должно
вознесену быти Сыну человѣческому? кпо
35 эшошь Сынъ человѣческій? Иисусъ сказалъ
имъ: еще на малое время свѣшъ естъ съ
вами; ходите, пока естъ свѣшъ, чпобы
пѣма не объяла васъ; ибо ходящій во шмѣ
36 не знаетъ, куда идетъ. Пока свѣшъ съ ва-
ми, вѣруйше во свѣшъ, да будеше сынами
свѣша. Сказавъ сіе Иисусъ, отошелъ и скрыл-
37 ся ошъ нихъ. Но не смотря на шюль мно-
гія чудеса, копорыя Онъ сотворилъ предъ
38 ними, не вѣровали въ Него; да сбудешся
слово пророка Исаи, копорый сказалъ:
Господи! кпо повѣрилъ слышанному ошъ
насъ? и кому ошкрылась мышца Господня?
39 (Исаи 53: 1.) Пошому они не могли вѣро-
40 вать, что, какъ еще сказано у Исаи, на-
родъ сей ослѣпилъ очи свои, и окаменилъ
сердце свое, да не узряшъ очами, и не ура-
зумѣють сердцемъ, и не обращаясь, чпобъ
41 Я исцѣлилъ ихъ. (Исаи 6: 10.) Сіе сказалъ
Исаи, когда видѣлъ славу Его, и говорилъ
42 о Немъ. Впрочемъ и изъ начальниковъ мно-
гіе вѣровали въ Него; но для Фарисеевъ не
исповѣдывали, чпобы не быти изгнаннымъ
43 изъ синагоги. Ибо возлюбили славу чело-
44 вѣческую болѣе, нежели славу Божию. Ии-
сусъ же возгласилъ и сказалъ: вѣрующій
въ Меня, не въ Меня вѣруешъ, но въ послав-
45 шаго Меня. И видящій Меня, видитъ по-
46 славшаго Меня. Я свѣшъ пришелъ въ міръ,
чпобы всякой вѣрующій въ Меня не оспа-
47 вался во шмѣ. И естли кпо услышитъ
Мои слова, и не повѣритъ; Я не сужу Его:

Глав. XIII. ОТЪ ІОАННА.

ибо Я пришелъ не судить міръ, но спасти 48
міръ. Ошвергающійся Меня, и не прие-
млющій словъ Моихъ, имѣешь судію себѣ:
слово, кошорое Я говорилъ, оно будешь су-
дишь его въ послѣдній день. Ибо Я не ошъ 49
Себя говорилъ: но пославшій Меня Опець,
Онъ Миѣ далъ заповѣдь, чшо Миѣ сказа-
ть и чшо говоришь. И Я знаю, чшо запо- 50
вѣдь Его есшь жизнь вѣчная. И шакъ чшо
Я ни говорю, говорю шакъ, какъ ска-
заль Миѣ Опець.

ГЛАВА XIII.

Предъ праздникомъ Пасхи, Іисусъ, зная, 1
чшо пришелъ часъ Его перейши изъ
міра сего къ Отцу, *торжественно показалъ*,
чшо возлюбя Своихъ сущихъ въ мірѣ, Онъ
возлюбилъ ихъ до конца. И во время вече- 2
ри, (когда уже діаволь вложилъ въ сердце
Іудѣ Симонову Искаріюшу, предашь Его,)
Іисусъ зная, чшо Опець все опдалъ въ ру- 3
ки Его, и чшо Онъ ошъ Бога изшелъ, и
къ Богу ошходитъ, вспаль съ вечера, снялъ 4
сѣ Себя серхнюю одежду, и, взявъ полоше-
нцо, препоясася. Пошомъ влилъ воду въ 5
умывальницу; и началъ умывать ноги уче-
никамъ, и опиравъ полошеницомъ, кошо-
рымъ былъ препоясанъ. Подходишь къ Си- 6
мону Петру; и сей говоришь Ему: Госпо-
ди! Тебѣ ли умывать мои ноги? Іисусъ 7
сказаль ему въ ошвѣтъ: чшо Я дѣлаю, ше-
перь ты не знаешь *того*, а уразумѣешь по-
слѣ. Пешръ говоришь Ему: не умоешь ногъ 8
моихъ вовеки. Іисусъ ошвѣщивоваль ему:
ежели не умою шебя; не будешь имѣшь
часши со Мною. Симонъ Пешръ гово- 9

- ришь Ему: Господи! не только ноги мои,
10 но и руки, и голову. Иисусъ говоритъ ему:
омытому нужно только ноги умышь; по-
тому что чистъ весь; и вы чисты, но не
11 всѣ. Ибо зналъ Онъ предавшаго Своего; для
12 того и сказалъ: не всѣ вы чисты. Когда
же умылъ имъ ноги, и надѣлъ одежду Свою;
то, возлегши опять, сказалъ имъ: знаете
13 ли, что Я сдѣлалъ вамъ? Вы называете
Меня Учителемъ и Господомъ; и правильно
14 говорите; ибо Я точно то. И такъ ес-
ли Я, Господь и Учитель, умылъ ноги вамъ:
то и вы должны умывать ноги другъ
15 другу. Ибо Я далъ вамъ примѣръ, чтобы
и вы дѣлали тоже, что Я сдѣлалъ вамъ.
16 Истинно, истинно говорю вамъ: рабъ не
больше господина своего, и посланникъ не
17 больше пославшаго его. Если вы знае-
те сие: блаженны вы, когда то исполняе-
18 те. Не о всѣхъ васъ говорю: Я знаю, ко-
торыхъ Я избралъ: но да сбудется Писа-
ніе: ядущій со Мною хлѣбъ, подымаю на
19 Меня пяту свою. (Псал. 40: 10.) Теперь
сказываю вамъ, прежде нежели то сбылось;
дабы, когда сбудется, вы повѣрили, что
20 это Я. Истинно, истинно говорю вамъ:
принимающій того, кого Я пошлю, Меня
принимаетъ; а принимающій Меня, при-
21 нимаетъ пославшаго Меня. Сказавъ сие,
Иисусъ возмутился духомъ, и засвидѣтель-
ствовалъ, и сказалъ: истинно, истинно го-
ворю вамъ: одинъ изъ васъ предастъ Ме-
22 ня. Тогда ученики озирались другъ на дру-
23 га, недоумѣвая, о комъ Онъ говоритъ. О-
динъ же изъ учениковъ Его, котораго лю-
24 билъ Иисусъ, возлежалъ у груди Иисуса. -Ему

Симонъ Пешръ сдѣлалъ знакъ, чшобы спро-
 силъ, кшо эшо, о комъ говоришь? Онъ 25
 припадши къ груди Исусовой, сказалъ Ему:
 Господи! кшо эшо? Исусъ опвѣшспвуешь: 26
 пошь, кому Я обмакнувъ кусокъ подамъ.
 И обмакнувъ кусокъ, подалъ Іудѣ Симоно-
 ву Искаріюшу. И послѣ сего куска вошелъ 27
 въ него сашана. Тогда Исусъ сказалъ ему:
 что дѣлаешь, дѣлай скорѣе. Но никшо изъ 28
 возлежащихъ не понялъ, къ чему Онъ эшо
 сказалъ ему. А какъ у Іуды былъ ящикъ; 29
 то нѣкоторые думали, что Исусъ говоришь
 ему: купи, что нужно къ празднику, или,
 чшобы онъ далъ что нибудь нищимъ. Онъ, 30
 принявъ кусокъ, шотчасъ вышелъ: а была
 ночь. Когда онъ вышелъ; Исусъ сказалъ: 31
 нынѣ прославился Сынъ человѣческій, и
 Богъ прославился въ Немъ. Есшли Богъ 32
 прославился въ Немъ; шо Богъ прославишь
 и Его въ Себѣ, и вскорѣ прославишь Его.
 Дѣши! не долго уже бышь Мнѣ съ вами. 33
 Будете искашь Меня, и какъ Я сказалъ
 Іудеямъ, что куда Я иду, *туда* вы не мо-
 жеше приппи; *такъ* и вамъ говорю те-
 перь. Заповѣдь новую даю вамъ: любите 34
 другъ друга. Какъ Я возлюбилъ васъ, пакъ
 и вы любите другъ друга. Пошому узнають 35
 всѣ, что вы Мои ученики, ежели будете
 имѣшь любовь между собою. Симонъ Пешръ 36
 говоришь Ему: Господи! куда Ты идешь?
 Исусъ опвѣшспвовалъ ему: куда Я иду,
 шы не можешь иппи шеперь, а послѣ
 пойдешь за Мною. Пешръ говоришь Ему: 37
 Господи! почему не могу я иппи за Тобою
 шеперь? я жизнь мою положу за Тебя. И- 38
 сусъ опвѣшспвовалъ ему: жизнь свою за

Меня положишь? Истинно, истинно говорю тебѣ: не пропоешь пѣтухъ, какъ ошречешься ошъ Меня прижды.

ГЛАВА XIV.

- 1 Да не смущается сердце ваше, вѣруйте въ
- 2 Бога, и въ Меня. вѣруйте. Въ дому Отца Моего обителей много. А естли бы не такъ; Я сказалъ бы вамъ. Я иду приготовить мѣсто вамъ. И когда пойду, и приготовлю вамъ мѣсто; приду опять, и возьму васъ къ Себѣ, чпобы и вы были тамъ, гдѣ Я.
- 4 А куда Я иду; вы знаете, и путь знаете.
- 5 Ома говоритъ Ему: Господи! не знаемъ, куда идешь; и какъ можемъ знать путь сей?
- 6 Иисусъ говоритъ ему: Я есмь путь, и истина, и жизнь; никто не приходитъ къ Отцу, какъ только чрезъ Меня. Естли бы вы знали Меня; шо знали бы и Отца Моего.
- 8 И ошнынъ знаете Его, и видѣли Его. Филиппъ говоритъ Ему: Господи! покажи намъ Отца, и довольно для насъ. Иисусъ говоритъ ему: столько времени Я съ вами, и ты еще не знаешь Меня, Филиппъ? Видѣвшій Меня, видѣлъ Отца; какъ же ты говоришь: покажи намъ Отца? Развѣ ты не вѣришь, что Я въ Отцѣ, и Отецъ во Мнѣ? Слова, копорыя говорю Я вамъ, говорю не ошъ Себя; Отецъ пребывающій во Мнѣ,
- 11 Онъ шворитъ дѣла. Вѣрьте Мнѣ, что Я въ Отцѣ, и Отецъ во Мнѣ: а естли сего не довольно, вѣрьте Мнѣ по самымъ дѣламъ.
- 12 Истинно, истинно говорю вамъ: вѣрующій въ Меня, дѣла, копорыя шворю Я, и онъ сошворитъ, и больше тѣхъ сошворитъ: потому
- 13 му что Я къ Отцу Моему иду. И о чемъ

ни попросите во имя Мое, все шо сдѣлаю;
 да прославишся Отець въ Сыиѣ. Естѣли 14
 о чемъ попросите во имя Мое; Я шо сдѣлаю.
 Естѣли любите Меня; соблюдайте Мои за- 15
 повѣди. И Я умолю Отца, и дастъ вамъ 16
 другаго Утѣшителя, да пребудеть съ вами
 вѣкъ, Духа истины, Котораго міръ не 17
 можетъ принять, потому что не видитъ
 Его, и не знаетъ Его; а вы Его знаете:
 ибо Онъ съ вами пребываетъ, и въ васъ
 будетъ. Не оставлю васъ сиротами; при- 18
 иду къ вамъ. Еще немного; и міръ уже не 19
 увидитъ Меня; а вы увидите Меня: ибо Я
 живу, и вы живы будете. Въ послѣдній день 20
 узнаете вы, что Я въ Отцѣ Моемъ, и вы
 во Мнѣ, и Я въ васъ. Кто имѣетъ заповѣ- 21
 ди Мои, и соблюдаетъ ихъ, тотъ любитъ
 Меня: а кто любитъ Меня, тотъ возлю-
 бенъ будетъ Отцемъ Моимъ; и Я возлю-
 блю его, и явлюся ему Самъ. Иуда (не Иска- 22
 ріотъ) говоритъ Ему: Господи! отъ чего
 это, что Ты хочешь явиться намъ, а не
 міру? Иисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: кто 23
 любитъ Меня, тотъ слово Мое соблюдетъ;
 и Отець Мой возлюбитъ его, и Мы придемъ
 къ нему, и обитель у него сотворимъ. Не 24
 любящій Меня, словъ Моихъ не соблюдаетъ;
 слово же, которое вы слышите, не есть
 Мое, но пославшаго Меня Отца. Сіе го- 25
 ворю Я вамъ, пока Я съ вами. Утѣшитель 26
 же, Духъ святой, Котораго пошлетъ Отець
 во имя Мое, научитъ васъ всему, и напо-
 мнитъ вамъ все, что Я говорилъ вамъ.
 Миръ оставляю вамъ, миръ Мой даю вамъ; 27
 не такъ, какъ міръ даетъ, Я даю вамъ: да
 не смущается сердце ваше, и да не устра-

- 28 шаеся. Вы слышали, что Я сказалъ вамъ :
иду *отъ васъ*, и прииду къ вамъ. Есѣли
бы вы любили Меня; то возрадовались бы,
что Я сказалъ: иду къ Отцу; ибо Отецъ
29 Мой болѣ Меня. И вошъ, Я сказалъ вамъ
о *томъ* прежде, нежели сбилось; дабы вы
30 повѣрили, когда сбудеся. Уже немного
Мнѣ говоришь съ вами; ибо идешь князь
міра сего, хошя во Мнѣ не имѣешь ниче-
31 го. Но чтобы міръ зналъ, что Я люблю
Отца, и какъ заповѣдалъ Мнѣ Отецъ, шакъ
и шворю; вспанъше, пойдемъ отсюда.

ГЛАВА XV.

- 1 Я есмь истинная виноградная лоза, а
2 Я Отецъ Мой виноградарь. Всякую у
Меня вѣшвъ, не приносящую плода, Онъ
ошѣкаеши; и всякую приносящую плодъ
очищаеши, чтобы болѣ принесла плода.
3 Вы уже очищены чрезъ слово, которое Я
4 проповѣдалъ вамъ. Будъше во Мнѣ, и Я
въ васъ. Какъ вѣшвъ не можеши приносишь
плода сама собою, ежели не будеши на лозѣ:
5 шакъ и вы, есѣли не будеши во Мнѣ. Я
есмъ лоза, а вы вѣшви. Кшо пребываеши во
Мнѣ, и Я въ немъ; шомъ много прино-
сишь плода: ибо безъ Меня не можеше дѣ-
6 лать ничего. Кшо не пребудеши во Мнѣ;
шомъ извергнешя вонъ, какъ вѣшвъ, и за-
сохнешъ. А шакія *вѣтви* собирають и бро-
7 саютъ въ огонь; и горяшъ. Ежели пребу-
деша во Мнѣ, и слова Мои въ васъ пребу-
душъ: шо, чего ни пожелаеши, попросиши,
8 и дано будеши вамъ. Тѣмъ прославиши
Отецъ Мой, есѣли вы много принесете
плода; и *тогда* вы будеши Моими учени-

ками. Какъ возлюбилъ Меня Опець, и Я 9
 возлюбилъ васъ: пребудъше въ любви Моей.
 Естѣли заповѣди Мои соблюдеши; шо пре- 10
 будеши въ любви Моей: подобно какъ Я со-
 блюлъ заповѣди Отца Моего, и пребываю
 въ Его любви. Сіе сказалъ Я вамъ, да ра- 11
 доснь Моя въ васъ пребудеши, и радоснь
 ваша будеши совершенна. Сія естѣ запо- 12
 вѣдь Моя, да любите другъ друга, шакъ
 какъ Я возлюбилъ васъ. Нѣтъ больше сей 13
 любви, какъ естѣли кшо душу свою поло-
 жиши за друзей своихъ. Вы друзѣя Мои; 14
 ежели исполняете шо, что Я заповѣдаю
 вамъ. Я уже не называю васъ рабами, ибо 15
 рабъ не знаетъ, что дѣлаетъ господинъ
 его; но Я назвалъ васъ друзѣями: пошому
 что сказалъ вамъ все, что слышалъ отъ 16
 Отца Моего. Не вы Меня избрали, а Я из-
 бралъ васъ, и поставилъ васъ, чтобы вы
 шли, и приносили плодъ, и чтобы плодъ
 вашъ пребывалъ; да Опець Мой во имя
 Мое дасъ вамъ, чего ни попросите. Сіе 17
 заповѣдаю вамъ, да любите другъ друга.
 Естѣли мѣръ васъ ненавидиши; знайте, что 18
 Меня возненавидѣлъ прежде, нежели васъ.
 Естѣли бы вы отъ міра были; шо мѣръ лю- 19
 билъ бы свое: а какъ вы не отъ міра, но
 Я избралъ васъ отъ міра; пошому ненави-
 диши васъ мѣръ. Помните слово, которое 20
 Я сказалъ вамъ: рабъ не больше господина
 своего. Ежели Меня гнали; будуще гнаши
 и васъ: ежели Мое слово соблюдали; бу- 21
 дуще соблюдаши и ваше. Но все шо сдѣ-
 лающе надъ вами за имя Мое, пошому что
 не знаете пославшаго Меня. Естѣли бы 22
 Я не пришелъ, и не говорилъ имъ; шо не

- имѣли бы грѣха: а шеперь извиненія не
23 имѣють во грѣхѣ своемъ. Ненавидящій
24 Меня, ненавидишь и Отца Моего. Есѣшли
бы Я не сошворилъ между ими дѣлъ, кошо-
рыхъ никшо другой не дѣлалъ; шо не имѣ-
ли бы грѣха: а шеперь и видѣли, и возне-
25 навидѣли и Меня и Отца Моего. Но да
сбудешся слово, написанное въ законѣ ихъ:
возненавидѣли Меня напрасно. (Псал. 68: 5.)
26 Когда же придетъ Ушѣшишель, Котораго
Я пошлю вамъ отъ Отца, Духъ истины,
Который отъ Отца исходитъ: шо Онъ за-
27 свидѣтельствуетъ обо Мнѣ. А шакже и вы
будете свидѣтельствовать, пошому чшо
вы сначала со Мною.

ГЛАВА XVI.

- 1 Сіе сказалъ Я вамъ, чшобы вы не соблаз-
2 нились. Изгоняшь васъ изъ синагогъ:
даже наскупаешъ время, когда всякой, уби-
вающій васъ, будетъ думать, чшо онъ
3 тѣмъ служишь Богу. Такъ будутъ посту-
пать пошому, чшо не познали Отца, ни
4 Меня. Но Я сказалъ вамъ сіе для шого,
чшобы вы, когда придетъ шо время, вспо-
мнили, чшо Я вамъ сказывалъ о шомъ; не
говорилъ же сего вамъ сначала пошому, чшо
5 былъ съ вами. А шеперь иду къ пославше-
му Меня, и никшо изъ васъ не спрашиваетъ
6 Меня: куда идешь? Отъ шого, чшо Я ска-
залъ вамъ сіе, печалію исполнилось сердце
7 ваше. Но Я истину говорю вамъ: лучше
для васъ, чшобы Я пошелъ; ибо есѣшли Я
не пойду, шо Ушѣшишель не придетъ къ
вамъ; а есѣшли пойду, шо пошлю Его къ
8 вамъ. И Онъ, пришедши, вразумитъ міръ

Глав. XVI. ОТЪ ІОАННА.

о грѣхѣ, и о правдѣ, и о судѣ. О грѣхѣ, что 9
 не вѣруюшъ въ Меня. О правдѣ, что Я къ 10
 Отцу Моему иду, и уже не увидите Меня.
 О судѣ же, что князь міра сего осужденъ. 11
 Еще многое имѣю сказать вамъ: но вы 12
 теперь не можете вмѣстѣти. Когда же 13
 придетъ Онъ, Духъ истины; то наспа-
 вишь васъ на всякую истину: ибо не отъ
 Себя говоришь будешь, но будешь говорить,
 что услышишь, и будущее возвѣстѣши вамъ.
 Онъ Меня прославишь, пошому что отъ 14
 Моего возьмешь, и возвѣстѣши вамъ. Все, 15
 что имѣетъ Отецъ, есть Мое: пошому ска-
 залъ Я, что отъ Моего возьмешь, и возвѣ-
 стѣши вамъ. Вскорѣ вы не увидите Меня, 16
 и опять вскорѣ увидите Меня; ибо Я иду
 къ Отцу. Тѣхъ *нѣкоторые* изъ учениковъ 17
 Его сказали одинъ другому: что это Онъ
 говоришь намъ: вскорѣ не увидите Меня,
 и опять вскорѣ увидите Меня; и: Я иду къ
 Отцу? И такъ они говорили: что это 18
 говоришь Онъ: вскорѣ? не знаемъ, что го-
 ворить. Исусъ уразумѣвъ, что хощахъ 19
 спросить Его, сказалъ имъ: объ этомъ ли
 спрашиваете одинъ другаго, что Я сказалъ:
 вскорѣ не увидите Меня, и опять вскорѣ
 увидите Меня? Истинно, истинно говорю 20
 вамъ: вы восплачете и возрыдаете, а міръ
 возрадуется. Вы печальны будете, но пе-
 чаль ваша въ радость превратится. Жен- 21
 щина, когда рождаетъ, терпитъ скорбь;
 пошому что пришелъ часъ ея: но когда ро-
 дитъ младенца, уже не помнитъ скорби
 отъ радости, пошому что родился чело-
 вѣкъ въ міръ. Такъ и вы теперь имѣете 22
 печаль: но Я увижусь съ вами опять, и воз-

- радуется сердце ваше, и радости вашей
23 кто не опшнмешъ у васъ. И въ шомъ днѣ
не спросите Меня ни о чемъ. Истинно
испивно говорю вамъ: о чемъ ни попросите
24 Ошца во имя Мое, дастъ вамъ. Днѣ
нынѣ вы ничего не просили во имя Мое
просите, и получите, да будетъ радость
25 ваша совершенна. Доселѣ говорилъ Я вамъ
припчами: но наступаетъ время, когда
уже не буду говорить вамъ припчами, и
26 прямо возвѣщу вамъ объ Ошцѣ. Въ шомъ
день будете просить во имя Мое: и не говорю
вамъ, что Я буду просить Ошца
27 о васъ: ибо Самъ Ошецъ любитъ васъ, по
шому что вы возлюбили Меня, и увѣровали
28 что Я исшелъ ошъ Бога. Я исшелъ ошъ
Ошца, и пришелъ въ мръ; и опять оставлю
29 мръ, и иду къ Ошцу. Ученики Его
сказали Ему: вошъ теперъ Ты прямо
30 говоришь, и припчи не говоришь никакой. Те-
перъ видимъ, что Ты знаешь все, и не имѣ-
ешь нужды, чтобы кто спрашивалъ Тебя.
Посему вѣруемъ, что Ты ошъ Бога исшелъ.
31 Иисусъ ошвѣпсповалъ имъ: теперъ ли вѣ-
32 руешь? Вошъ наступаетъ часъ, и насталь
уже, что вы разсѣетесь, каждый въ свою
сторону, и Меня оставите одного; но Я
не одинъ, пошому что Ошецъ со Мною.
33 Сие сказалъ Я вамъ, чтобы вы миръ имѣ-
ли во Мнѣ. Въ мръ будете имѣть скорбь;
но мужайтесь, Я побѣдилъ мръ.

ГЛАВА XVII.

- 1 **П**ослѣ сихъ словъ, Иисусъ возвелъ очи Свои
на небо, и сказалъ: Ошче! пришелъ часъ,
прославъ Сына Твоего, да и Сынъ Твой

Глав. XVII. ОТЬ ЮАННА.

прославишь Тебя: пакъ какъ Ты далъ Ему 2
 власъ надъ всякою плошю, да всему, чпо
 Ты Ему далъ, дасъ Онъ жизнь вѣчную.
 Сія же есѣ жизнь вѣчная: чпобы знали 3
 Тебя, единого истиннаго Бога, и Тобою
 посланнаго, Иисуса Христа. Я прославилъ 4
 Тебя на земли: совершилъ дѣло, кошорое
 Ты поручилъ Мнѣ исполнишь. И нынѣ 5
 прославъ Меня Ты, Опче, у Тебя Са-
 маго славою, кошорую Я имѣлъ у Те-
 бя прежде бышя міра. Я возвѣспилъ имя 6
 Твое челоувѣкамъ, кошорыхъ Ты далъ Мнѣ
 ошъ міра: они Твои были, и Ты Мнѣ далъ
 ихъ, и они слово Твое сохранили. Нынѣ 7
 уразумѣли они, чпо все, чпо Ты ни далъ
 Мнѣ, есѣ ошъ Тебя. Ибо слова, кошо- 8
 рыя Ты далъ Мнѣ, Я предаъ имъ: и они
 приняли, и уразумѣли истинно, чпо Я ис-
 шель ошъ Тебя, и увѣровали, чпо Ты Ме-
 ня послалъ. Я о нихъ молю: не о [всемъ] 9
 мірѣ молю, но о шѣхъ, кошорыхъ Ты далъ
 Мнѣ, пошому чпо они Твои. И все Мое 10
 Твое, и Твое Мое: и Я прославился въ нихъ.
 Я уже не въ мірѣ; но они въ мірѣ; а Я 11
 къ Тебѣ иду. Опче свяшый! соблюди ихъ
 во имя Твое, шѣхъ, кошорыхъ Ты Мнѣ
 далъ, чпобы они были едино, какъ [и] Мы.
 Когда Я былъ съ ними въ мірѣ, Я соблю- 12
 далъ ихъ во имя Твое; шѣхъ, коихъ далъ
 Ты Мнѣ, Я сохранилъ, и никшо изъ нихъ
 не погибъ, кромѣ сына погибели, да сбуди-
 деться Писаніе. (Псал. 108: 17.) Нынѣ же 13
 къ Тебѣ иду, и сіе говорю въ мірѣ, чпо-
 бы они имѣли въ себѣ радость Мою со-
 вершенную. Я предаъ имъ слово Твое, и 14
 міръ возненавидѣлъ ихъ, пошому чпо они

- 15 не ошъ міра, какъ и Я не ошъ міра. молю, чшобы Ты взялъ ихъ изъ міра,
16 чшобы соблюлъ ихъ ошъ зла. Они не ошъ
17 міра, какъ и Я не ошъ міра. Освящи ихъ истинною Твоею: слово Твое есшъ истина
18 Какъ Ты Меня послалъ въ міръ: *такъ*
19 Я послалъ ихъ въ міръ. И за нихъ Я посвящаю Себя, чшобы и они были освящен
20 истинною. Не о нихъ же шолько молю, и о вѣрующихъ въ Меня по слову ихъ
21 да всѣ будущъ едино: какъ Ты, Отче, во Мнѣ, и Я во Тебѣ; *такъ* и они да будущъ въ Насъ едино: да увѣруешъ міръ
22 чшо Ты Меня послалъ. И славу, кошорую Ты Мнѣ далъ, Я далъ имъ: да будущъ едино
23 но какъ и Мы едино. Я во нихъ, и Ты во Мнѣ: да будущъ совершенны во едино, и да познаешъ міръ, чшо Ты Меня послалъ, и возлюбилъ ихъ, какъ Меня возлюбилъ.
24 Отче! кошорыхъ Ты Мнѣ далъ, хочу, чшобы шамъ, гдѣ Я, и они были со Мною: да видяшъ славу Мою, кошорую Ты Мнѣ далъ, пошому чшо Ты возлюбилъ Меня прежде
25 основанія міра. Отче праведный! міръ Тебя не позналъ: но Я позналъ Тебя, и сіи
26 познали, чшо Ты Меня послалъ. И Я ошкрылъ имъ имя Твое, и ошкрою: да любовь, кою Ты возлюбилъ Меня, въ нихъ будешъ, и Я во нихъ.

ГЛАВА XVIII.

- 1 Сказавъ сіе, Іисусъ пошелъ съ учениками Своими за пошокъ Кедронъ,* гдѣ былъ садъ, въ кошорый и вошелъ Онъ Самъ и
2 ученики Его. Зналъ же сіе мѣсто и Іуда

* Темный.

Глав. XVIII. ОТЬ ЮАННА.

предашеть Его; пощому чшо Иисусъ ча-
 сшо хаживаль шуда съ учениками Своими.
 И шакъ Іуда, взявъ ошрядъ воиновъ, и слу- 3
 жишелей ошъ первосвященниковъ и Фари-
 сеевъ, приходиль шуда съ фонарями и свѣ-
 тильниками и оружіемъ. Иисусъ, вѣдая все, 4
 чшо съ Нимъ будешъ, подонель, и сказалъ
 имъ: кого ищете? Ему ошвѣчали: Иисуса 5
 Назорея. Иисусъ говоришь имъ: эшо Я. Спо-
 яль же съ ними и Іуда предашеть Его. И 6
 когда сказалъ имъ: эшо Я; ошспунили на-
 задъ, и пали на землю. Опяшь спросиль 7
 ихъ: кого ищете? Они сказали: Иисуса На-
 зорея. Иисусъ ошвѣштвоваль: Я сказалъ 8
 вамъ, чшо эшо Я. И щакъ ешпли Меня
 ищете; ошавъше ихъ, пущь идушъ. Такъ 9
 исполнилось слово сказанное Имъ: изъ шѣхъ,
 кошорыхъ Ты Мнѣ далъ, Я не пошеряль
 никого. Симонъ же Пешръ, имѣя мечъ, из- 10
 влекъ его, и удариль имъ первосвященни-
 ческаго раба, и ошсѣкъ у него правое ухо.
 Имя рабу было Малхъ. Но Иисусъ ска- 11
 залъ Пешру: вложи мечъ въ ножны. Не у-
 же ли Мнѣ не пиць чаши, кошорую далъ
 Мнѣ Опець? Тогда воины и шысященна- 12
 чальникъ, и служители Іудейскіе, взяли И-
 суса, и связали Его. И ошвели Его спер- 13
 ва къ Аннѣ: ибо онъ былъ шесшь Каіафѣ,
 кошорый былъ на шощъ годъ первосвящен-
 никомъ. Эшо *самый тотъ* Каіафа, кошорый 14
 далъ Іудеямъ совѣшь, чшо лучше одному
 человѣку умерешъ за народъ. За Иисусомъ 15
 слѣдовали Симонъ Пешръ и другой уче-
 никъ; ученикъ же сей былъ знакомъ пер-
 восвященнику, и *потому* вошелъ съ Ису-
 сомъ на дворъ первосвященническій. А 16

- Петръ стоялъ за ворошами. Попомъ другой ученикъ, копорый былъ знакомъ первосвященнику, вышелъ и сказалъ приврап-
17 ницѣ, и она ввела Пешра. Тушъ рабъ приврапница говоритъ Пешру: и ты не
изъ учениковъ ли этого челоуѣка? Онъ гово-
18 ритъ: нѣтъ. Между тѣмъ рабы и служишели, разведши огонь, пошому что было холодно, спояли, и грѣлись. Пешръ так-
19 же спалъ съ ними, и грѣлся. Первосвященникъ же спросилъ Иисуса о ученикахъ
20 Его и объ учении Его. Иисусъ опвѣстшествовалъ ему: Я говорилъ явно міру; Я всегда училъ въ синагогѣ и въ храмѣ, куда всѣ
Іудеи сходяшся, и шайно не говорилъ ничего. Что ты спрашиваешь Меня? спро-
21 си слышавшихъ, что Я говорилъ имъ; вошь, они знаютъ, что Я говорилъ. Когда Онъ
22 сказалъ сіе; одинъ изъ служиселей, споявшій близко, ударилъ Иисуса по щекѣ, сказавъ: такъ-то Ты опвѣчаешь первосвя-
23 щеннику? Иисусъ опвѣстшествовалъ ему: есѣли Я сказалъ худо, докажи, что это
худо; а есѣли хорошо, за что ты бьешь Меня?
24 Анна послалъ Его связаннаго къ первосвященнику Каіафѣ. Симонъ же Пешръ
25 стоялъ, и грѣлся. Тушъ сказали ему: не изъ учениковъ ли Его и ты? Онъ оп-
26 рекся, и сказалъ: нѣтъ. Одинъ изъ рабовъ первосвященническихъ, будучи сродникъ
шому, у котораго Пешръ опсѣкъ ухо, говоритъ: не я ли видѣлъ тебя съ Нимъ въ
27 саду? Пешръ опять опрекся; и вдругъ
28 запѣлъ пѣснхъ. Опъ Каіафы повели Иисуса въ Преторію.* Было ушро: и они не

* Домъ Прависеля.

Глав. ХУШ. ОТЪ ІОАННА.

вошли въ Преторію, чшобы не осквернишь-
 ся, дабы можно было ѣсть Пасху. Пилапъ 29
 вышелъ къ нимъ, и сказалъ: въ чемъ вы
 обвиняете челоѡка сего? Они сказали ему 30
 въ отвѣпъ: еспъли бы Онъ не былъ зло-
 дѣй, то мы не предали бы Его тебѣ. Пи- 31
 лапъ сказалъ имъ: возмите же Его вы, и
 судите Его по вашему закону. На сіе ска-
 зали ему Іудеи: намъ не позволено никоѡ
 предавать смерши. Чрезъ сіе сбълось сло- 32
 во, которое сказалъ Іисусъ, давая разумѣшь,
 какою смершію Онъ умрешъ. Тогда Пи- 33
 лапъ опяшь вошелъ въ Преторію, и при-
 звалъ Іисуса, и сказалъ Ему: Царь ли Ты
 Іудейскій? Іисусъ отвѣпствовалъ ему: 34
 опъ себя ли ты эшо говоришь, или дру-
 гіе тебѣ сказали обо Мнѣ? Пилапъ отвѣ- 35
 пствовалъ: развѣ я Іудей? Твой народъ
 и первозвященники предали Тебя мнѣ; чшо
 Ты сдѣлалъ? Іисусъ отвѣпствовалъ: цар- 36
 сшво Мое не опъ міра сего; еспъли бы
 опъ міра сего было царсшво Мое, то слу-
 жили Мои вступились бы за Меня, да-
 бы Я не былъ преданъ Іудеямъ: но цар-
 сшво Мое не еспъ здѣшнее. Пилапъ ска- 37
 залъ Ему: и такъ Ты Царь? Іисусъ отвѣ-
 пствовалъ: ты говоришь, чшо Я Царь.
 Я на шо родился, и на шо пришелъ въ
 міръ, чшобы свидѣтельсшвовашъ о испи-
 нѣ. Всякой, кшо опъ истины, слушаешъ
 гласа Моего. Пилапъ сказалъ Ему: чшо 38
 еспъ истина? И сказавъ сіе, опяшь вы-
 шелъ къ Іудеямъ, и сказалъ имъ: я ника-
 кой вины не нахожу въ Немъ. Но у васъ 39
 еспъ обычай, чшобы я одного оппускалъ
 вамъ ради Пасхи: хопите ли, я опущу

40 вамъ Царя Іудейскаго? Тогда опять кричали всѣ, говоря: не Его, но Вараву. А Варавва былъ разбойникъ.

ГЛАВА XIX.

1 Тогда Пилатъ взялъ Іисуса, и *велѣлъ* бить
2 И воины, сплещи вѣнецъ изъ терні
возложили Ему на голову, и одѣли Его в
3 багряницу. И говорили: здравствуй, Царь
4 Іудейскій! и били Его по щекамъ. Пилатъ
опять вышелъ, и сказалъ имъ: вошъ, я вы
вожу Его къ вамъ, дабы вы знали, что
5 не нахожу въ Немъ никакой вины. Тогда
вышелъ Іисусъ, въ терновомъ вѣнцѣ и ба
гряницѣ. И [Пилатъ] сказалъ имъ: вошъ
6 человекъ! Когда же увидѣли Его перво
священники и служители; то закричали:
распни, распни Его! Пилатъ говорилъ имъ:
возмите Его вы, и распните; ибо я не на
7 хожу въ Немъ вины. Іудеи отвѣчали ему:
мы законъ имѣемъ, и по закону нашему
долженъ Онъ умереть; пошому что Онъ
8 сдѣлалъ Себя Сыномъ Волимъ. Пилатъ,
9 услышавъ сіе слово, больше испугался. И
опять вошелъ въ Преторію; и сказалъ Іи
сусу: откуда Ты? Но Іисусъ не далъ ему
20 отвѣта. Пилатъ говорилъ Ему: мнѣ ли
не отвѣчаешь? развѣ Ты не знаешь, что я
имѣю власъ распять Тебя, и власъ имѣю
11 опуститъ Тебя? Іисусъ отвѣщствовалъ:
ты не имѣлъ бы надо Мною никакой вла
сти, есшлы бы не было тебѣ дано свыше;
посему болѣе грѣха на шомъ, кто предасть
12 Меня тебѣ. Съ сего *времени* Пилатъ ис
калъ опуститъ Его. Іудеи же кричали:
есшлы опуститъ Его, то ты не другъ

Глав. XIX. ОТЪ ЮАННА.

Кесарю. Всякой называющій себя царемъ,
 прошивникъ Кесарю. Пилатъ, услышавъ 13
 сіе слово, вывелъ Иисуса, и сѣлъ на суди-
 лищѣ, на мѣстѣ называемомъ Лиеоспро-
 тонъ,* по Еврейски, Гавваа. Тогда была 14
 пшница † предъ Пасхою, часъ шестый: и
Пилатъ говоритъ Иудеямъ: вошъ Царь вашъ!
 Но они закричали: казни! казни! распяи Его! 15
 Пилатъ говоритъ имъ: Царя ли вашего рас-
 пять? Отвѣшествовали первосвященники:
 нѣтъ у насъ царя, кромѣ Кесаря. Тогда 16
 наконецъ предаль Его имъ на распятіе. И
 взяли Иисуса, и повели. И неся Крестъ Свой, 17
 Онъ вышелъ на мѣсто, называемое, Лобное,
 по Еврейски, Голгоа. Тамъ распяли Его, 18
 и съ Нимъ двухъ другихъ, по шу и по дру-
 гую сторону, а посреди ихъ Иисуса. Пи- 19
 латъ же написалъ и надпись, и поставилъ
 на Крестѣ. А написано было: Иисусъ На-
 зорей, Царь Иудейскій. Сію надпись чита- 20
 ли многіе изъ Иудеевъ: пошому чшо мѣсто,
 гдѣ распяшъ Иисусъ, было не далеко отъ
 города; и написано было по Еврейски, по
 Гречески, по Римски. Первосвященники же 21
 Иудейскіе сказали Пилату: не пиши: Царь
 Иудейскій; но что Онъ говорилъ: Я Царь
 Иудейскій. Пилатъ отвѣшествовалъ: чшо 22
 я написалъ, то написалъ. Воины же, когда 23
 распяли Иисуса, взяли одежды Его, и раз-
 дѣлили на чешыре часпи, каждому воину
 по части, и хитонъ; ‡ хитонъ же былъ
 не сшитый, а шканный весь сверху до низу.
 И такъ сказали другъ другу: не спанемъ 24
 раздирашъ его, а кинемъ жеребій, кому онъ

* Каменный помостъ. † День приготоовленія.

‡ Нижнюю одежду.

- доспанешся. Такъ сбылось сказанное Писаніи: раздѣлили ризы Мои по себѣ, объ одеждѣ Моей мешали жребій. (Иса
25 21: 19.) Вопъ чшо сдѣлали воины. Пъ Крестѣ Иисусовомъ стояли: маперъ Его и сеспра мапери Его Марія Клеопова, и Ма
26 рія Магдалина. Иисусъ, увидя маперъ, ученика, котораго любилъ, споящихъ, го
ворить мапери Своей: вопъ сынъ швой
27 Пошомъ говоришь ученику: вопъ маперъ швой! И съ шого часа ученикъ сей взялъ е
28 къ себѣ. Послѣ сего Иисусъ, вѣдая, чшо уже все совершилось, да сбудешся Писаніе, го
29 ворить: жажду. Тушь стоялъ сосудъ полный уксуса. *Воины* напоивъ уксусомъ губу, и возложивъ на иссопъ, поднесли къ устамъ
30 Его. Когда же Иисусъ вкусилъ уксуса; сказалъ: совершилось! и, преклонивъ главу,
31 предалъ духъ. Но какъ *тогда* была пѣшница; шо Іудеи, дабы не оставишь пѣль на крестѣ въ субботу, (ибо та суббота была день великій) просили Пилаша, чшобы
32 перебили у нихъ голени, и снятъ *ихъ*. И шакъ пришли воины, и у перваго перебили голени, и у другаго распяшаго съ Нимъ.
33 Но пришедши къ Иисусу, какъ увидѣди, чшо Онъ уже умеръ, шо у Него не перебили голеней: а одинъ изъ воиновъ пронзилъ Его копіемъ въ бокъ; и вдругъ пошекла кровь и
34 вода. И видѣвшій засвидѣтельствował, и истинно свидѣтельство его: онъ знаетъ, чшо говоришь истину, дабы [и] вы повѣ
35 рили. Ибо сіе произошло, да сбудешся Писаніе: кость Его да не сокрушится. (Исхо
36 да 12: 10.) Также и въ другомъ *мѣстѣ* Писаніе говоришь: воззряшь на Того, Котора
37

ГЛАВ XX. ОТЪ ЮАННА.

го произили. (Захар. 12: 10.) Посемъ Ио- 38
сифъ изъ Аримаѳеи (ученикъ Иисусовъ, но
спайный, изъ страха ошъ Иудеевъ) просилъ
Пилата, чшобы снятъ шѣло Иисусово, и
Пилатъ позволилъ. Онъ пошелъ, и снялъ
шѣло Иисусово. Пришелъ шакже и Нико- 39
димъ, (приходившій прежде къ Иисусу ночью),
и принесъ сосшавъ изъ смърны и алая, фун-
шовъ около спа. И шакъ взяли шѣло Иису- 40
сово, и обвини Его пеленами съ благовоніями,
какъ обыкновенно погребають Иудеи. Близъ 41
мѣста же того, гдѣ Онъ былъ распяшъ, былъ
садъ, и въ саду гробъ новый, въ кошоромъ
еще никто положень не былъ. Тамъ поло- 42
жили Иисуса ради пшеницы Иудейской, по-
шому чшо гробъ былъ близко.

ГЛАВА XX

Въ первый же день недѣли, Марія Маг- 1
далина приходишъ ко гробу. рано, ко-
гда было еще шемно, и видишъ, чшо камень
опваленъ ошъ гроба. И шакъ бѣжишъ, и 2
приходишъ къ Симону Пешру, и къ другому
ученику, кошораго любилъ Иисусъ, и гово-
ришъ имъ: унесли Господа изъ гроба, и не
знаемъ, гдѣ положили Его. Топчасъ вышелъ 3
Пешръ, и другой ученикъ, и пошли ко гробу.
Они побѣжали оба вмѣстѣ: но другой уче- 4
никъ бѣжалъ скорѣе Пешра, и пришелъ ко
гробу первый. И наклонясь, увидѣлъ *однѣ* 5
пелены лежащія: но не вошелъ *со гробѣ*. Въ 6
слѣдъ за нимъ приходишъ Симонъ Пешръ, и
входитъ во гробъ, и видишъ *однѣ* пелены
лежащія, и плашъ, кошорый былъ на главѣ 7
Его, не съ пеленами лежащій, но особо сви-
шый въ другомъ мѣстѣ. Тогда вошелъ и 8

- другой ученикъ, прежде пришедшій ко гр
9 и увидѣлъ, и повѣрилъ. Ибо они еще не
ли изъ Писанія, что Ему надлежало вос
10 снуть изъ мертвыхъ. И шакъ ученики
11 пять возвратились къ себѣ. А Марія с
яла подлѣ гроба, и плакала. И когда г
12 кала; наклонилась *посмотрѣть* во гробъ.
видишь двухъ Ангеловъ, въ бѣломъ *одѣя*
сидящихъ, одного въ головахъ, а другаго
13 ногахъ, гдѣ лежало шѣло Иисусово. И с
говоряшъ ей: что ты плачешь? Говори
имъ: унесли Господа моего, и не знаю, г
14 положили Его. Сказавъ сіе, обратилась н
задъ, и увидѣла Иисуса снующаго; но
15 узнала, что это Иисусъ. Иисусъ говоритъ
ей: что ты плачешь? кого ищешь? Она д
мая, что это садовникъ, говоритъ Ем
господинъ! есѣли ты вынесъ Его, скаж
мнѣ, гдѣ ты положилъ Его, и я возму Ег
16 Иисусъ говоритъ ей: Марія! Она обраща
говоритъ Ему: Раввуні, что значитъ: Учи
17 пель! Иисусъ говоритъ ей: не прикасайс
ко Мнѣ, ибо Я еще не возшелъ къ Отцу Мо
ему; а поди къ бршіямъ Моимъ, и скажи
имъ: восхожу къ Отцу Моему и Отцу ва
шему, и къ Богу Моему и къ Богу вашему
18 Марія Магдалина идетъ и возвѣщаетъ уче
никамъ, что видѣла Господа, и *что* Онъ сіе
19 сказалъ ей. Въ шощъ же день, *то есть*, въ
первый *день* недѣли, вечеромъ, когда двери
дома, гдѣ собрались ученики [Его], запер
ты были по опасенію отъ Иудеевъ, пришелъ
Иисусъ, и спалъ посреди ихъ, и говоритъ
20 имъ: миръ вамъ. Сказавъ сіе, Онъ показалъ
имъ руки [и ноги] и бокъ Свой. Ученики
21 обрадовались, увидя Господа. Иисусъ же

Глав. ХХІ. ОТЬ ІОАННА.

сказаль имъ впорично: миръ вамъ; какъ по-
слаль Меня Отець, *такъ* и Я посылаю васъ.
Сказавъ сіе, дунуль, и говоришь имъ: прі- 22
имите Духъ Свяшій. Кому проспите грѣ- 23
хи, тому проспятся; на комъ оспавише,
на томъ оспавушся. *Θома* же, *инаге* на- 24
зываемый Дидимъ,* одинъ изъ двенадцати,
не былъ [шущъ] съ ними, когда приходилъ
Исусъ. Другіе ученики сказали ему: мы ви- 25
дѣли Господа. Но онъ сказалъ имъ: есѣ-
ли не увижу на рукахъ Его ранъ отъ
гвоздей, и не вложу перста моего въ раны
отъ гвоздей, и не вложу руки моей въ бокъ
Его; не повѣрю. По *прошествіи* осми дней 26
опянь были *въ домъ* ученики Его, и *Θома*
съ ними. Пришелъ Исусъ, когда двери бы-
ли заперты, сналь посреди *ихъ*, и сказалъ:
миръ вамъ. Попомъ говоришь *Θомѣ*: подай 27
перстъ твой сюда; посмотри на руки Мои;
подай руку твою, и вложи въ бокъ Мой, и
не оспавайся въ невѣріи, но вѣрь. *Θома* 28
сказаль Ему въ отвѣтъ: Господь мой и Богъ
мой! Исусъ говоритъ ему: ты повѣрилъ, 29
когда увидѣлъ Меня; блаженны не видѣв-
шіе и увѣровавшіе. Много сотворилъ Исусъ 30
предъ учениками Своими и другихъ чудесъ,
о кошорыхъ не написано въ книгѣ сей. Сіе 31
же написано, дабы вы увѣровали, что Исусъ
есѣ Христось, Сынъ Божій, и дабы вѣ-
руя, имѣли жизнь во имя Его.

ГЛАВА ХХІ.

Послѣ сего опянь явился Исусъ ученикамъ 1
Своимъ на морѣ Тиверіадскомъ. Явился
же такимъ образомъ. Были вмѣстѣ Симонъ 2

* Близнецъ.

- Пешрѣ, и Ѳома, *инаге* называемый Дидимъ, и Наѳанаилъ изъ Каны Галилейской, и [сыновья] Зеведеевы, и двое другихъ изъ
- 3 учениковъ Его. Симонъ Пешрѣ говоритъ имъ: пойду ловить рыбу. Говорящъ ему: пойдѣмъ и мы съ тобою. Пошли, и пошчасъ вошли въ лодку; но не поймали въ ту
- 4 ночь ничего. А когда уже настало утро; *увидѣли, что* Иисусъ стоитъ на берегу: но
- 5 ученики не узнали, что это Иисусъ. И такъ Иисусъ говоритъ имъ: дѣшѣ! нѣшѣ ли у васъ чего съѣснаго? Отвѣстшвовали
- 6 Ему: нѣшѣ. Онъ же сказалъ имъ: закиньте сѣть по правую сторону лодки, и поймаете. И такъ закинули, и уже не могли выта-
- 7 щить *стѣти* отъ множества рыбы. Тогда ученикъ, котораго любилъ Иисусъ, говоритъ Пешру: это Господь. Симонъ Пешрѣ, услышавъ, что это Господь, опоясавъ одеждою, [ибо онъ былъ раздѣшъ] и бросился въ море.
- 8 А другіе ученики приплыли на лодкѣ [ибо не далеко были отъ берега, лавшей около
- 9 двухъ сотѣ] шавъ сѣть съ рыбою. Когда же вышли на берегъ; видяшъ разложенный огонь, и на немъ лежащую рыбу, и хлѣбъ.
- 10 Иисусъ говоритъ имъ: принесите рыбы, которую вы теперь поймали. Симонъ
- 11 Пешрѣ пошелъ, и вытащилъ на берегъ сѣть, наполненную большими рыбами, *коихъ было* сто пятьдесятъ шри; и при такомъ мно-
- 12 жествѣ не прорвалась сѣть. Иисусъ говоритъ имъ: подите сюда, обѣдайте. Изъ учениковъ же никто не смѣлъ спросить
- Его: кто ты? зная, что это Господь.
- 13 Иисусъ подходитъ, беретъ хлѣбъ, и даетъ
- 14 имъ, также и рыбу. Это уже въ прѣшій

Глав. XXI. ОТЪ ЮАННА.

разъ явился Иисусъ ученикамъ Своимъ, по
 воскресеніи *Своемъ* изъ мертвыхъ. Когда 15
 же они обѣдали, Иисусъ говоритъ Симону
 Петру: Симонъ Іонинъ! любишь ли ты
 Меня болѣе, нежели они? *Петръ* говоритъ
 Ему: шакъ, Господи! Ты знаешь, что я
 люблю Тебя. *Иисусъ* говоритъ ему: паси
 агнцевъ Моихъ. Еще говоритъ ему въ 16
 другой разъ: Симонъ Іонинъ! любишь ли ты
 Меня? *Петръ* говоритъ Ему: шакъ, Госпо-
 ди! Ты знаешь, что я люблю Тебя. *Иисусъ*
 говоритъ ему: паси овецъ Моихъ. Говоритъ 17
 ему въ третій разъ: Симонъ Іонинъ! лю-
 бишь ли ты Меня? *Петръ* опечалился,
 что въ третій разъ спросилъ его: лю-
 бишь ли ты Меня? и сказалъ Ему: Госпо-
 ди! Тебѣ извѣстно все; Ты знаешь, что
 я люблю Тебя. Иисусъ говоритъ ему: па-
 си овецъ Моихъ. Истинно, истинно го- 18
 ворю тебѣ: когда ты былъ молодъ, то
 препоясывался самъ, и ходилъ, куда хотѣлъ;
 а когда состарѣешься, то прострешь ру-
 ки твои, и другой тебя препояшетъ, и
 поведетъ, куда не хочешь. Сказалъ же сіе, 19
 давая разумѣнь, какою смертію *Петръ*
 прославитъ Бога. И, сказавъ сіе, говоритъ
 ему: иди за Мною. *Петръ*, обратясь, ви- 20
 дитъ идущаго за Нимъ ученика, котораго
 любилъ Иисусъ, и который на вечери, при-
 клонясь къ груди Иисусовой, сказалъ: Го-
 споди! кто предастъ Тебя? Его увидѣвъ, 21
Петръ говоритъ Иисусу: Господи! а онъ
 что? Иисусъ говоритъ ему: есмьли Я хо- 22
 чу, чтобы онъ оспавался, пока Я приду;
 что тебѣ до того? ны иди за Мною. И 23
 такъ пронеслось слово сіе между братьями,

ошъ Меня. Ибо Іоаннъ крестилъ водою; а 5
 вы чрезъ нѣсколько дней будете крещены
 Духомъ Святымъ. Посему они сошедши 6
 спрашивали Его: не въ сіе ли время, Госпо-
 ди, возстановишь Ты царство Израилю?
 На сіе Онъ сказалъ имъ: не ваше дѣло знать 7
 времена или сроки, кошорые Отець предо-
 ставилъ Своей власши. Но вы получите 8
 силу, когда ейдешъ на васъ Духъ Свяшій;
 и будете Моими свидѣтелями въ Іерусали-
 мѣ и во всей Іудеѣ и въ Самаріи и даже до
 послѣдняго края земли. Сказавъ сіе, Онъ 9
 поднялся *отъ земли* въ глазахъ ихъ, и об-
 лако взяло Его изъ виду ихъ. И когда они 10
 смошрѣли на небо, во время восхожденія
 Его: вдругъ предъшали имъ два мужа въ
 бѣлой одеждѣ, и сказали: Галилеяне! что 11
 вы стоите и смошрите на небо? Сей И-
 сусъ, вознесшійся ошъ васъ на небо, при-
 дешъ такимъ же образомъ, какъ вы видѣли
 Его восходящимъ на небо. Тогда они воз- 12
 вращились въ Іерусалимъ съ горы, называе-
 мой Масличною, кошорая находишся близъ
 Іерусалима, въ разстояніи суббошнаго пу-
 ши. И пришедши взошли въ горницу, гдѣ 13
 пребывали Пешръ и Іаковъ, и Іоаннъ и
 Андрей, Филиппъ и Тома, Вареоломсей и Ма-
 жеей, Іаковъ Алфеевъ и Симонъ Зилошъ*
 и Іуда бранъ Іаковлевъ. Всѣ они едино- 14
 душно и непреспанно были въ молившѣ и
 моленіи, съ *нѣкоторыми* женщинами, съ Ма-
 рією маперію Исуса и съ браньями Его.
 Въ *одинъ изъ* сихъ дней Пешръ, спавъ по- 15
 среди учениковъ, сказалъ: (было же собра-
 ніе челоувѣкъ около сна двадцаши.) Бранія! 16

*. Ревиншель,

надобно было исполниться пому, что въ
 Писаніи предрекъ Духъ Свяшій устами Да-
 вида, о Іудѣ приведемъ шѣхъ, копорые
 17 взяли Іисуса. Онъ сопричисленъ былъ къ
 18 намъ, и получилъ жребій служенія сего. Но
 приобрѣлъ землю неправедною издою; и ко-
 гда низринулъ, разсѣлось у него чрево, и вы-
 19 пали всѣ внутренности его. И сіе сдѣла-
 лось извѣстнымъ всѣмъ жишелямъ Іеруса-
 лима, такъ что земля та на ихъ опече-
 сшвенномъ нарѣчіи названа Акелдама, по
 20 естъ землею крови. Въ книгѣ же Псалмовъ
 написано: да будешь домъ его пусыгъ, и да
 не будешь живущаго въ немъ. И еще: до-
 споминство его да получишь другой. (Псал.
 21 68: 26. 108: 8.) И такъ надобно, чтобы кпо
 нибудь изъ шѣхъ, копорые находились съ
 нами во все время, когда пребывалъ и об-
 22 ращался съ нами Господъ Іисусъ, начиная
 ошъ крещенія Іоаннова до щого дня, какъ
 Онъ вознесся ошъ насъ, былъ вмѣстѣ съ
 23 нами свидѣшелемъ воскресенія Его. Тогда
 поставили двоихъ, Іосифа, называемаго Вар-
 савою, копорый прозванъ Іуспомъ,* и Маш-
 24 еія. И помолились, и сказали: Ты, Господи,
 сердцевѣдецъ всѣхъ! покажи изъ сихъ дво-
 25 ихъ одного, копорого Ты избралъ, при-
 нять жребій сего служенія и Апостольства,
 которое осшавилъ Іуда, чтобы ишши въ
 26 свое мѣсто. И бросили о нихъ жеребій, и
 вышелъ жеребій Машеію, и онъ причисленъ
 къ одиннадцати Апостоламъ.

ГЛАВА II

1 При наступленіи дня Пятидесятницы
 2 всѣ они были единомышленно вмѣстѣ. Вне-

* Правдивый.

запно сдѣлался шумъ съ небеси, какъ бы
отъ несущагося сильнаго дыханія. вѣтра,
и наполнилъ весь домъ, гдѣ они находились.
И явились имъ раздѣляющіеся языки, какъ 3
бы огненные, и ниспустились на каждого
изъ нихъ. И исполнились всѣ Духа Свящаго, 4
и начали говорить на другихъ языкахъ,
какъ Духъ давалъ имъ провѣщавать. Въ 5
Іерусалимѣ же находились набожные Іудеи
изъ всякаго подъ небесами народа. И такъ 6
когда сдѣлался сей шумъ: то собралось мно-
жество людей, и они пришли въ смяшеніе;
ибо каждый слышалъ ихъ говорящихъ его
нарѣчіемъ. И всѣ изумлялись и дивились, 7
говоря между собою: сіи говорящіе не всѣ
ли Галилеяне? Какъ же мы слышимъ ихъ 8
говорящихъ собственнымъ каждому изъ насъ
природнымъ нарѣчіемъ? *Мы* Парѣяне, Ми- 9
дяне, Еламиты, жители Месопотаміи, Іу-
деи и Каппадокіи, Понта и Асіи, фригійи 10
и Памфиліи, Египта и странъ Ливійскихъ,
прилежащихъ къ Киринѣ, и пришедшіе изъ
Рима, Іудеи и обращенные *изъ язычествъ*,
Крипіане и Аравіянне, слышимъ ихъ на- 11
шими языками проповѣдующихъ великія
дѣла Божіи? И изумлялись всѣ, и недо- 12
умѣвая говорили другъ другу: что это зна-
чишь? А иные насмѣхаясь говорили: они 13
напились сладкаго вина. Но Петръ съ одинъ- 14
надцатью [Апостолами] спалъ *предъ наро-*
домъ и нагалъ говорить имъ возвышеннымъ
голосомъ: Іудеи и всѣ жители Іерусалима!
знайте это и внимайте словамъ моимъ:
они не пьяны, какъ вы думаете; ибо те- 15
перь *еще* третій часъ дня. Но это есть 16
то, что предсказано пророкомъ Іоилемъ:

- 17 и будетъ въ послѣдніе дни, говоришь Богъ, излію Духъ Мой на всякую плоть, и будушь пророчествовашь сыны ваши и дщери ваши, и юноши ваши будушь видѣшь видѣнія, и спарцамъ вашимъ будушь сниться сны.
- 18 И на рабовъ Моихъ и на рабынь Моихъ въ шѣ дни излію Духъ Мой; и будушь пророчествовашь. И покажу явленія на небеси вверху, и знаменія на земли внизу: кровь, и огонь, и куреніе дыма; солнце превращишь во шмю, и луна въ кровь, прежде нежели наступишь великій и славный день Господень.
- 21 И всякой, кто призоветъ имя Господне, спасется. (Иоил. 2: 28 — 32.) Израильщяне! выслушайте слова сіи: Иисуса Назорея, мужа, засвидѣтельствованнаго вамъ ошъ Бога чудесами и явленіями и знаменіями, которыхъ Богъ сошворилъ чрезъ Него среди насъ, какъ и сами знаете, по почному опредѣленію и предвѣденію Божию преданнаго, вы взявъ убили, пригвоздивъ ко кресту руками беззаконныхъ. Но Богъ воскресилъ Его, распоргнувъ узы смерти; пошому что невозможно было ей удержать Его. Ибо Давидъ говоришь о Немъ: всегда видѣлъ я предъ собою Господа; ибо Онъ одесную меня, дабы я не поколебался. Ошъ шого возрадовалось сердце мое, и возвеселился языкъ мой: да и плоть моя упокоится въ упованіи, пошому что Ты не оставишь души моей во адъ, и не дашь свяшому Твоему увидѣшь плѣнія. Ты далъ мнѣ познать нуши жизни; Ты исполнишь меня радостию предъ лицемъ Твоимъ. (Псал. 15: 8 — 11.) Брашія! да будетъ позволено прямо сказать вамъ о праощѣ Давидѣ, что онъ и умеръ, и погребъ

бенъ, и гробъ его у насъ до сего дня. Бу- 30
дучи же пророкъ, и зная, что Богъ съ кля-
швою обѣщалъ ему опъ плода чреслъ его
воздвигнушь Христа по плоти, и посадишь
на престолъ его, (2 Цар. 7: 12. — Псал. 131:
11.) онъ предвидѣлъ воскресеніе Христа, и 31
потому говорилъ, что не оставлена душа
Его во адѣ, и плоть Его не видѣла плѣнія.
(Псал. 15: 10.) Сего Иисуса Богъ воскресилъ, 32
чему всѣ мы свидѣтели. И шакъ Онъ бывъ 33
вознесенъ десницею Божіею, и принявъ опъ
Опца обѣщаннаго Свяшаго Духа, излилъ
то, что вы нынѣ видите и слышите. Ибо 34
Давидъ не возшелъ на небеса; но онъ гово-
ришь: сказалъ Господь Господу моему: си-
ди одесную Меня, доколѣ положу враговъ 35
Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ. (Псал.
109: 1.) И шакъ вѣрно знай, весь домъ Из- 36
раилевъ, что Богъ содѣлалъ Господомъ и
Христомъ сего самага Иисуса, Котораго
вы распяли. Слышавъ сіе, они умилились 37
сердцемъ, и сказали Петру и прочимъ Апо-
столамъ: брашя! что намъ дѣлать? Петръ 38
же сказалъ имъ: покайшесь, и да крестниш-
ся каждый изъ васъ во имя Иисуса Христа
для прощенія грѣховъ; и получите даръ
Свяшаго Духа. Ибо обѣщаніе дано вамъ 39
и дѣшямъ вашимъ и всѣмъ дальнимъ, кого
ни призовешъ Господь Богъ нашъ. И дру- 40
гими многими словами онъ убѣждалъ и
увѣщавалъ, говоря: спасайшесь изъ сего
развращеннаго рода. И шакъ усердно при- 41
нявшіе слово его, крестились; и присоеди-
нилось въ тошъ дець душъ около шрехъ
тысячъ. И они посшоянно пребывади въ 42
ученіи Апостоловъ, въ общеніи, въ предомъ

43 лении хлѣба и въ молишвахъ. И спрахъ
былъ на всякой душѣ: и много чудесъ и
44 знаменій дѣлали Апостолы [въ Іерусалимѣ].
45 Вѣрующіе же всѣ были вмѣстѣ, и имѣли
все общее. Они продавали имѣнія и *всѣ*
кую собственность, и раздѣляли *ихъ* всѣмъ,
46 смотря по нуждѣ каждаго. И каждый день
единодушно пребывали въ храмѣ; и пре-
ломляя по домамъ хлѣбъ, принимали пищу
47 съ веселіемъ и въ простотѣ сердца, вос-
хваляя Бога; и любимы были всѣмъ наро-
домъ. Господь же ежедневно присоединялъ
спасаемыхъ къ церкви.

ГЛАВА III.

1 Пётръ и Іоаннъ шли вмѣстѣ во храмъ на
2 молишву въ девятомъ часу *дня*. Тутъ
несли челоуѣка хромага отъ рожденія, ко-
торого каждый день сажали при *такъ* на-
зываемыхъ красныхъ дверяхъ храма, про-
ситъ милостыни у входящихъ во храмъ.
3 Онъ, увидѣвъ Петра и Іоанна идущихъ во
4 храмъ, просилъ у нихъ милостыни. Пётръ
съ Іоанномъ, пристально посмотривъ на
5 него, сказалъ: взгляни на насъ. И онъ вни-
мательно смотрѣлъ на нихъ, думая полу-
6 чить отъ нихъ что нибудь. Но Пётръ
сказалъ: серебра и золота нѣтъ у меня; а
что имѣю, то *и* даю тебѣ: именемъ Іисуса
7 Христа Назорея, вспанъ и ходи. И взявъ
его за правую *руку*, поднялъ; и вдругъ укрѣ-
8 пились его ступни и колѣна. И вскочивъ
сталъ, и *нагалъ* ходить, и вошелъ съ ними
9 въ храмъ, ходя, и скача, и хваля Бога. Весь
народъ видѣлъ его ходящаго и хвалящаго
10 Бога. И узнали его, что это тотъ, кото-

Глав. III. АПОСТОЛЬСКІЯ.

рый сидѣлъ у красныхъ дверей храма для милосыни; и исполнились ужаса и изумленія отъ случившагося съ нимъ. И какъ 11
исцѣленный хромой не отходилъ отъ Пешра и Іоанна: то весь народъ въ изумленіи сбѣжался къ нимъ въ припворъ, называемый Соломоновъ. Видя сіе Пешръ, началъ го- 12
ворить народу: Израильщяне! что удиви- шесь сему? и что смотрите на насъ, какъ будто бы мы своею силою или благочес- 13
тѣемъ сдѣлали то, что онъ ходитъ? Богъ Авраамовъ, и Исааковъ и Іаковлевъ, Богъ отцевъ нашихъ, прославилъ Сына Своего Іисуса, Котораго вы предали, и отъ Кото- 14
раго отреклись предъ лицемъ Пилата, когда онъ полагалъ освободить Его; но вы отъ Святаго и Праведнаго отреклись, и просили 15
даровать вамъ убійцу; а начальника жи- зни убили. Сего-то Богъ воскресилъ изъ 16
мертвыхъ, чему мы свидѣтели. Ради вѣры во имя Его, Его имя укрѣпило сего, кото- 17
раго вы видите и знаете; вѣра, которая отъ Него *происходитъ*, даровала сему исцѣ- 18
леніе сіе предъ всѣми вами. Впрочемъ я знаю, братія, что вы, шакъ какъ и началь- 19
ники ваши, сдѣлали сіе по невѣденію. Богъ же, какъ предвозвѣстилъ устами всѣхъ Сво- 20
ихъ пророковъ послѣдатель Христу; шакъ и исполнилъ. И такъ покайтесь и обра- 21
титесь, чтобы загладились грѣхи ваши, да придутъ времена оспрады отъ лица Госпо- да, и да пошлетъ Онъ предназначеннаго вамъ Іисуса Христа, Котораго небо дол- 21
жно было принять до временъ совершенія всего, что говорилъ Богъ устами всѣхъ свя- тыхъ пророковъ Своихъ отъ *нагала* вѣка.

- 22 Моисей сказалъ опцамъ: Господь Богъ
вашъ воздвигнетъ вамъ изъ брательевъ ва-
шихъ пророка, какъ меня; слушайтесь Его
во всемъ, что Онъ ни будетъ говорить
23 вамъ. А всякая душа, которая не послу-
шаетъ пророка Того, истребится изъ на-
24 рода. (*Второз. 18: 15, 18.*) И всѣ пророки,
сколько ни пророчествовало ошъ Самуила
25 и послѣ него, предвозвѣстили дни сіи. Вы
сыны пророковъ и завѣша, который посла-
новилъ Богъ съ опцами вашими, говоря
Аврааму: сѣменемъ швоимъ благословля-
26 ся всѣ племена земныя. Богъ воскресивъ
Сына Своего Иисуса, къ вамъ первымъ по-
слалъ Его, благословить васъ, опвращая
каждаго изъ васъ ошъ злыхъ дѣлъ вашихъ.

ГЛАВА IV.

- 1 Когда они говорили къ народу; шо при-
ступили къ нимъ священники и началь-
2 ники спражи при храмѣ и Саддукеи, до-
садуя на шо, что они учашъ народъ и про-
повѣдуюшъ въ Иисусѣ воскресеніе изъ мер-
3 твыхъ; и наложили на нихъ руки и оп-
дали ихъ подѣ спражу до ушра; ибо уже
4 былъ вечеръ. Изъ слышавшихъ же слово
многіе увѣровали; и таковыхъ людей бы-
5 ло числомъ около няти тысячъ. На дру-
гой день собрались въ Іерусалимѣ началь-
ники ихъ, и старѣйшины и книжники,
6 и Анна первосвященникъ и Каиафа и Ю-
аннъ и Александръ, и прочіе изъ рода пер-
7 восвященническаго; и пославивъ ихъ по-
среди собранія, спрашивали: какою силою
8 и какимъ именемъ вы это сдѣлали? То-
гда Петръ, исполнясь Духа Свяшаго, ска-

заль имъ: начальники народа и старѣй-
 ницы Израилевы! Ежели ошъ насъ сего- 9
 дня перебуошъ ошѣша въ благодѣяніи че-
 ловѣку немощиому, какъ онъ исцѣлѣлъ:
 шо да будешъ извѣстно всѣмъ вамъ и 10
 всему народу Израильскому, что именемъ
 Исуса Христа Назорея, Котораго вы рас-
 пjali, но Котораго Богъ воскресилъ изъ
 мертвыхъ, Имъ это сдѣлано, что сей ге-
 лостѣ споишъ предъ вами здравъ. Онъ 11
 есть камень, пренебреженный вами жи-
 дущими, но сдѣлавшійся главою угла, и
 нѣшъ ни въ комъ иномъ спасенія. (Псал.
 117: 22.) Ибо нѣшъ другаго имени подъ 12
 небомъ, даннаго человекамъ, которымъ бы
 надлежало намъ спастися. Они, видя смѣ- 13
 лостъ Петра и Іоанна, и примѣшивъ, что
 они люди неученые и простые, удивля-
 лись: между тѣмъ узнавали ихъ, что они
 были съ Исусомъ: и, смотря на исцѣ- 14
 леннаго человека стоящаго съ ними, ничего
 не могли сказать вопреки. И приказавъ 15
 имъ выйти вонъ изъ Совѣща, разсуждали
 между собою, говоря: что намъ дѣлать 16
 съ сими людьми? ибо всѣмъ живущимъ въ
 Іерусалимѣ извѣстно, что ими сдѣлано явное
 чудо; и мы не можемъ опровергнушъ сего.
 Но, чтобы болѣе не разгласилось сіе въ на- 17
 родъ, съ угрозами запрешимъ имъ впредь
 говорить о имени семъ, кому бы шо ни было.
 И призвавъ ихъ, приказали имъ ошнюдь не 18
 говорить и не учить о имени Исуса. Но 19
 Петръ и Іоаннъ сказали имъ въ ошѣшъ:
 судите сами, справедливо ли предъ Богомъ,
 васъ слушаъ болѣе, нежели Бога? Мы не 20
 можемъ не говорить того, что видѣли и

- 21 слышали. Они же, притроизивъ, отпуспи-
ли ихъ, не находя ничего, за что бы нака-
зашъ ихъ, и *опасалъ* народа; пошому что
22 всѣ прославляли Бога за произшедшее. Ибо
лѣтъ болѣе сорока было шому челоуѣку, надъ
которымъ сдѣлалось сіе чудо исцѣленія.
23 Бывъ опущены, они пришли къ своимъ,
и пересказали, что говорили имъ первосвя-
24 щенники и старѣйшины. Выслушавъ *то*,
свѣ единодушно возвысили голосъ къ Богу
и сказали: Владыко, Боже, сотворившій
небо и землю и море и все, что въ нихъ!
25 Ты усшами раба Твоего, [оща нашего] Да-
вида, сказалъ [Духомъ Свящымъ:] что мя-
шущіа язычники, и народы замышляютъ
26 щещное? Возспали цари земные и князи
собрались вмѣстѣ на Господа и на Хри-
27 спа Его. (*Псал.* 2: 1, 2.) И поисшинѣ со-
брались въ городъ сѣмъ на свящаго Сына
Твоего Иисуса, помазаннаго Тобоу, Иродъ
и Понцій Пилатъ съ язычниками и наро-
28 домъ Израильскимъ, чтообы сдѣлашъ шо,
чему бышъ предопредѣлила рука Твоя и со-
29 вѣтъ Твой. И нынѣ, Господи! воззри на
угрозы ихъ, и дай рабамъ Твоимъ со всею
30 смѣлосшію говоритъ слово Твое; прости-
рай руку Твою на исцѣленіе, и на содѣла-
ніе знаменій и чудесъ именовъ свящаго Сына
31 Твоего Иисуса. И по молишвѣ ихъ, мѣсшо,
гдѣ было ихъ собраніе, поколебалось; и всѣ
исполнились Духа Свящаго, и съ смѣлосшію
32 *продолжали* говоритъ слово Божіе. У мно-
гочисленнаго же *общества* вѣрующіихъ было
одно сердце и одна душа; и никшо ничего
изъ имѣнія своего не называлъ своимъ, но
33 все было у нихъ общее. Апошполы же съ

Глав. V. АПОСТОЛЬСКІЯ.

великою силою свидѣшельствовали о воскресеніи Господа Іисуса Христа; и великая благодать была на всѣхъ ихъ. Не было между ими никого бѣднаго; ибо всѣ владѣльцы помѣстцевъ или домовъ, продавая оныя, приносили цѣну проданнаго, и полагали къ ногамъ Апостоловъ; и каждому давалось, въ чемъ кто имѣлъ нужду. Такъ Іосія, прозванный ошъ Апостоловъ Варнавою, что значить, сынъ утѣшенія, Левитъ, родомъ Кипрянинъ, у котораго была своя земля, продавъ ее, принесъ деньги, и положилъ къ ногамъ Апостоловъ.

ГЛАВА V.

Нѣкто же именемъ Ананія, съ женою своею Сапфиною, продалъ имѣніе, и ушамъ нѣсколько изъ цѣны, съ вѣдома и жены своей, а нѣкошорую часъ принесъ и положилъ къ ногамъ Апостоловъ. Но Пётръ сказалъ: Ананія! для чего ты допустилъ сатанѣ вложить въ сердце твое мысль, обмануть Духа Святаго, и утаишь часть изъ цѣны помѣстья? Не проданное не тебѣ ли принадлежало, и продажею приобретенное не въ твоей ли власи находилось? Какъ пришло тебѣ на мысль такое дѣло? ты солгалъ не людямъ, но Богу. Услышавъ слова сіи, Ананія палъ бездыханенъ: и великій страхъ объялъ всѣхъ слышавшихъ сіе. И вставъ юноши пригошвили его къ погребенію, и вынесши похоронили. Часа черезъ при послѣ сего пришла жена его, не зная о случившемся. Пётръ же спросилъ ее: скажи мнѣ, за сколько ли продали вы помѣстье? Она сказала: да, за столько. Но

- Петръ сказалъ ей: что это вы согласились
искусить Духа Господня? вонъ; входящъ
въ двери погребавшіе мужа своего; и себя
10 вынесушъ. Вдругъ она пала у ногъ его, и
испустила духъ. И войдя юноши нацли
ее мершвою, и вынесли похоронили подлѣ
11 мужа ея. И великій страхъ объялъ всю
12 церковь и всѣхъ слышавшихъ сіе. Руками
же Апостоловъ дѣлалось въ народѣ многія
знаменія и чудеса: (и всѣ единодушно пре-
13 бывали въ призыворѣ Соломоновомъ; изъ по-
ешоронникъ же никто не смѣлъ приставитъ
14 къ нимъ; а народъ превозносилъ ихъ; вѣ-
рующихъ же болѣе и болѣе присоединялось
къ Господу, множество мужей и женщинъ:)
15 такъ что выносили больныхъ на улицы, и
клали на пошеляхъ и кроватяхъ, дабы хо-
ня жѣнь проходящаго Петра осыпала кого
16 изъ нихъ. Сходились также многіе изъ е-
кресинныхъ городовъ въ Иерусалимъ, неся
больныхъ и одержимыхъ нечистыми духами;
17 кошорые всѣ и исцѣлялись. Тогда перво-
священникъ и всѣ, кошорые съ нимъ, при-
надлежавшіе къ Саддукейской ереси, испол-
18 нились зависти; и наложили рукъ свои на
Апостоловъ, и заключили ихъ въ народную
19 шемницу. Но Ангель Господень ночью от-
ворилъ двери шемницы, и выведши ихъ, ска-
20 залъ: подише, и спавъ во крамѣ, говори-
21 те народу всѣ сіи слова жизни. Они вы-
слушавъ сіе, вошли упромъ въ храмъ и
спали утишь. Между шѣмъ первосвящен-
никъ и кошорые съ нимъ, пришедши, совеща-
ли Совѣтъ и всѣхъ сшарѣишнихъ изъ сыновъ
Израилевыхъ; и послали въ шемницу, при-
22 весши Апостоловъ. Но служители, пришед-

Глава V. АПОСТОЛЬСКІЯ

шимъ, не нашли ихъ въ шемницѣ, и возвра-
 тившись донесли, говоря: шемницу мы на- 23
 шли запертою со всею предосторожностію
 и спражей споящихъ у дверей; но отворивъ,
 не нашли въ ней никого. Первосвященникъ 24
 и начальникъ спражи при храмѣ и *прогіе*
 первосвященники, услышавъ слова сіи, не-
 доумѣвали, что бы это значило. Тутъ при- 25
 шель нѣкто и донесъ имъ, говоря; вошъ
 шѣ, конорыхъ вы заключили въ шемницу,
 спояи въ храмѣ, и учашъ народъ. Тогда 26
 начальникъ спражи пошелъ со служителя-
 ми, и привелъ ихъ, но не насилью; попо-
 му что боялись народа, чтобы онъ не по-
 билъ ихъ камнями. Приведши же *Апосто-* 27
ловъ, представили ихъ въ Синедріонъ; и пер-
 восвященникъ спросилъ ихъ, говоря: не 28
 запретили ли мы вамъ накрѣпко учить о
 имени семъ? и вошъ, вы наполнили Иеруса-
 лимъ учениемъ вашимъ; и жопише навеспи
 на насъ кровь того человѣка. Петръ же и 29
 Апостолы въ отвѣтъ сказали: подобно боль-
 ше повиноваться Богу, нежели людямъ. 30
 Богъ оищевъ нашихъ воскресилъ Иисуса, Ко-
 шораго вы умершвили, повѣсивъ на древѣ.
 Его возвысилъ Богъ десницею Своею въ На- 31
 чальника и Спасителя, дабы дасть Израи-
 лю покаяніе и прощеніе грѣховъ. Свидѣ- 32
 шелями Ему въ семъ мы и Свяшый Духъ,
 Кошораго далъ Богъ повинующимся Ему.
 Когда они слушали сіе; сердце рвалось у 33
 нихъ, и они умышляли убишь ихъ. Тутъ 34
 всналь въ Синедріонѣ одинъ Фарисей, име-
 немъ Гамалиль, законоучитель, уважаемый
 всѣмъ народомъ, приказалъ на короткое
 время вывеспи Апостоловъ, а имъ ска- 35

заль: Израильшяне! подумайше, чшо вамъ
36 съ эшими людьми дѣлашь. Ибо не задолго
предъ симъ явился было Ѳевда, выдавая се-
бя за кого-шо великаго, и къ нему приспа-
ло около чешырехъ сошъ человекъ: но онъ
убишь, и всѣ, кошорые вѣрили ему, раз-
37 сѣялись и исчезли. Послѣ него во время
переписи явился Іуда Галилеянинъ, и при-
влекъ къ себѣ довольно народа: но онъ по-
гибъ, и всѣ, кошорые вѣрили ему, разсы-
38 пались. И нынѣ, я вамъ говорю, ошснать-
ше ошъ людей сихъ, и ошавъше ихъ: ибо
ежели сіе предпріятіе и сіе дѣло ошъ че-
39 ловѣковъ, шо оно разрушишся; а ежели
ошъ Бога, шо вы не можеше разрушишь
его, а *берегитесь*, чшобы вамъ не сдѣлашь-
40 ся и прошивниками Богу. Они послуша-
лись его. И призвавъ Апостоловъ били *ихъ*,
и запрешивъ *имъ* говоришь о имени Иису-
41 са, ошпустили ихъ. Они же пошли изъ
Синедріона радуясь, чшо за имя Господа
42 Иисуса удостоились приняшь поруганіе. И
всякой день въ храмѣ и по домамъ не пре-
сшавали учишь и благовѣшшвовашъ о Иисусѣ
Христѣ.

ГЛАВА VI

1 **В**ъ сіи дни, при умноженіи учениковъ,
произошелъ ошъ Еллино-Евреевъ ро-
пощъ на Евреевъ, за небреженіе о ихъ
вдовицахъ въ ежедневномъ раздаяніи по-
2 шребностей. Тогда двенадцать *Апосто-*
ловъ, розвавъ множешво учениковъ, сказали:
неприлично намъ, ошавя слово Вожіе, пе-
3 щись о сполахъ. И шакъ, брашя, выбери-
ше изъ себя семь человекъ извѣданныхъ,

Глав. VI. АПОСТОЛЬСКІЯ.

исполненныхъ Свяшаго Духа и мудрости: ихъ поставимъ на сіе дѣло. А мы непре- 4
рывно пребудемъ въ молишвѣ и въ служе-
ніи слову. Сіе предложеніе одобрено всѣмъ 5
собраніемъ, и избрали Спешана, мужа ис-
полненнаго вѣры и Духа Свяшаго, и Фи-
липпа и Прохора и Никанора и Тимона и
Пармена и Николая Антіохійца, обращен-
наго *изъ язычниковъ*. Ихъ поставили предъ 6
Апостолами; а сіи помолясь возложили на
нихъ руки. И слово Божіе расло, и число 7
учениковъ весьма умножалось въ Іеруса-
лимѣ; и изъ священниковъ очень многіе
покорились вѣрѣ. А Спешанъ исполненный 8
вѣры и силы дѣлалъ великія чудеса и зна-
менія въ народѣ. Нѣкоторые изъ такъ на- 9
зываемой синагоги Либершинцевъ, и *нѣко-
торые изъ* Киринейцевъ и Александрійцевъ
и Киликіянъ и Азійцевъ, вступили въ споръ
со Спешаномъ; но не могли противосто- 10
яшь мудрости и Духу, съ коимъ онъ
говорилъ. Тогда научили они нѣкоторыхъ 11
сказать: мы слышали, какъ онъ говорилъ
хульные слова на Моисея и на Бога. И воз- 12
будили народъ и сфарѣйшинъ и книж-
никовъ, и нападши схватили его, и опвели
въ Синедріонъ. И представили ложныхъ 13
свидѣтелей, которые говорили: эшоу чело-
вѣкъ непрестанно говоришь хульные сло-
ва на святое мѣсто сіе и на законъ. Ибо 14
мы слышали, какъ онъ говорилъ, что Ис-
сусъ Назорей разрушитъ мѣсто сіе, и пе-
ремѣнитъ обычаи, которые предалъ намъ
Моисей. И всѣ сидящіе въ Синедріонѣ, смо- 15
тря на него, видѣли въ лицѣ его лице Ан-
гельское.

ГЛАВА VII.

- 1 Тогда сказалъ первосвященникъ: подлин-
 2 но ли это шакъ? *Стефанъ* сказалъ:
 брація и ошцы! послушайте. Богъ славы
 явился ошцу нашему Аврааму въ Месопото-
 3 таміи, прежде переселенія его въ Харранъ;
 и сказалъ ему: выди изъ земли швоей и
оставь родство швое и домъ ошца швоего,
 и поди въ землю, кошорую Я тебѣ покажу.
 4 Тогда онъ вышелъ изъ земли Халдейской.
 и началъ жити въ Харранѣ; а ошкуда, по-
 смерши ошца его, переселилъ его *Боѣъ* въ
 сію землю, въ кошорой вы нынѣ живете.
 5 И не далъ ему на ней въ наслѣдство ниже-
 ошолько *мѣста*, чшобы поспавиши ногу, а
 обвѣчалъ даши ее во владѣніе ему и попом-
 ошву его по немъ, когда *еще* онъ былъ без-
 6 дѣшенъ. Пришомъ Богъ говорилъ, чшо по-
 шомки его будущъ пришельцами въ чужой
 землѣ, и будущъ въ порабощеніи и пришѣ-
 7 сненіи дѣши чешыреста. Но Я, сказалъ
 Богъ, произведу судъ надъ шѣмъ народомъ,
 у кошораго они будущъ въ порабощеніи; и
 послѣ шого они выдутъ, и будущъ слу-
 8 жити Мнѣ на семь мѣспѣ. И далъ ему
 завѣщъ обрѣзанія. И по семь родилъ онъ
 Исаака и обрѣзалъ его въ осмый день; а
 Исаакъ [родилъ] Іакова, и Іаковъ двенад-
 9 цать Патриарховъ.* Патриархи по зави-
 сши продали Іосифа въ Египетъ; но Богъ
 10 былъ съ нимъ, и избавилъ его ошъ всѣхъ
 бѣдспѣй его, и даровалъ мудрость ему и
 благоволеніе царя Египетскаго Фараона,
 который и поспавилъ его правителемъ.

Глав. VII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

надъ Египтомъ и надъ всѣмъ своимъ до-
момъ. И поспигъ голодъ и великое бѣд- 11
ствіе всю землю Египетскую и Хаана-
скую; и наши опцы не находили пропитанія. Тогда Іаковъ услышавъ, что есѣ 12
хлѣбъ въ Египтѣ, послалъ *туда* опцевъ
вашихъ въ первый разъ; а во впорой он- 13
крылся Іосифъ братьями своимъ, и извѣ-
щенъ спалъ Фараону родъ Іосифовъ. Іо- 14
сифъ пославъ призвалъ опца своего Іакова
и все родство свое, душъ семьдесятъ пять.
Іаковъ перешелъ въ Египетъ, и скончался 15
тамъ онъ, и опцы наши; и перенесе-
ны были въ Сихемъ, и положены во гро- 16
бѣ, кошорый купилъ Авраамъ цѣною се-
ребра у сыновъ Еммора Сихемова. По мѣ- 17
рѣ же того, какъ приближалось время ис-
полниться обѣщанію, въ кономъ клялся
Богъ Аврааму, народъ сей возраспалъ и
умножался въ Египтѣ, до того времени, 18
какъ воцарился другой царь, копорый не
зналъ Іосифа. Сей, ухищряеъ прешивъ ро- 19
да нашего, приписывалъ опцевъ нашихъ,
такъ то заставилъ ихъ бросаѣ и дѣтей
своихъ, чѣобъ не оспавались въ живыхъ.
Въ сіе время родился Моисей, и былъ пре- 20
красеъ предъ Богомъ. Три мѣсяца онъ
былъ кормленъ въ домѣ опца своего; а 21
когда былъ брошенъ, взяла его дочь фа-
раонова и воспитала его у себя вмѣсто сы-
на. И наученъ былъ Моисей всей Египет- 22
ской мудроспи, и былъ силенъ въ словахъ
и дѣлахъ. Когда же исполнилось ему со- 23
рокъ лѣтъ; кришло ему на сердце посмо-
трѣвъ братьевъ своихъ, сыновъ Израиле-
выхъ. И увидѣвъ одного изъ нихъ обижае- 24

- маго, онъ вспушился, и опомсшилъ за о-
25 скорбленнаго, поразивъ Египтянина. Онъ
думалъ, поймушь бращія его, что Богъ ру-
кою его даетъ имъ избавленіе: но они не
26 поняли. На другой день, когда *нѣкоторые*
изъ нихъ дрались, онъ подошелъ и скло-
нялъ ихъ къ миру, говоря: вы бращья; за-
27 чѣмъ обижаете другъ друга? Но обид-
чикъ опшолкнулъ его, сказавъ; кшо тебя
поспавилъ начальникомъ и судьбою надъ
28 нами? Не хочешь ли ты убишь и меня,
29 какъ убилъ вчера Египтянина? Опъ сихъ
словъ Моисей убѣжалъ, сдѣлался пришель-
цемъ въ землѣ Мадіамской, гдѣ и родились
30 опъ него два сына. По прошествіи соро-
ка лѣтъ, явился ему въ пущыиѣ горы.
Синая Ангелъ Господень въ шерновомъ ку-
31 спѣ, пылающемъ огнемъ. Моисей, увидѣвъ,
дивился видѣнію; и когда подходилъ, чшобъ
разсмошрѣшь *оное*, былъ къ нему гласъ
32 Господень: Я Богъ опцевъ швоихъ, Богъ
Авраамовъ и Богъ Исааковъ и Богъ Іаков-
левъ. Моисей, обьяшый шрепешомъ, не
33 смѣлъ размашривашъ. И сказалъ ему Го-
сподь: сними обувь съ ногъ швоихъ; ибо
мѣсто, на кошоромъ ты стоишь, естъ зем-
34 ля свяшая. Я вижу спраданіе народа
Моего въ Египтѣ, и слышу шшенаніе его,
и иду избавишь его. И шакъ поди, Я по-
35 шлю тебя въ Египетъ. Сего Моисея, ко-
шораго они опшвергли, сказавъ: кшо тебя
поспавилъ начальникомъ и судьбою? сего
самаго Богъ, чрезъ Ангела, явившагося ему
въ шерновомъ куспѣ, послалъ *быть* началь-
36 никомъ и избавишелемъ. Сей вывелъ ихъ,
дѣлая чудеса и знаменія въ землѣ Египетъ.

ской, и на черномъ морѣ и въ пустынѣ, сорокъ лѣтъ. Это шло Моисей, ко- 37
 торый сказалъ сынамъ Израилевымъ: восста-
 вишь вамъ Господь Богъ вашъ изъ брашъ-
 евъ вашихъ пророка, какъ меня; Его слу-
 шайше. (*Второз. 18: 15.*) Это шло, ко- 38
 торый въ собраніи въ пустынѣ былъ съ Ан-
 геломъ, говорившимъ ему на горѣ Синаѣ,
 и съ ошцами нашими, и кооторый принялъ
 живыя слова, чшобы передать намъ. Но 39
 ошцы наши не хотѣли бытъ послушными,
 а опринули его, и обратились сердца
 своими къ Египцу, сказавъ Аарону: сдѣ- 40
 лай намъ боговъ, кооторые бы предшество-
 вали намъ; ибо съ Моисеемъ эшимъ, ко-
 торый вывелъ насъ изъ земли Египетской,
 не знаемъ, что спалось. И сдѣлали въ то 41
 время шельца, и принесли жершву идолу, и
 веселились предъ дѣломъ рукъ своихъ. По- 42
 тому Богъ опшрашилсѣ *отъ нихъ* и оста-
 вилъ ихъ служишь воинству небесному, какъ
 написано въ книгѣ пророковъ: домъ Из-
 раилевъ! приносили ли вы Мнѣ жершвы и
 приношенія въ продолженіи сорока лѣтъ
 въ пустынѣ? Вы носили скинію* Моло- 43
 хову и звѣзду бога вашего Ремфана, изоб-
 раженія, кооторыя вы сдѣлали, чшобы по-
 кланяясь имъ: и Я переселю васъ далѣ
 Вавилона. (*Амос. 5: 26, 27.*) У ошцевъ на- 44
 шихъ была въ пустынѣ скинія свидѣтель-
 ства, шакъ какъ говорившій съ Моисеемъ
 повелѣлъ сдѣлашь ее по образцу, имъ ви-
 дѣнному. Ошцы наши съ Исусомъ *Нави-* 45
номъ взявъ ее, перенесли съ собою во вла-
 дѣнія *отнятыя* у народовъ, изгнанныхъ Бо-

* Подвижный храмъ.

гоми оиѣ лица опщевъ нашихъ; и хра-
46 нили до дней Давида. Сей снискалъ бла-
годанъ у Бога, и молилъ оиѣ усироеніи
постояннаго жилища для Бога Іаковлева.
47 Соломонъ же построилъ Ему домъ. Но
48 Всевышній не въ рукошворенныхъ храмахъ
49 живеть, какъ говоришь пророкъ: небо
пресполь Мой, и земля подножіе ногъ Мо-
ихъ. Какой домъ построите Миѣ, гово-
ришь Господь, или какое мѣсто для пре-
50 быванія Моего? Не Моя ли рука соство-
51 рила все сіе? (Исаи 66: 1, 2.) Люди же-
ствоковъ и съ необрѣзанными серд-
цемъ и ушами: вы всегда упорствуете про-
тивъ Святаго Духа. Какъ опцы ваши, такъ
52 и вы. Кого изъ пророковъ не гнали опцы
ваши? Они убили предвозвѣстившихъ при-
шествіе Праведника, Котораго предане-
53 лями и убійцами сдѣлались нынѣ вы; вы,
которые приняли законъ при служеніи Ан-
54 геловъ, и не сохранили его. Оиѣ сихъ словъ
сердце у нихъ раздиралось, и они скреже-
55 щали на него зубами. Стефанъ же, испол-
ненъ будучи Духа Святаго, возрѣвъ на
небо, увидѣлъ славу Божию и Іисуса споя-
56 ннаго одесную Бога; и сказалъ; вопъ, я
вижу опверсшья небеса, и Сына человеѣ-
57 ческаго сиющаго одесную Бога. Но они,
закричавъ громкимъ голосомъ, заштыкали
уши свои, и единодушно успремилсь на
58 него. И выпавши въ его за городъ, спали
бросавъ на него камни. И свидѣтели по-
ложили одежды свои у ногъ юноши, име-
59 ннаго Савла. И бросали камни на Стефа-
на, между шѣмъ какъ онъ молился и го-
ворилъ: Господи Іисусе! прими духъ мой.

И преклонивъ колѣна, воскликнулъ гром- 60
кимъ голосомъ: Господи! не поспавъ имъ
сего во грѣхъ. И сказахъ сіе, почехъ.

ГЛАВА VШ.

Савль же одобрялъ убіеніе его. Въ то вре- 1
мя произошло великое гоненіе на цер-
ковь въ Іерусалимѣ; и всѣ, кромѣ Апосто-
ловъ, разсѣялись по окрестнымъ мѣстамъ
въ Іудеѣ и Самаріи. Стефана же нѣкоторые 2
благоговѣйные мужи погребли, и сдѣлали по
немъ великій плачь. А Савль шерзалъ цер- 3
ковь, входя въ дома, влеча мужи и жен-
щины, и ошдавая въ шеменицу. Между шѣмъ 4
разсѣявшіеся ходили и благоувснвовали сло-
во. Такъ Филиппъ пришелъ въ городъ Са- 5
марію, и проповѣдывалъ жителємъ Христїа.
Народъ единодушно внималъ тому; что го- 6
ворилъ Филиппъ, слыша и видя, какія онъ
дѣлалъ чудеса. Ибо нечистиые духи изъ мно- 7
гихъ одержимыхъ ими выходили съ великимъ
воплемъ; и многіе разслабленные и хромые 8
исцѣлялись. И великая радость была въ
томъ городѣ. Находился же въ городѣ нѣ- 9
кто именемъ Симонъ, копсрый предъ нѣмъ
волхвовалъ и изумялъ Самарійскій народъ,
выдавая себя за кого-то велиаго. Всѣ об- 10
рашали на него вниманіе онъ мала до ве-
лика, и говорили: эшо великая сила Божїа.
Обрашали же на него вниманіе пошому, что 11
онъ немалое время изумялъ ихъ волхвова-
ніями. Но когда повѣрили Филиппу благо- 12
увснвующему о царствїи Божїемъ и о име-
ни Іисуса Христїа: то крестились и му-
щины и женщины. Увѣровалъ и самъ Си- 13
монъ, и крестившись, не ошходилъ онъ

- Филиппа, и, видя совершающіяся великія
14 чудеса и знаменія, изумлялся. Находившіе-
ся въ Іерусалимѣ Апостолы услышавъ, что
жители Самаріи приняли слово Божіе, по-
15 слали къ нимъ Пешра и Іоанна, которые
пришедши помолились о нихъ, чтобы они
16 получили Духа Святаго. Ибо Онъ не схо-
дилъ еще ни на одного изъ нихъ; а только
они были окрещены во имя Господа Іисуса.
17 Тогда Апостолы возложили на нихъ руки;
18 и они получили Святаго Духа. Симонъ же
увидѣвъ, что чрезъ возложеніе Апостоль-
скихъ рукъ дается Духъ Святый, принесъ
19 имъ денегъ, и сказалъ: дайше и мнѣ сію
власть, чтобы шовъ, на кого возложу руки,
20 получалъ Святаго Духа. Но Пётръ сказалъ
ему: да погибнешъ съ шобою серебро швое,
поелику ты помыслилъ за деньги получишь
21 даръ Божій. Нѣтъ шебъ въ семъ часи и
жребія: ибо сердце швое неправо предъ Бо-
22 гомъ. И такъ покайся въ семъ лукашвѣ
швоемъ, и молишь Богу; можешъ бышь про-
спшишься шебъ сей номысль сердца швоего.
23 Ибо я вижу, что ты исполненъ горькой жел-
24 чи, и находишься въ узахъ неправды. Си-
монъ сказалъ въ опшѣнь: помолишесь вы
за меня Господу, дабы не посшигло меня
25 ничшо изъ сказаннаго вами. Такимъ обра-
зомъ засвидѣтельствовавъ и благовѣштво-
вавъ слово Господне, обранны пошли въ
Іерусалимъ, и во многихъ Самарійскихъ се-
26 леніяхъ проповѣдывали Евангеліе. Филип-
пу же Ангелъ Господень сказалъ: вспанъ и
поди на полдень, на дорогу идущую изъ
Іерусалима въ Газу, на ту, которая пуща.
27 Онъ всшалъ и пошелъ. И вошъ ѣдетъ Еѳіопъ

Главл. VIII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

ляннѣхъ, евнухъ, вельможа Египтской цари-
 цы Кандакѣи, хранищель всѣхъ сокровищъ
 ея, кошорый прѣѣзжалъ въ Іерусалимъ для
 поклоненія. Возвращаясь *оттуда*, онъ си- 28
 дѣлъ въ коляскѣ своей, и чиналъ пророка
 Исаію. Тушъ Духъ сказалъ Филиппу: по- 29
 дойди и приснанъ къ коляскѣ сей. Филиппъ 30
 подбѣжалъ, и услѣшавъ, что онъ чинаешъ
 пророка Исаію, спросилъ: разумѣешъ ли ты,
 что чинаешъ? Онъ сказалъ: какъ я могу 31
разумѣть, ежели кшо не насшавишъ меня?
 и просилъ Филиппа взоити и сѣсть съ нимъ.
 Мѣсто изъ Писанія, кошорое онъ чиналъ, 32
 было сіе: какъ овца веденъ Онъ на закланіе;
 и какъ агнецъ предъ спригущимъ его без-
 гласенъ, такъ Онъ не опшверзаешъ устъ Сво-
 ихъ. Въ уничиженіи Его совершилсѣ судъ 33
 Его. Но родъ Его кшо изъяснишъ? хощя
 вземлешся съ земли жизнь Его. (*Исаіи* 53:
 7, 8.) Евнухъ, продолжая рѣчь, сказалъ Фи- 34
 липпу: прошу тебя, *скажи мнѣ*, о комъ
 эшо говоришъ пророкъ? о себѣ, или о комъ
 нибудь другомъ? Филиппъ опшверзъ устна 35
 свои, и начавъ ошъ сихъ *словъ* Писанія,
 благовѣшшвовалъ ему о Іисусѣ. Между тѣмъ 36
 продолжая пушъ, они прѣѣхали къ водѣ; и
 евнухъ сказалъ: вошъ вода; что препяп-
 швуешъ мнѣ крестнишъся? Филиппъ сказалъ: 37
 можно, ешъли вѣруешъ ошъ всего сердца.
 Онъ сказалъ въ опшвѣшъ: вѣрую, что Іи- 38
 сусъ Христосъ ешъ Сынъ Божій. И при-
 казалъ опшановишъ коляску; и сошли оба,
 Филиппъ и евнухъ въ воду; и окрестилъ его
Филиппъ. Когда же они вышли изъ воды; 39
 Духъ [Свяшый сошелъ на евнуха, и Ангелъ]
 Господенъ взялъ Филиппа, и евнухъ не ви-

дѣлъ его болѣе; и поѣхалъ дорогою своею,
40 радуясь. А Филиппъ отушилсѣ въ Азоѣ; и проходя по всѣмъ городамъ проповѣдывалъ Евангеліе; а наконецъ пришелъ въ Кесарію.

ГЛАВА IX.

1 Савлъ же, еще дыша угрозами и убій-
ствомъ на учениковъ Господнихъ, при-
2 шель къ первосвященнику, и выпросилъ
у него письма въ Дамаскъ къ синагогамъ,
чѣмъ, кого найдешь послѣдующихъ сему у-
ченію, и мужей и женщинъ, связавъ, при-
3 водишь въ Іерусалимъ. Когда же онъ шель и
приближался къ Дамаску, внезапно осіялъ
4 его свѣтъ съ небеси; и падши на землю, онъ
услышалъ голосъ говорящій ему: Савлъ!
5 Савлъ! чѣмъ ты Меня гонишь? Онъ ска-
залъ: кто Ты, Господи? Господь же сказалъ:
Я Іисусъ, Котораго ты гонишь. [Трудно
6 тебѣ зини противъ рожна. Онъ въ шре-
пѣтъ и ужасъ сказалъ: Господи! чѣмъ пове-
лишь мнѣ дѣлать? а Господь ему:] вспанъ,
и поди въ городъ; и сказано будетъ тебѣ,
7 чѣмъ надобно дѣлать. Люди же шедшіе съ
нимъ, ошоямъ въ оцѣпенѣніи, голосъ слыша,
8 а никого не видя. Савлъ вспалъ съ земли, и
съ оцкрытыми глазами никого не видѣлъ.
И повели его за руку и привели въ Дамаскъ.
9 Три дня не видѣлъ онъ, и не ѣлъ, и не пилъ.
10 Тогда былъ въ Дамаскѣ одинъ ученикъ, име-
немъ Ананія; и Господь въ видѣніи сказалъ
11 ему: Ананія! Онъ сказалъ: я, Господи! Го-
сподь же ему: вспанъ и поди на улицу, шакъ
называемую прямую, и сыщи въ Іудинѣмъ
домъ Тарсянина, по имени Савла; онъ ше-
12 перъ молился, и видѣлъ въ видѣніи че-
ловѣка, именемъ Ананію; пришедшаго къ

нему, и возложившаго на него руку, чѣобы
 возвращашь зрѣніе. Азанія ошвѣтсво- 13
 валь: Господи! я слышалъ онъ многихъ о
 семъ человекѣ, сколько за сдѣлалъ онъ свя-
 тымъ Твоимъ въ Іерусалимѣ. И здѣсь и 14
 мѣшъ онъ власнѣ онъ первосвященниковъ,
 вязашъ всѣхъ призывающихъ Твое имя. Но 15
 Господь сказалъ ему: поди, ибо сей человекъ
 есть Мое избранное орудіе, и понесешъ имя
 Мое къ народамъ и царямъ и сынамъ Изра- 16
 илевымъ. И Я покажу ему, сколько онъ дол- 17
 женъ поспрадать за имя Мое. Азанія по-
 шель, и вошелъ въ домъ, и возложивъ на не-
 го руки, сказалъ: братъ Савль! Господь Іи-
 сусъ, явившійся тебѣ на дорогѣ, которою
 иы шель, послалъ меня, чѣобы ты прозрѣлъ
 и исполнился Святаго Духа. И шощасъ 18
 какъ бы чешуя ошпала онъ глазь его; и
 вдругъ спашъ онъ видѣшь, и вспавъ кре-
 сщился. И принявъ пищи, укрѣпился. И 19
 былъ Савль нѣсколько времени съ учениками
 въ Дамаскѣ. И шощасъ спашъ проповѣды- 20
 вавъ въ синагогахъ о Іисусѣ, чѣо Онъ ешъ
 Сыиъ Божій. И всѣ слышавшіе дивились, и 21
 говорили: не шощъ лж это самыи, который
 гналъ въ Іерусалимѣ призывающихъ имя
 сіе; да и сюда за шѣмъ пришелъ, чѣобы вя-
 зашъ ихъ и веспи къ первосвященникамъ?
 Савль же болѣе и болѣе укрѣплялся и пере- 22
 споривалъ Іудеевъ живущихъ въ Дамаскѣ,
 доказывая, чѣо Іисусъ ешъ Христосъ. По 23
 прошествіи немалого времени, Іудеи согла-
 сились убить его. Но Савль узналъ о семъ 24
 умыслѣ ихъ. А они день и ночь сперегли
 у ворожъ, чѣобы убить его. Ученики же 25
 ночью, взявъ его, спустили по спѣнѣ въ

- 26 коробѣ. Савль прибылъ въ Иерусалимъ, и
хотѣлъ было приспашь къ ученикамъ: но
всѣ боялись его, не вѣря, что онъ уче-
27 никъ. Варнава же, взявъ его, привелъ къ
Апостоламъ, и разсказалъ имъ, какъ на
дорогѣ явился ему Господь и говорилъ ему,
и какъ онъ въ Дамаскѣ небоязненно про-
28 повѣдывалъ имя Иисуса. Съ тѣхъ поръ
Савль обращался всегда вмѣстѣ съ ними
въ Иерусалимъ, и небоязненно говорилъ о
29 имени Господа Иисуса. Говорилъ онъ такъ
же и состязался съ Еллино-Евреями; а они
30 покушались убить его. Братья, узнавъ о
семъ, оправдали его въ Кесарію, и препро-
31 водили его въ Тарсъ. Впрочемъ церкви по
всей Іудеѣ, Галилеѣ и Самаріи были въ по-
коѣ, назидаясь и ходя въ страхѣ Господ-
немъ; и при ушѣшеніи отъ Святаго Духа
32 умножались. Случилось, что Пётръ, обходя
всѣхъ, пришелъ и къ жившимъ въ Лидѣ
33 святымъ. Тамъ нашелъ онъ нѣкотораго
человѣка, именемъ Энея, котораго восемь
уже лѣтъ лежалъ на постелѣ въ разслабле-
34 нии. Пётръ сказалъ ему: Эней! исцѣдишь
себя Иисусъ Христосъ; встань и пересше-
ли постелю свою: и онъ тотчасъ всталъ.
35 И видѣли его всѣ живущіе въ Лидѣ и въ
36 Саронѣ, и обратились ко Господу. Въ Іоп-
пѣ находилась нѣкоторая ученица, име-
немъ Тавифа, коея имя значить Серну: она
дѣлала много добрыхъ дѣлъ, и подавала
37 много милосердіи. Случилось въ тѣ дни,
что она занемогла и умерла. Ее омыли и
38 положили въ горницѣ. А какъ Лидда отъ
Іоппѣ была недалеко; то ученики, слы-
шавъ, что Пётръ тамъ находился, послали

· Глав. X. АПОСТОЛЬСКІЯ.

къ нему двоихъ, просишь, чшобы онъ не
замедлилъ припши къ нимъ. Пешръ, вснавъ, 39
пошелъ съ ними; и когда онъ прибылъ, вве-
ли его въ горницу, и всѣ вдовицы со сле-
зами пришли къ нему, и показывали ру-
башки и плашье, какія дѣлала Серна, жи-
вя съ ними. Пешръ выславъ всѣхъ вонъ, 40
и ставъ на колѣна помолился; пошомъ об-
рашясь къ шѣлу, сказалъ: Тавиѳа! вспанъ.
И она ошкрыла глаза свои, и увидѣвъ Пе-
шра, сѣла. Онъ, подавъ ей руку, поднялъ 41
ее; и призвавъ свяшыхъ и вдовицъ, пред-
сшавиль имъ ее живую. Сіе сдѣлалось изъ 42
вѣсно во всей Іопшіи, и многіе увѣрова-
ли въ Господа. И онъ пробылъ немалое 43
время въ Іопшіи у нѣкошораго Симона ко-
жевника.

ГЛАВА X.

Въ Кесаріи былъ нѣкшо именемъ Корне- 1
лій, сошникъ изъ полка называемаго
Ишалійскимъ, мужъ благочесшивый и боя- 2
щійся Бога со всѣмъ домомъ своимъ, по-
дававший много милосшныи народу, и все-
гда молившийся Богу. Онъ въ видѣніи ясно 3
видѣлъ, около девяшаго часа дня, Ангела
Божія, кошорый вошелъ къ нему, и сказалъ
ему: Корнелій! Онъ посмошрѣвъ на него, 4
въ страхѣ сказалъ: чшо, Господи? *Ангелъ*
ошвѣчалъ ему: молишвы швой и милосшны-
и швой пришли на память Богу: и шакъ 5
пошли людей въ Іопшію, и призови Симона,
кошорый прозывается Пешромъ. Онъ жи- 6
вешъ у нѣкогого Симона кожевника, кошора-
го домъ находишся близъ моря; [онъ ска-
жешъ тебѣ слова, по кошорымъ спасешся
шы и весь домъ швой.] Когда Ангелъ, гово- 7

рившій съ Корнеліемъ, опшелъ: но онъ при-
звалъ двоихъ изъ слугъ своихъ и одного бла-
гочестиваго воина изъ находившихся при
8 немъ, и рассказавъ имъ все, послалъ ихъ
9 въ Іонію. На другой день, когда они бы-
ли въ дорогѣ и приближались къ городу,
Петръ около шестаго часа возшелъ на верхъ
10 дома помолиться. Онъ почувствовалъ го-
лодь и хотѣлъ ѣсть. Между тѣмъ какъ
приготавливали, онъ пришелъ въ изступленіе:
11 и видящъ опверсшее небо, и сходящій къ
нему нѣкакій сосудъ, какъ-бы большую ска-
шерпъ привязанную за чешыре угла и о-
пускаемую на землю. Въ немъ находились
12 всякія чешвероногія земныя, звѣри, гады и
птицы небесныя. И былъ гласъ къ нему:
13 вспань, Петръ, заколи и ѣшь. Но Петръ
опѣвшисповалъ: нѣшь, Господи; я нико-
гда не ѣлъ ничего сквернаго или нечисти-
14 го. Тогда опять былъ гласъ къ нему:
что Богъ призналъ чистымъ, того ты не
15 почитай сквернымъ. Сіе было шрижды; по-
номъ сосудъ опять взялъ на небо. Ко-
гда же Петръ недоумѣвалъ въ себѣ, что
бы значило видѣніе, которое онъ видѣлъ:
вдругъ посланные отъ Корнелія, спросивъ
18 о домѣ Симона, явились у воротъ; и кли-
кнувъ спросили: здѣсь ли Симонъ, прозы-
19 ваемый Пешромъ? Между тѣмъ, когда
Петръ размышлялъ о видѣніи, Духъ сказалъ
ему: вонъ, шри человека шущъ шебя:
20 вспань, сойди *снизъ*, и поди съ ними, ни-
мало не сомнѣваясь; ибо Я послалъ ихъ.
21 Петръ вошелъ къ людямъ, присланнымъ къ
нему отъ Корнелія, и сказалъ: я шонъ, кого
вы ищете; за какимъ дѣломъ вы пришли?

Они оиѣвѣспововали: соимникъ Корнелій, 22
 челоѣкъ добродѣтельный и боящійся Бога,
 одобряемый всѣмъ народомъ Іудейскимъ, по-
 лучилъ оиѣмъ святаго Ангела повелѣніе, при-
 звавъ шебя въ домъ свой и послушавъ 23
 швоихъ рѣчей. Тогда Петръ, позвавъ ихъ
 въ домъ, угоспиль. А на другой день по-
 шель съ ними; и ѣѣкошорые изъ браній 24
 Іоспійскихъ пошли съ нимъ. Въ слѣдую-
 щій день пришли они въ Кесарію. Корне-
 лій же ожидалъ ихъ, созвавъ родешвенниковъ
 своихъ и близкихъ друзей. Когда Петръ 25
 входиль; Корнелій встрѣпиль его, и по-
 клонилъ, падши къ ногамъ его. Петръ же 26
 подпиль его, говоря: вспанъ; и я шакой
 же челоѣкъ. И разговаривая съ нимъ, во- 27
 шелъ во ѣѣмъ, и нашедши многихъ собрав-
 шихся, сказалъ имъ: вы знаете, чпю Іу- 28
 деямъ возбранено вступашъ въ сообщество
 или обращащъ съ иноплемениниками; но
 миѣ Богъ ошкрылъ, чпобы я ни одного
 челоѣка не называлъ сквернымъ или не- 29
 чиспымъ. Почему я, будучи позванъ, без-
 прекословно пришелъ: и шакъ скажите, за 30
 какимъ дѣломъ вы призвали меня? Кор-
 нелій .сказалъ: четвершаго дня поспилъ
 я до шакой поры, какъ шеперь, и въ де-
 вяномъ часу молился въ своемъ домѣ; какъ
 вдругъ спалъ предо мною ѣѣкшо въ свѣ-
 шпой одеждѣ, и говоришъ: Корнелій! ѣѣвоѣ 31
 молишва услышана, и милоспѣшпи швои
 воспоминаулись предъ Богомъ; и шакъ по- 32
 шли въ Іоспю, и призови Симона, прозы-
 ваемаго Петромъ: онъ живешъ въ домѣ
 кожевника Симона близъ моря; онъ при-
 денъ и скажешъ шебѣ. Топчасъ послалъ 33

я къ себѣ, и хорошо, что ты пришелъ.
И такъ теперь всѣ мы въ присутствіи Бо-
жіемъ готовы слушать все, что повелѣно
34 себѣ отъ Бога. Пётръ отверзъ уста и
сказалъ: поистиннѣ я познаю, что Богъ не-
35 лицепріимень, но во всякомъ народѣ боя-
щійся Его и поступающій по правдѣ прія-
36 шень Ему. Что касается до слова, ко-
торое Онъ послалъ сынамъ Израилевымъ,
то это есть благовѣстіе о мирѣ чрезъ
Исуса Христа, Который есть Господь
37 всѣхъ. Вы знаете, что происходило по
всей Іудеѣ, начиная отъ Галилеи, послѣ
38 крещенія, проповѣданнаго Іоанномъ; какъ
Богъ помазалъ Духомъ Святымъ и силою
Исуса Назарянина, и какъ Онъ ходилъ,
благошворя и исцѣляя всѣхъ обладаемыхъ
дьяволомъ; пошому что Богъ былъ съ Нимъ.
39 И мы свидѣтели всего, что Онъ сдѣлалъ
въ Іудейской странѣ и въ Іерусалимѣ; и
40 что Его убили, повѣсивъ на древѣ. Сего
Богъ воскресилъ въ шрешій день, и далъ
41 Ему являться, не всѣмъ людямъ, но свидѣ-
телямъ предъизбраннымъ отъ Бога, намъ,
которые и ѣли и пили съ Нимъ, по вос-
42 кресеніи Его изъ мертвыхъ. И Онъ по-
велѣлъ намъ проповѣдывать людямъ и сви-
дѣтельствовать, что Онъ есть опредѣ-
ленный отъ Бога Судія живыхъ и мер-
43 твыхъ. О Немъ всѣ пророки свидѣтель-
ствуютъ, что всякой вѣрующій въ Него
получитъ прощенье грѣховъ именемъ Его.
44 Когда еще Пётръ продолжалъ сію рѣчь;
Духъ Святый сошелъ на всѣхъ слушавшихъ
45 слово. И вѣрующіе изъ обрѣзанныхъ, при-
шедшіе съ Петромъ, изумились, видя, что

Глав. XI. АПОСТОЛЬСКІЯ

даръ Свящаго Духа излился и на язычниковъ: ибо слышали ихъ говорящихъ язы- 46
ками, и величающихъ Бога. Тогда Пётръ
сказалъ: кто же можеть запретить кре- 47
сцишься водою шѣмъ, кошорые, шакже какъ
и мы, получили Свящаго Духа? И велѣлъ 48
имъ креститься во имя Господа [Исуса
Христа]: Потомъ просили его побыть
тамъ нѣсколько дней.

ГЛАВА XI.

Услышали Апостолы и брѣтя бывшіе въ 1
Иудеѣ, что и язычники приняли слово
Божіе. И когда Пётръ пришелъ въ Іеруса- 2
лимъ; обрѣзанные упрекали его, и говори- 3
ли: ты ходилъ къ людямъ необрѣзаннымъ,
и ѣлъ съ ними. Пётръ же началъ переска- 4
зывать имъ по порядку, говоря: въ городѣ 5
Іупіи я молился, и въ изспуленіи видѣлъ
видѣніе: сходилъ какой-то сосудъ, какъ бы
большая скаперть, за чешыре угла опу-
скаемый съ неба, и опустился ко мнѣ. Я 6
посмотрѣлъ въ онѣй, и размашривая уви-
дѣлъ чешвероногихъ земныхъ, звѣрей, га-
довъ и пшицъ небесныхъ. И услышалъ я 7
голосъ говорящій мнѣ: всшанъ, Пётръ, за-
коли и ѣшь. Я сказалъ: нѣшъ, Господи; 8
ничшо скверное или нечистое никогда не
входило въ уста мои. И ошвѣчаалъ мнѣ го- 9
лосъ вторично съ неба: что Богъ очистишь,
шого ты не *погитай* сквернымъ. Эшо было 10
до шрехъ *разъ*: и опяшь подняшо все на не-
бо. Тошчасъ послѣ сего явились у дома, въ 11
кошоромъ я былъ, при человекѣ, прислан-
ные ко мнѣ изъ Кесаріи. Духъ сказалъ мнѣ, 12
чтобъ я шель съ ними, нимало не сомнѣ-

- вѣсь. Со мною пошли и сіи шестѣ братьевъ, и мы пришли въ домъ того чловѣка
- 13 Онъ пересказаль намъ, какъ онъ видѣль въ домѣ своемъ Ангела, кошорый спаль предъ нимъ и сказалъ ему; пошли въ Іопсію людей,
- 14 и призови Симона, по прозванію Пешра; онъ скажешъ шебѣ слова, по кошорымъ спасешся ты и весь домъ твой. Когда началъ я говорить; Духъ Свящій сошелъ на нихъ,
- 15 шакже какъ и на насъ вначалѣ. Тогда вспомнилъ я слово Господне, какъ Онъ говорилъ: Іоаннъ крестилъ водою, а вы будешъ крещены Духомъ Свящымъ. (Дѣян. 1: 5.) И шакъ ежели Богъ далъ имъ шакой же даръ,
- 16 какъ и намъ, вѣрующимъ въ Господа Іисуса Христа: шо кшо же я, чшобы могъ прощившися Богу? Выслушавъ сіе, они успокоились и спали славишь Бога, говоря: шакъ видно и язычникамъ далъ Богъ покаяніе въ
- 17 жизнь. Между шѣмъ разсѣявшіеся ошъ гоненія, бывшаго послѣ Сшефана, прошли до Финикіи, Кипра и Антіохіи, никому не проновѣдуя слова, кромѣ Іудеевъ. Но бы-
- 18 ли изъ нихъ нѣкошорые Кипряне и Киринейцы, кошорые, пришедши въ Антіохію, проповѣдывали Еллинамъ, благовѣщвуя Господа Іисуса. И рука Господня была съ ними; шакъ чшо великое число увѣровало и
- 19 обращилось ко Господу. Дошелъ слухъ о семъ до Іерусалимской церкви; и послали Варнаву въ Антіохію. Онъ прибывъ туда,
- 20 и увидѣвъ благоданъ Божію, возрадовался, и убѣждалъ всѣхъ держашься Господа всѣмъ сердцемъ. Ибо онъ былъ мужъ добродѣ-
- 21 шельный: и исполненный Свяшаго Духа и вѣры. И немалое число людей прильпилось

Глав. XII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

ко Господу. Потомъ Варнава пошелъ въ 25
Тарсъ искать Савла, и, найдя его, привелъ
въ Антиохію. Цѣлый годъ собирались они 26
съ тамошнею церковію, и научили немалое
число людей. И ученики въ Антиохіи
первые звали называвшся Христіанами.
Въ сіе время пришли изъ Іерусалима въ 27
Антиохію пророки. И одинъ изъ нихъ, по 28
имени Агавъ, началъ предвѣщать Духомъ,
что по всей землѣ будетъ великій голодъ:
который и былъ при Кесарѣ Клавдіи. Тогда 29
ученики положили, каждый по достатку
своему, послать пособіе братьямъ живу-
щимъ въ Іудеѣ: что и исполнили, пославъ 30
собранное къ пресвитерамъ чрезъ Варнаву
и Савла.

ГЛАВА XII.

Въ это время царь Іродъ поднималъ руки 1
на нѣкошорыхъ изъ принадлежавшихъ
къ церкви, и началъ гнать ихъ. И убилъ 2
Іакова, брата Іоаннова, мечемъ. Видя же, 3
что это пріятно Іудеямъ, схватили и Пе-
тра. (Сіе было во дни опрѣсхоковъ). И за- 4
державъ его, посадилъ въ темницу, прика-
завъ чепыремъ чепверицамъ воиновъ спе-
реть его, и намѣренъ былъ послѣ Пасхи
вывести его передъ народъ. И такъ спе- 5
регли Петра въ темницѣ. Между тѣмъ
церковь прилѣжно молилась о немъ Богу.
Когда же Іродъ хотѣлъ вывести его *передъ* 6
народъ: въ эту ночь Петръ спалъ между
двумя воинами, скованный двумя цѣпами,
и спираки у дверей сперегли темницу. И 7
се Ангелъ Господень предспалъ, и свѣтъ
осіялъ темницу. Ангелъ, поцѣловъ Петра
въ бокъ, пробудилъ его и сказалъ: вспанъ

- 8 скорѣ. И цѣпи упали съ рукъ его. И ска-
залъ ему Ангель: опояшься и обуйся. Онъ
сдѣлалъ эшо. Пошомъ говоришь ему: на-
9 дѣнь одежду швою, и иди за мною. *Петръ*
вышелъ за нимъ, не зная, что дѣлаемое Ан-
геломъ было дѣйствительно, а думая, что
10 видишь видѣніе. Прощедъ первую и вто-
рую спражу, они пришли къ желѣзнымъ
воротамъ, ведущимъ въ городъ, кошорыя
сами собою ошворились имъ: они вошли, и
прошли одну улицу; и вдругъ Ангела не спа-
11 ло съ нимъ. Тогда *Петръ*, пришедъ въ себя,
сказалъ: шеперь я вижу воиспину, что Го-
сподъ послалъ Ангела Своего, и избавилъ ме-
ня изъ руки Ирода и ошъ всего, чего ждаль
12 народъ Іудейскій. И подумавъ пришелъ къ
дому Маріи, машери Іоанна, прозываемаго
Маркомъ, гдѣ многіе собравшись молились.
13 Когда же *Петръ* постучался въ дверь у сѣ-
ней: шо вышла послушашъ служанка, по
14 имени *Рода*; и узнавъ голосъ *Петра*, ошъ
радости не ошворила сѣней; но вбѣжавъ
увѣдомила, что *Петръ* споишъ у сѣней.
15 Ей сказали: въ своемъ ли шы умъ? но она
ушверждала, что говоришь правду. А шѣ
16 говорили: шакъ эшо Ангель его. Между
шѣмъ *Петръ* продолжалъ спучашъ. Нако-
нецъ ошворивъ увидѣли его, и изумились.
17 Онъ же, давъ знакъ рукою, чтобы молчали,
разсказалъ имъ, какъ Господъ вывелъ его изъ
темницы; и сказалъ: увѣдомыше о семъ Іа-
кова и брашьевъ. Пошомъ вышедши по-
18 шель въ другое мѣсто. По наскупленіи
дня между воинами сдѣлалась большая пре-
19 вога о шомъ, куда дѣвался *Петръ*. Иродъ
же, поискавъ его и не нашедши, судиль

Глав. XIII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

спражей, и велѣлъ ихъ казнить. Потомъ онъ отправился изъ Іудей въ Кесарію, и оспавался тамъ. Иродъ былъ раздраженъ на Тириянь и Сидонянь: они же согласясь пришли къ нему, и склонивъ на свою сторону Власпа, царскаго посельника, просили мира, для шого чшо ихъ обласпъ пиналась ошъ области царской. Въ назначенный день Иродъ, одѣвшись въ царскую одежду, сѣлъ на возвышенномъ мѣстѣ, и говорилъ къ нимъ; а народъ восклицалъ: *это Богъ говоришь, а не человекъ!* Но вдругъ Ангель Господень поразилъ его за шо, чшо онъ не воздалъ славы Богу; и онъ, будучи изѣденъ червями, умеръ. Слово же Божіе расло и умножалось. А Варнава и Савль, по исполненіи порученія, возвратились изъ Іерусалима [въ Антіохію], взявъ съ собою и Іоанна, прозваннаго Маркомъ.

ГЛАВА XIII.

Въ Антіохійской церкви находились нѣкоторые пророки и учители: Варнава, Симеонъ называемый Нигерь, Луцій Киринейянинъ, Манаиль совоспитанникъ чепверовласпнику Ироду, и Савль. Когда они пребывали въ служеніи Господу и въ постѣ; Духъ Свяшый сказалъ: ошдѣлите Мнѣ Варнаву и Савла на дѣло, къ кошорому Я призывалъ ихъ. Тогда они, совершивъ постъ и молишву, возложили на нихъ руки, и ошпустили ихъ. Сіи, бывъ посланы Духомъ Свяшымъ, пришли въ Селевкію, а ошпуда ошплыли въ Кипръ. И, бывъ въ Саламинъ, проповѣдывали слово Божіе въ Іудейскихъ синагогахъ: съ ними

- 6 былъ и Іоаннъ, и служилъ имъ. Прошедши же весь оспровъ до Пафа, нашли они нѣкоего волшебника, лжепророка Іудейнина, именемъ Варіисуса, кошорый находился съ Проконсуломъ Сергіемъ Павломъ, мужемъ разумнымъ. Сей, призвавъ Варнаву и Савла, возжелалъ слышать слово Божіе.
- 8 А Елима, *то есть* волшебникъ (ибо нѣо значить сіе имя) прошившись имъ, спарался
- 9 отврапити Проконсула ошъ вѣры. Но Савлъ (онъ же и Павелъ) исполнясь Духа Свяшаго, успремилъ на него взоръ, и сказалъ: о исполненнѣи всякаго коварства и всякаго злодѣянїя, сынъ діавола, врагъ всякой правды! жереснаненъ ли ты совращаешь съ прямыхъ пушей Господнихъ? И нынѣ, се рука Господня на тебя; ты будешь слѣпъ, и не увидишь солнца до времени. И вдругъ объялъ его мракъ и тьма,
- 12 и онъ оборачиваясь, искалъ вожащаго. Тогда Проконсулъ, увидя происшедшее, увѣровалъ, дивясь ученію Господню. Осправясь изъ Пафа, Павелъ и его спутники пришли въ Памфилійскій городъ Пергію. Но Іоаннъ оспалъ ошъ нихъ, и возвратился
- 14 въ Іерусалимъ. Они же вышедъ изъ Пергіи, прибыли въ Антиохію Писидійскую, и пришедши въ синагогу въ день субботнѣи, сѣли. Послѣ чтенїя закона и пророковъ, начальники синагоги послали сказаши имъ: брашїя! ежели у васъ естъ слово по-
- 16 ученїя къ народу; шо говорите. Павелъ вспалъ, и давъ знакъ рукою, сказалъ: Израильщяне и боящїеся Бога! послушайте. Богъ народа сего избралъ опцевъ нашихъ;
- 17 и возвысилъ сей народъ, во время пребыва-

Глав. XIII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

нія ихъ въ Египетской землѣ, и вознесен-
 ною мыщцею вывелъ ихъ изъ оной; и око- 18
 ло сорока лѣтъ времени питалъ ихъ въ пу-
 стынѣ. И исцребивъ семь народовъ въ 19
 землѣ Ханаанской, землю ихъ раздѣлялъ
 имъ по жребію. Послѣ сего, около чепы- 20
 рехъ сотъ нѣздесяти лѣтъ давалъ имъ
 судей до пророка Самуила. Пономъ про- 21
 сили они царя: и Богъ далъ имъ Саула, сы-
 на Кисова, изъ племени Веніамина. *Тамъ*
прошло лѣтъ сорокъ. Ошринувъ его, по- 22
 спавиль имъ царемъ Давида, о кошоромъ
 свидѣтельствуя, сказалъ: нашель Я чело-
 вѣка по сердцу Моему, Давида сына Іессе-
 ева, кошорый исполнилъ всѣ Мои хотѣнія.
 (1 Цар. 13: 14. — Псал. 88: 21.) Изъ его-то 23
 попомешва Богъ по обѣщанію воздвигъ Из-
 раилю Спасителя, Іисуса. Предъ самымъ 24
 явленіемъ Его, Іуаннъ проповѣдывалъ кре-
 щеніе покаянія всему народу Израильско-
 му. Когда же Іуаннъ оканчивалъ свое слу- 25
 женіе, шо говорилъ: за кого потишаеице
 вы меня? я не Томъ; но воишь, идеишь за
 мною, у Кошораго я недостоинъ развязать
 обувь на ногахъ. Вамъ, брашя, дѣни ро- 26
 да Авраамова, и боляишя Бога между ва-
 ми, послано слово о семь спасеніи. Ибо 27
 жишели Іерусалима и начальники ихъ не
 узнали Его, и осудивъ, исполнили слова про-
 роческія, чипаемыя каждую субботу. Они, 28
 не найдя въ Немъ никакой вины, достой-
 ной смерни, просили Пилапа убишь Его.
 Когда же исполнили все написанное о Немъ; 29
 шо снявъ съ древа, положили Его во гробъ: но
 Богъ воскресилъ Его изъ мерныхъ. Въ про- 30
 долженіи многихъ дней Онъ являлся шѣмъ,

- кошорые вышли съ Нимъ изъ Галилеи въ
Іерусалимъ, и кошорые нынѣ сущъ свидѣ-
32 шели Его предъ людьми. И мы благовѣ-
спвуемъ вамъ, что обѣщаніе, данное оп-
цамъ нашимъ, Богъ исполнилъ намъ дѣ-
33 шямъ ихъ, воскресивъ Іисуса. Такъ какъ
и во второмъ псалмѣ написано: Ты Мой
Сынъ, Я нынѣ родилъ Тебя. (Псал. 2: 7.)
34 А что воскресилъ Его изъ мертвыхъ, такъ
что уже Онъ не обратился въ плѣніе, о
семъ сказалъ такъ: Я дамъ вамъ милоспи,
обѣщанныя Давиду, вѣрно. (Исай. 55: 3.)
35 Посему и въ другомъ мѣстѣ говоримъ: не
дашь Святому Твоему увидѣшь плѣнія.
36 (Псал. 15: 10.) Давидъ, въ свое время по-
служивъ изволенію Божию, почилъ, и по-
ложенъ съ опцами своими, и увидѣлъ плѣ-
37 ніе: а Топъ, Кошораго Богъ воскресилъ,
38 не увидѣлъ плѣнія. И такъ да будетъ
извѣстно вамъ, брашя, что чрезъ Него
39 возвѣщается вамъ прощеніе грѣховъ; и
во всемъ, въ чемъ не могли вы оправдаться
чрезъ законъ Моисеевъ, оправдываетесь
40 чрезъ Него всякой вѣрующей. Береги-
тесь же, чтобы не пало на васъ сказа-
41 ное у пророковъ: смотрише, презришеля,
подивитесь и ужаснитесь; ибо Я дѣлаю
дѣло во дни ваши, дѣло, кошорому не по-
вѣрили бы вы, ежели бы кто рассказывалъ
42 вамъ. (Авваж. 1: 5.) При выходѣ ихъ изъ
Іудейской синагоги, язычники просили про-
повѣдать имъ о томъ же въ слѣдующую
43 субботу. Когда же собраніе было распу-
щено: то многіе Іудеи и чинители Бога,
обращенные изъ язычниковъ, послѣдовали
за Павломъ и Варнавою; кошорые, разгова-

Глав. XIV. АПОСТОЛЬСКІЯ.

ривая съ ними, убѣждали ихъ пребываніе во
 благодати Божіей. Въ слѣдующую суббо- 44
 ту почти весь городъ собрался слушать
 слово Божіе. Но Іудеи, увидя собравшійся 45
 народъ, исполнились зависти, и, противо-
 рѣча и злословя, сопропівлялись тому, что
 говорилъ Павелъ. Тогда Павелъ и Варнава 46
 смѣло сказали: вамъ во первыхъ надлежало
 бытъ проповѣдану слову Божію: но какъ
 вы отвергаете оное, и сами себя дѣлаете
 недостойными вѣчной жизни; но мы те-
 перь обращаемся къ язычникамъ. Ибо такъ 47
 намъ повелѣлъ Господь, по сказанному: Я
 поставилъ Тебя свѣтомъ язычникамъ, что-
 бы Ты былъ во спасеніе даже до послѣдня-
 го края земли. (Исайи 49: 6.) Язычники 48
 слыша сіе, радовались и прославляли слово
 Господне, и увѣровали всѣ, кои были пред-
 уславлены къ вѣчной жизни. И слово Го- 49
 сподне распространялось по всей спранѣ
 шой. Но Іудеи, подстрекая противъ Павла 50
 и Варнавы набожныхъ и почешныхъ жен-
 щинъ и первыхъ въ городѣ людей, возбу-
 дили на нихъ гоненіе, и выгнали ихъ изъ
 своихъ предѣловъ. Они же, ошпрясши на 51
 нихъ прахъ ошъ ногъ своихъ, пошли въ
 Иконію. Между тѣмъ ученики исполня- 52
 лись радости и Духа Святаго.

ГЛАВА XIV.

Въ Иконіи пришли они вмѣстѣ въ Іудей- 1
 скую синагогу, и говорили тамъ, что
 великое множество Іудеевъ и Еллиновъ увѣ-
 ровали. Но невѣрующіе Іудеи возбудили и 2
 раздражили противъ братьевъ сердца языч-
 никовъ. Впрочемъ они находились здѣсь 3

- довольно долго, и necessarily проповѣдывали, при помощи Господа, Кошорый во свидѣтельство слову благодати Своея творилъ
- 4 руками ихъ знаменія и чудеса. Между тѣмъ народъ въ городѣ раздѣлился; и одни были на споронѣ Иудеевъ, а другіе на споронѣ
- 5 Апостоловъ. Когда же язычники и Иудеи съ своими начальниками усладились на Апостоловъ, чтибы обругать ихъ, и побить
- 6 камнями: тогда они узнавъ о томъ, убѣжали въ Ликаонскіе города, Лиспру и Дервию, и въ окрестныя мѣста; и тамъ благовѣщивали. Въ Лиспрѣ сидѣлъ инокъ невладевшій жогами, кошорый, будучи храмъ
- 8 онь рожденія, никогда не ходилъ. Онь слушалъ говорящаго Павла; и когда Павелъ, взглянувъ на него, увидѣлъ, что онъ имѣетъ
- 10 вѣру получишь исцѣленіе, то сказалъ громко: [шебѣ говорю именемъ Господа Іисуса Христа] снани на ноги прямо; и онъ вско
- 11 чилъ, и спалъ ходилъ. Народъ увидя, что сдѣлалъ Павелъ, поднялъ крикъ, и говорилъ но Ликаонски: боги въ человѣческомъ образѣ
- 12 сошли къ намъ. И называли Варнаву Юпитеромъ, а Павла Меркуриемъ, потому что онъ первенствовалъ въ словѣ. Жрецъ же
- 13 идола Юпитерова, находившагося при входѣ въ городъ, приведши къ воротамъ воловъ и принеавши вѣнки, вмѣстѣ съ народомъ хошѣлъ совершить жершвоприношеніе. Апостолы Варнава и Павелъ, услышавъ о семъ, разодрали на себѣ одежды, и бросясь въ народную толпу, кричали и говорили:
- 15 брашя! что вы эшо дѣлаете? и мы чловѣки подобные вамъ; мы пропо
- вѣдуемъ, чтибы вы онь сихъ ложныхъ об

Глав. XIV. АПОСТОЛЬСКІЯ.

рашились къ живому Богу: Кошорый со-
шворилъ небо и землю, и все, что естъ въ
нихъ; Кошорый въ прошедшія времена по- 16
пустилъ всѣмъ народамъ ходишь своими
пушями; хошя впрочемъ никогда не пре- 17
спавалъ свидѣшельспвовашъ о Себѣ благо-
дѣянїями, посылая намъ съ неба дожди и
времена плодшворныя, *подавал* намъ пи-
щу и исполняя сердца наши веселїемъ. Си- 18
ми словами едва уговорили народъ, чтообы
онъ не приносилъ имъ жершвы; [но чтоо-
бы всѣ шли по домамъ. Между шѣмъ какъ
они оспаваясь шамъ учили,] пришли *къ* 19
которые Іудеи изъ Аншїохїи и Иконїи, [и
во время ошкрышаго ихъ проповѣдыванїя
убѣдили народъ ошсшашъ ошъ нихъ, гово-
ря: они не говорянтъ ничего испиннаго, а
все лгуштъ] и возбудишъ народъ, побили Па-
вла камнями и выпшщали за городъ, почи-
шая его умершимъ. Когда же ученики со- 20
брались вокругъ его: онъ всшалъ, и пошелъ
въ городъ; а на другой день удалился съ
Варнавою въ Дервію. Проповѣдавъ Еванге- 21
ліе сему городу, и прїобрѣвши довольно уче-
никовъ, они на возвращномъ *пути опять* бы-
ли въ Лиспрѣ, Иконїи и Аншїохїи, ушвер- 22
ждаая души учениковъ, увѣщавая ихъ пре-
бывашъ въ вѣрѣ, и *поугал*, что намъ должно
многими спраданїями достигаашъ царспвія
Божїя. Рукоположивъ также имъ пресви- 23
теровъ къ каждой церкви, они помолшлись
съ посшомъ, и поручили ихъ Господу, въ
Кошораго они увѣровали. Пошомъ прошли 24
чрезъ Писидїю, и пришли въ Памфилїю. И 25
проповѣдавъ слово [Господне] въ Пергїи, до-
сшигли Аншпалїи; а ошшуда ошшлыли въ 26

Автіохію, изъ кошорой были *отправлены*,
съ порученіемъ ихъ благодаши Божіей, на
27 дѣло, кошорое и совершили. Прибывъ шу-
да, они собрали церковь, и возвѣсмили все,
чшо Богъ сотворилъ съ ними, и какъ Онъ
28 опшверзъ дверь вѣры язычникамъ. Тамъ жи-
ли они немалое время съ учениками.

ГЛАВА XV.

1 Пошомъ нѣкошорые, пришедшіе изъ Іудей,
учили брашъевъ: вы не можеше спасни-
ся, еспьли не обрѣжешесе по обряду Мои-
2 сееву. Когда же у Павла и Варнавы произо-
шло съ ними разногласіе и немалый споръ:
шо положено, чшобы Павелъ и Варнава и
нѣкошорые другіе изъ нихъ опсправились по
сему дѣлу въ Іерусалимъ къ Апостоламъ и
3 пресвишерамъ. Посланные для сего опъ
церкви, проходя чрезъ Финикію и Самарію,
разсказывали о обращеніи язычниковъ; и
шѣмъ производили во всѣхъ брашіяхъ вели-
4 кую радость. По прибытіи же въ Іеруса-
лимъ, они приняшы церковію, Апостолами
и пресвишерами, и шакже возвѣсмили все,
чшо Богъ сотворилъ съ ними [и какъ оп-
5 верзъ дверь вѣры язычникамъ]. Тушъ воз-
стали нѣкошорые изъ Фарисейской ереси
увѣровавшіе, и говорили, чшо должно обрѣ-
зывать *язычниковъ*, и велѣшъ имъ соблю-
6 дашъ законъ Моисеевъ. Апостолы и пре-
свишеры собрались для разсужденія о семъ
7 дѣлѣ. По долгомъ разсужденіи, Пешръ
вспавъ сказалъ имъ: брашія! вы знаеше,
чшо давно уже Богъ избралъ изъ насъ *ме-*
8 *ня*, чшобы изъ усшъ моихъ язычники услы-
шали слово Евангельское и увѣровали; и

Глав. XV. АПОСТОЛЬСКІЯ.

сердцевѣдецъ Богъ далъ имъ Свое свидѣтель-
 ство, даровавъ имъ Духа Свяннаго, шакже
 какъ и намъ; и не положилъ никакого раз- 9
 личія между нами и ими, вѣроу очиспивъ
 сердца ихъ. Чшо же вы нынѣ искушаете 10
 Бога, *желая* возложивъ на выи учениковъ
 иго, кошораго ни опцы наши, ни мы не
 могли неспи? Напрошивъ шого мы вѣру 11
 емъ, чшо и мы спасемъя благодашію Госпо-
 да Иисуса Христа шакимъ же образомъ,
 какъ и они. Тогда все собраніе умолкло, и 12
 внимало повѣспованію Варнавы и Павла
 о знаменіяхъ и чудесахъ, какія Богъ произ-
 велъ чрезъ нихъ у язычниковъ. Когда же 13
 они пересшали говоришь; Іаковъ началъ
 рѣчь, и сказалъ: брація! послушайте меня;
 Симонъ изъяснилъ, какъ Богъ сперва при- 14
 зрѣлъ на язычниковъ, чшобы сосшавивъ *изъ*
нихъ народъ во имя Свое. Съ симъ согла- 15
 сны предсказанія пророковъ, какъ написа-
 но: пошомъ Я вновъ воздвигну скинію Да- 16
 видову падшую; и шо, чшо въ ней разру-
 шено, возобновлю, и исправлю ее; шакъ 17
 чшо и прочіе чловѣки и всѣ народы, ме-
 жду кошорыми возвѣспишя имя Мое, взы-
 щущъ Господа: говоришь Господь, шворя-
 щій все сіе. (*Амос. 9: 11, 12.*) Опъ вѣч- 18
 носши извѣсшны Богу всѣ дѣла Его. По- 19
 сему я думаю, чшо не должно ошягошашъ
 шѣхъ, кошорые изъ язычниковъ обращающъ
 къ Богу; а шолько написашъ имъ, чшо- 20
 бы они удерживались опъ оскверненнаго
 идолами, опъ блуда, удавленины и крови
 [и чшобы не дѣлали другимъ шого, чего не
 хошашъ себѣ]. Ибо съ давнихъ временъ по 21
 всѣмъ городамъ законъ Моисеевъ имѣеть

- своихъ проповѣдниковъ, и каждую суббо-
22 шу чипашся въ синагогахъ. Послѣ сего
Апостолю и пресвишеры со всею церковію
разсудили; избравъ между собою нѣкопю-
рыхъ, послашъ въ Антиохію съ Павломъ и
Варнавою. *И избрали* Іуду, прозываемаго
Варсавою, и Силу, изъ первыкъ людей ме-
23 жду брашіями; и съ ними послали письмо
слѣдующаго содержанія: Апостолю, пре-
свишеры и брашія, живущимъ въ Антиохіи,
Сирии и Киликии брашіямъ изъ язычниковъ,
24 *желаемъ* здравія. Поелику мы услышали,
что нѣкоторые, пришедше опъ насъ, сму-
пили васъ *своими* рѣчами, и поколебали ва-
ши души, заснавая обрѣзыванься и соблю-
данъ законъ, чего мы имъ не поручали:
25 ню мы, собравшись единодушно, разсудили,
избравъ нѣкошорыхъ послашъ къ вамъ съ
возлюбленными нашими Варнавою и Па-
26 вломъ, предавшими души свои за имя Го-
27 спода нашего Іисуса Христа. *И шакъ* мы
посылаемъ Іуду и Силу, кошорые изъяснишъ
28 вамъ шоже и словесно. Ибо благоугодно
было Духу Свяшому и намъ, чптобы ника-
кого болѣе бремени не возлагашъ на васъ;
кромѣ сихъ необходимыхъ *обязанностей*:
29 чптобы удерживанься опъ идоложертвен-
наго, опъ крови, удушенины и блуда [и чпто-
бы не дѣлашъ другимъ шого, чего себѣ не
хотише]; соблюдая сіе, хорошо сдѣлаеши.
30 Прощайше. *И шакъ* оннравленные при-
шли въ Антиохію; и собравъ общешво *сѣ-*
31 *рующихъ*, вручили письмо. Они прочинавъ,
32 обрадовались сему наставленію. *И какъ* Іу-
да и Сила шакже были пророки; шо и онн
многое говорили въ наставленіе и ушвер-

ГЛАВ. ХУІ. АПОСТОЛЬСКІЯ.

жденіе брашьевъ. Пробывъ *тамъ нѣкото-* 33
рое время, они съ миромъ опшущены бра-
 шіями къ Апостоламъ. Однако Силъ раз- 34
 судилось ошпашься шамъ. [А Іуда одинъ
 возвратился въ Іерусалимъ.] Павелъ же и 35
 Варнава жили въ Антіохіи, уча и благо-
 вѣснвуя, вмѣстѣ со многими другими, сло-
 во Господне. По нѣкошоремъ времени Па- 36
 вель сказалъ Варнавѣ: поидемъ ошпашь, по-
 сѣщимъ брашьевъ по всѣмъ городамъ, въ
 кошорыхъ мы проповѣдывали слово Го-
 сподне, и *посмотримъ*, какъ они живутъ.
 Присемъ Варнава хощѣлъ взять съ собою 37
 и Іоанна, называемаго Маркомъ. Но Па- 38
 вель полагалъ, не брашь ошспавшаго ошъ
 нихъ въ Памфіліи, и не шедшаго съ ними
 на дѣло [для кошораго они были посыла-
 ны]. Изъ сего произошло огорченіе; шакъ 39
 чшо они разлучились другъ съ другомъ: и
 Варнава, взявъ Марка, ошшлылъ въ Кипръ;
 а Павелъ избралъ себѣ Силу, и ошправилъ 40
 ся, бывъ поручень брашьями благодаши
 Божіей. И проходилъ Сирію и Киликію, 41
 ушверждая церкви.

ГЛАВА ХУІ.

Дошелъ онъ и до Дервіи и Лиспры. Тушъ 1
 былъ нѣкошорый ученикъ, именемъ Ти-
 мовой, кошораго машъ была Іудеянка увѣ-
 ровавшая, а ошецъ Еллинъ; и кошорый 2
 одобряемъ былъ находившимися въ Лис-
 прѣ и въ Иконіи брашьями. Павелъ по- 3
 желалъ взять его съ собою; и взявъ об-
 рѣзалъ его, для Іудеевъ, находившихся въ
 шѣхъ мѣстахъ: ибо всѣ знали объ ошцѣ
 его, чшо онъ Еллинъ. Проходя же по го- 4

- родамъ, они предавали *спрныѣ* соблюдаютъ опредѣленія, поспановленные Апостолами
- 5 и пресвитерами въ Иерусалимѣ. Такимъ образомъ церкви ушверждались въ вѣрѣ, и
- 6 умножались числомъ ежедневно. Прошедши чрезъ Фригію и Галаційскую страну, они не были допущены Духомъ Святымъ про-
- 7 повѣдывать слово въ Асіи: а дойдя до Мисіи, хотѣли ийти въ Виѳинію; но Духъ
- 8 *также* удержалъ ихъ. Прошедши Мисію,
- 9 пришли они въ Троаду. Тутъ Павлу ночью было видѣніе: предсталъ предъ него Македонянинъ, и просилъ, говоря: приди въ
- 10 Македонію, и помоги намъ. Немедленно послѣ сего видѣнія мы рѣшились отпра-
- 11 виться въ Македонію, заключая, что Господь призываетъ насъ проповѣдывать тамъ
- 12 Евангеліе. И такъ отправясь изъ Троады, мы приплыли прямо въ Самоѳракію, на другой *день* въ Неаполь, а отсюда въ Филиппы, копорый есть первый городъ *сей* часши Македоніи, *Римское* поселеніе. Въ семь городѣ пробыли мы нѣсколько дней. Въ день же суббошпый вышли мы изъ города къ рѣкѣ, гдѣ по обыкновенію находилась молишвенница; и сѣдши разговаривали съ женщинами, *тамъ* собравшимися. И одна женщина изъ города *Θіапѳира*, по имени Лидія, торговавшая багрянницею, чпущая Бога, слушала; и Господь отверзъ сердце ея,
- 15 внимаешь тому, что говорилъ Павелъ. Когда же крестилась она и домашніе ея; попросила она, говоря: когда вы признали меня вѣрною Господу; по войдите въ домъ мой, и живите *у меня*. И принудила насъ
- 16 *къ тому*. Случилось, что, когда мы шли

Глав. XVI. АПОСТОЛЬСКІЯ.

въ молишвенницу, встрѣшилась намъ одна
 служанка, одержимая духомъ прорицатель-
 нымъ, кошорая прорицаніемъ приносила
 большой доходъ господамъ своимъ. Она, 17
 идучи за Павломъ и за нами, кричала, говоря:
 эши люди рабы Бога Всевышняго, кошорые
 возвѣщаютъ намъ путь спасенія. Сіе дѣла 18
 ла она нѣсколько дней. Наконецъ Павелъ
 наскучивъ, обратился и сказалъ духу; име-
 немъ Іисуса Хриспа повелѣваю тебѣ вып-
 сти изъ нея. И духъ вышелъ пошъ же часъ.
 Тогда Господа ея видя, что надежда дохо- 19
 да исчезла для нихъ, схвативъ Павла и Си-
 лу, повлекли на площадь къ начальству.
 И представивъ ихъ предъ начальниковъ, 20
 сказали: сіи люди, кошорые суть Іудеи, воз-
 мущаютъ нашъ городъ; и проповѣдуютъ 21
 Богослуженіе, кошорого ч намъ Римлянамъ
 принимаешь и исполняешь не слѣдуешь. На- 22
 родъ шолпами бросился на нихъ, и началь-
 ники, сорвавъ съ нихъ одежды, велѣли бишь
 ихъ палками. И давъ имъ много ударовъ, 23
 ввергли ихъ въ шемницу, приказавъ шем-
 ничному спражу крѣпко сперечь ихъ. По- 24
 лувъ шакое приказаніе, онъ посадилъ ихъ
 во внушреннюю шемницу, и ноги ихъ за-
 билъ въ колоду. Около полуночи Павелъ 25
 и Сила молились и воспѣвали хвалы Богу;
 узники же слушали ихъ. Вдругъ сдѣлалось 26
 великое землсрясеніе, шакъ что поколеба-
 лось основаніе шемницы; и шопчасъ оп-
 ворились всѣ двери, и оковы со всѣхъ спали.
 Темничный спражъ пробудясь, и видя, что 27
 двери у шемницы опворены, вынулъ мечъ, и
 хотѣлъ умершвить себя, думая, что узники
 разбѣжались. Но Павелъ закричавъ гром- 28

ко, сказалъ: не дѣлай себѣ никакого зла;
29 мы всѣ здѣсь. Онъ пошребовалъ огня, вбѣ-
жалъ *еѡ темницу*, и въ шрепешѣ палъ къ
30 ногамъ Павла и Силы. И выведши ихъ
вонъ, сказалъ: Государи *мои*! чшо мнѣ дѣ-
31 лашь, дабы спасшися? Они сказали: вѣ-
руй въ Господа Иисуса Христа, и спасешь-
32 ся ты и домашніе твои. И проповѣда-
ли слово Господне ему и всѣмъ бывшимъ
33 въ домѣ его. И взявъ ихъ шошь же часъ
ночью, омылъ раны ихъ, и немедленно кре-
34 спился самъ и всѣ *тѣмниціе* его. И при-
ведши ихъ въ домъ свой, приготоовилъ
сшоль, и со всѣмъ домомъ возрадовался,
35 чшо увѣровалъ въ Бога. По насшупленіи
дня начальники прислали городскихъ слу-
жителей, сказашъ: опшпусти сихъ людей.
36 Темничный спражъ объявилъ о семъ Па-
влу: начальники прислали *приказаніе*, оп-
пустишь васъ; и шакъ шеперь подише оп-
37 сюда съ миромъ. Но Павелъ сказалъ имъ:
насъ, гражданъ Римскихъ, безъ суда все-
народно били, и бросили въ шемницу; а
шеперь тайно насъ выпускають? нѣшъ;
пустъ придущъ сами и освободяшъ насъ.
38 Сіи слова пересказали городскіе служители
начальникамъ; и они испугались, услыша,
39 чшо эшо *граждане Римскіе*. И пришедши
извѣстившися предъ ними, и выведши *ихѡ*
40 *изъ темницы*, просили удалиться изъ го-
рода. Они же, вышедши изъ шемницы,
пришли къ Лидіи; и увидѣвъ брашъевъ, по-
учали ихъ, и *потѡжѡ* опшправились.

ГЛАВА XVII.

1 Прoшедши чрезъ Амфиполь и Аполлонію,
они пришли въ Фессалонику, гдѣ бы-

Глав. XVII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

ла синагога Іудейская. Павель, по обыкно- 2
венію своему, пришель къ нимъ, и по при-
субботы говорилъ съ ними изъ Писанія,
открывая и доказывая, что Хрисну над- 3
лежало поспраданъ и воскреснуть изъ мер-
твыхъ, и что сей Христось естъ Исусъ,
Кошораго, *говориѣ онѣ*, я проповѣдую вамъ.
И нѣкошорые изъ нихъ увѣровали, и при- 4
соединились къ Павлу и Силѣ, также и
великое число чшущихъ Бога Еллиновъ,
и немало знашнихъ женщинъ. Но Іудеи 5
неувѣровавшіе, позавидовавъ, и взявъ съ пло-
щади жѣкошорыхъ негодныхъ людей, со-
брались плулою и возмущали городъ; и
приспупивъ къ дому Іасона, хотѣли вы- 6
веспи ихъ къ народу. Не найдя же ихъ, по-
влекли Іасона и нѣкошорыхъ брашъевъ къ
городскимъ начальникамъ, крича: эши все- 7
свѣшныи возмущиниши пришли и сюда; а
Іасонъ принялъ ихъ; и всѣ они пѣспупа-
ющъ прошивъ повелѣній Кесаря, почиша
другаго царемъ, Исуса. Услышавъ сіе на- 8
родъ и городскіе начальники, вспревожи-
лись: но получивъ удостовѣреніе ошъ Іа- 9
сона и прочихъ, опспусшили ихъ. Брашіа
же немедленно опсправили ночью Павла и 10
Силу въ Верію; куда они прибывъ, пошлн
въ синаготу Іудейскую. Здѣшніе были бла- 11
гомыслениѣ *Фессалоникскихъ*; и приняла
слово съ охотою, ежедневно разбирая Пи-
саніе, точно ли эшо шакъ. И многіе изъ 12
нихъ увѣровали, и изъ Еллинскихъ почеш-
ныхъ женщинъ и изъ мушнхъ немало. Но 13
когда *Фессалоникскіе Іудеи* узнали, что и
въ Веріи проповѣдамо Павломъ слово Бо-
жіе: то пришли и шуда, и возмущили народъ.

- 14 Тогда брѣшїа немедленно опшпустили Павла къ морю; а Сила и Тимоеей оспались
15 памѣ. Сопровождавшіе же Павла, проводили его до Аѣинъ; и получивъ опъ него приказаніе Силѣ и Тимоеею, чшобы они
16 скорѣе пришли къ нему, опсправились. Въ Аѣинахъ, ожидая ихъ, Павелъ скорбѣлъ духомъ, смощря на сей городъ полный идоловъ
17 И шакъ онъ началъ разсуждашь въ синагогѣ съ Іудеями и чшущими Бога, и на площади всякой день со всщрѣчающимися.
18 Нѣкошорые же изъ Эпикурейскихъ и Сшощическихъ философовъ спали спорить съ нимъ. И одни говорили: чшо хочешъ сказаць эшощъ пущословъ? а другіе: кажешся, онъ проповѣдуешъ о чужихъ Божестввахъ. Ибо онъ проповѣдывалъ имъ о Иисусѣ и о воскресеніи.
19 И взявъ его, привели въ Ареопагъ и говорили: можемъ ли мы знашь, въ чемъ состоишь новое сіе ученіе, кошорое ты предлагаешъ? Ибо до нашихъ ушей доходишь опъ шебя нѣчшо спранное: и пошому хошимъ знашь, чшо
20 эшо шакое. Аѣиняне же всѣ и живущіе у нихъ иносщранцы въ шомъ шолько и проводили время, чшо говорили или слушали
21 чшо нибудь новое. И спавъ Павелъ среди Ареопага, сказалъ: Аѣиняне! по всему вижу, чшо вы очень набожны. Ибо я, обходя и обозрѣвая ваши свѣщбни, нашель и жершвенникъ, на кошоромъ написано: неизвѣщному Богу. Сего-шо, Кошораго вы не зная почишаете, я проповѣдую вамъ.
22 Богъ сошворившій міръ и все, чшо въ немъ, будучи Господь неба и земли, не живешъ
23 въ созданныхъ руками храмахъ; и не пре-

Глав. XVIII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

буешъ служенія рукъ человѣческихъ по какой либо нуждѣ, но Самъ даетъ всему жизнь и дыханіе и все. Онъ одной крови произведши всѣхъ человѣковъ, расселилъ Онъ народы по всему лицу земли, опредѣливъ жилиществу каждого изъ нихъ предназначенныя времена и предѣлы, дабы они искали Бога, не ощущаяшъ ли и не найдущъ ли Его; хотя впрочемъ Онъ недалеко отъ каждого изъ насъ: ибо мы Имъ живемъ и движемся и существуемъ; шакъ какъ иѣкошорые изъ вашихъ спихошворцевъ говорили: мы Его и родъ. И шакъ мы, будучи родъ Божій, не должны думаць, что Божество подобно золоту, или серебру, или камню, обдѣланному художествомъ и вымысломъ человѣческимъ. Богъ, попустивъ бытъ временамъ невѣденія, нынѣ всѣмъ человѣкамъ повсюду проповѣдуетъ покаяніе. Ибо Онъ назначилъ день, въ который будешь праведно судить вселенную, посредствомъ предопредѣленнаго Имъ мужа: о чемъ далъ Онъ доказательство всѣмъ, воскресивъ Его изъ мертвыхъ. Услышавъ о воскресеніи мертвыхъ, одни смѣялись, а другіе сказали: объ этомъ послушаемъ тебя въ другое время. И шакъ Павелъ вышелъ изъ среды ихъ. Иѣкошорые же, призвавъ къ нему, увѣровали; въ числѣ ихъ Діонисій, членъ Ареопага, и женщина, именемъ Дамарь, и другіе съ ними.

ГЛАВА XVIII.

Послѣ сего Павелъ, оставя Аѳины, пришелъ въ Коринѣ. И найдя одного Юдея, родомъ изъ Понша, недавно пришед-

- наго изъ Италіи, именемъ Аквилу, и Прискиллу жену его, (пошому что Клавдій повелѣлъ всѣмъ Іудеямъ оставиши Римъ,) присталъ къ нимъ: и какъ онъ имѣлъ одинакое съ ними ремесло, то жилъ у нихъ и работалъ; ибо они дѣлали палашки. Во всякую же субботу проповѣдывалъ онъ въ синагогѣ, и убѣждалъ Іудеевъ и Еллиновъ.
- 5 А когда Сила и Тимофей пришли изъ Македоніи; Павелъ съ шомленіемъ духа свидѣтельствовалъ Іудеямъ, что Іисусъ есмь Христосъ. Но какъ они прошивились и злословили; то онъ, опрѣсши одежду свою, сказалъ имъ: кровь ваша на главахъ вашихъ; я чистъ *отъ нея*; съ сего времени пойду къ язычникамъ. И пошелъ онъшуда, и пришелъ въ домъ къ нѣкому чинущему Бога, именемъ Іусту, кошораго домъ былъ подлѣ синагоги. Криспъ, начальникъ синагоги, увѣровалъ въ Господа со всѣмъ домомъ своимъ; и многіе изъ Коринѣянъ, слушая Павла, вѣровали и крестились. Тогда Господь въ видѣніи ночью сказалъ Павлу: не бойся, но говори, и не умолкай; ибо Я съ тобою, и никто не сдѣлаешь тебѣ зла; пошому что у Меня много людей въ семъ городѣ. И онъ оспавался шамъ годъ и шесць мѣсяцевъ, поучая ихъ слову Божию.
- 12 Между шѣмъ, въ бышность Галліона Проконсуломъ Ахаіи, напали Іудеи единодушно на Павла, и привели его предъ судилище, и сказали: эшошь *геловѣкъ* распро-
спраняешь въ народѣ Богопочтеніе несогласное съ закономъ. Когда же Павелъ хотѣлъ ошверзнь уста, Галліонъ сказалъ Іудеямъ: Іудеи! ешъли бы *ѣло* шло объ

Глав. XVIII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

обидѣ или о шажкомъ преступленіи, шо я
имѣлъ бы причину выслушать васъ: но 15
когда идешь споръ о ученіи, о именахъ и о
законѣ вашемъ, шо разбирайтесь сами; въ
этомъ бытъ судьей я не хочу. И прогналъ 16
ихъ ошъ судилища. Тутъ всѣ Елліны, 17
схвотивъ Сосеена, начальника синагоги,
спали бишь его предъ судилищемъ: но Гал-
ліонъ нимало не беспокоился о томъ. Пав- 18
вель же, пробывъ еще немало времени, про-
сился съ браціями, и поплылъ въ Сирію,
(а съ нимъ Прискилла и Аквила) осприг-
ши голову въ Кенхреяхъ, по обѣшу. До 19
спигши Ефеса, онъ оставилъ ихъ шущъ; а
самъ пришелъ въ синагогу, и разсуждалъ съ
Іудеями. Когда они просили побытъ у 20
нихъ долѣе; шо онъ не согласился, а про- 21
сился съ ними, сказавъ: мнѣ надобно не-
премѣнно насщупающій праздникъ прове-
сти въ Іерусалимѣ; къ вамъ же возвращусь
опять, ешлыи будетъ угодно Богу. И от-
правился изъ Ефеса. [Аквила же и Прискил-
ла ошались въ Ефесѣ.] Побывавъ въ Кеса- 22
ріи, сходявъ въ *Іерусалимъ* и повѣдавшись
съ церковію, онъ возвратился въ Антиохію.
Но проведя *тамъ* нѣсколько времени, от- 23
правился *опять*, и проходилъ по порядку
спрану Галатійскую и Фригію, ушверждая
всѣхъ учениковъ. Тогда нѣкто Іудей, име- 24
немъ Аполлосъ, родомъ изъ Александріи,
человѣкъ ученый и свѣдущій въ Писаніи,
пришелъ въ Ефесъ. Онъ былъ наспавленъ 25
въ начаткахъ ученія Господня; и горя ду-
хомъ, говорилъ и училъ о Господѣ правиль-
но, зная шолько Іоанново крещеніе. Онъ 26
началъ небоязненно говорить въ синагогѣ.

- Услышавъ его Аквила и Прискилла, приняли его, и подробнѣ изложили ему ученіе
- 27 **Господне.** А когда онъ вознамѣрился итти въ Ахаю; то брашія убѣдительно писали *тамошнимъ* ученикамъ, чшобы приняли его: и онъ, прибывъ шуда, много благодатию
- 28 *Божією* содѣйствоваль вѣрующимъ. Ибо онъ открыто и сильно опровергалъ Иудеевъ, доказывая изъ Писанія, чшо Иисусъ есть Христось.

ГЛАВА XIX.

- 1 **В**о время пребыванія Аполлоса въ Коринѣ, Павелъ, прошедши верхнія спраны, пришелъ въ Ефесь; и найдя *тамъ* нѣкопрыхъ учениковъ, спросилъ ихъ: получили вы Свяшаго Духа, по увѣрованіи? Но они отвѣчали ему: мы даже и не слыжали, ещѣ ли Духъ Свяшый. Онъ сказалъ имъ: какъ же вы крестились? Они сказали:
- 4 крещеніемъ Іоанновымъ. Павелъ сказалъ: Іоаннь крестилъ крещеніемъ покаянія, проповѣдуя людямъ, чшобы вѣровали въ грядущаго по немъ, шо есть, во Христа Иисуса. Услышавъ сіе, они крестились во
- 6 имя Господа Иисуса. И по возложеніи рукъ на нихъ Павломъ, низшелъ на нихъ Духъ Свяшый, и они стали говорить *иными* языками и пророчествовать. Всѣхъ ихъ было челоувѣкъ около двенадцати. Пришедши же въ синагогу, онъ не боязненно проповѣдываль мѣсяца при, удостовѣряя о царствіи Божіемъ. Но какъ нѣкоторые ожесточались и не вѣрили, и *даже* порицали ученіе *Господне* предъ народомъ: шо онъ, оставивъ ихъ, отдѣлилъ учениковъ, и еже-

Глав. XIX. АПОСТОЛЬСКІЯ

дневно проповѣдывалъ въ училищѣ нѣкоего, *именемъ* Тиранна. Сіе продолжалось два 10
года; такъ что всѣ жители Асіи слышали
проповѣдь о Господѣ Иисусѣ, какъ Іудеи,
такъ и Еллины. Немалыя также чудеса 11
творилъ Богъ руками Павла; такъ что 12
плашки и полошница, бывшія на шлѣ его,
носили къ больнымъ, и у нихъ прекра-
щались болѣзни, и злые духи выходили изъ
нихъ. Даже нѣкоторые изъ Іудейскихъ за- 13
клинашелей, ходившихъ *по селеніямъ*, надъ
одержимыми опъ злыхъ духовъ спали упо-
требляя имя Господа Иисуса, говоря: за-
клинаемъ васъ Иисусомъ, Котораго Павелъ
проповѣдуетъ. Сіе дѣлали какіе-то семь 14
сыновъ Іудейскаго первосвященника Ске-
вы. Но злой духъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: 15
Иисуса я знаю, и Павелъ мнѣ извѣстенъ,
а вы кто? И человекъ, въ копоромъ былъ 16
злой духъ, бросаясь на нихъ, и одолѣвъ ихъ,
взялъ надъ ними такую силу, что они
обнаженные и избитые выбѣжали изъ то-
го дома. Сіе сдѣлалось извѣстно всѣмъ Іу- 17
деямъ и Еллинамъ живущимъ въ Ефесѣ: и
страхъ напалъ на всѣхъ ихъ, и возвели-
чиваемо было имя Господа Иисуса. Также 18
многіе изъ увѣровавшихъ приходили и ис-
повѣдывались, открывая дѣла свои; а не- 19
мало было и такихъ, которые, занимавшись
тайными знаніями, снесли *оъ одно мѣсто*
книги, и сожгли при всѣхъ, цѣною, какъ
оказалось по исчисленію, на пятьдесятъ
тысячъ *драхмъ* серебра. Такъ сильно воз- 20
растало слово Божіе и дѣйствовало! Ко- 2'
гда сіе совершилось; Павелъ положилъ въ
духъ, пройдя чрезъ Македонію и Ахаію,

- ишши въ Иерусалимъ, сказавъ: побывавъ
22 шамъ, я долженъ видѣшь и Римъ. Пославъ
же въ Македонію двоихъ изъ служившихъ
ему, Тимофея и Ерасма, самъ оспался на
23 время въ Асіи. Въ то время произошелъ не-
малый мятежъ противъ ученія Господня.
24 Ибо нѣкто, именемъ Димитрій, серебре-
никъ, дѣлавшій серебряныя подобія храма
Діанина, и дославлявшій художникамъ не-
25 малую прибыль, собравъ ихъ и другихъ
ремесленниковъ сего рода, сказалъ: друзья!
вамъ извѣстно, что ошъ сей прибыли за-
26 виситъ все содержаніе наше. Между шѣмъ
вы видите и слышите, что эпошъ Павелъ
не только въ Ефесѣ, но почти во всей Асіи
немалое число людей переувѣрилъ, говоря,
что боги, дѣлаемые руками, не суть бо-
27 ги: и надобно намъ опасаться, что не
только сіе ремесло придетъ въ презрѣніе,
но что и храмъ великія богини Діаны бу-
детъ почитаемъ за ничто, и испровергнеш-
ся величіе шой, кошорую вся Асія и все-
28 ленная почитаетъ. Выслушавъ сіе, они
исполнились ярости, и начали кричать:
29 велика Діана Ефесская! Сіе смятеніе рас-
проспранилось по всему городу. *Возмути-*
тели, схвативъ Македонянъ, Гаія и Ари-
сшарха, снушниковъ Павловыхъ, единоду-
30 шно усмирились на мѣсто зрѣлищъ: а
Павла, когда онъ хотѣлъ вѣйти къ на-
31 роду, ученики удержали; также и нѣко-
шорые изъ Асійскихъ начальниковъ, буду-
чи друзьями Павлу, прислали къ нему ска-
затъ, чтобы не ходилъ на мѣсто зрѣлищъ.
32 Между шѣмъ одни кричали одно, а другіе
другое: ибо собраніе было безпорядочное,

Глав. XX. АПОСТОЛЬСКІЯ.

и большая часть *сбравшихся* же знали, за-
чѣмъ собрались. По предложенію Іудеевъ 33
изъ народной толпы вызванъ былъ Але-
ксандръ. Давъ знакъ рукою, Александръ хо-
тѣлъ говорить къ народу въ защищеніе
ихъ. Но какъ узнали, что онъ Іудей; то 34
весь народъ закричалъ въ одинъ голосъ, и
около двухъ часовъ кричалъ: велика Діана
Ефесская! Наконецъ *городской* книжникъ, 35
ушишавъ народъ, сказалъ: граждане Ефес-
скіе! какой же человекъ не знаешь, что го-
родъ Ефесъ есть служишель великія богини
Діаны и *ея изображенія*, ниспедшаго онъ
Юпитера? Когда же въ семь нѣтъ спора: 36
что надобно вамъ опасаться въ покоѣ, и
не поступать опрометчиво. Ибо вы при- 37
вели сихъ людей, не *замѣненныхъ* ни въ свя-
тотѣмъ, ни въ хуленіи богини вашей.
И шакъ естѣли Димитрій и художники, 38
его шоварищи, имѣющъ причину жалованъ-
ся на кого нибудь: на что есть судебныхъ
собраній, есть Проконсулы; пусть просятъ
другъ на друга. А естѣли о другомъ чемъ 39
хотѣли предложитъ: что разсмотрѣшь въ
законномъ собраніи. Ибо мы находимся въ 40
опасности, за *прошедшее* сегодня бывъ
обвиненными въ возмущеніи, тогда какъ
нѣтъ никакой причины, кою мы могли
бы оправдать сіе сшеченіе народа. Ска-
завъ сіе, онъ распущилъ собраніе.

ГЛАВА XX.

Когда мяшежь прекратился; Павелъ, при- 1
звавъ учениковъ, [далъ имъ наставле-
ніе] и просясь, вѣнелъ и пошелъ въ Ма-
кедонію. Прощедши же чрезъ шѣ мѣста, 2

- и преподавъ вѣрующимъ обильныя наставленія, пришелъ въ Грецію. Тутъ пробылъ онъ три мѣсяца. Когда же онъ хотѣлъ плыть въ Сирію: то, по причинѣ злоумышленія, сдѣланнаго противъ него Іудеями, рѣшился возвратиться чрезъ Македонію.
- Сопровождали его до Асіи, Сосипатръ Пирровъ, Веріяннинъ; изъ Θεσσαλονικійцевъ, Аристархъ и Секундъ, Гаій Дервянинъ и Тимоей; и Асійцы, Тихикъ и Трофимъ. Они, пошедши впередъ, дожидались насъ въ Троадѣ: а мы послѣ дней опрѣсночныхъ отплыли изъ Филипповъ, и дней въ пять приплыли къ нимъ въ Троаду, гдѣ пробыли семь дней. Въ первый же день недѣли, когда ученики собрались для преломленія хлѣба, Павелъ, вознамѣрясь въ слѣдующій день отправиться, бесѣдовалъ съ ними, и продолжилъ слово до полуночи. Горница, гдѣ мы собрались, была довольно освѣщена. Въ продолженіи рѣчи Павловой, одинъ юноша, именемъ Еввихъ, сидѣвшій на окнѣ, погрузился въ глубокой сонъ; и сонный пошатнувшись, упалъ внизъ съ стрѣпьяго жилья,
- и поднявъ мершвыи. Павелъ, сошедши внизъ, палъ на него, и обнявъ его, сказалъ: не тревожьтесь; ибо душа его въ немъ. Потомъ, взошедши, преломилъ хлѣбъ и вкусилъ; и бесѣдовавъ довольно даже до разсвѣта, вышелъ. Между тѣмъ опрока привели живаго, и *тѣмъ* немало утѣшились.
- Мы пошли впередъ на корабль, и поплыли въ Ассъ, чтобы тамъ взять Павла: ибо онъ такъ расположилъ, вознамѣрясь самъ итти пѣшкомъ. Когда же онъ сошелся съ нами въ Ассъ; то, взявъ его, мы поплыли

въ Мишилину. Опправившись опшуда, 15
 приплыли мы на другой день къ Хіосу; а
 на прешій приспали въ Самосѣ, и, побывъ
 въ Трогилліи, въ слѣдующій день приплыли
 въ Милешъ. Ибо Павлу разсудилось мино- 16
 ванъ Ефесъ, чшобы не замедлишь ему въ
 Асіи: пошому чшо онъ поспѣшаль, ешъли
 можно, въ день пшъдесяшницы бышь въ
 Іерусалимъ. Изъ Милеша пославъ въ Ефесъ, 17
 онъ призываль пресвишеровъ *тамошней* цер-
 кви. И когда они пришли къ нему, шо онъ 18
 сказалъ имъ: вы знаете, какъ я жилъ съ
 вами во все время, съ перваго дня, въ ко-
 шорый пришелъ я въ Асію: служилъ Го- 19
 споду со всѣмъ смиреніемъ, со многими сле-
 зами, *среди* искушеній, случавшихся со
 мною по злоумышленіямъ Іудеевъ; и не про- 20
 пущилъ ничего полезнаго, о чемъ бы не
 сказалъ вамъ и чему бы не поучаль васъ
 при народѣ и по домамъ. Я проповѣдываль 21
 Іудеямъ и Еллинамъ покаяніе и *обращеніе*
 къ Богу, и вѣру въ Господа нашего Іисуса
 Хриспа. И вошъ нынѣ, по влеченію Духа, 22
 иду я въ Іерусалимъ, не зная, чшо шамъ со
 мною встрѣшшися; шолько Духъ Свяшый 23
 по городамъ свидѣшельспвуешъ мнѣ, чшо
 меня ожидають узы и бѣдспвія. Но я ни 24
 на чшо че взираю и не дорожу своею жиз-
 нію, шолько бы совершилъ съ радоспію свой
 пушь и служеніе, кошорое принялъ я опъ
 Господа Іисуса, проповѣдашь Евангеліе бла-
 годаши Божіей. И нынѣ, вошъ я знаю, чшо 25
 всѣ вы, между кошорыми я ходилъ и про-
 повѣдываль царшвіе Божіе, уже не увиди-
 ше лица моего. И пошому свидѣшельспвую 26
 вамъ въ сей день, чшо неповиненъ я въ

- 27 крови всѣхъ [васъ]. Ибо я не упускалъ
28 возвѣщаю вамъ всю волю Божию. И шакъ
берегисте себя и все спашо, въ кошоромъ
Духъ Свяшый пославилъ васъ блюстити
29 Ибо я знаю, что по ошпешивіи моемъ вой-
душъ къ вамъ люшые волки, не щадящіе
30 спаша; и *это* изъ васъ самихъ являющіеся лю-
ди, кошорые будутъ говоришь превратно,
31 дабы увлечь за собою учениковъ. И шакъ
бодрствуйте, помня, что я при года не-
преспашно день и ночь со слезами поучалъ
32 каждаго изъ васъ. А нынѣ, брашія, пору-
чаю я васъ Богу и Его благодащному слову,
могущему назидать *васъ* болѣе, и дасть вамъ
33 наслѣдіе со всѣми освященными. Ни ере-
бра, ни золоша, ни одежды я ни ошъ кого
34 не пожелалъ. Сами вы знаесте, что нуж-
дамъ моимъ и *нуждамъ* бывшихъ при мнѣ
35 служили сіи [мои] руки. Во всемъ пока-
залъ я вамъ, что шакъ надобно, шрудясь
поддерживаю слабыхъ, и помнишь слова
Господа Иисуса; ибо Онъ Самъ сказалъ; бо-
лѣе блаженства въ шомъ, чтообы давали,
36 нежели чтообы браши. Сказавъ сіе, онъ
палъ на колѣна и помолися со всѣми ими.
37 Тогда всѣ пролили обильныя слезы, и по-
вергаясь на выю Павлову, цѣловали его,
38 скорбя наипаче о шомъ словѣ, кошорое онъ
сказалъ, что они уже не увидяшъ лица его.
И провожали его до корабля.

ГЛАВА XXI.

- 1 **К**огда мы, вырвавшись ошъ нихъ, ошцалы-
ли: шо пришли прямомъ путемъ въ

Глав. XXI. АПОСТОЛЬСКІЯ.

Косъ, на другой *день* въ Родосъ, а опшудъ въ Пашару. Тушъ найдя корабль, иду- 2
 щій въ Финикію, мы сѣли на него и отпра-
 вились. Имѣвъ въ виду Кипръ, и оставивъ 3
 его въ лѣвѣ, мы плыли въ Сирію, и приспа-
 ли въ Тирѣ: ибо шущъ надлежало съ ко-
 рабля сложить грузъ. Найдя учениковъ, 4
 мы пробыли тамъ семь дней. Они по *вну-*
шенію Духа говорили Павлу, чшобы не хо-
 дилъ въ Іерусалимъ. По прошествіи *се-* 5
ми дней, мы вышедъ пошли, и насъ про-
 возжали всѣ съ женами и дѣшми за городъ;
 и на берегу, преклонивъ колѣна, мы помоли-
 лись. И просясь другъ съ другомъ, мы 6
 сѣли на корабль, а они возвращились до-
 мой. Мы окончили плаваніе, прибывъ изъ 7
 Тира въ Пшолемаиду; гдѣ привѣтствовавъ
 братьевъ, пробыли у нихъ одинъ день: а 8
 на другой *день*, [Павель и мы, бывшіе *сѣ*
нимъ], вышедши *оттуда*, пришли въ Ке-
 сарію; и вошли въ домъ Филиппа, благо-
 вѣспника, бывшаго *сѣ* *гисль* семи [діако-
 новъ,] и остались у него. У него были 9
 чешыре дѣчери дѣвицы, пророчествующія.
 Когда же мы оставались тамъ немалое вре- 10
 мя; пришелъ изъ Іудеи нѣкто пророкъ,
 именемъ Агавъ. И пришедши къ намъ, 11
 взявъ поясъ Павловъ, связалъ себѣ руки и
 ноги, и сказалъ: вотъ, чшо говоритъ Духъ
 Свяшый: такъ свяжутъ въ Іерусалимѣ Іу-
 деи челоувѣка, чей эшопъ поясъ, и опда-
 дущъ въ руки язычникамъ. Услышавъ 12
 сіе, мы и тамошніе просили *Павла*, чпо-
 бы не ходилъ въ Іерусалимъ. Но Павель 13
 отвѣтствовалъ: чшо вы дѣлаете? *загнѣ*
 плачете и распротгиваете сердце мое? Я

гошовъ не только бышь узникомъ, но и умерешъ въ Іерусалимъ за имя Господа Іисуса. Когда же мы не могли уговорить его, шо успокоились, сказавъ: да будешъ воля Господня. Послѣ сего времени собравшись, пошли мы въ Іерусалимъ. Съ нами шли и нѣкоторые ученики изъ Кесаріи, провожая насъ къ одному старому ученику, Мнасону, Кипрянину, у котораго бы намъ жишь. По прибытіи нашемъ въ Іерусалимъ, братія пріяли насъ съ радостію. На другой день Павелъ пришелъ съ нами къ Іакову; пришли туда и всѣ пресвитеры. Павелъ, привѣщсповавъ ихъ, рассказывалъ подробно о всемъ, что сошворилъ Богъ у язычниковъ служеніемъ его. Они выслушавъ, прославляли Бога, и сказали ему: братъ! ты видишь, сколько тысячъ здѣсь Іудеевъ увѣровавшихъ; и всѣ они сущъ ревнивели по законѣ. А о тебѣ наслышались они, что ты всѣхъ Іудеевъ, *живущихъ* между язычниками, учишь опшупленію опъ Моисея, говоря имъ, чтобы не обрѣзгвали дѣшей, и не соблюдали обрядовъ. И шакъ что же? вѣрно соберешся множесшво народа; ибо услышашъ, что ты пришелъ. Сдѣлай же, что мы скажемъ тебѣ: естъ у насъ чешыре чловѣка, которые имѣющъ на себѣ обѣшъ; взявъ ихъ, очисшись съ ними и возми на себя издержки *для жертвы* за нихъ, чтобы имъ ошпричь голову: шакимъ образомъ узнающъ всѣ, что слышанное ими о тебѣ, не правда, но что и ты продолжаешъ соблюдать законъ. А *что касается* до увѣровавшихъ язычниковъ, мы положили и писали,

Глав. ХХІ. АПОСТОЛЬСКІЯ.

чтобы имъ не соблюдать ничего такаго, а только беречься отъ идоложертвеннаго, отъ крови, отъ давленины и отъ блуда. Тогда Павелъ взялъ тѣхъ людей, и очисти- 26 шившись съ ними въ слѣдующій день, вошелъ во храмъ, и объявилъ *священникамъ*, когда исполнялся дни очищенія, и когда должно бытъ принесено за каждаго изъ нихъ приношеніе. Предъ окончаніемъ семи дней 27 *обѣта*, Асійскіе Іудеи, увидя его въ храмѣ, возмутили весь народъ, и наложили на него руки, крича: Израильяне! помогите: 28 вошь человѣкъ, который повсюду всѣхъ учить противъ народа, и закона, и сего мѣста; при томъ же и Еллиновъ ввелъ во храмъ, и осквернилъ сіе святое мѣсто. (Ибо предъ *тѣмъ* они видѣли съ нимъ въ 29 городѣ Трофима Ефесянина, и думали, что Павелъ водилъ его во храмъ.) Весь городъ 30 пришелъ въ движеніе, и сдѣлалось спеченіе народа: Павла схватили, повлекли изъ храма, и тотчасъ заперты были двери. Когда же они хотѣли убить его: дошла до 31 тысященачальника полка вѣсть, что во всемъ Іерусалимѣ мятежъ. Немедленно 32 взялъ онъ воиновъ и сошниковъ, и кинулся на *мятежниковъ*. Они, увидя тысященачальника и воиновъ, переслали бить Павла. Тогда тысященачальникъ, подойдя, 33 взялъ его и велѣлъ сковать двумя цѣпями; и спрашивалъ, кто онъ, и что сдѣлалъ. Въ народѣ одни кричали одно, а другіе 34 другое. И какъ онъ не могъ узнать ничего вѣрнаго по причинѣ смятенія, то велѣлъ вести его въ крѣпость. Когда 35 же онъ былъ на лѣстницѣ; воины при-

36 нужденъ были нести его, по причинѣ на-
37 силія ошъ народа: ибо шолпа народа слѣ-
довала за нимъ, и кричала: казни его! При
самомъ входѣ въ крѣпость Павелъ сказалъ
тысященачальнику: позволь мнѣ сказать
тебѣ нѣчто. А онъ сказалъ: ты по Гре-
38 чески знаешь? шакъ не ты ли шолъ Егип-
тянинъ, кошорый недавно произвелъ воз-
мущеніе, и вывелъ въ дусшыню чешыре ты-
39 сячи человекъ разбойниковъ? Павелъ ска-
залъ: я Іудеянинъ, гражданинъ знашнаго
Киликійскаго города Тарса; прошу тебя,
40 позволь мнѣ говорить къ народу. И когда
онъ позволилъ, шо Павелъ, ставъ на лѣ-
спницѣ, далъ рукою знакъ народу; и какъ
сдѣлалось глубокое молчаніе, началъ гово-
рить по Еврейски:

ГЛАВА XXII.

1 Брaшiя и ошцы! послушайте шеперь мо-
2 его предъ вами оправданiя. Когда у-
слышали, что онъ говоришь къ нимъ по
Еврейски; шо произошло еще большее без-
3 молвiе. Онъ продолжалъ: я Іудеянинъ, ро-
дившійся въ Киликиi, въ Тарсѣ, воспитан-
ный въ семь городѣ при ногахъ Гамалiила,
ищaщельно насшавленный въ ошеческомъ
законѣ, ревнующій по Богѣ, какъ и всѣ вы
4 нынѣ. Я гналъ даже до смерти послѣдова-
телей сего ученiя, связывая и ошдавая въ
5 шемницу и мушцинь и женщинъ. Эшо за-
свидѣшельствуешь обо мнѣ первосвящен-
никъ и все сословiе сшарѣйшинъ, ошъ ко-
шорыхъ я и письма взялъ къ брaшiямъ, и
пошелъ въ Дамаскъ, чтообы и шамошнихъ
привести въ Іерусалимъ въ оковахъ для му-
6 ченiя. Когда же я, былъ въ пуши, и при-

ближался къ Дамаску: около полудня вдругъ
 возблиспаль вокругъ меня большой свѣтъ
 съ неба. Я упалъ на землю, и услышалъ 7
 голосъ говорившій мнѣ: Савль! Савль! что
 ты гонишь Меня? Я ошвѣсшсвовалъ: кто 8
 Ты, Господи? Онъ сказалъ мнѣ: Я Иисусъ
 Назорей, Котораго ты гонишь. Бывшіе со 9
 мною, свѣтъ видѣли, и пришли въ страхъ;
 но словъ Того, Который говорилъ мнѣ, не
 слышали. Тогда я сказалъ: Господи! что 10
 мнѣ дѣлать? Господь сказалъ мнѣ: вспашъ,
 поди въ Дамаскъ, и тамъ тебѣ сказано бу-
 деиъ о всемъ, что назначено тебѣ дѣлать.
 А какъ я оиъ славы свѣша того лишился 11
 зрѣнія; но бывшіе со мною повели меня
 за руку, и *такимъ образомъ* я пришелъ въ
 Дамаскъ. Тушъ иѣкшо Ананія, мужъ бла- 12
 гочестивый по закону, одобряемый всѣми
 Іудеями, живущими [въ Дамаскъ], пришелъ 13
 ко мнѣ, и подойдя сказалъ мнѣ: братъ Савль!
 прѣзри; и я тотчасъ увидѣлъ его. Онъ 14
 сказалъ: Богъ отецъ нашихъ предъизбралъ
 тебя, чтобы ты позналъ волю Его, и уви-
 дѣлъ Праведника, и услышалъ гласъ изъ
 устъ Его; пошому что ты будешь Ему 15
 свидѣтелемъ предъ всѣми людьми въ
 шомъ, что ты видѣлъ и слышалъ. И такъ 16
 что ты медлишь? вспашъ, крестись, и о-
 мой грѣхи швои, призвавъ имя Господа [И-
 оуса]. Когда же я возвратился въ Іеруса- 17
 лимъ, и молился во храмѣ: случилось, что
 я пришелъ въ изсѣупленіе; и увидѣлъ Его, 18
 говорящаго мнѣ: не медли, выди скорѣе изъ
 Іерусалима; пошому что *здѣшніе* не при-
 мушъ свидѣтельствва швоего обо Мнѣ. Я 19
 сказалъ: Господи! имъ извѣстно; что я въ-

- рующихъ въ Тебя сажаль въ шемницы и
20 билъ ихъ въ синагогахъ; и когда проли-
валась кровь Сшефана, свидѣтеля Твоего, я
также былъ при томъ, одобрялъ убіеніе его,
21 и сперегъ одежды побивавшихъ его. Но
Онъ мнѣ сказалъ: поди, попомоу что Я по-
22 шлю тебя далеко къ язычникамъ. До сего
слова слушали его; но шумъ подняли крикъ,
говоря: испреби ошъ земли шаковаго! не
23 должно ему жишь! Между шѣмъ какъ они
кричали, мешали одежды и бросали пыль на
24 воздухъ: тысященачальникъ велѣлъ вве-
сти его въ крѣпость, приказавъ его бишь
и допрашивашъ, чтобы узнашь, по какой
25 причинѣ шакъ кричашъ прошивъ него. Но
когда распянули его ремнями; Павелъ ска-
залъ сшоявшему *тутъ* сопнику: развѣ мо-
жно бишь Римскаго гражданина, да и безъ
26 суда? Сопникъ услышавъ сіе, пошелъ, и до-
нося тысященачальнику, сказалъ: [смотри,
что ты хочешь дѣлать; эшо Римскій гра-
27 жданинъ. Тогда тысященачальникъ подой-
дя къ нему, сказалъ: скажи мнѣ, *гражда-*
28 *нинъ* ли ты Римскій? Онъ сказалъ: да. Ты-
сященачальникъ опвѣшспвоваль: я за боль-
шія деньги доспаль *право* на сіе граждан-
ство. Павелъ же сказалъ: а я и родился съ
29 *симъ правомъ*. И шакъ хопѣвшіе его испя-
зыбашъ, шощасъ оспавили его. А тыся-
щеначальникъ, узнавъ, что онъ Римскій
гражданинъ, испугался, что связаль его.
30 На другой день, желая досшовѣрно узнать,
въ чемъ обвиняють его Іудеи, снялъ съ не-
го оковы, и велѣлъ собрашъя первосвящен-
никамъ и всему Синедріону ихъ; и выведши
Павла, посшавиль предъ ними.

ГЛАВА XXIII.

Павель, смощря на Синедріонъ, сказалъ: 1
 брація! я со всею чистотою совѣсни 2
 жилъ предъ Богомъ даже до сего дня. Пер- 2
 восвященникъ же Ананія предспоявшимъ 3
 ему велѣлъ бишь его по ушамъ. Тогда Па- 3
 вель сказалъ ему: Богъ будешь бишь шебя, 4
 стѣна подбѣленная; и ты сидишь чшобы 4
 судишь меня по закону, а вопреки закону 4
 велишь бишь меня? Тушь предстоявшіе 4
 сказали: какъ ты злословишь первосвящен- 5
 ника Божія? Павель сказалъ: я не зналъ, 5
 брація, чшо онъ первосвященникъ; ибо 5
 въ Писаніи сказано: начальствующаго въ 5
 народѣ швоемъ не злословь. (Исх. 22: 28.) 5
 Узнавъ же Павель, чшо тутъ одна часшь 6
 была Саддукеевъ, а другая Фарисеевъ, воз- 6
 гласилъ въ Синедріонѣ: брація! я Фарисей, 6
 сынъ Фарисея; меня судяшь за чаяніе вос- 6
 кресенія мертвыхъ. Когда онъ сіе сказалъ, 7
 шо между Фарисеями и Саддукеями про- 7
 изошелъ раздоръ, и собраніе раздѣлилось. 7
 Ибо Саддукеи говоряшь, чшо нѣшь воскресе- 8
 сенія, ни Ангеловъ, ни духовъ; а Фарисеи 8
 признаюшь и шо и другое. И шакъ сдѣ- 9
 лался большой крикъ; и всшавъ книжники 9
 Фарисейской спшороны спорили, говоря: мы 9
 не находимъ въ семъ человекѣ ничего ху- 9
 даго; чшо, ешшли духъ или Ангель гово- 9
 рилъ ему? [намъ не должно пропшивишьсѣ 9
 Богу.] Но какъ раздоръ увеличился; шо 10
 штысященачальникъ опасаясь, чшобы они не 10
 расшперзали Павла, велѣлъ воинамъ сойши, 10
 и взявъ его изъ среды ихъ, опшвесши въ 10
 крѣпосшь. Въ слѣдующую ночь Госпо

- явился ему и сказалъ: дерзай, Павелъ; ибо какъ ты свидѣтельствовалъ о Мнѣ въ Іерусалимѣ, такъ надлежишь тебѣ и въ Римѣ 12 свидѣтельствовать. Съ насуплениемъ же дня, нѣкоторые Іудеи едѣлали умыселъ, и заклѣлись, обѣщавшись не ѣсть и не пить, 13 пока не убьютъ Павла. Въ семь заговорѣ 14 было болѣе сорока человекъ. Они пришли къ первосвященникамъ и старѣйшинамъ, и сказали: мы клятвою заклѣлись, не вкушамъ ничего, пока не убьемъ Павла. И 15 такъ нынѣ же вы съ Синедріономъ дайте знать тысященачальнику, чтобы онъ завтра вывелъ его къ вамъ, какъ бы вы хотѣли подробнѣе разсмотрѣть дѣло о немъ; мы же, прежде нежели онъ приблизится, 16 уже готовы убитъ его. Сынъ сестры Павловой, услышавъ о семъ умислѣ, пришелъ и вошелъ въ крѣпость, и увѣдомилъ Павла. 17 Павелъ же, призвавъ одного изъ сподвижниковъ, сказалъ: оповѣди сего юношу къ тысященачальнику; ибо онъ имѣетъ нѣчто сказать ему. Онъ, взявъ его, привелъ къ тысященачальнику и сказалъ: узникъ Павелъ, 18 призвавъ меня, просилъ оповѣсти къ тебѣ сего юношу, который имѣетъ нѣчто тебѣ сказать. Тысященачальникъ, взявъ его 19 за руку, и ошоядя съ нимъ въ сторону, спрашивалъ: что такое хочешь ты мнѣ сказать? Онъ отвѣчалъ: Іудеи согласились, 20 подъ видомъ намѣренія подробнѣе разсмотрѣть дѣло о Павлѣ, просить тебя, чтобы ты завтра вывелъ его предъ Синедріонъ. Но ты не слушай ихъ: ибо на него 21 злоумышляютъ болѣе сорока человекъ изъ нихъ, которые заклѣлись ни ѣсть ни пить,

Глав. XXIII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

пока не убьютъ его; и они шеперь гоню- 22
 вы, въ ожиданіи твоего приказанія. Ты-
 сяченачальникъ отпустилъ юношу, ска-
 завъ ему: никому не говори, что ты объ- 23
 явилъ мнѣ объ этомъ. И призвавъ двухъ
 сошниковъ, сказалъ: приготовьше двѣсти
 воиновъ *плещѣхъ*, семьдесять конныхъ и 24
 двѣсти шѣлохранищелей, чтобы съ шренъ-
 яго часа ночи ишши въ Кесарію. *Велѣлъ* 24
 также приготовить ослѣвъ, чтобы, поса-
 дивъ Павла, въ безопасности *препрасодити*
 его къ правителю Феликсу. При томъ на- 25
 писалъ письмо слѣдующаго содержанія:
 Клавдій Лисій . достойному. Прави- 26
 телю Феликсу *желаетъ* здравствовать. Се- 27
 го человека, котораго Іудеи схватили и го-
 шовы были убицы, я пришедши съ воина-
 ми отсюда, узнавъ, что онъ *гражданинъ*
 Римскій. Пошомъ желая узнать, въ чемъ 28
 обвиняли его, привелъ его въ Снедріонъ
 ихъ; и нашелъ, что его обвиняють въ 29
 нѣкоторыхъ спорныхъ *мнѣніяхъ*, *относя-*
щихся до закона ихъ, но что, впрочемъ,
 нѣтъ въ немъ никакой вины достойной 30
 смерти или оковъ. А какъ до меня дошло,
 что Іудеи на него злоумышляю: то я не-
 медленно послалъ его къ тебѣ, объявивъ и
 обвинителямъ, чтобы они говорили на не-
 го предъ тобою. Прощай. И шакъ воины, 31
 по *данному* имъ приказанію, взявъ Павла
 повели его ночью въ Антипатриду. А на 32
 другой день предославивъ коннымъ вестни-
 его, сами возвратились въ крѣпость: а 33
 шѣ пришедши въ Кесарію, и отдавъ пра-
 вителю письмо, представили ему и Павла.
 Правитель, прочитавъ [письмо], спросилъ 34

- изъ какой онъ области, и узнавъ, что изъ
 35 Киликіи, сказалъ: я выслушаю тебя, когда
 являшся обвинители твои. И велѣлъ ему
 бысть подѣ спражею въ Иродовой преторіи.

ГЛАВА XXIV.

- 1 **Ч**резъ пять дней пришелъ первосвящен-
 никъ Ананія со старѣйшинами и съ
 однимъ спрятчимъ Тершуллою, и они пред-
 ставили къ правителю, *съ жалобою* на Павла.
 2 Когда же онъ былъ призванъ; то Тершулла
 3 началъ обвинительную рѣчь: всегда и ве-
 здѣ со всякою благодарностію признаемъ мы,
 что тебѣ, достопочтенный Феликсъ, обя-
 заны мы глубокимъ миромъ, и твоему по-
 печенію совершающимся благоустроеніемъ
 4 сего народа. Но чтобы долго тебя не за-
 держивашъ, прошу выслушашъ насъ кратко,
 со *свойственнымъ* тебѣ снисхожденіемъ.
 5 Найдя сего чловека язвою общества, воз-
 будишелемъ мяшежа между Иудеями по всей
 землѣ, и начальникомъ Назорейской ереси,
 6 который опважилъ даже осквернишь храмъ;
 мы взяли его, и по закону нашему хотѣли
 7 судишь. Но тысященачальникъ Лисій, при-
 шедши, съ великимъ насиліемъ взялъ его изъ
 8 рукъ нашихъ [и послалъ къ тебѣ], велѣвъ
 [и намъ] обвинителямъ его къ тебѣ ийти.
 Ты можешь самъ, разобравъ, узнать оны
 него о всемъ шомъ, въ чемъ мы обвиняемъ
 9 его. Иудеи подтвердили, сказавъ, что это
 10 подлинно шакъ. И когда правитель далъ
 знакъ Павлу, чтобы говорилъ; то онъ опи-
 вѣчалъ: какъ я знаю, что ты многіе годы
 [справедливо] судишь сей народъ; то тѣмъ
 свободнѣе могу я говоришь въ защищеніе

Глав. XXIV. АПОСТОЛЬСКІЯ.

себя. Ты можешь знать, что не болѣе две- 11
надцаши дней шому, какъ я пришелъ въ
Іерусалимъ для поклоненія. И они не на- 12
ходили, чтобы я съ кѣмъ либо спорилъ во
храмѣ, или производилъ народное возмуще-
ніе въ синагогахъ, или по городу; и не 13
могушь доказать того, въ чемъ нынѣ об-
виняюшь меня. Но въ шомъ признаюсь я 14
себѣ, что подлинно шѣмъ образомъ *богопо-*
читанія, кошорый они называютъ ересію,
служу Богу ошцевъ моихъ, вѣруя всему на-
писанному въ законѣ и пророкахъ, имѣя на- 15
дежду на Бога, (чего и они сами ожидаютъ,) *что*
будешь воскресеніе мершвыхъ, правед-
ныхъ и неправедныхъ. Для сего и подви- 16
заюсь я, чтобы всегда имѣшь неукоризнен-
ную совѣсть предъ Богомъ и челоувѣками.
Послѣ многихъ лѣтъ *отсутствія моего*, я 17
пришелъ ошдать милосшынню народу моему
и приношенія. Между шѣмъ нашли меня 18
очисшвившагося въ храмѣ, не съ шолпою на-
рода, и не съ шумомъ. *Это были нѣкошор-* 19
ые Асійскіе Іудей, коимъ надлежало бы
предснать предъ себя, и обвиняшь меня,
ежели что на меня имѣюшь: или же пущь 20
сіи самыя скажутъ, нашли ли они во мнѣ
какую вину, когда я шоялъ предъ Синедри-
ономъ. Развѣ только вина моя въ одномъ 21
словѣ, кошорое я громко сказалъ, шоя предъ
ними: я сегодня судимъ вами за *угеніе* о
воскресеніи мершвыхъ. Выслушавъ сіе, Фе- 22
ликсъ ошложилъ *дѣло* ихъ, сказавъ: я узнаю
о сей ереси шочнѣе, и когда придетъ ты-
сященачальникъ Лисій, шогда разсмошю
ваше дѣло. А Павла приказаль сош-
сперечь, но не спѣсняшь его, и не ?

- каго оплагательсва, на другой же день
сѣлъ на судейское мѣсто, и велѣлъ привести
18 того челоуѣка. Но обвинили, обшупивъ
его, не представили обвиненія ни въ чемъ
19 шакомъ, что я предполагалъ. Они про-
вополагали ему только нѣкоторыя возраже-
нія касательно ихъ богочитанія, и како-
го-то Иисуса умершаго, о Которомъ Па-
20 велѣлъ утверждалъ, что Онъ живъ. Недо-
умѣвая, какъ разрѣшить сіи споры, я спро-
силъ, хочешь ли онъ идти въ Иерусалимъ,
21 и тамъ быть судимъ въ этомъ? Но какъ
Павелъ просилъ, чтобы онъ оставленъ былъ
до разсмотрѣнія Государя: то я и велѣлъ
его содержать подъ стражею до отправле-
22 нія къ Кесарю. Тутъ Агриппа сказалъ Фе-
сту: хотѣлъ бы и я послушать этого че-
лоуѣка. Онъ отвѣчалъ: завтра же услы-
23 шить его. На другой день, когда Агриппа
и Вереника пришли съ великою пышностію,
и вошли въ мѣсто слушанія суда съ пы-
сканачальниками и опличными въ городѣ
людьми; по приказанію Феста приведенъ
24 былъ Павелъ. И Фестъ сказалъ: царь Агрип-
па и всѣ присутствующіе съ нами! вы ви-
дите челоуѣка, прошивъ котораго и въ Ие-
русалимѣ и сдѣсь Иудеи во множествѣ при-
ступали ко мнѣ съ крикомъ, что ему не
25 должно болѣе жить. Но я нашелъ, что онъ
ничего не сдѣлалъ достойнаго смерти, и
какъ онъ самъ пребывалъ суда у Государя,
26 то я рѣшился послать его къ нему. Те-
перь, не имѣя ничего вѣрнаго писать о
немъ къ Государю, я представляю его вамъ,
и наипаче тебѣ, царь Агриппа, чтобы по
разсмотрѣнію было мнѣ что написать.

Глав. XXVI. АПОСТОЛЬСКІЯ.

Ибо, мнѣ кажешся, неприлично послать 27
узника, и не показашь, въ чемъ его обви-
няюшъ.

ГЛАВА XXVI

Агриппа сказалъ Павлу: позволяется те- 1
бѣ говоришь за себя. Тогда Павелъ,
просперши руку, спашь говоришь въ за-
щищеніе свое: Царь Агриппа! я почи- 2
паю себя щасливымъ, что предъ нѣкою
сегодня могу защищаюсь во всемъ томъ,
въ чемъ обвиняюшъ меня Іудеи; шѣмъ 3
болѣе, что ты знаешь всѣ обычаи и спор-
ныя мнѣнія Іудейскія. И потому прошу
тебя, выслушашъ меня великодушно. Жизнь 4
мою ошъ юности моей, копорую снача-
ла проводилъ я среди народа моего въ
Іерусалимѣ, знаюшъ всѣ Іудеи; знаюшъ 5
также обо мнѣ издавна, (ежели захошашъ
свидѣшельствовашъ,) что я жилъ по уче-
нію Фарисейскому, спрожайшему въ нашемъ
вѣроисповѣданіи. И нынѣ я спою предъ 6
судомъ за надежду на обѣщаніе, данное ошъ
Бога ошцамъ нашимъ, котораго событіе 7
увидѣшь надѣюся *всѣ* наши двенадцать
колѣнъ, непрестанно служа Богу день и
ночь. Сію-то надежду, царь Агриппа, спа-
вяшъ мнѣ въ вину Іудеи. Что? уже ли не- 8
вѣроянымъ почишаеши вы, что Богъ вос-
крешаетъ мершвыхъ? Правда, я и самъ 9
думалъ, что мнѣ должно сильно дѣйство-
вашъ пропшву имени Іисуса Назорея: и я 10
дѣлалъ эшо въ Іерусалимѣ. Получивъ ошъ
первосвященниковъ власшъ, я многихъ свя-
ныхъ заключалъ въ шемницы; и когда у-
бивали ихъ, я подавалъ *на то* голосъ; и 11
по всѣмъ синагогамъ многократно мучилъ

- ихъ, и принуждалъ хулишь *Исуса*; и, въ
чрезмѣрной ярости на нихъ, преслѣдовалъ
12 ихъ даже и въ чужихъ городахъ. Въ сихъ:
мысляхъ идучи въ Дамаскъ со власію и
препорученіемъ ошъ первосвященниковъ,
13 среди дня, на дорогѣ я увидѣлъ, Государь,
съ неба свѣшъ, превосходящій солнечное
сіяніе, кошорый осіялъ меня и шедшихъ
14 со мною. Всѣ мы упали на землю, и я слы-
шалъ голосъ ко мнѣ, говорящій на Еврей-
скомъ языкѣ: Савль, Савль! чшо ты Ме-
ня гонишь? шрудно шебѣ ишши прошивъ
15 рожна. Я сказалъ: кшо Ты, Господи? Онъ
сказалъ: Я Исусъ, Кошораго ты гонишь.
16 Но вспань, и спань на ноги твои: ибо Я
для шого явился шебѣ, чшобы посшавишь
тебя служилемъ и свидѣшелемъ шому,
чшо ты видѣлъ и чшо Я ошкрою шебѣ,
17 избавляя тебя ошъ народа Іудейскаго и
ошъ язычниковъ, къ кошорымъ нынѣ посы-
18 лаю тебя, ошкрышь имъ глаза, дабы они
обращились ошъ тьмы къ свѣшу и изъ подъ
власи сашаны къ Богу, и вѣрою въ Ме-
ня получили прощеніе во грѣхахъ и часшъ
19 наслѣдія съ освященными. Посему, царь
Агриппа, я не вопрошивилъ небесному
20 явленію: но сперва жишеламъ Дамаска и
Іерусалима, *потомъ* по всей землѣ Іудейской
и у язычниковъ проповѣдывалъ, чшобы по-
каялись и обратились къ Богу, и дѣлали
21 дѣла достшойныя покаянія. За сіе схващи-
ли меня Іудеи во храмѣ, и покушались у-
22 бишь. Получивъ же ошъ Бога помощь, до
сего дня я живъ и свидѣшельсшвую мало-
му и большому, не говоря ничего болѣе, какъ
шо, о чемъ пророки и Моисей говорили,

Глав. XXVII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

что это будетъ: *то есть*, что Христосъ 23
долженъ былъ пострадать, и, восставъ пер-
вый изъ мертвыхъ, возвѣстивъ свѣтъ
сему народу *Иудейскому* и язычникамъ.
(Числ. 21: 9. — *Исаи* 53: 2 — 11. — *Дан.* 9: 26.
Зах. 12: 10.) Когда онъ такъ защищался; 24
по Фесъ громкимъ голосомъ сказалъ: съ
ума сошелъ ты, Павелъ; большая ученость
доводитъ тебя до сумасшествия. Нѣтъ, 25
достопочтенный Фесъ, говоритъ *Павелъ*,
я не сошелъ съ ума, но говорю слова ис-
тины и здраваго смысла. Ибо знаешь объ 26
этомъ царь, предъ кошорымъ я и говорю
свободно. Я ошнудъ не вѣрю, чтобы ошъ
него что нибудь о семъ было сокрыто:
ибо это не въ углу происходило. Вѣришь 27
ли, царь Агриппа, пророкамъ? знаю, что
вѣришь. Агриппа сказалъ Павлу: ты не- 28
много не убѣдилъ меня, сдѣлашься Хри-
стіаниномъ. А Павелъ сказалъ: молилъ бы 29
я Бога, чтобы мало ли, много ли, не толь-
ко ты, но и всѣ слушающіе меня сегодня,
сдѣлались такими, какъ я, кромѣ сихъ узъ.
Когда онъ сказалъ сіе; то царь, прави- 30
тель, Вереника и сидѣвшіе съ ними вспали,
и ошойдя въ спорону говорили между со- 31
бою: эшомъ человекъ не сдѣлалъ ничего,
достойнаго смерти или узъ. И сказалъ 32
Агриппа Фесу: можно было бы освободить
сего человека, ешлы бы онъ не по-
пребовалъ суда у Кесаря. [Посему и рѣшил-
ся правитель послать его къ Кесарю.]

ГЛАВА XXVII.

Когда же рѣшено, чтобы намъ плыть въ 1
Ипалію: то Павла и нѣкошорыхъ дру-

- гнѣхъ узниковъ ошдали сошнику Августова
2 полка, именемъ Іулію. Мы взонли на Ад-
раминскій корабль, и ошправились, въ на-
мѣреніи плышь около Асійскихъ мѣстъ. Съ
нами былъ Ариспархъ, Македонянинъ изъ
3 Θεссалоники. На другой день приплыли мы
въ Сидонъ. Іулій, поснупая съ Павломъ
человѣколюбиво, позволилъ ему ииши къ
друзьямъ и воспользовашься ихъ усердіемъ.
4 Ошправясь ошшуда, мы приплыли въ Кипръ,
5 по причинѣ прошивныхъ вѣтровъ. И пе-
реплывъ море Киликійское и Памфилійское,
6 пришли въ Мұры, еородъ Ликійскій. Тамъ
сошникъ нашель Александрійскій корабль,
плывущій въ Ишалію, и посадилъ насъ на
7 него. Медленно плавая многіе дни, и съ
шрудомъ доспигши Книда, по препяшспвію
ошъ вѣпра, подплыли мы къ Кришу про-
8 шивъ Салмона: пробравшись же съ шру-
домъ мимо его, пришли на нѣкошорое мѣ-
сно, называемое Хорошія Приспани, близъ
9 кошораго былъ городъ Ласея. Но какъ про-
шло немало времени, и плаваніе было уже
опасно, пошому чшо и поснъ уже прошель:
10 шо Павелъ совѣщоваль, говоря имъ: госу-
дари мои! я вижу, чшо дальнѣйшее плава-
ніе сопряжено будеть съ запрудненіями
и съ большимъ бѣдспвіемъ, не шолько для
груза и корабля, но и для самой жизни на-
шей. Но сошникъ болѣе довѣрляль началь-
нику корабля и кормчему, нежели словамъ
12 Павловымъ. А какъ приспанъ неспособна
была къ перезимованію: шо большая часпъ
бывшихъ на корабль полагали ошправившись
ошшуда, чшобы, еспшли можно, дойти до
Финика, приспани Кринской, лежащей про-

Глав. XXVII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

шивъ юго-западнаго и сѣверо-западнаго вѣ-
 шра, и *тамъ* перезимовашъ. Подулъ южный 13
 вѣшрь, и они думая, что уже получили
 желаемое, опсправились, и поплыли вблизи-
 сти мимо Крита. Но немного спустивъ под- 14
 нялся противъ него вѣшерь съ вихремъ,
 называемый Эвроклидонъ. Корабль схва- 15
 пило шакъ, что мы не могли прошиви-
 ся вѣшру, и опсдавшись *ему*, носились. И 16
 набѣжавъ на нѣкошорый опспровожъ, назы-
 ваемый Кладомъ, едва могли мы удерживъ
 лодку. Поднявъ ее, *корабельщики* снали 17
 упошребляющъ пособія и связывающъ корабль:
 боясь же, чтобы не сѣсть на мѣль, спусти-
 ли парусъ, и шакимъ образомъ носились.
 На другой *день*, по причинѣ сильнаго обу- 18
 реванія, начали выкидывающъ грузъ: а на 19
 шретшй своими руками побросали мы съ
 корабля вещи. Между шѣмъ многіе дни не 20
 видно было ни солнца, ни звѣздъ, и про-
 должалась немалая буря: почему и не ошма-
 валось никакой надежды къ спасенію на-
 шему. И какъ *бывшіе на корабль* долго не 21
 ѣли; то Павелъ, снавъ посреди ихъ, ска-
 залъ: государи *мои*! надлежало вамъ послу-
 шающъ меня, и не выходящъ изъ Крита,
 чѣмъ были бы предупреждены сіи зашруд-
 ненія и сія кошерья. Тенерь же убѣждаю 22
 васъ ободрищъ: пошному что ни една ду-
 ша изъ васъ не погибнетъ, а шолько ко-
 рабль. Ибо Ангелъ Бога, Кошорому принад- 23
 лежу я, и Кошорому служу, явился мнѣ въ
 сію ночь, и сказалъ: не бойся, Павелъ; 24
тебѣ надобно предспащъ предъ Кесаря; и
 се, Богъ даровалъ шевѣ всѣхъ плывущихъ
 съ шобою. И шакъ, государи *мои*, ободри- 25

- шесь: ибо я вѣрю Богу, что такъ и бу-
26 дешъ, какъ мнѣ сказано. Намъ надобно
быть выкинутымъ на какойнибудь ос-
27 провъ. Наконецъ въ четырнадцатую ночь,
когда мы носимы были по Адриатическому
морю, около полуночи спали догадывашься
корабельщики, что они приближаются къ
28 какойнибудь землѣ. И вымѣривъ глубину,
нашли двадцать саженъ: пошомъ на неболь-
шомъ разспояніи вымѣривъ опять, нашли
29 пятьдесятъ саженъ. И такъ боясь, что-
бы не попалъ на каменистыя мѣста, бро-
сили съ кормы четыре якоря, и ожидали
30 дня. Когда же корабельщики хотѣли бѣ-
жать съ корабля, и подъ предлогомъ, буд-
то хотѣя опустить якоря съ носа, спу-
31 скали на море лодку; Павелъ сказалъ соп-
нику и воинамъ: есѣли они не остану-
ся на кораблѣ, то вы спасетесь не можете.
32 Тогда воины ошѣкли веревку у лодки, ошъ
33 чего она упала. При наступленіи же дня
Павелъ уговаривалъ всѣхъ принявъ пищу.
говоря: сегодня четырнадцатый день, какъ
вы, въ ожиданіи, оспаетесь безъ пищи, не
34 вкушая ничего. Пошому прошу васъ при-
нявъ пищу: ибо сіе послужитъ къ сохра-
ненію вашей жизни; впрочемъ волосъ съ
головы не пропадетъ ни у одного изъ васъ.
35 Сказавъ сіе, и взявъ хлѣбъ, возблагодарилъ
Бога предъ всѣми, и разломивъ началъ ѣсть.
36 Тогда всѣ ободрились, и также приняи
37 пищу. Было же насъ на кораблѣ всего двѣ-
38 сѣи семьдесятъ шесть душъ. И насытивъ,
спали облегчавъ корабль, выкидывая въ мо-
ре пшеницу. По наступленіи дня, они не
39 узнавали земли; а только примѣтили нѣ-

Глав. XXVIII. АПОСТОЛЬСКІЯ

кошорый заливъ, имѣющій *отлогій* берегъ, къ кошорому рѣшились, ешъли можно, при-
сѣлѣсь съ кораблемъ. И шакъ снявпшсь съ 40
якорей, пушпились по морю; и развязавъ
рули, и поднявъ малый парусъ по вѣшру,
держали къ берегу. Тушъ попали на косу, 41
и корабль сѣлъ на мѣль: носъ увязъ и
осшался недвижимъ, а корма разбивалась
сѣреніемъ волнъ. Воинѣ согласились 42
было умершвишь узниковъ, чѣобы кшо ни-
будь выплывъ не убѣжалъ: но сошникъ, же- 43
лая спасши Павла, удержалъ ихъ ошъ испол-
ненія сего намѣренія; а велѣлъ умѣющимъ
плавать, первымъ бросишья и выпши на
землю, прочимъ же спасашься на доскахъ 44
или на чемъ нибудь ошъ корабля. Такимъ
образомъ всѣ спаслись на землю.

ГЛАВА XXVIII.

Спасшись [ошъ кораблекрушенія, бывшіе 1
съ Павломъ] узнали, чѣо оспровъ назы-
вается Мелишъ.* Иноплеменники оказали 2
намъ немало челоѣколюбія: ибо они разло-
жили огни, и приняли всѣхъ насъ, по причи-
нѣ случившагося дождя и холода. И когда 3
Павелъ набралъ множесшво хворосша, и клалъ
на огонь: шогда эхидна ошъ жару вышла, и
повисла на рукѣ его. Иноплеменники, ви- 4
дя висящую на рукѣ его змѣю, говорили
между собою: вѣрно эщомъ челоѣкъ у-
бійца, когда онъ, спасшись ошъ моря, су-
домъ *Божіимъ* не оспавляется жишь. Но 5
онъ, спрѣхнувъ змѣю въ огонь, не пошер-
пѣлъ ошъ нея никакого вреда. Они ожи- 6
дали было, чѣо у него будетъ воспаленіе,

* Мальша.

или онъ внезапно упадеши мерщивъ: но ожидаая долго, и видя, что не случилось съ нимъ никакой бѣды, переимѣнили *мысли* и говорили, что онъ Богъ. Около того мѣсяца были поимѣсныя начальствующаго на оспровѣ, имемемъ Публия; онъ, принявъ насъ, при дня дружески угощаль. И случилось, что опецъ Публия лежалъ страдаа горячкою и болью въ живопѣ. Павелъ вошелъ къ нему, и помолившисъ возложилъ на него руки, и исцѣлилъ его. Когда сіе сдѣлалось; то и прочіе на оспровѣ, имѣвшіе болѣзни, приходили и были исцѣляемы. И за то они великою честію почтили насъ, и при опѣздѣ снабдили нужнымъ. Чрезъ три мѣсяца опплыли мы на кораблѣ Александрійскомъ, называемомъ Діоскуры, зимовавшемъ на шомъ оспровѣ; и прибывъ въ Сиракузы, пробыли тамъ три дня. Опшуда, держась *береговъ*, достигли Рити; и какъ на другой день подулъ южный вѣшеръ, то чрезъ день прибыли мы въ Пушеолы: гдѣ нашли брашьева, и были укрошены пробыши у нихъ семь дней; а пошомъ пошли въ Римъ. Тамъ брашя, услышавъ о насъ, вышли намъ на вспрѣчу до Анпіевой площади и Трехъ Госпипницъ. Увидѣвъ ихъ Павелъ, возблагодарилъ Бога и ободрися. Когда же пришли мы въ Римъ, то сошникъ опдалъ узниковъ военачальнику; а Павлу позволено жити особо съ воиномъ, спрегующимъ его. Чрезъ три дня Павелъ созвалъ знапшійшихъ изъ Іудеевъ; и когда они сошлѣсь, говорилъ имъ: брашя! не сдѣлавъ ничего прошивъ народа и усшановленій опеческихъ, я во ухахъ изъ

Глава XXVIII. АПОСТОЛЬСКІЯ.

Иерусалима преданъ въ руки Римлянъ. Они, 18
 судивъ меня, хотѣли освободить, пошому
 что не было во мнѣ ничего достойнаго
 смерти. Но какъ Іудеи прошиворѣчили, то 19
 я принужденъ былъ потребовать суда у
 Кесаря, не съ шѣмъ впрочемъ, чтобы об-
 винить въ чемъ либо мой народъ. По сей- 20
 то причинѣ я и призвалъ васъ, чтобы уви-
 дѣться и поговорить съ вами: ибо за
 надежду Израилеву обложенъ я сими цѣ-
 нями. Они же сказали ему: мы ни писемъ 21
 не получали о тебѣ изъ Іудеи, ни извѣ-
 стій или худыхъ о тебѣ слуховъ отъ ко-
 го либо изъ приходящихъ братьевъ: впро- 22
 чемъ желательно намъ слышать отъ те-
 бя, какъ ты мыслишь; ибо извѣстно намъ,
 что о семъ учении вездѣ споряшь. И на- 23
 значивъ ему день, многіе пришли въ его жи-
 лище; и онъ отъ утра до вечера излагалъ
 имъ учение о царствіи Божіемъ, приводя
 свидѣтельства и удоспѣвляя ихъ о Иису-
 сѣ, изъ закона Моисеева и изъ пророковъ.
 Одни убѣждались его словами, а другіе не 24
 вѣрили; будучи же несогласны между со- 25
 бою уходили. При семъ Павелъ сказалъ од-
 но слово: хорошо Духъ Свящій говорилъ
 чрезъ пророка Исаію ошцамъ нашимъ: по- 26
 ди къ сему народу и скажи: слухомъ у-
 слышите, и не уразумѣете; и очами смо-
 трѣти будете, и не увидите. Ибо огру- 27
 бѣло сердце людей сихъ, и ушами съ шру-
 домъ слышатъ, и очи свои сомкнули: да
 не узрятъ очами, и не услышатъ ушами,
 и не уразумѣютъ сердцемъ, и да не об-
 радуются, чтобы Я исцѣлялъ ихъ. (Исaiи
 6: 9, 10.) И шакъ да будешь изъ ~~изъ~~

ГЛАВА I.



362

будь ошъ Господа. Человѣкъ, кошораго серд- 8
 це двоимся, нешвердъ во всѣхъ пушяхъ сво-
 ихъ. Братъ низкаго *состоянія*, хвались 9
 высокою своею: а богатый, низостию 10
 своею; ибо онъ, какъ цвѣтъ на правѣ, ош-
 цвѣщешь. Восходишь солнце, *настаетъ* 11
 зной; и права сохнешь, цвѣтъ ея опадаетъ,
 исчезаетъ красота вида ея; такъ увядаетъ
 и богатый съ своими *предпріятіями*. Бла- 12
 женъ человекъ, кошорый переносишь иску-
 шеніе: пошому чшо, прошедши испытаніе,
 онъ получишь вѣнецъ жизни, кошорый обѣ- 13
 щалъ Господь любящимъ Его. Во время
 искушенія никто не говори: Богъ иску-
 шаетъ меня; ибо *какъ Самъ* Богъ не иску-
 шается зломъ, *такъ* и не искушаетъ Онъ
 никого. Но каждый искушается, увлекаясь 14
 и обольщаясь собсвенною похотию: по- 15
 шомъ похотъ зачавши, раждаетъ грѣхъ; а
 сдѣланный грѣхъ, раждаетъ смершь. Не 16
 обманывайшесь, возлюбленные мои братія.
 Всякое даяніе доброе и всякій даръ совер- 17
 шенный низходишь свыше, ошъ Отца свѣ-
 шовъ, у Кошораго нѣтъ измѣненія, и ни-
 шѣни перемѣны. Онъ восхошдъ, и родиль 18
 насъ словомъ истины, дабы мы были нѣ-
 кими начашками Его шварей. И такъ, 19
 братія мои возлюбленные, да будешь
 всякій человекъ гошовъ слушашъ, нескоръ
 на слова, нескоръ на гнѣвъ. Ибо гнѣвъ 20
 человека не исполняетъ правды Божіей.
 Посему, ошложивъ всякую нечиспощу и 21
 ошпашокъ зла, въ крошоспи пріимише на-
 саждаемое слово, могущее спасти души ва-
 ши. Будше же исполнили слова, а не 22
 слушатели шолько, обманывающіе ~~самі~~

- 23 себя. Ибо кто слушаетъ слово, и не исполняетъ: шюшь подобенъ чловѣку, видящему собсѣнное лице свое въ зеркалѣ;
 24 кошорый посмошрѣлъ себя, ошощель, и шюшь-
 25 часть забылъ, каковъ онъ. Но кто вникнешъ въ законъ совершенный, *въ законъ* свободы, и пребудешъ *въ немъ*: шюшь, будучи не слушашелемъ забывчивымъ, а исполнишелемъ дѣла, блаженъ будешъ въ своемъ дѣйствованіи. Ежели кто изъ васъ думаетъ, что онъ благочестивъ; но не обуздываетъ языка своего, а обольщаетъ свое сердце; у
 26 шого пустое благочестіе. Чистое и нечестное благочестіе предъ Богомъ и Ошцемъ ешъ шю, чтошбы призиранъ сирощъ и вдовъ въ ихъ нещастіи, и хранишь себя неоскверненнымъ ошъ міра.

ГЛАВА II.

- 1 Брашя мои! вѣра ваша въ Господа нашего Иисуса Христа прославленного, да
 2 будешъ безъ лицепріяшя. Ибо ешшли войдешъ въ собраніе ваше чловѣкъ, съ золотымъ першнемъ *на рукъ*, въ богатой одеждѣ, войдешъ же и нищій въ худомъ
 3 плашѣ; и вы, смощя на одѣшаго въ богатую одежду, скажете ему: шебѣ прилично сѣсшь здѣсь; а нищему скажете: шыспанъ шамъ, или садись здѣсь, при ногахъ
 4 моихъ: шю не разрозниваетесь ли вы между собою, и не предшавляете ли въ себѣ
 5 судей съ злыми помышленіями? Послушаше, брашя мои возлюбленные, не нищихъ ли міра сего Богъ избралъ *быть* богатыми вѣрою, и наслѣдниками царшвія, кошорое
 6 обѣщаль Онъ любящимъ Его? А вы пре-

зрѣли нищаго! Не богашые ли припѣсня-
 ютъ васъ, и не они ли влекутъ васъ въ
 суды? Не они ли безславящъ доброе имя, 7
 кошорымъ вы называесть? Есѣли вы ис- 8
 полняете царскій законъ, по Писанію: воз-
 любѣ ближнѣго швоего, какъ самаго себя;
 (Лев. 19: 18.) хорошо поспунаете. Но есѣ- 9
 ли смощрише на лица; шо грѣхъ дѣлаете,
 и предъ закономъ оказываесть преспу-
 нниками. Ибо кшо сохранишъ весь законъ, 10
 и въ одномъ *гемъ нибудь* согрѣшишъ; шошъ
 спановишся виновенъ во всемъ. Ибо Тошъ 11
 же, Кшо сказаъ: не прелюбодѣйсшуй, ска-
 заъ и: не убей. Почему, есѣли шы не
 сдѣлаеъ прелюбодѣянїя, но убьешъ; шо шы
 все преспуникъ закона. (Второз. 22: 22. —
 Лев. 24: 17. 21.) Говорише и поспунайте, 12
 какъ *люди*, кошорые должны бышъ судимы
 по закону свободы. Ибо судъ безъ поми- 13
 лованїя шому, кшо не дѣлаъ милосши: ми-
 лосшъ шоржесшвуеъ на судѣ. Чшо поль- 14
 зы, брашїя мои, есѣли кшо говоришъ, чшо
 онъ имѣеъ вѣру, а дѣла не имѣеъ? мо-
 жешъ ли вѣра спасши его? Есѣли, на 15
 примѣръ, братъ или сесшра наги, и не
 имѣющъ дневнаго пропишанїя; а кшо ни- 16
 будъ изъ васъ скажешъ имъ: подише съ ми-
 ромъ, грѣйшесъ и пшайшесъ; но не дасшъ
 имъ пошребнаго *для шѣла*: чшо пользы?
 Такъ и вѣра, есѣли дѣла не имѣеъ, мер- 17
 пва сама по себѣ. На сіе можеъ кшо ни- 18
 будъ сказаъ: шы вѣру имѣеъ, а я дѣла
 имѣю; покажи мнѣ вѣру швою безъ дѣла
 швоихъ, а я покажу шебѣ вѣру мою въ дѣ-
 лахъ моихъ. Ты вѣришъ, что Богъ единъ: 19
 хорошо! и бѣсы вѣряшъ, и шренещушъ.

- не имѣете; убиваете и завидуєте, но не можете достигнуть; ссоришесь и враждуєте, ~~и~~ не имѣете, пошому что не просите; просите, но не получаете, пошому что не на добро просите, а *на то*, чтобы удовлетворить вожделѣніямъ вашимъ.
- 4 Прелюбодѣи и прелюбодѣйцы! не знаете ли, что дружба съ міромъ есть вражда противъ Бога? И такъ, кто хочетъ быть другомъ міру, шомъ спановишся врагомъ Богу. Или вы думаете, что воище говоритъ Писаніе: до ревности любите духъ живущій въ насъ? (*Писн. 8: 6*) Но *тѣмъ* большую даетъ благодать; почему и сказано: Богъ гордымъ прошивишся, а смиреннымъ даетъ благодать. (*Притг. 3: 34*) И такъ покоритесь Богу; сопрошивляйтесь диаволу, и убѣжитъ отъ васъ; приблизитесь къ Богу, и приблизитесь къ вамъ. Очистите руки, грѣшники, освясните сердца, двоедушные! Сокрушайтесь, плачьте и рыдайте; смѣхъ вашъ да обратится въ плачь, и радость въ печаль. Смирнитесь предъ Господомъ, и вознесетъ васъ. Не злословьте другъ друга, брашя: кто злословитъ браша, и судитъ браша своего, шомъ злословитъ законъ, и судитъ законъ; а ешлы законъ судитъ, шо шы не исполнишь закона, а судья. Единъ Законодатель и Судя, Кошорый можетъ спасти и погубить: а шы кто, кошорый судитъ другого? Послушайте вы, кошорые говорите: сегодня или завтра пойдемъ въ шакую-шо городъ, и пробудемъ шамъ годъ, и спанемъ шорговать, и получать прибыль;
- 14 вы, кошорые не знаете, что *слугится* зав-

пра: ибо что жизнь ваша? паръ, на малое
время являющийся и попомъ исчезающій.
 Вмѣсто того, вамъ *надлежало* бы говорить: 15
 естли угодно будешь Господу, и живы бу-
 демъ; шо сдѣлаемъ шо, или другое: но вы по 16
 своей надменности щеславившесь. Всякое
 шаковое щеславіе есть зло. И шакъ кто 17
 разумѣешь дѣлашь добро, и не дѣлаешь, шошь
 грѣшишь.

ГЛАВА V.

Послушайте вы, богашые, плачьте и ры- 1
 дайте о бѣдспвіяхъ, предстоящихъ
 вамъ. Богатство ваше сгнило, и одежды 2
 ваши моль поѣла. Золото и серебро ваше 3
 изоржавѣло, и ржавчина ихъ будешь сви-
 дѣшелемъ прошивъ васъ, и съѣсть плоть
 вашу, какъ огонь; вы собрали себѣ сокро-
 вища на послѣдніе дни. Вошь, плаша удержанная 4
 вами у работниковъ, пожавшихъ
 поля ваши, вопіешъ, и вопли жнецовъ до-
 шли до ушей Господа Саваоа. Вы роско- 5
 шествовали на землѣ и наслаждались; оп-
 кормили сердца ваши, какъ бы на день за-
 кланія. Вы осудили, и убили праведнаго, 6
который не пропивился вамъ. Вы же, бра- 7
 шія, съ шерпѣніемъ ожидайте пришествія
 Господня. Вошь, земледѣлецъ ждешъ ошъ
 земли драгоцѣнныхъ *для него* плодовъ, и
 терпите, пока получишь дождь ранній и
 поздній. Терпите и вы, укрѣпляютъ серд- 8
 ца ваши; ибо пришествіе Господне при-
 ближается. Не съшуйте, брашія, другъ на 9
 друга, чтобы вамъ не бышь осужденными:
 вошь, судія у дверей. Въ примѣръ зло- 10
 спаданія и долгошерпѣнія возмите,
 шія мои, пророковъ, кошорые го

- 11 имеемъ Господнимъ. Вошъ, мы починаемъ блаженными шѣхъ, которые перпѣли: вы слышали о перпѣніи Іова, и видѣли конецъ онаго отъ Господа; ибо Господь
- 12 весьма милосердъ и благъ. Прежде же всего, братія мои, не клянишесь ни небомъ, ни землею, ни другою какою клятвою: но да будетъ у васъ, да, да; и, нѣтъ, нѣтъ; дабы вамъ
- 13 не подпасъ осужденію. Спраждесть ли кто изъ васъ; пусть молишся: весель ли
- 14 кто; пусть поешъ псалмы. Боленъ ли кто изъ васъ; да призовешъ пресвитеровъ церкви, чтобы они помолились надъ нимъ,
- 15 помазавъ его елеемъ во имя Господне: и молишва вѣры исцѣлишь больного, и Господь возставитъ его; и грѣхи, какіе онъ
- 16 сдѣлалъ, простятся ему. Признавайшесь другъ предъ другомъ въ проступкахъ, и молишесь другъ за друга, чтобы исцѣляшся: много можетъ усердная молишва праведнаго. Илія былъ человекъ подобный намъ, и молишвою помолился, чтобы не было дождя; и не было дождя на землю
- 18 при годѣ и шесть мѣсяцевъ. Помолился опять; и небо дало дождь, и земля произраспила плоды свои. (з Цар. 17: 18.)
- 19 Братія, естли кто изъ васъ уклонится
- 20 отъ истинны, и обратитъ кто его: тошъ знай, что обратившій грѣшника отъ ложнаго пути его, спасетъ душу отъ смерти, и покроетъ множество грѣховъ

первое соборное посланіе

СВЯТАГО АПОСТОЛА

ПЕТРА.

ГЛАВА I.



Писръ Апостоль* Иисуса Христа, 1
переселенцамъ, разсѣяннымъ въ
Понѣвъ, Галашии, Каппадокии,
Асїи и Вифинїи, избраннымъ
по предвѣденію Бога Отца, при освяще- 2
ніи отъ Духа, къ послушанію и окропле-
нію кровію Иисуса Христа: благодать вамъ
и миръ да умножишся. Благословенъ Богъ 3
и Отецъ Господа нашего Иисуса Христа,
по великой Своей милости, воскресеніемъ
Иисусъ Христовымъ изъ мертвыхъ, возро-
дившій насъ къ упованію живому, къ на- 4
слѣдію неплѣнному, некорочному, неува-
даемому, хранящемуся на небесахъ для васъ,
силою Божіею посредствомъ вѣры соблюда- 5
емыхъ ко спасенію, гошовому открытїю въ
послѣднее время. О семъ радуйшесь, *хотя* 6
шеперь немного и поскорбите (ежели по
будетъ нужно) отъ различныхъ искушеній:
дабы испытанная вѣра ваша оказалась дра- 7
гоцѣннѣе плѣннаго, хотя и огнемъ испы-
таннаго золоша, къ похвалѣ и чести и сла-
вѣ, въ явленіе Иисуса Христа; Котораго 8
не видѣвъ любите, и Котораго доселѣ не
видя, по вѣруя въ Него, радуешесь радостію
неизреченною и преславною, получая плодъ 9

* Посланикъ.

- 10 вѣры вашей, спасеніе душъ. Къ сему-то спасенію *относились* изысканія и изслѣдыванія пророковъ, которые предсказывали о
- 11 предназначенной вамъ благодаши, изслѣдывая, на которое и на какое время указывалъ *бывшій* въ нихъ Духъ Христовъ, когда Онъ предвозвѣщалъ Христовы спрда-
данія и послѣдующую за ними славу. Но имъ открыто было, что они не для себя, а для насъ представляли то, что нынѣ проповѣдано вамъ благовѣспововавшими Духомъ Святымъ, посланнымъ съ небеси, и во что
- 13 *самые* Ангелы желаютъ проникнуть. Посему, [возлюбленные,] препояшьте чресла ума вашего, бодрствуйте и твердо надѣйтесь на благодать, предлагаемую вамъ
- 14 въ явленіи Іисуса Христа. Какъ послушныя дѣши, не сообразуйтесь съ прежними похощами, *какія были* у васъ въ невѣденіи
- 15 вашемъ; но по *примѣру* Свяшаго, призвавшаго васъ, и сами будьте святы во всѣхъ поступкахъ, ибо написано: будьте святы, пошому что Я Свяшъ. (*Левит. 11:*
- 17 *44. 19: 2.*) И поелику вы называете Отцемъ Того, Который нелицепріятно судитъ каждого по дѣламъ: то со страхомъ проводите время спранспованія вашего;
- 18 зная, что не плѣннымъ серебромъ или золотомъ искуплены вы отъ суетной жизни,
- 19 преданной вамъ отъ отцевъ, но драгоценною кровію Христа, какъ непорочнаго
- 20 и чистаго Агнца, предназначеннаго еще прежде созданія міра, по явившагося въ послѣднія времена для васъ, увѣровавшихъ чрезъ Него въ Бога, Который воскресилъ Его изъ мертвыхъ, и далъ Ему славу, что

бы вы вѣровали въ Бога и на Него надѣ-
 ялись. Послушаніемъ истинѣ, чрезъ Духа, 22
 очистивъ души ваши къ нелицемѣрному
 брашолобію, усердно любите другъ друга
 отъ чистаго сердца, *какъ* возрожденные 23
 не отъ плѣннаго сѣмени, но *отъ* неплѣн-
 наго, отъ слова Божія живаго и пребываю-
 щаго въ вѣкъ. Ибо всякая плоть, какъ 24
 права, и всякая слава человѣческая, какъ
 цвѣтъ на травѣ; сохнешь права, и цвѣтъ
 ея опадаетъ: но слово Божіе пребываетъ 25
 во вѣкъ; (*Исаи* 40: 6, 7, 8.) а это есть то
 слово, которое вамъ проповѣдано.

ГЛАВА II.

И такъ, опложивъ всякую злобу и вся- 1
 кой обманъ, и лицемѣріе, и зависъ и
 всякое злорѣчіе, какъ новорожденные мла- 2
 денцы, возлюбите чистое, словесное млеко,
 дабы отъ него возрасти вамъ во спасеніе:
 ибо вы уже вкусили, сколь благъ Господь. 3
 Приступая къ Нему, камню живому, чело- 4
 вѣками отверженному, но Богомъ избран-
 ному, драгоценному, и сами, какъ живые 5
 камни, устрояйте изъ себя домъ духовный,
 священство святое, *чтобы* приносить ду-
 ховныя жертвы, благопріятныя Богу, И- 6
 сусомъ Христомъ. Ибо сказано въ Писа-
 ніи: се, Я полагаю въ Сионѣ камень крае-
 угольный, избранный, драгоценный; и вѣ-
 рующій въ Него не постыдится. (*Исаи* 28: 16.) И такъ *Онъ* для васъ, вѣрующихъ, 7
 драгоценность: а для невѣрующихъ, ка-
 мень, который отвергли строющие, но ко-
 торый сдѣлался главою угла, (*Исая* 117: 22.)
 камень прешеканія и камень соблазна;

- они прешъкающа, не покаясь слову, на
 9 что они и опредѣлены. Но вы родъ из-
 бранный, царственное священство, народъ
 свящій, люди взяшы въ удѣлъ, дабы воз-
 вѣщашъ совершенства призвавшаго васъ
 10 изъ тьмы въ чудный Свой свѣтъ; нѣко-
 гда и не народъ, а нынѣ народъ Божій; *ны-*
когда непомилованные, а нынѣ помилованы.
 11 (*Осн* 2: 23.) Возлюбленные! прошу васъ,
 какъ пришельцевъ и странниковъ, удаляясь
 ошъ плотскихъ похотей, возснующихъ
 12 на душу, и провождая чистую жизнь
 между язычниками; дабы они за *то самое*,
 за что злословяшъ васъ, какъ злодѣевъ, уви-
 дя добрыя дѣла *ваши*, прославили Бога въ
 18 день посѣщенія. И такъ будите покорны
 всякому человѣческому поспановленію, для
 Господа: и царю, какъ верховной *власти*,
 14 и правителямъ, какъ ошъ него посылае-
 мымъ для наказанія пресупниковъ, и для
 15 награжденія дѣлающихъ добро. Ибо шако-
 ва есть воля Божія, чтобы, дѣлая добро,
 заграждашъ уста невѣжеству безумныхъ
 16 людей. *Поступайте*, какъ свободные, не
 упошребляя свободы для прикрытія порока,
 17 но какъ рабы Божіи. Починайте всѣхъ,
 любите брашію, бойтесь Бога, чините ца-
 18 ря. Слуги, со всякимъ спрахомъ повинуй-
 шесь господамъ, не только добрымъ и крот-
 19 кимъ, но и суровымъ: ибо то угодно Бо-
 гу, еслии кто, помышляя о Богѣ, перено-
 20 ситъ скорби, спрадая несправедливо. Ибо
 что за похвала, еслии вы терпите нака-
 заніе за преступленіе? Но еслии, дѣлая до-
 бро, спраждаете и терпите; сіе пріятно
 21 Богу. Ибо вы къ шому призваны: пошому

Глав. III. ПЕТРА.

чно и Хрипсость поспрадалъ за насъ, пода-
вая намъ примѣръ, дабы мы шли по слѣ-
дамъ Его. Онъ не сдѣлалъ никакого грѣ- 22
ха, и не было лжи въ устахъ Его. (*Исаи*
53: 9.) Будучи злословимъ, Онъ не злосло- 23
вилъ взаимно, спрадая, не угрожалъ; но
предавалъ *то* Судіи праведному. Онъ грѣ- 24
хи наши Самъ вознесъ плѣдомъ Своимъ на
древо, дабы мы, умерши для грѣховъ, жили
для правды: ранами Его вы исцѣлились.
(*Исаи* 53: 4, 5, 6.) Ибо вы были, какъ ов- 25
цы блуждающія [не имѣя пастыря]: но воз-
вращались нынѣ къ Пастырю и Блющиму-
желю душъ вашихъ.

ГЛАВА III.

Также и вы, жены, повинуйтесь своимъ 1
мужьямъ, дабы шѣ изъ нихъ, кошорые
не покарятся слову, жишiemъ женъ сво-
ихъ безъ слова пріобрѣтаемы были, ко- 2
гда увидятъ ваше чистое и богобоязнен-
ное житіе. Да будетъ украшеніемъ ва- 3
шимъ не внѣшнее плетение волосъ, не зо-
лотыя уборы, не наряды въ одеждѣ; но 4
скроузенный сердца челоуѣкъ въ неплѣн-
номъ *украшеніи* кроткаго и спокойнаго ду-
ха, что драгоцѣнно предъ Богомъ. Такъ 5
вѣкогда и свящія жены, уповавшія на Бо-
га, украшали себя, повинувась своимъ мужь-
ямъ. Такъ Сарра попиновалась Аврааму, 6
господиномъ называя его; вы дѣпи ея, естѣ-
ли дѣлаете добро, и не смущаетесь ни отъ
какого страха. Равнымъ образомъ и вы, 7
мужья, обращайтесь благоразумно съ же-
нами, какъ съ сосудомъ слабѣйшимъ, и о-
казывайте имъ честь, какъ сонаслѣдни-
цамъ животоуверной благодати, чюобы не

- было вамъ препяшствія въ молитвахъ.
- 8 Наконецъ будыше всѣ единомысленны, со-
спрадашельны, брашлюбивы, милосерды,
9 [дружелюбны], смиренномудры. Не возда-
вайше зломъ за зло, или ругашельспвомъ
за ругашельспво: напрошивъ того благо-
словляйше, зная, что вы къ тому призва-
10 ны, чтобы наслѣдовахъ благословеніе. Ибо
кто любить жизнь, и желаетъ видѣть бла-
гополучные дни: *тогда* удерживай языкъ
свой отъ зла, и уста свои отъ лукавыхъ
11 рѣчей; уклоняйся отъ зла, и дѣлай добро,
12 ищи мира и послѣдуй за нимъ. Потому
что очи Господни *зрятъ* на праведныхъ,
и уши Его *отверсты* къ моливѣ ихъ: но
лице Господне на дѣлающихъ зло, [чтобы
исребить ихъ съ земли.] (*Псал.* 33: 16, 17.)
- 13 И кто сдѣлаешъ вамъ зло, естли вы бу-
14 дете слѣдовахъ добру? Но естли и по-
спраждете за правду, то блаженны вы.
Спраха же ихъ не бойнешь, и не смущай-
15 шесь; но Господа Бога свящите въ серд-
цахъ вашихъ. Будыше всегда готовы вся-
кому шребующему у васъ опчета въ ва-
шемъ упованіи дашь отвѣтъ, съ крошо-
16 стію и уваженіемъ. Имѣйше добрую со-
вѣсть, дабы *тѣмъ самымъ*, за что злосло-
вяхъ васъ, какъ злодѣевъ, поштыждены бы-
ли порицающіе ваше доброе во Христѣ
17 жишіе. Ибо лучше поспрадахъ, естли у-
годно Богу, за добрыя дѣла, нежели за злыя.
18 Ибо и Христось, чтобы привести насъ
къ Богу, однажды поспрадалъ за грѣхи [на-
ши], Праведникъ за неправедниковъ, бывъ
умерщвленъ по плоти, но оживъ Духомъ,
19 Которымъ также Онъ сошелъ, и проповѣ-

далъ въ шемницѣ духамъ, нѣкогда непо- 20
корнымъ ожидавшему ихъ Божию долгошер-
пѣнію, во дни Ноя, во время строенія ков-
чега, въ которомъ немногіе, по еспѣ; во- 21
семь душъ спаслись изъ воды. И насъ ны-
нѣ, подобное сему образу крещеніе, не
плотской нечистоты омытіе, но обѣщаніе
Богу доброй совѣсти, спасаешь воскресе-
ніемъ Іисуса Христа, Который по вос- 22
шествіи на небо пребываетъ одесную Бо-
га, и Которому покорились Ангелы, и вла-
сти, и силы.

ГЛАВА IV.

Итакъ, поелику Христосъ пострадалъ 1
за насъ плотію, то и вы вооружитесь
пою же мыслію; ибо спрадающій плотію
переспаешь грѣшишь, дабы оспальное во 2
плоти время жишь уже не по человѣческимъ
похошамъ, но по волѣ Божіей. Ибо доволь- 3
но, что вы въ прошедшее время жизни по-
спунали по обыкновенію язычниковъ, пре-
даваясь нечистотамъ, похошамъ, [муже-
ложству, скошоложству, помысламъ] пѣян-
ству, излишествомъ въ пищѣ и пѣтіи, и
нелѣпымъ идолослуженіямъ: почему они и 4
дивятся, что вы не ходите участвоватъ
съ ними въ томъ же распусствѣ, и зло-
словають сасѣ. Но они дадутъ отвѣтъ Го- 5
му, Который готовъ судитъ живыхъ и мер-
швыхъ. Ибо для того и мершвымъ было 6
благовѣспвуемо, чтобы они, подвергшись
суду по человѣку плотію, жили по Богу ду-
хомъ. Впрочемъ близокъ конецъ всему. И 7
такъ поспунайше благоразуміе, и бодр-
ствуйте въ молишвахъ. Паче же всего у- 8
сердную любовь имѣйте другъ ко другу;

ибо любовь покрываетъ множество грѣ-
 9 ховъ. *Будьте* спранныпримны одинъ для
 10 другаго безъ ропшанія. Служите другъ дру-
 гу каждый шѣмъ даромъ, какой *кто* получилъ,
 какъ вѣрные домоспроишли многоразлич-
 11 ной благодати Божіей. Говоришь ли кшо,
госори по слову Божію; служишь ли кшо,
 служи по силѣ, какую даешь Богъ, дабы во
 всемъ прославлялся Богъ чрезъ Иисуса Хри-
 ста, Которому слава и держава во вѣки
 12 вѣковъ, Аминь. Возлюбленные! огненнаго
 искушенія, для испытанія вамъ посылаема-
 го, не чуждайшесь, какъ приключенія для
 13 васъ спранныаго. Но такъ какъ вы уча-
 снвуете въ Хриспovýchъ спраданіяхъ, ра-
 дуйшесь, да и въ явленіе славы Его возра-
 14 дуешесь и воспоржеснвуете. Есшли за
 имя Христово злословяшь васъ: шо вы бла-
 женны; ибо Духъ славы и силы, *Духъ* Бо-
 жій на васъ почиваетъ. Тѣми Онъ хулищ-
 15 ся, а вами прославляеши. Только бы кшо
 изъ васъ не носпрадалъ, какъ убійца, или
 шашъ, или злодѣй, или какъ мятежникъ:
 16 а есшли какъ Христіанинъ, то не сшы-
 дись, но прославляй Бога за такую учаспъ.
 17 Ибо время начаться суду съ дома Божія.
 Есшли же прежде съ насъ *нагнется*: шо
 какой конецъ непожаряющимся Евангелію
 18 Божію? Есшли праведникъ едва спасаем-
 ся: шо нечестивый и грѣшный гдѣ явишся?
 19 (*Прит. 11: 31.*) И такъ спраждушіе по во-
 лѣ Божіей, *Ему*, какъ вѣрному Создапелю,
 да предаюшь души свои, дѣлая добро.

ГЛАВА V.

1 Пастырей вашихъ увѣщаваю я, сопас-
 тырь и свидѣтель Христовыхъ спра-

даній, и соучастникъ въ славѣ, кошорая
должна ошкрышья, пасище Божіе спаде, 2
какое у васъ *есть*, надзирая за *онѣмъ* не-
принужденно, но охотно [и Богоугодно], не
для гнусной корыспи, но изъ усердія; и 3
не господсвуйше надъ наслѣдіемъ *Божі-*
имъ, но будыше примѣромъ для спада, да- 4
бы, когда явишся Паспыреначальникъ, по-
лучишь вамъ неувядающій вѣнецъ славы.
Равнымъ образомъ младшіе повинуйтесь 5
паспырямъ; всѣ же подчиняясь другъ дру-
гу, облакайтесь смиренномудріемъ: попо-
му чшо Богъ гордымъ прошивишся, а сми-
реннымъ даешъ благодащ. (Прит. 3: 34.)
И шакъ, смирайшесь подъ крѣпкую руку 6
Божію, чшобы Онъ вознесъ васъ въ свое
время. Всѣ заботы ваши возлагайше на Не- 7
го; ибо Онъ печешся о васъ. Трезвишесь, 8
бодрсвуйше: ибо прошивникъ вашъ діаволь
ходишъ, какъ рыкающій левъ, ища, кого бы
поглотитъ. Противьшесь ему съ швердою 9
вѣрою, зная, чшо шакія же спраданія слу-
чаются и съ брательями вашими въ мірѣ.
Богъ же всякой благодащи, призвавшій насъ 10
Іисусомъ Христомъ въ вѣчную Свою сла-
ву, по крашковременномъ спраданіи, Самъ
да совершишь васъ, да ушвердишь, да укрѣ-
пишь, да содѣлаешъ непоколебимыми. Ему 11
слава и держава во вѣки вѣковъ, Аминь.
Сіе крашко написалъ я вамъ чрезъ Силу- 12
ана вѣрнаго, какъ думаю, брата вашего, да-
бы увѣришь васъ и засвидѣтельсвовать,
чшо это естъ истинная благодащ Божія,
въ кошорой вы стоите. Привѣшсвуетъ 13
васъ избранная, подобно *самъ*, [церковъ]
Вавилошская, и Маркъ, сынъ мой. При- 14

ха и плода въ познаніи Господа нашего
 Иисуса Христа. А въ комъ нѣтъ сего: 9
 шопъ слѣпъ, закрыль глаза, забыль очище-
 ніе прежнихъ грѣховъ своихъ. Посему, бра- 10
 шія, болѣе и болѣе спарайшесь ушверждашь
 себя въ званіи и избраніи вашемъ: ибо
 такъ поступаая, никогда не прешкнешесь.
 Ибо такимъ образомъ откроетесь вамъ сво- 11
 бодный входъ въ вѣчное царство Господа
 нашего и Спасителя Иисуса Христа. Для 12
 шого я никогда не прешану напоминать
 вамъ о семъ, хопя вы то и сами знаете
 и ушверждены въ содержимой *вами* исти-
 нѣ. Справедливымъ почишаю, доколѣ на- 13
 хожусь въ сей *тѣлесной* хижинѣ, возбуж-
 дашь васъ напоминаніемъ, зная, что я 14
 скоро осщавлю сію хижину мою, какъ и
 Господь нашъ Иисусъ Христосъ открыль
 мнѣ. И при всякомъ случаѣ я буду спа- 15
 раться, чшобы вы и послѣ моего отше-
 ствія приводили сіе на память. Ибо мы 16
 возвѣщали вамъ силу и пришествіе Господа
 нашего Иисуса Христа, не хипросплетен-
 нымъ баснямъ послѣдуя, но бывъ самовид-
 цами Его величія. Ибо Онъ принялъ отъ 17
 Бога Отца честь и славу, *когда* отъ ве-
 лелѣнной славы пришелъ къ Нему таковый
 гласъ: Сей есть Сынъ Мой возлюбленный,
 въ Которомъ все Мое благоволеніе. И сей 18
 гласъ, съ небеси шедшій, мы слышали, бу-
 дучи съ Нимъ на святой горѣ. Припомъ 19
 мы имѣемъ вѣрное пророческое слово; и
 вы хорошо дѣлаете, что обращаетесь къ
 нему, какъ къ свѣтильнику, сіяющему въ
 темномъ мѣстѣ, пока не начнетъ разсвѣ-
 шать день, и не взоидеть ушрення звѣ-

20 зда въ сердцахъ вашихъ. Впервыхъ же вы
должны знать, что никакого пророчества
въ Писаніи не лзя разрѣшитъ самому со-
21 бою. Ибо никогда пророчество не было
произносимо по произволу человѣческому:
но изрекали оное святыя Божіи челоѣки,
будучи движимы Духомъ Святымъ.

ГЛАВА II.

1 Впрочемъ были и лжепророки въ народѣ,
такъ какъ и у васъ будущъ лжеучище-
ли, которые введутъ пагубныя ереси, и он-
вергаясь искупившаго ихъ Господа, навле-
2 кутъ сами себѣ скорую гибель. И мно-
гіе будущъ слѣдовать ихъ разврату, и за-
нихъ пусть испиты будете въ поношеніи.
3 И изъ любопытствія будущъ уловлять васъ
ухищренными словами; но давно предопре-
дѣленный имъ судъ не уедлишь, и поги-
4 бель ихъ не воздремлетъ. Ибо еслии Богъ
и ангеловъ согрѣшившихъ не пощадилъ, но
связалъ узами адскаго мрака, для сохране-
5 нія ихъ на судъ; и еслии не пощадилъ
первоначальнаго міра, но въ осьми душахъ
сохранилъ Ноя, проповѣдника правды, на-
6 ведши поплоть на міръ нечестивыхъ; и
еслии города Содомъ и Гоморру осудивъ
на истребленіе, превратилъ въ пепель, пред-
ставляя оъ нихъ образъ будущихъ нече-
7 стивцевъ; а праведнаго Лота, упомене-
наго обращеніемъ между людьми неспово-
8 развратными, избавилъ: (ибо сей правед-
никъ, живя между ими, ежедневно мучился
въ праведной душѣ, видя и слыша дѣла
9 беззаконныя:) то конечно умѣешь Господь
избавлять благочестивыхъ отъ искушенія.

а нечестивыхъ соблюдашь ко дню суда, для
наказанія; наипаче же шѣхъ, которые слѣ- 10
дуютъ плоти и ея сквернымъ похощамъ,
презирая начальства, будучи дерзки, свое-
вольны, и не спрашася злословишь вышнихъ.
Тогда какъ и Ангелы, превосходя ихъ крѣ- 11
постию и силою, не произносишь о нихъ
предъ Господомъ укоризненнаго сужденія;
си, какъ безсловесныя живущи, *утраσαμε-* 12
ныя олегченіемъ природы, и раждающіяся
на уловленіе и убіеніе; злословяшь то, чего
не понимающъ; а *потому* въ расплѣніи ис-
чезнушь. *Таковъ* получаютъ они возмездіе за 13
беззаконія. Ибо они колагаютъ удоволь-
ствіе во вседневной роскоши, срамники, ма-
рающіе и *васъ*; забавляюшя шѣмъ, что
обманываютъ, притеснивая съ вами. Гла- 14
за у нихъ исполнены любострастія и не-
престаннаго грѣха; они прельщаютъ не-
упрежденныхъ души; сердце ихъ приучено
къ многостыжанію. *Это* дѣши проклятія.
Оставивъ прямой путь, они заблудились, 15
идя по слѣдамъ Валаама, сына Восерова, ко-
торый возлюбилъ мзду несправедную, но 16
былъ обличенъ въ своемъ беззаконіи. Без-
словесная ослица преговорила человѣче-
скимъ голосомъ, и османивила безуміе про-
рока. (Числ. 22: 27, 28.) Это безводные ис- 17
точники [облака] и мглы гонимыя бурей,
которымъ блюдетя мракъ шѣмы вѣчной.
Ибо произнося надутое пустословіе, они 18
уловляютъ въ плѣнскія похощи и разврашъ
шѣхъ, которые едва опстали отъ находя-
щихся въ заблужденіи. Обѣщаяшъ имъ сво- 19
боду, будучи сами рабы плѣнны: ибо кпо-
къмъ побѣждень, шѣшь тому и рабъ. Ибо 20

- есѣли, избѣгши сквернѣ міра чрезъ позна-
 ніе Господа и Спасителя [нашего] Иисуса
 Христа, опяшь запушывающа въ нихъ,
 и побѣждающа ими: шо послѣднее бы-
 21 ваешъ для шаковыхъ хуже перваго. Луч-
 ше бы имъ не знашь пуши правды, не-
 жели познавъ возвратишься назадъ ошъ
 22 преданной имъ свяшой заповѣди. Но съ
 ними случаешся шочно по пословицѣ; песь
 возвращаешся на свою блевошину, и вы-
 мышая свинья *идетъ* валяшся въ грязи.

ГЛАВА III.

- 1 Эшо уже второе посланіе вамъ пишу, воз-
 любленные, въ кошорыхъ *обѣихъ* напо-
 минаніемъ возбуждаю вашъ чиспый смѣсль;
 2 чшобы вы помнили предреченное свяшы-
 ми пророками, и заповѣданное нами, *какъ*
 3 Апостолами Господа и Спасителя. И во-
 первыхъ знайше, чшо въ послѣдніе дни по-
 являшся наглые ругашели, кошорые спанушъ
 пошупашъ по собшвеннымъ своимъ похо-
 4 шямъ, и говоримъ: гдѣ обѣшование при-
 шествія Его? ибо съ шѣхъ поръ, какъ спа-
 ли умирашъ опцы наши, ошъ начала шво-
 5 ренія, все ошашся шакъ же. Ибо шѣ, ко-
 шорые шакъ думашъ, не знающъ, чшо нѣ-
 когда небеса и земля, изъ воды и въ водѣ
 сосшавленная, содѣланы Словомъ Божиимъ;
 6 и пошому шогдашній міръ погибъ, бывъ
 7 пошопленъ водою. И нынѣшнія небеса и
 земля шѣмъ же Словомъ содершашся и сбе-
 регающся огню на день суда и гибели не-
 8 чешпивыхъ челошковъ. Одно шолько не
 должно бышъ сокрышо ошъ васъ, возлюблен-
 ные, чшо у Господа одинъ день какъ шы-
 сяча лѣшъ, и шысяча лѣшъ, какъ одинъ день.

(Псал. 89: 5.) Не медлишь Господь исполне- 9
 ніемъ обѣщанія, какъ нѣкошорые почи-
 ають то медленіемъ: но продолжаешь шер-
 пѣшь насъ, не желая, чшобъ кто погибъ, но
 чшобы всѣ пришли къ покаянію. Но при- 10
 дешъ день Господень, какъ шаешь [ночью], и
 тогда небеса съ шрескомъ преидушъ, спи-
 хій раскалившись распають, земля и всѣ дѣ- 11
 ла на ней сгоряшь. Еспѣли же все шакимъ
 образомъ разрушился; шо какими должно 12
 бышь вамъ въ свяшомъ жишii и благо-
 чесшii, въ ожиданіи скорого пришеспвія
 дня Божія, въ кошорый воспламененныя
 небеса разрушашся, и раскалившіся спи- 13
 хii распають? Впрочемъ мы по обѣшо-
 ванію Его ожидаемъ новаго неба, и но-
 вой земли, на кошорыхъ обитаешь правда.
 И шакъ, возлюбленные, ожидая сего, по- 14
 пищипесь явишься предъ Нимъ нескверны-
 ми и непорочными въ мирѣ. И долгошер- 15
 пѣніе Господа нашего почитайше спасе-
 ніемъ, какъ и возлюбленный брагъ нашъ
 Павелъ, по мудрости ему данной, напи-
 саль вамъ; шакъ какъ онъ говоритъ о семъ 16
 и во всѣхъ своихъ посланіяхъ, въ кошо-
 рыхъ ешь нѣчто и неудобовразумишель-
 ное; чшо невѣжды и неушвержденные, къ
 собственной своей погибели, превращають,
 подобно какъ и прочія Писанія. И шакъ 17
 вы, возлюбленные, будучи предварены о семъ,
 берегипесь, чшобы вамъ не увлещись за-
 блужденіемъ съ беззаконниками, и не ли-
 шипесь собспвеннаго ушвержденія. Но 18
 возрашайше во благодати и познаніи Го-
 спода нашего и Спасителя Іисуса Хрисша.
 Ему слава и нынѣ и въ день вѣчный. Аминь!

первое соворное посланіе
СВЯТАГО АПОСТОЛА
ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА I.



- 1 номъ, что было оиъ начала,
что мы слышали, что видѣли
своими очами, что разсмапри-
вали, и осязали своими руками,
2 то есть, о Словѣ жизни, (ибо жизнь яви-
лась, и мы видѣли, и свидѣтельствуемъ,
и возвѣщаемъ вамъ сію вѣчную жизнь, ко-
3торая была у Отца и явилась намъ;) о
томъ, что мы видѣли и слышали, проно-
вѣдуемъ вамъ, дабы и вы общеніе имѣли съ
нами: а наше общеніе со Отцемъ и Сыномъ
4Его, Иисусомъ Христомъ. И сіе пишемъ
вамъ, дабы радость ваша была совершенная.
5И вошъ благовѣстіе, которое мы слышали
оиъ Него, и возвѣщаемъ вамъ: Богъ есиъ
свѣшъ, и иѣшъ въ Немъ ни малѣйшей тѣмы.
6Есшъли мы говоримъ, что имѣемъ общеніе
съ Нимъ; а ходимъ во тѣмъ: но мы лжемъ, и
7не послушаемъ по истинѣ. Есшъли же во
свѣшъ ходимъ, подобно какъ Онъ во свѣ-
шъ: то имѣемъ общеніе другъ съ другомъ,
и кровь Иисуса Христа, Сына Его, очи-
8щаешъ насъ оиъ всякаго грѣха. Есшъли
говоримъ, что не имѣемъ грѣха: то об-
манываемъ сами себя, и исповны иѣтъ
9въ насъ. Есшъли исповѣдуемъ грѣхи на-
ши: то Онъ, будучи вѣренъ и благъ, про-

ГЛАВ. II. ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ ЮАННА.

бѣшии намъ грѣхи [наши,] и очистиши насъ отъ всякой неправды. Еслили гово- 10
римъ, что мы не согрѣшили: то пославля-
емъ Его лживымъ, и слова Его нѣтъ въ насъ.

ГЛАВА II.

Дѣти мои! сіе пишу я вамъ, чтобы вы 1
не грѣшили: впрочемъ, еслили бы кто
согрѣшилъ; то мы имѣемъ Ходашая предъ
Оцемъ, Иисуса Христа, Праведника. Онъ 2
есть умилощивленіе за грѣхи наши, и не
только за наши, но и за грѣхи всего міра.
А что мы познали Его, сіе узнаемъ изъ 3
того, что заповѣди Его соблюдаемъ. Кто 4
говоритъ: я знаю Его; но заповѣдей Его
не соблюдаешь: тотъ лжецъ, и нѣтъ въ
немъ истины. Кто же соблюдаетъ слово 5
Его: въ томъ истинно любовь Божія со-
вершилась. Посему узнаемъ мы, что мы
въ Немъ. Кто говоритъ о себѣ, что въ 6
Немъ пребываетъ: тотъ долженъ посту-
пать также, какъ Онъ поступалъ. Воз- 7
любленные! я пишу вамъ не новую запо-
вѣдь, но заповѣдь древнюю, которую вы
имѣли сначала. Заповѣдь древняя есть сло-
во, которое вы слышали сначала. Но при- 8
томъ и новую заповѣдь пишу вамъ, что
есть истинно и въ Немъ, и въ васъ. Ибо
тѣма проходишь, и свѣтъ истинный уже
свѣщитъ. Кто говоритъ о себѣ, что онъ 9
во свѣтѣ, а ненавидитъ брата своего:
тотъ еще во тѣмѣ. Кто любитъ брата 10
своего: тотъ во свѣтѣ пребываетъ, и нѣтъ
въ немъ преткновенія. А кто ненави- 11
дитъ брата своего: тотъ находится во
тѣмѣ, и во тѣмѣ ходитъ, и не знаетъ, ку-
да идетъ; ибо тѣма ослѣпила ему глаза.

- 12 Пишу вамъ, дѣши; пошому чшо прощены
 13 вамъ грѣхи, ради имени Его. Пишу вамъ
 опщы; пошому чшо вы познали Первоначальнаго. Пишу вамъ, юноши; пошому чшо
 вы побѣдили лукаваго. Пишу вамъ, оппро-
 14 ки; пошому чшо вы познали Опща. Я на-
 писалъ вамъ, опщы; пошому чшо вы по-
 знали Первоначальнаго. Я написалъ вамъ,
 юноши; пошому чшо вы сильны, и слово
 Божіе въ васъ пребываетъ, и вы побѣдили
 15 лукаваго. Не любите міра, ни шого, чшо въ
 мірѣ: кшо любите міръ; въ шомъ нѣтъ люб-
 16 ви Опщей. Ибо все, чшо естъ въ мірѣ, *какѣ-
 то*, похощь плоти, похощь очей и гордощь
 житейская, не естъ опъ Опща, но опъ міра
 17 [сего.] Но міръ проходишь, шакже и по-
 хощь его: а исполняющій волю Божію пре-
 18 бываетъ вѣкъ. Дѣши! послѣднее вре-
 мя. И какъ вы слышали, чшо придетъ Ан-
 шихрисъ; а нынѣ уже много Аншихри-
 сповъ: шо мы и примѣчаемъ изъ шого, чшо
 19 послѣднее время. Они вышли опъ насъ;
 но не были наши: ибо естъли бы они бы-
 ли наши; шо оспались бы съ нами: но *они
 вышли*, и чрезъ шо открылось, чшо не всѣ
 20 супъ наши. Впрочемъ, вы имѣете пома-
 21 заніе опъ Свяшаго, и знаете все. Я пи-
 салъ вамъ не пошому, чшобы вы не знали
 истины, но пошому, чшо вы знаете ее, *рав-
 но какѣ* и шо, чшо всякая ложъ не опъ
 22 истины. Кшо лжець, естъли не шощъ,
 кшо не признаетъ, чшо Иисусъ естъ Хри-
 спось? Это Аншихрисъ, не признающій
 23 Опща и Сына. Всякой отвергающій Сы-
 на, не имѣетъ и Опща: а признающій Сы-
 24 на, имѣетъ и Опща. И шакъ, чшо вы слы-

шали сначала, шо и да пребываешъ въ васъ. Естли пребудешъ въ васъ шо, что вы слышали сначала: шо и вы пребудете въ Сынѣ и въ Ощѣ. Обѣшваніе же, кошо- 25
рое Онъ обѣщаль намъ, естъ жизнь вѣч-
ная. Сіе написалъ я вамъ въ ошншеніи 26
къ обольщающимъ васъ. Впрочемъ, пома- 27
заніе, кошоное вы получили ошъ Него, въ
васъ пребываешъ; и вы не имѣете нужды,
чтобы кто училъ васъ: но самое сіе по-
мазаніе, какъ училъ васъ всему, *такъ* и
естъ истинно, и не естъ ложъ; и чему оно
научило васъ, въ шомъ пребывайше. И 28
шакъ, дѣши, пребывайше въ Немъ: дабы,
когда Онъ явишся, имѣшъ намъ дерзнове-
ніе, и не постыдишъся предъ Нимъ въ при-
шешствіе Его. Естли вы знаете, что Онъ 29
праведенъ: шо знайте и шо, что всякой
шворящій правду, рожденъ ошъ Него.

ГЛАВА III.

Смошрите, какую любовь далъ намъ 1
Ощецъ: чтобы намъ называхъся [и бышъ]
дѣшми Божиими. Посему міръ не знаетъ
нашъ, поелику не позналъ Его. Возлюблен- 2
ные! мы уже дѣши Божіи; но еще не ош-
крылось, что мы будемъ. Знаемъ шолько,
что, когда ошкроется, будемъ подобны
Ему: ибо узримъ Его, какъ Онъ естъ. И 3
всякой имѣющій сію надежду на Него, очи-
щаешъ себя, шакъ какъ Онъ чистъ. Вся- 4
кой шворящій грѣхъ, прешупаешъ законъ;
и грѣхъ естъ прешупленіе закона. И вы 5
знаете, что Онъ явился для шого, чтобы
взять грѣхи наши; и *это* въ Немъ иѣшъ
грѣха. Всякой, пребывающій въ Немъ, не 6

- согрѣшаешь: всякой согрѣшающій, не ви-
 7 дѣлъ Его, и не позналъ Его. Дѣши! да не
 обольщаешь васъ никшо. Кшо шворинъ
 правду; шомъ праведенъ, подобно какъ Онъ
 8 праведенъ. Творящій грѣхъ есть ошъ діа-
 вола; ибо сначала діаволь согрѣшилъ. Для
 сего-шо и явился Сынъ Божій, чшобы раз-
 9 рушинъ дѣла діавола. Всякой, рожденный
 ошъ Бога, не шворинъ грѣха; ибо сѣмя Его
 въ немъ пребываетъ: и онъ не можетъ
 грѣшинъ, пошому чшо рожденъ ошъ Бога.
 10 Дѣши Божіи и дѣши діавола узнающся шакъ:
 всякой, не шворящій правды, не есть ошъ
 11 Бога, шакже не любящій брата своего. Ибо
 сіе есть благовѣштованіе, кошорое вы слы-
 шали сначала: чшобы мы любилъ другъ дру-
 12 га; не шакъ какъ Кайнъ, *который* былъ
 ошъ лукаваго, и убилъ брата своего. А за
 чшо убилъ его? за шо, чшо дѣла его были
 13 злы, а дѣла брата его праведны. Не ди-
 вишесь, братія мои, ештли міръ ненави-
 14 дитъ васъ. Мы знаемъ, чшо мы пришли
 изъ смерти въ жизнь, пошому чшо любимъ
 братьевъ: кшо не любимъ брата, шомъ
 15 пребываетъ въ смерти. Всякой, ненави-
 дящій брата своего, есть челоувѣкоубійца:
 а вы знаете, чшо никакой челоувѣкоубійца
 не имѣетъ жизни вѣчной, въ немъ пребы-
 16 вающей. Любовь познали мы въ шомъ, чшо
 Онъ душу Свою положилъ за насъ: посему
 и мы должны полагать души за братьевъ.
 17 А кшо имѣетъ богашство міра сего; но ви-
 дя брата своего, имѣющаго нужду, занво-
 ряетъ ошъ него сердце свое: въ шомъ гдѣ
 18 любовь Божія? Дѣши мои! спашемъ любимыхъ
 не словомъ или языкомъ, но дѣломъ и ис-

пивною. И вошъ, почему узнаемъ мы, чѣмъ 19
мы ошъ истинны, и успокоиваемъ предъ
Нимъ сердца наша. Ибо еспьли осуждаешъ 20
насъ сердце наше, *кольми пате Богѣ*: по-
тому чѣмъ Богъ больше сердца нашего, и
знаешъ все. Возлюбленные! еспьли сердце 21
наше не осуждаешъ насъ: шю мы имѣемъ
свободный дослугъ къ Богу; и чѣмъ ни по- 22
просимъ, получимъ ошъ Него: пошому чѣмъ
соблюдаемъ заповѣди Его, и дѣлаемъ благо-
удное предъ Нимъ. Заповѣдь же Его естъ 23
сія: чѣмъбы мы вѣровали во имя Сына Его,
Исуса Христа, и любили другъ друга, какъ
Онъ заповѣдалъ намъ. Соблюдающій запо- 24
вѣди Его пребываешъ въ Немъ, и Онъ въ
шомъ. А чѣмъ Онъ пребываешъ въ насъ,
сѣ мы узнаемъ по духу, кошорый Онъ намъ
далъ.

ГЛАВА IV.

Возлюбленные! не всякому духу вѣрѣе, 1
но испытывайте духовъ, ошъ Бога ли
они; пошому чѣмъ много лжепророковъ по-
явилось въ мѣрѣ. Духъ Божій [и духъ заблу- 2
жденія] узнавайте такъ: всякой духъ, ко-
шорый признаешъ Исуса Христа, пришед-
шаго во плоти, естъ ошъ Бога: а всякой 3
духъ, кошорый не признаешъ Исуса Хри-
ста, пришедшаго во плоти, не естъ ошъ
Бога; но эшо естъ *духъ Антихристовъ*, о
кошоромъ вы слышали, чѣмъ онъ придетъ,
и кошорый теперь уже въ мѣрѣ. Дѣлемъ! вы 4
ошъ Бога, и побѣдили ихъ: ибо Тотъ, Кто
въ васъ, больше шого, кѣмъ въ мѣрѣ. Они 5
ошъ мѣра, пошому и говорятъ по мѣрски;
и мѣръ ихъ слушаешъ. Мы ошъ Бога; знаю- 6
щій Бога, слушаешъ насъ; кѣмъ не ошъ Бо-

га, шомъ насъ не слушаешъ. Посему-шо
узнаемъ мы духа истины и духа заблужде-
7 нія. Возлюбленные! спанемъ любимъ другъ
друга; ибо любовь ошъ Бога, и всякой, кшо
любимъ, рожденъ ошъ Бога, и знаешъ Бо-
8 га. Кшо не любимъ, шомъ не позналъ Бо-
9 га; пошому чшо Богъ есмь любовь. Лю-
бовь Божія къ намъ опкрылась въ шомъ,
чшо Богъ послалъ въ міръ едиnorodнаго
Сына Своего, чшобы мы получили жизнь
10 чрезъ Него. Въ шомъ любовь, чшо не мы
возлюбили Бога, но Онъ возлюбилъ насъ, и
послалъ Сына Своего *быть* умилоспивлені-
11 емъ за грѣхи наши. Любезные! ежели шакъ
возлюбилъ насъ Богъ: шо должно и намъ
12 любимъ другъ друга. Бога не видалъ ни-
кшо никогда. Ешъли мы любимъ другъ
друга; шо Богъ въ насъ пребываетъ, и лю-
13 бовъ Его совершилась въ насъ. Чшо мы
пребываемъ въ Немъ, и Онъ въ насъ, сіе мы
узнаемъ изъ шого, чшо Онъ далъ намъ Ду-
14 ха Своего. И мы видѣли, и свидѣтельству-
емъ, чшо Опець послалъ Сына Спасителя
15 міру. Кшо исповѣдуешъ, чшо Иисусъ есмь
Сынъ Божій: въ шомъ пребываетъ Богъ, и
16 онъ въ Богѣ. И мы познали любовь, ко-
шорую имѣешъ къ намъ Богъ, и увѣровали
въ нее. Богъ есмь любовь, и пребывающій
въ любви, вребываетъ въ Богѣ, и Богъ въ
17 немъ. Любовь до шого совершенства, чшо-
бы намъ имѣшъ дерзновение въ день суда,
достигаешъ въ насъ шѣмъ, чшо мы *посту-*
18 *паемъ* въ мірѣ шакже, какъ Онъ. Спраха
нѣшъ въ любви, но совершенная любовь
изгоняешъ страхъ; ибо въ страхѣ есмь
мученіе. Боящійся несовершенъ въ любви.

Спаваемъ и мы любимъ Его, пошому что 19
Онъ еще прежде возлюбилъ насъ. Кшо го- 20
воришь: я люблю Бога; а брата своего не-
навидишь; шощъ лжець: ибо не любя-
щій брата своего, кошораго видишь, какъ
можешъ любить Бога, Кошораго не видишь?
И заповѣдь мы имѣемъ ошъ Него шаковую, 21
чтобы всякой, любящій Бога, любилъ и
брата своего.

ГЛАВА V.

Всякой вѣрующій, что Исусъ естъ Хри- 1
стось, ошъ Бога рожденъ; и всякой лю-
бящій родившаго, любимъ и рожденнаго
ошъ Него. Что мы любимъ дѣшей Божи- 2
ихъ, сіе узнаемъ изъ шого, когда любимъ
Бога и соблюдаемъ заповѣди Его. Ибо въ 3
шомъ и любовь къ Богу, чтобы мы соблю-
дали заповѣди Его; и заповѣди Его не
шажки. Ибо все рожденное ошъ Бога побѣ- 4
ждаетъ міръ; и побѣда, кошорою побѣжденъ
міръ, естъ вѣра наша. Кшо побѣдидель 5
міра, какъ не шощъ, кшо вѣруешъ, что Ис-
сусъ естъ Сынъ Божій? Сей естъ Исусъ 6
Христось, откывшійся водою и кровію; а
также и духъ о Немъ свидѣтельствуешъ,
пошому что духъ естъ истина. Ибо при 7
свидѣшеля на небеси: Ошець, Слово и Свя-
шый Духъ; и сіи при сушь одно. И при 8
же свидѣшеля на земли: духъ, вода, и кровь;
и сіи при показываюшь одно. Ештли мы 9
принимаемъ свидѣтельство чловѣческое,
свидѣтельство Божіе больше онаго: ибо эшо
естъ свидѣтельство, кошорымъ Богъ сви-
дѣтельствовалъ о Сынѣ Своемъ. Вѣрую- 10
щій въ Сына Божія, имѣетъ свидѣтель-

ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ ЮАННА. Глав. V.

- снво въ себѣ самомъ: не вѣрующій Богу, поспавляетъ Его лживымъ, пошому чпо не вѣришь свидѣтельству, кошорымъ Богъ
- 11 свидѣтельствоваль о Сынѣ Своемъ. Свидѣтельство же сіе ооспоишь въ шомъ, чпо Богъ дароваль намъ жизнь вѣчную, и сія
- 12 жизнь въ Сынѣ Его. Имѣющій Сына [Божія,] имѣетъ жизнь: не имѣющій Сына Божія, не имѣетъ и жизни. Сіе написалъ я вамъ, вѣрующимъ во имя Сына Божія, дабы вы знали, чпо имѣете жизнь вѣчную, вѣруя
- 14 во имя Сына Божія. И вошь, какое дерзновеніе имѣемъ мы къ Нему, чпо, когда мы просимъ чего по волѣ Его, шо Онъ слушаетъ насъ. А когда мы знаемъ, чпо Онъ насъ слушаетъ во *всемъ*, чего бы мы ни просили: знаемъ и шо, чпо получаемъ просимое отъ Него. Еспьли кшо видишь брата своего согрѣшающаго грѣхомъ не къ смерши: шо нусь молящся, и *Богъ* дастъ ему жизнь, *то есть*, согрѣшающему не къ смерши. Еспь грѣхъ къ смерши: не о
- 17 шомъ говорю я, чшобы онъ молился. Всякая неправда еснь грѣхъ, *но* еснь грѣхъ и не къ смерши. Мы знаемъ, чпо всякой, рожденный отъ Бога, не грѣшитъ; но рожденный отъ Бога хранишь себя, и лукавый не прикасается къ нему. Мы знаемъ, чпо мы отъ Бога, и чпо весь міръ ле
- 20 житъ во злѣ. Знаемъ также, чпо Сынъ Божій пришелъ, и далъ намъ [свѣшь и] разумъ, да познаемъ Бога истиннаго, и да будемъ во истинномъ, *то есть*, въ Сынѣ Его Иисусѣ Христѣ: сей еснь истинный
- 21 Богъ и жизнь вѣчная. Дѣши! хранише себя отъ идоловъ. Аминь.

ВТОРОЕ СОВОРНОЕ ПОСЛАНИЕ
СВЯТАГО АПОСТОЛА
ЮАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА I.



шарець избранной госпожѣ, и 1
дѣшамъ ея, кошорыхъ я испи-
но люблю, (и не шольмо я, но
и всѣ познавшіе истину), для 2
испины, кошорая въ насъ пребываешь, и
съ нами будешь вѣчно: да будешь съ ва- 3
ми благодашь, милосшь, миръ онгъ Бога
Ошца, и онгъ Господа Исуса Христа, Сы-
на Ошцаго, въ испинѣ и любви. Я весьма 4
обрадовался, что нашель изъ дѣшей шво-
нихъ, держащихся испины, какъ мы полу-
чили заповѣдь онгъ Ошца. И нынѣ про- 5
шу шебя, госпожа, *сохранять* заповѣдь, о
кошорой пишу шебѣ, не какъ о новой, но
кошорую мы имѣли сначала, *то есть*, что-
бы любилъ другъ друга. Любовь же въ 6
номъ, чтобы мы поступали по заповѣдямъ
Его. Сія есмь та заповѣдь, кошорую вы
слышали сначала, дабы вы и юспупали по
ней. Ибо многіе обольстители пришли въ 7
міръ, не исповѣдающіе Исуса Христа, при-
шедшаго во плоти. Такой *теловѣкъ* есть
обольститель и Антихристъ. Смотрише 8
за собою, чтобы намъ не потерялъ шого,
надъ чѣмъ мы шрудились, но чтобы по-
лучилъ полную награду. Всякой, преслу- 9
пающій учение Христово, и не пребывае-

о швоей любви. Хорошо сдѣлаешь ты, естъ-
ли ошпустишь ихъ шакъ, какъ должно
ради Бога. Ибо они ради имени Его по- 7
шли, ничего не взявъ ошъ язычниковъ. И 8
шакъ мы должны принимаешь шаковыхъ,
чтобы сдѣлаешь спосѣшниками испинѣ.
Я писалъ церкви; но любящій у нихъ первен- 9
ствовать Діошрефъ не пріемлешь насъ. По- 10
сему, ешьли я приду, то напомнимъ о дѣ-
лахъ, которыя онъ дѣлаешь, понося насъ
злыми словами; и еще не довольшвуясь
шѣмъ, и самъ не принимаешь брашневъ,
и желающимъ запрещаетъ, и изгоняешь
изъ церкви. Возлюбленный! не подражай 11
злу, но добру. Кшо дѣлаешь добро, шотъ
ошъ Бога; а дѣлающій зло не видѣлъ Бо-
га. О Димитріи засвидѣтельствовано всѣ- 12
ми, и самою испиною: свидѣтельству-
емъ шакже и мы; и вы знаете, что сви-
дѣтельство наше испинно. Многое имѣлъ 13
я писалъ; но не хочу писатъ къ тебѣ чер-
нилами и перомъ; а надѣюсь скоро увидѣшь 14
тебя: шогда поговоримъ ушами къ ушамъ.
Миръ тебѣ; привѣтствующъ тебя друзья; 15
привѣтствуй друзей поименно. Аминь.

~~~~~

СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ

СВЯТАГО АПОСТОЛА **ІУДЫ.**

ГЛАВА I.



уда, рабъ Іисуса Христа, братъ 1  
Іакова, званымъ, которые о-  
священъ Богомъ Ошцемъ и со-  
хранены Іисусомъ Христомъ:

- 2 милосѣ и миръ, и любовь въ васъ да умно-  
3 жашся. Возлюбленные! имѣя полное усер-  
діе писахъ къ вамъ объ общемъ спасеніи,  
я почелъ за нужное написати вамъ увѣ-  
щаніе, чѣобы вы подвизались за вѣру, од-  
4 нажды преданную святымъ. Ибо вкрались  
нѣкоморые люди, давно предназначенные къ  
сему осужденію, нечесливые, обращающіе  
благодать Бога нашего въ *служан* къ рас-  
пусиству, и отвергающіеся единого Вла-  
дыки, Бога и Господа нашего, Иисуса Хри-  
5 ста. Но я хочу вамъ напомнишь, хощя вы  
шо уже знаете, что Господь, избавивъ на-  
родъ изъ земли Египетской, попомъ невѣ-  
6 ровавшихъ погубилъ. И ангеловъ, не со-  
хранившихъ своего досюиисѣва, но оспа-  
вившихъ свое жилище, въ вѣчныхъ узахъ  
подъ мракомъ соблюдаетъ на судъ вели-  
7 каго дня. Какъ Содомъ, Гоморра и окре-  
спыи города, подобно онымъ блудодѣй-  
ствовавшие и ходившіе за дною плохю,  
подвергшихъ казни огня вѣчнаго, поспав-  
8 лены въ примѣръ: *такъ будетъ* и съ сими  
мечнащелами, *которые* плохъ оскверняютъ,  
начальсѣва пренебрегаютъ, и злословящъ  
9 высокія власни. Михаилъ Архангелъ, спо-  
ря съ діаволомъ о Моисеевомъ шѣлѣ, не  
смѣлъ произнесъ на него осудительной  
ужоризны, а сказалъ: да запретишь тебѣ  
10 Господь. А сіи злословящъ шо, чего не  
знающъ; и что по природѣ, какъ безсло-  
весныя животныя, знающъ, шѣмъ расшѣ-  
11 вающъ себя. Горе имъ, попомъ что идутъ  
нушемъ. Каиновымъ, предающа обольще-  
нію изды, *какъ* Валаамъ, и въ упорспѣвъ  
потѣбающъ, *какъ* Корей. (*Быт. 4: 7. — Числ.*

22: 22. — Числ. 16: 31.) Таковыя суть соблазнъ 12  
на вашихъ *всехрлахъ* любви, притесняющую  
безъ страха, утущия себя. Это безводныя  
облака, носимыя въщрами; осенія деревья,  
безплодныя, дважды умершія, исторгнушыя;  
свирѣныя морскія волны, прѣияція сра- 13  
мошою своею; звѣзды блуждающія, кошо-  
рыхъ ожидаешь навѣки глубокая нѣма. О 14  
нихъ пророчесшвовалъ и Енохъ, седмый опъ  
Адама, говоря: се, идешь Господь съ шы-  
сящими свяшыхъ [Ангеловъ] Своихъ, со- 15  
вершишь судъ надъ всѣми, и обличить  
всѣхъ между ими нечесшивыхъ во всѣхъ  
дѣлахъ, кошорыя произвело ихъ нечесшіе,  
и во всѣхъ хулахъ, кошорыя произносили  
на Него нечесшивые грѣшники. Это ро- 16  
пошники, ничѣмъ недовольные, поспушаю-  
щіе по своимъ покошямъ, [нечесшиво и  
беззаконно]: успа ихъ произмощь наду-  
шныя слова; оказываютъ лицепріятіе для  
корышши. Но вы, возлюбленные, помнише 17  
предсказанное Апостолами Господа нашего  
Исуса Христа. Они говорили вамъ, что 18  
въ послѣднее время появшіяся ругатели,  
поспушающіе по своимъ нечесшивымъ по-  
кошямъ. Это люди опдѣляющіе себя [опъ 19  
единшва въры], душевные, безъ духа. А 20  
вы, возлюбленные, назидая себя на основа-  
ніи свяшѣйшей вашей въры, моляся Ду-  
хомъ Святымъ, сохраняйте себя въ любви 21  
Вожіей, ожидая милосшши опъ Господа на-  
шего Исуса Христа, для вѣчной жизни. И 22  
къ однимъ будыше милосшшны, съ размо-  
шреніемъ: а другихъ спсракомъ спсашыше, 23  
исторгая изъ огня; [обличайше же со спсра-  
комъ,] гнушась даже одеждою, кошорая

- 24 осквернена плотию. Могущему же соблю-  
сши васъ непрешкновенными, и поставишь  
предъ славою Его непорочными въ радости,  
25 единому, премудрому Богу, Спасителю на-  
шему, чрезъ Иисуса Христа Господа нашего,  
слава, величїе, сила и власшь, прежде всѣхъ  
вѣковъ, и нынѣ, и во всѣ вѣки. Аминь.

\*\*\*\*\*


## ПОСЛАНИЕ

СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

къ

## РИМЛЯНАМЪ.

## ГЛАВА I.

- 
- 1 авель, рабъ Иисуса Христа, при-  
званный Апостоль, избранный  
2 ко благовѣщїю Божїю, копо-  
рое Богъ предваришельно обѣ-  
щаль чрезъ пророковъ Своихъ, въ священныхъ  
3 Писанїяхъ, о Сынѣ Своемъ, Который по  
4 плоти родился отъ сѣмени Давидова, а по  
Духу святыни, чрезъ воскресенїе изъ мер-  
твыхъ, во всей силѣ открылся Сыномъ Бо-  
жїимъ, о Иисусъ Христѣ, Господѣ нашемъ,  
5 чрезъ Котораго мы получили благодашь и  
апостольство, дабы именемъ Его покоряшь  
6 вѣрѣ всѣ народы, въ числѣ коихъ находи-  
тесь и вы, призванные къ Иисусу Христу:  
7 всѣмъ находящимся въ Римѣ возлюблен-  
нымъ Богу, призваннымъ святымъ: благо-  
дашь вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего  
8 и Господа Иисуса Христа. Прежде всего  
благодарю Бога моего Иисусомъ Христомъ.

## Глав. I. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

за всѣхъ васъ, что вѣра ваша прославляешся  
во всемъ мірѣ. Богъ, Которому я служу въ 9  
духъ моемъ благовѣствованіемъ Сына Его,  
свидѣтель мнѣ въ томъ, что я безпрестанно  
вспоминаю о васъ, и всегда молюся въ 10  
молишвахъ моихъ, чтобы воля Божія на-  
онецъ успроила мнѣ путь къ вамъ. Ибо я 11  
весьма желаю видѣть васъ, чтобы подасть  
вамъ нѣкій духовный даръ къ ушверженію  
вашему, что есть, чтобы мнѣ ушѣшиться 12  
съ вами взаимно вѣрою, вашею и моею. Не 13  
хочу, брація, *оставить* васъ въ невѣденіи о  
томъ, что я многократно намѣревался  
ишши къ вамъ, чтобы и у васъ, какъ и у  
другихъ народовъ, имѣть нѣкій плодъ; но  
даже до нынѣ были мнѣ препятствія. Я 14  
долженъ и Еллинамъ и варварамъ, и мудре-  
цамъ и невѣждамъ. И шакъ, что до меня, 15  
я гошовъ благовѣствовать и вамъ, находя-  
щимся въ Римѣ. Ибо я не спыжусь благо- 16  
вѣствованія Христова, попому что оно  
есть сила Божія ко спасенію, всякому вѣ-  
рующему, во первыхъ Іудею, *потомъ* и язы-  
чнику. Поелику въ ономъ открываешся 17  
правда Божія ошъ вѣры въ вѣру, какъ на-  
писано: праведный вѣрою живъ будешь.  
(Аввак. 2: 4.) Ибо открываешся гнѣвъ Бо- 18  
жій съ неба на всякое нечесіе и неправду  
человѣковъ, которые подавляютъ истину  
неправдою. Поелику то, что можно знашь 19  
о Богѣ, явно для нихъ; попому что Богъ  
явилъ имъ: ибо невидимое Его, Его вѣч- 20  
ная сила и Божество, ошъ *самаго* сотворе-  
нія міра видимы чрезъ разсмащриваніе швар-  
ей, шакъ что они безопшѣшны. Поелику 21  
они, познавъ Бога, не прославили *Его* какъ

Бога, и не возблагодарили, но осуешились  
умиснованіями своими, и омрачилось без-  
22 смысленное ихъ сердце: называя себя му-  
23 дрыми, обезумѣли, и славу неплѣннаго Бога  
измѣнили въ образъ подобный плѣнному  
человѣку и птицамъ, и четвероногимъ и  
24 гадамъ. А попому Богъ и предалъ ихъ, по  
похошамъ сердець ихъ, нечислосѣ, чпобы  
25 сквернили собствєнныя шѣла. Они обрапи-  
ли истину Божию въ ложь, и поклонялись  
и служили швари вмѣсто Творца, Который  
26 благословенъ во вѣки, Аминь. Помому Богъ  
предалъ ихъ спрасшамъ посшдынымъ: ибо  
какъ женщины ихъ обрашили ешесшвен-  
ное упошребленіе въ прошивуєшесшвен-  
27 ное; шакъ и мушины, оспавивъ ешесшвен-  
ное упошребленіе женскаго пола, разжигал-  
ись похошію другъ на друга, мушины на  
мушинахъ дѣлая срамъ, и *такимъ образомъ*  
получая въ самихъ себѣ достойное наказа-  
28 ніе за свое заблужденіе. И поелику они не  
обращали вниманія къ шому, чпобы имѣшь  
Бога въ разумѣ; шо Богъ предалъ ихъ пре-  
29 врапному уму, дѣлашь непошребсшва: шакъ  
чпю они исполнены всякой неправды, блуда,  
лукавства, корысполюбія, злобы; исполнены  
зависши, убійсшва, распрей, обмана, злонра-  
30 вія; клеветники, ложные доносители, бого-  
ненависшники, обидчики, самохвалы, гор-  
децы, выдумщики зла, непослушны родите-  
31 лямъ, безсовѣшны, вѣроломны, нелюбов-  
32 ны, непримиримы, немилосерды. Они хошя  
и знаютъ праведный судъ Вожій, (*то есть,*  
чпю дѣлающіе шаковыя дѣла достойны  
смерши) однако не шолько сами ихъ дѣла-  
ють, но и дѣлающихъ одобряють.

ГЛАВА II.

И пакъ неизвиницеленъ шы, человекъ, 1  
 кто бы шы ни былъ, судящій *другаго*:  
 ибо шѣмъ же [судомъ], кошорымъ судишь  
 другаго, осуждаешь себя; пошому чшо, судя  
*другаго*, шы дѣлаешь шоже. А мы знаемъ, 2  
 чшо праведенъ судъ Божій на дѣлающихъ  
 шаковыя *дѣла*. Не уже ли думаешь шы, че- 3  
 ловѣкъ, избѣжающъ суда Божія, осуждая дѣ-  
 лающихъ шаковыя дѣла, и [самъ] дѣлая шо-  
 же? Или шы пренебрегаешь богащство 4  
 благосши Его и крошосши и долгошерпѣ-  
 нія, не помышляя, чшо благосшъ Божія ве-  
 дешъ шебя къ покаянію? По упоршву сво- 5  
 ему и нераскаянному сердцу, шы собираешь  
 себѣ гнѣвъ на день гнѣва и ошкровенія пра-  
 веднаго суда ошъ Бога, Кошорый воздасшъ 6  
 каждому по дѣламъ его: шѣмъ, кошорые 7  
 пошояншвомъ въ добромъ дѣлѣ ишущъ  
 славы, чесши и безсмершія, жизнь вѣчную;  
 а шѣмъ, кошорые упоршвуютъ и не пока- 8  
 ряются истинѣ, но предаются неправдѣ,  
 яросшъ и гнѣвъ. Горе и бѣда всякой душѣ 9  
 человекъ, дѣлающаго злое, вопервыхъ Іу-  
 дея, *потомъ* и язычника! Напрошивъ шо- 10  
 го слава, и чесшъ, и миръ всякому дѣлаю-  
 щему доброе, во первыхъ Іудею, *потомъ* и  
 язычнику! Ибо нѣшъ лицепріяшя у Бога. 11  
 Тѣ, кошорые не *имѣя* закона согрѣшили, 12  
 внѣ закона и погібнушъ: а шѣ, кошорые  
 согрѣшили *имѣя* законъ, по закону осу-  
 дяшся, (пошому чшо не слушашели за- 13  
 конъ праведны предъ Богомъ, а исполни-  
 шели закона оправданы будущъ: ибо ко- 14  
 гда язычники, не имѣющіе закона, по при-

родѣ законное дѣлають, шо они, не имѣя  
15 закона, сами себѣ законъ; они показы-  
вають, что предписанное закономъ напи-  
сано у нихъ въ сердцахъ: какъ-шо и со-  
вѣсшь ихъ подшверждаетъ, и мысли ихъ  
шо осуждаютъ, шо оправдываютъ одна  
16 другую:) въ день, когда, по благовѣстію  
моему, Богъ чрезъ Иисуса Христа будешь  
17 судишь шайныя *ѡла* человѣческія. Ты  
называешься Іудеемъ, и полагаешься на за-  
18 конъ, и хвалишься Богомъ, и знаешь во-  
лю *Его*, и разумѣешь лучшее, научаясь изъ  
19 закона: и пошому считаешь себя путе-  
водицелемъ слѣпыхъ, свѣшомъ для шѣхъ,  
20 кошорые во шѣмъ, наславникомъ невѣждъ,  
учицелемъ младенцевъ, имѣя въ законѣ об-  
21 разецъ вѣденія и истины. Какъ же ты,  
22 уча другаго, не учишь себя самаго? Про-  
повѣдуешь не красшь, а крадешь? говоришь:  
не прелюбодѣйшвуи, а прелюбодѣйшвуешь?  
гнушаешься идоловъ, а свяшѡшашшвуешь?  
23 хвалишься закономъ, а пресшупленіемъ зако-  
24 на безчешпишь Бога? Ибо по причинѣ васъ,  
какъ написано, имя Божіе хулишь у языч-  
25 никовъ. (*Исаи* 52: 5.) Обрѣзаніе полезно,  
ешъли ты исполняешь законъ; а ешъли ты  
пресшупникъ закона, шо обрѣзаніе швое  
26 не обрѣзаніе. Ешъли необрѣзанный испол-  
нишь правила закона, шо необрѣзаніе его не  
27 вмѣнишь ли ему въ обрѣзаніе? И необрѣ-  
занный по природѣ, исполняющій законъ,  
не осудишь ли себя, когда ты и при Пи-  
саніи и при обрѣзаніи, пресшупникъ за-  
28 кона? Ибо не шошъ Іудей, кшо *таковъ* по  
наружнѡсти, и не шо обрѣзаніе, кошорое  
29 наружно на плѡщи; но *тѡтъ* Іудей, кшо

### Глав. III. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

внушренно *такоѡ*, и *то* обрѣзаніе, *которое* въ сердцѣ по духу, а не по буквѣ: ему и похвала не ошъ людей, но ошъ Бога.

#### ГЛАВА III.

**И** пакъ какая выгода *быть* Іудеємъ? или 1  
какая польза ошъ обрѣзанія? Великая 2  
во всѣхъ отношеніяхъ. А наипаче *ѡ томъ*,  
что *имъ* вѣрено слово Божіе. Ибо чтожъ, 3  
есъли нѣкошорые и невѣрны *были*? не уже  
ли невѣрность ихъ уничтожишь вѣрность 4  
Божію? Никакъ! Богъ вѣренъ, а всякой че-  
ловѣкъ лживъ, какъ написано: Ты праведенъ  
въ словахъ Твоихъ, и побѣдоносенъ въ су- 5  
дѣ Твоемъ. (*Псал.* 50: 6.) Но есъли не-  
справедливостію нашею ошкрывается спра-  
ведливость Божія, то что скажемъ? уже  
ли Богъ несправедливъ, когда изъясляешь 6  
гнѣвъ? (Я говорю по людскому *разсужде-*  
*нію*) Никакъ! ибо *инаге*, какъ Богу судишь 7  
міръ? Ибо есъли вѣрность Божія моею  
невѣрностію возвышается къ славѣ Его;  
то за что же судишь меня, какъ грѣшника? 8  
Не дѣлашь ли намъ зло, чтобы *изъ*  
*того* доброе вышло? Такъ какъ нѣкошорые  
злословяшь, и говоряшь, будшо мы пакъ  
учимъ: праведенъ судъ на шаковыхъ. И 9  
такъ чтожъ? имѣемъ ли мы преимущесшво?  
Никакъ! Ибо мы уже доказали, что какъ  
Іудеи, *такъ* и язычники, всѣ подъ грѣхомъ;  
какъ то и написано: нѣшъ праведнаго ни 10  
одного, нѣшъ разумѣвающаго, никшо не 11  
ищеть Бога; всѣ совратились съ пущи, 12  
до одного негодны; нѣшъ добродѣтельна-  
го, нѣшъ ни одного. (*Псал.* 13: 2, 3.) Гор- 13  
шанъ ихъ ошкрышый гробъ; языкомъ сво-

имъ обманывающъ; ядъ аспидовъ между гу-  
14 бами ихъ; (*Псал.* 5: 10; 139: 3.) уша ихъ  
15 полны злословія и горечи. (*Псал.* 9: 28.) Но-  
16 ги ихъ быстры на пролипіе крови; раз-  
рушеніе и пагуба на пушяхъ ихъ; (*Прит.*  
17 1: 16.) они не знаютъ пуши мира. (*Исай*  
18 59: 7, 8.) Нѣтъ страха Божія предъ глаза-  
19 ми ихъ. (*Псал.* 35: 2.) А все, что въ за-  
конѣ говоришся, говоришся, какъ намъ из-  
вѣстно, къ сѣмъ, кошорые подъ закономъ,  
шакъ что всѣ уша заграждающся, и весь  
міръ спановится виновенъ предъ Богомъ,  
20 И пошому дѣлами закона не оправдаешся  
предъ Нимъ никакая плоть: ибо закономъ  
21 познаешся грѣхъ. Но нынѣ независимо ошъ  
закона явилась правда Божія, о кошорой  
22 свидѣшельствовали законъ и пророки, шо  
ешъ, правда Божія чрезъ вѣру во Іисуса  
Христа, всѣмъ и для всѣхъ вѣрующихъ;  
23 ибо нѣтъ различія. Пошому что всѣ со-  
24 грѣшили, и лишены славы Божіей; а оправ-  
дывающся даромъ, по благодати Его, ис-  
купленіемъ во Іисусѣ Христѣ, Кошораго  
25 Богъ предложилъ въ жершву умилоствлен-  
нія, чрезъ вѣру въ кровь Его, чтобы по-  
казашъ правду Свою въ прощенія прежде  
26 содѣланныхъ грѣховъ, во время долгошер-  
пѣнія Божія, чтобы показашъ, говорю, пра-  
вду Свою въ наспоящее время, дабы по-  
знали, что Онъ праведенъ и оправдываетъ  
27 вѣрующаго во Іисуса. Гдѣ же шо, чѣмъ бы  
хвалились? Уничтожено. Какимъ закономъ?  
закономъ дѣлъ? Нѣтъ, но закономъ вѣры.  
28 Ибо мы ушверждаемъ, что человекъ оправ-  
дываешся вѣрою, независимо ошъ дѣлъ за-  
29 кона. Уже ли Богъ ешъ *Богъ* только Іуде-

## Глав. IV. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

евъ, а не и язычниковъ? Право, и языч-  
никовъ! Ибо одинъ Богъ, Который оправ- 30  
даесть обрѣзанныхъ по вѣрѣ и необрѣзан-  
ныхъ чрезъ вѣру. И шакъ не испровергаемъ 31  
ли мы закона чрезъ вѣру? Никакъ: но воз-  
становляемъ законъ.

### ГЛАВА IV.

**Ч**то, скажемъ на примѣръ, пріобрѣлъ по 1  
площи отецъ нашъ Авраамъ? Естли 2  
Авраамъ оправдался дѣлами, то ему естъ  
чѣмъ хвалишься, только не предъ Богомъ.  
Ибо что говоришь Писаніе? Повѣрилъ Ав- 3  
раамъ Богу, и сіе вмѣнилось ему въ пра-  
ведность. (*Быт. 15: 6.*) Тому, кто дѣлаесть, 4  
воздаяніе даеши не по милости, а по дол-  
гу: а не дѣлающему, но вѣрующему въ 5  
Того, Кто оправдываетъ нечесливаго, вмѣ-  
няется вѣра его въ праведность. Такъ и 6  
Давидъ называетъ блаженнымъ шого чело-  
вѣка, которому Богъ вмѣняетъ правед-  
ность, независимо ошъ дѣлъ. Блаженны, 7  
чьи беззаконія прощены, и грѣхи покрышы.  
Блаженъ человекъ, которому Господь не 8  
вмѣнишь грѣха. (*Псал. 31: 1, 2.*) Кто же 9  
пущъ ублажаеши, обрѣзанные, или необрѣ-  
занные? Мы сказали уже, что вѣра вмѣ-  
нилась Аврааму въ праведность. Когда же 10  
она вмѣнилась *ему*? по обрѣзаніи, или до  
обрѣзанія? Не по обрѣзаніи, а до обрѣзанія.  
И знаменіе обрѣзанія принялъ онъ, какъ 11  
печать праведности чрезъ вѣру, которая  
была въ необрѣзаніи: шакъ что онъ спалъ  
ошцемъ всѣхъ вѣрующихъ въ необрѣзаніи,  
чтобъ и имъ вмѣнилась праведность; и 12  
ошцемъ *принявшихъ* обрѣзаніе, не *тѣхъ*  
которые только обрѣзаніе *приняли*, но ко-

- тырые* ходящъ и по слѣдамъ вѣры отца нашего Авраама, какую онъ имѣлъ въ не-  
13 обрѣзаніи. Ибо Аврааму, или сѣмени его, не закономъ *приобрѣтено* обѣщаніе, быти наслѣдникомъ міра, но праведностію вѣры.  
14 Ибо естли ушверждающіеся на законъ сущіи наслѣдники, то вѣра ничтожна и обѣщаніе гнѣвно. Ибо законъ производитъ гнѣвъ; пошому что гдѣ нѣсть закона, *тамъ*  
15 нѣсть и пресупленія. И пакъ по вѣрѣ, а пошому и по милости; почему обѣщаніе непреложно для всѣхъ попомковъ, не шолько для попомковъ по закону, но и для попомковъ по вѣрѣ Авраама, который естъ  
16 отецъ всѣмъ намъ, (какъ написано: Я дѣлаю себя отцемъ многихъ народовъ) предъ Богомъ, Которому онъ повѣрилъ, и Который оживляетъ мершвыхъ и призываетъ не сущесшующее, какъ сущесшующее.  
17 (*Быт. 17: 5.*) Онъ свержъ надежды повѣрилъ съ надеждою, пакъ что сдѣлался отцемъ многихъ народовъ, по сказанному: пакъ *многочисленно* будешъ попомсшво швое.  
18 (*Быт. 15: 5.*) И не ослабѣвая въ вѣрѣ тогда, какъ ему было до сна лѣтъ, не сморѣлъ *на то*, что плоть его уже омершвѣла, и что Саррина ушроба *также* въ омершвеніи. Онъ не былъ приведенъ въ недоумѣніе о обѣщаніи Божіемъ невѣріемъ, а пребылъ швердъ въ вѣрѣ, воздавая славу  
19 Богу, и будучи совершенно увѣренъ, что  
20 Онъ силенъ исполнитъ обѣщанное. Пошому и вмѣнилось ему въ праведность. А  
21 впрочемъ не въ разсужденіи его одного написано, что вмѣнилось ему: но и въ разсужденіи насъ, кошорымъ *также* вмѣнишя,

## Глав. V. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

ежели будемъ вѣровашъ въ Того, Кто воскресилъ изъ мертвыхъ Иисуса [Христа] Господа нашего, Который преданъ за грѣхи наши и воскресъ для оправданія нашего. 25

### ГЛАВА V.

**И** такъ, оправдавшись вѣрою, мы имѣемъ 1  
миръ съ Богомъ, посредствомъ Господа нашего Иисуса Христа, посредствомъ 2  
Котораго мы получили вѣрою доступъ къ той благодати, въ коей стоимъ и хвалимся надеждою славы Божіей. И не довольно сего, но хвалимся и въ скорбяхъ, зная, что 3  
опъ скорби происходитъ шерпѣливость, опъ шерпѣливости опышность, опъ опышности надежда; а надежда не постыж- 4  
даешъ, попому что любовь Божія излилась въ сердца наши Духомъ Свяшымъ, даннымъ намъ. Ибо еще шогда, когда мы были не- 5  
мощны, Христосъ въ опредѣленное время умеръ за насъ нечестивыхъ. Ибо едва ли 6  
умрешъ кто и за праведника: развѣ за благо- 7  
дѣшеля, можешъ бытъ, кто нибудь рѣшив- 8  
ся умереть. Но Богъ простираешъ любовь Свою къ намъ до шого, что когда мы 9  
были еще грѣшниками, Христосъ за насъ умеръ. И такъ шѣмъ паче нынѣ, когда мы 10  
оправданы кровію Его, спасемъ Имъ опъ гнѣва: ибо ежели, будучи врагами, мы прими- 11  
рились съ Богомъ смертію Сына Его; шольми паче, примирившись, спасемъ жи- 12  
знію Его. И не довольно сего, но и хвалимся Богомъ, посредствомъ Господа нашего Иисуса Христа, чрезъ Котораго мы получили нынѣ примиреніе. Посему, какъ однимъ 12  
человѣкомъ грѣхъ вошелъ въ міръ, и грѣхомъ смерть: и такимъ образомъ смерть пере-

- шла во всѣхъ челоуѣковъ, пошому что всѣ  
13 согрѣшили. Ибо и до закона грѣхъ былъ  
въ мірѣ; шолько грѣхъ не виѣнялся, пошому  
14 что не было закона. Впрочемъ смерть цар-  
ствовала опъ Адама до Моисея и надъ шѣ-  
ми, копорые не грѣшили подобно преспу-  
пленію Адама, копорый естъ образъ буду-  
15 щаго. Но дѣйствіе благодати, не какъ  
прескупленіе. Ибо ешлы прескупленіемъ  
одного многіе подверглись смерти; то коль-  
ми паче благодать Божія и даръ благода-  
тию одного челоуѣка, Іисуса Христа, пре-  
16 избышочествуетъ для многихъ. И даръ не  
какъ судъ за одного согрѣшившаго. Ибо  
судъ за одно *прескупленіе* къ осужденію, а  
дѣйствіе благодати при многихъ преску-  
17 пленіяхъ къ оправданію. Ешлы же пре-  
скупленіемъ одного смерть царствовала  
посредствомъ одного; то кольми паче при-  
емлющіе обиліе благодати и даръ правед-  
ности, будущъ царствовать въ жизни  
18 посредствомъ единаго Іисуса Христа. И  
пошому, какъ однимъ прескупленіемъ всѣмъ  
челоуѣкамъ осужденіе: шакъ одною прав-  
дою всѣмъ челоуѣкамъ оправданіе къ жи-  
19 зни. Какъ непослушаніемъ одного челоуѣ-  
ка содѣлались многіе грѣшными: шакъ и  
послушаніемъ одного содѣлаются правед-  
20 ными многіе. Законъ же пришелъ послѣ, и  
шакимъ образомъ умножилось прескупленіе:  
а когда умножился грѣхъ, спала преизоби-  
21 лованъ благодать, дабы, какъ грѣхъ цар-  
ствовалъ чрезъ смерть, шакъ и благодать  
воцарилась чрезъ праведность къ жизни вѣч-  
ной, Іисусомъ Христомъ, Господомъ на-  
шимъ.

Чшоже намъ сказать? оспавашься ли во 1  
 грѣхѣ, чшобы благодашь умножилась?  
 Никакъ! намъ умершимъ для грѣха, какъ 2  
 еще живъ въ немъ? Уже ли вы не знаете, 3  
 что всѣ мы, крестившіеся во Иисуса Хри-  
 ста, погружались въ смерть Его? И пакъ. 4  
 мы погреблись съ Нимъ крещеніемъ въ  
 смерть, дабы, какъ Христось воскресъ изъ  
 мертвыхъ славою Отца, пакъ и мы ходили 5  
 въ обновленной жизни. Ибо естли мы со-  
 единены съ Нимъ подобіемъ смерти, то дол-  
 жны бытъ соединены и подобіемъ воскресе- 6  
 нія, зная то, что вѣхій нашъ чловѣкъ  
 распятъ съ Нимъ, чшобы исчезло шѣло грѣ-  
 ха, дабы намъ не бытъ уже рабами грѣху.  
 Ибо кшо умеръ, шонтъ свободенъ отъ грѣха, 7  
 Естли же мы умерли со Христомъ, то вѣ- 8  
 римъ, что намъ и живъ съ Нимъ, зная, 9  
 что Христось, воскресши изъ мертвыхъ,  
 уже не умираетъ, смерть уже не имѣетъ  
 надъ Нимъ власти. Ибо когда Онъ умеръ, 10  
 умеръ однажды для грѣха, а живя, Онъ  
 живетъ для Бога. Такъ и вы почидай- 11  
 те себя для грѣха мертвыми, а живыми  
 для Бога во Христѣ Иисусѣ, Господѣ нашемъ.  
 И пакъ да не царствуетъ грѣхъ въ смер- 12  
 тномъ вашемъ шѣлѣ, пакъ чшобы вы не  
 повиновались ему въ похотяхъ его. Не 13  
 предавайте членовъ тѣла вашего грѣху въ  
 орудія неправды; но предсавьте себя Богу,  
 какъ ожившіе изъ мертвыхъ, и члены ваши  
 Богу въ орудія правды. Грѣхъ не долженъ 14  
 имѣть надъ вами власти; ибо вы не подъ  
 закономъ, а подъ благодатию. Чшо же? грѣ- 15  
 шите ли намъ пошому, чшо мы не подъ за-

- 16 кономъ, а подъ благодатию? Никакъ! Или вы не знаете, что кому вы отдаете себя въ рабы для послушанія, тому вы и рабы, *смотря потому*, кому послушны, или грѣху къ смерти, или послушанію къ праведности?
- 17 Благодареніе Богу, что вы, бывъ прежде рабами грѣху, сердечно спали послушны образу шого ученія, которое приняли.
- 18 Освободясь же отъ грѣха, вы спали рабами правды. Я говорю *обыкновеннымъ языкомъ* человѣческимъ, по немощи плоти вашей. Какъ предавали вы члены ваши въ рабы нечистотѣ и беззаконію, на *дѣла* беззаконныя: такъ нынѣ предшавъше члены ваши въ рабы правдѣ, къ святости.
- 20 Ибо когда вы были рабами грѣха, тогда были свободны отъ правды. Какіе же плоды вы имѣли тогда? *такіе*, какихъ нынѣ сами спыдишесь. Ибо конецъ ихъ смерть.
- 22 Но нынѣ, когда вы освободились отъ грѣха, и спали рабами Богу, плодъ вашъ есть святость, а конецъ жизнь вѣчная.
- 23 Ибо возмездіе за грѣхъ, смерть; а даръ Божій, жизнь вѣчная во Христѣ Исусѣ, Господѣ нашемъ.

## ГЛАВА VII.

- 1 **Р**азвѣ вы не знаете, брація, (ибо я говорю знающимъ законъ,) что законъ имѣешь власъ надъ человѣкомъ, пока онъ живъ? На примѣръ, замужняя женщина закономъ привязана къ живому мужу; а есѣли мужъ ея умреть, то она освобождается отъ закона замужства. Посему, есѣли при жизни мужа выйдеть за другого, то называется прелюбодѣйцею; а есѣли умреть мужъ ея, то она свободна отъ за-

## Глав. VII. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

кона, такъ что не будетъ прелюбодѣй-  
ца, хотя и выдешъ за другаго мужа. Такъ 4  
и вы, брашїя мои, умерли для закона шѣ-  
ломъ Христовымъ, дабы вы принадлежали  
другому, воскресшему изъ мертвыхъ, и та-  
кимъ образомъ приносили мы плодъ Богу.  
Ибо когда мы жили по плоти, то грѣхов- 5  
ныя спраспи, *обнаруживиися* чрезъ за-  
конъ, дѣйствовали въ членахъ нашихъ,  
чтобы приносить плодъ смерти: но ны- 6  
нѣ умерши для закона, который насъ свя-  
зывалъ, мы освободились *отъ* него, чтобы  
намъ служить [Богу] въ новомъ духѣ, а не  
по вѣшхой буквѣ. Чшо жъ скажемъ? не 7  
уже ли *отъ* закона грѣхъ? Никакъ! напро-  
тивъ я не иначе и узналъ грѣхъ, какъ за-  
кономъ. Ибо я и не понималъ бы похоти,  
еслы бы законъ не говорилъ: не похотѣ-  
стуй. Но грѣхъ получивъ поводъ, посред- 8  
ствомъ заповѣди, произвелъ во мнѣ всякую  
похоть: ибо безъ закона грѣхъ мертвъ. Я 9  
жилъ нѣкогда безъ закона; но когда пришла  
заповѣдь, то грѣхъ ожилъ, а я умеръ; и 10  
такимъ образомъ заповѣдь, *данная* для жи-  
зни, послужила мнѣ къ смерти. Поэтому 11  
что грѣхъ, получивъ поводъ посредствомъ  
заповѣди, обольстилъ меня, и умершилъ  
ею. Посему законъ святъ, и заповѣдь свя- 12  
та, и праведна, и добра. И такъ не уже 13  
ли доброе причинило мнѣ смерть? Никакъ!  
но грѣхъ, дабы открылось, что грѣхъ по-  
средствомъ добраго причиняетъ мнѣ  
смерть; дабы *такимъ образомъ* посред-  
ствомъ заповѣди грѣхъ спалъ крайне грѣ-  
шенъ. Ибо мы знаемъ, что законъ духо- 14  
венъ, а я плотянь, проданъ грѣху: ибо *самъ* 15

не понимаю, что дѣлаю; попому что не шо  
дѣлаю, что хочу, а дѣлаю, что ненави-  
16 жу. Но еспѣли я дѣлаю шо, чего не хочу,  
17 шо признаю, что законъ добръ. А попому  
не я уже шо дѣлаю, но живущій во  
18 мнѣ грѣхъ. Ибо я знаю, что во мнѣ, шо  
еспѣ, въ плоти моей, не живешъ добро:  
поелику *хотя* желаніе добра во мнѣ еспѣ,  
но чтобъ сдѣлать *оное*, *того* не нахожу.  
19 Ибо добра, котораго хочу, не дѣлаю; а дѣ-  
20 лаю зло, котораго не хочу. Еспѣли же я  
дѣлаю шо, чего не хочу; уже не я шо дѣ-  
21 лаю, а живущій во мнѣ грѣхъ. И такъ я  
нахожу законъ, что, когда хочу дѣлать  
22 добро, ближе всего ко мнѣ зло. Ибо по  
внутреннему челоѣку я нахожу удоволь-  
23 ствіе въ законѣ Божіемъ: но въ членахъ  
моихъ вижу другой законъ, который воюешъ  
противъ закона ума моего, и дѣлаешъ ме-  
ня плѣнникомъ грѣховнаго закона, находя-  
24 щагося въ членахъ моихъ. Бѣдный я чело-  
вѣкъ! кшо избавишъ меня ошъ сего шѣла  
25 смерщи? Благодарю Бога [моего] Іисусомъ  
Христомъ, Господомъ нашимъ. И такъ  
шощъ же самый я, умомъ [моимъ] служу  
закону Божію, а плотию закону грѣха.

## ГЛАВА VIII.

- 1 **П**осему нѣшъ нѣнѣ никакого осужденія  
шѣмъ, которые во Христѣ Іисусѣ, [ко-  
торые поступающъ не по плоти, а по ду-  
2 ху;] попому что законъ Духа жизни во  
Христѣ Іисусѣ освободилъ меня ошъ закона  
3 грѣха и смерщи. Ибо, какъ законъ, буду-  
чи ослабленъ плотию, былъ безсиленъ: шо  
Богъ послалъ Сына Своего въ подобіи плоти

## Глав. VIII. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

грѣховной, *сѣ жертву* за грѣхъ, и осудилъ  
 грѣхъ во плоти, чшобы исполнилась пра- 4  
 ведность закона въ насъ, поспуающихъ не  
 по плоти, а по духу. Ибо живущіе по плоти, о плотскомъ помышляютъ; а живущіе 5  
 по духу, о духовномъ. Плотскія помышленія 6  
 суть смерть; а духовныя помышленія  
 жизнь и миръ: потому что плотскія по- 7  
 мышленія суть вражда противъ Бога, по-  
 елику закону Божию не покарются, да и не 8  
 могутъ. Посему живущіе по плоти, Богу 8  
 угодишь не могутъ. Но вы не по плоти 9  
 живете, а по духу, поколику Духъ Божій  
 живеть въ васъ. Естли же кшо Духа Хри- 10  
 стова не имѣеть, шотъ и не Его. А ест-  
 ли Христосъ въ васъ, шотъ хоща шѣло мер- 11  
 шво по причинѣ грѣха, но духъ живъ, по  
 причинѣ праведности. Естли Духъ Того, 11  
 Кшо воскресилъ изъ мертвыхъ Иисуса, жи-  
 веть въ васъ: шотъ воскресившій Христа  
 изъ мертвыхъ, оживишь и ваши смертныя 12  
 шѣла Духомъ Своимъ, живущимъ въ васъ.  
 И шакъ, брашя, мы не обязаны плоти, 12  
 жишь по плоти. Ибо естли живете по 13  
 плоти, шотъ умрете: а естли духомъ умер-  
 щвляете дѣла плотскія, шотъ живы будете.  
 Ибо всѣ водимые Духомъ Божиимъ суть 14  
 сыны Божіи. И вы получили не духъ раб- 15  
 ства, *шотбы* опять жить въ страхѣ; но по-  
 лучили Духъ усыновленія, которымъ мы  
 взываемъ: Авва, Отче! Сей самый Духъ 16  
 свидѣтельствуетъ духу нашему, что мы  
 дѣши Божіи. Естли же дѣши, шотъ и наслѣд- 17  
 ники, наслѣдники Божіи, а Христовы со-  
 наслѣдники; естли только съ *Нимъ* спра- 18  
 даемъ, дабы, съ *Нимъ* и прославишься. Ибо

- я счишаю, что нынѣшнія временныя спрда-  
данія ничего не стоятъ въ сравненіи съ  
шюю славою, кошорая опшроешся въ насъ.  
19 Ибо шварь съ заботливоспію ожидаешъ оп-  
20 кровенія сыновъ Божіихъ. Пошому что  
шварь подверглась суешѣ (не сама собою,  
но шѣмъ, кто подвергъ ее) съ надеждою,  
21 что и сама шварь освободилъ изъ раб-  
спва шлѣнія въ свободу славы дѣшей Бо-  
22 жіихъ. Ибо знаемъ, что вся шварь сово-  
23 купно спенаешъ и мучилъ доннѣ. И не  
шолько она, но и мы сами, имѣя начашокъ  
духа, и мы сами въ себѣ спенаемъ, ожидая  
24 усыновленія, испуленія шѣла нашего. Ибо  
мы спасены въ надеждѣ. Надежда же ви-  
димаго не ешъ надежда; ибо ешъли кто  
25 видилъ, шо что ему и надѣяшся? Но  
ешъли надѣмся шого, чего не видимъ; шо  
26 ожидаемъ шого въ шерпѣніи. Равно и Духъ  
подкрѣпляетъ насъ въ немощахъ; ибо мы  
не знаемъ, о чемъ, и какъ намъ должно  
молишся, но Духъ самъ ходашайспвуешъ  
27 за насъ въздыханіями неизреченными. Ис-  
пышующій же сердца знаетъ, какая мысль  
у Духа, пошому что Онъ ходашайспвуешъ  
28 за свяшыхъ по волѣ Божіей. Пришомъ мы  
знаемъ, что любящимъ Бога, призваннымъ  
по Его изволенію, все содѣйспвуешъ ко бла-  
29 гу. Ибо кошорыхъ Онъ предузналъ, тѣмъ  
и предназначилъ бышъ подобными образу  
Сына Своего, дабы Онъ былъ первороднымъ  
30 между многими брашіями. А кошорыхъ  
Онъ предназначилъ, шѣхъ и призывалъ; ко-  
шорыхъ призывалъ, шѣхъ и оправдалъ; ко-  
шорыхъ оправдалъ, шѣхъ и прославилъ.  
31 Что же сказать на сіе? Ешъли Богъ за

## Глав. IX. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

насъ, кшо прошивъ насъ? Тощъ, Кошорый 32  
не пощадишь Сына Своего, но предашь Его  
за всѣхъ насъ, какъ не даруешь намъ и все-  
го съ Нимъ? Кшо *можетъ* обвиняшь изъ 33  
бранныхъ Божиихъ? Богъ оправдываетъ ихъ.  
Кшо *верзнетъ* осуждашь? Христось [Исусъ] 34  
умеръ, но и воскресъ; Онъ одесную Бога,  
и ходатайствуешь за насъ. Кшо оплучишь 35  
насъ ошъ любви Божіей: скорбь, или шѣ-  
снопа, или гоненіе, или голодъ, или наго-  
ша, или опасносшь, или мечъ? какъ напи-  
сано: за Тебя мы умерщвляемы всякой 36  
день; съ нами посщупающъ, какъ съ овца-  
ми *обрегенными* на закланіе. (Псал. 43: 23.)  
Но все сіе преодолюваемъ силою Возлюбив- 37  
шаго насъ. Ибо я увѣренъ, чшо ни смершь, 38  
ни жизнь, ни Ангелы, ни начальсшва, ни  
власши, ни насоящее, ни будущее, ни 39  
высопа, ни глубина, ни другая какая шварь,  
не можетъ оплучишь насъ ошъ любви Бо-  
жіей, во Исусъ Христъ, Господъ нашемъ.

## ГЛАВА IX.

Испину говорю предъ Христомъ, не лгу 1,  
предъ Духомъ Свяшымъ: (въ чемъ сви-  
дѣшель мнѣ совѣсшь моя;) чшо великая 2  
для меня печаль и непреспанное мученіе  
сердцу моему. Ибо я желалъ бы самъ ошъ 3  
лучень бышь ошъ Христа за братьевъ мо-  
ихъ, родсшвенниковъ моихъ по плоши, ко- 4  
торые сущъ Израильяне, коимъ принад-  
лежатъ и усыновленіе, и слава, и завѣшъ,  
и законоположеніе, и Богослуженіе, и обѣ-  
щанія; коихъ и ошцы, и ошъ коихъ Хри- 5  
спось по плоши, Богъ надъ всѣмъ благо-  
словенный во вѣки, аминь! Но не можешь 6

- стапѣся, чѣобы слово Божіе же сбылось: ибо не всѣ шѣ Израильяне, которые отъ
- 7 Израиля; и не всѣ шѣ дѣши Авраамовы, которые отъ сѣмени его; но [сказано:] въ Исаакѣ наречетсѣ шебѣ сѣмѣ. (*Быт. 21: 12.*)
- 8 То естѣ, не плошскія дѣши сущѣ дѣши Божіи, но дѣши обѣшования почишашѣся за сѣмѣ. А слово обѣшования *было* шакое: приду въ эшо же время, и у Сарры будешѣ сынѣ. (*Быт. 18: 10.*) Но сего не доволѣно; подобное *было* и съ Ревеккою; когда она въ одинѣ разѣ зачала *двухѣ сыновѣ* отъ Исаака, опѣца нашего: ибо когда еще они не рѣдѣлись, и не сдѣлали ничего добраго, ни худаго, (дабы изволеніе Божіе было свобод-
- 12 но въ избраніи, не по дѣламѣ, а по *воли* призывашающаго,) сказано было ей, чѣо большій будешѣ подчиненѣ меньшему; (*Быт. 25: 23.*) почему и написано: Иакова Я возлюбилѣ, а Исава возненавидѣлѣ. (*Мал. 1: 2.*)
- 14 Чѣо же скажемѣ? уже ли неправда у Бога? 15 Никакѣ! Ибо Онѣ говоришѣ Моисею: кого помиловашѣ, милую, кого пожалѣшѣ, жалѣю. (*Исх. 33: 19.*) И шакѣ *все* зависѣшѣ не отъ хошѣніи, ни отъ подвига, но отъ по-
- 17 милованія Божіи. Ибо Писаніе говоришѣ Фараону: на то самое Я и посшавилѣ тебѣ, чѣобы показашѣ надѣ шобою силу Мою, и дабы имя Мое прославѣлось по всей зем-
- 18 ли. (*Исх. 9: 16.*) И шакѣ кого хошѣшѣ, Онѣ милуешѣ; а кого хошѣшѣ, ожешпочаешѣ. Ты скажешѣ мнѣ: за чѣо же еще обвиняешѣ? ибо кѣмо можешѣ прошивѣшѣся волѣ Его?
- 20 А мѣи кѣмо, человекѣ, чѣо споришѣ съ Богомѣ? Издѣліе скажешѣ ли работавшему: за чѣмѣ шѣи меня шакѣ сдѣлалѣ? Не власшенѣ
- 21

## Глав. IX. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

ли горшечникъ надъ глиною, чшобъ изъ  
 шойже глыбы сдѣлашь одинъ сосудъ на по-  
 чешное, а другой на низкое *употребленіе*?  
 Чшожъ, ешъли Богъ, желая показашъ гнѣвъ 22  
 и явишъ силу Свою, съ великимъ долгошер-  
 пѣніемъ щадилъ сосуды гнѣва, гошовые на  
 погибель: дабы вмѣстѣ показашъ богаш- 23  
 ство славы Своей надъ сосудами милосер-  
 дія, копорые Онъ пригошовилъ къ славѣ,  
*то есть*, надъ нами, копорыхъ и призывалъ 24  
 Онъ не шолько изъ Іудеевъ, но и изъ язы-  
 чниковъ? Такъ какъ Онъ говоришъ и у 25  
 Осіи: не Мой народъ назову Моимъ наро-  
 домъ, и возлюбленную возлюбленною.  
 (Осѣи 2: 23.) И въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ 26  
 сказано имъ: вы не Мой народъ, будущъ  
 названы сынами Бога живаго. (Осѣи 1: 10.)  
 А Исаія восклицаетъ о Израилѣ: хоя бы 27  
 сыны Израилевы были числомъ, какъ песокъ  
 морской, *но только* ошашокъ спасешся. Ибо 28  
 по правдѣ оканчиваетъ, и скоро рѣшишъ  
 дѣло, ибо дѣло рѣшишельное содѣлаешъ Го-  
 сподъ на землѣ. (Исаіи 10: 22, 23.) И, какъ 29  
 предсказалъ Исаія: ешъли бы Господъ Са-  
 ваоеъ не оспавилъ намъ сѣмени; шо съ на-  
 ми было бы шже, чшо съ Содомомъ, и сдѣ-  
 лались бы мы подобны Гоморрѣ. (Исаіи 1: 9.)  
 Чшожъ намъ сказашь? *то*, чшо язычни- 30  
 ки, не искавшіе праведности, получили пра-  
 ведность, шо ешъ, праведность по вѣрѣ.  
 А Израиль, искашій праведности въ зако- 31  
 нѣ, не достигъ закона праведности. По- 32  
 чему? пошому чшо *искали* не въ вѣрѣ, а въ  
 дѣлахъ закона. Ибо прешкнулись о камень 33  
 прешыканія, какъ написано: се, полагаю 34  
 въ Сіонѣ камень прешыканія и камень со-

блзана; но всякъ вѣрующій въ Него не будешъ посшыжденъ. (*Исаи* 8: 14. — 28: 16.)

## ГЛАВА X.

- 1 **Б**рашія, желаніе моего сердца и молишва  
къ Богу о Израильянахъ естѣ о спасе-  
2 ніи ихъ. Ибо я свидѣтельствую имъ, что  
они имѣють ревность по Богѣ, но безъ раз-  
3 сужденія. Ибо не разумѣя праведности  
Божіей, и усиливаясь посшавишъ собствен-  
ную праведность, они не покорились правед-  
4 ности Божіей. Поелику Христось естѣ  
конецъ закона, къ оправданію всякаго вѣ-  
5 рующаго. Моисей пишеть о праведности  
ошъ закона *такъ*: кто исполнишъ оный,  
6 пошъ живъ будешъ имъ. (*Левит.* 18: 5.) А  
праведность ошъ вѣры шакъ говоришъ: не  
говори въ сердцѣ своемъ: кто взойдешъ на  
7 небо? шо естѣ, Христа свесши. Или: кто  
сойдешъ въ бездну? шо естѣ, Христа ошъ  
8 мершвыхъ возвесши. (*Втор.* 30: 12.) Но  
что говоришъ [Писаніе?] близко къ тебѣ  
слово, во устахъ швоихъ и въ сердцѣ шво-  
емъ: шо естѣ, слово вѣры, кошорое мы про-  
9 повѣдуемъ. (*Втор.* 30: 14.) Ибо естѣли шы  
будешъ устами своими признавашъ Иисуса  
Господомъ, и сердцемъ своимъ вѣровашъ,  
что Богъ воскресилъ Его изъ мершвыхъ; шо  
10 спасешся. Поелику сердцемъ вѣрують, къ  
оправданію; и устами исповѣдуюшъ, ко  
11 спасенію. Ибо Писаніе говоришъ: всякой  
вѣрующій въ Него, не будешъ посшыжденъ.  
12 (*Исаи* 28: 16.) Здѣсь нѣшъ различія между  
Иудеемъ и язычникомъ, пошому что одинъ  
Господь у всѣхъ, богашый для всѣхъ при-  
13 зывающихъ Его: ибо всякой кто ни при-

## Глав. XI. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

зовешъ имя Господне, спасется. (*Иоил. 2: 32.*)  
Но какъ призывашъ *того*, въ кого не увѣро- 14  
вали? какъ вѣровашь въ *того*, о комъ не слы-  
хали? какъ слышатъ безъ проповѣдника? И 15  
какъ проповѣдывать, естли не будутъ по-  
сланы? такъ какъ написано: какъ прекра-  
сны ноги проповѣдующихъ миръ, проповѣ-  
дующихъ благое! (*Исаи 52: 7.*) Но не всѣ 16  
послушались благовѣствованія. Ибо Исаи  
говоритъ: Господи! кто повѣрилъ слышан-  
ному отъ насъ? (*Исаи 53: 1.*) И такъ вѣ- 17  
ра отъ слышанія, а слышаніе отъ слова Бо-  
жія. Но спрошу: развѣ они не слыхали? 18  
Нѣтъ! слышали. По всей землѣ разнесся  
голосъ ихъ, и до предѣловъ вселенныя слова  
ихъ. (*Псал. 18: 5.*) Еще спрошу: развѣ Из- 19  
раиль не зналъ? Но Моисей уже говоритъ:  
Я возбужу въ васъ ревность не знамени-  
тымъ народомъ, но раздражу народомъ не-  
вѣжественнымъ. (*Втор. 32: 21.*) А Исаи 20  
смѣло говоритъ: Меня нашли тѣ, которые  
не искали; Я открылся тѣмъ, которые обо  
Мнѣ не спрашивали. (*Исаи 65: 1.*) А объ 21  
Израиль говоритъ: цѣлый день Я прости-  
ралъ руки Мои къ народу непослушному и  
упорному. (*Исаи 65: 2.*)

## ГЛАВА XI.

И такъ спрошу: не уже ли Богъ отвер- 1  
гнулъ народъ Свой? Никакъ! ибо и я  
Израильянинъ, отъ сѣмени Авраамова, изъ  
колѣна Веніаминава. Не отвергъ Богъ на- 2  
рода Своего, который Онъ прежде зналъ.  
Развѣ не знаете, что повѣствуетъ Писаніе  
объ Иліи, какъ онъ жалуется Богу на Из-  
раиля, говоря: Господи! пророковъ Твоихъ 3

- убили, жертвенники Твои разрушили; остался я одинъ, и на мою жизнь покушаются.
- 4 (з Цар. 19: 14.) Чшо же говоритъ ему Божескій отвѣтъ? Я соблюлъ Себѣ семь тысячъ человекъ, копорые не преклонили
- 5 колѣнъ предъ Вааломъ. (з Цар. 19: 18.) Такъ и въ нынѣшнее время, по избранію бла-
- 6 годати, сохранился ошатокъ. И ешьли по благодати, шо не по дѣламъ; иначе благодать не была бы уже благодать: [а ешьли бы по дѣламъ, шо это уже не благодать; иначе дѣло не было бы дѣло.]
- 7 Чшожь? Израиль не получилъ шого, чего искалъ: но избранные получили, а прочіе
- 8 ослабились, какъ написано: Богъ далъ имъ духъ усыпленія, глаза, копорыми не видяшь, и уши, копорыми не слышашь, даже до сего дня. (Исаи 29: 10. — Втор. 29: 3.)
- 9 И Давидъ говоришь: столь ихъ да будешь имъ съшью, и ловлею, и шенешами, въ
- 10 возмездіе имъ; да помрачашся глаза ихъ, чшобъ не видѣшь, и хребешъ ихъ да будешь согбенъ навсегда. (Псал. 68: 23, 24.)
- 11 Еще спрошу: не уже ли они прешкнулись, чшобы совсѣмъ пастъ? Никакъ! но ихъ паденіемъ спасеніе язычникамъ, чшобъ
- 12 возбудить въ нихъ ревность. Ешьли же паденіе ихъ богатство міру, и недосшатокъ ихъ богатство язычникамъ: кольми
- 13 паче полноша ихъ? Вамъ, язычники, говорю; какъ Апостоль язычниковъ, я про-
- 14 славляю служеніе мое: не возбужу ли шѣмъ ревности въ сродникахъ моихъ по плоти,
- 15 и не спасу ли кого изъ нихъ. Ибо ешьли опроверженіе ихъ есть примиреніе міра: шо чшо будетъ принятіе ихъ, какъ не ожи-

## Г л а в . Х І .      К Ъ Р И М Л Я Н А М Ъ .

вленіе изъ мертвыхъ? Ежели начашки свя- 16  
 тыхъ, шо и все цѣлое; ежели корень свяшъ,  
 шо и вѣтви. Есшлы же нѣкошорыя вѣш- 17  
 ви опломились, и шы, бывъ дикая масли-  
 на, привился на мѣсто ихъ, и спаль уча-  
 сшвовашъ въ корнѣ и сокѣ маслины: шо 18  
 не превозносишь шѣмъ предъ вѣтвями. А  
 есшлы превозносишь; *то вспомни*, что  
 не шы корень держишь, а корень тебя.  
 Ты скажешь: вѣтви опломились, чпобы 19  
 мнѣ привишься. Хорошо! онѣ опломились 20  
 невѣріемъ, а шы стоишь вѣрою: не гордись,  
 но бойся. Ибо есшлы Богъ не пощадишь 21  
 и природныхъ вѣтвей; шо смощри, и себя  
 не пощадишь. И шакъ видишь благосшь и 22  
 спрогосшь Божию; спрогосшь къ оппадшимъ,  
 а къ тебѣ благосшь, есшлы пребудешь въ *Его*  
 благосши; иначе и шы ошсѣченъ будешь.  
 Напрошивъ шого и они, есшлы не остануш- 23  
 ся въ невѣріи, шо привьются, потому чпо  
 Богъ силенъ опяшь привишь ихъ. Ибо есш- 24  
 ли шы ошсѣченъ ошъ дикой по природѣ ма-  
 слины, и же по природѣ привился къ хо-  
 рошей маслинѣ: кольми паче сіи природ-  
 ные привьются къ своей маслинѣ. Ибо не 25  
 хочу, брація, оставишь васъ въ невѣденіи  
 о сей шайнѣ, (дабы вы о себѣ не мечша-  
 ли,) чпо ослѣпленіе ошчасши приключилось  
 Израилю *на время*, пока войдешь полное  
 гисло язычниковъ. И шакимъ образомъ 26  
 весь Израиль спасетсѣ, какъ написано: при-  
 идетъ съ Сіона Избавишель, и ошвратишь  
 нечестіе ошъ Іакова; и сей завѣшъ имъ 27  
 ошъ Меня, жогда Я сниму съ нихъ грѣхи.  
 (*Исаи 59: 20, 21. — Іерем. 31: 33, 34.*) Въ ош- 28  
 ношеніи къ благовѣстію, они враги ради

29 васъ, а въ разсужденіи избранія, они воз-  
любленные *Богу* ради опщевъ. Ибо дары  
30 и призываніе Божіе непреложны. Какъ и  
вы нѣкогда были непослушны Богу, а ны-  
нѣ, по непослушанію ихъ, помилованы:  
31 шакъ и они шеперь непослушны, дабы, по  
причинѣ помилованія васъ, и сами они бы-  
32 ли помилованы. Богъ предаль всѣхъ въ  
33 непослушаніе, дабы всѣхъ помиловашъ. Ка-  
кая бездна богашства и премудроспи и  
вѣденія Божія! какъ непоспжимы судьбы  
34 Его, и неизслѣдимы пуши Его! Ибо кшо  
35 позналъ умъ Господень? или кшо былъ Ему  
совѣшникомъ? или кшо даль Ему *это ли-*  
*бо*, за чшо бы Онъ долженъ былъ воздашь?  
36 (*Исаи* 40: 13, 14.) Ибо все изъ Него, Имъ  
и къ Нему. Ему слава вѣвѣки, Аминь.

## ГЛАВА XII.

1 **И** шакъ, брашія, милосердіемъ Божиимъ у-  
моляю васъ, принесине шѣла ваши въ  
жертву живую, свяшую, угодную Богу;  
2 *зего требуетъ* разумное служеніе ваше. И  
не сообразуйтесь съ вѣкомъ симъ, но пре-  
образуйтесь обновленіемъ ума вашего, да-  
бы узнавашъ вамъ, чшо въ ошношеніи къ  
волѣ Божіей хорошо, благоугодно и совер-  
3 щенно. По данной мнѣ благодаши всяко-  
му изъ васъ совѣшую, не думашъ о *себѣ*  
болѣе, нежели должно думашъ; но думашъ  
о *себѣ* скромно, по мѣрѣ вѣры, какую ка-  
4 ждому Богъ удѣлилъ. Ибо какъ въ одномъ  
шѣлѣ у насъ много членовъ, а не у всѣхъ  
5 членовъ одно дѣло: шакъ мы многіе одно  
шѣло во Христѣ, а порознь одинъ для дру-  
6 гаго члены. И *какъ мы*, по данной намъ  
благодати, имѣемъ различные дары: *то*

## Глав. XII. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

есъли кому дано пророчесство, пророк-  
ствуи соотвѣшсвенно вѣрѣ; есъли слу- 7  
женіе, пребывай въ служеніи; есъли кто  
учитель, въ ученіи; есъли увѣщатель, 8  
увѣщай; есъли раздаетъ, раздавай въ  
простоѣ; есъли начальникъ, нагальствуи  
рачительно; есъли дѣлаешь дѣла милосер-  
дія, дѣлай съ радостію. Любовь да будетъ 9  
непришворна; отвращайшесь зла, прилѣ-  
пайшесь къ добру. Будъте братолюби- 10  
вы другъ ко другу съ нѣжностію, отда-  
вайте одинъ другому предпочпеніе. Будъ- 11  
те щастельны неослабно, духомъ пламен-  
ны, служише Господу. Радуйшесь въ на- 12  
деждѣ, въ бѣдспвіи будъте шерпѣливы, въ  
молишвѣ поспояны. Помогайте въ нуж- 13  
дахъ святымъ, упражняйшесь въ спран-  
нопріимствѣ. Благословляйте гонителей 14  
вашихъ; благословляйте, а не проклинай-  
те. Радуйшесь съ радующимися, плачьте 15  
съ плачущими. Будъте единомысленны ме- 16  
жду собою; не высокоумрствуйте, но по-  
слѣдуйте смиреннымъ; не мечтайте о се-  
бѣ. Никому не плашите зломъ за зло; спа- 17  
райшесь дѣлашь добро предъ всѣми чело-  
вѣками. Ежели можно, и сколько зависитъ 18  
отъ васъ, со всѣми людьми живите въ ми-  
рѣ. Не мсните за себя, возлюбленные, но 19  
предоставьте гнѣву Божию; ибо написа-  
но: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, говоритъ  
Господь. И такъ есъли врагъ швой го- 20  
лодень, накорми его; есъли онъ жаждетъ,  
напой его: ибо дѣлая сіе, ты соберешь ему  
на голову горящія уголья. (Втор. 32: 35. —  
Притч. 25: 22; 23.) Не давай злу побѣждать 21  
тебя, но побѣждай зло добромъ.

## ГЛАВА XIII.

- 1 **В**сякая душа да будетъ покорна высшимъ  
власнямъ: ибо нѣсть власпи ошъ Бога;  
а сущесивующія власпи ошъ Бога  
2 учреждены. Посему пропивящійся власпи,  
пропивишся Божію поспановленію; а про-  
3 пивящіеся, подвергнушся осужденію. Ибо  
начальники не спрашны для добрыхъ дѣлъ,  
но для злыхъ. Хочешь ли не бояшся на-  
чальства? дѣлай добро, и получишь ошъ  
4 него похвалу. Ибо *нагальникѣ* есшъ слуга  
Божій, шебѣ на добро; есшли же дѣлаешь  
зло, бойся: ибо онъ не напрасно мечь но-  
сипшъ; онъ Божій слуга, грозный опмсши-  
5 щель дѣлающему злое. И пошому надобно  
повиновашся не шолько изъ *страха* на-  
6 казанія, но и по совѣспи. Для сего вы и  
подапи плашите; ибо они Божіи служи-  
тели, кошорые щѣмъ самымъ и занимающ-  
7 ся. И шакъ ошдавайше всякому, что дол-  
жно: кому подашь, подашь; кому оброкъ,  
оброкъ; кому спрахъ, спрахъ; кому чесшъ,  
8 чесшъ. Не оставайшесь должными нико-  
му, ничѣмъ, кромѣ взаимной любви; ибо  
9 любящій другаго, исполнилъ законъ. Ибо  
заповѣди: не прелюбодѣйствуй, не убивай,  
не крадь, не лжесвидѣшельствуй, не желай  
сужаго, и всѣ другія заключающся въ слѣ-  
дующемъ словѣ: люби ближняго, какъ са-  
10 маго себя. Любовь не дѣлаешъ ближнему  
зла; слѣдсивенно любовь есшъ исполнение  
11 закона. Припомъ мы знаемъ по времени,  
что наступилъ уже часъ пробудишся  
намъ ошъ она; ибо нынѣ ближе спасеніе  
наше, нежели когда мы *нагцинали* вѣровашъ.

## Глав. XIV. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

Ночь прошла, а день приблизился. И такъ 12  
опшвергнемъ дѣла шмы, и облечемъ во  
всеоружіе свѣша. Какъ днемъ, спанемъ хо- 13  
диль чинно, не *предаваясь* пиrowаніямъ и  
пьянству, сладоспращію и распушству,  
распрямъ и зависти; но облечешесь въ 14  
Господа нашего Іисуса Христа, и попече-  
нія о плоти не просширайше до похощей.

### ГЛАВА XIV.

Немощнаго въ вѣрѣ принимайше, безъ 1  
споровъ о мнѣніяхъ. Ибо иной увѣ- 2  
ренъ, *что можно* ѣсть все, а другой, буду-  
чи слабѣе, ѣсть овощи. Кпо ѣсть, не у- 3  
коряй шого, кпо не ѣсть; и кпо не ѣсть,  
не осуждай шого, кпо ѣсть; пошому чшо  
Богъ принялъ его. Кпо шы, осуждающій 4  
чужаго раба? Стоишь ли опъ, или падаешь,  
*судить о томъ* Господу его; и будешь воз-  
спавлень, пошому чшо Богъ силенъ воспа-  
вишь его. Иной опличаетъ день ошо дня, 5  
а другой судишь о всякомъ днѣ *равно*. Вся-  
кой *поступай* по удостовѣренію ума сво-  
его. Кпо разбираешь дни, разбираешь для 6  
Господа; и кпо не разбираешь дней, для  
Господа не разбираешь. Кпо ѣсть, для Го-  
спода ѣсть, ибо благодарить Бога; и кпо  
не ѣсть, для Господа не ѣсть, и *также*  
благодарить Бога. Ибо никшо изъ насъ 7  
не живешь для себя, и никшо не умираешь  
для себя; а живемъ ли, живемъ для Го- 8  
спода; умираемъ ли, для Господа умираемъ;  
и пошому живемъ ли мы, или умираемъ,  
*всегда* Господни. Ибо Христось для шого 9  
и умеръ [и воскресъ] и ожилъ, чшобъ вла-  
дычешшовашъ надъ умершими и надъ жи-

- 10 вущими. Что же ты осуждаешь брата пвоего? или ты что укоряешь брата пвоего? Всѣ мы предспанемъ на судъ Христовъ.
- 11 Ибо написано: живу Я, говоритъ Господь, предо Мною преклонишя всякое колѣно, и всякой языкъ будетъ исповѣдывать Бога. (*Исаи 45: 23.*) И такъ каждый изъ насъ
- 12 за себя дасъ ошчесть Богу. Не спанемъ же болѣе судишь другъ друга; а судише лучше о томъ, какъ бы не подашь брату
- 14 *служая* къ прешкновенію или соблазну. Я знаю и увѣренъ Христомъ Иисусомъ, что нѣшь ничего въ себѣ самомъ нечиспаго; но нечиспымъ бываетъ что либо только для того, кшо почитаешь нечиспымъ.
- 15 Ежели же за пищу огорчается братъ пвой, то ты уже не по любви поступаешь. Не губи своею пищею того, за кого Христосъ умеръ. Да не хулишя ваше добро
- 16 Ибо царствіе Божіе не пища и пиіе, и праведность, и миръ, и радость во Святомъ Духѣ: ибо кшо симъ служишь Христу, тошъ угоденъ Богу и *достойнъ* одобрения опъ людей. И такъ спанемъ держаться того, что служишь къ миру, и ко взаимному назиданію. Для пищи не разрушай дѣла Божія: все чисто; но худо
- 21 тому, кшо ѣстъ на соблазнъ. Лучше не ѣстъ мяса, и не пишъ вина, и не *ѣлатъ* ничего такого, опъ чего братъ пвой прешыкается, или соблазняется, или изнемогаетъ. Ты имѣешь увѣреніе? имѣй его самъ въ себѣ предъ Богомъ. Блаженъ, кшо не осуждаешь себя въ томъ, что избираешь. Но кшо сомнѣвается, тошъ осуждается, ежели ѣстъ, пошому что не по

## Глав. XV. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

вѣрѣ; а все, что не по вѣрѣ, грѣхъ. Мо- 24  
гущему же ушвердишь васъ, по благовѣство-  
ванію моему и проповѣди Іисуса Христа,  
по откровенію шайны, о кошорой было 25  
умолчано ошъ вѣчныхъ временъ, и кошо-  
рая нынѣ, по устроенію вѣчнаго Бога, по  
пророческимъ Писаніямъ, ошкрылась и воз-  
вѣщена всѣмъ народамъ, для покоренія ихъ  
вѣрѣ, единому премудрому Богу, Іисусомъ 26  
Христомъ, слава вѣвѣки! Аминь.

## ГЛАВА XV.

**М**ы, сильные, должны сносишь немощи 1  
безсильныхъ, и не себѣ угождашь. Ка- 2  
ждый изъ насъ долженъ угождашь ближ-  
нему, во благо, къ назиданію. Ибо и Хри- 3  
стось не Себѣ угождалъ, но какъ сказано въ  
Писаніи: злословія злословящихъ Тебя пали  
на Меня. (Псал. 68: 10.) Все, что прежде 4  
писано было, написано намъ въ наспавленіе,  
дабы мы шерпѣніемъ и ушѣшеніемъ изъ  
Писаній сохраняли надежду. Богъ же шер- 5  
пѣнія и ушѣшенія да подасъ вамъ еди-  
номысліе между собою, по угенію Христа  
Іисуса, дабы вы единодушно едиными у- 6  
спами славили Бога и Ошца Господа наше-  
го Іисуса Христа. Посему принимайте 7  
другъ друга, какъ и Христось принялъ  
васъ къ славѣ Божіей. Я сказываю, что 8  
Іисусъ Христось содѣлался служителемъ  
для обрѣзанныхъ, ради истины Божіей, да-  
бы совершишь обѣщанное ошцамъ; а для 9  
язычниковъ, изъ милоспи, дабы славили Бо-  
га, какъ написано: за сіе прославлю Тебя,  
[Господи,] между язычниками, и воспою  
имя Твое. (Псал. 17: 50.) И еще сказано: 10

- возвеселишесь, язычники, съ народомъ Его.
- 11 (Втор. 32: 43.) И еще: хвалите Господа  
всѣ язычники, и восхвалите Его всѣ наро-  
12 ды. (Псал. 116: 1.) Исаія также говоритъ:  
будетъ *отрасль* отъ корня Иессеева, и воз-  
сшавешъ владѣшь язычниками; на Него  
язычники надѣяшся будущъ. (Исаіи 11:  
13 10.) Богъ же надежды да исполнитъ васъ  
всякой радости и мира въ вѣрѣ, дабы  
силою Свяшаго Духа вы обогатились на-  
14 деждою. Хотя я и самъ увѣренъ о васъ,  
братія мои, что и вы полны благости,  
исполнены всякаго познанія, и можете на-  
15 славлять и другихъ: однакожъ я написалъ  
къ вамъ, братія, нѣсколько свободно, да-  
бы напомнюшъ вамъ, по данной мнѣ отъ  
16 Бога благодати, бывъ служителемъ Иису-  
са Христа у язычниковъ, и совершать свя-  
щеннодѣйствіе благовѣствованія Божія, да-  
бы сіе приношеніе язычниковъ было при-  
ятно Богу, будучи освящено Духомъ Свя-  
17 тымъ. И такъ я могу, во Христѣ Иису-  
сѣ, похвалиться тѣмъ, что *относится* къ  
18 Богу. Ибо я не осмѣлился бы сказать что  
нибудь такое, чего Христосъ не совер-  
шилъ чрезъ меня въ покореніи язычниковъ  
19 *вѣрѣ*, словомъ и дѣломъ, силою знаменій  
и чудесъ, силою Духа Божія; такъ что  
благовѣствованіе Христово распростране-  
но мною отъ Иерусалима и окрестности да-  
20 же до Илирика. Припомъ я спарался бла-  
говѣствовать не тамъ, гдѣ уже было имя  
Христово, дабы не созидашъ на чужомъ  
21 основаніи; но какъ написано: не имѣв-  
шіе о Немъ извѣстія увидяшъ, и не слы-  
22 шавшіе узнаюшъ. (Исаіи 52: 15.) Сіе-то

## Глав. XVI. КЪ РИМЛЯНАМЪ.

много разъ и преляшсцовало мнѣ при-  
ши къ вамъ. Но нынѣ, не имѣя *такого* 23  
мѣста въ сихъ странахъ, а съ давнихъ  
лѣтъ имѣя желаніе итти къ вамъ, при- 24  
ду къ вамъ, есѣли предприму пушъ въ Ис-  
панію; ибо надѣюсь, что мимоходомъ уви-  
жусь съ вами, и что вы меня проводите  
туда, коль скоро я наслажусь вашимъ об-  
*щеніемъ*. А теперь я иду въ Іерусалимъ, 25  
*совершая служеніе святымъ*: ибо Македо- 26  
нія и Ахаія усердствуютъ нѣкоторымъ  
подаваніемъ для бѣдныхъ между святыми  
въ Іерусалимѣ. Онѣ усердствуютъ имъ, 27  
да и обязаны были; ибо есѣли язычники  
сдѣлались учасниками въ ихъ духовномъ,  
то и сами должны послужить имъ въ шѣ-  
лесномъ. Исполнивъ сіе, и вручивъ имъ 28  
сей плодъ *усердія*, я отправлюсь чрезъ ва-  
ши мѣста въ Испанію. И увѣренъ, что 29  
когда приду къ вамъ, то приду съ полнымъ  
благословеніемъ благовѣствованія Христо-  
ва. Между шѣмъ умоляю васъ, брѣтія, 30  
Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ, и  
любовію Духа, подвизаться со мною въ  
молитвахъ за меня къ Богу; чѣобы мнѣ 31  
избавиться отъ невѣрующихъ въ Іудеѣ, и  
чѣобы моя услуга для Іерусалима была  
пріятна святымъ; дабы мнѣ въ радости 32  
прийти къ вамъ, по волѣ Божіей, и утѣ-  
шившись съ вами. Богъ мира со всѣми ва- 32  
ми! Аминь.

### ГЛАВА XVI.

Поручаю вамъ Фиву, сестру нашу, служи- 1  
тельница Кенхрейской церкви. При- 2  
мите ее для Господа, какъ прилично свя-  
тымъ, и помогите ей, въ чемъ будетъ

имѣшь у васъ нужду; ибо и она помогала  
3 многимъ, а также и мнѣ. Привѣстсвуйше  
Прискиллу и Аквилу, соудниковъ моихъ  
4 во Христѣ Иисусѣ, (которые въю свою  
полагали за мою жизнь, которыхъ не я одинъ  
5 благодарю, но и всѣ церкви изъ язычни-  
ковъ,) и домашнюю ихъ церковь. Привѣс-  
спвуйше возлюбленнаго моего Эпенета, ко-  
шорый естъ начашокъ Ахаіи для Христа.  
6 Привѣстсвуйше Марію, кошорая много  
7 шрудилась для насъ. Привѣстсвуйше Ан-  
дроника и Юнія, сродниковъ моихъ и узни-  
ковъ со мною, опличныхъ между Апосто-  
лами, и прежде меня еще увѣровавшихъ во  
8 Христа. Привѣстсвуйше Амилія, возлюб-  
9 леннаго мнѣ въ Господѣ. Привѣстсвуй-  
ше Урбана, соудника нашего во Христѣ,  
10 и Спахія возлюбленнаго мнѣ. Привѣс-  
спвуйше Апеллеса, испытаннаго во Хри-  
стѣ; привѣстсвуйше домашнихъ Аристо-  
11 вула. Привѣстсвуйше Иродіона, родшвен-  
ника моего; привѣстсвуйше изъ домаш-  
нихъ Наркисса шѣхъ, которые во Господѣ.  
12 Привѣстсвуйше Трифену и Трифосу, шру-  
дящихся для Господа. Привѣстсвуйше Пер-  
сиду возлюбленную, кошорая много шруди-  
13 лась для Господа. Привѣстсвуйше Руфа из-  
браннаго въ Господѣ, и мать его и мою. При-  
вѣстсвуйше Асинкриша, Флегонша, Эрма,  
Патрова, Эрмія и другихъ съ ними брать-  
15 евъ. Привѣстсвуйше Филолога и Юлію,  
Нирея и сестру его, и Олимпа и всѣхъ съ  
16 ними свяшыхъ. Привѣстсвуйше другъ дру-  
га съ святымъ цѣлованіемъ: привѣстсву-  
17 юшъ васъ всѣ церкви Христовы. Умоляю  
васъ, брація, остерегайтесь вводящихъ раз-

дѣленія и соблазны проповѣдья; ко-  
рому вы научились, и уклоняйтесь отъ  
нихъ. Ибо такіе люди служатъ не Госпо- 18  
ду нашему Иисусу Христу, а чреву своему;  
и ласковыми и красивыми словами обо-  
льщаютъ сердца простодушныхъ. Ваша по- 19  
корность *впрѣ* всѣмъ извѣстна; посему я  
радуюсь о васъ: но желаю, чѣмбы вы умны  
были на добро, а просты на зло. Богъ же 20  
мира скоро сокрушитъ сатану подъ нога-  
ми вашими. Благодарю Господа нашего И-  
суса Христа съ вами! Аминь. Привѣт- 21  
ствуютъ васъ Тимоѳей, соудникъ мой,  
и Луцій, и Ясонъ, и Сосипатръ, сродники  
мои. Привѣтствую васъ въ Господѣ и я, 22  
Терцій, писавшій сіе посланіе. Привѣт- 23  
ствуетъ васъ Гаій, спраннопріемецъ мой  
и всей церкви. Привѣтствуетъ васъ Э-  
расмъ, городской казначей, и брашъ  
Кварсъ. Благодарю Господа нашего Иису- 24  
са Христа со всѣми вами! Аминь!




## ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ

## СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

**кб**

# КОРИНѢЯНАМЪ.

## ГЛАВА I.



авель, волею Божіею призванный 1  
 Апостоль Ісуса Христа, и Со-  
 сѣенъ братель, церкви Божіей, 2  
 находящейся въ Коринѣ, освя-  
 щеннымъ во Христѣ Іисусѣ, призваннымъ  
 святымъ, со всѣми призывающими имя:

- Господа нашего Иисуса Христа во всякомъ  
 3 мѣсѣхъ, у нихъ и у насъ. Благодаръ вамъ  
 и миръ отъ Бога Отца нашего и отъ Го-  
 4 спода Иисуса Христа. Непрестанно бла-  
 годарю Бога моего за васъ, что вамъ да-  
 рована благодать Божія во Иисусѣ Христѣ:  
 5 пошому что вы въ Немъ обогатены всемъ,  
 всякимъ словомъ и всякимъ познаніемъ,  
 6 такъ какъ свидѣтельство Христово утвер-  
 7 дилось въ васъ; такъ что вы досматриваете  
 пользуетесь всякимъ дарованіемъ, въ ожи-  
 даніи явленія Господа нашего Иисуса Хри-  
 8 ста, Который и сохранилъ васъ тверды-  
 ми до конца, дабы вамъ быть неповинны-  
 ми въ день Господа нашего Иисуса Христа.  
 9 Вѣренъ Богъ, Которымъ вы призваны въ  
 общеніе съ Сыномъ Его Иисусомъ Христомъ,  
 10 Господомъ нашимъ. Умоляю васъ, братія,  
 именемъ Господа нашего Иисуса Христа,  
 чтобы всѣ вы говорили одно, и не было ме-  
 жду вами раздѣленіе, но чтобы вы соеди-  
 нены были въ одномъ духѣ и въ однихъ  
 11 мысляхъ. Ибо вселенныя Хлоины сказыва-  
 ли мнѣ о васъ, братія мои, что между ва-  
 12 ми естъ споры. Я разумѣю то, что у  
 васъ говорятъ иные: я Павловъ; я Апол-  
 13 лосовъ; я Кифинъ; а я Христовъ. Развѣ  
 раздѣлился Христосъ? развѣ Павелъ распя-  
 ся за васъ? или въ Павлово имя вы кре-  
 14 стились? Благодарю Бога, что я не кре-  
 стилъ никого изъ васъ, кромѣ Криспа и  
 15 Гаія: дабы не сказалъ кто, что я крестилъ  
 16 въ мое имя. Крестилъ я также Стефановъ  
 домъ; а крестилъ ли еще кого, не знаю.  
 17 Ибо Христосъ послалъ меня не крестить,  
 а благовѣствовать, не съ мудростію слова,

## Глава I. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

дабы не унизишь Крестна Христова. Ибо 18  
слово о Крестѣ для погибающихъ есть без-  
уміе, а для насъ спасаемыхъ сила Божія.  
Ибо написано: унищожу мудрость мудре- 19  
цовъ, и разумъ разумныхъ испровергну.  
(Исаіи 29: 14.) Гдѣ мудрецъ? гдѣ книжникъ? 20  
гдѣ *искусный* въ состязаніяхъ вѣка сего?  
Не обратился ли Богъ мудрость міра сего  
въ безуміе? (Исаіи 33: 18.) Ибо когда міръ 21  
*своею* мудростію не позналъ Бога въ пре-  
мудрости Божіей; то благоугодно было  
Богу спасти вѣрующихъ невѣжесвомъ  
проповѣди. Иудеи пребываютъ чудесь, а Ел- 22  
лины ищутъ мудрости; но мы проповѣ- 23  
дуемъ Христа распятого, для Іудеевъ со-  
блазнь, а для Еллиновъ безуміе, для са- 24  
михъ же призванныхъ, Іудеевъ ли или Ел-  
линовъ, Христа, Божію силу и Божію пре-  
мудрость. Потому что безумное Божіе 25  
мудрѣе челоуѣковъ, и немощное Божіе силь-  
нѣе челоуѣковъ. Посмотрите, братія, кто 26  
вы призванные: не много *между вами* му-  
дрыхъ по плоти, не много сильныхъ, не  
много благородныхъ: но Богъ избралъ бе- 27  
зумное міра, дабы посрамить мудрыхъ; и  
немощное міра избралъ Богъ, дабы посра-  
мить сильное; и незнающее міра и уни- 28  
чиженное и ничего не значущее избралъ  
Богъ, дабы разрушить значущее; для шо- 29  
го, чтобы никакая плоть не хвалилась предъ  
Богомъ. Имъ вы пребываете во Христѣ 30  
Исусѣ, Который сдѣлался для насъ пре-  
мудростію отъ Бога, праведностію и освя-  
щеніемъ и искупленіемъ; пакъ что *ис-* 31  
*полнилось* написанное: хвалящійся, хвались  
Господомъ. (Іерем. 9: 24.)

ГЛАВА II.

- 1 **И** я, когда приходилъ къ вамъ, брашїя, приходилъ не съ высокимъ словомъ или мудросїю, возвѣщающъ вамъ свидѣтель-
- 2 ство Божїе; ибо я положилъ, будучи у васъ, ничего не знающъ, кромѣ Иисуса Хри-
- 3 сса, и припомъ распятаго. И пребывалъ я у васъ въ немощи, въ страхѣ, и въ вели-
- 4 комъ шрепешѣ. И слово мое и проповѣдь моя состояли не въ убѣдительныхъ сло-
- 5 вѣхъ человѣческой мудроси, но въ явленїи духа и силы: дабы вѣра ваша ушвер-
- 6 ждалась не на мудроси человѣческой, но на силѣ Божїей. Мудросъ же проповѣду-
- 7 емъ мы между совершенными, мудросъ не вѣка сего и не власшей вѣка сего прехо-
- 8 дящихъ, но проповѣдуемъ премудросъ Божїю, тайную, сокровенную, кошую предначиналъ Богъ прежде вѣковъ къ сла-
- 9 вѣ нашей, кошою никшо изъ власшей вѣка сего не позналъ; ибо есшлы бы познали, шо не распяли бы Господа славы.
- 10 Но какъ написано: чего не видалъ глазъ, не слыхало ухо, и что не приходило на сердце челоуку, шо пригошвилъ Богъ любящимъ
- 11 Его. (*Исаїи 64: 4.*) А намъ Богъ ошкрылъ сїе Духомъ Своимъ; ибо Духъ все посши-
- 12 гаешъ, и глубины Божїи. Ибо кшо изъ челоуковъ знаешъ, что въ челоука, кромѣ духа челоуческаго, *живущаго* въ немъ? Такъ и Божїяго никшо не знаешъ, кромѣ Ду-
- 13 ха Божїя. Но мы приняли не духа міра сего, а Духа ошъ Бога, дабы знашъ, что даровано намъ ошъ Бога; что и возвѣщаемъ не *такими* словами, коимъ бы научились

### Глав. III. КЪ КОРИНѢЯНАМЪ.

отъ челоуѣческой мудрости, но какимъ научились отъ Духа Святаго, духовное излагая духовно. Душевный челоуѣкъ не при- 14  
нимаетъ того, что отъ Духа Божія, по-  
тому что оно для него *кажется* безуміемъ;  
и не можетъ разумѣть, потому что о семъ  
*надобно* судить духовно: но духовный 15  
судитъ о всемъ, а о немъ судитъ никто не  
можеть. Ибо кто позналъ умъ Господень, 16  
*чтобы могъ* наснавять его? (*Исаи* 40: 13.)  
А мы имѣемъ умъ Христовъ.

#### ГЛАВА III.

**Я** не могъ, брѣя, говорить съ вами, 1  
какъ съ духовными, но какъ съ плот-  
скими, какъ съ младенцами во Христѣ. Я 2  
кормилъ васъ молокомъ, а не пищею: ибо  
вы были еще не въ силахъ, да и шеперь  
не въ силахъ; потому что вы еще плот- 3  
скіе. Ибо ежели между вами зависъ, спо-  
ры и разногласія: то не плотскіе ли вы,  
и не по челоуѣческому ли *обыгаю* посту-  
паете? Ибо когда одинъ говоритъ: я Па- 4  
вловъ; а другой: я Аполлосовъ: то не  
плотскіе ли вы? Что Павелъ? Что Апол- 5  
лосъ? Они только служили, посредствомъ  
кошорыхъ вы увѣровали, и при томъ поко-  
лику каждому далъ Господь. Я посадилъ, 6  
Аполлосъ поливалъ, а вырастилъ Богъ. По- 7  
сему и посадившій, и поливавшій есть ни-  
что, а *все* Богъ возрадившій. Но и по- 8  
садившій и поливавшій суть одно; каж-  
дый же получитъ себѣ плату по своему  
труду. Ибо мы соработники у Бога; а 9  
вы Божія нива, Божіе спроеіе. Я, по дан-  
ной мнѣ отъ Бога благодати, какъ иску- 10  
сный спроеішель, положилъ основаніе, а

- другой спроишь на немъ; но каждый смо-  
 11 при, какъ онъ спроишь. Ибо никшо не  
 можешь положишь другаго основанія, кро-  
 12 мѣ положеннаго, кошорое естъ Иисусъ Хри-  
 спось. И шакъ, спроишь ли кшо на семь  
 основаніи изъ золоша, серебра, драгоцѣн-  
 13 ныхъ камней, дерева, сѣна, соломѣ; каж-  
 даго дѣло окажется; ибо день обнаружитъ;  
 пошому чшо огонь ошкрываетъ, и огонь  
 14 испытаетъ каждого дѣло, каково оно. Чья  
 работа, кошорую онъ строилъ, успоитъ,  
 15 шощъ получишь плату: а чья работа сго-  
 ритъ, шощъ пошеряетъ; впрочемъ самъ  
 16 спасетъ, но шакъ какъ изъ огня. Развѣ  
 вы не знаете, чшо вы храмъ Божій, и Духъ  
 17 Божій живетъ въ васъ? Есшлы кшо ра-  
 зоритъ храмъ Божій, шого погубитъ Богъ;  
 ибо храмъ Божій свящъ: а сей храмъ, вы.  
 18 Никшо не обманывай самаго себя. Есшлы  
 кшо изъ васъ думаетъ бытъ мудрымъ въ вѣ-  
 кѣ семъ; будь безуменъ, чшобы бытъ му-  
 19 дрымъ. Пошому чшо мудрость міра сего  
 естъ безуміе предъ Богомъ, ибо написано:  
 уловляетъ мудрыхъ въ лукавствѣ ихъ. (Іова  
 20 5: 13.) И еще: Господь знаетъ умство-  
 ванія мудрецовъ, чшо онѣ суешны. (Псал.  
 21 93: 11.) И шакъ никшо не хвались чело-  
 22 камъ; ибо все ваше. Павелъ ли, или Апол-  
 лось, или Кифа, или міръ, или жизнь, или  
 смершь, или настоящее, или будущее; все  
 23 ваше; вы же Христовы, а Хришось Божій.

ГЛАВА IV.

- 1 И шакъ каждый долженъ почищать насъ  
 не болѣе, какъ за служителей Христо-  
 выхъ и домостроителей шайнъ Божіихъ.  
 2 А онъ домостроителей требуетъ, чшо-

## Глав. IV. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

бы каждый оказываль себя вѣрнымъ. Для 3  
меня очень мало значить, какъ судише обо  
мнѣ вы, или другіе люди: я и самъ не су-  
жу о себѣ. Ибо *хотѣ* я ничего за собою 4  
не знаю; но *нѣмъ* не оправдываюсь: су-  
дїя мой, Господь. Посему не судише пре- 5  
жде времени, пока не придетъ Господь, Ко-  
торый освѣтитъ скрывное во мракѣ и об-  
наружитъ сердечныя намѣренія; и тогда  
всякому похвала будетъ отъ Бога. Все 6  
же сіе опшесь я къ себѣ и къ Аполлосу  
для васъ, брѣшя, чѣобы вы научились отъ  
насъ не умнствовать больше того, чѣо  
написано, и не превозносились другъ предъ-  
другомъ. Ибо *кто* себя ошлѣчаетъ? Чѣо 7  
ишѣишь, чего бы не получилъ? А ешъ-  
ли получилъ, чѣо же квалишься, какъ буд-  
шо не получилъ? Вы уже насыщались; вы 8  
уже обогатились; вы сшали царствовать  
безъ насъ. О ешъли бы и *въ самомъ дѣлѣ*  
вы царствовали, чѣобы и намъ съ вами  
царствовать! Ибо мнѣ кажется, чѣо 9  
Богъ намъ, Апостоламъ, положилъ бытъ  
униженнѣйшими, какъ бы на смерть осу-  
жденными; пошому чѣо мы сдѣлались зрѣ-  
лищемъ для міра, и Ангеловъ, и человѣ-  
ковъ. Мы безумны для Христа, а вы му- 10  
дры во Христѣ; мы немощны, а вы крѣ-  
ки; вы въ славѣ, а мы въ безчестїи. Да 11  
же доннѣ шеримъ голодъ и жажду, и на-  
гошу и побои, и скинаемся, и шрудимомъ, 12  
рабошая своими руками. Злословащъ насъ,  
а мы благословляемъ; насъ гонящъ, мы  
шеримъ; насъ хулящъ, мы молимся; мы, 13  
какъ соръ для міра, какъ прахъ, всѣми по-  
пираемый, донынѣ. Не къ успѣждемю ва- 14

15 шему пишу сіе, но, какъ любезныхъ дѣшей  
моихъ, вразумляю. Потому что хощя у  
васъ и тысячи наславниковъ во Христѣ,  
но немного опщевъ; ибо я родилъ васъ во  
16 Христѣ Иисусѣ благовѣствованіемъ. По-  
сему умоляю васъ, подражайте мнѣ [какъ  
17 я Христу.] Для сего я и послалъ къ вамъ  
Тимоея, моего возлюбленнаго и вѣрнаго  
въ Господѣ сына, который напомнитъ вамъ  
о пусяхъ моихъ во Христѣ, какъ я учу  
18 вездѣ, во всякой церкви. Нѣкоторые у васъ  
возгордились, потому что я неиду къ вамъ.  
19 Но еслии Господь благоволитъ, я скоро  
приду къ вамъ, и посмошрю не на слова  
20 возгордившихся, а на силу. Ибо царствіе  
21 Божіе не въ словѣ, но въ силѣ. Чего вы  
хотише? съ палкою ли припши къ вамъ,  
или съ любовію и въ духѣ кротосши?

ГЛАВА V.

1 **Е**сть вѣрный слухъ, что у васъ завелось  
блудодѣяніе, и такое блудодѣяніе, ка-  
кого не слышно даже у язычниковъ, шакъ  
что нѣкпо имѣешь *смысто* жены жену  
2 опца. И вы гордишесь, а не плачете, да-  
бы оплученъ былъ опъ васъ сдѣлавшій та-  
3 кое дѣло? А я, отсутствуя шѣломъ, но  
присутствуя у васъ духомъ, положилъ уже,  
какъ бы находясь у васъ, чтобы вы сдѣ-  
4 лавшаго сіе, въ собраніи вашемъ во имя  
Господа нашего Иисуса Христа, обще съ  
моимъ духомъ, властію Господа нашего  
5 Иисуса Христа, предали сапанъ на погу-  
бленіе плоти, дабы духъ спасенъ былъ въ  
6 день Господа [нашего] Иисуса [Христа.] Не-  
чѣмъ вамъ хвалишься. Развѣ не знаете, что  
небольшая закваска заквашиваетъ все шѣ

## Глав. VI. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

сто? И шакъ очистише старую закваску, 7  
дабы быть вамъ новымъ тѣспомъ, какъ и  
*должно вамъ быть* безквасными; ибо и Па-  
сха наша, Христось, закланъ за насъ. По- 8  
сему сшанемъ праздновать не съ ста-  
рою закваскою, не съ закваскою порока и  
лукавства, но съ опрѣсноками чистоты и  
истины. Я писалъ вамъ въ письмѣ, не со- 9  
общаться съ блудниками; впрочемъ не во- 10  
обще съ блудниками міра сего, или сребро-  
любцами, или хищниками, или идолослужи-  
телями; ибо иначе надлежало бы вамъ вып-  
йти изъ міра [сего]: но я писалъ вамъ, не 11  
сообщаться съ нѣмъ, кто, называясь бра-  
помъ, есть блудникъ, или сребролюбецъ,  
или идолослужитель, или злорѣтивъ, или пия-  
ница, или хищникъ; съ шаковымъ даже и  
не ѣсть вмѣстѣ. Ибо что мнѣ судить 12  
внѣшнихъ? не внутреннихъ ли вамъ судить  
*надлежитъ*? Постороннихъ же судить 13  
Богъ. И шакъ извергните развращеннаго  
изъ среды васъ.

### ГЛАВА VI.

Какъ у васъ осмѣливаюшся, имѣя дѣло 1  
съ другимъ, судиться у нечеспивыхъ,  
а не у свяшыхъ? Развѣ не знаете, что 2  
святые будутъ судить міръ? Еслии же  
міръ вами судимъ будетъ: шо уже ли не-  
достойны вы судить *дѣла* маловажныхъ?  
*Развѣ* не знаете, что мы ангеловъ судить 3  
будемъ, колыми паче *дѣла* жипейскія? А 4  
вы, когда имѣете тяжбы жипейскія, по-  
ставляете *судьями нитего* не значущихъ  
въ церкви! Къ стыду вашему говорю: не 5  
уже ли нѣтъ между вами ни одного умнаго,  
который бы могъ разсудить между бра-

- 6 шіями своими? Но браніть съ братномъ су-  
 7 дишся, да и предъ невѣрными! И шо уже  
 для васъ великой дорокъ, что у васъ ме-  
 жду собою няжбы. Для чего бы вамъ луч-  
 ше не оспавашься обиженными? для чего  
 8 бы вамъ лучше не дишашься своего? Но  
 вы [сами] обижающе, и опшнимаете, и при-  
 9 шомъ у братьевъ! Или не знаете, что не-  
 праведные царствія Божія не наследуютъ?  
 Не обманывайтесь: ни блудники, ни идоло-  
 служители, ни предлюбодѣи, ни женоподоб-  
 10 ные, ни мужеложники, ни воры, ни сре-  
 бролюбцы, ни пьяницы, ни злорѣчивые,  
 ни хищники, царствія Божія не наследу-  
 11 ютъ. Таковыми нѣкошорые и изъ васъ бы-  
 ли: но омылись, но освящались, но оправ-  
 дались именемъ Господа [нашего] Іисуса  
 12 [Христа] и Духомъ Бога нашего. Все мнѣ  
 позволено, но не все полезно; все мнѣ поз-  
 волено, но ничто не должно обладанъ мною.  
 13 Пища для чрева, и чрево для пищи; но Богъ  
 уничтожитъ и шо и другое: шѣло же не  
 для блуда, а для Господа, и Господь для  
 14 шѣла. Богъ воскресилъ Господа, воскре-  
 15 ситъ и насъ силою Своею. Развѣ не знаете,  
 что шѣла ваши сушь члены Христовы?  
 И шакъ опшиму ли я члены у Христа,  
 чтобы сдѣлать ихъ членами блудницы? со-  
 16 храни Богъ! Или не знаете, что совокуп-  
 ляющійся съ блудницею спшановишся одно  
 шѣло съ нею; ибо сказано: два будутъ од-  
 17 на плоть; (*Быт. 2: 24.*) а ооединяющійся  
 съ Господомъ, спшановишся одинъ духъ [съ  
 18 Господомъ?] Бѣгайте блуда; [ибо] всякой  
 грѣхъ, какой дѣлаешь человекъ, есть внѣ  
 шѣла; а блудникъ грѣшитъ противу соб-

## Глав. VII. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

свѣннаго шѣла. Не знаете ли, что шѣло 19  
ваше есть храмъ живущаго въ васъ Свяща-  
го Духа, которъ имѣете отъ Бога, и уже  
вы не свои? Ибо вы куплены дорогою цѣ- 20  
ною. Посему прославляйте Бога въ шѣлѣ  
вашемъ и въ духѣ вашемъ, которые суть  
Божіи.

### ГЛАВА VII.

А что касаешься до того, о чемъ вы ко мнѣ 1  
писали, *ответствую*: хорошо человѣку  
не касаться женщины; но, *въ избѣжаніе* 2  
блудодѣдія, каждый пусть имѣетъ свою  
жену, и каждая жена пусть имѣетъ своего  
мужа. Мужъ отдавай женѣ должное; по- 3  
добно и жена мужу. Жена не властна надъ 4  
своимъ шѣломъ; а мужъ: равно и мужъ не  
властенъ надъ своимъ шѣломъ, а жена. Не 5  
уклоняйтесь другъ отъ друга, развѣ по со-  
гласію, на время, для упражненія въ постѣ  
и молишвѣ: а *потомъ* соединяйтесь опять,  
чтобъ сатана не искушалъ васъ невоздер-  
жаніемъ вашимъ. Впрочемъ сіе сказанное 6  
мною есть позволеніе, а не повелѣніе. Ибо 7  
я желалъ бы, чтобы всѣ челоѣки были, какъ  
я; но каждый имѣетъ свое дарованіе отъ  
Бога; одинъ такъ, а другой иначе. Хо- 8  
лосымъ и вдовымъ говорю я: хорошо имъ  
оставаться, какъ я. Но если не *могутъ* 9  
воздержаться, пусть всступаютъ въ бракъ;  
ибо лучше всступашъ въ бракъ, нежели раз-  
жигаться. А всступившимъ въ бракъ по- 10  
велѣваю, не я, а Господь: женѣ не разво-  
дишься съ мужемъ; (если же она разве- 11  
дется, пусть оснается безбрачною, или  
примирится съ мужемъ своимъ;) также и  
мужу не оставляшъ жены *свдей*. Прочимъ 12

же говорю я, а не Господь: естли какой  
 брашъ имѣешь жену невѣрующую, но она  
 хочешь съ нимъ жить; шо онъ не долженъ  
 13 оспавлять ее. И жена, кошорая имѣешь  
 мужа невѣрующаго, а онъ хочешь жить  
 14 съ нею, не должна оспавлять его. Ибо не-  
 вѣрующій мужъ освящается женою [вѣ-  
 рующею], и жена невѣрующая освящается  
*отрующимъ* мужемъ: иначе дѣти ваши бы-  
 15 ли бы нечислы, а теперь святы. Естли  
 же невѣрующій разводитися, пусть разво-  
 дится; брашъ, или сеспра, въ шакомъ *слу-*  
 16 *гѣ* [Господь] Богъ. Почему шебѣ знашь, жена,  
 не спасешь ли мужа? или шебѣ, мужъ, по-  
 17 чему знашь, не спасешь ли жены? Только  
 каждый поступай такъ, какъ Богъ ему опре-  
 дѣлилъ, каждый, какъ Господь призвалъ. И  
 18 сіе повелѣваю я всѣмъ церквамъ. Призванъ  
 ли кшо обрѣзаннымъ, не скрывайся; при-  
 званъ ли кшо необрѣзаннымъ, не обрѣзы-  
 19 вайся. Обрѣзаніе ничто, и необрѣзаніе ни-  
 что; но *все дѣло* въ соблюденіи заповѣдей  
 20 Божіихъ. Каждый оспавайся въ томъ зва-  
 21 ніи, въ какомъ призванъ. Рабомъ ли ты  
 призванъ, не безпокойся: но ежели можешь  
 сдѣлаться и свободнымъ, тѣмъ больше вос-  
 22 пользуйся. Ибо призванный въ Господѣ  
 рабъ, естъ свободный Господа: равно и  
 призванный свободнымъ, естъ рабъ Хри-  
 23 стовъ. Вы куплены *дорогою цѣною*; не дѣ-  
 24 лайтесь рабами челоувѣковъ. Брашія, каж-  
 дый оспавайся предъ Богомъ въ томъ *зва-*  
 25 *ніи*, въ какомъ кшо призванъ. Касательню  
 дѣвственности я не имѣю повелѣнія отъ  
 Господа: а даю совѣшь, такъ какъ полу-

## Глав. VII. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

жившій ошъ Господа милосшъ бышъ *Ему*  
вѣрнымъ. Я полагаю, чшо по предпос- 26  
ящимъ шѣснымъ *обстоятельствамъ* хоро-  
шо шому бышъ, чшобы человекъ ошавал-  
ся пакъ. Соединенъ ли шы съ женою, не 27  
ищи развода; развелся ли съ женою, не  
ищи жены. Впрочемъ ешъли и женишся, 28  
шы не согрѣшишъ; ешъли и дѣвица вы-  
дешъ замужъ, не согрѣшишъ: однакожъ па-  
ковые будущъ имѣшъ скорби по плоти; а  
мнѣ васъ жалъ. Я вамъ сказываю, брашя; 29  
время уже шѣсно; имѣющіе женъ должны  
бышъ, какъ не имѣющіе; и плачущіе, какъ 30  
не плачущіе; и радующіеся, какъ не раду-  
ющіеся; и покупающіе, какъ не приобрѣ-  
тающіе; и пользующіеся міромъ симъ, 31  
какъ не пользующіеся; пошому чшо прохо-  
дишъ образъ міра сего. А я хочу, чшобъ 32  
вы были безъ заботъ. Неженатый забо-  
пишся о Господнемъ, какъ угодишъ Господу;  
а женатый забопишся о мірскомъ, какъ уго- 33  
дишъ женѣ. Между замужнею и дѣвицею  
ешъ разношъ. Незамужняя забопишся о 34  
Господнемъ, [какъ угодишъ Господу] чшобы  
бышъ свящою и шѣломъ и духомъ; а за-  
мужняя забопишся о мірскомъ, какъ уго-  
дишъ мужу. Сіе говорю я для вашей поль- 35  
зы, не для шого, чшобы связашъ васъ, но  
чшобы вы благочинно и непрешанно *могли*  
*служить* Господу безъ развлеченія. Кшо 36  
же опасается нареканія за свою дѣвицу,  
ешъли она ошавешся далѣе зрѣлаго воз-  
расша; и эшо неизбѣжно: шомъ пусть по-  
спушишъ по волѣ своей, онъ не согрѣшитъ;  
пусть *таковыя* выходятъ замужъ. Но кшо 37  
швердо положилъ въ сердцѣ, непринужденно

## ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ Глав. VIII.

- и по свободной своей волѣ рѣшился въ  
сердцѣ своемъ оставить дѣвицу свою неза-  
38 мужнею; шюгъ хорошо дѣлаешь. Посему  
кто выдаетъ замужъ [дѣвицу], хорошо  
дѣлаешь; а кто не выдаетъ, дѣлаешь луч-  
39 ше. Жена обязана закономъ дополъ, по-  
ка живъ мужъ ея; а есѣли мужъ ея умрешъ,  
свободна вышши, за кого хочешъ, шолько  
40 въ Господѣ. Но она благополучиѣе, есѣли  
такъ останешся, по моему мнѣнiю: а ка-  
жешся, и я имѣю Духа Божiя.

### ГЛАВА VIII.

- 1 **Ч**то же касаешся до жертвъ идоловъ, мы  
знаемъ; пошюму что всѣ мы имѣемъ  
знанiе: но знанiе надмѣваетъ, а любовь на-  
2 зидаешъ. Есѣли кто думаетъ, что онъ  
знаетъ что нибудъ, шюгъ ничего еще не  
3 знаетъ такъ, какъ знатъ должно. Но есѣ-  
ли кто любитъ Бога, шому дано знанiе  
4 отъ Него. И такъ, касательно употребле-  
нiя въ пищу жертвъ идольскихъ, мы зна-  
емъ, что идолъ въ мiрѣ ничто, и что нѣтъ  
5 иного Бога, кромѣ единаго. А хотя и есѣтъ  
такъ называемые боги, на небѣ, или на  
землѣ, такъ какъ много боговъ и много го-  
6 сподъ: но у насъ одинъ Богъ Оиецъ, изъ  
Кошораго все, и мы для Него; и одинъ Го-  
сподъ, Иисусъ Христосъ, Которымъ все, и  
7 мы Имъ. Но не у всѣхъ есѣтъ такое зна-  
нiе: нѣкоторые и поныѣ съ совѣстью,  
признающею идоловъ, вѣдятъ, какъ жертвы  
идольскiя; и совѣсть ихъ, будучи немощна,  
8 тѣмъ оквернилася. Пища не приближаетъ  
насъ къ Богу; ибо, вѣдимъ ли, ничего не при-  
обрѣщаемъ отъ того; не вѣдимъ ли, ничего

## Глав. IX. КЪ КОРИНѢЯНАМЪ.

не теряемъ. Берегитесь однакожъ, чѣмъ 9  
сія свобода ваша не послужила соблазномъ  
для слабыхъ. Ибо естъли кто увидишь, 10  
что ты, имѣя знаніе, сидишь за столомъ  
въ капищѣ: шо совѣсть его, какъ слабого,  
не расположишь ли его въсь жерновъ идолю-  
скія? И опѣ знанія швоего погибнешь сла- 11  
бый братель, за котораго Христошь умеръ.  
Тянемъ образомъ, согрѣшая противъ бранъ- 12  
евъ и уязвляя немощную совѣсть ихъ, вы  
противъ Христа согрѣшаете. И пошому, 13  
естьли пища облазняетъ брата моего, не  
спашу въсь мяса воуѣкъ, чѣмъ не со-  
блазнишь брата моего.

## ГЛАВА IX.

**Н**е Апостоль ли я? Не свободенъ ли я? 1  
Не видѣлъ ли я Исуса Христа, Го-  
спода нашего? Не мое ли въ дѣло въ Го-  
сподѣ? Естъли я для другихъ не Апостоль, 2  
по крайней мѣрѣ для васъ; ибо вы пе-  
чатъ апостольства моего въ Господѣ. Воиъ 3  
мое защищеніе противу осуждающихъ меня.  
Уме ли мы не имѣемъ права въсь и пить? 4  
Уже ли не имѣемъ права водить съ собою 5  
жены изъ сестръ, какъ прочіе Апостолы, и  
брація Господни, и Кифа? Или одинъ я и 6  
Варнава не имѣемъ права не трудиться?  
Какой воиъ служимъ когда либо на своемъ 7  
содержаніи? Кшо, насадивъ виноградъ, не  
вѣмъ плодовъ его? Или кшо, пася стадо, не  
въсь молока опѣ спада? По человѣческо- 8  
му ли обыкновенію я эню говорю? Не шже  
ли говоримъ и законъ? Ибо въ Моисеевомъ 9  
законѣ написано: не заграждай рта у вола  
молотящаго. (Втор. 26: 4.) О волахъ ли

- 10 Богъ печется? или конечно для насъ такъ  
говорится? Такъ, для насъ написано: кто  
пашеть *землю*, съ надеждою долженъ па-  
хашь; и кто молошить, съ надеждою полу-  
11 чить [ожидаемое]. Ежели мы посѣяли въ  
васъ духовное, велико ли шо, есѣли по-  
12 жнемъ у васъ шѣлесное? Есѣли другіе у  
васъ имѣютъ *на то* право, шо не болѣе ли  
мы? Однакожь мы не пользовались симъ  
правомъ; а все переносимъ, дабы не поло-  
жишь какой преграды благовѣствованію  
13 Христову. Развѣ не знаете, что священ-  
нодѣйствующіе питаются ошъ священи, и  
служащіе жершвеннику берушь часъ ошъ  
14 жершвенника? Такъ Господь повелѣлъ и  
проповѣдникамъ благовѣствованія, жишь  
15 ошъ благовѣствованія. Но я не пользовал-  
ся ничѣмъ шакowymъ. И написалъ сіе я  
не *для того*, чшобы такъ для меня дѣлали;  
ибо лучше мнѣ умереть, нежели *допустить*,  
16 чшобы кто уничтожилъ похвалу мою. Ибо  
ежели я благовѣствую, въ шомъ иѣшь по-  
хвалы для меня: пошому что лежишь на  
мнѣ необходимая *обязанность*; и горе мнѣ,  
17 есѣли благовѣствовашь не стану! Ибо  
есѣли дѣлаю шо добровольно, шо *могу*  
имѣшь награду; а есѣли недобровольно,  
18 шо по ввѣренному мнѣ служенію. За что  
же мнѣ награда? за шо, что, проповѣдуя  
Евангеліе, благовѣствую о Христѣ безвоз-  
мездно, не пользуясь правомъ моимъ за бла-  
говѣствование. Ибо, будучи свободенъ ошъ  
19 всѣхъ, я всѣмъ поработилъ себя, дабы при-  
обрѣсть большее *число*. Для Іудеевъ я былъ  
20 какъ Іудей, дабы приобрѣсти Іудеевъ; для  
сосшоящихъ подъ закономъ, былъ какъ под-

## Глав. X. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

законный, (не будучи самъ подъ закономъ,) дабы приобрѣсти подзаконныхъ. Для не 21  
имѣющихъ закона, былъ какъ безъ закона, (не будучи *впрогемъ* безъ закона Божія, но подъ закономъ Христовымъ,) дабы приобрѣсти не имѣющихъ закона. Для слабыхъ 22  
и я былъ какъ слабый, дабы приобрѣсти слабыхъ; для всѣхъ я былъ все, дабы всячески спаси кого нибудь. Сіе же дѣлаю 23  
я для благовѣствованія, дабы мнѣ бысть учасникомъ онаго. Развѣ не знаете, что 24  
бѣгушіе на поприщѣ, бѣгутъ всѣ, но одинъ получаетъ награду? и вы бѣгите пакъ, чтобы получить. Всѣ подвижники воздерживающаеся оу всего: они для полученія вѣнца шлѣннаго, а мы нешлѣннаго. И пошому я бѣгу не пакъ, какъ на невѣрное; бьюсь не пакъ, чтобы только бишь воздухъ; но изнуряю и цорабощаю шѣло мое, дабы, проповѣдуя другимъ, самому не осашаться недоспойнымъ. 25  
26  
27

### ГЛАВА X.

Не хочу ошавивъ васъ, брашія, въ невѣденіи, что ошцы наши всѣ были 1  
подъ облакомъ и всѣ прошли сквозъ море; (Исх. 13: 21. — 14: 22.) и всѣ крестились въ 2  
Моисея въ облакъ и въ морѣ; и всѣ одну 3  
и шу же духовную пищу ѣли; и всѣ одно 4  
и шоже духовное пишіе пили; ибо пили изъ духовнаго сошуществовавшего камня: камень же былъ Хришошь. (Исх. 17: 6.) Но не о многихъ изъ нихъ благоволилъ 5  
Богъ; ибо они пали въ пусшынѣ. А эшо 6  
были примѣры для насъ; чтобы мы не были похощливы на злое, какъ они были похощливы. Не будьте шакже идолопоклон- 7

никами, какъ нѣкоторыя изъ нихъ; о ко-  
торыхъ написано: народъ свѣль всѣхъ и  
пишь; и всѣхъ играшь. (Исх. 32: 6.)

- 8 Не станемъ блудодѣйствовать, какъ нѣ-  
которыя изъ нихъ блудодѣйствовали, и въ  
одинъ день погибло ихъ двадцать при
- 9 тысячъ. (Числ. 25: 1, 9.) Не станемъ ис-  
кушать Христа, какъ нѣкоторыя изъ нихъ  
искушали; и погибли отъ змѣй. (Числ.
- 10 21: 6.) Не ропщите, какъ нѣкоторыя изъ  
нихъ роптали, и погибли отъ испреби-
- 11 тель. (Числ. 14: 37.) Все же сіе происхо-  
дитъ съ ними въ примѣръ для насъ, и опи-  
сано въ наставленіе намъ, достигшимъ по-
- 12 слѣднихъ временъ. Посему кто думаешь;  
что онъ спокоенъ; берегись, чтобы не упасть.
- 13 Васъ постигло искушеніе не иное, какъ  
человѣческое; и вѣренъ Богъ, Который не  
попустилъ вамъ быти искушаемыми сверхъ  
силъ; но при искушеніи даетъ и облег-
- 14 ченіе, такъ что вы будете въ силахъ пе-  
ренести. И такъ, возлюбленные мои, убѣ-
- 15 гайте идолоуклонства. Я говорю вамъ,  
какъ разсудительнымъ: сами судите, что
- 16 я говорю. Чаща благословеній, которую  
благословляемъ; не есть ли пріобщеніе кро-  
ви Христовой? Хлѣбъ, который прелом-
- 17 ляемъ; не есть ли пріобщеніе тѣлу Хри-  
стову? Поэтому что мы многіе одинъ  
хлѣбъ, одно пило: ибо всѣ мы одного хлѣ-
- 18 ба причащаемся. Посмотрите на Израиля  
по плоти: шѣ, которыя ѣдятъ жертвы,
- 19 не участвовали ли жертвоприношенія? Что  
же я говорю? то ли, что идолъ есть что  
нибудь, или идолу приносилъ жертва зна-
- 20 чить что нибудь? *Нѣтъ*; но, что изыч-

## Глав. XI. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

ники, принося жерцвы, приносятъ бѣсамъ,  
а не Богу: а я не хочу, чѣобы вы были  
въ сообщеніи съ бѣсами. Не можете пить 21  
чашу Господню и чашу бѣсовскую; не мо-  
жете бытъ участниками въ сподѣ Госпо-  
днемъ и въ сподѣ бѣсовскомъ. Не уже ли 22  
мы *слабѣ* раздражаемъ Господа? Развѣ мы  
сильнѣе Его? Все [мнѣ] позволено, но не 23  
все полезно; все [мнѣ] позволено, но не  
все назидаетъ. Никшо не ищи своего, но 24  
каждый *пользы* другаго. Все, что продаетъ-  
ся на шоргу, ѡшьте безъ всякаго изслѣ- 25  
дованія, для *спокойствія* совѣспи: ибо Го- 26  
сподня земля, и что наполняетъ ее. (*Псал.*  
23: 1.) Ежели кто изъ невѣрующихъ по- 27  
зовешъ васъ, и вы *къ нему* захошите пой-  
ти: шо все предложенное вамъ ѡшьте,  
безъ всякаго изслѣдованія, для *спокойствія*  
*совѣспи*. Но когда вамъ кто скажетъ: эшо 28  
жертва идольская; шо не ѡшьте для шого,  
кто объявилъ вамъ, и для совѣспи. [Ибо  
Господня земля, и что наполняетъ ее.] Со- 29  
вѣспѣ же разумѣю не свою, а другаго; ибо за-  
чѣмъ мнѣ свободу мою *подвергать* суду чу-  
ужой совѣспи? А естѣли я съ благодареніемъ 30  
принимаю *пищу*, шо для чего мнѣ *подвер-*  
*гаться* порицанію за шо, за что я благодарю?  
И шакъ, ѡдите ли, пѣете ли, или иное что 31  
дѣлаете, все дѣлайте во славу Божію. Не 32  
подавайте соблазна ни Іудеямъ, ни язычни-  
камъ, ни церкви Божіей: шакъ какъ и я уго- 33  
ждаю всѣмъ во всемъ, ища не своей пользы,  
но *пользы* многихъ, чѣобы они спаслись.

### ГЛАВА XI.

**П**одражайте мнѣ, какъ я Христу. Хвалю 1  
васъ, брашя, что вы все мое помните, и 2

- преподанное мною держите шакъ, какъ я  
 3 преподаль вамъ. Хочу шакже, чшобъ вы  
 знали, чшо всякому мужу глава Хришность;  
 женѣ глава мужъ; а Хришу глава Богъ.  
 4 Всякой мужчина, молящійся или пророче-  
 ствующій съ покрышою головою, безче-  
 5 сщишь голову свою. А всякая женщина,  
 молящаяся или пророчествующая съ оп-  
 крышою головою, безчеспишь свою голову;  
 ибо *это* шже, какъ бы она была бриная.  
 6 Ибо ешъли женщина не хочеть покрыва-  
 ваться, шо пусть и сприжешся; а ешъ-  
 ли женщинѣ стыдно бытъ сприженной или  
 7 бришой, пусть покрываешся. И шакъ муж-  
 чина не долженъ покрывашъ головы, по-  
 шому чшо онъ ешъ образъ и слава Божія;  
 8 а жена ешъ слава мужа. Ибо не мужъ опъ  
 9 жены, а жена опъ мужа; и не мужъ со-  
 10 зданъ для жены, а жена для мужа. Посему  
 и должна женщина имѣшь *покрывало* на  
 головѣ, въ *знакъ* власпи *надъ* нею, для Ан-  
 11 геловъ. Впрочемъ ни мужъ безъ жены, ни  
 12 жена безъ мужа, въ Господѣ. Ибо какъ же-  
 на опъ мужа, шакъ и мужъ опъ *жены*; все  
 13 же онъ Бога. Судите сами, прилично ли  
 14 женщинѣ молишься Богу съ ошкрышою го-  
 лосою? Не сама ли природа учишь васъ,  
 15 чшо ежели мужчина распишь волосы, шо эшо  
 безчесно для него; но ежели женщина  
 16 распишь волосы, для нея чесшь? пошому  
 чшо волосы даны ей *виѣшю* покрывала. А  
 ежели бы кшо захошѣлъ споришь; шо мы не  
 имѣемъ шакого обычая, ни церкви Божіи.  
 17 Но, говоря о семь, не хвалю *васъ*, чшо вы  
 собираешесь не на лучшее, а на худшее.  
 18 Ибо вопервыхъ я слышу, чшо когда вы со-

## Глав. XI. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

бираешесь въ церковь, шо между вами бывають распри: чему ошчаспи и вѣрю. Ибо 19  
надлежишь бышь и разномыслию между вами; дабы ошкрылись между вами достойные. Далѣе, вы собираешесь вмѣстѣ *такъ*, 20  
*это это* не значишь вкушаешь вечерю Господню. Ибо при вечери всякой прежде 21  
*другихъ* поспѣшаетъ брашь свою пищу, *такъ это* иной голодень, а иной упился. Развѣ у васъ нѣшь домовъ на шо, чшобъ 22  
ѣсть и пишь? Или пренебрегаеши церковь Божию, и сшибидиши неимущихъ? Чшо ска-  
зашь вамъ? похвалишь ли васъ за шо? не похвалю. Ибо я ошъ Господа *Самаго* при- 23  
нялъ шо, чшо и вамъ передалъ, чшо Господь Иисусъ въ шу ночь, въ кошорую преданъ, взялъ хлѣбъ, и, возблагодаривъ, пре- 24  
ломилъ и сказалъ: приимите, ядите, сие ешь шѣло Мое, за васъ ломимое; сие дѣ-  
лайше въ воспоминаніе обо Мнѣ. Также 25  
и чашу послѣ вечери, и сказалъ: сія чаша ешь новый завѣшь въ Моей крови; сие дѣ-  
лайше, когда ни будеше пишь, въ воспоминаніе обо Мнѣ. Ибо всякой разъ, ко- 26  
гда вы ѣдите хлѣбъ сей и пьете чашу сію, вы возвѣщаеши смершь Господню, доколѣ  
Онъ приидешъ. И посему кшо будешъ ѣшь 27  
хлѣбъ сей, или пишь чашу Господню недостойно, виновень будешъ прошивъ шѣла и  
крови Господней. И шакъ да испышываешъ 28  
себя человекъ, и шакимъ образомъ пусшь ѣшь хлѣбъ сей и пьешъ изъ чаши сей.  
Ибо кшо ѣшь и пьешъ недостойно, шомгъ 29  
ѣшь и пьешъ осужденіе себѣ, не уважая шѣла Господня. Ошъ шого многіе изъ васъ 30  
слабы и больны, и немало умираешъ. Ибо 31

если бы мы судили сами себя, то не  
 32 были бы судимы. Будучи же судимы, нака-  
 зываемся Господомъ, чтобы не быть осу-  
 33 жденными съ міромъ. Посему, брашя мои,  
 собираясь на вечерю, другъ друга ждите.  
 34 Если кто голоденъ, пусть ѣстъ дома,  
 чтобы собираться вамъ не на осужденіе.  
 Прочее успрою, когда приду.

ГЛАВА XII.

1 Не хочу оставить васъ, брашя, въ невѣ-  
 2 деніи и о *тарахъ* духовныхъ. Знаете,  
 что когда вы были язычниками, то ходили  
 къ нѣмымъ идоламъ, шакъ какъ бы вели васъ.  
 3 Поэтому сказываю вамъ, что никто, гово-  
 рящій Духомъ Божиимъ, не произнесетъ ана-  
 емы на Іисуса, и никто не можетъ назвать  
 Іисуса Господомъ, какъ только Духомъ Свя-  
 4 шимъ. Дары различны, но Духъ одинъ и  
 5 шощъ же; и служенія различны, а Господь  
 6 одинъ и шощъ же; и дѣйствія различны, а  
 Богъ одинъ и шощъ же, производящій все  
 7 во всѣхъ. Каждому же дается откровенное  
 8 *тайство* Духа на пользу. Одному дается  
 Духомъ слово мудрости, другому слово зна-  
 9 нія, шѣмъ же Духомъ; иному вѣра, шѣмъ  
 же Духомъ; иному дары исцѣленій, шѣмъ  
 10 же Духомъ; иному чудотворенія, иному  
 пророчество, иному различеніе духовъ, ино-  
 му разные языки, а иному истолкованіе язы-  
 11 ковъ. Все же сіе производитъ одинъ и  
 шощъ же Духъ, раздавая въ особенности  
 12 каждому, какъ Ему угодно. Ибо какъ шѣло  
 одно, но имѣетъ многіе члены, и всѣ члены  
 одного шѣла, хотя ихъ и много, составля-  
 13 ютъ одно шѣло: шакъ и Христосъ. Ибо

## Глав. XII. КЪ КОРИНТЯНАМЪ.

всѣ мы однимъ Духомъ крестились въ одно  
 шѣло, Иудеи или язычники, рабы или сво-  
 бодные; и всѣ напоены однимъ Духомъ. Тѣ- 14  
 ло же не изъ одного члена, но изъ многихъ.  
 Еслии нога скажеть: я не принадлежу къ 15  
 шѣлу, пощому что я не рука; что уже ли  
 она пощому не принадлежишь къ шѣлу? И 16  
 еслии ухо скажеть: я не принадлежу къ  
 шѣлу, пощому что я не глазъ; что уже ли  
 оно пощому не принадлежишь къ шѣлу?  
 Еслии все шѣло глазъ; что гдѣ слухъ? если- 17  
 ли все слухъ, что гдѣ обоняніе? Но Богъ 18  
 расположилъ члены, каждый въ составъ шѣ-  
 ла, какъ было Ему угодно. А еслии бы всѣ 19  
 были одинъ членъ, что гдѣ было бы шѣло?  
 Но шеперь членовъ много, а шѣло одно. И 20  
 глазъ не можешь сказать рукѣ: ты мнѣ не 21  
 надобна; или шакже голова ногамъ: вы мнѣ  
 не нужны. Напрощивъ шого члены *тѣла*, 22  
 кощорые кажутся слабѣйшими, гораздо ну-  
 жнѣе. И кощорые кажутся намъ менѣе 23  
 благородными въ шѣлѣ, о шѣхъ болѣе прила-  
 гаемъ попеченія. И неблагобразныя у насъ 24  
 болѣе покрываются украшеніями; а благо-  
 образныя наши не имѣють *въ томъ* ну- 25  
 жды. Но Богъ уравниовѣсилъ шѣло, менѣе  
 совершенному давъ болѣе чеспи, дабы не 26  
 было раздѣленія въ шѣлѣ, а всѣ члены оди-  
 наково заботились другъ о другѣ. И *та-* 26  
*кимъ образомъ* спрадаеть ли одинъ членъ,  
 спрадающъ съ *нимъ* всѣ члены; славившся  
 ли одинъ членъ, радующъ съ *нимъ* всѣ чле-  
 ны. И вы шѣло Христово, а порознь члены. 27  
 И иныхъ Богъ пославилъ въ церкви вопер- 28  
 вѣхъ Апостолами, вовторыхъ пророками,  
 въ шредѣхъ учителими; даде *инымъ* даде

## ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ · Глав. XIII.

силу *гудодѣйственную*, также дары исцѣлений, вспоможенія, управленія, разные языки.  
29 Всѣ ли Апостолы? Всѣ ли пророки? Всѣ ли  
30 учили? Всѣ ли чудотворцы? У всѣхъ ли дары исцѣлений? Всѣ ли говорящѣ языками? Всѣ ли исполковали? Ищите лучшихъ даровъ, и я покажу вамъ путь еще превосходнѣйшій.

### ГЛАВА XIII.

1 **Е**стьли я говорю языками человѣческими и Ангельскими, а любви не имѣю; шо я мѣдъ звучащая, или кимвалъ звенящій.  
2 Естьли имѣю *даръ* пророчества, и знаю всѣ тайны, и имѣю всѣ познанія, и всю вѣру, такъ что *могу* и горы пересаживать,  
3 а не имѣю любви; шо я ничто. И естьли я раздамъ все имѣніе мое, и отдамъ тѣло мое на сожженіе, а любви не имѣю; шо сіе  
4 ни къ чему не послужишь мнѣ. Любовь долгопереноситъ, милосердствуетъ; любовь не завидуетъ, любовь не превозносится,  
5 не гордится; не безчинствуетъ, не ищетъ своего, не раздражается, не помнитъ зла,  
6 не радуется неправдѣ, а радуется истинѣ;  
7 все покрываетъ, всему вѣритъ, всего надеется, все переноситъ. Любовь никогда не перестаетъ, хотя и пророчества прекращаются, и языки умолкнутъ, и знаніе  
8 исчезнетъ. Ибо мы отчасти знаемъ и отчасти пророчествуемъ; когда же достигнемъ совершеннаго, тогда шо, что отчасти, прекратится. Когда я былъ младенцемъ, шо по младенчески говорилъ, по младенчески мыслилъ, по младенчески рассуждалъ: а когда сшалъ мужемъ, шо оставилъ

## Глав. XIV. КЪ КОРИНѢЯНАМЪ.

младенческое. Теперь мы видимъ, какъ 12  
сквозь *тусклое* стекло, гадашельно, тогда  
же лицомъ къ лицу; шеперь знаю я ош-  
часши, шогда же познаю, подобно какъ я  
познанъ. А шеперь пребывающъ сѣи шри: 13  
вѣра, надежда, любовь; но любовь изъ нихъ  
больше.

### ГЛАВА XIV.

Доспигаѣше любви, съ ревностію *ищи-* 1  
*те* и даровѣ духовныхъ; особенно же  
шого, чшобы пророчесшвовашъ. Ибо кшо 2  
говоришъ на *незнакомоѣ* языкѣ, шощъ  
говоришъ не людамъ, а Богу; пошому чшо  
никшо не понимаешъ *его*, онъ шайны го-  
воришъ духомъ. А кшо пророчесшвуешъ, 3  
шощъ говоришъ людамъ въ назиданіе, увѣ-  
щаніе и ушѣшеніе. Кшо говоришъ на *не-* 4  
*знакомоѣ* языкѣ, шощъ себя назидаетъ; а  
кшо пророчесшвуешъ, шощъ назидаетъ цер-  
ковь. Я желалъ бы, чшобы вы всѣ гово- 5  
рили языками; но лучше, чшобъ вы про-  
рочесшвовали: ибо пророчесшвующій пре-  
восходиѣе шого, кшо говоришъ языками, ра-  
звѣ онъ пришомъ и исполковывашъ будешъ,  
дабы церковь получила назиданіе. Ешъ- 6  
ли я шеперь приду къ вамъ, бранія, и спа-  
ну говоришъ на *незнакомыхъ* языкахъ, шо  
какую принесу вамъ пользу, когда не изъ-  
яснюсь вамъ, или ошкровеніемъ, или по-  
знаніемъ, или пророчесшвомъ, или ученіемъ.  
И бездушныя *вещи*, издающія звукъ, какъ- 7  
шо, свирѣль или гусли, ешъли не произво-  
дятъ раздѣльныхъ шоновъ, шо какъ рас-  
познашъ шо, чшо играющъ на свирѣли  
или на гусляхъ? И ешъли шруба будешъ 8  
издавашъ неопредѣленный звукъ, кшо спа-

# ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ    Глав. XIV.

- 9 нешь гошовищься къ сраженію? Такъ  
есшли и вы языкомъ произносище невра-  
зумишельныя слова, шо какъ узнаюшь, что  
вы говорище? вы будеше говоришь на вѣ-  
10 шеръ. Сколько, на примѣръ, различныхъ  
словъ въ мірѣ, и ни одного изъ нихъ нѣтъ  
11 безъ значенія. Но ежели я не разумѣю зна-  
ченія словъ, шо я для говорящаго чуже-  
странецъ, и говорящій для меня чуже-  
12 спранецъ. Такъ и вы, съ ревностію же-  
лая даровѣ духовныхъ, спарайшесь обо-  
13 гашишься *ими* къ назиданію церкви. А  
пошому говорящій *на незнакомѣ* языкѣ,  
14 молись и исполковывай. Ибо когда я мо-  
люсь *на незнакомѣ* языкѣ, шо хотя духъ  
мой и молищся, но умъ мой осцаецся  
15 безъ плода. Что же дѣлать? Спану мо-  
лишься духомъ, спану молишься и умомъ;  
буду пѣшь духомъ, буду пѣшь и умомъ.  
16 Ибо есшли ты будешь благословляшь ду-  
хомъ, шо споящій на мѣспѣ простолю-  
дина какъ скажешь, Аминь, при швоемъ  
благодареніи? ибо онъ не знаетъ, что ты  
17 говоришь. Ты хорошо благодаришь, но  
18 другой не назидаетсѣ. Благодарю Бога  
[моего,] я болѣе всѣхъ васъ говорю языка-  
19 ми; но въ церкви хочу лучше пять словъ  
сказашъ умомъ моимъ, чтообъ и другихъ  
наспавишь, нежели шьму словъ *на незна-*  
20 *комѣ* языкѣ. Братія! не будеше дѣлти  
умомъ; на злое будеше младенцы, а по уму  
21 будеше совершеннѣйши. Въ законѣ напи-  
сано: другими языками и другими ушами  
буду говоришь народу сему; но и тогда  
не слушающъ Меня, говоритъ Господь.  
22 (*Исаи* 28: 11, 12.) Слѣдовашельно языки

## Глав. XIV. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

суть знакъ не для вѣрующихъ, но для невѣрующихъ; а пророчество не для невѣрующихъ, но для вѣрующихъ. Ежели вся 23  
церковь сойдеши вмѣстѣ, и всѣ станупъ  
говоришь *незнакомыми* языками, а войдупъ  
къ вамъ незнающіе или невѣрующіе; то  
не скажутъ ли, что вы съ ума сошли? Но 24  
когда всѣ пророчествуютъ, и войдешъ кпо  
невѣрующей или незнающей; то онъ бу-  
дешъ обличаемъ всѣми, и всѣми судимъ бу-  
дешъ. И такимъ образомъ тайны сердца 25  
его обнаружатся; онъ падешъ ницъ, покло-  
нится Богу и скажешъ: истинно съ вами  
Богъ! И шакъ что же, брѣтія? Когда вы 26  
сходитесь, и у каждаго изъ васъ есть  
псаломъ, есть поученіе, есть языкъ, есть  
откровеніе, есть исполкованіе; все сіе да  
будешъ къ назиданію. Естьли кпо гово- 27  
ришь *на незнакомомъ* языкѣ, *господите* двое,  
или много шрое, и то порознь; а одинъ  
исполковывай. Естьли же не кому испол- 28  
ковывать, то молчи въ церкви, а говори  
себѣ и Богу. И пророки, пусть говорятъ 29  
двое или шрое, а прочіе пусть разсужда-  
ютъ. Естьли же другому изъ сидящихъ 30  
будешъ откровеніе, то первый молчи.  
Ибо всѣ одинъ за другимъ можете про- 31  
рочествовать, чтобы всѣмъ научаться, и  
всѣмъ получаешь наставленіе. И духи про- 32  
рочовъ подчинены пророкамъ; пошому 33  
что Богъ не есть *Богъ* безпорядка, но ми-  
ра. Какъ во всѣхъ церквахъ у *святыхъ*,  
*такъ и* у васъ женщины въ церквахъ пусть 34  
молчатъ; ибо не позволено имъ говорить,  
а бытъ въ подчиненіи, какъ и законъ го-  
воритъ. (*Быт. 3: 16.*) Естьлижъ онъ хо- 35

## ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ    Глав. XV.

36    пшпъ чему научишь, пшпъ спрашивають  
 о *томъ* дома у мужей своихъ; ибо непри-  
 лично женщиѣ говоришь въ церкви. Развѣ  
 37    ошъ васъ вышло слово Божіе? или до васъ  
 однихъ достигло? Ежели кто почиаетъ  
 себя пророкомъ или духовнымъ, пошъ  
 пшпъ узнаешъ, что написанное мною,  
 38    сушъ заповѣди Господни. А кто не узнаешъ,  
 39    не узнавай. И шакъ, брашія, съ ревностію  
 желайше пророчесшвовашъ; но не запре-  
 40    щайше говоришь и языками. Только все  
 должно бшпъ благоприсшойно и чинно.

### ГЛАВА XV.

1    **Н**апоминаю вамъ, брашія, Евангеліе, ко-  
 шорое я благовѣспшвовалъ вамъ, кошо-  
 2    рое вы приняли, и въ кошоромъ ушверди-  
 лись; кошорымъ и спасаешесь, содержа  
 ученіе, какое я благовѣспшвовалъ вамъ: ешъ-  
 ли шолько вы не безъ основанія увѣрвали.  
 3    Ибо я прежде преподалъ вамъ шо, что и  
 самъ принялъ, *то естъ*, что Хришосъ у-  
 4    меръ за грѣхи наши, по Писанію; и что  
 Онъ погребенъ былъ, и что воскресъ въ  
 5    шрешій день, по Писанію; и что явился  
 6    Кифъ, пошомъ двенадцати. Пошомъ явил-  
 ся болѣе нежели пшписшамъ брашій, въ  
 одно время, изъ коихъ большая часъ до-  
 нынѣ въ живыхъ, а нѣкошорые и почили.  
 7    Явился шакже Іакову, и опяшъ всѣмъ Апо-  
 8    споламъ; а послѣ всѣхъ явился и мнѣ,  
 9    какъ извергу какому. Ибо я наименьшій  
 изъ Апосшоловъ, и недосшойнъ называшься  
 Апосшоломъ, пошому что гналъ церковь  
 10    Божію. Но благодашію Божіею я шо, что  
 есмь; и благодашъ Его во мнѣ не была

## Глав. XV. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

щещна, но я болѣ всѣхъ ихъ поспрудил-  
ся: не я впрочемъ, а благодать Божія, ко-  
шорая со мною. И шакъ я ли, они ли, мы 11  
шакъ проповѣдуемъ, и вы шакъ увѣровали.  
Естьли же проповѣдуешя, что Христось 12  
воскресь изъ мершвыхъ; шо какъ нѣкошо-  
рые изъ васъ говоряшъ, что нѣшъ воскре-  
сенія мершвыхъ? Естьли нѣшъ воскресе- 13  
нія мершвыхъ, шо и Христось не воскресъ.  
А естьли Христось не воскресъ, шо и про- 14  
повѣдъ наша щещна, щещна и вѣра ва-  
ша. Да и мы оказались бы лжесвидѣтеля- 15  
ми предъ Богомъ, поелику свидѣшельство-  
вали бы о Богѣ, что Онъ воскресилъ Хри-  
ста, Кошорого Онъ не воскрешалъ, естьли 16  
мершвые не воскресающъ. Ибо ежели мер-  
швые не воскресающъ, шо и Христось не 17  
воскресь. А естьли Христось не воскресъ,  
шо вѣра ваша щещна; вы еще во грѣхахъ 18  
вашихъ; посему и умершіе во Христѣ по-  
гибли. А естьли мы въ сей шолько жизни 19  
надѣмся на Христа, шо мы нещасниѣе  
всѣхъ человѣковъ. Но Христось воскресъ 20  
изъ мершвыхъ, первенецъ изъ умершихъ.  
Ибо какъ смерть человѣкомъ, такъ человѣ- 21  
комъ же и воскресеніе мершвыхъ. Какъ 22  
Адамомъ всѣ умирающъ, шакъ Христомъ  
всѣ оживущъ. Каждый въ своемъ порядкѣ: 23  
первенецъ Христось, потомъ Христовы,  
въ пришествіе Его. А за шѣмъ уже конецъ, 24  
когда Онъ ошдасть царство Богу и Ошцу;  
когда прекрашишь всякое начальство, вся-  
кую власшь и силу. Ибо Ему надлежишь 25  
царствовать, доколѣ не низложишь всѣхъ  
враговъ подъ ноги Свои. Послѣдній врагъ 26  
исхребится, смерть. Пошому что все по- 27

# ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ Глав. XV.

корилъ подъ ноги Его. Когда же говорима, что *Ему* все покорено, шо ясно, что кромѣ Того, Кошорый покорилъ Ему все.

28 Когда же все покорился Ему, тогда и Самъ  
; Сынъ покорился покорившему все Ему, да-

29 бы Богъ былъ все во всемъ. Иначе, что дѣлають крестящіеся для мершвыхъ? Есшьли вовсе мершвые не воскресають, шо за-  
30 чѣмъ и крестяшся для мершвыхъ? Зачѣмъ и мы ежечасно подвергаемся бѣдсшвіямъ?

31 Я каждый день умираю: свидѣтельсшвуюсь въ шомъ похваляю, кошорую я имѣю въ васъ [братія] Хришомъ Исусомъ, Госпо-

32 домъ нашимъ. По челошвѣстшву, когда я боролся со звѣрями въ Ефесѣ; что мнѣ въ шомъ пользы, есшьли мершвые не воскресають? Сшанемъ ѣсшь и пишь, ибо завшпра

33 умремъ! Не обманывайшесь. Худыя со-

34 общешва развращають добрые нравы. Пробудишесь, какъ должно, и не грѣшиш; ибо, къ сшѣду вашему скажу, нѣкоторыя изъ васъ

35 не знаютъ Бога. Но скажешъ кшо нибудь: какъ воскреснуть мершвые? и въ какомъ

36 шѣлѣ выдушъ? Безразсудный! шо, что шы сѣешъ, не оживешъ, ежели не умрешъ. И

37 когда шы сѣешъ, шо сѣешъ не шѣло будущее, а голое зерно, какое случитшся, пшени-

38 чное или другое какое. Но Богъ даетъ ему шѣло, какъ хочешъ, и каждому сѣмени свое

39 шѣло. Не всякая плошь одинаковая плошь, но иная плошь у челошвѣковъ, иная плошь у

40 скошовъ, иная у рыбъ, иная у пшциъ. Есшь шѣла небесныя, и шѣла земныя: но иное до-

41 стоишство небесныхъ, иное земныхъ. Иная слава солища, иная слава луны, иная звѣздъ; и звѣзда онъ звѣзды разнишся въ доско-

## Глав. XV. къ коринѣянамъ.

иншвѣ. Такъ и при воскресеніи мертвыхъ. 42  
Сѣеши плѣнное, воскресаеши неплѣнное;  
сѣеши презрѣнное, воскресаеши славное; 43  
сѣеши немощное, поскресаеши сильное;  
сѣеши плѣло душевное, воскресаеши плѣло 44  
духовное. Есть плѣло душевное, естъ плѣло  
и духовное. Такъ и написано: первый че- 45  
ловѣкъ Адамъ спалъ душею живущею; (*Быт.*  
2: 7.) а послѣдній Адамъ естъ духъ живо-  
творящій. Но не духовное прежде, а ду- 46  
шевное, пошомъ духовное. Первый чело- 47  
вѣкъ изъ земли, земный; второй человекъ,  
Господь съ неба. Каковъ земный, шакovy 48  
и земные; и каковъ небесный, шакovy и  
небесные. И какъ мы носили образъ земна- 49  
го, будемъ носить и образъ небеснаго. Но 50  
по скажу, брація, что плоть и кровь не  
могушъ наслѣдовать царствія Божія, и  
плѣнное не наслѣдуеши неплѣнныя. Се, 51  
шайну говорю вамъ: мы не всѣ умремъ, но  
всѣ перемѣнимся, вдругъ, во мгновеніе ока, 52  
при послѣдней шрубѣ; ибо восшрубимъ, и  
мершвые воскреснушъ неплѣнными, а мы  
перемѣнимся. Ибо плѣнному сему надле- 53  
житъ облечься въ неплѣнныя, и смертному  
сему облечься въ безсмертіе. Когда же 54  
плѣнное сіе облечетъ въ неплѣнныя, и смер-  
тное сіе облечетъ въ безсмертіе, тогда  
сбудетъ слово Писанія: поглощена смерть 55  
побѣдою. Смерть! гдѣ швое жало? Адъ! 55  
гдѣ швоя побѣда? (*Осѣи* 13: 14.) Жало же 56  
смерши, грѣхъ; а сила грѣха, законъ. Благо- 57  
дареніе Богу, даровавшему намъ побѣду Го-  
сподомъ нашимъ Иисусомъ Христомъ. И 58  
шакъ, брація мои возлюбленные, будише  
шверды, непоколебимы, всегда болѣе усо-

## ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ    Глав. XVI.

вершайшесь въ дѣлѣ Господнемъ, зная, что  
трудъ вашъ не тщетенъ предъ Госпо-  
домъ.

### ГЛАВА XVI.

- 1 **К**асательно же сбора для священныхъ, по-  
ступайте такъ, какъ я установилъ въ
- 2 церквахъ Галатійскихъ. Въ первый день  
недѣли каждый изъ васъ пусть опла-  
таешь у себя, и сберегаешь, сколько поз-  
волишь ему состояніе, чтобы не дѣлать
- 3 сборовъ тогда, когда я приду. Когда же  
приду, то кошорыхъ вы избереши, тѣхъ  
опшравлю съ письмами, для доставленія
- 4 подаванія вашего въ Іерусалимъ. А естъ-  
ли прилично будетъ и мнѣ опшравиться,
- 5 то они со мною пойдутъ. Я буду къ вамъ,  
когда пройду Македонію. (Ибо я иду Ма-  
кедонію.) У васъ же, можешь быть, пожи-  
ву, или и перезимую, чтобы вы меня про-
- 7 водили, куда я пойду. Ибо я не хочу ви-  
дѣться съ вами шеперь мимоходомъ; а на-  
дѣюсь пребыть у васъ нѣсколько времени,
- 8 естъли Господь велишь. Въ Ефесѣ же про-  
9 буду я до Пятидесятницы. Ибо для ме-  
ня опверсша великая и широкая дверь, и
- 10 прошивниковъ много. Естъли придетъ къ  
вамъ Тимофей, смотриши, чтобы онъ былъ  
у васъ безопасенъ; ибо онъ трудился въ
- 11 дѣлѣ Господнемъ, какъ и я. Посему никакъ  
не пренебрегай его, но проводиши его съ  
миромъ, чтобы онъ пришелъ ко мнѣ; ибо
- 12 я жду его съ братьями. Что касается до  
брата Аполлоса, я очень просилъ его, чтобы  
онъ съ братьями пошелъ къ вамъ; но онъ  
никакъ не хотѣлъ итти нынѣ, а придетъ,
- 13 когда ему будетъ удобно. Бодрствуйте,

## Глав. I. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

стойте въ вѣрѣ, будьте мужеспвенны, 14  
пверды. Все у васъ да будетъ съ любо- 15  
вію. Прошу васъ, брашія, (вы знаете се- 15  
мейство Сшефаново, что оно есть нача-  
шокъ Ахаи, и что они посвящали себя на  
служеніе святымъ,) будьте и вы почи- 16  
пельны къ шаковымъ, и ко всякому содѣй-  
ствующему и шрудящемуся. Я радъ при- 17  
бытію Сшефанову, Форшунатову и Ахаи-  
кову; пошому что они ушѣшили меня въ  
разлукѣ съ вами. Ибо они мой и вашъ 18  
духъ успокоили. Почишайте шаковыхъ.  
Привѣштвуютъ васъ церкви Асіійскія; 19  
привѣштвуютъ васъ усердно въ Господѣ  
Аквила и Прискилла, съ домашнею ихъ цер-  
ковію. Привѣштвуютъ васъ всѣ брашія. 20  
Привѣштвуйте другъ друга лобзаніемъ  
святымъ. Мое Павлово привѣштствіе соб- 21  
спвенноручно. Кшо не любите Господа 22  
Исуса Христа, анаеема, маранааа!\* Бла- 23  
годашъ Господа нашего Исуса Христа съ  
вами! И любовь моя со всѣми вами во 24  
Христѣ Исусѣ. Аминь!

!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!

## ВТОРОЕ ПОСЛАНІЕ СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА къ КОРИНӨЯНАМЪ.



### ГЛАВА I.

авель, волею Божіею Апостоль И- 1  
суса Христа, и Тимошей братъ,  
церкви Божіей, находящейся въ  
Коринѣ, со всѣми святыми по

\* Да будетъ отлученъ до прішествія Господа нашего.

- 2 всей Ахайи. Благодать вамъ и миръ отъ  
Бога Отца нашего и Господа Иисуса Хри-  
3 ста! Благословенъ Богъ и Отецъ Господа  
нашего Иисуса Христа, Отецъ милосердія и  
4 Богъ всякаго утѣшенія, утѣшающій насъ  
во всякой скорби нашей, дабы и мы нахо-  
дящихся во всякой скорби могли утѣшаться  
тѣмъ утѣшеніемъ, которымъ самихъ насъ  
5 утѣшаетъ Богъ. Ибо по мѣрѣ, какъ умно-  
жаются въ насъ страданія Христовы, у-  
множается Христомъ и утѣшеніе наше.  
6 Впрочемъ, скорбимъ ли мы, скорбимъ къ  
вашему утѣшенію и спасенію, которое со-  
вершается перенесеніемъ тѣхъ же стра-  
7 даній, какія и мы терпимъ; (и надежда  
наша въ разсужденіи васъ тверда,) утѣ-  
щаемся ли, *утѣщаемся* къ вашему утѣше-  
нію и спасенію, зная, что вы участвуете  
какъ въ страданіяхъ, такъ и въ утѣшеніи.  
8 Ибо мы не хотимъ, братья, оставивъ васъ  
въ невѣдѣніи о скорби нашей, которая при-  
ключилась намъ въ Асіи, и которою мы  
отягчены были чрезмѣрно и сверхъ силы,  
9 такъ что сомнѣвались даже въ жизни. Но  
мы сами въ себѣ носили приговоръ къ смер-  
ти для него, чтобы не надѣясь на са-  
михъ себя, но на Бога, воскрешающаго мер-  
10 твыхъ; Который отъ столь *близкой* смер-  
ти избавилъ насъ и избавляетъ, и на Ко-  
торого надѣемся, что и еще избавитъ,  
11 при содѣйствіи вашей молитвы за насъ;  
дабы за дарованное намъ по ходатайству  
многихъ, многіе возблагодарили за насъ.  
12 Ибо то, чѣмъ мы хвалимся, есть свидѣ-  
тельство совѣсти нашей, что мы съ про-  
стою и искренностію Богоугодною, не

## Глав. I. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

по плошской мудросши, но по благодаши  
Божіей жили въ мірѣ, особенно же у васъ.  
Ибо мы не иное пишемъ къ вамъ, какъ 13  
только то, что вы читаете или уже при-  
знаете, и что, какъ надѣюсь, до конца  
будете признавашь; такъ какъ вы ошча- 14  
сти и признали въ насъ то, что мы бу-  
демъ вашею похвалою, равно и вы нашею,  
въ день Господа нашего Іисуса Христа.  
И въ сей увѣренности я намѣревался было 15  
прийти къ вамъ ранѣе, дабы вы вѣпорочно  
получили благодать; и чрезъ васъ прой- 16  
ти въ Македонію, изъ Македоніи же опять  
прийти къ вамъ, а вы проводили бы меня  
въ Іудею. Имѣя сіе намѣреніе, легкомы- 17  
сленно ли я поспушилъ? Или по плоти  
предпринимаю я, что предпринимаю, такъ  
что у меня то да, да, то нѣтъ, нѣтъ?  
Вѣренъ Богъ, что слово наше къ вамъ не 18  
было то да, то нѣтъ! Ибо Сынъ Божій,  
Іисусъ Христосъ, проповѣданный у васъ 19  
нами, мною и Силуаномъ и Тимофеемъ, не  
былъ да и нѣтъ; но въ Немъ было да, (ибо 20  
всѣ общованія Божіи въ Немъ да, и въ  
Немъ аминь,) во славу Божію, посредствомъ  
насъ: такъ какъ утверждающій насъ съ 21  
вами во Христѣ, и номазавшій насъ, *есть*  
Богъ; Который и запечаталъ насъ, и по- 22  
ложилъ залогъ Духа въ сердца наши. Бо- 23  
га призываю во свидѣтели душѣ моей, что  
щада васъ, я не пошелъ донинѣ въ Ко-  
ринѣ. Не то *сіе знагитъ*, будто мы бе- 24  
ремъ власъ надъ вѣрою вашею, но мы  
споспѣшествуемъ радости вашей; ибо вѣ-  
рою вы шверды.

## ГЛАВА II.

- 1 **И** шакъ я рѣшился самъ съ собою, не  
2 приходить къ вамъ опяшь съ огорче-  
3 ніемъ. Ибо ежели я огорчаю васъ, шо кто  
4 обрадуешъ меня, какъ не тошъ, кто огор-  
5 чень мною? По сему самому и писалъ я  
6 къ вамъ, дабы пришедши не имѣшь огорче-  
7 нія опъ шѣхъ, о кошорыхъ мнѣ надлежало  
8 радовашься: ибо я во всѣхъ васъ увѣренъ,  
9 что моя радостъ естъ *радостъ* и для всѣхъ  
10 васъ. Опъ великаго прискорбія и спѣсен-  
11 наго сердца я писалъ къ вамъ со многими  
12 слезами, не для шого, чшобы огорчить васъ,  
13 но чшобы вы познали любовь, какую я въ  
14 избыткѣ имѣю къ вамъ. Есльи же кто  
15 огорчилъ, шо не меня огорчилъ, но частію  
16 (не скажу много) и всѣхъ васъ. Для шако-  
17 ваго довольно сего наказанія опъ многихъ;  
18 шакъ что вамъ уже *надобно* просишь его  
19 и ушѣишь, дабы шаковый не былъ погло-  
20 щенъ чрезмѣрною печалію. И пошому про-  
21 шу васъ, приняшь его въ любовь. Ибо я  
22 для шого и писалъ, чшобы узнать на опы-  
23 тѣ, во всемъ ли вы послушны. А кого вы  
24 въ чемъ прощаете, шого и я; ибо и я,  
25 есльи въ чемъ просилъ кого, шо про-  
26 спилъ для васъ, опъ лица Христова, дабы  
27 не сдѣлалъ намъ ущерба сашана: ибо намъ  
28 безъызвѣстны его умыслы. Тогда, какъ  
29 я пришелъ въ Трояду для благовѣспрова-  
30 нія о Христѣ, хопя и опверсша была мнѣ  
31 дверь Господомъ, я не имѣлъ покоя духу  
32 моему, пошому что не нашель *тамъ* бра-  
33 ша моего Тиша. Посему, просившись съ  
34 ними, я пошелъ въ Македонію. Но благо-

### Глав. III. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

дареніе Богу, Который всегда даетъ намъ  
пощаждать во Христѣ, и благоуханіе  
познанія о Себѣ распространяетъ нами по  
всѣмъ мѣстамъ. Поелику мы Христово 15  
благоуханіе Богу въ спасаемыхъ и въ поги-  
бающихъ: для однихъ запахъ смертоно- 16  
сный на смерть, а для другихъ запахъ жи-  
вительный на жизнь; и кто способенъ къ  
сему? Ибо мы не поддѣлываемъ слова Бо- 17  
жія, какъ многіе, но проповѣдуемъ искрен-  
но, какъ ошъ Бога, предъ Богомъ, во Хри-  
стѣ.

#### ГЛАВА III.

Не уже ли намъ снова ознакомливаться 1  
съ вами? Не уже ли нужны для насъ,  
какъ для нѣкоторыхъ, одобрительныя пись-  
ма къ вамъ, или одобрительныя ошъ васъ?  
Вы наше письмо, написанное въ сердцахъ 2  
нашихъ, узнаваемое и читаемое всѣми че-  
ловѣками. Вы показываете собою, что вы 3  
письмо Христово, нашею рукою написан-  
ное не чернилами, но Духомъ живаго Бога,  
не на доскахъ каменныхъ, но на пломяныхъ  
дскахъ сердца. Таковую увѣренность въ 4  
отношеніи къ Богу имѣемъ мы Христомъ:  
не то, чтобы мы сами способны были что 5  
нибудь вздумать, какъ сами ошъ себя; но  
способность наша ошъ Бога. Онъ далъ 6  
намъ способность быть служителями Но-  
ваго Заваѣша, не буквы, но духа; ибо буква  
убиваетъ, а духъ живопворитъ. Есшъли 7  
же служеніе для *приносящихъ* смерть буквъ,  
изображенныхъ на камнѣ, было такъ сла-  
вно, что сыны Израилевы не могли смо-  
тѣть на лице Моисеево, по причинѣ сла-  
вы лица его преходящей; то не гораздо 8

ли болѣе должно бышъ славно служеніе для  
 9 духа? Ибо ежели служеніе осужденія сла-  
 вно, шо кольми паче изобильно славою слу-  
 10 женіе оправданія. Даже онаго славнаго и  
 не можно считаешъ славнымъ съ сей спо-  
 роны, по причинѣ преимущественной сла-  
 11 вы. Ибо ежели преходящее славно, коль-  
 12 ми паче славно поспоянное. Имѣя ша-  
 ковую надежду, мы дѣйствуемъ съ вели-  
 13 кою опшважностію; а не шакъ, какъ Мои-  
 сей, *который* полагалъ покрывало на лице  
 свое, чшобы сыны Израилевы не видали  
 14 кончины преходящаго. (Но умы ихъ ослѣ-  
 плены. Ибо покрывало сіе донынѣ оспашся  
 при чшеніи Вешхаго Завѣша, и не сни-  
 маешся пошому, чшо оно уничтожаешся  
 15 Хришомъ. Донынѣ, когда чишаюшъ Мои-  
 сея, покрывало лежишъ на сердцѣ ихъ.  
 16 Но когда обращающся ко Господу, шогда  
 17 покрывало сіе снимаешся. Господь ешъ  
 Духъ; а гдѣ Духъ Господень, шамъ свобода.)  
 18 А мы всѣ отккрышымъ лицемъ, *какъ* въ зер-  
 калѣ, взирая на славу Господню, въ шошъ  
 же образъ преображаемся опъ славы въ  
 славу, шакъ какъ *надлежитъ*, Духомъ Го-  
 споднимъ.

#### ГЛАВА IV.

1 **П**осему, имѣя по милосши *Божіей* шакое  
 2 служеніе, мы не унываемъ; но опшвер-  
 гнушъ скрышность, *свойственную вѣламъ*  
 пошпыднымъ, не прибѣгая къ хипросши, и  
 не искажая слова Божія, а отккрывая ис-  
 3 шину, представляемъ себя совѣспи вся-  
 каго человѣка предъ Богомъ. Ешпли же и  
 4 закрышо благовѣспшваніе наше, шо закры-  
 шо для погибающихъ, для невѣрующихъ;

#### Глав. IV. КЪ КОРИНѢЯНАМЪ.

у коихъ богъ вѣка сего ослѣпилъ умы, такъ  
что для нихъ не сіяетъ свѣтъ славнаго  
благовѣствованія о Христѣ, Кошорый естъ  
образъ Бога невидимаго. Ибо мы не себя 5  
проповѣдуемъ, но Христа Иисуса, Господа;  
а мы рабы ваши для Иисуса. Поелику Богъ, 6  
повелѣвшій изъ тьмы возсіять свѣту, оза-  
рилъ и наши сердца, дабы просвѣщилъ насъ  
познаніемъ славы Божіей въ лицѣ Иисуса  
Христа. Но сокроище сіе мы носимъ въ 7  
глиняныхъ сосудахъ, чтобы сія превосход-  
ная сила *приписываемая* была Богу, а не  
намъ. Мы опшесюду пришѣсндемы, но не 8  
спѣснены; мы въ опчаянныхъ обшояшель-  
схвахъ, но не опчаяваемся; мы гони- 9  
мы, но не оспавлены; брошены, но не про-  
падаемъ. Всегда носимъ въ тѣлѣ мершвоснъ 10  
Господа Иисуса, дабы и жизнь Иисусова оп-  
крылась въ тѣлѣ нашемъ. Ибо непрешан- 11  
но мы живые предаемся на смерть для Ии-  
суса, дабы и жизнь Иисусова опкрылась въ  
смершной плоши нашей; такъ что смерть 12  
дѣйствуесть въ насъ, а жизнь въ васъ. Но 13  
имѣя шощъ же духъ вѣры, о кшоромъ  
написано: я вѣровалъ, и пошому говорилъ;  
(Псал. 115: 1.) и мы вѣруемъ, пошому и го-  
воримъ, зная, что воскресившій Господа 14  
Иисуса, Иисусомъ воскресилъ и насъ, и по-  
спавилъ съ вами. А все для васъ, дабы 15  
обиліе благодати тѣмъ большую во мно-  
гихъ произвело благодарность во славу Бо-  
жію. Посему мы не унываемъ; но ежели 16  
виѣшній нашъ человекъ и плѣесть, шо вну-  
шренній со дня на день обновляесться. Ибо 17  
мгновенное легкое спраданіе наше произ-  
водишь для насъ, въ величайшемъ презн-

18 бышкѣ, вѣчную славу; тогда, какъ мы не имѣемъ цѣлю видимаго, но невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вѣчно.

ГЛАВА V.

1 **И**бо мы знаемъ, что, когда земной нашъ домъ, *сія хижина*, разрушится, мы получимъ опъ Бога жилище на небесахъ, домъ  
2 нерукомтворенный, вѣчный. Опъ того-шо мы и спенаемъ, желая одѣться небеснымъ  
3 нашимъ жилищемъ: только бы намъ и одѣ-  
4 тымъ, не оказаться нагими. Ибо мы, находящіеся въ сей хижинѣ, спенаемъ подъ бременемъ; поколику не хотимъ раздѣться; но приодѣться, чтобы смѣртное поглощено было жизнію. На сіе самое и создалъ  
5 насъ Богъ, и далъ намъ залогъ Духа. И такъ мы всегда бодры духомъ: и поелику знаемъ, что водворяясь въ тѣлѣ, мы утѣ-  
6 раемъ опъ Господа; (ибо мы ходимъ въ вѣ-  
7 рѣ, а не въ видѣніи) шо мы бодры ду-  
8 хомъ, и лучше желаемъ выпши изъ тѣла,  
9 и водвориться у Господа. И пошому рев-  
10 нноспно спараемся, водворяясь ли, выходя  
11 ли, бышь Ему пріятными. Ибо всѣмъ намъ должно явиться предъ судилище Христо-  
12 во, чтобы получить каждому, *смотря по тому*, что онъ дѣлалъ, *живя въ тѣлѣ*, до-  
13 брое или худое. И такъ; зная спрахъ Го-  
сподень, мы вразумляемъ людей; Богу же мы извѣсны, да надѣюсь, что извѣсны  
и вашимъ совѣстямъ. Не снова представляемъ себя вамъ, но подаемъ способъ хвали-  
лись нами; чтобы имѣли вы *эти ска-  
зати* тѣмъ, кошорые хвалящся лицомъ, а не  
сердцемъ. Есшлы мы выходимъ изъ гра-

## Глав. VI. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

ницъ, по для Бога; есѣли же скромны,  
по для васъ. Ибо любовь Христова увле- 14  
каешъ насъ разсуждающихъ шакъ, что есѣ-  
ли одинъ умеръ за всѣхъ, по всѣ умерли.  
А [Хришось] и умеръ за всѣхъ, чтобы 15  
живущіе не для себя уже жили, но для умер-  
шаго за нихъ и воскресшаго. Пошому мы 16  
опныиѣ никого не знаемъ по плоти; есѣ-  
ли же и знали Христа по плоши, по нынѣ  
уже не знаемъ. Пошому кто во Христѣ, 17  
*тотѣ* новая шварь; древнее прошло, ше-  
перь все новое. И все опѣ Бога, Исусомъ 18  
Христомъ примирившаго насъ съ Собою,  
и даваго намъ служеніе примиренія: по 19  
есѣ, Богъ во Христѣ примирилъ съ Со-  
бою міръ, не вмѣняя *людямѣ* пресупле-  
ній ихъ, и поручилъ намъ слово о прими-  
реніи. И шакъ мы посланники опѣ имени 20  
Христа, и какъ бы Богъ убѣждаешъ чрезъ  
насъ; опѣ имени Христа просимъ, прими-  
рипесь съ Богомъ. Ибо не знаваго грѣ- 21  
ха Онъ сдѣлалъ за насъ *жертсою* грѣха,  
чтобы мы въ Немъ сдѣлались праведными  
предъ Богомъ.

### ГЛАВА VI.

Мы же, какъ сошрудники, убѣждаемъ васъ, 1  
чтобы благодать Божія была приня-  
та вами не напрасно. Ибо сказано: во 2  
время благопріятное Я услышалъ шебя, и  
въ день спасенія помогъ шебѣ. (*Исаи* 49:  
8.) Вошъ, шеперь время благопріятное,  
вошъ, шеперь день спасенія. Мы никому 3  
ни въ чемъ не полагаемъ прешыканія, да-  
бы не порицали служенія; но во всемъ 4  
являемъ себя, какъ служители Божіи, съ ве-  
ликимъ терпѣніемъ въ бѣдствіяхъ, въ ну-

- ждахъ, въ тѣсныхъ обстоятельствѣхъ,  
 5 въ ранахъ, въ шемницахъ, въ изгнаніяхъ,  
 6 въ трудахъ, во бдѣніяхъ, въ поспѣхъ; съ  
 чистотою, съ благоразуміемъ, съ велико-  
 душіемъ, съ доброшою, съ Духомъ Святымъ,  
 7 съ неліцемерною любовію; съ истиннымъ  
 словомъ, съ силою Божіею, съ оружіемъ  
 8 правды въ правой и лѣвой рукѣ; въ че-  
 сти и безчестіи, среди порицаній и по-  
 хвалъ; счишаясь обманщиками, но будучи  
 9 вѣрны; будучи неизвѣстны, но узнавае-  
 мы; счишаясь умершими, и вошъ, мы жи-  
 вы; будучи наказываемы, но не умерщвляе-  
 10 мы; будучи огорчаемы, но всегда радуясь;  
 будучи нищи, но многихъ обогащая; ни-  
 11 чего не имѣя, но всемъ обладая. Уста на-  
 ши отверсты къ вамъ, Коринѣяне, сердце  
 12 наше расширено. Не тѣсно помѣщаешься  
 вы въ насъ, а въ своихъ сердцахъ вы по-  
 13 мѣщаете тѣсно. Въ равное возмездіе (го-  
 14 ворю какъ дѣшамъ), расширишься и вы. Не  
 ходише подъ однимъ, для васъ чуждымъ,  
 ярмомъ съ невѣрующими; ибо какое сооб-  
 щеніе у праведности съ беззаконіемъ? Чпо  
 15 общаго между свѣтомъ и тьмою? Какое  
 согласіе между Христомъ и Веліаромъ? Или  
 какое соучастіе у вѣрнаго съ невѣрнымъ?  
 16 Какая сообразность между храмомъ Божі-  
 имъ и идолами? Ибо вы храмъ Бога жива-  
 го, такъ какъ сказалъ Богъ: вселюсь въ нихъ,  
 и буду ходити; и буду ихъ Богомъ, и они  
 17 будутъ Моимъ народомъ. (Левит. 26: 12.) И  
 пошому выдѣше изъ среды ихъ, и ошдѣли-  
 шесь, говоришь Господь, и не прикасайшесь  
 къ нечистотѣ; и Я прииму васъ. (Исаи 52:  
 18 11.) И буду вамъ Ошцемъ, и вы будете

## Глав. VII. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

Моими сынами и дщерями, говоритъ Господь Вседержитель. (*Иерем. 3: 19. — Осии 1: 11.*)

### ГЛАВА VII.

**И** шакъ, возлюбленные, имѣя сіи обѣщанія, очисти́мъ себя ошъ всякаго оскверненія плоти и духа, совершенсшвуясь въ свяпости со страхомъ Божи́мъ. Дайте намъ мѣсто: мы никого не обидѣли, никого не развращали, ни ошъ кого не корысповались. Не въ осужденіе говорю сіе; ибо я прежде сказалъ, что вы въ сердцахъ нашихъ, шакъ что я готовъ съ вами умереть и жи́ть. Я съ вами говорю весьма свободно, много хвалюсь вами; я исполненъ утѣшеніемъ, преизобилую радостію при всемъ бѣдспвіи нашемъ. Ибо по пришествіи нашемъ въ Македонію, плоть наша не имѣла никакого покоя, но мы были смѣшенны ошвсюду: ошвнѣ нападенія, внупри сѣрахъ. Но Богъ, утѣшающій огорченныхъ, утѣшилъ насъ прибышіемъ Тита; и не только прибышіемъ его, но и утѣшеніемъ, кошорымъ онъ утѣшался о васъ, пересказывая намъ о вашемъ усердіи; о вашемъ плачѣ, о вашей ревности по мнѣ, шакъ что я еще болѣе обрадовался. Поэтому, ешъли я и опечалилъ васъ письмомъ, не сожалею, хошя и сожалѣлъ было; ибо вижу, что письмо шо, впрочемъ на время, опечалило васъ. Теперь я радуюсь не шому, что вы опечалились, но что вы опечалились къ покаянію; ибо опечалились ради Бога, и шакимъ образомъ нимало не понесли ошъ насъ вреда. Ибо печаль ради Бога производитъ неизмѣнное покаяніе ко

## ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ Глав. VIII.

- спасенію; а печаль мірская производитъ
- 11 смерть. Ибо самая сія печаль ваша ради Бога, смотрите, какое произвела въ васъ усердіе, какія извиненія, какое негодованіе на *синоснаго*, какой страхъ, какое желаніе, какую ревность, какую строгость: по всему вы показали себя чистыми въ семъ дѣлѣ.
- 12 Такимъ образомъ ежели я писалъ къ вамъ, то не ради оскорбишеля и не ради оскорбленнаго; но чтобы вамъ открылось усердіе наше къ вамъ, предъ Богомъ. Посему мы утѣшились утѣшеніемъ вашимъ; а еще болѣе обрадованы мы радостію Тима, что духъ его успокоенъ всѣми вами: по тому что я не остался въ сныдѣ, ежели въ чемъ предъ нимъ хвалился вами; но какъ мы вамъ говорили все истину, такъ и предъ Тимомъ похвала наша оказалась истинною. И сердце его чрезвычайно расположено къ вамъ, когда онъ воспоминаетъ о послушаніи васъ всѣхъ, какъ вы его приняли со страхомъ и пренепомъ. И такъ радуюсь, что во всемъ на васъ могу положиться.

### ГЛАВА VIII.

- 1 Увѣдомляемъ васъ, брашія, о благодати Божіей, данной церквамъ Македонскимъ.
- 2 Ибо они, среди испытанія многими бѣдсвѣями, преизобилуютъ радостію, и глупобоязнь бѣдноты ихъ изливается въ богатство ихъ щедрости. Ибо они по силамъ, и сверхъ силъ, (я свидѣтель) доброхотны;
- 4 они весьма убѣдительно просили насъ принять ихъ даръ и участіе въ служеніи святымъ. И не только то, чего мы надѣялись, но самихъ себя отдали впервыхъ Го-

## Глав. VIII. КЪ КОРИНѢЯНАМЪ.

снѡду, *потомѣ* и намѣ, по волѣ Божіей:  
шакѣ, чшо мы просили Тѣша, чшобѣ онѣ, 6  
какѣ началѣ, шакѣ и кончилѣ у васѣ и сіе  
доброе дѣло. А вы, какѣ богашы всемѣ, 7  
вѣроу и словомѣ, и познаніемѣ, и всякимѣ  
усердіемѣ, и любовію вашею къ намѣ, шакѣ  
будѣше богашы и сею добродѣтелію. Не 8  
въ повелѣніе говорю, но усердіемѣ другихѣ  
испытываю искренносшь и вашей любви.  
Ибо вы знаеше благодашь Господа нашего 9  
Исуса Христа, чшо Онѣ, будучи богашъ,  
сдѣлался нищимѣ для васѣ, дабы вы обо-  
гащились Его нищешю. Я даю на сіе 10  
совѣшь; ибо эшо прилично вамѣ, кошорые  
не шолько начали сіе дѣлашь, не желали  
шого еще съ прошедшаго года. Соверши- 11  
те же шеперь самое дѣло, дабы, чего имѣ-  
ли усердіе желашъ, шо и исполнено было  
по досшашку. Ибо ежели шолько есшь усер- 12  
діе, шо оно-пріемлешся по мѣрѣ шого, кшо  
что имѣешъ, а не по мѣрѣ шого, чего не  
имѣешъ. Не *надобно*, чшобы другимѣ *бы-* 13  
*ло* облегченіе, а вамѣ *шягосшь*; но *чтобы*  
*было* уравниеніе. Въ нынѣшнее время ва- 14  
шимѣ избышкомѣ *пусть* *дополнитсѣ* ихѣ  
недосшашокѣ, а послѣ ихѣ избыткомѣ вашѣ  
недосшашокѣ, дабы шакимѣ образомѣ было  
уравниеніе; шакѣ какѣ написано: кшо со- 15  
бралъ много, имѣлъ не болѣе, и кшо мало,  
не менѣе. (*Исх. 16: 18.*) Благодареніе Бо- 16  
гу, вложившему въ сердце Тѣшово шакое  
усердіе къ вамѣ. Ибо хошѣ и я его про- 17  
силъ, впрочемѣ онѣ, будучи очень усерденъ,  
пошелъ къ вамѣ по собшвенному побу-  
жденію. Съ нимѣ послали мы шакже бра- 18  
ша, по всѣмѣ церквамѣ похваляемаго за

- 19 Евангеліе, и припомъ избраннаго ошъ церквей, соупспововашъ намъ для сего благопворишельнаго *дѣла*, кошорому мы служимъ во славу Самаго Господа и въ соотвѣстствіе вашему усердію. Мы беремъ предоспорожностъ, чшобы кто не упрекнулъ насъ, чшо шакъ много идемъ чрезъ
- 20 наши руки: ибо мы стараемся о добромъ не шолько предъ Господомъ, но и предъ людьми. Мы послали еще съ ними брата нашего, кошораго усердіе испытали мы во многомъ много разъ, а нынѣ онъ гораздо еще усердѣе, по великой увѣренности въ васъ. Чшо до Типа, шо онъ мой шоварищъ и сошрудникъ у васъ; а сіи бршя наши сунъ посланники церквей, слава Христова. И шакъ предъ лицомъ церквей дайте имъ доказательспво любви вашей, и нашего права хвалишся вами.

ГЛАВА IX.

- 1 Для меня впрочемъ излишне писашъ вамъ
- 2 **Д**о вспоможеніи свяшымъ. Ибо я знаю усердіе ваше, и пошому хвалюсь вами предъ Македонянами, чшо Ахаія гошова еще съ прошедшаго года: и реиностъ ваша поощрила многихъ. Братъевъ же послалъ я для шого, чшобы моя о васъ похвала не оказалась ложною въ семъ случаѣ; но чшобы вы, какъ я говорилъ, были пригошвлены; и чшобы, когда придущъ со мною Македоняне и найдущъ васъ негошовыми, не оспались мы (не говорю вы) въ спыдѣ, послѣ шого, какъ хвалились съ шакою увѣренностію. Посему я почель за нужное упросить братъевъ, чшобы они напередъ

## Глав. X. КЪ КОРИНѢЯНАМЪ.

пошли къ вамъ и сдѣлали распоряженіе, дабы возвыщенное уже благошвореніе ваше было гошово, какъ благошвореніе щедрое, а не скупое. Присемъ [скажу]: кто съѣсть скупо, для шого и жашва скупа; а кто съѣсть щедро, для шого щедра и жашва. Каждый *удѣлай* по расположенію сердца, не съ огорченіемъ, и не съ принужденіемъ; ибо доброхошно дающаго любитъ Богъ. Богъ же силенъ обогатить васъ всякою милосцію, дабы вы, всегда и во всемъ имѣя всякое довольство, богаты были для всякаго добраго дѣла; какъ написано: сыплешь, даешь нищимъ; правда Его пребываетъ вѣчно. (*Псал.* 111: 9.) Дающій же сѣмя сѣющему и хлѣбъ въ пищу, подасъ обиліе посѣянному вами, и умножишь плоды правды вашей; такъ чпобы вы всемъ богаты были на всякую щедрость, кошорая чрезъ насъ производить благодареніе Богу: поелику сіе служеніе общесшвенной благошворищельности не только восполняешь скудость святыхъ, но и производишь во многихъ обильныя благодаренія Богу. Ибо видя опышты сего служенія, они прославляютъ Бога за покорность исповѣдуемому вами Евангелію Христову, и за искреннее общеніе съ ними и со всѣми; и они будутъ молишься за васъ, по приверженности къ вамъ, за преизбышочествующую въ васъ благодашь Божию. Благодареніе Богу за неизреченный Его даръ!

### ГЛАВА X.

Впрочемъ я шопъ же Павелъ, кошорый лично между вами былъ шихъ, а заочно

поступаю съ вами ошважно, убѣждаю васъ крошестію и снисходительностію Христо-  
 2 вою, и прошу, не застаете меня, по мо-  
 емъ пришествіи употребить шу надежную  
 ошважность, копорую почитающъ во мнѣ  
 3 дерзостію, прошиву шѣхъ, кои думаютъ о  
 насъ, что мы поступаемъ по плоти. Ибо  
 4 хотя мы ходимъ во плоти, но не по плоти  
 воишвуемъ. Ибо оружія воишвована-  
 нія нашего не плотскія, но сильныя Богомъ  
 на разрушеніе твердынь: ими ниспровер-  
 5 гаемъ мы замыслы, и всякую вышю, воз-  
 вышающуюся прошивъ познанія Божія; и  
 беремъ въ плѣнь всякія помышленія, для  
 6 покоренія Христу; и готовы наказатъ за  
 всякое неповиновеніе, когда ваше послуша-  
 7 ніе совершится. По наружности ли вы су-  
 дите? Кто увѣренъ въ себѣ, что онъ Хри-  
 сповъ, шопъ самъ по себѣ суди, что какъ  
 8 онъ Христовъ, шакъ и мы [Христовы]. Ибо  
 ежели и гораздо болѣе стану хвалишься на-  
 шею власшію, какую Господь далъ намъ  
 къ назиданію, а не къ разстройству ваше-  
 9 му, шо не останусь въ спыдѣ. Впрочемъ  
 10 шолько письмами; шакъ какъ *нѣкто* гово-  
 рить: онъ въ письмахъ шрогъ и силенъ,  
 а въ личномъ присутствіи слабъ, и рѣчь  
 11 его низка. Таковый пущь знаетъ, что  
 каковы мы на словахъ въ письмахъ заочно,  
 12 шакovy и на дѣлѣ лично. Ибо мы не смѣ-  
 емъ мѣшаться или равняться съ шѣми,  
 копорые сами себя хвалятъ. Они сами со-  
 бою измѣряютъ себя, и сравниваютъ себя  
 13 съ собою, неразумно. А мы не хвалимся  
 безъ мѣры, но по мѣрѣ удѣла, копорый на-

## Глав. XI. КЪ КОРИНѢЯНАМЪ.

значилъ намъ Богъ въ такую мѣру, что-  
бы достигнушь и до васъ. Ибо мы не пре- 14  
супаемъ мѣры, какъ бы не достигнувшіе  
до васъ: пошому что мы достигли до васъ,  
*проповѣдуя* Евангеліе Христово. Мы не 15  
хвалимся чужими трудами, ни предѣла на-  
шего, но надѣемся, съ возраспаніемъ вашей  
вѣры, вами съ избыткомъ прославишься въ  
нашемъ удѣлѣ; шакъ чтобы и далѣе васъ 16  
проповѣдывашъ Евангеліе, не хваляся гопо-  
вымъ въ чужомъ удѣлѣ. Хвалящійся, хва- 17  
лись Господомъ: (*Іерем. 9: 24.*) Ибо не шощъ 18  
достоинъ, кто самъ себя хвалишь, но ко-  
го хвалишь Господь.

### ГЛАВА XI.

О естли бы вы нѣсколько были снисхо- 1  
дительны къ моей безразсудности! И  
будше ко мнѣ снисходительны. Ибо я 2  
ревную о васъ ревностію Божіею, пошому  
что я обручилъ васъ единому Мужу, что-  
бы предшавишь Христу чистою дѣвою.  
Но я боюсь, чтобы, какъ змѣй хитростию 3  
своею обольспилъ Еву, шакъ и ваши умы  
не повредились, *уклонясь* отъ простоты  
Христовой. Ибо ежели бы кто, пришед- 4  
ши, началъ проповѣдывашъ другаго Іисуса,  
кошораго мы не проповѣдывали, или бы вы  
получили другаго Духа, какого вы не полу-  
чали, или другое благовѣщваніе, какого  
вы не принимали; шо вы были бы очень  
снисходительны *къ тому*. Ибо я думаю, 5  
что я ничѣмъ не меньше высшихъ Апо-  
столовъ. Хотя я и невѣжда въ словахъ, но 6  
не въ познаніи. Впрочемъ мы во всемъ со-  
вершенно вамъ извѣстны. Согрѣшили ли 7

- я шѣмъ, что унижалъ себя, дабы васъ воз-  
 высилъ; попому что даромъ проповѣды-  
 8 валъ вамъ Евангеліе Божіе? Я вводилъ  
 другія церкви въ убытокъ, занимшвуя оны  
 нхъ одержаніе, когда служилъ вамъ; и  
 будучи у васъ, хотя шерилъ недоспашокъ,  
 9 никому не доучалъ. Ибо недоспашокъ мой  
 восполняли брѣнія, пришедшіе изъ Маве-  
 доніи; да и во всемъ я спарался и буду  
 10 спарашься не быти вамъ въ пятгоспъ. *Какъ*  
*еснъ во мнѣ истина Христова, шакъ по-*  
*хвала сія неопшѣмлема у меня въ спранахъ*  
 11 *Ахаіи. Для чего же я такъ поступаю? по-*  
*шому ли, что не люблю васъ? Богу извѣ-*  
*спно! А какъ я посшупаю, шакъ и буду по-*  
 12 *спупашъ, дабы не дашъ случая хвалитъсѣ*  
*шѣмъ, копорые шшущъ къ тому случая;*  
*пусшъ же оиъ, дабы хвалишъсѣ, сдѣлающіѣ*  
 13 *такими же, какъ и мы. Ибо сіи лжеапос-*  
*сполы суть лукавыѣ наемники, они при-*  
 14 *нимающъ только видъ Апосшоловъ Хри-*  
*сповыхъ. И не удивителъно; ибо самъ са-*  
 15 *нана принимаетъ видъ свѣшлаго Ангела.*  
 16 А пошому не шрудно и служштелямъ его,  
 приниманіи видъ служштелей правды; но  
 17 конецъ ихъ будешъ по дѣламъ ихъ. Опяшъ  
 повшоряю, не сочши кто нибудъ меня без-  
 18 разсуднымъ; или иначе, хотя какъ безраз-  
 суднаго выслушайше меня, когда и я сколь-  
 19 ко нибудъ похваляюсь. Что я скажу, то  
 скажу не въ Господѣ, но какъ бы но безраз-  
 20 судносси, опшважасъ шакъ хвалишъсѣ. По-  
 елику многіе хваляшъсѣ по плони; шо и я  
 буду хвалишъсѣ. Ибо вы, какъ люди благо-  
 разумныѣ, съ удовольствіемъ сносисше без-  
 разсудныкъ. Вы сносисше, когда кто по-

## Глѣв. XI. КЪ КОРИНѢЯНАМЪ.

работаешъ васъ, когда кто объѣдаешъ, ко-  
 гда кто обираешъ, когда кто превозноси-  
 ся, когда кто бѣеши васъ въ лице. Къ спы- 21  
 ду признаюся, что мы на это были слабы:  
 а есшли кто другимъ чѣмъ смѣеши хва-  
 лишься, то (скажу по безразсудности) смѣю  
 и я. Они Евреи? и я. Израильяне? и я. 22  
 Сѣмя Авраамово? и я. Хришovy служи- 23  
 щели? (по безразсудности говорю) я боль-  
 ше. Я гораздо болѣе былъ въ трудахъ, бо-  
 лѣе въ ранахъ, болѣе въ шемницахъ, и мно-  
 гокрашно при смерти. Ошъ Иудеевъ пять 24  
 разъ дано мнѣ было по сороку ударовъ безъ  
 одного. Три раза меня били палками, од- 25  
 нажды камнями побивали, три раза я шер-  
 пѣлъ кораблекрушеніе, ночь и день пробылъ  
 въ глубинѣ морской. Много разъ былъ въ 26  
 пушешествіяхъ, въ опасностяхъ на рѣкахъ,  
 въ опасностяхъ ошъ разбойниковъ, въ опа-  
 сностяхъ ошъ единоплеменниковъ, въ опа-  
 сностяхъ ошъ другихъ народовъ, въ опасно-  
 сностяхъ въ городѣ, въ опасностяхъ въ пу-  
 шынѣ, въ опасностяхъ на морѣ, въ опа-  
 сностяхъ между лжебрашьями; въ шрудѣ 27  
 и въ изнуреніи, часто во бдѣніи, въ гладѣ  
 и жадѣ, часто въ постѣ, на ошужѣ и въ  
 нагошѣ. Кромѣ постороннихъ приключе- 28  
 ній, ежедневное ко мнѣ спеченіе людей, за-  
 боша о всѣхъ церквахъ. Кто немощенъ, съ 29  
 кошорымъ бы и я не чувствовалъ немощи?  
 Кто соблазняешся, за кошораго бы и я не  
 воспламенялся? Ежели должно мнѣ хва- 30  
 лишься, то буду хвалишься немощію моею.  
 Богъ и Ошець Господа нашего Иисуса Хри- 31  
 ста, благословенный вовѣки, знаешъ, что  
 я не лгу. Въ Дамаскѣ царя Арены обла- 32

## ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ      Глав. XII.

спный правишель сперегъ городъ Дамаскъ, чшобы меня схващшь; и я въ корзинѣ былъ спущенъ изъ окна по спѣнѣ, и избѣжалъ рукъ его.

### ГЛАВА XII.

- 1 **П**равда, яѣшь мнѣ пользы хвалишься: однакожъ присуплю къ видѣнїямъ и
- 2 откровенїямъ Господнимъ. Я знаю чело-  
вѣка во Хрисѣ, кошорый назадь шому
- 3 чешырнаццашъ лѣшь, (въ шѣлѣ ли, не знаю, виѣ ли шѣла, *также* не знаю, Богъ знаешъ,) воскищенъ былъ даже до шрепьяго неба.
- 4 Такъ знаю о семъ челоувѣкѣ, (*только* не знаю, въ шѣлѣ, или виѣ шѣла, Богъ знаешъ,)
- 5 что онъ воскищенъ былъ въ рай, и слышалъ неизреченныя слова, кошорыхъ чело-  
вѣкъ пересказашъ не можешъ. Такимъ ге-  
лоскомъ могу хвалишься, собою же не хва-  
люся, развѣ шолько немощами своими.
- 6 Впрочемъ ежели я и захочу хвалишься, не буду безразсуденъ; пошому чшо скажу иш-  
шину: но я опасуюсь, чшобъ кшо не по-  
думалъ обо мнѣ болѣе, нежели сколько во
- 7 мнѣ видишь, или слышишь ошъ меня. И чшобъ я не превозносилъ чрезвычайными
- 8 откровенїями, дано мнѣ жало въ плоть, ангель сашаны, мучишь меня, чшобъ я не
- 9 превозносилъ. Трижды молилъ я Господа о шомъ, чшобъ удалилъ его ошъ меня. Но
- 10 *Господь* сказаль мнѣ: довольно для шебя благодаши Моей; ибо сила Моя въ немощи совершенна. И пошому я гораздо охопнѣе буду хвалишься своими немощами, дабы
- я нахожу удовольсшвіе въ немощахъ, въ обидахъ, въ нуждахъ, въ гоненїяхъ, въ при-

## Глав. XII. КЪ КОРИНӨЯНАМЪ.

пѣсненіяхъ за Христа; ибо когда я немощенъ, тогда силенъ. Я дошелъ до без- 11  
разсудности, выхваляя себя: вы меня *къ*  
*тому* принудили. Вамъ бы надлежало хвалишь меня; ибо я ничѣмъ не ниже высшихъ Апостоловъ, хошя и ничто. При- 12  
знаки Апостола оказались во *мнѣ* предъ вами всякимъ перпѣніемъ, знаменіями, чудесами и силами. Ибо чего у васъ недо- 13  
сшаешь предъ прочими церквами, развѣ только того, чшобы я былъ вамъ въ шягосшь? Простите мнѣ такую вину. Вошъ, 14  
въ шрешій разъ я располагаюсь иппи къ вамъ, и не буду вамъ въ шягосшь; ибо я ищю не вашего, а васъ: не дѣши должны собирать имѣніе для родиселей, но родисели для дѣшей. Я съ удовольствіемъ 15  
буду издерживашъ свое, и испощашъ себя самаго за души ваши, не смопря на шо, чшо при споль сильной любви моей къ вамъ, я менѣ любимъ вами. Положимъ, *што* я 16  
самъ не обременялъ васъ, но будучи хипръ, оборошами, васъ обманывалъ. Но пользо- 17  
вался ли я *гѣмъ* опъ васъ чрезъ кого нибудь изъ посланныхъ къ вамъ? Я упросилъ 18  
Тиша *отправиться къ вамъ*, и послалъ съ нимъ одного изъ брашъевъ: но Тишъ воспользовался *ли* чѣмъ опъ васъ? не однимъ ли духомъ *дѣйствовали* мы? не однимъ ли ходили пушемъ? не думаете ли вы опять, 19  
чшо мы *только* себя оправдываемъ предъ вами? *Нѣтъ*, возлюбленные, мы все сіе говоримъ предъ Богомъ, во Христѣ, къ вашему назиданію. Ибо я опасася, чшобы 20  
мнѣ по пришествіи моемъ не найши васъ шакими, какими не желяю, шакже чшобы

и вамъ не увидѣшь меня инаковымъ, нежели какимъ хошите; чѣобы не найши у васъ раздоровъ, зависти, гнѣва, ссоры, клеветы, ябедъ, гордости, безпорядковъ; чѣобы опять, когда приду, не опечалилъ меня у васъ Богъ мой, и чѣобы не оплакивать мнѣ многихъ, кошорые предъ симъ согрѣшили и не покаются въ нечислоу, блудодѣяніи и непотребствѣ, какое они дѣлали.

## ГЛАВА XIII.

- 1 **В**ъ шрешій уже разъ я иду къ вамъ. Приусахъ двухъ или шрехъ свидѣтелей
- 2 швердо всякое слово. (*Втор. 17: 6.*) Я прежде говорилъ и впорично говорю, какъ бы находясь у васъ, и шеперь ошусушсвуя пишу прежде согрѣшившимъ и всѣмъ прочимъ, что когда опять приду, не пощажу.
- 3 Вы ищете доказательсва на шо, Христосъ ли мною говоришь. Онъ у васъ не
- 4 безсиленъ, но силенъ въ васъ; ибо коша Онъ и распяшъ въ немощи, но живъ силою Божіею; и мы шакже коша немощны въ Немъ, но будемъ съ Нимъ живы въ васъ
- 5 силою Божіею. Испытайте самихъ себя, въ вѣрѣ ли вы, самихъ себя изслѣдуйте. Или вы не познаете самихъ себя, что Исусъ Христосъ въ васъ? развѣ только вы
- 6 не шо, чѣмъ должны бытъ. О насъ же, надѣюсь, узнаете, что мы шо, чѣмъ бытъ
- 7 должны. Молю Бога, чѣобы вы не дѣлали никакого зла; не для шого, чѣобы намъ показаться шѣмъ, чѣмъ должны бытъ; но чѣобы вы дѣлали добро, коша бы мы казались и
- 8 не шѣмъ, чѣмъ бытъ должны. Ибо мы нимаю не сильны прошивъ испины, но за

## Глав. I.

## КЪ ГАЛАТАМЪ.

испину. Мы радуемся, когда мы слабы, а 9  
вы сильны, и желаемъ только вашего со-  
вершенства. Для этого я и живу сіе въ 10  
опущеніи, чтобы въ присушствіи не у-  
потреблять епитрофеи, но власти, данной  
мнѣ Господомъ къ наиданію, а не къ ра-  
зоренію. Впрочемъ, братія, радуйтесь, 11  
усовершенвайтесь, утѣшайтесь, будѣте еди-  
номысленны, мирны: и Богъ любви и мира  
будетъ съ вами. Привѣтствуйте другъ 12  
друга съ лобзаніемъ святымъ. Привѣт-  
ствующъ васъ всѣ святыя. Благодаръ Го- 13  
спода [нашего] Іисуса Христа, и любовь  
Бога [Опца], и общеніе Святаго Духа со  
всеми вами! [Аминь.]

\*\*\*\*\*

## ПОСЛАНИЕ


**СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА**

**κβ**

## ГАЛАТАМЪ.

## ГЛАВА I.



 авель Апостолъ (избранный не  
человѣками, и не чрезъ чело-  
вѣка, но Иисусомъ Христомъ, и  
Богомъ Отцемъ, воскресившимъ  
Его изъ мертвыхъ) и всѣ находящіяся  
со мною брѣшя, церквамъ Галатійскимъ.  
Благодашь вамъ и миръ отъ Бога Отца и  
Господа нашего Иисуса Христа, Который  
отдалъ Себя Самаго за грѣхи наши, дабы ис-  
хитить насъ изъ настоящаго злаго вѣка,  
по волѣ Бога и Отца нашего. Ему слава

- 6 во вѣки вѣковъ, Аминь. Дивлюсь я, что вы  
опъ призвавшаго васъ къ благодати Хри-  
7 сповой шакъ скоро переходите къ иному  
благовѣствованію; кошорое *врогемъ* не  
иное, а шолько естъ люди, кошорые сму-  
8 щаютъ васъ, и хошяшъ превративъ Еван-  
геліе Христово. Но хошя бы и мы, или  
Ангель съ неба спалъ благовѣствовашъ  
вамъ не шо, что мы вамъ благовѣствовали,  
9 да будетъ анаема.\* Какъ мы сказали, *такъ*  
опяшъ и шеперь говорю: кто будетъ бла-  
говѣствовашъ вамъ не шо, что вы приня-  
10 ли, да будетъ анаема. Ибо людей ли я  
привлекаю, или Бога? людямъ ли угодинъ  
шараюсь? Ешъли бы я и понышъ угождалъ  
людямъ, шо не былъ бы рабомъ Христо-  
11 вымъ. И шакъ объявляю вамъ, брашя, что  
Евангеліе, кошорое мною проповѣдано, не  
12 естъ человѣческое; ибо я и получилъ оно  
и научился *оному* не опъ чловѣка, но чрезъ  
13 ошкровеніе Исуса Христа. Вы слышали,  
*какъ* я иѣкогда жилъ въ Іудействѣ; какъ  
жестко гналъ церковь Божию и опусто-  
14 шалъ ее, и преуспѣвалъ въ Іудействѣ бо-  
лѣе многихъ сверстниковъ въ родѣ моемъ,  
будучи жаркимъ ревнишелемъ опеческихъ  
15 моихъ преданій. Но когда Богъ, избравшій  
меня опъ ушробы мапери моей, и призвав-  
16 шій благодатию Своєю, благоволилъ ош-  
крышъ во мнѣ Сына Своего, дабы я пропо-  
вѣдалъ Его язычникамъ: шо я съ шого вре-  
мени не совѣтовался съ плотию и кровію,  
17 и не пошелъ въ Іерусалимъ къ бывшимъ пре-  
жде меня Апостоламъ; а пошелъ въ Аравію,  
18 и опяшъ возвратился въ Дамаскъ. Пошомъ

\* Ошлущень.

## Глав. II. КЪ ГАЛАТАМЪ.

чрезъ три года, ходилъ я въ Иерусалимъ  
видѣшся съ Петромъ, и пребылъ у него  
пятнадцать дней. Другаго же *никого* изъ 19  
Апостоловъ я не видалъ, кромѣ Іакова, бра-  
та Господня. (Пиша сіе къ вамъ, предъ Бо- 20  
гомъ, не лгу.) Послѣ сего ходилъ я въ спра- 21  
ны Сирскія и Киликійскія. Церквямъ Хри- 22  
стовымъ въ Иудеѣ я лично не былъ извѣ-  
стенъ, а шолько слышали онѣ, что бывшій 23  
нѣкогда гонителемъ ихъ, нынѣ проповѣ-  
дуешь вѣру, кошую прежде *старался* ис-  
сребляшь; и прославляли за меня Бога. 24

### ГЛАВА II.

Попомъ, спушя чешыринадцать лѣтъ, я 1  
опяшь ходилъ въ Иерусалимъ съ Варна-  
вою, взявъ съ собою и Тиша. А ходилъ по 2  
ошкровенію, и шамъ, *особенно же* знамени-  
тымъ предложилъ благовѣспованіе, пропо-  
вѣдуемое мною язычникамъ, *избъ предосто-*  
*рожности*, не напрасно ли я подвизаюсь или 3  
подвизался. Впрочемъ и Тиша, бывшаго со 3  
мною, хотя онъ Еллинъ, не принуждали  
обрѣзаться. Но вопреки вкравшимся лож- 4  
нымъ братіямъ, скрышно приходившимъ  
подсмотрѣвъ за нашею свободою, кошую  
мы имѣемъ во Христѣ Іисусѣ, чшобы пора- 5  
бошшь насъ, мы ни на часъ не уступили  
имъ и не покорились, дабы истина благо- 6  
вѣспованія сохранилась въ васъ. Чшо же  
касается до знаменишыхъ чѣмъ либо, кпо 7  
бы они шамъ ни были, мнѣ нужды нѣтъ;  
Богъ не взираетъ на лице челоуѣка. И зна-  
менишые ничего не возложили на меня бо-  
лѣе. Напрошивъ шого видя, что мнѣ ввѣ- 7  
рено Евангеліе для необрѣзанныхъ, какъ

- 8 Петру для обрѣзанныхъ, (ибо Тимъ, Кипо  
содѣйствовалъ Петру въ апостольствѣ къ  
обрѣзаннымъ, содѣйствовалъ и мнѣ, къ язы-  
9 чникамъ;) и узнавъ о дарованной мнѣ бла-  
годаши Іаковъ, и Кифа и Іоаннъ, почтимае-  
мые столпами, въ зникъ согласія подали  
руку мнѣ и Варнавѣ, чѣобы явѣ *итти*  
къ язычникамъ, а имъ къ обрѣзаннымъ:  
10 польжо, чѣобы мы помнилъ нищихъ; чѣпо  
11 и спарался я исполняти въ поученіи. А  
когда Петръ пришелъ въ Антиохію, тогда  
я лично прошивуспалъ ему; ибо онъ под-  
12 верженъ былъ нареканію. Пошому чѣпо до  
прибытія нѣкоторыхъ отъ Іакова, онъ вѣлъ  
съ язычниками; а когда они пришли, по-  
спалъ тамъ и устроившья, опасаясь  
13 обрѣзанныхъ. Вмѣстѣ съ нимъ лицемѣри-  
ли и прочіе Іудей, шакъ чѣпо и Варнава  
14 увлеченъ была ихъ лицемѣріемъ. Но я, ви-  
дя, чѣпо они не прямо посшупаюшъ по ис-  
стинѣ Евангельской, сказалъ Петру при  
всѣхъ: ежели мы, будучи Іудей, живемъ по  
язычески, а не по Іудейски; шю для чего  
язычниковъ принуждаемъ жить по Іудей-  
15 ски? Мы по природѣ Іудей, а не изъ язы-  
16 чниковъ грѣшники; но познавъ, чѣпо чело-  
вѣкъ не оправдывается дѣлами закона, а  
шольжо вѣрою во Іисуса Христа, и мы увѣ-  
ровали во Іисуса Христа, дабы оправдашь-  
ся вѣрою во Христа, а не дѣлами закона;  
ибо дѣлами закона не оправдается никакая  
17 плоть. Ешъли же, ища оправданія во  
Христѣ, и сами мы оказались грѣшниками;  
шю Христосъ не ешъ ли уже служитель  
18 грѣху? Никакъ! Ибо ежели я вновь спрою,  
чѣпо разрушилъ, шю самъ себя обнаруживаю

### Глава. III. КЪ ГАЛАТАМЪ.

пресупникомъ. Я для закона закономъ 19  
умеръ, дабы жить для Бога. Я распялся со  
Христомъ. И уже не я живу, но живетъ 20  
во мнѣ Христосъ; а что теперь живу во  
плоти, то живу вѣрою въ Сына Божія, воз-  
любившаго меня, и предавшаго Себя за ме-  
ня. Я не опровергаю благодати Божіей; ибо 21  
еслии закономъ оправданіе, то Христосъ  
напрасно умеръ.

#### ГЛАВА III.

О безразсудные Галаты! кто прельстилъ 1  
васъ [не покаявшись истинѣ?] васъ,  
предъ глазами коихъ Иисусъ Христосъ изоб-  
раженъ былъ такъ, какъ бы Онъ у васъ  
былъ распятъ? Сіе одно хочу знать отъ 2  
васъ: дѣлами ли закона вы получили Духа,  
или чрезъ наставленіе въ вѣрѣ? Такъ ли 3  
вы безразсудны, что натаивъ духомъ, те-  
перь оканчиваете плотию? Такъ много 4  
случилось съ вами же уже ли безъ пользы?  
О еслии бы только безъ пользы! Тотъ, 5  
Который подаетъ вамъ Духа, и шворитъ  
чудеса между вами, чрезъ дѣла ли закона  
то производитъ, или чрезъ наставленіе въ  
вѣрѣ? Такъ какъ Авраамъ повѣрилъ Богу, 6  
и сіе вѣрилось ему въ праведность. (*Быт.*  
15: 6.) Знайте же, что вѣрующіе суть сыны 7  
Авраама. И Писаніе, провидя, что Богъ 8  
вѣрою оправдываетъ язычниковъ, предвозвѣ-  
стило Аврааму: въ тебѣ благословятся всѣ  
народы. (*Быт.* 12: 3.) И такъ вѣрующіе 9  
благословляются съ вѣрнымъ Авраамомъ.  
А всѣ, полагающіеся на дѣла закона, нахо- 10  
дящаясь подъ клятвою; ибо написано: про-  
клятъ всякъ, кто постоянно не исполняетъ  
всего, что написано въ книгѣ закона. (*Втор.*

- 11 27: 26.) А чшо закономъ никшо не оправдывается предъ Богомъ, эшо ясно: пошому чшо праведный вѣрою живъ будешь.
- 12 (*Аввак. 2: 4.*) А законъ не по вѣрѣ; но кшо исполняешь его, шомъ живъ будешь имъ.
- 13 Хришось искупилъ насъ ошъ кляшвы закона, ставъ за насъ кляшвою; (ибо написано: прокляшъ всякой, висящій на древѣ:)
- 14 (*Втор. 21: 23.*) дабы чрезъ Иисуса Христа благословеніе Авраамово распросранилось на язычниковъ, чшобы мы вѣрою получили
- 15 ли обѣщаннаго Духа. Братія! по чловѣчески скажу: и чловѣкомъ ушвержденнаго завѣщанія никшо не ошмѣняешь и не прибавляешь *къ нему*. Но Аврааму даны были обѣщованія и сѣмени его. Не сказано: и пошомкамъ, какъ бы многимъ, но какъ одному: и сѣмени швоему, кошорое еспъ
- 17 Хришось. (*Быт. 12: 7.*) Я говорю шо, чшо прежде ушвержденного Богомъ о Хришѣ завѣша, законъ, данный спусия чешыреша придцашъ лѣшъ, не ошмѣняешь, такъ, чшобы обѣщованіе уничшожилось.
- 18 Ибо ешшли по закону наслѣдство, шо уже не по обѣщованію: но Аврааму Богъ даровалъ *оное* по обѣщованію. На чшо же законъ? Онъ данъ по причинѣ пресшуплений, до пришествія шого сѣмени, къ кошорому *относится* обѣщованіе, и онъ преподанъ чрезъ Ангеловъ, рукою посредника.
- 20 Но посредникъ при одномъ не бываешъ, а
- 21 Богъ одинъ. И шакъ развѣ законъ пропишень обѣщованіямъ Божиимъ? Никакъ! Ибо ешшли бы данъ былъ законъ, могущій давать жизнь; шо подлинно праведность зависѣла
- 22 бы ошъ закона. Но Писаніе всѣхъ заключило

## Глав. IV. КЪ ГАЛА'ТАМЪ.

подъ грѣхомъ, дабы общованіе чрезъ вѣру  
въ Иисуса Христа дано было вѣрующимъ.  
А до пришествія вѣры, мы заключены бы- 23  
ли подъ спражею закона до того *времени*,  
какъ надлежало опкрыться вѣрѣ. Такимъ 24  
образомъ законъ служилъ для насъ дѣшова-  
дишелемъ ко Христу, дабы намъ опра-  
вдаться вѣрою. По пришествіи же вѣры, 25  
мы уже не подъ руководствомъ дѣшоводи-  
теля. Ибо всѣ вы сыны Божіи, по вѣрѣ во 26  
Христа Иисуса; всѣ вы во Христа кре- 27  
стившіеся, во Христа облеклись. Нѣтъ уже 28  
Іудея, ни язычника; нѣтъ раба, ни свобод-  
наго; нѣтъ мушны и женщины: ибо всѣ  
вы одно во Христѣ Иисусѣ. Есхли же вы 29  
Христовы, то и сѣмя Авраамово, и по  
общованію наслѣдники.

## ГЛАВА IV.

Еще скажу: наслѣдникъ, доколѣ находишь 1  
въ дѣшсхвѣ, ничѣмъ не опличаешь опъ  
раба, хошя и господинъ всего. Онъ нахо- 2  
дишь подъ *смотреніемъ* попечителей и до-  
моправишелей до срока, опцемъ *назначе-*  
*наго*. Такъ и мы, доколѣ были въ дѣшсхвѣ, 3.  
были порабошены *вещественнымъ* нача-  
ламъ міра. Но когда пришла полноша вре- 4  
мени, Богъ послалъ Сына Своего [Едино-  
роднаго], Который родился опъ жены, былъ  
подъ закономъ, чшобы искупить подзакон- 5  
ныхъ, дабы намъ получить усыновленіе. И 6  
ноелику вы сыны, то Богъ послалъ въ сер-  
ца ваши Духа Сына Своего, вопіющаго: Авва  
Ошче! Посему пы уже не рабъ, но сынъ; 7  
а ежели сынъ, то и наслѣдникъ Божій чрезъ  
Иисуса Христа. Нѣкогда, не знавъ Бога, 8

- вы служили богамъ, которые въ сущесствѣ  
9 не боги. А теперь, познавъ Бога, или лучше  
Богомъ бывъ введенны въ познаніе, какъ воз-  
вращаешься опять къ немощнымъ и бѣд-  
нымъ вещесивеннымъ началамъ, и хощите  
10 снова поработишь себя имъ? Наблюдаете  
11 дни, мѣсяцы, времена и годы. Боюсь за  
васъ, не напрасно ли я у васъ шрудился.  
12 Будьте какъ я; ибо и я, какъ вы: прошу  
васъ, брашія; вы меня ничѣмъ не обидѣли.  
13 Напрошивъ шого знаете, что *хотя* я въ  
немощи плоти благовѣсповалъ вамъ въ  
14 первый разъ, *однако* вы не презрѣли иску-  
шенія моего во плоти, и не возгнушались  
онѣмъ, но приняли меня, какъ Ангела Бо-  
15 жія, какъ Христа Іисуса. О какъ вы были  
блаженны! Ибо свидѣтельствую о васъ,  
что есшлы бы возможно было, вы испоргли  
16 бы очи свои и опдали мнѣ. И шакъ, не  
уже ли я одѣлался врагомъ вашимъ, говоря  
17 вамъ истину? Ревнуютъ по васъ не чиспо,  
а хощащъ опдѣлать васъ, чшобы вы ревно-  
18 вали по нимъ. Хорошо ревновать по до-  
бромъ всегда, а не въ моемъ цолько присуш-  
19 ствіи у васъ. Дѣши мои, для коихъ я вновь  
въ мукахъ рожденія, доколѣ не изобразишся  
20 въ васъ Хришость! Хощѣлъ бы я шеперь  
бышь у васъ, и измѣлишь голосъ мой; ибо  
я въ недоумѣніи ошносительно къ вамъ.  
21 Скажите мнѣ, вы желающіе бышь подъ за-  
22 кономъ, развѣ вы не слушаете закона? *Въ*  
*немъ* написано: Авраамъ имѣлъ двухъ сы-  
новъ, одного опъ рабы, а другаго опъ сво-  
23 бодныя. (*Быт.* 16: 15. — 21: 3.) Но который  
опъ рабы, шонъ родился по плоти; а ко-  
шорый опъ свободной, шонъ по обѣшова-

нію. Здѣсь естъ иносказаніе; это сущъ два 24  
завѣша; одинъ отъ горы Синайской, раждаю-  
щій въ рабство, который естъ Агарь.  
Ибо Агарь, значить гору Синай въ Аравіи; 25  
и соопѣшешъ нынѣшнему Іерусалиму,  
пошому что онъ въ рабствѣ съ дѣшми сво-  
ими. А вышній Іерусалимъ, свободенъ; онъ 26  
естъ маперъ всѣмъ намъ. Ибо написано: 27  
веселись неплодная, не раждающая; воскли-  
дай и зывай, не бывшая въ мукахъ рожде-  
нія; пошому что много дѣшей у оставлен-  
ной, болѣе нежели у шой, которая имѣетъ  
мужа. (Исай. 54: 1.) Мы, брація, дѣши 28  
обѣшванія, какъ Исаакъ. Но какъ тогда 29  
рожденный по плоти гналъ рожденного по  
духу, такъ и нынѣ. Чшо же говоришь Пи- 30  
саміе? Изгони рабу и сына ея; ибо сынъ ра-  
бы не будешь наслѣдникомъ вмѣстѣ съ сы-  
номъ свободныя. (Быт. 21: 10.) И такъ, 31  
брація, мы дѣши не отъ рабы, но отъ сво-  
бодныя.

# ГЛАВА V.

Пошему спойше въ свободѣ, которую да- 1  
ровалъ намъ Христось, и не подвергай-  
шесь оянь игу рабства. Се, я Павелъ 2  
говорю вамъ, что ешлы вы обрѣзываетесь,  
шо Христось никакъ не будешь вамъ въ  
пользу. Пришомъ свидѣтельсвую всяко- 3  
му челоѣку обрѣзывающемуся, что онъ  
долженъ исполнить весь законъ. Вы опра- 4  
вдывающиеся закономъ, чужды Христа, оп-  
пали отъ благодати. А мы духомъ жи- 5  
даемъ и надѣмся праведности отъ вѣры.  
Ибо во Христѣ Іисусѣ не имѣетъ силы ни 6  
обрѣзаніе, ни необрѣзаніе, но вѣра дѣйству-  
ющая любовью. Вы шли хорошо; кто оста- 7

новилъ васъ, чшобы вы не покарялись истинѣ? Не ошъ призывающаго васъ шо, чшо васъ нереувѣряющъ. Малая закваска заквашиваетъ все шѣсто. Я увѣренъ о васъ въ Господѣ, чшо вы не будеша иначе мыслишь; а смущающій васъ подвергнеша суду, кшо бы онъ ни былъ. Чшо до меня принадлежишь, брашя, ешъли бы я и шеперь проповѣдывалъ обрѣзаніе, за чшо бы гнашь меня? въ семъ случаѣ соблазнъ Креста прекрашлся бы. О ешъли бы удалены были возмущающіе васъ! Вы, брашя, призваны въ свободу; шолько чшобы свобода ваша не была поводомъ къ угожденію плоти, но по любви служиша другъ другу. Ибо весь законъ заключаеша въ семъ одномъ словѣ: любви ближняго швоего, какъ самаго себя. (Лев. 19: 18.) Ешъли же другъ друга угрызаеша и съѣдаеша, берегйшесь, чшобы вамъ не бышъ испребленнымъ другъ ошъ друга. Я хочу сказашь: поступиаша по духу, и похотей плотскихъ не исполняеша. Ибо плоть желаетъ прошивнаго духу, а духъ прошивнаго плоти. Они другъ другу прошиваша, шакъ, чшо вы не шо дѣлаеша, чшо хошиша. А ешъли вы духомъ управляешесь, шо вы не подѣ закономъ. Дѣла плоти извѣсны, онѣ сушь: прелюбодѣяніе, блудъ, нечистоша, непошребствъ, идолослуженіе, волшебствъ, вражда, ссоры, завистъ, гнѣвъ, распри, разногласіе, [соблазны,] ереси, ненависъ, убійства, пїянство, безчинство, и шому подобное. Я предварялъ васъ, и шеперь предваряю, чшо поступающіе шакимъ образомъ не наслѣдуютъ царствія Божія. Напрошивъ шого, плоды духа сушь:

любовь, радѡсть, миръ, долгошерпѣніе, бла- 23  
госсть, милосердіе, вѣра, кротость, воздер- 24  
жаніе. Для шаковыхъ нѣтъ закона. Тѣ, кои  
суть Христовы, распяли плоть со страстя- 25  
ми и похощами. Есѣли мы живемъ ду- 26  
хомъ, то по духу и поспунашь должны. Не  
будемъ щеславиться, другъ друга раздра-  
жаешь и другъ другу завидоваешь.

ГЛАВА VI.

**Б**рашія! есѣли и впадешь человекъ въ 1  
какое согрѣшеніе, вы духовные исправ-  
ляйте шаковаго въ духъ кротости. Но смо-  
при и за собою, чѡобы и себѣ не впасъ  
въ искушеніе. Носите бремена одинъ дру- 2  
гаго, и такимъ образомъ исполняете за-  
конъ Христовъ. Ибо кто почищаетъ себя 3  
чѣмъ нибудь тогда, какъ онъ ничѡ, пошь  
обольщаетъ самъ себя. Каждый пусть ис- 4  
пытывается свое дѣло, и такимъ образомъ  
онъ будетъ имѣть похвалу въ себѣ только,  
а не въ другомъ. Ибо всякой понесетъ 5  
свое бремя. Наспавляемый въ словѣ, всѣмъ 6  
добрымъ пусть дѣлится съ наспавникомъ.  
Не прельщайтесь; Бога не обманеъ. Чѡ 7  
поѣеъ человекъ, то и пожнеъ: сѣющій 8  
въ плоть свою, въ плоти пожнеъ шлѣніе;  
а сѣющій въ духъ, въ духъ пожнеъ жизнь 9  
вѣчную. Да не унываемъ дѣлая добро: ибо  
въ свое время пожнеъ, есѣли не ослабѣ- 10  
емъ. И такъ, пока естъ время, будемъ дѣ-  
лашь добро всѣмъ, а наипаче своимъ по вѣ- 11  
рѣ. Смотрише, какъ много написалъ я  
вамъ своею рукою. Желаютъ благовидно- 12  
сти по плоти, принуждають васъ обрѣзы-  
ваться для того только, чѡобы не бышь

- 13 гонимымъ за Крестъ Христовъ. Ибо и са-  
ми обрѣзывающіеся не соблюдаютъ закона,  
но хотѣя, чтобы вы обрѣзались, дабы по-  
14 хвалились вашею плотию. А меня сохра-  
ни Богъ отъ сего, чтобы хвалиться, ра-  
звѣ только Крестомъ Господа нашего Иису-  
са Христа, которымъ міръ для меня рас-  
15 пѣтъ, и я для міра. Ибо во Христѣ Иису-  
сѣ ничего не значить ни обрѣзаніе, ни не-  
16 обрѣзаніе, а новая тварь. Всѣмъ, которые  
живутъ согласно съ симъ правиломъ, миръ  
17 и милость, и Израилю Божию. Впрочемъ  
никто не затрудняй меня. Ибо я ношу  
18 язвы Господа Иисуса на плѣти моеи. Бла-  
годать Господа нашего Иисуса Христа со  
духомъ вашимъ, братія! Аминь.


\*\*\*\*\*

ПОСЛАНИЕ  
СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА  
къ

# ЕФЕСЕЯМЪ.

## ГЛАВА I.



- 1 авель, волю Божию, Апостола  
 Иисуса Христа, находящимся  
2 въ Ефесѣ святымъ и вѣрнымъ  
3 во Христѣ Иисусѣ: благодаѣ  
4 вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Го-  
спода Иисуса Христа. Благословенъ Богъ  
и Отецъ Господа нашего Иисуса Христа,  
Который благословилъ насъ во Христѣ вся-  
кимъ благословеніемъ духовнымъ на небе-  
сахъ: такъ какъ Онъ избралъ насъ въ Немъ  
прежде созданія міра, чтобы мы были свя-

## Глав. I. КЪ ЕФЕСЕЯМЪ.

шы и непорочны предъ Нимъ въ любви;  
предопредѣливъ усыновишь насъ Себѣ И- 5  
сусомъ Христомъ, по благоизволенію воли  
Своея, къ прославленію преслѣнной благо- 6  
даши Своей, коюрою Онъ облагодѣшпво-  
валъ насъ въ возлюбленномъ; шакъ чпо въ 7  
Немъ мы имѣемъ искупленіе кровію Его,  
прощеніе грѣховъ, по богашспву благодаши  
Его; каковую Онъ въ преизбыскѣ даро- 8  
валъ намъ во всякой мудроспи и благоразу-  
мїи, ошкрывъ намъ шайну воли Своея, по 9  
Своему благоволенію, кошорое Онъ пред-  
варштельно въ Себѣ положилъ, къ ушпро- 10  
енію полношы время, дабы все небесное  
и земное соединишь подъ главою Христомъ.  
Въ Немъ мы и сдѣлалнсь наслѣдниками, бнвъ 11  
предназначены *къ тому*, по опредѣленію *Бо-*  
*еа*, совершающаго все по изволенію воли  
Своея, дабы намъ послужншь къ возвели- 12  
ченію славы Его, *намъ*, кошорые уповали  
на Христа. Въ Немъ и вы, услышавъ сло- 13  
во испишы, Евангеліе спасенія вашего, и  
увѣровавъ въ Него, запечашлѣны обѣшован-  
нымъ Свяшымъ Духомъ, Кошорый есть 14  
залоги наслѣдія нашего, къ искупленію *Его*  
удѣла, для возвеличенія славы Его. Посе- 15  
му и я, услышавъ о вашей вѣрѣ во Христа  
Исуса, и о любви ко всѣмъ свяшымъ, не- 16  
престанно благодарю за васъ *Бога*, воспо-  
миная о васъ въ молишвахъ моихъ: дабы 17  
Богъ Господа нашего Исуса Христа, Отецъ  
славы, далъ вамъ Духа премудроспи и ош-  
кровенія къ познанію Его; и просвѣшилъ 18  
очи сердца вашего, дабы вы узнали, въ чемъ  
состоишь надежда призыванія Его, и какъ  
богато славное наслѣдіе Его для свяшыхъ,

- 19 и какъ превосходно величіе могущесства  
Его въ насъ, вѣрующихъ по дѣйствію дер-  
20 жавной силы Его; копорю Онъ воздѣй-  
ствовалъ во Христѣ, воскресивъ Его изъ  
мершвыхъ, и посадилъ одесную Себя на не-  
21 бесахъ, прѣвыше всякаго начальства, и  
власти, и силы, и господства, и всякаго  
имени, какимъ именующся не только въ  
22 семъ вѣкѣ, но и въ будущемъ, и все по-  
корилъ подъ ноги Его, и Его поснавилъ  
23 прѣвыше всего, главою церкви, копорая  
естъ Его шѣло, полноша Того, Который  
наполняешъ все всею.

## ГЛАВА II.

- 1 **И** васъ, копорые были мершвы по преспу-  
2 пленіямъ и грѣхамъ вашимъ, (въ ко-  
порыхъ вы нѣкогда жили, по обычаю мі-  
ра сего, по волѣ князя, господствующаго  
въ воздухѣ, духа, дѣйствующаго нынѣ въ  
3 сынахъ прошивленія, между копорыми и  
мы всѣ поступали нѣкогда по вождѣніямъ  
плоши нашей, исполняя волю плоши и по-  
мысловъ, и были какъ и прочіе, по еше-  
4 ству, чадами тѣва.) Богъ, будучи богашъ  
милосшію, по великой Своей любви, како-  
5 вою насъ возлюбилъ, и мершвыхъ насъ  
по преспуленіямъ, оживошворилъ со Хри-  
6 стомъ; (благодашію вы спасены;) и съ  
*Нимъ* воскресилъ, и посадилъ на небесахъ  
7 во Христѣ Иисусѣ, дабы въ грядущихъ  
вѣкахъ явишь преизобильное богашство  
благодаши Своея, въ благоспи къ намъ во  
8 Христѣ Иисусѣ. Ибо благодашію вы спа-  
сены чрезъ вѣру, (и сіе не ошъ васъ, Бо-  
9 жій даръ) не ошъ дѣлъ, шакъ чшо никшо  
10 не можешъ хвалишься. Ибо мы Его шво-

### Глав. III КЪ ЕФЕСЕЯМЪ.

реніе, созданное во Христѣ Іисусѣ на добрыя дѣла, кошорыя Богъ предназначилъ намъ, чшобъ мы ихъ исполняли. И шакъ 11  
помнише, чшо вы, нѣкогда бывшіе язычниками по плоти, называвшіеся необрѣзанными опъ шакъ называемыхъ обрѣзанныхъ *обрѣзаніемъ* плотскимъ, руками совершаемымъ, чшо вы въ шо время были 12  
безъ Христа, ошчужденны опъ общества Израильскаго, не учасшвовали въ завѣшахъ обѣшований, не имѣли надежды, и были безъ Бога въ мірѣ. А шеперь во Христѣ Іисусѣ, 13  
вы, нѣкогда бывшіе далеко, спали близки кровію Хришшою. Ибо Онъ ешъ миръ 14  
нашъ, содѣлавшій изъ обоихъ одно, и преграждавшую сѣбѣну, вражду разрушившій плотию Своею, ошмѣнившій законъ заповѣдей и постановленій; дабы въ Себѣ Самомъ изъ двухъ создашъ одного новаго чело- 15  
вѣка, устроая миръ, и въ одномъ шѣлѣ 16  
обоихъ съ Богомъ примирить Крешомъ убивъ на немъ вражду. И пришедши благо- 17  
говѣшшвовалъ миръ вамъ, ошдаленнымъ и близкимъ: ибо Имъ и шѣ и другіе имѣемъ 18  
досупъ къ Отцу, въ одномъ Духѣ. По- 19  
семи вы уже не чужіе и пришельцы, но сограждане свяшыхъ и свои Богу, будучи 20  
ушверждены на основаніи Апосполовъ и пророковъ, имѣя Самага Іисуса Христа краеугольнымъ *камнемъ*; на кошоромъ все 21  
зданіе шпройно возрастаетъ въ храмъ, посвященный Господу; на кошоромъ и вы 22  
устроаетесь въ жилище Божіе Духомъ.

#### ГЛАВА III.

Для сего-шо я, Павель, содѣлался узникомъ Іисуса Христа за васъ язычни-

2 ковъ; шакъ какъ вы слышали о домостро-  
ительствѣ благодати Божіей, данной мнѣ  
3 для васъ. Пошому чшо мнѣ чрезъ ошкро-  
веніе показана шайна, (о чемъ я и прежде  
4 крашко писалъ; шакъ чцю вы, чшая, мо-  
жеше усмотрѣшь мое разумніе шайны  
5 Христовой,) кошора въ другія времена  
не была показана сынамъ человѣческимъ,  
а нынѣ ошкрыта свяшымъ Его Апосто-  
6 ламъ и пророкамъ Духомъ Свяшымъ: чшобъ  
и язычникамъ бышь сонаслѣдниками, со-  
спавляющими одно шѣло, и соучасника-  
ми обѣшванія Его во Хришѣ Іисусѣ, по-  
7 средшвомъ благовѣшшванія, котораго  
служиселемъ я содѣлался по дару благо-  
дати Божіей, данной мнѣ дѣйсшвемъ си-  
8 лы Его. Мнѣ наименьшему изъ всѣхъ свя-  
шыхъ дана благодать, сія, благовѣшшшвать  
язычникамъ неизслѣдимое богашство Хри-  
9 стово, и ошкрыть всѣмъ, въ чемъ со-  
ошомъ домостроительствѣ шайны, со-  
крывавшейся ошъ вѣчноши въ Богѣ, со-  
творившемъ все Іисусомъ Хришомъ; да-  
10 бы нынѣ чрезъ церковь содѣлалась извѣ-  
сшною начальшвамъ и власцямъ на небе-  
сахъ многоразличная премудроеть Божія,  
11 по предвѣчному опредѣленію, кошорое Онъ  
исполнилъ во Хришѣ Іисусѣ, Господѣ на-  
шемъ; въ Кошоромъ, чрезъ вѣру въ Него,  
12 мы имѣемъ дерзновеніе и надежный до-  
спуть. Посему прошу васъ не унывать,  
13 по причинѣ скорбей моихъ за васъ, кошо-  
14 рья сущъ ваша слава. Для сего преклоняю  
колѣна мои предъ Ошцемъ Господа нашего  
15 Іисуса Христа, ошъ Кошораго получаешь  
имя всякое ошечесшво на небесахъ и на

## Глав. IV. КЪ ЕФЕСЕЯМЪ.

земль, да дасишь, по богатству славы 16  
Своей, крѣпко утвердишься вамъ Духомъ  
Его во внушреннемъ чловѣкѣ, вѣрото васъ 17  
лишися Христу въ сердца ваши; дабы укрѣ- 18  
рениась и утвердися въ любви, могли вы  
со всѣми святыми постигнунъ, что ши-  
роша и долгоша, и глубина и высота, и 19  
уразумѣнь превышающую разумъ любовь  
Христову; чтобы вы исполнилися всею  
полнотою Божіею. А Тому, Который дѣй- 20  
ствующею въ насъ силою можетъ сдѣ-  
лать неграмотно болѣе всего; чего мы про-  
симъ, или о чемъ помышляемъ, Ему слава 21  
въ церкви во Христѣ Иисусѣ, во все роды  
ошъ вѣка до вѣка, аминь.

## ГЛАВА IV.

**И**такъ я, узникъ въ Господѣ, умоляю 1  
васъ, чтобы вы постигали доискойно  
званія, въ которое вы призваны: со всѣ- 2  
кимъ смиренномудріемъ, кротостію и ве-  
ликодушіемъ, снисходя другъ другу изъ  
любви, спараясь соблюдать единство ду- 3  
ха въ союзъ мира. Одно тѣло и одинъ 4  
духъ, такъ какъ вы и призваны къ одной на-  
деждѣ званія вашего; одинъ Господь, одна 5  
вѣра, одно крещеніе; одинъ Богъ и Отецъ 6  
всѣхъ, Который надъ всѣми, и чрезъ всѣхъ  
и во всѣхъ насъ. Каждому же изъ насъ 7  
дана благодать, по мѣрѣ дара Христова.  
Пошому и сказано: возшедши на высоту, 8  
Ты плѣнилъ плѣны, и далъ дары чловѣ-  
камъ. (Псал. 67: 19.) А что же значить, 9  
вознелъ, какъ не то, что Онъ и низхо-  
дилъ прежде въ преисподнія мѣста земли?  
Низшедшій, есть пошъ же, который и воз- 10

- шелъ превыше всѣхъ небесъ, дабы нако-  
11 нишь все. И Онъ поставилъ однихъ Апо-  
столами, другихъ пророками, иныхъ Еван-  
гелистами, иныхъ пастырями и учите-  
12 лями, къ совершенію свящыхъ, на дѣло  
служенія, для созиданія шѣла Христова;  
13 доколѣ всѣ придемъ въ единство вѣры и  
познанія Сына Божія, въ зрѣлость мужа,  
14 въ мѣру полного возраста Христова: дабы  
мы болѣе не были младенцами, которыхъ  
колеблешь и увлекаешь всякій вѣспрѣ ученія,  
по лукавству чловѣковъ, по хитрому иску-  
15 ству обольщенія; но испиною въ любви,  
все возвращали въ Того, Который есть  
16 глава, *то есть*, во Христа; ошъ Котора-  
го все шѣло, составляемое и совокупляе-  
мое посредствомъ всякаго вспомошество-  
ющаго соприкосновенія, при соразмѣрномъ  
дѣйствіи cadaго члена, получаешь при-  
ращеніе для своего назиданія въ любви.  
17 Посему-то я говорю и заклиная Господомъ,  
чтобы вы болѣе не поснупали, какъ по-  
снупають прочіе народы, по суетности  
18 ума своего; будучи помраченны въ разу-  
мѣ, ошчужденны ошъ жизни Божіей, по  
причинѣ ихъ невѣжества и ожесточенія  
19 сердца ихъ. Они, дошедши до безчувствія,  
предались непошребству шакъ, что дѣ-  
лають всякую нечистоту изъ корыстолю-  
20 бия. Но вы не шому учились ошъ Хри-  
21 ста; ибо вы слышали Его и въ Немъ на-  
учились, что истина во Іисусѣ состоишь  
22 въ шомъ, чтобы вамъ ошложишь вешха-  
го чловѣка съ прежнимъ образомъ жизни,  
испѣвующаго въ обольстительныхъ по-  
23 хошяхъ; а обновись духомъ ума ва-

## Глав. V. КЪ ЕФЕСЕЯМЪ.

шего, и облецись въ новаго челоуѣка, со- 24  
зданнаго по Богу, въ праведности и свя-  
тости истины. Посему, отвергнувъ ложь, 25  
всѣ говорите истину предъ ближнимъ сво-  
имъ; ибо мы члены въ отношеніи одинъ  
къ другому. Гнѣваясь не согрѣшайте; да 26  
не зайдетъ солнце во гнѣвъ вашемъ. И не 27  
давайте мѣста діаволу. Кшо кралъ, впредъ 28  
не крадь; а лучше трудись, дѣлая полезное  
своими руками, чѣмъ можно было удѣлять  
нуждающемуся. Никакое гнилое слово да 29  
не исходишь изъ устъ вашихъ, а только  
полезное для назиданія въ вѣрѣ, дабы оно  
доставило благодать слушающимъ. И не 30  
оскорбляйте Святаго Духа Божія, Кото-  
рымъ вы запечатлѣны въ день искупленія.  
Всякая досада, ярость и гнѣвъ, крикъ и 31  
злоуѣчіе и всякая злоба должны быти уда-  
лены отъ васъ; но будьте другъ ко другу 32  
добры, сострадательны, прощайте другъ  
друга, какъ и Богъ во Христѣ простилъ  
васъ.

### ГЛАВА V.

**И**такъ подражайте Богу, какъ чада воз- 1  
любленныя; и живите въ любви, какъ 2  
и Христосъ возлюбилъ насъ, и предалъ Се-  
бя Самаго за насъ, въ приношеніе и жер-  
шву Богу, въ благоуханіе пріятное. Блудъ 3  
же и всякая нечистота и любостыжаніе  
даже и именовавшись не должны у васъ,  
(какъ прилично святымъ,) равно и сквер- 4  
нословіе и пускословіе и шутки, какъ не-  
приличное, но паче благодареніе. Ибо знай- 5  
те, что никакой блудникъ, или нечистый,  
или любостыжатель, который есть идоло-  
поклонникъ, не имѣють участія въ цар-

6 спвіи Христа и Бога. Никто да не обо-  
льщаетъ васъ неосновательными словами,  
ибо за *оце сіе* глѣвъ Божій постигаешъ сы-  
7 новъ противленія. И шакъ не будыше со-  
8 общниками ихъ. Вы были нѣкогда шмы, *но нынѣ* свѣшъ въ Господѣ; послунайше,  
9 какъ чада свѣща. Ибо плоть свѣща [духа]  
сосшоишъ во всякой благости, праведно-  
10 сти и истинѣ. Спайайшесь узнавашъ, что  
11 благоугодно Богу, и не учасивуйше въ  
безплодныхъ дѣлахъ шмы, но еще и обна-  
12 руживайше. Ибо о плоть, что они дѣла-  
13 ютъ тайно, стыдно и говоринъ; все же  
обнаруживаемое, дѣлаешся явнымъ ошъ свѣ-  
ща: ибо все дѣлающееся явнымъ, есень  
14 свѣшъ. Посему сказано: вспанъ спящій,  
воскресни изъ мертвыхъ, и освѣиниъ не-  
15 бя Христось. И шакъ смонрише, послу-  
пайше какъ *можно* вѣрно, не какъ неразум-  
16 ные, но какъ мудрые, умѣя пользовать-  
17 ся временемъ; попомо что дни злы. И  
шакъ не будыше несмысленны, но узнавай-  
18 ше, чего хочетъ Богъ. И не упивайтесь  
виномъ, ошъ кошораго бываешъ распут-  
19 ство; но исполняйтесь Духомъ, *назида*  
самихъ себя псалмами, пѣснями и пѣніемъ  
духовнымъ, *поа* и воспѣвая въ сердцахъ ва-  
20 пихъ Господу. Всегда за все благодарите,  
именемъ Господа нашего Иисуса Христа,  
21 Богу и Ошцу; повинуйтесь другъ другу  
22 въ страхъ Божию. Жены своимъ мужъ-  
23 ямъ повинуйтесь, какъ Господу; попомо  
что мужъ ешъ глава жены, какъ и Хри-  
стось глава церкви и вмѣстѣ спаситель  
24 шѣла. Но, какъ церковь повинуется Хри-  
сту, шакъ и жены своимъ мужьямъ во всемъ.

## Глав. VI. КЪ ЕФЕСЕЯМЪ.

Мужья, любите женъ своихъ, какъ и Хри- 25  
 спось возлюбилъ церковь, и Самого Себя  
 предаль за нее, чшобы освятить ее, очи- 26  
 сшивъ водною банею, посредствомъ слова;  
 чшобы предспавить ее Себѣ славною цер- 27  
 ковию, не имѣющею пятна; или порока, или  
 чего либо паковаго, но дабы она была свя-  
 ша и безпорочна. Такъ мужья должны лю- 28  
 бить своихъ женъ, какъ свои шѣла. Лю-  
 бящій свою жену, любитъ самого себя.  
 Ибо никто никогда не имѣлъ независпи 29  
 къ плоти своей, но пипаешь и грѣешь ее,  
 какъ и Господь церковь; пошому чшо мы 30  
 члены шѣла Его, ошъ плоти Его, и ошъ  
 костей Его. Посему оставишь человекъ 31  
 ошца своего и мать, и прилѣпишься къ женѣ  
 своей, и будешь двое одна плоть. (Быт.  
 2: 24.) Тайна сія велика: я говорю по ош- 32  
 ношенію ко Христу и къ церкви. Такимъ 33  
 образомъ каждый изъ васъ свою жену дол-  
 женъ любить, какъ себя самого, а жена дол-  
 жна бояться своего мужа.

## ГЛАВА VI.

Дѣти, повинуйтесь своимъ родителемъ 1  
 для Господа; ибо сего *требуется* спра-  
 ведливость. Почитай ошца швоего и мать; 2  
 это первая заповѣдь, съ обѣшованіемъ: да 3  
 будешь тебѣ добро, и будешь долготѣшень  
 на земли. (Исх. 20: 12.) И вы, ошцы, не 4  
 огорчайте дѣтей вашихъ, но воспитывай-  
 те ихъ въ ученіи и наспавленіи Господнемъ.  
 Рабы, будьте послушны господамъ своимъ 5  
 по плоти, съ уваженіемъ и страхомъ, въ  
 простотѣ сердца вашего, какъ Христу; не 6  
 при глазахъ шолько служа, какъ человекъ-

угодники, но какъ рабы Христовы, испол-  
7 няя волю Божию ошъ души, служа съ усер-  
8 діемъ какъ Господу, а не чловѣкамъ: зная,  
что всякой получишъ ошъ Господа по мѣрѣ  
добра, кошорое онъ сдѣлалъ, рабъ ли онъ,  
9 или свободный. И вы, господа, послушай-  
те съ ними шакже, умѣряя спрогоспѣ;  
зная; что и надъ вами самими [и надъ ни-  
ми] ешъ на небесахъ Господь, у Кошо-  
10 раго нѣшъ лицепріяшя. Наконецъ, брашя  
мои, укрѣпляйшесь Господомъ и могуще-  
11 ствомъ силы Его. Облекишесь во всеору-  
жіе Божіе, чшобъ вамъ можно было спашъ  
12 прошивъ козней діавольскихъ: пошому что  
наша бранъ не съ кровію и плотию, но съ  
начальсшвами, власшями, съ міроправише-  
лями шмы вѣка сего, съ поднебесными  
13 духами злобы. Для сего воспріимишъ все  
оружіе Божіе, дабы вы могли прошивуспашъ  
въ день злыи, и все преодолѣвъ устояшъ.  
14 И шакъ спашьте, препоясавъ чресла ваши  
испиною, и облекшисъ въ броню правед-  
15 носши, и обувши ноги въ пшвердосш Еван-  
16 гелія мира. А паче всего возмишъ шшшъ  
вѣры, кошорымъ возможете угасишъ всѣ  
17 раскаленные спрѣлы лукаваго; и шлемъ  
спасенія возмишъ, и мечъ духовный, кошо-  
18 рый ешъ слово Божіе. Всякою молишвою  
и прошеніемъ моляшесь во всякое время  
Духомъ, и надъ симъ самымъ бодршвуй-  
те со всякою неусыпношю и моленіемъ  
19 о всѣхъ свяшыхъ, и о мнѣ, дабы мнѣ дано  
было слово, ушами моими отккрышъ, съ  
дерзновеніемъ, возвѣщашъ шайну Еванге-  
20 лія, для кошораго я исполняю посольсшво  
въ узахъ, дабы я смѣло проповѣдывалъ оное

## Глав. I. КЪ ФИЛИППИЦАМЪ.

какъ мнѣ должно. А дабы и вы знали о мо- 21  
ихъ обстоятеляхъспвахъ и дѣлахъ, шо обо  
всемъ извѣстишь васъ Тихикъ, возлюблен-  
ный брашъ и вѣрный въ Господѣ служитель,  
кошорого я послалъ къ вамъ для шого сама- 22  
го, чшобы вы узнали о насъ, и чшобы онъ  
ушѣшилъ сердца ваши. Миръ брaшiямъ и 23  
любовь съ вѣрою отъ Бога Отца и Госпо-  
да Иисуса Христа. Благодашь со всѣми не- 24  
измѣнно любящими Господа нашего Иисуса  
Христа. Аминь.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

### ПОСЛАНІЕ.

## СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

къ

## ФИЛИППИЦАМЪ.

### ГЛАВА I.



Павелъ и Тимооей, рабы Иисуса 1  
Христа, всѣмъ святымъ во  
Христѣ Иисусѣ, находящимся  
въ Филиппахъ, съ епископами и  
діаконами: благодашь вамъ и миръ отъ 2  
Бога Отца нашего и Господа Иисуса Хри-  
ста. Благодарю Бога моего при всякомъ вос- 3  
поминаніи о васъ, всегда во всякой моли- 4  
твѣ моей за всѣхъ васъ принося съ радостию  
молитву мою, за учасіе ваше въ Еван- 5  
гелии отъ перваго дня даже донынѣ; бу- 6  
дучи увѣренъ и въ шомъ, чшо начавшій въ  
васъ доброе дѣло, будетъ довершашъ [оное]  
даже до дня Иисусъ-Хриштова. Такъ и дол- 7

- жно мнѣ мыслишь о всѣхъ васъ, потому что я имѣю васъ въ сердцѣ, во узахъ моихъ, при защищеніи и ушверженіи благовѣствованія, васъ всѣхъ, какъ соучастниковъ моихъ
- 8 въ благодати. Богъ мнѣ свидѣтель, что я люблю всѣхъ васъ любовію Іисуса Христа.
- 9 И молюсь о томъ, чтобы любовь ваша еще болѣе и болѣе возрастала въ познаніи и всякомъ чувствѣ; дабы узнавая лучшее, вы были чисты и непорочны въ день Христовъ,
- 10 исполнены плодовъ праведности Іисусомъ Христомъ, въ славу и похвалу Божію. Желательнѣе мнѣ, братія, чтобы вы знали, что обшоятельсва мои послужили къ успѣху
- 11 Евангелія; такъ что узы мои во Христѣ сдѣлались извѣстными цѣлой преторіи и всѣмъ прочимъ, и большая часть изъ братьевъ въ Господѣ, ободрившись узами моими, начали съ большею смѣлостію безбоязненно проповѣдывать слово [Божіе].
- 12 Нѣкоторые, правда, проповѣдуютъ Христа съ завистію и злобнымъ умысломъ, но другіе съ добрымъ расположеніемъ. Одни по любви проповѣдуютъ Христа нечисто,
- 13 думая увеличить тяжестъ моихъ узъ; а другіе изъ любви, зная, что на мнѣ лежитъ бремя защищать благовѣствованіе. Но что до того? какимъ бы образомъ Христа ни проповѣдывали, припворно, или искренно,
- 14 я и тому радуюсь, и буду радоваться. Ибо знаю, что сіе послужитъ мнѣ во спасеніе вашею молитвою и содѣйствіемъ Духа Іисусъ-Христова, по увѣренности и надеждѣ моей, что я ни въ чемъ посрамленъ не буду, но при совершенной смѣлости, и нынѣ, какъ и всегда, возвеличуся Христомъ въ

## Глав. II. КЪ ФИЛИППИЦАМЪ.

тѣлѣ моемъ, жизнию ли шо, или смертію. Ибо для меня жизнь Христось; а смерть 21  
пріобрѣтеніе. Есѣли же жизнь во плоти, 22  
оставляетъ плодъ моему дѣлу; шо, что избрашъ, не знаю. Затрудняешъ меня и шо 23  
и другое: желаю разрѣшиться и быти со Христомъ, ибо эшо гораздо лучше; а о 24  
спасаюсь во плоти, нужнѣе для васъ. Но 25  
шо вѣрно знаю, что останусь и пребуду со всѣми вами, для вашего успѣха и радости въ вѣрѣ; дабы вы еще могли хвалиться 26  
мною о Христѣ Иисусѣ, при моемъ вѣпоричномъ къ вамъ прібытіи. Только живите 27  
достойно благовѣствованія Христова, дабы мнѣ, 'приду' ли и увижу васъ, или и не приду, слышашъ о васъ, что вы споите въ одномъ духѣ, подвизаясь единомудно за вѣру Евангельскую; и не спрашивешъ ни въ чемъ 28  
противниковъ. Эшо для нихъ есѣ признакъ погибели, а для васъ спасенія, и сіе ошъ Бога; поелику вамъ дано, относитель- 29  
но ко Христу, не только вѣровать въ Него, но и спрадашъ за Него, такимъ же по- 30  
двигомъ, какой вы видѣли во мнѣ, и нынѣ слышите о мнѣ.

### ГЛАВА II.

**И** пакъ, ежели есѣ какое утѣшеніе во 1  
Христѣ, ежели какая опрада любви, ежели какое общеніе духа, ежели какая со- 2  
спрадательность въ сердцѣ: шо дополни- 2  
те мою радость, имѣйте однѣ мысли, имѣйте шу же любовь, будьте единомуд- 3  
ны и единомысленны; не вѣлайте ниче- 3  
го по сварливости, или по щеславію, но по смиренномудрію почитайте одинъ другаго 4  
высшимъ себя. Не о себѣ только каждый 4

- изъ васъ заботься, но каждый и о другихъ.
- 5 Ибо въ васъ должны бытъ шѣже чувствованія, какія и во Христѣ Иисусѣ. Онъ будучи образомъ Божиимъ, не превозносился шѣмъ, что Онъ равенъ Богу; но уничижилъ Себя Самаго, принявъ образъ раба, содѣлавшись подобнымъ человѣкамъ, и по виду славъ какъ человѣкъ; смирилъ Себя, бывъ послушнымъ даже до смерти, и смерти крестной. Посему и Богъ Его превознесъ, и далъ Ему имя выше всякаго имени; дабы предъ именемъ Иисуса преклонилось всякое колѣно небесныхъ, земныхъ и преисподнихъ, и всякой языкъ исповѣдалъ, что Господь Иисусъ Христосъ въ славу Бога Отца. И шакъ, возлюбленные мои, какъ вы всегда были послушны, не только въ присущствіи моемъ, но гораздо болѣе нынѣ во время моего отсутствія, со страхомъ и трепетомъ спарайтесь о своемъ спасеніи. Пошому что Богъ производитъ въ васъ и хотѣніе и дѣйствіе, по Своему благоволенію. Все дѣлайте безъ ропота и сомнѣнія, чтобы бытъ вамъ чистыми, непорочными, чадами Божиими непорочными среди нечесливаго и развращеннаго рода; въ кошоромъ вы сіяете, какъ свѣтила въ мірѣ, содержа слово жизни, къ похвалѣ моей въ день Христовъ, что я не щещно подвизался и не щещно прудился.
- 17 Хошя я и содѣлываюсь возліаніемъ при жершвѣ и служеніи вашей вѣры, но радуюсь, и радуюсь со всѣми вами. О семъ самомъ и вы радуйтесь, и радуйтесь со мною. Надѣюсь въ Господѣ Иисусѣ, вскорѣ послашъ къ вамъ Тимоѣя, дабы и мнѣ ободриться

### Глав. III. КЪ ФИЛИППИЦАМЪ.

въ духѣ, узнавъ о вашихъ обстоятель-  
ствахъ. Ибо я не имѣю никого равно усерд- 20  
наго, кто бы столь искренно заботился о  
вашихъ обстоятельствахъ. Пошому что 21  
всѣ ищущъ своего, а не того, чего *тре-*  
*буетъ* Христосъ Исусъ. А его вѣрность 22  
вамъ извѣстна, пошому что онъ служилъ  
мнѣ во благовѣствованіи, какъ сынъ ош-  
цу. Посему я надѣюсь послашь его. шом- 23  
часъ, какъ скоро узнаю, что со мною бу-  
дешъ. Я увѣренъ въ Господѣ, что и самъ 24  
скоро приду къ вамъ. Впрочемъ почелъ 25  
нужнымъ послашь къ вамъ Елафродина,  
брата и сошрудника и сподвижника моего,  
а вашего посланника и служителя въ нуждѣ  
моей; поелику онъ сильно желалъ *видѣть* 26  
всѣхъ васъ, и сильно скорбѣлъ, что до васъ  
дошелъ слухъ о его болѣзни. Ибо онъ былъ 27  
боленъ при смерти, но Богъ помиловалъ его;  
и не его только, но и меня, дабы не прибыло  
мнѣ печали къ печали. Пошому я немедлен- 28  
но послалъ его, чтобы вы, увидѣвъ его опять,  
возрадовались, и я былъ менѣе печаленъ.  
И шакъ примите его въ Господѣ со вся- 29  
кою радостію, и имѣйте шакowychъ въ у-  
важеніи. Ибо онъ за дѣло Христова былъ 30  
даже при смерти, подвергая опасности  
жизнь свою, дабы восполнишь недоспашокъ  
вашихъ услугъ мнѣ.

### ГЛАВА III.

Впрочемъ, братія мои, радуйтесь въ Го- 1  
сподѣ. Писаешь къ вамъ о шомъ же, для  
меня не шягосшно, а для васъ назидательно.  
Берегитесь псовъ, берегитесь злыхъ дѣла- 2  
телей, берегитесь обрѣзанія. Ибо мы об- 3

рѣзанные, мы, которые служимъ Богу ду-  
хомъ, и хвалимся Христомъ Иисусомъ, а  
4 не на плоть надѣмся; коня я могу и  
на плоть надѣяться. Есѣли другой кно  
думаетъ на плоть надѣяться, то я бо-  
5 лѣе: обрѣзанъ въ осьмый день, изъ рода  
Израилева, колѣна Веніаминава, Еврей ошъ  
6 Евреевъ, по закону Фарисей, по ревности  
гонишель церкви Божіей, но правдѣ закон-  
7 ной нешорочень. Но что было для меня  
выгодно, то ради Христа я почель шце-  
8 пую. Да и все почишаю шцешюю ра-  
ди превосходства познанія Христа И-  
суса, Господа моего. Для Него я все почель  
шцешюю, и все почишаю за соръ, чшобы  
9 приобрѣсть Христа, и найшсь въ Немъ  
не съ своею праведношцію, кошорая ошъ  
закона, но съ праведношцію, кошорая въ-  
рою Христовою, кошорая ошъ Бога по въ-  
10 рѣ; чшобы познать Его, и силу воскресе-  
сенія Его, и учасіе въ спраданіяхъ Его,  
11 сообразуясь смерти Его, шолько бы до-  
стигнушь воскресенія мертвыхъ. Гово-  
рю такъ не пошому, чшобы я уже достигъ,  
или усовершилсь; но спремлюсь, не до-  
стигну ли и я, шакъ какъ достигъ меня  
13 Христосъ Иисусъ. Братія, я себя не по-  
чишаю достигшимъ; а шолько, забываю  
14 заднее и просшираясь впередъ, спремлюсь  
къ цѣли, къ наградѣ вышняго званія Божія  
во Христѣ Иисусѣ. Всѣ мы совершенные  
должны шакъ мыслишь; есѣли же вы о  
чемъ иначе мыслише, то и сіе Богъ вамъ  
16 ошкроетъ. Впрочемъ, какъ мы постигли,  
шакъ и должны мыслишь, и по шому пра-  
17 вилу жишь. Подражайше мнѣ, братія, и

## Глав. IV. КЪ ФИЛИППИЦАМЪ.

смотрише на шѣхъ, которые посшупающѣ по образу, какой вы въ насъ имѣше. Ибо 18  
многіе посшупающѣ *имаге*, о которыхъ я  
вамъ часшо говорилъ, а теперь даже со  
слезами говорю, какъ о врагахъ Христа Хри-  
стова. Ихъ конецъ погибель, ихъ Богъ 19  
чрево, и слава въ срамѣ ихъ; они мысляшѣ  
о земномъ. А наше жителство на небе- 20  
сахъ, откуда мы и Спасителя ожидаемъ,  
Господа нашего Иисуса Христа; Который 21  
уничженное шѣло наше преобразитъ пакъ,  
что оно будетъ сообразно славному шѣлу  
Его, славою, *которою* Онъ дѣйствуешъ и  
покоряешъ Себѣ все.


### ГЛАВА IV.

И пакъ, брѣтя мои возлюбленные и воз- 1  
делѣнные, радость и вѣнецъ мой, спой-  
те такимъ образомъ въ Господѣ, возлюб-  
ленные. Молю Еводию, молю и Синпи- 2  
хию, мыслиши одинаково въ Господѣ. Про- 3  
шу также и себя, искренній сошрудникъ,  
вспомоществуй имъ, которые въ благо-  
вѣштованіи подвижались вмѣстѣ со мною;  
и съ Климентомъ и прочими сошрудника-  
ми моими, коихъ имена въ книгѣ жизни.  
Радуйшесь всегда въ Господѣ; и еще гово- 4  
рю, радуйшесь. Кропость ваша да будетъ 5  
извѣстна всѣмъ челоувѣкамъ. Господь близ- 6  
ко. Ни о чемъ не заботьшесь, но всегда въ  
молишвѣ и прошеніи съ благодарностію  
опкрывайте желанія свои предъ Богомъ;  
и миръ Божій, который превышаетъ всякаго 7  
ума, соблюденъ сердца ваши и мысли ва-  
ши во Христѣ Иисусѣ. Впрочемъ, брѣтя 8  
мои, что только естъ истинно, что че-

- снѣно, чшо справедливо, чшо чистѣно, чшо  
любезно, чшо доспославно, чшо шолько  
составляетъ добродѣшель и похвалу, о шомъ  
9 помышляйше; чему вы научились, чшо  
приняли, и слышали, и видѣли во мнѣ, сіе  
исполняйше; и Богъ мира будешъ съ вами.  
10 Я весьма возрадовался въ Господѣ, чшо вы  
уже опяшъ начали забошишъся о мнѣ; вы  
и забошились, но вамъ не благопріятство-  
11 вали обшояшельсшва. Сіе говорю не по-  
шому, чшо нуждаюсь; ибо я научился бышъ  
12 довольнымъ шѣмъ, чшо у меня ешъ. Умѣю  
жизнь и въ скудосш, умѣю жизнь и въ  
изобилии; научился всему и во всемъ, бышъ  
въ сышосш и шерпѣшъ голодъ, и въ оби-  
13 ли бышъ и въ недоспашкѣ. Все могу, въ  
14 укрѣпляющемъ меня Іисусѣ Христѣ. Впро-  
чемъ вы хорошо посшупили, принявъ уча-  
15 стіе въ моей скорби. Вы знаеше, Филиппійцы,  
чшо въ началѣ благовѣшшвованія,  
послѣ моего выхода изъ Македоніи, ни од-  
на церковь не учасшвовала со мною въ  
подаваніи и приняшii, кромѣ васъ однихъ;  
16 пошому чшо и въ Фессалонику вы раза два  
17 присылали мнѣ нужное. Не пошому, чшо-  
бы я искалъ дара, но ищущу плода, умно-  
18 жающагося въ вашу пользу. Я получилъ  
все съ избышкомъ; я доволенъ, принявъ ошъ  
Эпафродита посланное вами, какъ благо-  
вонное куреніе, жершву пріятную, благо-  
19 угодную Богу. Богъ мой да исполнишъ  
всякую нужду вашу, по богашшву Своему  
20 въ славѣ, Христомъ Іисусомъ. Богу же и  
Ошцу нашему слава во вѣки вѣковъ! А-  
21 минь. Привѣшшсшвуйше всякаго свящаго  
во Христѣ Іисусѣ. Привѣшшсшвующъ васъ

находящіеся со мною братія. Привѣш- 22  
ствуюющъ васъ всѣ свящые, а наипаче изъ  
Кесарева дома. Благодашъ Господа наше- 23  
го Іисуса Христа со всѣми вами, Аминь.

# КОЛОССЯНАМЪ.

 авель, Апостоль Иисуса Христа волею Божіею, и Тимоеей брашъ, находящимся въ Колоссахъ свяшымъ и вѣрнымъ брашіямъ во Христа Иисусъ: благодасть вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа. Благодаримъ Бога и Отца Господа нашего Иисуса Христа, всегда моляся о васъ, услышавъ о вѣрѣ вашей во Христа Иисусъ, и о любви ко всемъ свяшымъ, въ надеждѣ на соблюдаемое для васъ на небесахъ, о чемъ прежде вы слышали въ истинномъ словѣ благовѣствованія; которое проповѣдуется у васъ, какъ и во всемъ мірѣ, и приноситъ плодъ, и возрастаетъ какъ и между вами, съ сего дня, въ который вы услышали и познали благодасть Божію въ истинѣ, такъ какъ вы и научились отъ Епафраса, возлюбленнаго соудника нашего, вѣрнаго для васъ Христова служителя, который и объявилъ намъ о вашей въ духѣ любви. Посему и

- мы съ того дня, какъ о *семѣ* слышали, не престаемъ о васъ молишься и просишь, чѣобы вы исполнялись познаніемъ воли Его во всякой премудрости и разумѣніи духовномъ; дабы жишь достойно Бога, всячески угождая *Ему*, во всякомъ дѣлѣ благомъ принося плодъ и возрастая въ познаніи Бога, укрѣпляясь всякою силою подѣ державою славы Его, во всякомъ шерпѣніи и великодушіи съ радоснію; благодаря Бога и Отца, призавшаго насъ къ учасію въ наслѣдіи свяшыхъ во свѣшѣ, исхищившаго насъ изъ-подѣ власши шѣмы, и пославившаго въ царствѣ возлюбленнаго Сына Своего; въ Кошоромъ мы имѣемъ искупленіе кровію Его, и прощеніе грѣховъ; Кошорый естѣ образъ Бога невидимаго, рождень прежде всякой швари. Ибо Имъ создано все, чѣо на небесахъ и чѣо на землѣ, видимое и невидимое, пресшолы ли, господшва ли, начальшва ли, власши ли; все Имъ и для Него создано. Онъ естѣ прежде всего, и все Имъ шшшишь. Онъ естѣ глава шѣлу церкви; онъ начашокъ, перворождень изъ мертвыхъ, дабы имѣшь Ему во всемъ первешство. Ибо благоугодно было *Отцу*, чѣобы въ Немъ обшвала всякая полноша, и чѣобы посредшвомъ Его примиришь съ Собою все, и земное и небесное, даровавъ миръ чрезъ Него, кровію Креста Его. И васъ, бывшихъ нѣкогда ошчужденными и врагами по расположенію къ злымъ дѣламъ, нынѣ примирилъ въ шѣлѣ лшши Его, смершю Его, чѣобы предшавишь васъ свяшыми и непорочными, и невинными предѣ Собою; естѣли только пребываете шверды

## Глaв. II КЪ КОЛОССЯНАМЪ.

и непоколебимы въ вѣрѣ, и не ошпадаеше  
 отъ надежды на Евангеліе, кошорое вы слы-  
 шали, кошорое возвѣщено всей поднебесной  
 швари, и кошораго я, Павелъ, сдѣлался слу-  
 жинелемъ. Нынѣ радуюсь въ спираданіяхъ 24  
 моихъ за васъ, и восполняю недоспашокъ  
 Христовыхъ въ моеи цлощи скорбей за шѣ-  
 ло Его, кошорое естѣ церковь; коея содѣ- 25  
 лался я служинелемъ по устроению Божію,  
 ввѣренному миѣ для васъ, *чтобы* испол-  
 нишь слово Бжіе, шайну, сокровенную 26  
 отъ вѣковъ и отъ родовъ, а нынѣ явлен-  
 ную свяшымъ Его, кошорымъ благоволилъ 27  
 Богъ показашъ, колъ богаша слава шайны  
 сея между язычниками, кошорая естѣ Хри-  
 стность въ васъ, надежда славы; о Кошоромъ 28  
 мы проповѣдуемъ, вразумляя всякаго  
 человѣка, и научая всякой премудрости,  
 чшобы предспавишь всякаго человѣка со-  
 вершеннымъ во Христѣ Іисусѣ: для шого 29  
 я и шружусь, и подвизаюсь силою Его, ко-  
 шорая дѣйшвуентъ во миѣ могущественно.

## ГЛАВА II.

**Ж**елашельно, чшобы вы знали, сколь много 1  
 я подвизаюсь за васъ, и шѣхъ, кои на-  
 ходящся въ Лаодикии [и въ Іераполѣ] и за  
 всѣхъ, кошорые не видѣли лица моего по  
 цлощи; дабы ушѣщились сердца ихъ, соеди- 2  
 ненныя въ любви для всякаго богащства со-  
 вершеннаго разумѣнія, для познанія шайны  
 Бога и Ошца и Христа, въ Кошоромъ со- 3  
 крышы всѣ сокровища премудрости и вѣ-  
 денія. Сіе же говорю я для шого, чшобы 4  
 кшо нибудь не обольщилъ васъ сладкорѣчи-  
 емъ. Ибо хошя я ошсущшвую цѣломъ, но 5

- духомъ нахожусь съ вами, радуясь, и видя  
ваше устроисно и швердосшь вѣры вашей  
6 во Христа. Посему, какъ вы приняли Христа  
Иисуса Господа, *такъ* и живише въ Немъ;  
7 будучи укоренены и ушверждены въ Немъ,  
и укрьплены въ вѣрѣ, шакъ какъ вы на-  
учены, и преуспѣвая въ ней съ благодарені-  
8 емъ. Смошрише, брашя, чшобы кшо не прел-  
стшилъ васъ философією и пусшымъ обма-  
номъ, по преданію челоувковъ, по веще-  
сшвеннымъ началамъ міра, а не по Христѣ.  
9 Ибо въ Немъ обишаешъ вся полноша Бо-  
10 жесшва шѣлесно; и вы имѣете полношу  
въ Немъ. Онъ есшъ глава всякому началь-  
11 ству и власши; въ Немъ вы и обрѣзаны  
обрѣзаніємъ нерукошвореннымъ, при совле-  
ченіи грѣховнаго шѣла плоши, обрѣзаніємъ  
12 Христовымъ. Бывъ погребены съ Нимъ въ  
крещеніи, въ Немъ и съ Нимъ вы воздви-  
гнушы вѣрою въ силу Бога; Кошорый вос-  
13 кресилъ Его изъ мершвыхъ, и васъ, ко-  
торые были мершвы по прешупленіямъ и  
необрѣзанію плоши вашей, оживилъ вмѣстѣ  
съ Нимъ, просшивъ намъ всѣ прешупле-  
14 нія, уничтоживъ рукописаніе пошановле-  
ній прошивъ насъ. Оно было прошивъ насъ,  
и Онъ взялъ его ошъ среды и пригвоздилъ  
15 ко Креспу; опнявъ силу у начальсшва и  
власши, явно посрамилъ ихъ, вѣшпорже-  
16 стшовавъ надъ ними въ Себѣ. И шакъ,  
никшо не долженъ осуждашъ васъ въ пищѣ,  
или въ пишій, или касашельно праздника,  
17 или новомѣсчія, или суббошъ; эшо есшъ  
18 шѣнь будущаго, а Христѣ шѣло. Никшо  
не долженъ васъ обольщашъ самовольнымъ  
смиреномудріємъ и служеніємъ Ангеловъ,

### Глав. III. КЪ КОЛОССЯНАМЪ.

входя въ шо, чего не видѣлъ, безразсудно  
надмѣваясь плотскимъ своимъ умомъ, и 19  
не держась главы, отъ кошорой все шѣло,  
будуци соспавляемо и связуемо соспавами  
и связями, расшешъ возраспомъ Божиимъ.  
И шакъ, ешлы вы со Христомъ умерли для 20  
вещественныхъ началъ міра, шо для чего  
вы, какъ живущіе въ мірѣ, держишесь по-  
спановленій, (не прикасайся, не вкушай, 21  
не допрогивайся; что все по злоупотреб-  
ленію пагубно.) по заповѣдямъ и ученію 22  
человѣческому? Эшо имѣшъ шолько видъ 23  
мудроспи въ самовольномъ служеніи, сми-  
ренномудріи и изнуреніи шѣла, въ нѣкошоромъ  
небреженіи о насыщеніи плоти.

### ГЛАВА III.

И шакъ, ежели вы воскресли со Христомъ, 1  
шо ищише горняго, гдѣ Христось си-  
дишъ одесную Бога; о горнемъ помышляй- 2  
ше, а не о земномъ. Ибо вы умерли, и 3  
жизнь вапша сокрыта со Христомъ въ Бо-  
гѣ. Когда же явишся Христось, жизнь ва- 4  
ша, шогда и вы съ Нимъ явишесь во славу.  
И шакъ умершвише земные члены ваши: 5  
блудъ, нечистоту; сладоспращіе, злую по-  
хошъ, и любоспьяжаніе, кошорое ешъ идоло-  
поклонство; за кошорыя гнѣвъ Божій гря- 6  
дешъ на сыновъ прошивленія. Въ нихъ и 7  
вы нѣкогда находились, когда жили между  
ними; а шеперь опложише и вы все: 8  
гнѣвъ, яроспъ, злобу, злорѣчіе, скверносло-  
віе устъ вашихъ. Не лгише другъ на дру- 9  
га, совлекши вешхаго человѣка съ дѣлами  
его, и облекшись въ новаго, кошорый обно- 10  
вляешся въ познаніи, по образу создавшаго

- 11 его: гдѣ нѣшъ Еллина и Іудея, обрѣзанія и необрѣзанія; иноплеменника, Скиѳа, раба, свободнаго; но все и во всемъ Христось. И шакъ облекись, какъ избранные Божіи, свящые и возлюбленные, въ милосердіе, благось, смиренномудріе, кротось, долготерпѣніе, снисходя другъ другу и прощая одинъ другаго, ешлы кшо на кого имѣешь жалобу; какъ Христось простилъ васъ, шакъ и вы. А паче всего, облекитесь въ любовь, кошорая ешь совокупность совершенства; и да владычествуетъ въ сердцахъ вашихъ миръ Божій, къ которому вы и призваны въ одно тѣло, и  
16 будьте дружелюбны. Слово Христово да обихаетъ въ васъ обильно, со всякою премудростію; научайте и вразумляйте другъ друга псалмами, славословіемъ и духовными пѣснями, съ благодашію воспѣвая въ сердцахъ вашихъ Господу. И все, что вы ни дѣлаете, словомъ или дѣломъ, все *дѣлайте* во имя Господа Іисуса Христа, благодаря Бога и Отца чрезъ Него. Жены, повинуйтесь мужьямъ своимъ, какъ прилично въ  
19 Господѣ. Мужья, любите женъ вашихъ, и не будьте къ нимъ суровы. Дѣши, будьте послушны родителемъ своимъ во всемъ; ибо сіе благоугодно Господу. Отцы, не раздражайте дѣшей вашихъ, дабы они не унывали. Рабы, во всемъ будьте послушны господамъ вашимъ по плоти, не въ глазахъ *только* служа имъ, какъ челоуѣкоугодники,  
23 но въ простотѣ сердца, боясь Бога. И все, что вы ни дѣлаете, дѣлайте отъ души, какъ для Господа, а не для челоуѣковъ, зная, что въ воздаяніе отъ Господа получите

## Глав. IV. КЪ КОЛОССЯНАМЪ.

наслѣдіе; ибо вы служите Господу Христу. А кто неправо поспуишь, пошь полу- 25  
чишь по своей неправдѣ: [у Бога] иѣшь лице-  
пріяшя.

### ГЛАВА IV.

Господа, доспавляйте рабамъ должное и 1  
справедливое, зная, что и вы имѣете  
Господа на небесахъ. Въ моливѣхъ буди 2  
поспоянны, и бдишельны въ ней съ благо-  
дареніемъ. Молишесь также и о насъ, что- 3  
бы Богъ ошверзъ намъ дверь для слова, про-  
повѣдывашъ шайну Христову, за кошорую  
я и во узахъ; дабы я ошкрылъ оную, какъ 4  
должно. мнѣ проповѣдывашъ. Со виѣшними 5  
поспунайте благоразумно, пользуясь  
временемъ. Слово ваше *да будетъ* всегда 6  
со благодатию, приправлено солю, дабы вы  
знали, какъ кому ошвѣчашъ. Обо мнѣ все 7  
скажешъ вамъ Тихикъ, возлюбленный брашъ  
и вѣрный служитель, и въ Господѣ сошруд- 8  
никъ; кошораго я для того самаго послалъ  
къ вамъ, чтобы онъ узналъ о вашихъ *обсто-*  
*тельствахъ*, и ушѣшилъ сердца ваши, съ 9  
Онисимомъ, вѣрнымъ и возлюбленнымъ бра-  
помъ [нашимъ], кошорый ошъ васъ. Они  
скажушъ вамъ обо всемъ здѣшнемъ. При- 10  
виѣшспвуешъ васъ Ариспархъ, заключенный  
вмѣстѣ со мною, и Маркъ, племянникъ Вар-  
навы, (о кошоромъ вы имѣете приказанія:  
есшяи придепъ къ вамъ, примите его;) 11  
также Исусъ, прозываемый Иустомъ, оба  
изъ обрѣзанныхъ; они единшвениые со-  
шрудники для царшвія Божія, бывшіе мнѣ  
ошрадою. Привиѣшспвуешъ васъ Епафрасъ 12  
вашъ, рабъ Исуса Христа, всегда подви-  
зающійся за васъ въ моливвахъ, дабы вы

13 пребыли совершенны и исполнены всемъ,  
что угодно Богу. Свидѣтельствую о немъ,  
что онъ имѣесть великую ревность и за-  
боту о васъ, и о находящихся въ Лаодикии  
14 и въ Иераполѣ. Привѣстствуетъ васъ Лу-  
15 ка врачъ возлюбленный, и Димась. При-  
вѣстствуйте братьи въ Лаодикии, и Ним-  
16 фана, и домашнюю его церковь. Когда сіе  
посланіе прочитано будетъ у васъ, то рас-  
порядите, чтобы оно было прочтено и въ  
Лаодикійской церкви; и то, которое изъ  
17 Лаодикии, прочтите и вы. Архипу ска-  
жите: смотри, исполняй служеніе, копо-  
18 рое ты принялъ въ Господѣ. Привѣстствіе  
моею рукою Павловою. Помните мои узы.  
Благодашь со всѣми вами, Аминь.


\*\*\*\*\*

ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ  
СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА  
къ

## ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΪΔΑΜΪ.

## ГЛАВА I.



1  авелъ и Силуанъ и Тимофеей, цер-  
кви Фессалоникской въ Богъ Ош-  
цъ и Господъ Иисусъ Христъ:  
благодаря вамъ и миръ ошъ Бога  
Ошца нашего, и Господа Иисуса Христа.

2 Всегда благодаримъ Бога за всѣхъ васъ, при-  
водя васъ на память въ молишвахъ нашихъ,

3 непрестанно памятуя ваше дѣло вѣры, и  
шрудъ любви, и постоянство упованія на  
Господа нашего Иисуса Христа, предъ Бо-

## Глав. II. КЪ ТЕССАЛОНИКІЙЦАМЪ.

гомъ и Оцемъ нашимъ, зная избраніе ва- 4  
ше, возлюбленные Богомъ брація: пошому 5  
что наше благовѣствованіе вамъ было не  
словесное только, но и съ силою, и со Свя-  
тымъ Духомъ, и со многими *свидѣтель-*  
*ствами* достоувѣренности, какъ вы *сами* знае-  
те, каковы для васъ были мы между вами.  
И вы содѣлались подражателями намъ и 6  
Господу, среди многихъ бѣдствій, принявъ  
слово съ радостію Духа Святаго; такъ 7  
что вы стали образцомъ для вѣхъ вѣрую-  
щихъ въ Македоніи и Ахаіи. Ибо опъ васъ 8  
не только пронеслося слово Господне по Ма-  
кедоніи и Ахаіи, но и по всѣмъ мѣстамъ  
прошла *слава* о вѣрѣ вашей въ Бога, такъ  
что намъ ни о чемъ не нужно рассказывать.  
Ибо сами сказываютъ о насъ, какой входъ 9  
имѣли мы къ вамъ, и какъ вы обратились  
къ Богу опъ идоловъ, *чтобы* служить Богу  
живому и истинному, и ожидашь съ небесъ 10  
Сына Его, Котораго Онъ воскресилъ изъ  
мертвыхъ, Иисуса, избавляющаго насъ опъ  
грядущаго гнѣва.

### ГЛАВА II.

**В**ы сами знаете, брація, о входѣ нашемъ 1  
къ вамъ, что онъ былъ не суешный;  
но прежде пострадавъ, и бывъ поруганы 2  
въ Филиппахъ, какъ вы знаете, мы дерзну-  
ли, въ упованіи на Бога нашего, проповѣ-  
дывашъ вамъ благовѣстіе Божіе съ вели-  
кимъ подвигомъ. Ибо въ ученіи нашемъ 3  
нѣтъ ни заблужденія, ни нечистыхъ *побу-*  
*жденій*, ни лукавства; но какъ Богъ из- 4  
бралъ насъ *къ тому*, чтобы ввѣришь *намъ*  
благовѣстіе, что мы и говоримъ, угождая  
не чловѣкамъ, но Богу, испытующему серд-

- 5 ца наши. Ибо никогда не было у насъ [предъ  
вами] ни словъ ласкашельства, какъ вы  
знаете, ни видовъ корысности: Богъ сви-  
6 дѣтель! Не ищемъ славы человѣческой ни  
7 оуъ васъ, ни оуъ другихъ. Мы могли явишь-  
ся съ важностію, какъ Апостолы Христо-  
вы; но были среди васъ инии, подобно какъ  
кормилица нѣжно обходится съ дѣтьми  
8 своими. Такъ мы, изъ усердія къ вамъ, вос-  
хошѣли предатьъ вамъ не шолько благовѣ-  
стивованіе Божіе, но и души свои, пошому  
9 что вы спали намъ любезны. Ибо вы по-  
мните, брѣія, шрудъ нашъ и изнуреніе:  
ночью и днемъ работаю, чшобы не ошяго-  
нишь кого изъ васъ, мы проповѣдывали у  
10 васъ благовѣстіе Божіе. Свидѣтели вы и  
Богъ, какъ свяшо, праведно и неужоризнен-  
но мы поступали предъ вами вѣрующими:  
11 поелику вы знаете, какимъ образомъ каж-  
даго изъ васъ, какъ ошець дѣшей своихъ,  
12 мы просили и убѣждали, и умоляли васъ,  
ношупашъ достойно Бога, призывающаго  
13 васъ во Свое царство и славу. Посему и  
мы непрешанно благодаримъ Бога, что  
вы, пріемля оуъ насъ слышанное слово Бо-  
жіе, приняли не какъ слово человѣческое,  
но какъ слово Божіе, (каково оно происпийѣ  
есть,) которое и дѣйствуешь въ васъ вѣрую-  
14 щихъ. Ибо вы, брѣія, содѣлались подра-  
жателями церквамъ Божиимъ, во Христѣ  
Исусѣ, находящимся въ Іудеѣ, пошому что  
и вы шже прешерпѣли оуъ своихъ едино-  
15 племенниковъ, что и шѣ оуъ Іудеевъ; ко-  
торые убили и Господа Исуса и Его про-  
роковъ, и насъ изгнали, и Богу не угожда-  
юшъ, и всѣмъ человѣкамъ прошившся;

### Глав. III. КЪ ѲЕССАЛОНИКІЙЦАМЪ.

кошорые запрещающъ намъ говоришь язѣч- 16  
никамъ о спасеніи, и шакимъ образомъ все-  
гда наполняютъ мѣру грѣховъ своихъ: но  
наконецъ постигаешь ихъ гнѣвъ. Мы же, 17  
бращія, бывъ разлучены съ вами на краш-  
кое время, лицомъ, [а] не сердцемъ, шѣмъ  
съ большимъ желаніемъ спарались увидѣшь  
лице ваше. И пошому мы, именно я Па- 18  
велъ, разъ и два хошѣли ишши къ вамъ,  
но воспрепятствоваль намъ сашана. Ибо 19  
ѣшо наша надежда, или радостъ, или вѣ-  
нецъ похвалы? же вы ли предъ Господомъ  
нашимъ Иисусомъ Хрисномъ, въ прише-  
спвіе Его? Ибо вы слава наша и радостъ. 20

#### ГЛАВА III.

**И** пошому не шерпя болѣе, мы восхошѣ- 1  
ли ошашься въ Аѣинахъ одни, и по- 2  
слали Тимооея, брата нашего и служише-  
ля Божія, и сошрудника нашего въ благовѣ-  
спшваніи Христовомъ, чшобы ушвердишь  
васъ и дашь вамъ наспавленіе въ вѣрѣ ва- 3  
шей; чшобы никшо не поколебался при  
сихъ скорбяхъ: ибо вы сами знаете, чшо 4  
шакая учасъ наша. Ибо и будучи у васъ,  
мы предсказывали вамъ, чшо будемъ спира- 5  
дашь, шакъ какъ и случилось, и вы знаете.  
Посему и я не шерпя болѣе, послаль у- 6  
знанъ о вѣрѣ вашей, чшобы какъ не иску-  
силь васъ искушитель, и не сдѣлался шще-  
шнымъ шрудъ нашъ. Теперь, когда при- 7  
шелъ жъ намъ опъ васъ Тимооей, и извѣ-  
спиль насъ о вѣрѣ и любви вашей, и о  
*тѣмъ*, чшо вы всегда имѣете доброе памя-  
шваніе о насъ, желая насъ видѣшь, шакъ  
какъ и мы васъ: шо мы, при всей скорби 7  
и нуждѣ нашей, ушѣшились вами, брашя,

- 8 вѣрою вашею; ибо шеперь мы живы, ко-  
 9 гда вы стоимъ въ Господѣ. Какую бла-  
 годарность можемъ мы воздать Богу за  
 васъ, за всю радость, которую о васъ ра-  
 10 дуемся предъ Богомъ нашимъ, ночь и день  
 усерднѣйше моляся о томъ, чтобы ви-  
 дѣть лице ваше, и дополнишь, чего недо-  
 11 снавало вѣрѣ вашей? Самъ же Богъ и Отецъ  
 нашъ, и Господь нашъ Иисусъ Христосъ да  
 12 управитъ путь нашъ къ вамъ. А въ васъ  
 Господь да умножитъ съ преизбыткомъ  
 любовь другъ ко другу и ко всѣмъ, подоб-  
 13 но той, какова наша къ вамъ; чтобы у-  
 швердитъ сердца ваши въ свящности не-  
 порочными предъ Богомъ и Отцемъ на-  
 шимъ, въ пришествіе Господа нашего Ии-  
 суса Христа, со всѣми святыми Его. А-  
 минь.

ГЛАВА IV.

- 1 За симъ, брація, просимъ и умоляемъ васъ  
 2 Господомъ Иисусомъ, чтобы вы, какъ  
 приняли отъ насъ, какимъ образомъ дол-  
 жно вамъ поступать и угождать Богу, и  
 какъ поступаете, *такъ и* болѣе въ томъ  
 3 преуспѣвали. Ибо вы знаете, какія мы да-  
 4 ли вамъ заповѣди отъ Господа Иисуса. Ибо  
 воля Божія есть, освященіе ваше, чтобы  
 5 вы воздерживались отъ блуда; чтобы каж-  
 дый изъ васъ умѣлъ содержать свой сосудъ  
 въ свящности и честности, а не въ спра-  
 6 сии похотѣнія, какъ язычники, незнающіе  
 Бога; чтобы вы ни въ чемъ не посту-  
 пали съ братомъ своимъ прошивузакон-  
 но и корыстолюбиво: ибо Господь мсти-  
 7 вали вамъ и свидѣтельствовали. Потому

## Глав. V. КЪ ѲЕССАЛОНИКІЙЦАМЪ.

что Богъ. насъ призываѣ не къ нечистотѣ,  
 но къ свястости. И шакъ непокорный, не 8  
 покоривъ не предъ чловѣкомъ, но предъ  
 Богомъ, Который и далъ намъ Духа Сво-  
 его Святаго. О братолюбіи же нѣшъ ну- 9  
 жды писаѣ къ вамъ; ибо вы сами Богомъ  
 научены любите другъ друга; ибо вы шакъ 10  
 и послушаѣе со всѣми братіями во всей  
 Македоніи. Умоляемъ же васъ, братія, бо-  
 лѣе преуспѣваѣ въ *той*; находиѣ удо- 11  
 вольствіе въ шихой жизни, дѣлаѣ свое  
 ѣло, и шрудинѣся собсшвенными ваши-  
 ми руками, шакъ какъ мы вамъ заповѣда-  
 ли: чтобы вы послушали благочинно предъ 12  
 внѣшними, и ни въ чемъ не имѣли ну-  
 жды. Не хочу же, братія, оставиѣ васъ 13  
 въ невѣдѣніи о умершихъ, дабы вы не скор-  
 бѣли, какъ прочіе, не имѣющіе надежды.  
 Ибо ешлы мы вѣруемъ, что Исусъ умеръ 14  
 и воскресъ, *то* шакже и умершихъ во Ис-  
 усѣ Богъ приведетъ съ Нимъ. Ибо сіе 15  
 сказываемъ вамъ словомъ Господнимъ, что  
 мы живущіе, оставшіеся до пришествія  
 Господня, не предупредимъ умершихъ: по- 16  
 тому что Самъ Господъ, по предвозвѣще-  
 ніи гласомъ Архангела и шрубою Божіею,  
 снидѣтъ съ неба, и мершвые во Христѣ  
 воскреснуѣ прежде; попомъ мы остав- 17  
 шіеся въ живыхъ, вмѣстѣ съ ними восхи-  
 щены будемъ на облакахъ по воздуху, на  
 встрѣчу Господу, и шакимъ образомъ все-  
 гда съ Господомъ будемъ. И шакъ ушѣ 18  
 шайне другъ друга шѣмъ, что здѣсъ сказано.

### ГЛАВА V..

О временахъ же и срокахъ нѣшъ нужды 1  
 писаѣ къ вамъ, братія; ибо вы са- 2

- ми доспѣвно знающе, что день Господень шакъ придетъ, какъ шасть въ нощи.
- 3 Ибо когда будутъ говорить: миръ и безопасноснѣ! тогда похитятъ ихъ внезапная иугуба, подобно какъ мукъ роданнѣ постигаемъ беременнѣ; и не избѣгутъ.
- 4 Но вы, брашя, не во шмѣ, чтобы день
- 5 засналъ васъ, какъ шасть. Всѣ вы сыны свѣща, и сыны дня; мы не сыны нощи, ниже кнѣмы. И шакъ да не спимъ, какъ и проче, но да бодрствуемъ и презвѣмся. Ибо спящѣ спимъ нощю, и унывающѣся унывающѣ нощю. Мы же, будучи сыны дня, да презвѣмся, облекшисъ броней вѣры и любви, и шлемомъ надежды спасенія. Пошому что Богъ опредѣлялъ насъ не на гнѣвъ, но къ полученію спасенія, Господомъ нашимъ Иисусомъ Христомъ, умершимъ за насъ, чтобы мы, бодрствуемъ ли, или спимъ, вѣселись съ Нимъ живи. Посему увѣщайте другъ друга, и наждѣйте одинъ другаго, шакъ какъ вы и дѣлаете. Просимъ же васъ, брашя, уважанъ прудящихся у васъ, и началъствующихъ надъ вами къ Господѣ, и вразумляющихъ васъ; и почитающъ имъ преимущественно съ любовію за дѣло ихъ.
- 14 Будьте въ мирѣ между собою. Умоляемъ шакже васъ, брашя, вразумляйте беспорядочныхъ, утѣшайте малодушныхъ, подерживайте слабыхъ, шерипавы будите къ всѣмъ. Сможитѣ, чтобы кто кому не воздалъ зломъ за зло; но всегда имѣйте добра другъ другу и всѣмъ. Всегда радуйтесь. Непрестанно молитеся. За все благодарите: ибо шакое, о васъ велѣ Божіе

## Глав. I. КЪ ѲЕССАЛОНИКІЙЦАМЪ.

по Христѣ Иисусѣ. Духа не угашайте. 19  
Пророчества не уличайте. Все испы- 20  
тывайте; хорошаго держитесь. Удержи- 21  
вайтесь отъ всякаго рода зла. Самъ же 22  
Богъ мира да освящаетъ васъ во всемъ со-  
вершенствѣ, и вашъ духъ и душа и плѣ- 23  
во всей цѣлости да сохранился безъ поро-  
ка къ пришествію Господа нашего Иисуса  
Христа. Вѣренъ призывающій васъ, Онъ 24  
и сохранитъ сіа. Братія! молитесь [и] о 25  
насъ. Привѣщивающе всѣхъ братьевъ 26  
любавіемъ святымъ. Заклинаю васъ Го- 27  
сподомъ, прочитавъ сіа посланіе всемъ  
святымъ братіямъ. Благодаръ Господа на- 28  
шего Иисуса Христа съ вами, Аминь.

\*\*\*\*\*

### ВТОРОЕ ПОСЛАНІЕ

### СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

къ

## ѲЕССАЛОНИКІЙЦАМЪ.

### ГЛАВА I.



Павелъ и Силуанъ и Тимофей, Ѳес- 1  
салоникской церкви въ Богѣ  
Отецъ нашъ и Господъ Иисусъ 2  
Христъ. Благодаръ вамъ и 2  
миръ отъ Бога Отца нашего, и Господа  
Иисуса Христа. Всегда во справедливости 3  
мы должны благодарить Бога за васъ, бра-  
тія, пошому что вѣра ваша возрастаетъ,  
и любовь каждого другъ ко другу умно-  
жающа между всеми вами; пакъ, что мы 4

- сами въ церквахъ Божіихъ хвалимся вами, вѣдѣемъ широкѣе и вѣруемъ во всѣхъ гонѣніяхъ и спрѣданіяхъ, переносимыхъ вами:
- 5 въ доказательство того, что будешь праведный судъ Божій, дабы вамъ удостоиться царствія Божія, для котораго и спрѣдаеши.
- 6 Ибо праведно предъ Богомъ, оскорбляющимъ васъ воздастъ скорбію; а вамъ, оскорбляемымъ, вмѣстѣ съ нами, ошрадою въ явленіе Господа Іисуса съ неба, съ Ангелами силы Его, въ пламенѣющемъ огнѣ со-вершающаго правосудіе надъ не знающими Бога и не покоряющимися благовѣствованію Господа нашего Іисуса Христа. Таковыя, въ наказаніе, подвергнувшись вѣчной погибели отъ лица Господня, и отъ славы могущества Его; когда Онъ придетъ прославиться во святыхъ Своихъ, и явиться дивнымъ въ день оный во всѣхъ вѣровавшихъ, пошому что свидѣтельство наше у
- 11 васъ оправдалось. Для сего и молимся за васъ всегда, чтобы Богъ нашъ содѣлалъ васъ достойными званія, и совершилъ всякое благоволеніе благости и дѣло вѣры въ силѣ;
- 12 да прославится имя Господа нашего Іисуса Христа въ васъ, и вы въ Немъ, по благодати Бога нашего и Господа Іисуса Христа.

## ГЛАВА II.

- 1 **Въ** разсужденіи пришедшія Господа нашего Іисуса Христа, и нашего собранія
- 2 къ Нему, молимъ васъ, братія, ни отъ духа, ни отъ слова, ни отъ посланія, какъ отъ насъ *пришедшаго*, не спѣшите колебаться умомъ и смущаться, какъ будто наступаетъ
- 3 день Христовъ. Да не обольстите васъ ни

## Глав. II. КЪ ѲЕССАЛОНИКІЙЦАМЪ.

кшо никакимъ образомъ: ибо *ѡень Христовъ*  
*не прїидетъ*, пока не придетъ прежде опшпу-  
пленіе, и не опшроестья челоуѣкъ грѣха, сынъ  
погибели, прошивающійся и превозносящійся 4  
выше всего, называемаго богомъ или свя-  
щеннымъ, шакъ, чшо въ храмъ Божіемъ,  
какъ Богъ сядетъ, выдавая себя за Бога.  
Уже ли не помнише, чшо я говорилъ вамъ 5  
сіе, еще находясь у васъ? И шеперь вы 6  
знаете, чшо не допускаетъ опкрышься ему  
въ свое время. Ибо шайна беззаконія уже 7  
въ дѣйствіи, шолько *не совершится* до шѣхъ  
поръ, когда не допускающаго шеперь не бу-  
детъ на свѣшѣ. И шогда опшроесться без- 8  
законникъ, кошораго Господъ Іисусъ сра-  
зитъ духомъ усъ Своихъ, и явленіемъ  
присущствія Своего ишпребитъ шого, ко- 9  
его пришешствіе, по дѣйствію сашаны, бу-  
детъ со всякою силою, знаменіями и чуде-  
сами ложными, и со всякими беззаконны- 10  
ми оболъщеніями погибающихъ; поелику  
они не приняли съ любовію ишпины, ко-  
порою спаслися бы. И за сіе пошлетъ на 11  
нихъ Богъ дѣйствіе оболъщенія, шакъ, чшо  
они будутъ вѣришь лжи; и шакимъ обра- 12  
зомъ осуждены будутъ всѣ не вѣровавшіе  
ишпинѣ, и находившіе удовольствіе въ не-  
правдѣ. Мы же всегда должны благодарить 13  
Бога за васъ, возлюбленныя Господомъ бра-  
шія, чшо Богъ опъ начала чрезъ ошвященіе  
Духа и вѣру ишпинѣ избралъ васъ ко спасе-  
нію; къ кошорому Онъ призвалъ васъ бла- 14  
говѣштованіемъ нашимъ, для доспиженія  
славы Господа нашего Іисуса Хриспа. И 15  
шакъ, брашя, будьте пошоянны и сохра-  
няйше преданія, кошорымъ вы научены

## ВТОРОЕ ПОСЛАН. КЪ ТИМОТЕЮ. Глав. III

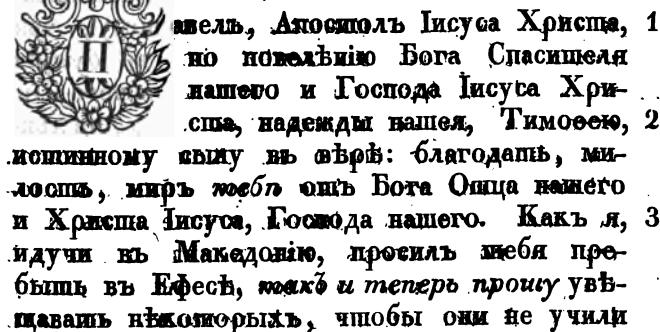
- 16 или словомъ, или посланіемъ нашимъ. Самъ же Господь нашъ Іисусъ Христъ, и Богъ и Отецъ нашъ, возлюбившій насъ и даровавшій по благодати вѣчное утѣшеніе и  
17 благую надежду, да утѣшишь ваши сердца, и да утвердишь васъ во всякомъ словѣ и дѣлѣ благомъ.

### ГЛАВА III.

- 1 **Н**аконецъ молишеся за насъ, брашя, дабы слово Господне распространялось и славилось, какъ и у васъ; и дабы намъ избавишся отъ наглыхъ и злыхъ людей: ибо  
2 не во всѣхъ вѣра. Но вѣренъ Господь, Который утвердишь васъ и сохранишь отъ зла. Мы увѣрены о васъ въ Господѣ, что  
3 вы исполняете и будете исполнять то, что возвѣщаемъ вамъ. Господь же да упрямитъ сердца ваши въ любовь Божию и въ терпѣніе Христово. Завѣщаемъ вамъ, брашя,  
4 именемъ Господа нашего Іисуса Христа, удаляшся отъ всякаго брата, поступающаго безпорядочно и не по преданію, которое  
5 приняли отъ насъ. Ибо вы сами знаете, какимъ образомъ вы должны подражать намъ; ибо мы у васъ не безчинствовали, ни  
6 у кого не ѣли хлѣба даромъ, но занимались трудомъ и работою ночь и день, дабы не  
7 обременить кого изъ васъ: не пощому, чтобы мы не имѣли власти, но дабы въ себѣ показавъ вамъ образъ, чтобы вы по-  
8 дражали намъ. Ибо когда мы были у васъ, то завѣщали вамъ сіе: есмьли кто не  
9 хочетъ трудиться, тотъ и не ѣсть. Но слышимъ, что нѣкоторые у васъ поступають безпорядочно, ничего не дѣлають,  
10 а суенятся. Таковыхъ увѣщаемъ и убѣ-

ждаемъ Господомъ нашимъ Иисусомъ Хри-  
стомъ, чѣобы они, работая въ безмолвіи,  
ѣли свой хлѣбъ. Вы же, брания, не унывай- 13  
те, дѣлая добро. А есмьли кѣю не пови- 14  
нуете слову нашему, въ оемъ посланіи, па-  
коваго имѣйте въ замѣчаніи, и не сообщай-  
тесь съ нѣмъ, дабы усныдиши его. Впро- 15  
чемъ не точеняйте его за врича, а исправ-  
ляйте, какъ брана. Самъ же Господь мира 16  
да дастъ вамъ миръ всегда и во всѣхъ ош-  
ношеніяхъ. Господь со всѣми вами. При- 17  
вѣстивше моею рукою Павловаго, что слу-  
житъ знакомъ во всякомъ посланіи, я обы-  
кновенно пишу: благоданъ Господа наше- 18  
го Иисуса Христа со всѣми вами, Аминь.

# ТИМОФЕЮ.



- 4 чуждому, и не занимались баснями и родословіями безконечными, копорыя производяшь больше споры, нежели Божіе назиданіе въ вѣрѣ. Цѣль же увѣщанія естъ любовь ошъ чистаго сердца, и доброй совѣсти,
- 6 и нелицемѣрной вѣры; чшо оставивъ нѣкопорыя, уклонились въ пуспословіе, желая бышь законоучителями, *но* не разумѣя ни шого, о чемъ говоряшь, ни шого, чшо доказывающъ. А мы знаемъ, чшо законъ добръ, естли кшо законно употребляетъ его; *кто* разумѣетъ, чшо законъ положенъ не для праведника, но для беззаконныхъ и непокоривыхъ, нечеспивыхъ и грѣшниковъ, разврашпныхъ и оскверненныхъ, для ошцеубійцъ, машереубійцъ, челоѡкоубійцъ, для блудниковъ, мужеложниковъ, [клеветниковъ, скошоложниковъ], челоѡкохищниковъ, лжецевъ, кляшвопреступниковъ, и для всего, чшо прошивно здравому ученію, *основанному* на славномъ благовѣспіи блаженнаго
- 12 Бога, копорое мнѣ ввѣрено. Благодарю давшего мнѣ силу, Христа Іисуса Господа нашего, чшо Онъ призналъ меня вѣрнымъ, опредѣливъ на служеніе *Себѣ; меня*, копорый прежде былъ хулишель и гонитель и обидчикъ, но помилованъ пошому, чшо *такѡ* поступалъ по невѣдѣнію, не *будуци* въ вѣрѣ; и благодать Господа нашего [Іисуса Христа] *открылась во мнѣ* обильно съ вѣрою и любовію во Христа Іисуса.
- 15 Вѣрно и всякаго пріятія досшойно шое слово, чшо Христосъ Іисусъ пришелъ въ міръ спасти грѣшниковъ, изъ коихъ я первый.
- 16 Но для сего я *и* помилованъ былъ, чшобъ Іисусъ Христосъ во мнѣ первомъ показалъ

## Глав. II. КЪ ТИМОФЕЮ.

все долгошерпѣніе, въ примѣръ шѣмъ, ко-  
торые будутъ вѣровать въ Него къ жизни  
вѣчной. Царю же вѣковъ неплѣнному, не- 17  
видимому, единому премудрому Богу, честь  
и слава во вѣки вѣковъ, Аминь. Преподаю 18  
тебѣ, сынъ мой Тимофей, сообразно съ пред-  
шествовавшими о тебѣ пророчествами, та-  
кое наставленіе, чтобы ты согласно съ  
оными проходилъ добрую службу воина,  
храня вѣру и добрую совѣсть, кошую 19  
нѣкоторыя опвергши, потерпѣли корабле-  
крушеніе въ вѣрѣ. Изъ числа таковыхъ 20  
суть Именей и Александръ, кошорыхъ я  
предалъ сатанѣ, дабы они научились не  
богохульствовать.

### ГЛАВА II.

И шакъ паче всего прошу совершать мо- 1  
литвы, прошенія, моленія, благодаренія  
за всѣхъ человѣковъ, за царей, и за 2  
всѣхъ начальствующихъ; дабы проводить  
намъ жизнь тихую и безмятежную во вся-  
комъ благочестіи и честности; ибо это 3  
ѣсть доброе и угодное Спасителю нашему  
Богу, Кошорый хочетъ, чтобы всѣ люди 4  
спаслися и достигли познанія истины. Ибо 5  
единъ Богъ, единъ и посредникъ между Бо-  
гомъ и человѣками, человѣкъ Христосъ И-  
сусъ, предавшій Себя для искупленія всѣхъ: 6  
вошь свидѣтельство *представленное* въ  
свое время, для кошораго я пославленъ 7  
проповѣдникомъ и Апостоломъ, (истину го-  
ворю во Христѣ, не лгу,) учителемъ языч-  
никовъ въ вѣрѣ и истинѣ. И шакъ желаю, 8  
чтобы во всякомъ мѣстѣ молитвы произ-  
носилъ мужескій полъ, воздѣвая чистыя

- 9 руки безъ гнѣва и сомнѣнія; чинобы также и жены, одѣваясь пристойно, со смиренностію и цѣломудріемъ, украшали себя не плещеніемъ волосъ, или золотомъ, или жемчугомъ, или драгоценною одеждою, но добрыми дѣлами, какъ прилично женамъ, посвятившимъ себя благочестію. Жена пусть учится въ безмолвіи, со всякою покорностію; а учишь женъ не позволяю, ни властвовать надъ мужемъ, но пусть пребываетъ въ безмолвіи. Ибо прежде сошлося Адамъ, а пошломъ Ева. И не Адамъ обольщенъ; но жена, обольстившись, произвела пресупущеніе: впрочемъ спасеніи съ рожденными ею дѣшми, естли перебуешь въ вѣрѣ и любви, и въ свястости съ цѣломудріемъ.

ГЛАВА . III.

- 1 Вѣрно слово: естли кпо епископства  
2 желаетъ, добраго дѣла желаетъ. Но епископъ долженъ быти непороченъ, одной жены мужъ, презвъ, цѣломудренъ, благочиненъ, спраннолюбивъ, назидашеленъ; не пияница, не бйца, [не сварливъ,] не корыстолюбивъ, но тихъ, миролюбивъ, безкорыстенъ; селовѣкъ, хорошо управляющій домомъ своимъ, дѣшею содержащій въ послушаніи со всякою честностію: ибо кпо не умѣетъ управлять собственнымъ домомъ, пому какъ нецисъ о церкви Божіей? Не долженъ быти изъ новообращенныхъ, дабы не возгордился, и не подпалъ одинакому осужденію съ диаволомъ. Надлежитъ ему также имѣти доброе свидѣтельство ошъ внѣшнихъ, дабы не внася въ нареканіе и сѣнь диавольскую. Діаконы также должны быти

## ГЛАВ. IV. КЪ ТИМОФЕЮ.

честныи, не склонны къ излишесву въ ви-  
нѣ, не корысполюбивы; люди, храняще 9  
паче всего вѣры въ чистой совѣсти. И 10  
таковыхъ надобно прежде жениться, а  
потомъ, елики безнорочны, допускать до  
служения. Подобнымъ образомъ жены ихъ 11  
должны быть честныи, не клеветницы, прег-  
звы, вѣрны во всемъ. Дяконъ долженъ быть 12  
мужъ одной жены, хорошо управляющій  
дѣлами и домомъ своимъ: ибо хорошо слу- 13  
жившіе, приобретающъ себѣ выспую спес-  
ень, и великое дерзновение въ вѣрѣ во Хри-  
ста Иисуса. Сие пишу тебѣ, надѣясь скорѣ 14  
прииди къ тебѣ; дабы впрочемъ, елики 15  
замедлю, ты зналъ, какъ должно обращать-  
ся въ домъ Божіе, который есть церковь  
Бога живаго. Столѣ и утверждение ис-  
пины, и безпрекословно великая благоче- 16  
стія тайна: Богъ явился во плоти, оправ-  
далъ Себя въ Духѣ, показалъ Себя Ангеламъ,  
проповѣданъ въ народахъ, принятъ съ вѣ-  
рою въ міръ, вознесся во славу.

## ГЛАВА IV.

Духъ же ясно говоритъ, что въ послѣд- 1  
нія времена отступящъ нѣкоторые  
отъ вѣры, слушавъ духовъ обольстителей  
и учения бѣсовскаго, чрезъ приговорщю 2  
лжецовъ, сожженныхъ въ совѣсти своей,  
запрещающихъ жениться и упошреблять 3  
въ пищу то, что Богъ сотворилъ, дабы  
вѣрные и познание истину вкушали отъ  
благодареніемъ. Ибо всякое твореніе Бо- 4  
жіе хорошо, и ничто не гнушно, елики  
пріемлется съ благодареніемъ; поелику о- 5  
свящается словомъ Божіимъ и молитвою.

- 6 Ежели сіе будешь внушашь брѣніямъ, шо  
будешь добрый служитель Іисуса Христа,  
написанный словомъ вѣры и добрымъ уче-  
7 ніемъ, кошорому шы послѣдовалъ. Негод-  
ныхъ же и бабьихъ басней опшращайся; а  
8 упражняй себя въ благочестіи. Ибо въ пѣ-  
лесномъ упражненіи не много пользы, а  
благочестіе на все полезно; ибо ему при-  
надлежитъ обѣшование насшоящей и буду-  
9 щей жизни. Слово сіе вѣрно и всякаго  
10 пріятія достойно! Ибо мы для шого и  
шрудимся, и поношенія шерпимъ, чшо упо-  
ваемъ на Бога живаго, Кошорый естъ Спа-  
ситель всѣхъ человѣковъ, а наипаче вѣр-  
11 ныхъ. Проповѣдуй о семъ и учи. *Смотри,*  
12 чшобъ никшо не пренебрегалъ юности шво-  
ей, но будь образцемъ для вѣрныхъ въ сло-  
вѣ, въ жишії, въ любви, въ духѣ, въ вѣрѣ,  
13 въ чшшошѣ. Пока не приду, занимайся  
14 чшеніемъ, наспавленіемъ, ученіемъ. Не  
*оставляй* въ небреженіи находящагося въ  
тебѣ дарованія, кошорое дано тебѣ по про-  
рочесшву, съ возложеніемъ рукъ священ-  
15 ства. О семъ помышляй; въ семъ упраж-  
няйся, чшобы успѣхъ швой для всѣхъ былъ  
16 очевидѣнь. Вникай въ себя и въ ученіе,  
занимайся симъ посшоянно; ибо шакъ по-  
сшупая, и себя спасешъ и слушающихъ тебѣ.

ГЛАВА V.

- 1 Сшарѣйшаго не укоряй, но увѣщай,  
какъ опца; а младшихъ, какъ брѣшьевъ;  
2 пресшарѣлыхъ женцинь, какъ машерей;  
молодыхъ, какъ сестръ, со всякою чшшо-  
3 шю. Вдовиць почитай, истинныхъ вдо-  
4 виць. Ешшли же какая вдовица имѣешъ

дѣшей или внуцаѣ, по они первыѣ пусть  
 учаща почитаѣ свой родъ, и плащаѣ  
 долгъ родищелѣмъ; ибо сіе угодно Богу.  
 Истинная вдовица и одинакая, надѣѣся 5  
 на Бога и пребываетъ въ моленіяхъ и мо-  
 лищахъ день и ночь. А слащолубивая, за- 6  
 живо умерла. И сіе внушай имъ, чщобы 7  
 онѣ были безпорочны. Ещѣли же кшо о 8  
 своихъ и особенно о домашнихъ не печеш-  
 ся, щопъ отрѣкся опъ вѣры, и хуже невѣр-  
 наго. Вдовица должна быѣ избираема не 9  
 менѣ какъ шесщидесящилѣщная, бывшая  
 за однимъ мужемъ; извѣщная по добрымъ 10  
 дѣламъ, кошорая воспитала дѣшей, прини-  
 мала спранныхъ, умывала ноги свѣщныхъ,  
 помогала бѣдспвующимъ, усердна ко вся-  
 кому доброму дѣлу. Молодыхъ же вдовицъ 11  
 не принимай; ибо онѣ, свергнувъ иго Хри-  
 стово, желаютъ вщупаѣ въ замужство.  
 Онѣ подлежаѣ осужденію, пощому чщо 12  
 отрѣгли прежнюю вѣру. Прищомъ же онѣ 13  
 будучи праздно, привыкаютъ ходиѣ по  
 домамъ; и не щолько *остаются* праздно, но  
 и *становятся* болѣщливы, любопыщны, го- 14  
 воряѣ, чего не должно. И щакъ я желаю,  
 щобы молодыя [вдовицы] вщупали въ  
 бракъ, раждали дѣшей, управляли домомъ,  
 и не подавали прощивнику никакого случая  
 къ злорѣщю. Ибо нѣкощорыя уже совра- 15  
 щились во слѣдъ сщаны. Ещѣли какой 16  
 вѣрщый, или вѣрная имѣѣ вдовицъ; що  
 должны ихъ довольщпровоаѣ, и не обремен-  
 няѣ церкви, дабы она могла довольщпрово-  
 аѣ истинныхъ вдовицъ. Досщойно на- 17  
 чальщвующимъ пресщитерамъ оказываѣ  
 должно сугубую щесщъ, особенно щѣмъ, ко-

- 18 юорые шрудящя въ словѣ и ученіи. Ибо Писаніе говоритъ: не заграждай рта у вола молощящаго; также: шрудящійся до-  
слюбитъ планы своей. (Второз. 25: 4. —  
19 Матѣ. 10: 16.) Обвиненіе на: преснишера не  
иначе принимай, какъ ешлы будешь два  
20 или три свидѣтели. Согрѣшающіхъ об-  
личай предъ всѣми, дабы и прочіе страхъ  
21 имѣли. Предъ Богомъ и Господомъ Иису-  
сомъ Христомъ и избранными Ангелами,  
заклинаю шбя, сохранишь сіе безъ преду-  
бѣжденія, и ничего не дѣлашь по при-  
22 страстию. Рукъ ни на кого не возлагай  
пошвѣнно, и не дѣлайся учасникомъ въ  
чужихъ грѣхахъ. Храни себя въ чистотѣ.  
23 Цей впредъ не одну воду, но упошребляй  
и немного вина, для желудка швого и  
24 чистыхъ швоихъ прищадковъ. Грѣхи нѣко-  
торыхъ людей лжны, и прямо ведутъ къ  
осужденію, а нѣкоторые открываются въ  
25 послѣдствіи. Равнымъ образомъ и добрыя  
дѣла лжны, а ешлы и не шакковы, одна-  
кожь благо скрывается не могутъ.

ГЛАВА VI

- 1 **В**сѣ рабы, подъ игомъ находящяся, дол-  
жны почитать господъ своихъ досшой-  
ными всякой чести; дабы не было хулы  
2 на имя Божіе и ученіе. Тѣ, кощорые имѣ-  
ють господами вѣрныхъ, не должны пре-  
небрегать ихъ пощому, что они бранія;  
но щѣмъ охотнѣе должны служить имъ,  
что они вѣрные и возлюбленные, кощорые  
спарающа имъ благодѣтельствованъ. Учи  
3 сему, и увѣдавай. Ешлы ишо учинъ ино-  
му, и не слѣдуешь здравымъ словамъ Госпо-  
да нашего Иисуса Христа, и ученію, кошо-

рое по благочестію: шомъ гордъ, и ни- 4  
 чего не знаешь, но зараженъ страстію къ  
 сеспизаніямъ и словопрѣніямъ; ошъ кошо-  
 рыхъ раждаются зависть, распри, злорѣія,  
 лукавыя подозрѣнія, гусшыя споры между 5  
 людьми поврежденнаго ума, чуждыми ис-  
 щины, кошорые думашъ, будшо благо-  
 чесніе елужашъ для крѣбышка. Удаляйся  
 ошъ шаковыхъ. Великой прѣбышокъ, бышъ 6  
 благочестивымъ и довольнымъ. Мы ни- 7  
 чего не принесли въ міръ; коначко ниче-  
 го не можемъ и вынести изъ него. Будемъ 8  
 довольны шѣмъ, когда имѣемъ пропішаніе  
 и одежду; а шѣ, комъ хощашъ обогащашъ- 9  
 ся, внадашъ въ искушеніе и въ сѣшь, и  
 во многія безразсудныя и вредныя похощи,  
 кошорыя погружають людей въ бѣдешвіе  
 и гибель. Ибо корень всѣхъ золь ешъ сре- 10  
 бролюбіе; кошорому предашъ нѣкошо-  
 рые, увлонились ошъ вѣры, и сами себя  
 поразили многими скорбямъ. Ты, чело- 11  
 вѣкъ Божій, убѣгай сего; а снарайся успѣ-  
 вашъ въ правдѣ, благочесшіи, вѣрѣ, люб-  
 ви, шерпѣніи, крошоспи: Подвизайся до- 12  
 брымъ подвигомъ вѣры, доспигаи вѣч-  
 ной жизни, для кошорой шы и призванъ, и  
 кошорую исповѣдалъ добрымъ исповѣда-  
 ніемъ предъ многими свидѣшелями. Предъ 13  
 Богомъ, оживошворяющимъ все, и предъ  
 Христомъ Исусомъ, Кошорый предъ Пон-  
 тіемъ Пилашомъ явилъ Себя свидѣшелемъ  
 добраго исповѣдаіа, зашѣцавао шѣбъ, чшо- 14  
 баш шы соблюдалъ заповѣдъ чшшо и неукор-  
 изненно, даже до принѣсшвіа Господа  
 нашего Исуса Христа; кошорое въ свое 15  
 время ошкроешъ блаженный и едшный мо-

- гущественный, Царь царствующих и Го-  
 16 сподъ господствующихъ, единый имѣю-  
 щій безсмертіе, Который обипашъ въ не-  
 присупномъ свѣшѣ, Котораго никшо изъ  
 челоѡковъ не видѣлъ, и видѣшъ не можешъ.  
 17 Ему чешъ и держава вѣчная! Аминь. Бо-  
 гашыхъ въ наспоащемъ вѣкѣ увѣщавай,  
 чшобы они не высоко о себѣ думали, и упо-  
 вали не на богашство ненадежное, но на  
 Бога живаго, дарующаго намъ все обильно  
 18 для наслажденія; чшобы они благодѣшель-  
 ствовали, обогащались добрыми дѣлами,  
 19 были щедры и общишельны, собирая себѣ  
 сокровище, *долженствующее быть* добрымъ  
 основаніемъ для будущаго, чшобы доспиг-  
 20 нушъ испинной жизни. О Тимооей! хра-  
 ни залогъ, опшвращаясь негоднаго пущо-  
 словія, и прекословій ложно *такъ* называе-  
 21 маго знанія; за которое взявшисъ нѣко-  
 торые, уклонились опъ вѣры. Благодашъ  
 съ шобою, Аминь.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx


## ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ

## СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

къ

## ТИМОѦЮ.

## ГЛАВА I.

- 1  авель, волею Божіею Апостоль  
 2 Иисуса Христа, для возвѣщенія  
 жизни во Христѣ Иисусѣ, Ти-  
 мооею, возлюбленному сыну:  
 благодашъ, милосшъ, миръ опъ Бога Ошца

и Христа Иисуса, Господа нашего. Благо- 3  
дарю Бога, Которому я опъ прародителей  
служу съ чистюю совѣстію, что непре-  
станно воспоминаю о тебѣ въ молитвахъ  
моихъ днемъ и ночью, и, вспоминая о 4  
слезахъ твоихъ, желаю видѣшь тебя; да-  
бы миѣ исполнился радости. Я храню 5  
въ памяти нелицемѣрную вѣру твою, ко-  
торая прежде обихала въ бабѣ твоей  
Лойдѣ и машери твоей Евникѣ; я увѣренъ,  
что она и въ тебѣ. По сей причинѣ на- 6  
поминаю тебѣ, чтобы ты воспламенялъ  
даръ Божій, который въ тебѣ опъ моего  
рукоположенія. Ибо не духъ боязни далъ 7  
намъ Богъ, но духъ силы и любви и здра-  
вомыслия. И пакъ не стыдись свидѣтель- 8  
ства Господа нашего [Иисуса Христа], ни  
меня, узника Его; но спрадай съ Еван-  
гелиемъ [Христовымъ] силою Бога, спас- 9  
шаго насъ и призвавшаго званіемъ свя-  
тымъ, не по дѣламъ нашимъ, но по Своему  
изволенію и благодати, которая намъ да-  
на во Христа Иисуса прежде временъ вѣч-  
ныхъ; открылась же нынѣ явленіемъ Спа- 10  
сителя нашего. Иисуса Христа, истребив-  
шаго смерть, и явившаго жизнь и не-  
плѣніе посредствомъ Евангелія, для ко- 11  
торого я поставленъ проповѣдникомъ и  
Апостоломъ и учителемъ язычниковъ. По 12  
сей причинѣ я и переносу *страданія* сіи;  
но не стыжусь. Ибо я знаю, въ кого вѣ-  
рую, и увѣренъ, что Онъ силенъ сохра-  
нить залогъ мой до онаго дня. Держись 13  
начертанія здраваго ученія, которое ты  
опъ меня слышалъ, съ вѣрою и любовію  
во Христа Иисуса. Храни драгоценный 14

- залогъ Духа Свящаго, живущаго въ насъ.  
 15 Ты знаешь, что всѣ Азійскіе оспавили  
 меня, а между ними Фигелль и Гермогенъ.  
 16 Да дасяъ Господь милость дому Овис-  
 форову за то, что онъ многократно по-  
 коилъ меня, и не смѣдился узъ моихъ;  
 17 даже бывъ въ Римѣ, съ великимъ пищаніемъ  
 18 искалъ меня, и нашель. Да дасяъ ему Го-  
 сподь обрѣсти милость у Господа въ оный  
 день; а сколько онъ служилъ [мнѣ] въ Ефе-  
 сѣ, ты лучше знаешь.

ГЛАВА II.

- 1 **И** пакъ укрѣпляйся, сынъ мой, въ бла-  
 2 годаніи Христа Іисуса; и что слы-  
 шалъ ошъ меня при многихъ свидѣтеляхъ,  
 то передай вѣрнымъ людямъ, которые бы  
 3 способны были и другихъ научить. Пе-  
 реноси спраданія, какъ добрый воинъ Іи-  
 4 суса Христа. Никакой воинъ не вмѣли-  
 ваеся въ дѣла жишейскія, чтобы угодишь  
 5 военачальнику. Есшьли же кто и подвиза-  
 еся, не будещъ увѣчанъ, есшьли не за-  
 6 конно будещъ подвизашься. Земледѣлецъ,  
 потрудившись прежде, долженъ получить  
 7 плоды. Разумѣй, что я говорю; да дасяъ  
 8 небѣ Господь разумѣніе во всемъ. Помни  
 [Господа] Іисуса Христа, воскресшаго изъ  
 мертвыхъ, *происходящаго* ошъ сѣмени Да-  
 9 видова, по благовѣщыванію моему; за  
 которое я спрадаю даже до узъ, какъ зло-  
 10 дѣй: но для слова Божія ивѣшь узъ. По-  
 сему я все переносу ради избранныхъ, дабы  
 и они получили спасеніе во Христа Іи-  
 11 сусѣ и вѣчную славу. Вѣрно слово: есшь-  
 ли мы съ Нимъ умерли, то съ Нимъ и

## Глав. II. КЪ ТИМОФЕЮ.

оживемъ; ежели терпимъ, то будемъ и 12  
царствовать съ Нимъ: естли же опречемъ, и Онъ опречется насъ. Естли мы 13  
невѣрны, Онъ пребываетъ вѣренъ; ибо Себя опречется не можешь. Сие напоминай, 14  
заклиная предъ Господомъ, не вступашъ въ словопрѣнія, чю нimalo не служишь къ пользѣ, но къ разспроиству слушающихъ. Сшарайся предсшавишь себя Богу достой- 15  
нымъ, дѣлашелемъ неукоризненнымъ, вѣрно преподающимъ слово истины. А не- 16  
пошребнаго пустословія удаляйся; ибо они болѣе и болѣе будутъ преуспѣвашъ въ не- 17  
честіи, и слово ихъ, какъ ракъ будешь распросшраняться: изъ каковыхъ Именей 18  
и Филиппъ, которые отспутили отъ истины, и говоряшь, чю воскресеніе уже было; и испровергають вѣру нѣкоторыхъ. Но ос- 19  
нованіе Божіе твердо стоитъ, имѣя печашъ сію: знаешь Господь Своихъ; и: отспущи отъ нечестія всякой, исповѣдающій имя Господа. А въ большомъ домѣ 20  
есть не только золотые и серебряные сосуды, но и деревянныя и глиняныя; и одни въ почешномъ, а другіе въ низкомъ употребленіи. И такъ, естли кто будетъ 21  
хранишь себя чистымъ отъ сихъ, тотъ будетъ сосудъ въ чести, освященный, благопошребный для Владыки; годный на всякое доброе дѣло. Юношескихъ похощей у- 22  
бѣгай; держись правды, вѣры, любви, мира со всѣми призывающими Господа отъ чистаго сердца. Отъ глупыхъ и невѣже- 23  
ственныхъ состязаній уклоняйся, зная, чю онѣ раждаютъ ссоры; рабъ же Господа 24  
не долженъ ссориться, но быть привѣт-

## ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ      Глав. III

- 25 ливъ ко всѣмъ, учишелемъ, незлобивъ, съ  
крошоспїю насшавляшъ прошивниковъ: не  
дасшъ ли имъ Богъ обращенїя къ позна-  
26 нію истины, чшобъ они освободились онгъ  
сѣшей діавола, кошорый уловилъ ихъ въ  
свою волю.

### ГЛАВА III.

- 1 **З**най же шо, чшо въ послѣднїе дни насшу-  
2 пїашъ времена тяжкія. Ибо люди бу-  
душъ самолюбивы, сребролюбивы, горды,  
надменны, злорѣчивы, родинелямъ непо-  
корны, неблагодарны, нечесшивы, не дру-  
3 желюбны, вѣроломны, клеветники, невоз-  
4 держны, жестоки, враги добра, предаше-  
ли, наглы, напыщенны, болѣе сластолюби-  
5 вы, нежели боголюбивы, имѣющіе видъ  
благочеспїя, но силы его ошрекшїеся. Та-  
6 ковыхъ удаляйся. Изъ нихъ-шо вкрадыва-  
ющся въ дома, и обольщающъ женщинъ  
ушопаяющихъ во грѣхахъ, водимыхъ различ-  
7 ными похощїями; кошорыя всегда учаш-  
ся, но никогда не могушъ дойти до позна-  
8 нїя истины. Какъ Іанній и Іамврій про-  
шивились Моисею, шакъ и сіи прошивяш-  
ся истинѣ, люди развращенные умомъ, не-  
9 вѣжды въ вѣрѣ. Но они не много успѣ-  
ющъ; ибо безуміе ихъ предъ всѣми обна-  
10 ружится, какъ и съ шѣми случилось. А  
шты послѣдовалъ мнѣ въ ученїи, жишїи, рас-  
положенїи, вѣрѣ, великодушїи, любви, шер-  
11 пѣнїи, въ гоненїяхъ, спсраданїяхъ, случив-  
шихся со мною въ Антіохїи, Иконїи, и Ли-  
сптрѣ: каковыя гоненїя я перенесъ, и онгъ  
12 всѣхъ избавилъ меня Господь. Да и всѣ  
желающіе жишъ благочесшиво во Христѣ  
13 Исусѣ, гонимы будутъ. Злые же люди и

## Глав. IV. КЪ ТИМОФЕЮ.

обманщики будутъ преуспѣвашъ болѣе и  
болѣе во злѣ, заблуждая и вводя въ заблу-  
ждение. Ты держись того, чему наученъ и 14  
что тебѣ ввѣрено, зная, къмъ ты наученъ;  
припомъ же ты изъ дѣшсшва знаешь Свя- 15  
щенныя Писанія, кошорыя могутъ уму-  
дришь тебя во спасеніе, вѣроу во Христа  
Исуса. Все Писаніе Богодухновенно, и по- 16  
лезно для наученія, для обличенія, для ис-  
правленія, для наснавленія въ праведно-  
сти; чшобы совершенъ былъ человекъ Бо- 17  
жій, ко всякому доброму дѣлу приугошов-  
ленъ.

### ГЛАВА IV.

**И** такъ заклиная себя предъ Богомъ, и 1  
Господомъ [нашимъ] Иисусомъ Хри-  
стомъ, Кошорый будешь судишь живыхъ  
и мершвыхъ въ явленіе Свое и въ царшво-  
ваніе Свое: проповѣдуй слово, насшой во 2  
время и не во время; обличай, угрожай, увѣ-  
щавай со всякимъ долгошерпѣніемъ и на-  
зиданіемъ. Ибо придетъ время, когда не 3  
будешь принимаешь здраваго ученія; но по  
собшвеннымъ прихошямъ будешь наби-  
рашь себѣ учителей, кошорые бы льсшили  
слуху; ошъ истины ошвращаешь слухъ, и 4  
обращаешь къ баснямъ. Но ты будь бди-  
шеленъ во всемъ, переноси оскорбленія, со-  
вершай дѣло благовѣшника, исполняй слу-  
женіе швое. Ибо меня уже приносяшь въ 6  
жертву, и время моего ошшесшвія насту-  
пило. Подвигъ добрый я совершилъ, по- 7  
прище кончилъ, вѣру сохранилъ. А шеперь 8  
гошовишся мнѣ вѣнецъ правды, кошорый  
дашь мнѣ Господь, праведный Судія, въ  
оный день; и не шолько мнѣ, но и всѣмъ

## ВТОР. ПОСЛ. КЪ ТИМОФЕЮ. Глав. VI

- 9 возлюбившимъ явленіе Его. Постарайся  
 10 прииди ко мнѣ скорѣе: ибо Димасъ оставилъ меня, возлюбивъ изыѣшній вѣкъ, и пошелъ въ Фессалонику; Крескемъ въ Галашію, Тимъ въ Далмашію; одинъ Лука со мною. Марка возми, и приведи съ собою;  
 12 ибо онъ мнѣ нуженъ для служенія. Тихика я послалъ въ Ефесъ. Когда пойдешь, принеси феломъ, кошорый я оставилъ въ Троадѣ у Карпа, и книги, особенно пергаментныя. Александръ мѣдникъ много сдѣлалъ мнѣ зла; да воздасъ ему Господь по дѣламъ его. И ты берегись его; ибо онъ  
 16 сильно проповѣдалъ нашему слову. При первомъ моемъ оповѣщеніи никого не было со мною, но всѣ меня оставили; (да не вѣнчались имъ!) Господь же предсказалъ мнѣ, и укрѣпилъ меня, дабы чрезъ меня подтвердилось благовѣстіе, и слышали всѣ язычники; и я избавился изъ лъвиныхъ челюстей. Господь и избавишь меня отъ всякаго дѣла злаго, и сохранишь для Своего небеснаго царства; Ему слава во вѣки вѣковъ,  
 19 Аминь. Привѣстивуй Приску и Аквила, и домъ Онисифоровъ. Ерасъ оставленъ въ Коринѣ. Трофима же я оставилъ больного въ Милетѣ. Постарайся прииди до зимы. Привѣстивующъ себя Еввулъ и Пудъ, и  
 22 Линъ, и Клавдія, и всѣ браться. Господь Іисусъ Христосъ со духомъ своимъ. Благодать съ вами, Аминь.

ПОСЛАНИЕ  
СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА  
къ  
ТИТУ.

ГЛАВА I.



авель, рабъ Божій и Апостолю 1  
Исуса Христа, для вѣры из-  
бравныхъ Божіихъ и познанія  
истины, *седущей* ко благоче-  
стію, въ надеждѣ вѣчной жизни; каковую 2  
обѣщалъ неживый Богъ прежде временъ  
вѣчныхъ, въ свое же время явилъ слово Свое  
посредствомъ проповѣди, вѣренной мнѣ  
по распоряженію Спасителя нашего Бога:  
Титу, истинному сыну по общей вѣрѣ, 4  
благодать, милость, миръ отъ Бога Отца  
и Господа Исуса Христа, Спасителя на-  
шего. Для сего я оставилъ себя въ Кри- 5  
нѣ, чтобы ты недокончанное привелъ въ  
порядокъ, и пославилъ по [всѣмъ] городамъ  
пресвитеровъ, какъ я тебѣ приказывалъ:  
еслии кто есть непороченъ, единоженецъ, 6  
дѣшей имѣешь вѣрныхъ, не укоряемыхъ  
въ распускѣ или непокорности. Ибо 7  
епископъ долженъ быти непороченъ, какъ  
домостроитель Божій, не дерзокъ, не гнѣ-  
ливъ, не пьяница, не бійца, не корысто-  
любецъ; но страннолюбивъ, любящій до- 8  
бро, цѣломудренъ, справедливъ, благоче-  
стивъ, воздерженъ; держащійся истина- 9  
го слова, согласно съ ученіемъ, дабы онъ  
могъ и наславлять здоровымъ ученіемъ, и  
проповѣдающимъ обличать. Ибо много есть 10  
непокорныхъ, пустослововъ и обманщиковъ,

- 11 наипаче изъ обрѣзанныхъ; каковымъ должно заграждать успа. Они развращають цѣлые дома, уча, чему не должно, изъ гнусаго прибышка. Изъ нихъ же самихъ сказалъ одинъ стихотворецъ: Кришане всегда  
12 лжецы, злые звѣри, лѣнивыя ушробы. Свидѣшельство сіе справедливо. По сей причинѣ обличай ихъ прямо, дабы они были  
13 здравы въ вѣрѣ; не внимая Іудейскимъ баснямъ, и пошановленіямъ людей опшращающихся ошъ испины. Для чистыхъ все  
14 чиспо; а для оскверненныхъ и невѣрныхъ нѣшъ ничего чисаго, но осквернень и умъ ихъ и совѣсть. Показываютъ, что  
15 они знаютъ Бога, дѣлами же опшекаются [Его], будучи гнусны, непокорны и неспособны ни къ какому доброму дѣлу.

## ГЛАВА II.

- 1 Ты же учи тому, что сообразно съ здоровымъ  
2 ученіемъ: чшобъ спарцы были бдишельны, шепенны, разсудишельны, здравы въ вѣрѣ, въ любви, въ шерпѣніи; спарицы также одѣвались бы прилично святымъ, не были клеветницы, не поработали бы пьяншву, учили добру, вразумляли бы молодыхъ, любишь мужей, любишь  
3 дѣшей, бышь скромными, чистыми, попечительными о домѣ, добрыми, покорными своимъ мужьямъ, дабы слово Вожіе не было  
4 норицаемо. Юношей также увѣщай бышь  
5 благонравными. Во всемъ показывай въ себѣ образецъ добрыхъ дѣлъ, въ учишельствѣ  
6 чистошу, шепенность, слово здоровое, не предосудишельное; дабы прошивникъ былъ посрамленъ, не имѣя ничего сказать объ  
7 насъ худаго. Рабовъ увѣщай повиновашь-

ся своимъ господамъ, во всемъ угождашь  
имъ, не прекословишь; не крась, но ока- 10  
зываешь всю надлежащую вѣрность, дабы  
они во всемъ были украшеніемъ учению Спа-  
сителя нашего Бога. Ибо явилась благо- 11  
дасть Божія, спасительная для всѣхъ чело-  
вѣковъ; научающая насъ, чѣобы мы, оп- 12  
вергнувъ нечестіе и мірскія похоти, цѣло-  
мудренно, праведно и благочестиво жили  
въ настоящемъ вѣкѣ, ожидая блаженнаго 13  
упованія и явленія славы великаго Бога и  
Спасителя нашего Іисуса Христа; Который 14  
далъ Себя Самаго за насъ, дабы изба-  
вить насъ отъ всякаго беззаконія, и очи-  
стить Себѣ народъ особенный, ревностный  
къ добрымъ дѣламъ. Сему учи, увѣщай, 15  
и обличай со всякою властію; чѣобы ни-  
кто тебя не презиралъ.

ГЛАВА III.

Напоминай имъ, повиноваться и пока- 1  
раться начальству и властямъ, бывъ  
гошовыми на всякое доброе дѣло; никого 2  
не злословишь, не будешь сварливыми, но  
тихими, и оказываешь всякую кротость ко  
всѣмъ челоѣкамъ. Ибо и мы нѣкогда были 3  
несмысленны, непокорны, въ заблужденіи,  
были рабами похотей и различныхъ спра-  
стей, жили въ злобѣ и зависти, были гну-  
сны, и ненавидѣли другъ друга. Когда же 4  
явилась благость и челоѣколюбіе Спаси-  
теля нашего Бога; то Онъ насъ спасъ, 5  
не за дѣла праведности, каковыя мы со-  
творили, но по Своей милости, банею воз-  
рожденія, и обновленія Святымъ Духомъ,  
Котораго Онъ излилъ на насъ обильно чрезъ 6  
Іисуса Христа, Спасителя нашего; дабы 7



любленной, и Архиппу сподвижнику нашему, и домашней швоей церкви: благодать 3  
 вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Иисуса Христа. Благодарю Бога моего, всегда воспоминаю о тебѣ въ молитвахъ 4  
 моихъ, слыша о любви швоей и вѣрѣ, какую имѣешь ко Господу Иисусу и ко всѣмъ 5  
 святымъ; дабы общая съ нами вѣра швоя оказалась дѣйательною въ познаніи всякаго 6  
 добра, которое въ васъ, для Христа Иисуса. Мы имѣемъ великую радость и утѣшеніе 7  
 въ любви швоей, пошому что шобою, братья, успокоены сердца свяшихъ. Посему, хотя 8  
 имѣю полную свободу во Христѣ приказываю тебѣ, что должно: но по любви лучше 9  
 прошу, будучи шакимъ, какъ я Павелъ спарець, а шеперь и узникъ Иисуса Христа; прошу тебя о моемъ сынѣ Онисимѣ, котораго 10  
 я родилъ во узахъ моихъ. Онъ былъ некогда для тебя негоденъ, а шеперь 11  
 годеиъ тебѣ и мнѣ. Я его отправилъ, шы же его, по ешь, мое сердце, прими. Я хотѣлъ 12  
 при себѣ его удержать, дабы онъ вмѣсто тебя послужилъ мнѣ во узахъ за благоуспшваніе: 13  
 но безъ швоего согласія ничего не хотѣлъ сдѣлать, чтобы доброе швое 14  
 было не вынуждено, но добровольно. Ибо, можешь бышь, онъ для шого оплучился отъ 15  
 тебя на время, чтобы тебѣ принять его навсегда; уже не какъ раба, но выше раба, 16  
 брата возлюбленнаго, особенно мнѣ, а кольми паче тебѣ, и по любви, и въ Господѣ. 17  
 Ешьли шы имѣешь со мною общеніе, по прими его, какъ меня. Ешьли же онъ чѣмъ 18  
 обидѣлъ тебя, или долженъ, счидай сіе на мнѣ. Я Павелъ писалъ моею рукою, я за- 19

- плачу: не говорю себѣ о томъ, что ты  
 20 и собою мнѣ долженъ. Такъ, брашъ, же-  
 лашельно мнѣ воспользовашься опъ тебѣ  
 въ Господѣ [шѣмъ, чего прошу у тебѣ];  
 21 успокой мое сердце въ Господѣ. Надѣясь  
 на послушаніе швое, я написалъ къ тебѣ,  
 зная, что ты сдѣлаешь и болѣе, нежели ска-  
 22 зано. А вмѣстѣ пригошовъ для меня и го-  
 спинницу; ибо надѣюсь, что молишвами ва-  
 23 шими я вамъ дарованъ буду. Привѣстшву-  
 юшъ тебѣ Епафрашъ, заключенный со мною  
 ради Христа Исуса, Маркъ, Ариспархъ, Ди-  
 24 масъ, Лука, сошрудники мои. Благодаръ  
 Господа нашего Исуса Христа со духомъ  
 вашимъ. Аминь.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX


## ПОСЛАНІЕ

## СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

къ

## ЕВРЕЯМЪ.

## ГЛАВА І.

- 1  огъ, многокрасно и многообраз-  
 но глаголавшій древле ошцамъ  
 посредствомъ пророковъ, въ по-  
 слѣдніе дни сіи глаголашъ намъ  
 2 посредствомъ Сына, Котораго Онъ поста-  
 вилъ наслѣдникомъ всего, чрезъ Котораго  
 3 и вѣки сошворилъ. Сей, будучи сіяніе сла-  
 вы и образъ существа Его, держащій все  
 сильнымъ словомъ Своимъ, очистивъ Со-  
 бою грѣхи наши, возсѣлъ одесную [пре-

## Глав. II. КЪ ЕВРЕЯМЪ.

спола] величія на небесахъ. Онъ столько 4  
превосходнѣе Ангеловъ, сколько славнѣй- 5  
шее предъ ними наслѣдовалъ имя. Ибо ко-  
му когда изъ Ангеловъ сказалъ Богъ: Ты 6  
Сынъ Мой, Я нынѣ родилъ Тебя? И еще:  
Я буду Ему Ошцемъ, и Онъ будетъ Мнѣ 7  
Сыномъ? (*Псал.* 2: 7. — 2 *Цар.* 7: 14.) Такъ 8  
же, когда вводишь первороднаго во вселен-  
ную, говоришь: поклонись Ему всѣ Ан- 9  
гелы Божіи. (*Псал.* 96: 7.) Объ Ангелахъ 7  
сказано: Ты шворишь Ангеловъ Своихъ, какъ  
вѣспры, служителей Своихъ, какъ пылаю-  
щій огонь. (*Псал.* 103: 4.) О Сынъ же: пре- 8  
шоль Твой, Боже, изъ вѣка въ вѣкъ; жезлъ  
царствія Твоего *есть* жезлъ правоты. Ты 9  
возлюбилъ правду, и возненавидѣлъ безза-  
коніе: для сего Богъ Твой, Боже, помазалъ  
Тебя елеемъ радости преимущественно  
предъ соучастниками Твоими. (*Псал.* 44: 7, 8.) И: вначалѣ Ты, Господи, основалъ 10  
землю, и небеса сушь дѣло рукъ Твоихъ.  
Онъ погибнушъ, а Ты пребываешь; и всѣ 11  
онѣ обвѣшшающъ, какъ риза, и какъ одежду 12  
Ты свернешъ ихъ, и измѣняшся: но Ты  
Тотъ же, и лѣта Твои не кончашся. (*Псал.* 101: 26, 27, 28.) Кому когда изъ Ангеловъ 13  
Богъ сказалъ: сѣди одесную Меня, доколѣ  
положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ  
Твоихъ? (*Псал.* 109: 1.) Не всѣ ли они сушь 14  
служебные духи, посылаемые на служеніе  
для шѣхъ, кошорые должны наслѣдовашъ  
спасеніе?

## ГЛАВА II.

**П**осему мы должны бышъ особенно вни- 1  
мательны къ тому, что слышали, да-  
бы намъ не опшасшъ. Ибо ежели Ангела- 2

ми возвѣщенное слово было швердо, и всякое преспущеніе и непослушаніе получи-  
3 ло праведное возмездіе: шо какъ мы избѣ-  
жимъ, вознерадѣвъ о шоликомъ спасеніи?  
кошорое, бывъ сначала проповѣдано Госпо-  
домъ, слышавшими *отъ Него* намъ швердо  
4 доказано; между шѣмъ какъ и Богъ сви-  
дѣтельствовалъ знаменіями и чудесами, и  
различными силами, и раздаяніемъ Свяша-  
5 го Духа, шо Своей воль. Ибо не Ангеламъ  
покорилъ будущую вселенную, о кошорой  
6 мы говоримъ; напрошивъ нѣкую нѣгдѣ  
засвидѣтельствовалъ, говоря: что ешь че-  
ловѣкъ, что Ты помнишь его; и сынь че-  
7 ловѣческой, что Ты посѣщаешь его? Не  
много Ты унижалъ его предъ Ангелами,  
славою и честію увѣнчалъ его, и поспа-  
8 вилъ его надъ дѣлами рукъ Твоихъ; все  
покорилъ подъ ноги его. (*Псал. 8: 5, 6, 7.*)  
Когда же покорилъ ему все, шо ничего не  
оспавилъ не покореннымъ ему. Нынѣ же  
мы еще не видимъ, чтообы все было по-  
9 корею ему: а видимъ, что за прешер-  
пѣніе смерти увѣнчанъ славою и честію  
Иисусъ, Кошорый не много былъ униженъ  
предъ Ангелами, дабы Ему по благодани  
10 Божіей вкусилъ смерть за всѣхъ. Ибо над-  
лежало, чтообы Толь, для Кошорого все, и  
ошъ Кошорого все, приводящаго многихъ  
сыновъ въ славу, посвятилъ въ вождя спа-  
11 сенія ихъ посредствомъ спрадаий. Ибо  
и освящающій и освящаемые, всѣ ошъ  
единого. По сей причинѣ Онъ не спыдиш-  
12 ся называнъ ихъ брашіями, говоря; про-  
повѣдаю имя Твое брашіямъ Моимъ, по-  
среди церкви воспою Тебя. (*Псал. 21: 23.*)

### Глав. Ш. КЪ ЕВРЕЯМЪ.

И еще: Я буду уповать на Него. И еще: 13  
се Я и дѣши, кошорыхъ далъ Миѣ Богъ.  
(Псал. 17: 3. — *Исаи* 8: 17, 18.) Поелику же 14  
всѣ вообще дѣши имѣющъ плоть и кровь,  
но и Онъ шакже воспріалъ оныя; дабы  
смертию сокрушилъ имѣющаго державу  
смерти, шю еспѣ, діавола; и избавилъ шѣхъ, 15  
кошорые, изъ страха смерти, чрезъ всю  
жизнь были подвержены рабству. Ибо Онъ 16  
не Ангеловъ воспріемлетъ, но воспріемлетъ  
сѣмя Авраамово. Посему Онъ долженъ былъ 17  
во всемъ уподобиться браніямъ, чшобъ  
быть милоспшвнымъ и вѣрнымъ Первосвя-  
щенникомъ, въ ошношеніи къ Богу, для  
умилоспшвленія за грѣхи народа. Ибо какъ 18  
Онъ Самъ претерпѣлъ искушенія, шю мо-  
жетъ и искушаемымъ помогать.

### ГЛАВА Ш.

И шакъ, бранія свящые, учаспники въ 1  
небесномъ званіи, обратите все вни-  
маніе на Иисуса Христа, Посланика и Пер-  
восвященника исповѣданія нашего; Кошо- 2  
рый вѣренъ поспавившему Его, какъ и Мои-  
сей во всемъ домѣ Его: ибо Онъ досто- 3  
инъ сшоль большей славы предъ Моисеемъ,  
сколько большую имѣетъ честь предъ до-  
момъ шощъ, кшо устроилъ его. Ибо вся- 4  
кой домъ кѣмъ нибудъ устроенся, а все  
устроившій, еспѣ Богъ. И Моисей былъ 5  
вѣренъ во всемъ домѣ Его, какъ служитель,  
объявляя шю, чшо должно было сказать;  
а Хриспосъ, какъ Сынъ, въ домѣ Его. Домъ 6  
же Его мы, ежели шолько упованіе и наде-  
жду, кошорою хвалимся; швердо сохранимъ  
до конца. Почему, какъ говоритъ Духъ 7

- Свяшый, нынѣ, когда услышите гласъ Его,  
8 не ожесточите сердцеъ вашихъ, какъ при  
упорствованіи, въ день искушенія въ пу-  
9 сшынѣ; гдѣ ошцы ваши искушали Меня,  
испытывали Меня, и видѣли дѣла Мои со-  
10 рокъ лѣшъ. Посему Я вознегодовалъ на  
оный родъ, и сказалъ: непреспанно заблу-  
ждають сердцеъ; они не познали пушей  
11 Моихъ. Посему Я поклялся во гнѣвъ Мо-  
емъ, что они не войдушъ въ покой Мой.  
12 (*Псал. 94: 7—11.*) Смошрите, брашя, чтообъ  
у кого изъ васъ не было сердце зло и не-  
вѣрно, дабы вамъ не ошсшупишь ошъ Бога  
13 живаго. Но насшавляйте другъ друга ка-  
ждый день, пока можно говоришь: нынѣ;  
дабы кшо изъ васъ, обольщеніемъ грѣха, не  
14 ожесточился; (ибо мы сдѣлались прича-  
стными Христу, ежели шолько начашую  
15 жизнь швердо сохранимъ до конца;) пока  
можно говоришь: нынѣ, когда услышите  
гласъ Его, не ожесточите сердцеъ вашихъ,  
16 какъ при упорствованіи. Ибо нѣкоторые  
изъ слышавшихъ упорствовали, впрочемъ  
не всѣ выведенные изъ Египша Моисеемъ.  
17 На кого же Онъ негодовалъ сорокъ лѣшъ?  
не на согрѣшившихъ ли, кошорыхъ косши  
18 пали въ пущынѣ? И кому Онъ клялся,  
что не войдушъ въ покой Его? не шѣмъ  
19 ли, кошорые не покарались? И шакъ ви-  
димъ, что они не могли войши за невѣріе.

## ГЛАВА IV.

- 1 **И** шакъ будемъ опасашся, чтообы шогда,  
какъ ошашся еще обѣшование вой-  
ши въ покой Его, не оказался кшо изъ васъ  
2 опоздавшимъ. Ибо и намъ оно возвѣщено,

какъ имъ. Но слышанное слово не прине-  
сло имъ пользы, пошому чшо слышавшіе  
не расшворили онаго вѣроу. А входимъ 3  
въ покой мы увѣровавшіе, шакъ какъ Онъ  
сказалъ: Я поклялся во гнѣвѣ Моемъ, чшо  
они не войдушъ въ покой Мой; хошя уже  
дѣла Его совершены были въ началѣ міра.  
Ибо сказано нѣгдѣ о седьмомъ днѣ шакъ: 4  
и почилъ Богъ въ день седьмый ошъ всѣхъ  
дѣлъ Своихъ. (*Быт. 2: 2*). И еще въ семь 5  
мѣспѣ: не войдушъ въ покой Мой. И шакъ, 6  
поелику нѣкоторымъ ошасея войши въ  
него; а шѣ, коимъ онъ прежде возвѣщенъ  
былъ, не вошли въ него за непокорность:  
то еще опредѣляешъ нѣкоторый день, ны- 7  
нѣ, говоря чрезъ Давида, по прошествіи  
сшоль долгаго времени, какъ выше сказано:  
нынѣ, когда услышите гласъ Его, не ожесто-  
чите сердцеъ вашихъ. Ибо ешлы бы Ии- 8  
сусъ *Насинъ* доспавилъ имъ покой, шо не  
говорилъ бы послѣ шого о другомъ днѣ.  
Слѣдовательно для народа Божія ошасея 9  
еще суббошство. Ибо кшо вошелъ въ по- 10  
кой Его, шотъ покоишся ошъ своихъ дѣлъ,  
какъ и Богъ ошъ Своихъ. И шакъ поспа- 11  
раемя войши въ покой оный, чшобы кшо  
по шому, же примѣру не впалъ въ непокор-  
ность. Ибо слово Божіе живо и дѣйствен- 12  
но, и ошпрѣ всякаго меча обоюдоошраго:  
оно проникаешъ до раздѣленія души и ду-  
ха, соспавовъ и мозговъ, и судишъ чув-  
сшвованія и помышленія сердечныя. Нѣшъ 13  
швари, сокровенной ошъ Него; но все об-  
нажено и ошкрышо предъ очами Его: Ему  
дадимъ ошчешъ. И шакъ имѣя Первосвя- 14  
щенника великаго, прошедшаго небеса, Ии-

- суса Сына Божія, будемъ твердо держань-  
15 ся исповѣданія *нашего*. Ибо мы имѣемъ не  
пакого первосвященника, кошорый не мо-  
жетъ спрадать съ нами въ немощахъ на-  
шихъ, но кошорый подобно *намъ* испыталъ  
16 все, кромѣ грѣха. Посему да приспупаемъ  
смѣло къ пресколу благодати, дабы полу-  
читьъ милость, и обрѣсти благодать для  
благовременной помощи.

## ГЛАВА V.

- 1 **И**бо всякой первосвященникъ изъ чело-  
вѣковъ, для чловѣковъ поставляешся  
[на служеніе] Богу, чшобъ приносилъ дары  
2 и жершвы за грѣхи; пакой, кошорый бы  
былъ соспрадашеленъ къ невѣдущимъ и за-  
блуждающимъ: поелику и самъ обложенъ  
3 немощію. И посему долженъ приносить  
*жертвы* какъ за грѣхи народа, такъ и за  
4 свои. И никшо самъ собою не приѣмлетъ  
сей чести, а шолько призываемый Богомъ,  
5 какъ и Ааронъ. Равнымъ образомъ и Хри-  
спось не Самъ Себѣ присвоилъ славу, бывъ  
Первосвященникомъ; но Тотъ, Кто сказалъ  
Ему: Ты Сынъ Мой, нынѣ Я родилъ Тебя.  
6 (*Псал. 2: 7.*) Также и въ другомъ *мѣстѣ*  
говоришь: Ты Священникъ вѣвѣкъ, по чи-  
7 ну Мелхиседека. (*Псал. 109: 4.*) Онъ во дни  
плоти Своей, съ сильнымъ воплемъ и со  
слезами принесъ молишвы и моленія Тому,  
Кошорый могъ спасти Его ошъ смерти;  
8 и избавленъ былъ ошъ страха. Хотя Онъ  
былъ и Сынъ; однако спраданіями научилъ  
9 ся послушанію. И совершившись, для всѣхъ  
послушныхъ Ему сдѣлался виновникомъ спа-  
10 сенія вѣчнаго; и нареченъ ошъ Бога Пер-

восвященникъ, по чину Мелхиседека. О 11  
семъ должно намъ говорить много, но пнру-  
дно исполковашъ; пошому что вы сдѣлались  
неспособны саушашъ. Ибо васъ, копорымъ, 12  
судя по времени, надлежало бышъ учите-  
лями, снова нужно учить первымъ нача-  
ламъ слова Божія; и для васъ нужно моло-  
ко, а не крѣпкая пища. Ибо всякой пи- 13  
таемый молокомъ, несвѣдушъ въ словѣ прав-  
ды; пошому что онъ младенецъ. Крѣп- 14  
кая же пища свойственна совершеннымъ,  
имѣющимъ чувствва навикомъ приученныхъ  
къ различенію добра и зла.

ГЛАВА VI.

По сему оставя начатки ученія Христо- 1  
ва, поспѣшимъ къ совершенству; и не  
сшанемъ снова полагашъ основанія обра-  
щенію онъ мертвыхъ дѣлъ, и вѣрѣ въ  
Бога, ученію о крещеніяхъ, о возложеніи 2  
рукъ, о воскресеніи мертвыхъ, и о судѣ  
вѣчномъ. Сдѣлаемъ же сіе, ешъли Богъ поз- 3  
воляшъ. Ибо невозможно, единожды про- 4  
свѣщенныхъ, и вкусившихъ дара небеснаго,  
и содѣлавшихся причастниками Духа Свя-  
таго, и вкусившихъ благаго Божія глагола, 5  
и силъ будущаго вѣка, и опнавшихъ, сно- 6  
ва обновляшъ покаяніемъ; когда они снова  
распинающъ у себя Сына Божія, и поно-  
сятъ Его. Земля, пившая многократно 7  
сходящій на нее дождь, и произращающая  
праву полезную шѣмъ, копорыми воздѣлы-  
ваенся, получаешъ благословеніе отъ Бога:  
но та, копорая производишъ шерніе и волч- 8  
цы, негодна и близка къ проклятію, копо-  
раго слѣдствіемъ *будетъ* сожженіе. Впро- 9  
чемъ въ разсужденіи васъ, возлюбленные,

мы надѣмся, что вы въ лучшемъ *состояніи* и ближе ко спасенію, хошя и говоримъ такимъ образомъ. Ибо Богъ не неправеденъ, 10 чтобы забылъ дѣло ваше, и шрудъ любви, которую вы во имя Его оказали, служивъ 11 и служа свяшымъ. Желаемъ, чтобы каждый изъ васъ, для совершенной увѣренности въ надеждѣ, показывалъ шаковую же ревность 12 до конца; дабы вы не ослабѣвали, но подражали тѣмъ, копорыѣ вѣроу и долгошерпѣніемъ наслѣдуютъ обѣщованія. Богъ, да- 13 вая обѣщованіе Аврааму, поелику не имѣлъ никого высшаго, кѣмъ бы клясться, клялся 14 Самимъ Собою, говоря: истинно благословляя благословлю себя, и размножая раз- 15 множу себя. (*Быт. 22: 16, 17.*) И такимъ образомъ за долгошерпѣніе онъ получилъ 16 обѣщанное. Люди клянущся высшимъ, и клятва, *присодиняемая* во увѣреніе, оканчи- 17 ваешь всякій споръ ихъ. Посему и Богъ, желая преимущественнѣе показашъ наслѣд- никамъ обѣщованія непреложность воли Своей, употребилъ въ посредство кляшву: 18 дабы чрезъ двѣ непреложныя вещи, (въ ко- торыхъ не возможно, чтобы Богъ солгалъ) имѣли швердое утѣшеніе мы, прибѣгающіе 19 къ *Нему*, чтобы взяться за подлежащую надежду; которая для души есть какъ бы 20 якорь вѣрный и швердый, и досязаешь да- же до. внушрениѣшаго за завѣсу; куда предшеча Иисусъ вошелъ за насъ, содѣлав- шись Первосвященникомъ навѣкъ по чину Мелхиседека.

## ГЛАВА VII.

1 **И**бо сей Мелхиседекъ, царь Салима, священ- никъ Бога Всевышняго, шотъ *самый*,

## Глав. VII. КЪ ЕВРЕЯМЪ.

копорый вспрѣшилъ Авраама и благосло-  
 вилъ его, когда онъ возвращался послѣ по-  
 раженія царей; копорому и десящину оп- 2  
 дѣлилъ Авраамъ ошъ всего; во первыхъ по  
 знаменованію *имени* царь правды, во впо-  
 рыхъ же и царь Салима, шо естъ, царь ми-  
 ра, безъ опца, безъ машери, безъ родосло- 3  
 вія, не имѣющій ни начала дней, ни конца  
 жизни, бывъ подобенъ Сыну Божию, пребы-  
 ваетъ священникомъ вѣчно. Смотрише, 4  
 какъ великъ шощъ, копорому и Авраамъ  
 Пашріархъ далъ десящину изъ лучшихъ до-  
 бычь своихъ. И сыны Левіины, копорые 5  
 получающъ священство, имѣющъ право по  
 закону брашь десящину съ народа, шо естъ,  
 съ брашій своихъ, хошя и сіи произошли  
 ошъ чреслъ Авраамовыхъ: но сей, не про- 6  
 исходящій ошъ рода ихъ, получилъ десящину  
 ошъ Авраама, и благословилъ того, копо-  
 рый имѣлъ обѣшованія. Безъ всякаго же 7  
 прекословія, меньшій благословляется боль-  
 шимъ. И здѣсь десящины получающъ че- 8  
 ловѣки подверженныя смерти; а шамъ по-  
 лугилъ шощъ, о копоромъ засвидѣтельство-  
 вано, что онъ пребываетъ въ живыхъ. И, 9  
 шакъ сказашъ, самый Левій, копорый по-  
 лучаетъ десящины, въ *лицѣ* Авраама далъ  
 десящину: ибо онъ былъ еще въ чреслахъ 10  
 опца, когда Мелхиседекъ вспрѣшилъ его.  
 И шакъ ешбли бы совершенство *достигаето* 11  
 было посредствомъ священства Ле-  
 виискаго; (ибо съ нимъ сопряженъ законъ  
 народа:) шо какая бы нужда была, воспа-  
 вать иному священнику по чину Мелхи-  
 седекеву, а не по чину Ааронову имено-  
 ваться? Ибо съ перемѣною священства, 12

- 13 необходимо быти перемѣнѣ и закона: по-  
тому что поютъ, о кошоромъ сіе говоритсѣя,  
принадлежиши къ иному колѣну, изъ кошо-  
раго никто не приснупалъ къ жершвенни-  
14 ку. Ибо очевидно, что Господь нашъ произ-  
шелъ отъ колѣна Іудина, въ отношеніи къ  
кошорому Моисей ничего не сказалъ о свя-  
щенствѣ. И сіе еще болѣе явствуетъ изъ  
15 того, что по подобію Мелхиседека воз-  
16 сходитъ священникъ иной, кошорый былъ  
шаковымъ не по закону плотской заповѣди,  
17 но по силѣ непресхающей жизни. Ибо ска-  
зано: Ты Священникъ вѣкъ по чину Мел-  
18 хиседека. Ошмѣненіе же прежде бывшей  
заповѣди бываетъ, по причинѣ ея немощи  
19 и безполезности. Ибо законъ ничего не  
довелъ до совершенства; но введена луч-  
шая надежда, посредствомъ кошорой мы  
20 приближаемся къ Богу. И поколику сіе было  
21 не безъ кляшвы; (ибо оныя священниками  
были безъ кляшвы, а Сей съ кляшвою, по-  
елику объ Немъ сказано: Господь клялся, и  
не раскается: Ты Священникъ вѣкъ по  
22 чину Мелхиседека:) (Псал. 109: 4.) попо-  
лику лучшаго завѣна поручишелемъ содѣ-  
23 лался Іисусъ. Припомъ изъ нихъ многіе  
были священниками, потому что смерть  
не допускала ихъ оспаваться *таковыми*  
24 всегда; а Сей, поелику пребываетъ вѣчно,  
и священство имѣетъ непреходящее.  
25 Почему и можетъ всегда спасать входя-  
щихъ чрезъ Него къ Богу, будучи всегда  
26 живъ, дабы ходатайствовалъ за нихъ. Та-  
ковъ и долженъ былъ для насъ быти Перво-  
священникъ: свяшый, непричастный злу,  
непорочный, ошлученный отъ грѣшниковъ,

## Глав. VIII. КЪ ЕВРЕЯМЪ.

и превознесенный выше небесъ; Который 27  
не имѣешь ежедневно нужды, такъ какъ  
шѣ первосвященники, приносятъ жертвы  
сперва за свои грѣхи, а потомъ за грѣхи на-  
рода: ибо Онъ совершилъ сіе въ одинъ разъ,  
принесши Себя Самого въ жертву. Ибо за 28  
конъ поставляешь первосвященниками че-  
ловѣковъ, имѣющихъ немощи; а клятво-  
ное слово, данное послѣ закона, поставило  
Сына на вѣки совершеннаго.

## ГЛАВА VIII.

Главное же въ вышереченномъ есть то, 1  
что мы имѣемъ такого Первосвящен-  
ника, Который возсѣлъ одесную престола  
величія на небесахъ; и есть служитель свя- 2  
тилища, и истинной скинии, которую во-  
друзилъ Господь, а не человѣкъ. Всякой 3  
первосвященникъ поставляется для при-  
ношенія даровъ и жертвъ; а поному на-  
добно, чтобы и Сей также имѣлъ, что  
принести. Если бы Онъ былъ на землѣ, 4  
то не былъ бы и священникомъ; поному  
что на землѣ только шѣ священники, ко-  
торые по закону приносятъ дары; кошо- 5  
рые служатъ образу и тѣни небснаго, какъ  
сказалъ Богъ Моисею, когда онъ приступалъ  
къ совершенію скинии: смотри, сказалъ Онъ,  
сдѣлай все по образцу, показанному тебѣ на  
горѣ. Напрошивъ оный Первосвященникъ 6  
получилъ служеніе шѣмъ превосходящее,  
чѣмъ лучшаго Онъ ходатай завѣша, кошо-  
рый утверждёнъ на лучшихъ обѣщаніяхъ.  
Ибо если бы первый завѣтъ былъ безъ 7  
недостатка, то не приотновлялось бы мѣ-  
ста второму. Но Богъ, укоря ихъ, гово- 8

- ришь: се наспулають дни, говоришь Господь, въ кошорые Я поспавлю съ домоу Израилевымъ и съ домоу Иудинымъ новый завѣшь; не шакой завѣшь, какой Я сдѣлалъ съ опщами ихъ, въ шо время, какъ Я взявъ ихъ за руку, вывелъ ихъ изъ земли Египетской: пошому чшо они не пребыли въ семъ завѣшѣ Моємъ, и Я пренебрегъ ихъ, говоришь Господь. Но се завѣшь, въ кошорый Я послѣ шѣхъ дней вспулю съ домоу Израилевымъ, говоришь Господь: Я вложу законы Мои въ мысли ихъ, и напишу ихъ на сердцахъ; и буду ихъ Богомъ, а они будутъ Моимъ народомъ.
- 11 И не будешь учишь каждый ближняго своего, и каждый брата своего, говоря: познай Господа; пошому чшо всѣ, опъ малаго до большаго, будутъ знать Меня;
- 12 ибо Я буду милоспивъ къ неправдамъ ихъ, и грѣховъ ихъ и беззаконій ихъ уже не буду воспоминашь. (Иерем. 31: 51 — 54.)
- 13 Говоря, новый, показалъ вѣхось перваго; а чшо дѣлаешь вѣхимъ и старымъ, шо близко къ уничуженію.

## ГЛАВА IX.

- 1 **И** первый заветъ имѣлъ богослужебныя посшановленія, и свящилище земное.
- 2 Тамъ успроена была первая скинія, въ кошорой находились: свѣщильникъ, споль и хлѣбы предложенія, и кошорая называется
- 3 свящее. За вшороку же завѣсоу другая
- 4 скинія, называемая свящяя свящыхъ; имѣвшая злапую кадильницу, и обложенный со всѣхъ споронъ золошомъ ковчегъ завѣща, гдѣ были: золошый сосудъ съ манною, раз-

## Глав. IX. КЪ ЕВРЕЯМЪ.

цвѣтшій жезлъ Аароновъ, и скрижали за-  
вѣша; а надъ нимъ Херувимы славы, осѣ- 5  
няющіе очистилице. О чемъ не лзя шеперь  
говорить подробно. По шаковомъ успро- 6  
еніи, въ первую скинію всегда входятъ свя-  
щенники совершають Богослуженіе; во впо- 7  
рую же одинъ только первосвященникъ, од-  
нажды въ годъ, и не безъ крови, кошую  
приноситъ за себя и за грѣхи народа. Духъ 8  
Святый симъ показываешь, что пущь во  
святилище еще не открытъ, доколѣ спо-  
ишь прежняя скинія. Она естъ образъ на- 9  
стоящаго времени, въ которое принося-  
ся дары и жертвы, не могущія вполне у-  
спокоить совѣсти приносящаго жертву,  
и кошорыя съ ясшвами и пипіями, и раз- 10  
ными омовеніями, и обрядами касающимися  
до плоти, устанавлены были только до  
времени лучшаго распоряженія. Но Хри- 11  
стось, Первосвященникъ будущихъ благъ,  
пришедъ съ большею и совершеннѣйшею  
скиніею, нерукошворенною, то естъ, не ша-  
коваго успроенія, и не съ кровію козловъ 12  
и шельцовъ, но съ Своею собшвенною кро-  
вію, вошелъ единожды во святилище, приоб-  
рѣтши искупленіе вѣчное. Ибо ежели кровь 13  
волловъ и козловъ, и пепель шелицы, окро-  
пляя оскверненныхъ, освящаетъ, дабы чи-  
сто было шло: то колыми паче кровь 14  
Христова, Кошорый Святымъ Духомъ при-  
несъ Богу Себя непорочнаго, очистишь со-  
вѣсть нашу ошъ мершвыхъ дѣлъ, для слу-  
женія Богу живому [и истинному]. И по- 15  
тому Онъ естъ ходатай новаго завѣша;  
чтобы по смерши *Его*, бывшей для иску-  
пленія ошъ прешупленій [сдѣланныхъ] въ

первомъ завѣщѣ, призванные къ вѣчному  
16 наслѣдству получили обѣщаніе. Ибо гдѣ  
завѣщаніе шамъ нужно, чѣобы послѣдо-  
17 вала смерть завѣщателя. Пошому чѣо  
завѣщаніе дѣйствительно послѣ умершихъ;  
ибо оно не имѣетъ силы, когда завѣща-  
18 тель еще живъ. Почему и первый *завѣтъ*  
19 ушвержденъ былъ не безъ крови. Ибо ко-  
гда Моисей по закону предъ всемъ народомъ  
прочиталъ всѣ заповѣди, шо взялъ кровь  
теляцовъ и козловъ, съ водою и шерстію  
червленною и иссономъ; и окропилъ ею какъ  
20 самую книгу, шакъ и весь народъ, гово-  
ря; се кровь завѣща, который заповѣдалъ  
21 вамъ Богъ. Пошомъ окропилъ кровію шак-  
же и скинію, и всѣ сосуды богослужебные.  
22 Да и все почши, по закону, очищающа  
кровію; и безъ пролітія крови не бы-  
23 ваетъ прощенія *грѣховъ*. И шакъ образы  
небешаго должны были очищающа сими  
*жертвами*; самое же небешое лучшими  
24 сихъ жертвами. Ибо Хриснось не въ ру-  
комворенное вешель святилище, которымъ  
изображающа истинное, по въ самое не-  
бо, дабы нынѣ предстанѣ предъ лице Бо-  
25 жіе за насъ; и не для шого, чѣобъ много-  
крашно приносишь Себя, подобно какъ пер-  
восвященникъ входитъ во святилище ка-  
26 ждогодно, съ чужео кровію: иначе надле-  
жало бы Ему многократно спрадашь ошъ  
начала міра; но Онъ единожды, къ концу вѣ-  
ковъ, явился съ жертвою Своею для уни-  
27 чженія грѣха. И какъ челоукамъ по-  
ложено однажды умереть, а пошомъ *послѣ*  
28 *дуетъ* судъ: шакъ и Хриснось, принеши  
Себя въ жертву единожды, дабы подыашъ

на Себѣ грѣхи многихъ, въ другой разъ явившя не для *очищенія* грѣха, но для ожидающихъ отъ Него спасенія.

ГЛАВА X.

Законъ, имѣя шѣнь будущихъ благъ, а не 1  
самый образъ вещей, одними и шѣми же 2  
жертвами, кошорыя каждый годъ прино-  
сяшъ непрестанно, никогда не можешь сдѣ-  
лать совершенными приносящихъ. Иначе 2  
переспали бы и приносишь *ихъ*; пошому  
что приносящіе жертву, бывъ очищены въ  
одинъ разъ, не имѣли бы уже никакого созна- 3  
нія грѣховъ. Напрошивъ шого ими каждо-  
годно дѣлаешся напоминаніе грѣховъ. Ибо 4  
не возможно, чтобы кровь воловъ и козловъ  
уничтожала грѣхи. Посему *Христосъ*, входя 5  
въ міръ, говоришь: жертвы и приноше-  
нія Ты не восхошѣлъ, но шѣло угошо-  
валъ Мнѣ. Всесожженія и *жертвы* за грѣхъ 6  
неугодны Тебѣ. И пошому Я сказалъ: се 7  
иду, *какъ* въ свѣщѣ книжномъ писано о  
Мнѣ, исполнишь волю Твою, Боже! (*Псал.* 8  
39: 7, 8, 9.) Сказавъ прежде, что жертвы,  
приношенія, всесожженія, и *жертвы* за грѣхъ,  
(кошорыя приносящя по закону) Ты не 9  
восхошѣлъ, и *онѣ* неугодны Тебѣ, по-  
шомъ сказалъ: се иду исполнишь волю  
Твою, Боже! Ошмѣняешъ первое, дабы по- 10  
спановишь второе. По сей-шо волѣ освя-  
щены мы единокрапнымъ принесеніемъ 11  
шѣла *Исусъ Хришова*. И всякой священ-  
никъ ежедневно споишь въ служеніи, и при-  
носишь многокрапно одиѣ и шѣже жер- 12  
твы, кошорыя никогда не могушь испре-  
бишь грѣховъ. Но Сей, принесши единую  
жертву за грѣхи, навсегда возсѣлъ оде-

- 13 сную Бога, ожидая за шѣмъ, доколѣ враги  
Его будущъ положены въ подножіе ногъ  
14 Его. Ибо Онъ единымъ приношеніемъ на-  
всегда сдѣлалъ совершенными освящаемыхъ.  
15 *О семъ* свидѣтельствуешь намъ и Духъ Свя-  
16 тый. Ибо послѣ того, какъ сказано: се  
завѣшъ, въ кошорый Я послѣ шѣхъ дней  
вступлю съ ними, Господь говоритъ: вло-  
жу законы Мои въ сердца ихъ, и напишу  
17 ихъ въ мысляхъ ихъ. И [пошомъ го-  
воритъ]: грѣховъ ихъ и беззаконій ихъ  
18 уже не буду помнишь. А гдѣ прощеніе  
грѣховъ, тамъ не нужно уже приношеніе  
19 за нихъ. И шакъ, брапія, имѣя свободу  
входишь во свящилище посредствомъ кро-  
20 ви Іисуса [Хриспа], пушемъ новымъ и жи-  
вымъ, кошорый Онъ вновь открылъ намъ  
21 чрезъ завѣсу, шо ешъ, плоть Свою, и  
*имѣя* великаго Священника надъ домомъ  
22 Божіимъ, да приспупаемъ съ искреннимъ  
сердцемъ, и съ полною вѣрою, кропленіемъ  
очистивъ сердца ошъ порочной совѣспи;  
23 и шѣло омывъ водою чистюю, будемъ дер-  
жашься исповѣданія надежды непоколеби-  
24 мо: ибо обѣщавшій вѣренъ. Будемъ по-  
мышлять другъ о другѣ, поощря къ люб-  
25 ви и добрымъ дѣламъ; не будемъ оспа-  
влять собранія своего, какъ у нѣкошорыхъ  
ешъ обычай, но будемъ наставлять *другъ*  
*друга*; и шѣмъ болѣе, чѣмъ болѣе видише  
26 приближеніе онаго дня. Ибо ежели мы, по-  
лучивъ познаніе истины, произвольно грѣ-  
шимъ: шо уже не оспается жершвы за  
27 грѣхи, но *предстоитъ* спрашное нѣкое  
ожиданіе сѣда, и яроспный огонь, гошовый  
28 пожращъ прошивниковъ. *Ежели* ошверг-

## Глав. XI. КЪ ЕВРЕЯМЪ.

шійся закона Моисеева, при двухъ или  
трехъ свидѣтеляхъ, безъ милосердія *нака-*  
*зывается* смертію: *то* сколь жеспочай- 29  
шему, думаше, мученію повиненъ будешь  
шомъ, кшо попираешь Сына Божія, и не  
почишаешь за святыню кровь завѣша, ко-  
порою онъ освященъ, и ругаешься надъ  
Духомъ благодаши? Мы знаемъ Того, Кшо 30  
сказалъ: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, глаго-  
лешь Господь; и еще: Господь будешь су-  
дишь народъ Свой. (*Втор.* 32: 35, 36.) Спраш- 31  
но впасишь въ руки Бога живаго! Вспом- 32  
ните прежніе дни [ваши], въ кошорые вы  
бывъ просвѣщены, совершили великій под-  
вигъ спраданій: шо сами будучи предъ 33  
всѣми подвергаемы поношеніямъ и оскор-  
бленіямъ; шо принимая учасшіе въ шѣхъ,  
кошорые находились въ шакомъ же *состоя-*  
*ніи*. Ибо вы учаспвовали въ моихъ узахъ, 34  
и расхищеніе имѣнія вашего переносили съ  
радосію, зная, чшо имѣете для себя луч-  
шее и вѣчное имущеспво на небесахъ. И 35  
шакъ не теряйше упованія вашего, въ ко-  
шоромъ заключаешся великое возмездіе.  
Вамъ нужно имѣть терпѣніе, чшобы вы, 36  
исполнивъ волю Божию, получили обѣщан-  
ное. Ибо уже очень, очень не долго, и гря- 37  
дущій приидетъ, и не уедлитъ. Правед- 38  
ный вѣрою живъ будешь; ештли же *кто*  
поколеблешся, о шомъ не благоволишь ду-  
ша Моя. (*Авсаак.* 2: 3, 4.) Но мы не изъ 39  
*числа* колеблющихся *себѣ* на погибель, но  
*изъ числа* вѣрующихъ, ко спасенію души.

### ГЛАВА XI.

**Вѣра** же естъ, осущеспвленіе ожидаемаго, 1  
и увѣренность въ невидимомъ. Чрезъ 2

- 3 нее получили свидѣтельство древніе. Вѣрою познаемъ, что вѣки усроены словомъ Божиимъ; такъ, что изъ невидимаго произошло видимое. Вѣрою Авель принесъ Богу жертву лучшую, нежели Каинъ; ею получилъ свидѣтельство, что онъ праведенъ, каковое свидѣтельство далъ Богъ по принесеніи даровъ его; ею онъ и по смерти говоришь еще. Вѣрою Энохъ преселенъ такъ, что не видѣлъ смерти; и не спало его, пошому что Богъ преселилъ его: ибо прежде преселенія своего онъ получилъ свидѣтельство, что угодилъ Богу. Но угодишь Богу невозможно безъ вѣры; ибо надобно, чтобы приходящій къ Богу вѣровалъ, что Онъ есть, и что Онъ ищущихъ Его вознаграждаетъ. Вѣрою Ной, будучи извѣщенъ свыше о томъ, чего еще не видѣлъ, благоговѣя къ Богу, усроилъ ковчегъ для спасенія своего дома; ею осудилъ онъ [весь] міръ, и сдѣлался наслѣдникомъ правды, *происходящей* отъ вѣры. Вѣрою Авраамъ, будучи призываемъ, послушался и пошелъ въ землю, которую надлежало ему получить въ наслѣдіе; и шелъ, не зная, куда идешь. Вѣрою поселился онъ на землѣ обѣщанной, какъ на чужой, и жилъ въ пещерахъ съ Исаакомъ и Іаковомъ, наслѣдниками тогоже обѣщанія: ибо онъ ожидалъ города, имѣющаго основаніе, котораго художникъ и строилъ есть Богъ. Вѣрою и сама Сарра [будучи неплодна] получила силу принявъ сѣмя, и родила не по лѣтамъ возраста; поелику признала, что обѣщавшій вѣренъ. И пошому отъ одного, и при томъ омерзвѣлаго, родилось

споль много, сколько звѣздъ на небѣ, и  
 сколь безчисленъ песокъ на берегу моря.  
 Всѣ сіи умерли въ вѣрѣ, не получивъ обѣ- 13  
 щованій; а шолько издали видѣли оныя, и  
 радовались, и сказывали о себѣ, что они  
 спранники и пришельцы на землѣ. Ибо тѣ, 14  
 копорые говорятъ сіе, показывающъ, что  
 они ищущъ ошечества. И есѣли бы они 15  
 имѣли въ мысляхъ по *отечество*, изъ ко-  
 порого вышли, то имѣли бы время возвра-  
 щаться. И такъ они спремались къ луч- 16  
 шему, то есѣ, къ небесному. Посему и  
 Богъ не спыдишся ихъ, называя Себя ихъ  
 Богомъ; ибо Онъ пригошвилъ имъ городъ.  
 Вѣрою Авраамъ, будучи искушаемъ, при- 17  
 несъ на жершву Исаака; и имѣя обѣщова-  
 нія, принесъ единороднаго, о копоромъ 18  
 было сказано: отъ Исаака будещъ шебѣ сѣ-  
 мя. Ибо онъ думалъ, что Богъ и изъ мер- 19  
 швыхъ силенъ воскресишъ; почему во об-  
 разъ сего и получилъ его. Вѣрою въ буду- 20  
 щее, Исаакъ благословилъ Іакова и Исава.  
 Вѣрою Іаковъ, умирая, благословилъ кажды- 21  
 го изъ сыновъ Іосифовыхъ, и поклонился на  
 верхъ жезла своего. Вѣрою Іосифъ, при кон- 22  
 чинѣ, напоминалъ о исходѣ сыновъ Израй-  
 левыхъ, и сдѣлалъ завѣщаніе о костяхъ сво-  
 ихъ. Вѣрою Моисей по рожденіи при мѣ- 23  
 сяца скрываемъ былъ своими родишелями;  
 ибо они видѣли, что диня прекрасно, и не  
 ушрашились царскаго повелѣнія. Вѣрою 24  
 Моисей, пришедъ въ возрасѣ, не захошѣлъ  
 называшся сыномъ дочери Фараоновой;  
 и лучше согласился спрадашъ съ народомъ 25  
 Божіимъ, нежели имѣшъ временное грѣхов-  
 ное наслажденіе; и поношеніе Хришво 26

считалъ большимъ для себя богашствомъ,  
нежели Египетскія сокровища: ибо онъ  
27 взиралъ на возмездіе. Вѣрою оспавиль онъ  
Египетъ, не боясь царскаго гнѣва; ибо онъ,  
какъ видящій невидимаго, былъ швердъ.  
28 Вѣрою совершилъ онъ Пасху и пролише  
крови, дабы испребителъ первенцевъ, не ко-  
29 снулся ихъ. Вѣрою они перешли чермное  
море, какъ по сушѣ; на что покусившись  
30 Египтяне, пошонули. Вѣрою пали Іери-  
хонскія стѣны; по седмидневномъ обхожде-  
31 ніи. Вѣрою Раавъ блудница, дружелюбно  
принявъ соглядатаевъ, [и проводивъ ихъ  
другимъ пушемъ] не погибла съ невѣрны-  
32 ми. И что еще скажу? не доспанетъ мнѣ  
времени, естли повѣсповашъ о Гедеонѣ,  
о Варахѣ, о Сампсонѣ, о Іефеѣ, о Давидѣ,  
33 о Самуилѣ и [другихъ] пророкахъ: копо-  
рые вѣрою побѣждали царства, тварили  
правду, получали обѣщанное, заграждали  
34 челюспи львовъ; угашали силу огня, из-  
бѣгали острія меча, выздоравливали ошъ  
болѣзни, были сильны на войнѣ, прогоняли  
35 полки иноплеменниковъ; жены получали  
умершихъ своихъ воскресшими; иные же  
замучены были, не принявъ освобожденія,  
36 дабы получишъ лучшее воскресеніе; дру-  
гіе были подвергаемы посмѣянію и побо-  
37 ямъ, также узамъ и темницѣ; камня-  
ми побиваемы были, перепиливаемы были,  
пышкою *зажугиваемы были*, ошъ меча уми-  
рали; скишались въ овечьихъ и козьихъ ко-  
жахъ, шерпя недосшатки, бѣдствія, озлоб-  
38 ленія; шѣ, коихъ не сшоилъ [весь] міръ,  
блуждали по пусынямъ и горамъ, по пе-  
39 щерамъ и ущеліямъ земли. И сіи всѣ по-

лучившіе свидѣтельство вѣроу, не получили обѣщаннаго; между шѣмъ Богъ пред- 40  
угошовавъ для насъ нѣчто лучшее, дабы  
они не безъ насъ достигли совершенства.

ГЛАВА XII.

Посему и мы, будучи обложены такимъ 1  
облакомъ свидѣтелей, свергнемъ съ се-  
бя всякое бремя и запинаящій насъ грѣхъ,  
и съ терпѣніемъ будемъ пробѣгать предле-  
жащее намъ поприще; взирая на началь- 2  
ника и совершителя вѣры Иисуса, Который  
вмѣсто предлежащей Ему радости, претерпѣвъ крестъ,  
пренебрегши посрамленіе,  
и возсѣвъ одесную престола Божія. Помыш- 3  
ляйте о претерпѣвшемъ отъ грѣшниковъ  
такое надъ Собою поруганіе, чтобы вы  
не унывали, и не ослабѣвали въ душахъ ва-  
шихъ. Еще вы не сражались до крови, по- 4  
двизаясь противу грѣха; и забыли насла- 5  
вленіе, которое вамъ, какъ сынамъ, сказа-  
но: сынъ мой! не пренебрегай наказанія  
Господня, и не унывай, когда Онъ тебя  
обличаетъ: ибо Господь кого любитъ, то- 6  
го наказываетъ; и биешь всякаго сына, о ко-  
торомъ благоволишь. (*Притч.* 3: 11, 12.)  
Ежели вы терпите наказаніе, то Богъ по- 7  
ступаетъ съ вами, какъ съ сынами; ибо  
есть ли какой сынъ, котораго бы не нака-  
зывалъ отецъ? Если же оспаетесь безъ 8  
наказанія, которое есть всѣмъ общее: то  
конечно вы незаконные дѣти, и не сыны.  
Припомъ, ежели мы, будучи наказываемы 9  
отъ плотскихъ отцевъ нашихъ; боялись  
ихъ; то не гораздо ли болѣе надобно намъ  
покориться Отцу духовъ, чтобы получить

- 10 жизнь? Тѣ наказывали [насъ] по своему  
произволу, для сей крашкѣ жизни; а Онъ  
• для шой пользы, чшобы намъ получишь свя-  
11 шость Его. Правда, всякое наказаніе въ  
нашоящее время кажешся не радостию, а  
печалію: но въ послѣдствіи доспавляешъ  
мирный плодъ праведности шѣмъ, кои по-  
12 средешвомъ онаго образовались. И шакъ  
укрѣпише опустившіяся руки и ослабѣвшія  
13 колѣна; (*Исаи* 35: 3.) и ногами вашими  
идише прямо, дабы храмлющее не кривилось  
14 болѣе, но выправлялось. Сшарайшесь имѣшь  
со всѣми миръ, и свяшоснь, безъ кошорой  
15 никшо не увидишь Господа. Наблюдаише,  
чшобы не ошпаль кто ошъ благодати Бо-  
жіей; чшобы какой горькій корень возник-  
нувъ не причинилъ вреда, и чшобъ ошъ  
него не заразились многіе; (*Второз.* 29: 18.)  
16 чшобы не было у васъ какого блудника, или  
нечесшивца, какъ Исавъ, кошорый за одну  
17 снѣдь ошдалъ свое право первородства. Ибо  
вы знаеше, чшо послѣ шого ошъ, желая по-  
лучишь благословеніе, былъ ошверженъ; не  
могъ переиѣнишь мыслей у отца, хошя и со  
18 слезами просилъ о шомъ. Вы приступили  
не къ горѣ обяшой огнемъ и пылающей, не  
19 къ шѣмъ, и мраку, и бурѣ, не къ шруб-  
ному звуку, и грому глаголовъ, кошорый  
слышавшіе просили, чшобы къ нимъ не было  
20 продолжаемо слово. Ибо они не могли  
сшерпѣшь свѣ ерозной заковѣди: чшо, еже-  
ли и звѣрь пржкоснешся къ горѣ, шо будешъ  
21 каменіемъ юбишь. (*Исход.* 19: 13.) И столь  
ужасно было сіе видѣніе, что и самъ Моисей  
22 сказалъ: я въ страхѣ и шрепетѣ! Но вы  
приступили къ горѣ Сіону, и ко граду Бога

## Глав. XIII. КЪ ЕВРЕЯМЪ.

живаго, небесному Іерусалиму, и тѣмамъ  
 Ангеловъ; къ торжественному собранію 23  
 и церкви первенцевъ, написанныхъ на не-  
 бесахъ, и къ Судіи всѣхъ Богу, и къ духамъ  
 праведниковъ, достигшихъ совершенства  
 къ ходатаю новаго завѣша Іисусу, и къ кро- 24  
 ви окропляющей, которая говоритъ лучше,  
 нежели Авелева. Остерегайтесь, чѣмъ не 25  
 послушаться Того, Кто *такимъ образомъ* го-  
 воритъ. Ибо ежели они не избѣгли *нака-*  
*занія*, не послушавшись глаголашаго на  
 землѣ: то колыи паче *не избѣнемъ* мы,  
 ежели отвратимся отъ небснаго; Коего 26  
 гласъ тогда поколебалъ землю, а нынѣ даль  
 сіе обѣщаніе: еще разъ поколеблю не толь-  
 ко землю, но и небо. (Агг. 2: 7.) Слова, 27  
 еще разъ, означаютъ измѣненіе колебама-  
 го, которое *сѣ тѣмъ* устроено, чѣмъбы оста-  
 лось то, что не колеблется. И такъ мы 28  
 пріемля царство непоколебимое, будемъ  
 хранить благодать, и помощію ея будемъ  
 служить благоугодно Богу, съ благоговѣні-  
 емъ и страхомъ. Ибо Богъ нашъ есть огнь 29  
 поядающій.

## ГЛАВА XIII.

Да *будетъ между вами* братолюбіе. Не 1  
 забывайте страннопріимства; ибо чрезъ 2  
 сіе нѣкоторые, не зная, угостили Ангеловъ.  
 Помните узниковъ, какъ бы и вы съ ними 3  
 были во узѣхъ; и спраждущихъ, такъ какъ  
 и вы сами находились въ тѣлѣ. Бракъ *ва* 4  
*будетъ* у всѣхъ честенъ, и ложе непорочно;  
 блудниковъ же и прелюбодѣевъ *будетъ* су-  
 дитъ Богъ. *Будьте* правомъ несребролю- 5  
 бивы, довольствуясь тѣмъ, что есть. Ибо  
 Самъ сказалъ: не оспаваю себя, и не по-

## ПОСЛАНИЕ КЪ ЕВРЕЯМЪ. Глав. XIII.

- 6 кину себя. (*Ис. Нав. 1: 5.*) Такъ, что мы смѣло можемъ говорить: Господь помощникъ мнѣ, и не боюсь; что сдѣлаешь мнѣ человекъ? (*Псал. 117: 6.*) Поминайше насъ праведниковъ вашихъ, которые проповѣдывали вамъ слово Божіе; и взирая на кончину ихъ жизни, подражайше вѣрѣ ихъ.
- 8 Иисусъ Христосъ *есть* шопъ же, вчера и сегодня, и во вѣки. Не увлекайтесь различными и чуждыми ученіями; ибо хорошо укрѣпляшь сердца благодарію, а не *угненіемъ* о яствахъ, ошъ коего не получили пользы державшіеся онаго. Мы имѣемъ жершвенникъ, ошъ котораго пишаемся не имѣюшъ права служители скиніи. Поелику шѣла шѣхъ живошнихъ, которыхъ кровь первосвященникъ вносишь, для *очищенія* грѣха, во святилище, сожигающа за спаномъ.
- 12 Посему и Иисусъ, дабы освящати людей Своею кровію, пострадалъ за вращами. И такъ выдемъ къ Нему за спанъ, нося поруганіе Его; ибо мы не имѣемъ здѣсь *по*спояннаго града, но ищемъ будущаго. Будемъ чрезъ Него непрестанно приносимъ Богу жершву хвалы, шо ешъ, плоды успъ прославляющихъ имя Его. Не забывайше также благошворенія и общишельности; ибо шакковыя жершвы благоугодны Богу.
- 17 Повинуйтесь наставникамъ вашимъ, и будьте покорны; ибо они неусыпно пекутся о душахъ вашихъ, шакъ какъ должны будущъ дашъ ошчещъ; чтобъ они дѣлали сіе съ радосшію, а не воздыхая: для васъ *это было бы* неполезно. Молишесь о насъ. Мы увѣрены, что имѣемъ добрую совѣсть, пошому что желаемъ во всемъ веспи себя

честно. Но наипаче прошу сіе дѣлать для 19  
того, чтобы я вамъ скорѣе возвращень  
былъ. Богъ же мира, Который воздвигъ 20  
изъ мертвыхъ Господа нашего Іисуса [Хри-  
ста], великаго Пастыря овецъ, *искупивша-*  
*го ихъ* кровію завѣща вѣчнаго, да усовер- 21  
шитъ васъ во всякомъ добромъ дѣлѣ, во  
исполненіе воли Его, производя въ васъ бла-  
гоутодное Ему, чрезъ Іисуса Христа. Ему  
слава во вѣки вѣковъ! Аминь. Прошу васъ, 22  
братія, не поставьте себѣ въ тягость  
сего увѣщанія: я же не много и написалъ  
вамъ. Знайте, что братъ нашъ Тимофей 23  
освобожденъ, и я вмѣстѣ съ нимъ, (ежели  
онъ скоро придетъ) увижу васъ. Привѣст- 24  
ствуйте всѣхъ гаспальниковъ вашихъ и  
всѣхъ свящихъ. Ипалійскіе васъ привѣст-  
ствуютъ. Благодаръ со всѣми вами, А- 25  
минь.


[illegible]

# ΟΤΚΡΟΒΕΗΕ

**СВЯТАГО ІОАННА БОГОСЛОВА.**

## ГЛАВА I.



 шкрovenіе Ісуса Христа, ко- 1  
торое далъ Ему Богъ, чтобы  
возвѣсннхъ рабамъ Своимъ, че-  
му надлежнхъ бытъ вскорѣ:  
и Онъ показаль, пославъ оное чрезъ Анге-  
ла Своего, рабѹ Своему Іоанну; который 2  
свнѣшельствоваль слово Божіе, и свнѣ-  
шельство Ісусъ-Хрнстово, и что онъ ви-

- 3 дѣль. Блаженъ, кто чиняеть и слушаеть  
слова пророчества сего, и соблюдаеть въ
- 4 немъ написанное: ибо время близко. Иоаннь  
седми церквамъ, находящимся въ Азіи: бла-  
годашь вамъ и миръ оиъ Того, Кошорый  
есъ, и былъ, и будеть; и оиъ седми ду-  
ховъ, находящихся предъ преснодомъ Его;
- 5 и оиъ Исуеа Христа, Кошорый есъ сви-  
дѣщель вѣрный, первенецъ изъ мертвыхъ,  
и глава царей земли; и Кошорый возлюбилъ  
насъ, и омылъ насъ оиъ грѣховъ нашихъ
- 6 кровію Своею, и одѣлалъ насъ царями и  
священниками Богу и Оицу Своему. Ему  
слава и держава во вѣки вѣковъ, аминь.
- 7 Се, грядеть на облакахъ, и узришь Его  
всякое око, и шѣ, кошорые пронзили Его;  
и възрыдають, видя Его, всѣ племена земли.
- 8 Ей, аминь! Я есмь Алфа и Омега, нача-  
ло и конецъ, глаголетъ Господь Богъ, Ко-  
шорый есъ, и былъ, и будеть, Вседержи-  
тель.
- 9 Я Иоаннь, братъ вашъ, и учасникъ  
въ печали и въ царствіи и въ терпѣніи  
Исусъ-Христеновомъ, былъ на островѣ, на-  
зываемомъ Патмосъ, за слово Божіе и за
- 10 свидѣтельство Исусъ-Христово. Я былъ  
въ духѣ, въ день воскресный; и слышалъ по-  
зади себя громкій гласъ, какъ бы трубный,  
кошорый говорилъ: [Я есмь Алфа и Омега,
- 11 первый и послѣдній] — то, что, чіно видишь,  
напиши въ книгу, и пошли церквамъ, на-  
ходящимся въ Азіи: въ Ефесъ, и въ Смир-  
ну, и въ Пергамъ, и въ Ѳиаширу, и въ Сар-  
дись, и въ Филадельфію, и въ Лаодикію.
- 12 Я обратился, чікобъ увидѣшь голосъ, ко-  
шорый говорилъ со мною: и обратившись,  
увидѣлъ седмъ золотыхъ свѣщильниковъ;

## Глав. II. СВЯТАГО ІОАННА.

и посреди седми свѣщильниковъ подобнаго 13  
Сыну челоѡвѣческому, облеченнаго въ длинную  
одежду, и по персамъ опоясannaго златнымъ  
поясомъ. Глава его и власы бѣлы, какъ бѣ- 14  
лая волна, какъ снѣгъ; и очи его, какъ  
пламень огненный; и ноги его подобны 15  
халколвану, какъ раскаленные въ печи; и  
гласъ его, какъ шумъ водъ многихъ. Онъ 16  
держалъ въ правой рукѣ своей семь звѣздъ;  
и изъ устнъ его выходилъ острый съ обѣ-  
ихъ споровъ мечъ; и лице его, какъ солн-  
це сіяющее въ силѣ своей. И когда я у- 17  
видѣлъ его, шо палъ къ ногамъ его, какъ  
мершвыи. Онъ положилъ на меня десни-  
цу свою, и сказалъ мнѣ: не бойся; Я есмь 18  
первыи и послѣдній, и живушій, и былъ  
мершвъ, и се живу во вѣки вѣковъ, аминь;  
и имѣю ключи ада и смерти. И такъ на- 19  
пиши, чтоо ты видѣлъ, и чтоо естъ, и чтоо  
будешь послѣ сего: шайна семи звѣздъ, 20  
кошорыя ты видѣлъ въ десницѣ Моей, и  
седми золотыхъ свѣщильниковъ естъ сіа:  
семь звѣздъ, сущъ Ангелы семи церквей;  
а семь свѣщильниковъ, кошорыя ты ви-  
дѣлъ, сущъ семь церквей.

## ГЛАВА II.

Ангелу Ефесскіа церкви напиши: сіе гла- 1  
голень держащій семь звѣздъ въ дес-  
ницѣ Своей, ходящій посреди семи зла-  
тыхъ свѣщильниковъ: знаю дѣла твои, и 2  
шрудъ твой, и шерпѣніе твоє, и шо, чтоо  
ты не можешь сносить развратныхъ, и  
испыталъ шѣхъ, кошорыя называють себя  
Апостолами, а они не шакovy, и нашель,  
чтоо они лжецы; ты много переносилъ, и 3

- сохраняешь шерпѣніе, и для имени Моего  
4 шрудился, и не изнемогалъ. Но имѣю *нѣ-*  
*гто* прошивъ тебя, пошому что ты оспа-  
5 виль прежнюю любовь швою. Вспомни, оп-  
куда ты низпаль, и покайся, и швори пре-  
жнія дѣла швои; а не шо; скоро приду къ  
тебѣ, и сдвигну свѣщильникъ швой съ мѣ-  
6 ста его, естли не покаешься. Впрочемъ  
шо въ тебѣ *хорошо*, что ты ненавидишь  
дѣла Николаишовъ, кошорыя и Я ненавижу.  
7 Имѣющій ухо, да слышишь, что Духъ гла-  
голетъ церквямъ: побѣждающему дамъ вку-  
шашъ ошъ древа жизни, которое посреди  
8 рая Божія. Ангелу Смирскія церкви на-  
пиши: сіе говоритъ первый и послѣдній,  
9 Кошорый былъ мершвъ, и се живъ: знаю  
швои дѣла, и скорбь, и нищету, (впрочемъ  
ты богашъ) и злословіе шѣхъ, кошорыя го-  
воряшъ, что они Іудей; а они не шаковы,  
10 но сборище сапанинское. Не бойся шого,  
что тебѣ надобно будешъ прешерпѣшь: се,  
діаволь будешъ ввергашъ *нѣкоторыхъ* изъ  
васъ въ шемницу, чтообъ искусишь васъ, и  
будете имѣть скорбь дней десять. Будь  
вѣренъ до смерши, и дамъ тебѣ вѣнецъ жи-  
11 зни. Имѣющій ухо [чтообъ слышашъ], да  
слышишь, что Духъ говоритъ церквямъ:  
побѣждающій не будешъ имѣть вреда ошъ  
12 вшорой смерши. Ангелу Пергамской цер-  
кви напиши: сіе глаголетъ имѣющій ос-  
13 прый съ обѣихъ шсторонъ мечъ: знаю швои  
дѣла, и что ты живешъ шамъ, гдѣ пресшоль  
сапаны; и что содержишь имя Мое, и не  
ошвергся ошъ вѣры. Моей, даже въ шѣ дни,  
въ кошорыя у васъ, гдѣ живешъ сапана,  
умерщвленъ вѣрный свидѣтель Мой Анши-

## Глав. II. СВЯТАГО ІОАННА.

па. Но имѣю немного прошивъ тебя, по- 14  
 тому чшо ешь шамъ держащіеся ученія  
 Ваалаамова, кошорый научилъ Валака ввести  
 въ соблазнъ сыновъ Израилевыхъ, чшобъ  
 они ѣли идоложершвенное, и любодѣйстви-  
 вали. Такъ и у тебя ешь держащіеся уче- 15  
 нія Николаишовъ, кошорое Я ненавижу. И 16  
 пакъ покайся; а не шо, скоро прииду къ  
 тебѣ, и сражусь съ ними мечемъ усшъ Мо-  
 ихъ. Имѣющій ухо [чшобъ слышашъ], да 17  
 слышитъ, чшо Духъ говоришъ церквамъ:  
 побѣждающему дамъ вкушашъ сокровенную  
 манну, и дамъ ему бѣлый камень, и на  
 камнѣ написано новое имя, кошораго ни-  
 кто не знаешъ, кромѣ шого, кшо получаешъ.  
 Ангелу Ѣапирской церкви напиши: сіе 18  
 глаголетъ Сынъ Божій, у Кошораго очи,  
 какъ пламень огненный, и ноги подобны  
 халколивану: знаю швои дѣла, и любовь, и 19  
 служеніе, и вѣру, и шерпѣніе, и то, што  
 швои послѣднія дѣла болѣе первыхъ. Но 20  
 имѣю немного прошивъ тебя, пошому чшо  
 ты полускаешъ женѣ Іезавели, называющей  
 себя пророчицею, учитъ и вводитъ въ за-  
 блужденіе рабовъ Моихъ, любодѣйствоватьъ  
 и ѣсть идоложершвенное. Я далъ ей время 21  
 покаяться въ любодѣянїи ея, но она не  
 покалася. Се, Я повергаю ее на одръ, и 22  
 любодѣйствующихъ съ нею въ великую  
 скорбь, ешпили не покаются въ дѣлахъ ея.  
 И дѣшей ея поражу смертію; и всѣ цер- 23  
 кви познають, чшо Я есмь испышующій  
 сердца и внутренности; и воздамъ ка-  
 ждому изъ васъ по дѣламъ вашимъ. Вамъ 24  
 же, и прочимъ находящимся въ Ѣапирѣ, у  
 кошорыхъ нѣтъ сего ученія; и кошорые не

знающе шакъ называемыхъ глубинъ сапанинскихъ, сказываю, *что* не наложу на вась  
25 инаго бремени: шолько шо, что имѣше.  
26 держише, пока прииду. Тому, кшо побѣждаешъ и соблюдаешъ дѣла Мои до конца,  
27 дамъ власць надъ язычниками: и будешъ пасши ихъ жезломъ желѣзнымъ; какъ сосуды глиняные они сокрушашся, какъ и Я  
28 получилъ сіе ошъ Ошца Моего; и дамъ  
29 ему звѣзду ушреннюю. Имѣющій ухъ [чтобы слышашъ], да слышишь, что Духъ говоритъ церквамъ.

## ГЛАВА III.

- 1 Ангелу Сардійской церкви напиши: сіе глаголетъ имѣющій седмъ духовъ Божиихъ и седмъ звѣздъ: знаю швои дѣла; шы имѣашъ имя, будшо живъ, но шы мершвъ.
- 2 Будь бдишелень, и ушверждай прочее близкое къ смерщи; ибо Я не нахожу, чтообъ дѣла швои были совершенны предъ Богомъ
- 3 Моимъ. Вспомни, что шы принялъ и слышалъ, и храни и покайся. Ешьяи же не спанешъ бдѣшь, шо приду къ шебъ какъ шащъ, и шы не узнаешъ, въ конорый часъ
- 4 приду къ шебъ. Впрочемъ у шебя въ Сардисѣ ешъ нѣсколько челошкъ, конорые не осквернили одеждъ своихъ, и будущъ ходишь со Мною въ бѣлыхъ одеждахъ; ибо они дошпойны. Побѣждающій, облечешся въ бѣлыя одежды; и не изглажу имени его изъ книги жизни, и провозглашу имя его предъ Ошцемъ Моимъ и предъ Ангелами Его.
- 6 Имѣющій ухъ, да слышишь, что Духъ говоритъ церквамъ. Ангелу Филадельфійской
- 7 церкви напиши: сіе глаголетъ Свяшій, Ис-

### Глав. III. СВЯТАГО ІОАННА.

шинный, имѣющій ключъ Давидовъ; Кото-  
 рый отворещъ, и никшо не зашворишь;  
 зашворишь, и никшо не отворишь: знаю 8  
 свои дѣла; се, Я отворилъ предъ тобою  
 дверь, и никшо не можешь зашворишь ее;  
 ты немного имѣешь силы, и сохранилъ сло-  
 во Мое, и не ошрекся имени Моего. Се, 9  
 Я сдѣлаю, что изъ сбирца саванниискаго,  
 изъ шѣхъ, которые говорятъ, что они Іу-  
 деи, но не суть таковы, а агущъ; се, Я сдѣ-  
 лаю, что они придутъ и поклонятся предъ  
 ногами своими, и познаютъ, что Я воз-  
 любилъ себя. Поелику ты сохранилъ уче- 10  
 ніе Мое о шерѣвнѣхъ, и Я сохранию тебя  
 отъ времени искушенія, которое придетъ  
 на всю вселенную, чтобы испытать живу-  
 щихъ на землѣ. Се, иду скоро: держи, что 11  
 имѣешь, дабы кто не предвосхитилъ вѣн-  
 ца твоего. Побѣждающаго, сдѣлаю спол- 12  
 номъ въ храмъ Бога Моего, и онъ уже не  
 выйдетъ вонъ; и напишу на немъ имя Бо-  
 га Моего и имя града Бога Моего, новаго  
 Іерусалима, низходящаго съ неба отъ Бо-  
 га Моего, и имя Мое новое. Имѣющій 13  
 ухо, да слышитъ, что Духъ говоритъ цер-  
 квамъ. И Ангелу Лаодикійской церкви на- 14  
 пиши: сіе глаголетъ Аминь, свидѣтель вѣр-  
 ный и истинный, начало созданія Божія:  
 знаю свои дѣла; ты же холоденъ, ни го- 15  
 рячъ: о еслилибъ ты былъ холоденъ, или  
 горячъ! Но поелику ты щенъ, а не го- 16  
 рячъ и не холоденъ, шо изблюю тебя изъ  
 устъ Моихъ. Ибо ты говоришь: я богатъ, 17  
 разбогатѣлъ, и ни въ чемъ не имѣю ну-  
 жды; а не знаешь, что ты малокъ, и бѣ-  
 денъ, и нищъ, и сѣлъ, и нагъ. Совѣтую 18

- шебѣ купишь у Меня золото, огнемъ очищенное, дабы обогатиться; и бѣлую одежду, дабы облечься, и дабы не видна была срамота наготы швоей; и главною мазью
- 19 помажь глаза швои, чшобѣ видѣшь. Кого Я люблю, шѣхъ обличаю и наказываю: и
- 20 шакъ будь ревностенъ и покаяся. Се, спую у двери, и спучу: ешъли кто услышитъ голосъ Мой и ошворишь дверь, войду къ нему, и буду вечерашъ съ нимъ, и онъ со
- 21 Мною. Побѣждающему, дамъ сѣсть со Мною на престолѣ Моемъ, шакъ какъ и Я побѣдилъ, и сѣлъ со Ошцемъ Моимъ на
- 22 престолѣ Его. Имѣющій ухо, да слышитъ, чшо Духъ говоритъ церквямъ.

## ГЛАВА IV.

- 1 **П**ослѣ сего я взглянулъ, и се дверь ошверсна на небѣ, и прежній гласъ, кошорый я слышалъ какъ бы звукъ шрубы, говорившій со мною, сказалъ: взойди сюда; и покажу шебѣ, чему надлежитъ бытъ послѣ сего. И шощася я былъ въ духѣ: и се, престолъ стоялъ на небѣ, и на престо-
- 2 лѣ сидѣлъ *нѣкто*. И сей сидящій видомъ былъ подобенъ камню іаспису и сардису; и радуга вокругъ престола, видомъ подоб-
- 3 ная смарагду. И вокругъ престола двадцашъ чешыре престола; а на престолахъ видѣлъ я двадцашъ чешыре шарца сидѣвшихъ, кошорые облечены были въ бѣлыя одежды, и имѣли на головахъ своихъ золотые вѣнцы. И ошъ престола исходили молнии и громы и гласы; и седмь свѣ-
- 4 шильниковъ огненныхъ горѣли предъ престоломъ, кошорые сушъ седмь духовъ Бо-
- 5

## Глав. V. СВЯТАГО ІОАННА.

жихъ. И предъ престоломъ море спекля- 6  
ное, подобное кристаллу; и посреди пре-  
стола и вокругъ престола чешыре живош-  
ныхъ, у кошорыхъ было множество очей  
спереди и сзади. И живошное первое по- 7  
добно льву, и второе живошное подобно  
шельцу, и шрешіе живошное имѣло лице  
какъ челоувѣкъ, и чешвершое живошное по-  
добно орлу лешащему. И каждое изъ че- 8  
шырехъ имѣло по шесци криль вокругъ,  
а внушри онѣ были исполнены очей; ни  
днемъ, ни ночью не имѣюшъ онѣ покоя,  
говоря: свяшъ, свяшъ, свяшъ Господь Богъ  
Вседержитель, Который былъ, естъ и бу-  
дешъ! И когда живошныя воздаюшъ сла- 9  
ву и чешъ и благодареніе сидящему на  
престолѣ, живущему во вѣки вѣковъ; шо- 10  
гда двадцашъ чешыре сшарца падаюшъ  
предъ сидящимъ на престолѣ, и покланя-  
юща живущему во вѣки вѣковъ, и пола-  
гаюшъ вѣнцы свои предъ престоломъ, го-  
воря: достоинъ Ты, Господи, пріяшъ сла- 11  
ву и чешъ и силу; ибо Ты сошворилъ все,  
и все по Твоей волѣ сущесшвуешъ, и со-  
шворено.

### ГЛАВА V.

И видѣлъ я въ десницѣ сидящаго на пре- 1  
столѣ книгу писанную внушри и внѣ,  
и запечашанную седмью печашми. И ви- 2  
дѣлъ Ангела сильнаго провозглашающаго  
громкимъ гласомъ: кто достоинъ раскрышъ  
сію книгу, и сшашъ печаши ея? И никто 3  
не могъ ни на небѣ, ни на землѣ, ни подъ  
землею, раскрышъ сію книгу, ни посмошрѣшъ  
въ нее. И я много плакалъ о шомъ, что 4  
не нашлось никого кто бы достоинъ былъ

- раскрышь и чистишь сію книгу, и посмо-  
5 шрѣшь въ нее. И одинъ изъ сшарцевъ  
сказалъ мнѣ: не плачь; се Левъ, опъ ко-  
лѣна Іудина, корень Давидовъ, побѣдилъ и  
можетъ раскрышь сію книгу, и сияшь седмъ  
6 печашей съ нею. И я взглянулъ, и се по-  
среди прешола и чешырехъ живошныхъ, и  
посреди сшарцевъ, сшолъ Агнецъ какъ бы  
закланый, имѣющій седмъ роговъ, и седмъ  
очей, кои сушь седмъ духовъ Божиихъ, по-  
7 сланныхъ во всю землю. И Онъ пришелъ  
и взялъ книгу изъ десницы сѣдшаго на  
8 прешолѣ. И когда Онъ взялъ книгу, то  
чешыре живошныя и двадцашъ чешыре  
сшарца пали предъ Агнцемъ, имѣя каждый  
гусли и чаши зланыя, полныя оиміама, кои  
9 сушь молишвы свяшыхъ. И воспѣли новую  
пѣснь, говоря: достоинъ Ты взять книгу,  
и сияшь съ нею печашю; ибо Ты былъ за-  
кланъ, и кровію Своею Богу искупилъ насъ  
изъ всякаго колѣна и языка и народа и  
10 племени; и сдѣлалъ насъ царями и свя-  
щенниками Богу нашему; и мы будемъ  
11 царшвовашъ на землѣ. И я видѣлъ, и слы-  
шалъ гласъ многихъ Ангеловъ вокругъ пре-  
шолоа и живошныхъ и сшарцевъ; и число  
ихъ было шмы шемъ, и шысячѣ шысячъ,  
12 кошорые говорили громкимъ гласомъ: до-  
стоинъ Агнецъ закланный принять силу  
и богашство и премудрость и крѣпость и  
13 честь и славу и благословеніе. И всякое  
созданіе, находящееся на небѣ, и на землѣ,  
и подъ землею, и на морѣ, и все, что въ  
нихъ, слышало я, говорило: сѣдшаему на  
прешолѣ и Агнцу благословеніе и честь  
14 и слава и держава, во вѣки вѣковъ! И че-

## Глав. VI. СВЯТАГО ІОАННА.

щыре живошныя говорили: Аминь! И двадцать чешыре сшарца пали, и поклонились живущему во вѣки вѣковъ.

### ГЛАВА VI.

**И** я видѣлъ, что Агнецъ снялъ первую 1  
изъ седми печатей, и услышалъ одно 2  
изъ чешырехъ живошныхъ говорящее, какъ 3  
бы громовымъ гласомъ: иди и смотри. Я 4  
взглянулъ, и се конь бѣлый: и сидящій на 5  
немъ имѣлъ лукъ, и данъ былъ ему вѣнецъ; 6  
онъ шель, какъ побѣдншель; и чтобы по- 7  
бѣдишь. И когда Онъ снялъ вшорую пе- 8  
чашъ, я слышалъ слова вшорого живошна- 9  
го: иди и смотри. И вышелъ другой конь 10  
рыжій: и сидящему на немъ дано взяшь 11  
миръ съ земли, чтобы убивали другъ дру- 12  
га; и данъ ему большой мечъ. И когда Онъ 13  
снялъ шрешю печашъ, я слышалъ слова 14  
шрешьяго живошнаго: иди и смотри. Я 15  
взглянулъ, и се конь вороной; и сидящій 16  
на немъ, имѣлъ мѣру въ рукъ своей. И 17  
слышалъ я гласъ посреди чешырехъ живош- 18  
ныхъ, говорящій: мѣра пленицы за денарій, 19  
и шри мѣры ячменя за денарій; елея 20  
же и вина не повреждай. И когда Онъ 21  
снялъ чешвершую печашъ, я слышалъ гласъ 22  
чешвершаго живошнаго, говорящій: иди и 23  
смотри. И я взглянулъ, и се конь блѣд- 24  
ный, и сидящій на немъ, имя ему Смершь; 25  
и адъ слѣдовалъ за нимъ; и дана была ему 26  
власъ надъ чешвершою частію земли, у- 27  
мершвланъ мечемъ и голодомъ и смершию, 28  
и звѣрами земными. И когда Онъ снялъ 29  
пяшую печашъ, я увидѣлъ подъ олшаремъ 30  
души убишыхъ за слово Божіе, и за свидѣ-

- 10 шельство, кошорое они имѣли. И возопили громкимъ гласомъ, говоря: доколѣ, Владыка свящый и испинный, не судишь и не мспишь обишающимъ на землѣ за  
11 кровь нашу? И даны были каждому изъ нихъ одежды бѣлыя, и сказано имъ, чшобъ они успокоились еще на малое время; пока и сошрудники ихъ и брашя ихъ, кошорые  
будушь убишы, какъ и они, дополняшь ги-  
12 сло. И когда Онъ снялъ шеспую печашъ, я взглянулъ, и се сдѣлалось великое землешря-  
сене, и солнце спало мрачно какъ власяница,  
13 ца, и вся луна сдѣлалась какъ кровь; и звѣзды небесныя пали на землю, какъ смок-  
ковница, сильнымъ вѣшромъ пошрясаемая,  
14 роняеть незрѣлыя смоквы свои. И небо скрылось, свившись какъ свишокъ, и всякая гора и оспровъ двигнулись съ мѣстъ своихъ.  
15 И цари земные, и вельможи, и богашые, и тысященачальники, и сильные, и всякій рабъ и всякій свободный скрылись въ пещеры и ущелія горъ; и говорили горамъ  
и камнямъ: падите на насъ, и сокройте насъ ошъ лица сидящаго на пресполѣ, и ошъ  
16 гнѣва Агнца: ибо пришелъ великій день гнѣва Его; и кто можешь ушояшь?

## ГЛАВА VII.

- 1 И послѣ сего видѣлъ я чешырехъ Ангеловъ  
стоящихъ на чешырехъ углахъ земли, держащихъ чешыре вѣшра земли, чшобы не вѣялъ вѣшръ ни на землю, ни на море, ни  
2 на какое дерево. Еще видѣлъ инаго Ангела выходящаго ошъ востока солнца, у кошораго была печашъ Бога живаго. Сей воскликнулъ громкимъ гласомъ къ чешы-

## Глав. VII. СВЯТАГО ІОАННА.

ремъ Ангеламъ, кошорымъ дано было дѣ-  
 лать вредъ землѣ и морю, говоря: не дѣ- 3  
 лайте вреда ни землѣ, ни морю, ни дере-  
 вямъ, доколѣ не положимъ печати на че-  
 лахъ рабовъ Бога нашего. И я слышалъ 4  
 число запечатлѣнныхъ: запечатлѣнныхъ  
 было сто сорокъ чешыре штысячи изъ всѣхъ  
 колѣнъ сыновъ Израилевыхъ. Изъ колѣна 5  
 Іудина, запечатлѣно двенадцать штысячъ;  
 изъ колѣна Рувимова, запечатлѣно двена-  
 цать штысячъ; изъ колѣна Гадова, запеча-  
 тлѣно двенадцать штысячъ; изъ колѣна 6  
 Асирова, запечатлѣно двенадцать штысячъ;  
 изъ колѣна Нефеалимова, запечатлѣно две-  
 надцать штысячъ; изъ колѣна Манассіина,  
 запечатлѣно двенадцать штысячъ; изъ ко- 7  
 лѣна Симеонова, запечатлѣно двенадцать  
 штысячъ; изъ колѣна Левіина, запечатлѣно  
 двенадцать штысячъ; изъ колѣна Исасхарова,  
 запечатлѣно двенадцать штысячъ; изъ ко- 8  
 лѣна Завулонова, запечатлѣно двенадцать  
 штысячъ; изъ колѣна Іосифова, запечатлѣно  
 двенадцать штысячъ; изъ колѣна Веніамі-  
 нова, запечатлѣно двенадцать штысячъ.  
 Послѣ сего взглянулъ я, и се великое мно- 9  
 жество людей, кошораго никшо не могъ  
 перечесъ, изъ всѣхъ племенъ и колѣнъ и  
 народовъ и языковъ, сшояло предъ престо-  
 ломъ и предъ Агнцемъ, въ бѣлыхъ одеж-  
 дахъ, и съ пальмовыми вѣшвями въ рукахъ  
 своихъ. И восклицали громкимъ гласомъ, 10  
 говоря: спасеніе Богу нашему сидящему  
 на прешолѣ, и Агнцу! И всѣ Ангелы 11  
 сшояли вокругъ прешола и сшарцевъ и  
 чешырехъ живошныхъ, и пали предъ пре-  
 шоломъ на лица свои, и поклонились Богу,

- 12 говоря: Аминь! Благословеніе и слава и премудрость и благодареніе и чesть и сила и крѣпость Богу нашему во вѣки вѣковъ! Аминь. И спросилъ одинъ изъ спарцевъ, говоря мнѣ: сіи облеченные въ бѣлыя одежды, кію, и ошкуда пришли? Я сказалъ ему: Господинъ! ты знаешь. И онъ сказалъ мнѣ: эшо шѣ, которые пришли *претерпѣвъ* великія скорби; они вымыли одежды свои, и убѣлили одежды свои кровію Агнца. За сіе они нынѣ предъ престономъ Божиимъ, и служатъ Ему день и ночь во храмъ Его; и сядиціи на престолѣ, будешь покровомъ для нихъ. Они не будутъ уже ни алкать, ни жаждашь, и не будутъ наливъ ихъ солнце, и никакой зной: ибо Агнецъ, который среди престола, будешь масли ихъ и воды ихъ на живые источники воды; и Богъ ошрешъ всѣ слезы съ очей ихъ.

ГЛАВА VIII.

- 1 И когда Онъ снялъ седмую печать, на небеси сдѣлалось безмолвіе какъ бы на 2 полчаса. И я видѣлъ седмъ Ангеловъ, которые снюяли предъ Богомъ; и дано имъ седмъ 3 шрубъ. И пришелъ другой Ангель, и спашъ предъ жершвенникомъ, держа зашную кадильницу: ему дано было множество оиміама, дабы онъ съ молитвами всѣхъ свашныхъ возложилъ на зашный жершвенникъ, 4 который предъ престоломъ. И вознесся дымъ оиміама съ молитвами свашныхъ, онъ 5 руки Ангела, предъ Бога. И възмъ Ангель кадильницу, и наполнилъ ее огнемъ съ жершвенника, и повѣргъ на землю; и сдѣлались гласы и громы и молніи и землетрясеніе. 6 И седмъ Ангеловъ, имѣюще седмъ шрубъ

## Глав. IX. СВЯТАГО ІОАННА

пригошенихъ шрубить. Первый Ангелъ 7  
восшрубилъ, и сдѣлались градъ и огонь смѣ-  
шанные съ кровію, и пали на землю; и  
шрешія часть деревь сгорѣла, и вся шрава  
зеленая сгорѣла. Второй Ангелъ восшру- 8  
билъ, и какъ бы большая гора пылающая  
огнемъ низверглась въ море; и шрешія  
часть моря спала кровію. И умерла шре- 9  
шія часть одушевленныхъ шварей, живу-  
щихъ въ морѣ, и шрешія часть судовъ по-  
гибла. Третій Ангелъ восшрубилъ, и упа- 10  
ла съ неба большая звѣзда горящая подобно  
свѣшьянику, и пала на шрешію часть рѣкъ,  
и на источники водъ. Имя звѣздъ, По- 11  
лынь; и шрешія часть воды спала полыню,  
и многіе изъ людей умерли ошъ водъ, по-  
тому что спали горьки. Четвертый Ан- 12  
гелъ восшрубилъ, и поражена шрешія часть  
солнца, и шрешія часть луны, и шрешія  
часть звѣздъ; шакъ, что зашмилаась шре-  
шія часть ихъ, и шрешія часть дня не  
свѣшла была, шакъ какъ и ночи. И видѣлъ 13  
я, и слышалъ, какъ одинъ Ангелъ лешѣлъ по  
небу, и говорилъ громкимъ гласомъ: горе,  
горе, горе живущимъ на землѣ, ошъ оспаль-  
ныхъ шрубныхъ гласовъ шрехъ Ангеловъ,  
которые будущъ шрубить!

## ГЛАВА IX.

Пятый Ангелъ восшрубилъ, и я видѣлъ 1  
звѣзду падшую съ неба на землю, и  
данъ былъ ей ключъ ошъ пропасши бездны.  
Она ошворила пропасшь бездны, и пошелъ 2  
дымъ изъ пропасши, какъ дымъ изъ боль-  
шой печи; и помрачилось солнце и воздухъ  
ошъ дыма изъ пропасши. И изъ дыма вы- 3

- и дала саранча на землю, и дана была ей  
власть, какую имѣють земные скорпіоны.  
4 И сказано было ей, чтобы она не дѣлала вре-  
да шравѣ земной, и никакой зелени, и ника-  
кому дереву; а только однимъ людямъ, ко-  
пюрые не имѣють печати Божіей на челахъ  
5 своихъ. И дано ей не убивать ихъ, а толь-  
ко мучить пять мѣсяцевъ. Сіе мученіе ошъ  
ней подобно мученію ошъ скорпіона, когда  
6 ужалишь челоуѣка. Въ шѣ дни люди бу-  
душъ искашь смерти, но не найдущъ ея;  
пожелають умереть, но смерть убѣжишь  
7 ошъ нихъ. Саранча была подобна конямъ  
приготовленнымъ на войну; и на головахъ  
у ней какъ бы вѣнцы похожіе на золотые,  
8 лица же ея, какъ лица челоуѣческія. И во-  
лосы у ней, какъ волосы у женщинъ, а зубы  
9 у ней были, какъ у львовъ. На ней были  
лапы, какъ бы лапы желѣзныя; а шумъ ошъ  
крылъ ея, какъ шумъ ошъ колесницъ, когда  
10 множество коней бѣжишь на войну. У ней  
были хвосты подобные скорпіонамъ, и въ  
хвостахъ ея были жала; власть же ея была,  
11 вредить людямъ пять мѣсяцевъ. Царемъ  
надъ собою имѣла она ангела бездны; имя  
ему по Еврейски, Авaddonъ, а по Гречески,  
12 Аполліонъ.\* Горе одно прошло, вопъ идущъ  
13 за симъ еще два горя. Шестый Ангелъ вос-  
шрубиль, и я слышаль нѣкій гласъ ошъ  
четырехъ роговъ злашаго жершвенника, ко-  
14 шорый предъ Богомъ, говорившій шесто-  
му Ангелу имѣвшему шрубу: освободи че-  
тырехъ Ангеловъ, связанныхъ при великой  
15 рѣкѣ Евфратѣ. И освобождены были чешы-  
ре Ангела, приготовленные на часъ и день

\* Губитель.

## Глав. Х. СВЯТАГО ІОАННА.

и мѣсяць и годъ, для того, чѣмъ умер-  
пвишь прешію часъ людей. Число кон- 16  
наго войска было, двѣ шмы шемъ; и я слы-  
шалъ, *это такое было* число онаго. Такъ 17  
видѣлъ я въ видѣніи коней, и всадниковъ  
ихъ: они имѣли на себѣ лапы огненныя,  
гiациншовыя, и сѣрнаго цвѣша; головы у  
коней, какъ головы у львовъ; и изъ рѣа ихъ  
выходилъ огонь, дымъ и сѣра. Ошъ сихъ 18  
прехъ язвъ, *то есть*, ошъ огня, дыма, и  
сѣры исходящей изъ рѣа ихъ, умерла преші-  
я часъ людей. Поелику сила ихъ была 19  
во рѣу ихъ, и въ хвостахъ ихъ; ибо хво-  
сты ихъ были подобны змiямъ, и имѣли  
головы; и ими они вредили. Прочіе же лю- 20  
ди, кошорые не умерли ошъ язвъ сихъ, не  
раскаялись въ дѣлахъ рукъ своихъ, чѣмъ  
не поклоняшъсѣ бѣсамъ, и золошымъ, сере-  
брянымъ, мѣднымъ, каменнымъ и деревян-  
нымъ идоламъ, кошорые не могушъ ни ви-  
дѣшъ, ни слышашъ, ни ходишъ; и не рас- 21  
каялись въ убійствахъ своихъ, ни въ чаро-  
дѣйствахъ своихъ, ни въ блудодѣянiи сво-  
емъ, ни въ воровствѣ своемъ.

## ГЛАВА Х.

**И** видѣлъ я другаго Ангела сильнаго схо- 1  
дящаго съ неба, окруженнаго обла-  
комъ; надъ головою его была радуга, и ли-  
це его какъ солнце, и ноги его какъ стол-  
пы огненныя. Въ рукъ у него была книжка 2  
раскрышая; и посшавилъ онъ правую ногу  
свою на море, а лѣвую на землю. И вос- 3  
кликнулъ громкимъ голосомъ, какъ рыкаешъ  
левъ; и когда онъ воскликнулъ, тогда семь  
громовъ проговорили голосами своими. И 4

- когда семь громовъ проговорили голосами  
своими, я хотѣлъ-было писать; но услы-  
шала гласъ съ неба, говорящій мнѣ: скрой,  
что говорили семь громовъ, и не пиши  
5 сего. И Ангель, который стоялъ, какъ я  
видѣлъ, на морѣ и на землѣ, поднялъ руку  
6 свою къ небу, и клялся живущимъ во вѣ-  
ки вѣковъ, Ктоорый сотворилъ небо и все,  
что на немъ, землю и все, что на ней, и  
море и все, что въ немъ: что времени уже  
7 не будетъ; но въ шѣ дни, когда возгла-  
сишь седмый Ангель, когда онъ востре-  
буишь, совершился шайна Божія, какъ Онъ  
благовѣсповалъ рабамъ Своимъ пророкамъ.  
8 И гласъ, который я слышалъ съ неба, опять  
скалъ говоришь со мною, и сказалъ: поди,  
возьми раскрышую книжку изъ руки Анге-  
9 ла, стоящаго на морѣ и на землѣ. Я по-  
шелъ къ Ангелу, и сказалъ ему: дай мнѣ  
книжку. Онъ сказалъ мнѣ: возьми и съѣшь  
ее; она будетъ горька для чрева швоего,  
но въ устахъ швоихъ будетъ сладка, какъ  
10 медъ. И взялъ я книжку изъ руки Ангела, и  
съѣлъ ее: и въ устахъ моихъ она была сладка,  
какъ медъ: когда же съѣлъ ее, шо горько  
11 шало во чревѣ моемъ. И сказалъ онъ мнѣ:  
шебѣ опять надлежитъ пророчешповашъ  
о народахъ и племенахъ и языкахъ и царяхъ  
многихъ.

## ГЛАВА XI.

- 1 И дана мнѣ шросъ подобная жезлу, и  
сказано: всшанъ, и измѣрь храмъ Бо-  
жій и жертвенникъ, и покланяющихся въ  
2 немъ. Внѣшній же дворъ храма ошавъ,  
и не измѣряй его, ибо онъ данъ язычни-  
камъ; они священный градъ будутъ попирашъ

## Глав. XII СВЯТАГО ІОАННА.

сорокъ два мѣсяца. И дамъ двумъ свидѣ- 3  
 телямъ Моимъ, и они будутъ пророчество-  
 вать тысячу двѣсти шестидесятъ дней,  
 будучи облечены во врещище. Это сущъ 4  
 двѣ маслины, и два свѣщильника стоящіе  
 предъ Богомъ земли. И есѣли кто захо- 5  
 четь ихъ обидѣть, то огонь выденъ изъ  
 устъ ихъ, и пожретъ враговъ ихъ; есѣ-  
 ли кто захочетъ ихъ обидѣть, тому над-  
 лежишь бытъ убиену. Они имѣють власъ 6  
 зашворишь небо, чѣмъ не шедъ дождь на  
 землю во дни ихъ пророчества; и имѣють  
 власъ надъ водами, превращають ихъ въ  
 кровь, и поражаютъ землю всякою лзвою,  
 когда ни захотѣтъ. И когда кончатъ 7  
 они свидѣтельство свое, звѣрь выходящій  
 изъ бездны сразится съ ними, и побѣдитъ  
 ихъ, и убьетъ ихъ. И шрупы ихъ оспа- 8  
 вишь на улицѣ великаго города, который  
 духовно называется Содомъ и Египетъ, гдѣ  
 и Господь нашъ распятъ. И будучъ смо- 9  
 трѣшь многіе изъ народовъ и колѣвъ и язы-  
 ковъ и племенъ шрупы ихъ шри дня съ  
 половиною, и не позволяють шрупы ихъ  
 положишь во гробы. И живуціе на землѣ 10  
 будутъ радоваться сему и веселишься, и  
 посылають дары другъ другу; пошому чѣ-  
 два пророка ои мучили живущихъ на зем-  
 лѣ. Но спуся шри дня съ половиною, во- 11  
 шелъ въ нихъ духъ жизни оцъ Бога; и они  
 оба спали на ноги свои, и великій страхъ  
 напалъ на шѣхъ, которые видѣли ихъ. И 12  
 слышали они съ неба громкій гласъ, гово-  
 рившій имъ: взоидите сюда. И они взо-  
 шли на небо на облакахъ; и смотрѣли на  
 нихъ враги ихъ. И въ шотъ же часъ сдѣ- 13

- лалось великое землетрясеніе, и десяшая  
 часть города пала, и погнбло въ землетря-  
 сеніи седмь шысячъ именъ челоѡческихъ;  
 и прочіе обяшы были спрахомъ, и воздали  
 14 славу Богу небесному. Вшорое горе про-  
 15 шло, вошь идешъ скоро шрешіе горе. Сед-  
 мый Ангелъ восшрубиль, и слышнмы были  
 на небѣ громкіе гласы, говорящіе: царство  
 міра содѣлалось *царствомъ* Господа наше-  
 го, и Христа Его, и царшвовашъ будешъ  
 16 во вѣки вѣковъ. И двадцапъ чешыре шар-  
 ца сндящіе предъ Богомъ на пресшолоахъ  
 своихъ, пали на лица свои, и поклонились  
 17 Богу, говоря: благодаримъ Тебя, Господи  
 Боже Вседержншель, Который еси, и былъ,  
 и будешъ, что Ты пріялъ великую силу  
 18 Твою, и воцарился; разсвнрѣпѣли язычни-  
 ки, и прншелъ гнѣвъ Твой, и время судншь  
 мершвыхъ, и дашь возмездіе рабамъ Тво-  
 имъ пророкамъ, и снвншымъ и бояшнмся  
 имени Твоего, малымъ и великимъ, и погу-  
 19 бншь губнвшнхъ землю. И ошверзся храмъ  
 Божій на небѣ, и явлнся ковчегъ завѣша  
 Господня во храмъ Его; и сдѣлались молніи  
 и гласы и громы и землетрясеніе и вели-  
 кій градъ.

ГЛАВА XII.

- 1 **И** явлнлось на небѣ великое знаменіе: же-  
 на облеченная въ солнце, подъ нога-  
 ми ея луна, и на главѣ ея вѣнецъ изъ две-  
 2 надцапш звѣздъ. Она была чреваша, кри-  
 3 чала ошъ боли, и мучилась родами. И дру-  
 гое знаменіе явлнлось на небѣ: се большой  
 красннй драконъ, съ седмью головами и  
 десяпью рогами; и на головахъ его, седмь  
 4 діаднмъ; хвосшь его увлекъ съ неба шре-

## Глав. XII. СВЯТАГО ІОАННА.

шію часшь звѣздъ, и повергъ ихъ на зем-  
лю. Драконъ сей спалъ предъ женою, ко-  
шорой надлежало родишь, дабы, когда она  
родишь, пожрашь ея младенца. И родила 5  
она сына, кошорому надлежишь пасши всѣ  
народы жезломъ желѣзнымъ; и взято было  
диши ея къ Богу и престолю Его. А жена 6  
убѣжала въ пустыню, гдѣ приговорено для  
ней Богомъ мѣсто, чшобы пишали ее шамъ  
тысячу двѣспи шесшьдесять дней. И сдѣ- 7  
лалась на небѣ война: Михаилъ и Ангелы  
его воевали противъ дракона, и драконъ и  
ангелы его воевали; но не устояли, и не 8  
нашлось уже для нихъ мѣста на небѣ. И 9  
низвержень большой драконъ, древній змій,  
кошорый называется діаволь и сашана,  
обольспитель всей вселенной, низвержень  
на землю; и ангелы его низвержены съ нимъ.  
И слышалъ я громкій гласъ, на небѣ гово- 10  
рящій: нынѣ настало спасеніе и сила и  
царство Бога нашего, и власть Христа  
Его; пошому чшо низвержень клеветникъ  
братій нашихъ, клеветавшій на нихъ предъ  
Богомъ нашимъ день и ночь. Они побѣ- 11  
дили его кровію Агнца, и словомъ свидѣ-  
тельствва своего; и не возлюбили души сво-  
ей даже до смерти. И шакъ веселишесь 12  
небеса и обитающіе на нихъ! Горе живу-  
щимъ на землѣ и на морѣ! Поелику къ вамъ  
сошелъ діаволь, кошорый имѣеть великую  
яросшь, зная, чшо немного ему оспашся  
времени. Драконъ видя, чшо низвержень 13  
на землю, преслѣдовалъ жену, кошорая ро-  
дила сына. И даны женѣ два крила боль- 14  
шого орла, чшобъ она летѣла въ пустыню  
въ свое мѣсто, и шамъ пишалась бы вре-

- 15 **мѣ** и времена и полвремени, укрываясь ошъ  
змѣя. Змѣй изъ зѣва своего пустилъ въ  
16 слѣдъ жены воду, какъ рѣку, дабы увлечь  
ее рѣкою. Но земля помогла женѣ, и раз-  
верзла земля уста свои, и поглотила рѣку,  
кошорую пустилъ драконъ изъ зѣва своего.  
17 И разсвирѣпѣлъ драконъ на жену, и по-  
шелъ, чшобы вспуишь въ войну съ про-  
чими ошъ сѣмени ея, сохраняющими за-  
повѣди Божіи, и кмѣющими свидѣтельство  
Исусъ-Христово.

## ГЛАВА XIII.

- 1 **Я** спалъ на песокѣ морскомъ, и увидѣлъ вы-  
ходящаго изъ моря звѣря, съ семью го-  
ловами и десятиью рогами; на рогахъ его  
были десяти дѣдимъ, а на головахъ имена  
2 богохульные. Звѣрь, кошораго я видѣлъ,  
былъ подобенъ барсу; ноги у него какъ у  
медвѣдя, а пасиъ у него, какъ пасиъ у льва;  
и далъ ему драконъ силу свою, и пресполъ  
3 свой, и великую власшь. И видѣлъ я, чшо  
одна изъ головъ его какъ бы смертельно бы-  
ла ранена; но сія смертельная рана исцѣ-  
лѣла, и вся земля днмлась и послѣдовала  
звѣрю. И поклонились дракону, кошорый далъ  
4 власшь звѣрю; и поклонились звѣрю, гово-  
ря: кто подобенъ звѣрю сему? кто можешъ  
5 сразишья съ нимъ? И даны ему уста  
говорящія гордо и богохульно, и дана ему  
власшь дѣйствовать сорокъ два мѣсяца.  
6 И ошверзъ онъ уста свои, чшобы хулить  
Бога, хулишь имя Его, и жилище Его, и  
7 живущихъ на небѣ. И дано было ему весши  
войну со свяшыми, и побѣдиль ихъ; и да-  
на ему власшь надъ всякимъ колѣномъ и  
8 народомъ и языкомъ и племенемъ. И по-

## Глав. XIII СВЯТАГО ІОАННА.

клоняшся ему всѣ живущіе на землѣ, ко-  
рыхъ имена не написаны въ книгѣ жизни у  
Агнца, закланнаго ошъ созданія міра. Кпо 9  
имѣешь ухо, да слышишь! Ежели кпо ве- 10  
дешъ въ плѣнь, шомъ самъ пойдетъ въ  
плѣнь; ежели кпо мечемъ убиваешъ, шому  
самому надлежишь погибнуть ошъ меча.  
Здѣсь терпѣніе и вѣра свяпыхъ! И ви- 11  
дѣлъ я другаго звѣря, выходящаго изъ земли;  
онъ имѣлъ два рога подобныя агничимъ, и  
говорилъ какъ драконъ. Онъ дѣйствуешь 12  
предъ нимъ со всею власшію перваго звѣря,  
и заспавляешъ всю землю и живущихъ на  
ней поклоняшся первому звѣрю, у кошораго  
смершельная рана исцѣлѣла. И шворить 13  
великія знаменія, шакъ чпо огонь низводишь  
съ неба на землю предъ людьми. И чуде- 14  
сами, кошорыя дано было ему шворить  
предъ звѣремъ, онъ вводишь въ заблуде-  
ніе живущихъ на землѣ, говоря живущимъ  
на землѣ, чшобы они сдѣлали образъ звѣря,  
кошорый имѣешь рану ошъ меча, и живъ.  
И дано ему вложить духъ во образъ звѣря, 15  
дабы образъ звѣря и говорилъ, и дѣлалъ шо,  
чшобъ убиваемъ былъ всякъ, кпо не будетъ  
кланяшся образу звѣря. И онъ сдѣлаешь 16  
шю, чшю всѣмъ, малымъ и великимъ, бога-  
тымъ и нищимъ, свободнымъ и рабамъ, по-  
ложено будетъ начертаніе на правую руку  
ихъ, или на чело ихъ; и чшю ни кому не 17  
лзя будетъ ни покупашъ, ни продавашъ,  
кромѣ шого, кпо имѣешь сіе начертаніе,  
или имя звѣря, или число имени его. Здѣсь 18  
мудрость! Кпо имѣешь умъ, шомъ сочи  
число звѣря; ибо шю число человѣческое:  
число его, шесшь сотъ шесшьдесять шесшь.

## ГЛАВА XIV.

- 1 **И** взглянулъ я, и се Агнецъ стоишъ на  
горѣ Сионѣ, и съ Нимъ сто сорокъ че-  
тыре тысячъ, у коихъ имя Отца Его на-  
2 писано на челахъ. И слышалъ я гласъ съ  
неба, какъ шумъ ошъ множесхва водъ, и  
какъ звукъ большого грома; и слышалъ го-  
3 лосъ играющихъ на гусяхъ своихъ. Они  
поюшъ какъ-бы новую пѣснь предъ пре-  
споломъ, и предъ чешырьмя живошными и  
спарцами; и никшо не могъ научишъся  
пѣсни сей, кромѣ сихъ спа сорока чешы-  
4 рехъ тысячъ, искупленныхъ съ земли. Эшо  
сущъ шѣ, кошорые не осквернились съ жена-  
ми, ибо они дѣвсшвенники; эшо сущъ шѣ,  
кошорые идушъ за Агнцемъ, куда бы Онъ  
ни пошелъ. Сии куплены ошъ людей, какъ  
5 первенцы Богу и Агнцу; и во усахъ ихъ  
нѣшъ лукавшва, они непорочны предъ  
6 пресполомъ Божиимъ. И видѣлъ я другаго  
Ангела лешащаго по небу, кошорый имѣлъ  
вѣчное Евангеліе, чшобы благовѣштовашъ  
живущимъ на землѣ, и всякому племени и  
7 колѣну и языку и народу, и говорилъ  
громкимъ голосомъ: убойшесь Бога, и воз-  
дайше Ему славу, поелику наспунилъ часъ  
суда Его; и поклонишесь сошворившему не-  
8 бо и землю и море и испочники водъ. И  
другой Ангелъ слѣдовалъ за нимъ, говоря:  
паль, паль Вавилонъ, великій городъ; по-  
шому чшо онъ яросшнымъ виномъ блуда  
9 своего напоилъ всѣ народы. И шрешій Ан-  
гелъ послѣдовалъ за ними, говоря громкимъ  
голосомъ: ежели кшо покланяешся звѣрю и  
образу его, и приѣмлешъ начерпаніе на че-  
10 ло свое или на руку свою; шо и шопъ

## Глав. XIV. СВЯТАГО ІОАННА.

будешъ пишь вино ярости Божіей, вино  
цѣльное, пригопшвленное въ чашѣ гнѣва  
Его; и будешъ мучимъ во огнѣ и сѣрѣ предъ  
свяшыми Ангелами, и предъ Агнцемъ. И 11  
дымъ мученія ихъ будешъ восходишь во вѣ-  
ки вѣковъ; и не будушь имѣшь отдохнове-  
нія ни днемъ ни ночью покланяющіеся  
звѣрю и образу его, приѣмлющіе начерпа-  
ніе имени его. Здѣсь шерпѣніе свяшыхъ, 12  
соблюдающихъ заповѣди Божіи и вѣру во  
Іисуса. И слышалъ я гласъ съ неба, гово- 13  
рящій мнѣ, напиши: блаженны мершвые,  
умирающіе въ Господѣ ошныиѣ. Ей, гово-  
ришь Духъ, они успокояшся ошъ шрудовъ  
своихъ; и дѣла ихъ идушь въ слѣдъ за ними.  
И взглянулъ я, и се свѣпное облако, и на 14  
облакѣ сидишь подобный Сыну человѣче-  
скому; на головѣ его золотый вѣнецъ, и въ  
рукъ его оспрый серпъ. И другой Ангель 15  
вышелъ изъ храма, и воскликнулъ громкимъ  
голосомъ къ сидящему на облакѣ: пуспи  
серпъ швой, и жни; пошому что пришло  
время жашвы, ибо жашва на землѣ созрѣла.  
И повергъ сидящій на облакѣ серпъ свой 16  
на землю, и земля была пожаша. И другой 17  
Ангель вышелъ изъ храма находящагося на  
небѣ, шакже съ оспрымъ серпомъ. И иной 18  
Ангель, имѣющій власъ надъ огнемъ, вы-  
шелъ ошъ жершвенника; и съ великимъ кри-  
комъ воскликнулъ къ имѣющему оспрый  
серпъ, говоря: пуспи оспрый швой серпъ,  
и обрѣжь грозды винограда на землѣ; по-  
елику созрѣли на немъ ягоды. И повергъ 19  
Ангель серпъ свой на землю, и обрѣзалъ ви-  
ноградъ на землѣ, и бросилъ въ шочило ве-  
ликой ярости Божіей. И давили ягоды въ 20

## ОТКРОВЕНІЕ Глав. XV. XVI.

почилъ внѣ города, и пошекла кровь изъ  
шочила даже до уздъ конскихъ, на пы-  
сачу шесць сощъ спадѣй.

### ГЛАВА XV.

- 1 **И** видѣлъ я иное знаменіе на небѣ, великое  
и чудное: семь Ангеловъ, имѣющихъ  
2 семь послѣднихъ язвъ, которыми okayчива-  
лась яросць Божія. И видѣлъ я какъ бы спе-  
кляное море, смѣшанное съ огнемъ; и побѣ-  
дившіе звѣря и образъ его и начершаніе его  
и число имени его, снѣящъ на спеклянѣмъ  
3 семь морѣ, держа гусли Божіи. И поющъ  
пѣснь Моисея раба Божія, и пѣснь Агнца,  
говоря: велики и чудны дѣла Твои, Госпо-  
ди Боже Вседержишель! праведны и испин-  
4 ны пуши Твои, Царь свящыхъ! Клю не  
убишися Тебя, Господи, и не прославишь  
имени Твоего? Ибо Ты единъ свящъ; всѣ  
народы приидущъ и поклонящся Тебѣ, по-  
5 елику суды Твои ошкрылсь. И послѣ се-  
го я взглянулъ, и се ошверзся храмъ ски-  
6 нии свидѣшельсшва на небѣ. И вышли изъ  
храма семь Ангеловъ имѣющіе семь язвъ,  
облеченные въ чистую и свѣшлую льня-  
ную одежду, и препоясанные по персямъ  
7 золошыми поясами. И одно изъ чешырехъ  
живошныхъ дало седми Ангеламъ семь зо-  
лошыхъ чашъ, наполненныхъ яросцію Бо-  
8 га живущаго во вѣки вѣковъ. И напол-  
нился храмъ дымомъ ошъ славы Божіей, и  
ошъ силы Его; и никшо не могъ войши  
въ храмъ, пока не окончились семь язвъ  
седми Ангеловъ.

### ГЛАВА XVI.

- 1 **И** услышалъ я изъ храма громкій гласъ,  
который говорилъ седми Ангеламъ:

## Глав. XVI. СВЯТАГО ІОАННА.

идише и излейше седмь чашъ гнѣва Божія на землю. Пошелъ первый Ангелъ, и вы- 2  
лилъ чашу свою на землю; и сдѣлались же-  
спокія и ошврашищельныя гнойныя раны  
на теловѣкахъ, имѣющихъ начертаніе звѣ-  
ря, и покланяющихся образу его. Впорый 3  
Ангелъ вылилъ чашу свою въ море, и сдѣ-  
лалась кровь, какъ *кровь* мершваго; и все  
одушевленное умерло въ морѣ. Третій Ан- 4  
гелъ вылилъ чашу свою въ рѣки и источ-  
ники воды; и сдѣлалась кровь. И услышалъ 5  
я Ангела воды, который говорилъ: пра-  
веденъ Ты, Госюди, Кошорый еси, и былъ;  
и свяшъ, пошому что шакъ судиль. По- 6  
елику они кровь свяшыхъ и пророковъ про-  
лили, то и далъ Ты имъ пить кровь; они  
достойны шого. И услышалъ я другаго 7  
ошъ жершвенника говорящаго: ей, Госпо-  
ди Боже Вседержишель! испинны и пра-  
ведны суды Твои. Четвершый Ангелъ вы- 8  
лилъ чашу свою на солнце; и дано было  
ему жечь человѣковъ огнемъ. И жегъ лю- 9  
дей великій жаръ, и хулили они имя Бога  
имѣющаго власшъ надъ язвами сими; но не  
вразумились, чтообы воздашь Ему славу.  
Пяшый Ангелъ вылилъ чашу свою на пре- 10  
столь звѣря, и сдѣлалось царштво Его вра-  
чно; и они кусали языки свои ошъ спра- 11  
данія, и хулили Бога небеснаго ошъ спра-  
даній своихъ и язвъ своихъ; но не раска-  
ялись въ дѣлахъ своихъ. Шестшый Ангелъ 12  
вылилъ чашу свою на великую рѣку Эв-  
фрашъ; и высохла въ ней вода, чтообы го-  
шовъ былъ пушъ царямъ ошъ восхода сол-  
нечнаго. И видѣлъ я изъ ушъ дракона, и 13  
изъ ушъ звѣря, и изъ ушъ лжепророка

[выходящихъ] шрехъ духовъ нечистыхъ,  
 14 подобныхъ жамамъ. Эшо сушь бѣсовскіе  
 духи шворящіе знаменія, кошорые исхо-  
 дяшъ къ царямъ всея вселенныя, чшобы  
 собрашъ ихъ на брань въ оный великій  
 15 день Бога Вседержителя. (Се, иду какъ  
 шашъ. Блаженъ бдящій, и соблюдающій о-  
 дежду свою, дабы не ходишъ ему нагимъ,  
 16 и не увидѣли срамоты его!) И собралъ онъ  
 ихъ на мѣсто, называемое по Еврейски  
 17 Армагеддонъ. Седмый Ангель вылилъ ча-  
 шу свою на воздухъ; и изъ храма небес-  
 наго, ошъ престола, раздался громкій гласъ,  
 18 говорящій: Совершилось! И произошли  
 молніи, громы и гласы; и сдѣлалось вели-  
 кое землешрясеніе, какого не бывало съ шѣхъ  
 поръ, какъ люди на землѣ; шакое землешря-  
 19 сеніе, шполь великое! И городъ великій  
 распался на шри часши, и города языче-  
 скіе пали; и Вавилонъ великій воспомина-  
 нушъ предъ Богомъ, *штобы* дашъ ему ча-  
 20 шу вина яросши гнѣва Его. И всякій ос-  
 21 шровъ убѣжалъ, и горъ не спало. И градъ,  
 величиною въ шаланшъ, палъ съ неба на  
 человѣковъ: и хулили человѣки Бога за язвы  
 ошъ града; пошому чшо язва ошъ онаго  
 была весьма велика.

# ГЛАВА XVII.

1 И пришелъ одинъ изъ седми Ангеловъ  
 имѣющихъ седмъ чашъ, и говоря со  
 мною, сказалъ мнѣ: поди, я покажу тебѣ  
 судъ надъ великою блудницею, сидящею  
 2 на водахъ многихъ; съ кошорою блудодѣй-  
 ствовали цари земные, и упивались виномъ  
 3 блудодѣянія ея живущіе на землѣ. И по-  
 велъ меня въ духѣ въ пустыню; и я уви-

## Глав. XVII. СВЯТАГО ІОАННА.

дѣлъ жену сидящую на звѣрѣ багрянѣмъ,  
 преисполненномъ именами богохульными,  
 съ семью головами и десятию рогами. И 4  
 жена облечена была въ порфиру и багря-  
 ницу, украшена золошомъ, драгоценнымъ ка-  
 менемъ и жемчугомъ, и держала золошую  
 чашу въ рукѣ своей, наполненную мер-  
 зостями и нечистою блудодѣянїя сво-  
 его. И на челѣ ея написано имя: Тайна; 5  
 Вавилонъ великій, мать блудницамъ и мер-  
 зостямъ земнымъ. Я видѣлъ, что жена 6  
 уноена была кровію святыхъ, и кровію сви-  
 дѣтелей Іисусовыхъ; и видя ее, весьма ди-  
 вился. И сказалъ мнѣ Ангелъ: что ты 7  
 дивишься? я скажу тебѣ тайну жены сей,  
 и звѣря носящаго ее, у котораго семь го-  
 ловъ и десять роговъ. Звѣрь, котораго 8  
 ты видѣлъ, былъ, и нѣтъ его; и выйдешь  
 изъ бездны, и пойдешь въ погибель: и уди-  
 вляющіе живущіе на землѣ, коихъ имена не  
 вписаны въ книгу жизни отъ начала міра,  
 видя, что звѣрь былъ, и нѣтъ его, и явившя.  
 Здѣсь умъ, имѣющій мудрость. Семь го- 9  
 ловъ, суть семь горъ, на коихъ сѣ-  
 дѣла жена. И семь царей: пять изъ нихъ 10  
 пало, одинъ естъ, а другой еще не пришелъ;  
 и когда придетъ, недолго ему бытъ. И 11  
 звѣрь, котораго былъ, и котораго нѣтъ,  
 естъ осмый, и изъ числа семи, и пойдешь  
 въ погибель. И десять роговъ, которые ты 12  
 видѣлъ, суть десять царей, которые цар-  
 ства еще не приняли, но примутъ власть  
 какъ цари на одинъ часъ со звѣремъ. Они 13  
 имѣютъ однѣ мысли, и передадутъ силу и  
 власть свою звѣрю. Они будутъ вески 14  
 бранъ съ Агнцемъ, и Агнецъ побѣдитъ ихъ,

## ОТКРОВЕНИЕ      Глав. XVIII.

- ибо Онъ есть Господь надъ господами и Царь надъ царями; и шѣ, кошорые съ Нимъ,  
 15 *суть* званные и избранные и вѣрные. И говоришь мнѣ: воды, кошорыя ты видѣлъ, гдѣ сидишь блудница, *суть* люди и народы,  
 16 и племена и языки. И десятиъ роговъ, кошорые ты видѣлъ на звѣрѣ, сіи возненавидяшъ блудницу, и разоряшъ ее и обнажашъ, и плошь ея съѣдяшъ, и сожгутъ ее въ огнѣ.  
 17 Пошому чшо Богъ положилъ имъ на сердце, исполнишь волю Его, исполнишь одну волю, и ошдашь царство ихъ звѣрю, доколѣ  
 18 не исполняшся слова Божиѣ. Жена же, кошорую ты видѣлъ, еспъ великій городъ царшвующій надъ земными царями.

### ГЛАВА XVIII.

- 1 **П**ослѣ сего я увидѣлъ инаго Ангела сходящаго съ неба, имѣющаго власшь великую. Земля освѣщилась ошъ славы его.  
 2 И воскликнулъ онъ сильно, громкимъ голосомъ, говоря: палъ, палъ Вавилонъ, великая блудница, сдѣлался жилищемъ бѣсовъ, и прѣстанищемъ всякому нечиспому духу, прѣстанищемъ всякой нечиспой и ошврапительной лшицѣ; ибо яроспнымъ виномъ блудодѣянїя своего она напоила всѣ народы; и цари земные любодѣйствовали съ нею, и купцы земные ошъ великой роскоши ея разбогашѣли. И услышалъ я иной голосъ съ неба, кошорый говорилъ: выди ошъ ней, народъ Мой, дабы не учаспвовашъ вамъ въ грѣхахъ ея, и не подвергнущься язвамъ ея;  
 3 ибо грѣхи ея дошли до неба, и Богъ воспоманулъ неправды ея. Воздайте ей шакъ, какъ и она воздала вамъ, и вдвое воздайте

## Глав. ХУІІІ. СВЯТАГО ІОАННА.

ей по дѣламъ ея; въ чашѣ, копорою она рас-  
творяла вамъ вино, растворите ей вдвое.  
Сколько славилась она и роскошествовала, 7  
столько воздайте ей мученій и горестей;  
ибо она говоритъ въ сердцѣ своемъ: сию  
царицею, я не вдова, не увижу горести.  
Посему въ одинъ день постигнутъ ее язвы, 8  
смерть и плачь и голодъ, и огнемъ сожжена  
будетъ; потому что силенъ Господь Богъ,  
судящій ее. И восплачутъ и возрыдають 9  
о ней цари земные, которые блудодѣйстви-  
вали и роскошествовали съ нею, когда уви-  
дѣвъ дымъ отъ пожара ея; стоя издали, 10  
отъ страха мученія ея, и говоря: горе,  
горе *тебѣ*, великій городъ Вавилонъ, городъ  
крѣпкій! ибо въ одинъ часъ пришелъ судъ  
швой. И купцы земные восплачутъ и воз- 11  
рыдають о ней, потому что товаровъ ихъ  
никто уже не покупаетъ; товаровъ: зо- 12  
лото и серебра, и камней драгоценныхъ, и  
жемчуга, и виссона, и порфиры, и шелка, и  
багряницы, и всякаго благовоннаго дерева, и  
всякихъ издѣлій изъ слоновой кости, и вся-  
кихъ издѣлій изъ дорогихъ деревьевъ, изъ мѣди  
и желѣза и мрамора; *никто не покупаетъ* 13  
корицы и куреній, и мѣра и ладона, и вина  
и елея, и муки и пшеницы, и скоша и овецъ,  
и коней и колесницъ, и тѣлъ и душъ че-  
ловѣческихъ. И плодовъ угодныхъ для ду- 14  
ши пвоей не стало у нея, и все тучное  
и блистательное удалилось отъ нея;  
ты уже не найдешь сего. Купцы обога- 15  
тившіеся отъ нея, спанутъ вдали, отъ  
страха мученія ея, плача и рыдая, и гово- 16  
ря: горе, горе *тебѣ*, великій городъ, обле-  
ченный въ виссонъ и порфиру и багряницу,

- украшенный золотомъ и камнями драгоценными и жемчугомъ! ибо въ одинъ часъ  
 17 погнѣло шакое богатство. И всѣ кормчіе, и всѣ плывущіе на корабляхъ, и всѣ служащіе на нихъ, и всѣ щоргующіе на морѣ,  
 18 спали вдали, и видя дымъ огнь пожара ея, возопили, говоря: какой городъ подобенъ  
 19 городу великому? И посыпали пепломъ головы свои, и вопили, плача и рыдая: горе, горе тебѣ, городъ великій, драгоценностями кошораго обогатились всѣ имѣющіе корабли на морѣ! ибо опустѣлъ въ одинъ  
 20 часъ. Веселись о семъ небо, и свящые Апостолы и пророки, ибо совершилъ Богъ судъ вашъ надъ нимъ. И взялъ одинъ сильный  
 21 Ангелъ камень какъ большой жерновъ, и повергъ въ море, говоря: съ такимъ стремленіемъ поверженъ будешь Вавилонъ, великій городъ, и уже не будешь аго. И гласа  
 22 играющихъ на гусляхъ, и поющихъ, и играющихъ на свирѣляхъ, и трубящихъ трубами, въ шебѣ уже не будешь слышно; не будешь  
 уже въ шебѣ никакого художника, никакого художества; и шума огнь жерновъ не слышно уже будешь въ шебѣ; и свѣщъ свѣ  
 23 щильника уже не будешь свѣщипъ въ шебѣ; и гласа жениха и невѣсты не будешь уже слышно въ шебѣ: ибо купцы свои были вельможи земные, и волшебствомъ своимъ  
 24 введенъ въ заблужденіе всѣ народы. И въ немъ найдена кровь пророковъ и свящихъ, и всѣхъ убишихъ на землѣ.

## ГЛАВА XIX.

- 1 Послѣ сего я услышалъ громкій гласъ какъ бы многочисленнаго народа на небѣ, кошорый говорилъ: Аллилуя! слава, и

## Глава. XIX. СВЯТАГО ІОАННА

слава, и чешь и сила Господу нашему! Ибо 2  
 истинны и праведны суды Его, поному что  
 осудилъ великую оную любодѣицу, кощорая  
 расплаила землю любодѣишвомъ своимъ; и  
 възискалъ кровь рабовъ Своихъ ошъ руки ея.  
 И еще сказали: Аллилуя! И дымъ ея восхо- 3  
 дишь во вѣки вѣковъ. Тогда двадцать че- 4  
 шыре спарца и чешыре живошнихъ пали, и  
 поклонились Богу сидящому на пресполѣ,  
 говоря: Аминь! Аллилуя! И гласъ ошъ 5  
 преспола изшелъ, говорящій: хвалише Бога  
 нашего всѣ рабы Его, и боящіеся Его, ма- 6  
 лыя и великіе. И слыщаль я какъ бы гласъ  
 многочисленнаго народа, какъ бы шумъ водъ  
 многихъ, какъ бы гласъ громовъ сильныхъ,  
 говорящихъ: Аллилуя! ибо воцарился Го-  
 сподъ Богъ Вседержишель. Возрадуемся и 7  
 возвеселимся, и воздадимъ Ему славу; ибо  
 насшупилъ бракъ Агнца, и жена Его уго-  
 шовала себя. И дано было ей облещись въ 8  
 виссонъ чистый и свѣщлый; виссонъ же  
 ешъ праведношъ свящыхъ. И сказалъ мнѣ: 9  
 напиши: блаженны званые на брачную  
 вечерю Агнца; и сказалъ мнѣ: сѣи сушь ис-  
 шинныя слова Божіи. Я палъ къ ногамъ 10  
 его, *штобы* поклонишься ему; но ошъ ска-  
 заль мнѣ: не дѣлай сего; я сослужишедъ те-  
 бѣ, и брашіямъ швоимъ имѣющимъ сви-  
 дѣтельство Іисусово: Богу поклонись. Сви-  
 дѣтельство же Іисусово ешъ духъ проро-  
 чесшва. И увидѣлъ я ошверское небо, и се 11  
 конь бѣлый: и сидящій на немъ называеи-  
 ся Вѣрный и Истинный, Который правед-  
 но судишь и воиншвуешь. Очи у Него 12  
 какъ пламень огненный, и на головѣ Его  
 много діадимъ; и имя было на Немъ на-

## ОТКРОВЕНИЕ      Глав. XX.

писано, котораго никто не зналъ, кромѣ  
 13 Его Самаго. Онъ былъ облеченъ въ одежду  
 обогренную кровію; имя Ему: Слово Бо-  
 14 жіе. И воинства небесныя слѣдовали за  
 Нимъ на коняхъ бѣлыхъ, облеченныя въ  
 15 виссонъ бѣлый и чистый. Изъ устъ же  
 Его исходилъ острый мечъ, дабы имъ по-  
 разить народы: Онъ пасетъ ихъ жезломъ  
 желѣзнымъ; Онъ шопчетъ почило вина  
 16 яроспи и гнѣва Бога Вседержителя. На  
 одеждѣ и на бедрѣ Его написано имя: Царь  
 17 надъ царями и Господь надъ господами. И  
 увидѣлъ я одного Ангела стоящаго на солн-  
 цѣ; и онъ воскликнулъ громкимъ голосомъ,  
 говоря всѣмъ птицамъ летающимъ по не-  
 бу: лепите, собирайтесь на великую ве-  
 18 черю Божию, чтобы пожрать трупы ца-  
 рей, трупы сильныхъ, трупы тысященачальниковъ,  
 трупы коней и сидящихъ на нихъ, трупы всѣхъ свободныхъ и рабовъ,  
 19 и малыхъ и великихъ. И увидѣлъ я звѣря,  
 и царей земныхъ и воинства ихъ, собравшихся,  
 чтобы сразиться съ сидящимъ на  
 20 конѣ и съ воинствомъ Его. И схваченъ  
 былъ звѣрь, и съ нимъ лжепророкъ произ-  
 водившій чудеса предъ нимъ, коими оболь-  
 сшили онъ принявшихъ начертаніе звѣря,  
 и поклоняющихся образу его. Оба живые  
 брошены въ озеро огненное, горящее сѣрою;  
 21 а прочіе убиты мечемъ сидящаго на конѣ,  
 исходящимъ изъ устъ Его? и всѣ птицы  
 насытились ихъ трупами.

## ГЛАВА XX.

1 И увидѣлъ я Ангела сходящаго съ неба,  
 который имѣлъ ключъ отъ бездны, и

## Глав. XX. СВЯТАГО ІОАННА.

большую цѣпь въ рукѣ своей. Онъ взялъ 2  
дракона, змія древняго, который естъ діаволъ и сатана, и сковалъ его на тысячу лѣтъ; и низвергъ его въ бездну, и заперъ 3  
его, и приложилъ печать, дабы не прельщаль уже народы, доколѣ не окончится тысяча лѣтъ; послѣ же того ему должно бытъ освобождену на малое время. И увидѣлъ я 4  
престола, и сидящихъ на нихъ, и дано было имъ судить; и души обезглавленныхъ за свидѣтельство Іисуса, и за слово Божіе, которые не поклонились звѣрю, ни образу его, и не приняли начертанія на чело свое, и на руку свою: они ожили, и царствовали со Христомъ тысячу лѣтъ. Прочіе же мер- 5  
твые не ожили, доколѣ не окончится тысяча лѣтъ. Это естъ воскресеніе первое. Блаженъ и святъ имѣющій участіе въ вос- 6  
кресеніи первомъ: надъ ними смерть впо-рая не имѣетъ власти; но они будутъ священниками Бога и Христа, и будутъ царствовать съ Нимъ тысячу лѣтъ. Когда 7  
же окончится тысяча лѣтъ, сатана будетъ освобожденъ изъ темницы своей; и выйдетъ 8  
обольщать народы находящіеся на чешы-рехъ углахъ земли, Гога и Магога, и ихъ собирать на брань: число ихъ, какъ песокъ морской. И вышли на широкую землю, и 9  
окружили станъ святыхъ, и городъ возлюбленный: и низпалъ огонь съ неба отъ Бога, и пожралъ ихъ. А діаволъ, прельщавшій 10  
ихъ, вверженъ въ озеро огненное и сѣрное, гдѣ звѣрь и лжепророкъ: и будутъ мучиться день и ночь во вѣки вѣковъ. И увидѣлъ 11  
я великій бѣлый престолъ, и сидящаго на немъ, отъ лица Коего убѣжало небо и земля,

- 12 и не нашлось имъ мѣста. И увидѣлъ я мершвыхъ, малыхъ и великихъ, стоящихъ предъ Богомъ, и книги раскрыты были; и иная книга раскрыта, кошорая естъ *книга* жизни: и судимы были мершвые по написанному въ книгахъ, по дѣламъ своимъ. Тогда ошдало море мершвыхъ, бывшихъ въ немъ; и смершь и адъ ошдали мершвецевъ, кошорые были въ нихъ: и судимъ былъ каждый по дѣламъ своимъ. И смершь и адъ повержены въ озеро огненное: эшо естъ смершь вшорая. И кшо не былъ записанъ въ книгѣ жизни, шощъ былъ ввергаемъ въ озеро огненное.

## ГЛАВА XXI.

- 1 И увидѣлъ я новое небо, и новую землю; ибо прежнее небо и прежняя земля миновали, и моря уже нѣшь. И я Иоаннъ увидѣлъ свящый градъ, Иерусалимъ новый, сходящій ошъ Бога съ неба, угошованный какъ невѣсца украшенная для мужа своего, И слыщаль я громкій гласъ съ неба, говорящій: се скинія Божія съ человекѣми, и Онъ будетъ обишашъ съ ними; они будутъ Его народомъ, и Самъ Богъ съ ними будетъ Богомъ ихъ. И ошретъ Богъ всякую слезу ошъ очей ихъ, и смерти не будетъ уже; ни плача, ни вопля, ни болѣзни уже не будетъ; ибо прежнее миновало. И сказалъ сидящій на прешолѣ: се, шворю все новое. И говорищъ мнѣ: напиши; ибо слова сии истинны и вѣрны. И сказалъ мнѣ: Совершилось! Я есмь Альфа и Омега, начало и конецъ. Я жажущему дамъ ошъ ищочника воды живой даромъ. Побѣждающій наслѣдуешъ все, и буду ему Богомъ, и онъ будетъ

## Глав. XXI. СВЯТАГО ЮАННА.

Мнѣ сыномъ. Брызливимъ же и невѣрнымъ, 8  
 и сквернымъ, и убійцамъ, и любодѣямъ, и  
 чародѣямъ, и идолослужителямъ, и всѣмъ  
 лежащимъ, часнь въ озерѣ горящемъ огнемъ  
 и сѣрою: это естъ смершь вѣная. И при- 9  
 шель ко мнѣ одинъ изъ седми Ангеловъ, у  
 кошорыхъ было семь чашъ наполненныхъ  
 семью послѣдними язвами, и сказалъ мнѣ:  
 поди, я покажу тебѣ невѣсту, жену Агнца.  
 И восхитилъ меня въ духѣ на великую и 10  
 высокую гору, и показалъ мнѣ великій го-  
 родъ, священный Иерусалимъ, кошорый нисхо-  
 дилъ съ неба ошъ Бога. Онъ имѣетъ славу 11  
 Божию; свѣтъ сего подобенъ драгоцѣннѣй-  
 шему камню, какъ бы камню яспису кри-  
 столовидному. Онъ имѣетъ большую и 12  
 высокую стѣну, имѣетъ двенадцать вратъ,  
 и на нихъ двенадцать Ангеловъ; на вра-  
 тахъ написаны имена двенадцати колѣнъ  
 сыновъ Израилевыхъ. Съ востока шрое 13  
 вратъ, съ сѣвера шрое вратъ, съ юга шрое  
 вратъ, и съ запада шрое вратъ. Стѣна го- 14  
 рода имѣетъ двенадцать основаній, и на  
 нихъ двенадцать именъ двенадцати Апо-  
 споловъ Агнца. Говорившій со мною имѣлъ 15  
 золошую прость, для измѣренія города, и  
 ворошъ его, и стѣны его. Городъ чешверо- 16  
 уголенъ, и длина его щакая же, какъ и широ-  
 ша. И измѣривъ городъ простию, онъ на-  
 шелъ двенадцать тысячъ щадій; длина  
 и ширина и вышота его равны. И измѣ- 17  
 ривъ стѣну его, *нашелъ* спо сорокъ че-  
 шыре лакшя; мѣра же у Ангела, быда мѣра  
 челоувѣческая. Стѣна его построена изъ 18  
 ясписа; а городъ былъ чистое золошо, подо-  
 бенъ чистому щеделу. Основанія стѣны 19

## ОТКРОВЕНІЕ      Глав. XXII.

города украшены всякими драгоценными  
 камнями: основаніе первое, яспись; второ-  
 20 рое, сапфиръ; третіе, халкидонъ; четвертое,  
 смарагдъ; пятое, сардоникъ; шестое, сардъ;  
 седьмое, хрисолионъ; осмое, вирилъ; девятое,  
 21 шопазъ; десятое, хрисопрасъ; одиннадца-  
 тое, гіациншъ; двенадцатое, амеписшъ. А  
 двенадцать ворошъ, двенадцать жемчужинъ,  
 каждые вороша были изъ одной жемчужины;  
 22 улица города, чистое золото какъ прозра-  
 чное стекло. Храма же я не видѣлъ въ немъ;  
 23 ибо Господь Богъ Вседержитель храмъ его,  
 и Агнецъ. И городъ не имѣетъ нужды ни  
 въ солнцѣ, ни въ лунѣ, для освѣщенія своего;  
 24 ибо слава Божія освѣщала его, и свѣщиль-  
 никъ его Агнецъ. Спасенные народы бу-  
 дутъ ходитъ во свѣщѣ его, и цари земные  
 принесутъ въ него славу и честь свою.  
 25 Врата его не будутъ запираются днемъ;  
 26 ночи же тамъ не будетъ. И принесутъ  
 27 въ него славу и честь народовъ. И не  
 войдешъ въ него ничто нечистое, и ни-  
 кто преданный мерзостямъ и лжи; а только  
 шъ, копорые написаны у Агнца въ книгѣ  
 жизни.

### ГЛАВА XXII.

1 **И** показалъ мнѣ чистую рѣку воды жи-  
 зни, свѣтлую какъ кристаллъ, теку-  
 2 щую отъ престола Бога и Агнца. Среди  
 улицы сего, и по обѣимъ сторонамъ рѣки,  
 древо жизни, двенадцать разъ принося-  
 щее плоды, дающее на каждый мѣсяцъ  
 3 плодъ свой; и листья древа для исцѣле-  
 нія народовъ. И ничего уже не будетъ  
 проклятаго; но престолъ Бога и Агнца  
 будетъ въ немъ, и рабы Его будутъ слу-

## Глав. XXII. СВЯТАГО ІОАННА.

жишь Ему. И узряшь лице Его, и имя 4  
Его будетъ на челахъ ихъ. И noci не бу- 5  
детъ тамъ; не будушь имѣшь нужды ни  
въ свѣщильникѣ, ни въ свѣщѣ солнечномъ,  
ибо Господь Богъ освѣщаетъ ихъ; и бу-  
душъ царствовашъ во вѣки вѣковъ. И 6  
сказалъ мнѣ: сии слова вѣрны и истинны  
и Господь Богъ свящыхъ пророковъ по-  
слалъ Ангела Своего показашъ рабамъ Сво-  
имъ шо, чему надлежишь бышь вскорѣ. Се, 7  
гряду скоро: блаженъ, кто соблюдаетъ сло-  
ва пророчества книги сея! Я, Іоаннъ, ви- 8  
дѣлъ и слышалъ сие; когда же услышалъ и  
увидѣлъ, палъ къ ногамъ Ангела, показы-  
вающего мнѣ сие, чшобы поклонишься ему.  
Но онъ сказалъ мнѣ: не дѣлай сего; ибо 9  
я сослужисель тебѣ, и брашіямъ швоимъ  
пророкамъ, и соблюдающимъ слова книги  
сея: Богу поклонись. И сказалъ мнѣ: не 10  
запечатывай словъ пророчества книги сея;  
ибо время близко. Неправедный, пусть еще 11  
дѣлаетъ неправду; нечиспый, пусть еще  
сквернишся: праведный, да шворитъ правду  
еще; и свящый, да освящается еще. Се, 12  
гряду скоро; и возмездіе Мое со Мною, да-  
бы воздашь каждому по дѣламъ его. Я есмь 13  
Альфа и Омега, начало и конецъ, первый и  
последній. Блаженны шѣ, которые соблю- 14  
даютъ заповѣди Его, дабы имѣшь имъ пра-  
во на древо жизни, и войши въ городъ во-  
ропами. А внѣ псы, и чародѣи, и любодѣи, 15  
и убійцы, и идолослужители, и всякой лю-  
бящій и шворящій ложь! Я Иисусъ, по- 16  
слалъ Ангела Моего засвидѣтельствовать  
вамъ сие въ церквахъ. Я есмь корень и по-  
помокъ Давида, звѣзда свѣшлая и ушрен-

ОТКРОВ. СВ. ІОАННА. Глав. XXII.

- 17 няя. И духъ и невѣща говорятъ: прииди!  
и слышайщій говоритъ: прииди! Кпо жаждешь,  
приходи, и кпо хочешь, бери воду жизни да-  
18 ромъ. И я также свидѣтельствую всяко-  
му, слышащему слова пророчества книги  
сей: ежели кпо приложитъ что къ нимъ,  
на того наложитъ Богъ язвы, о коихъ  
19 написано въ книгѣ сей; и есѣли кпо  
опнименъ что оиѣ словъ книги пророче-  
ства сего, у того опнименъ Богъ учасііе  
въ книгѣ жизни, и въ святомъ градѣ, и въ  
20 томъ, что написано въ книгѣ сей. Сви-  
дѣтельствующій сіе говоритъ: ей, гряду  
скоро! Аминь. Ей, гряди, Господи Іисусе!  
21 Благодаръ Господа нашего Іисуса Христа  
со всѣми вами. Аминь.
-

XV

XVI

XVII

XVIII

XIX

XX

XXI

XXII

XXIII

XXIV

XXV

XXVI

XXVII

XXVIII

XXIX

XXX

XXXI

XXXII

XXXIII

XXXIV

XXXV

XXXVI

XXXVII

XXXVIII

XXXIX

XL

XLI

XLII

XLIII

XLIV

XLV

XLVI

XLVII

XLVIII

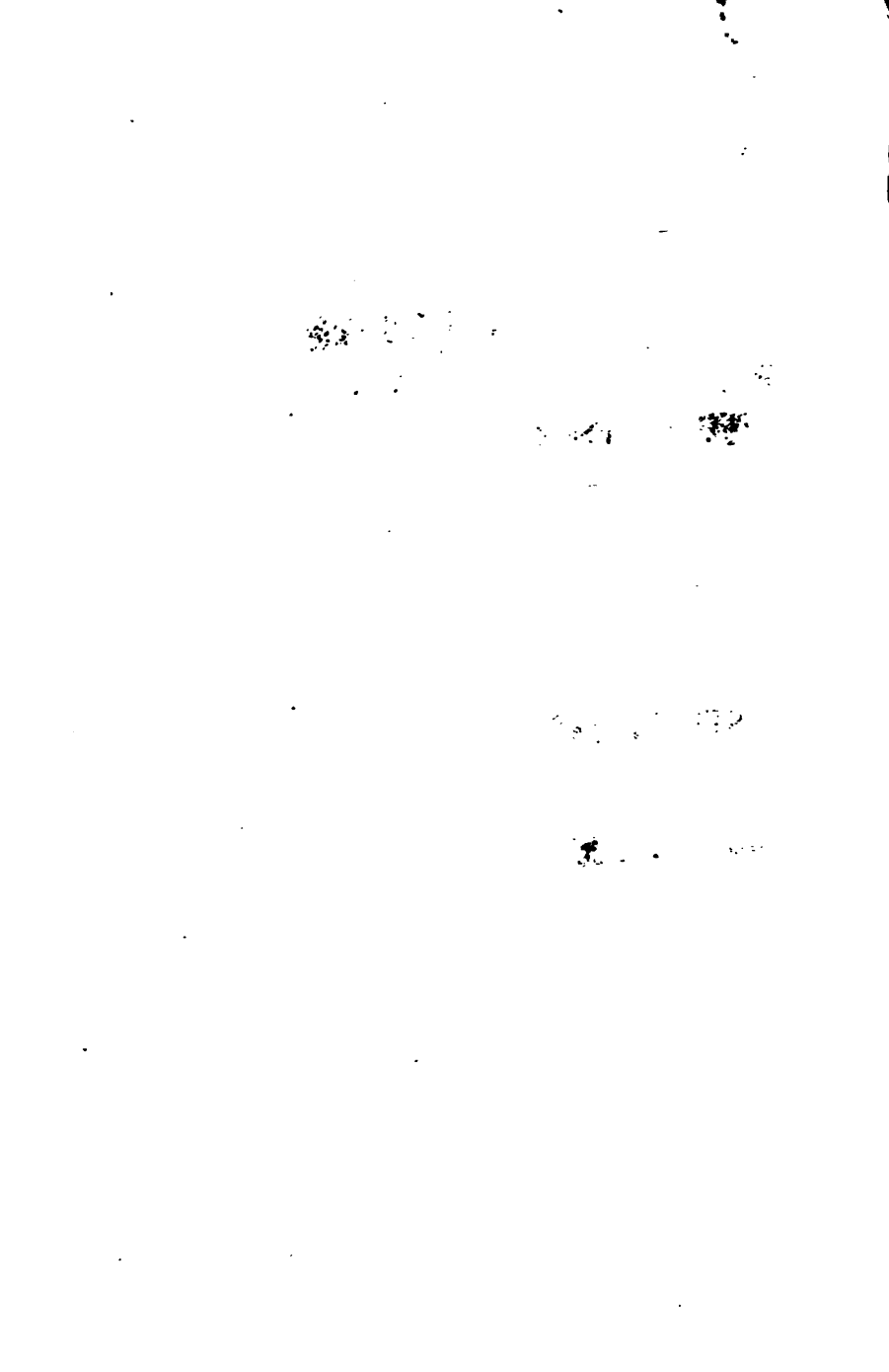
XLIX

L

LXI

LXII

LXIII





3 6105 005 174 409

SEP 25 1899 S CBPX R92

AUG 16 S OCT 18 1952

AUG 2 1899 S OCT 15 1954

APR 18 1911 S NOV 10 1954

27 Ap '22 S

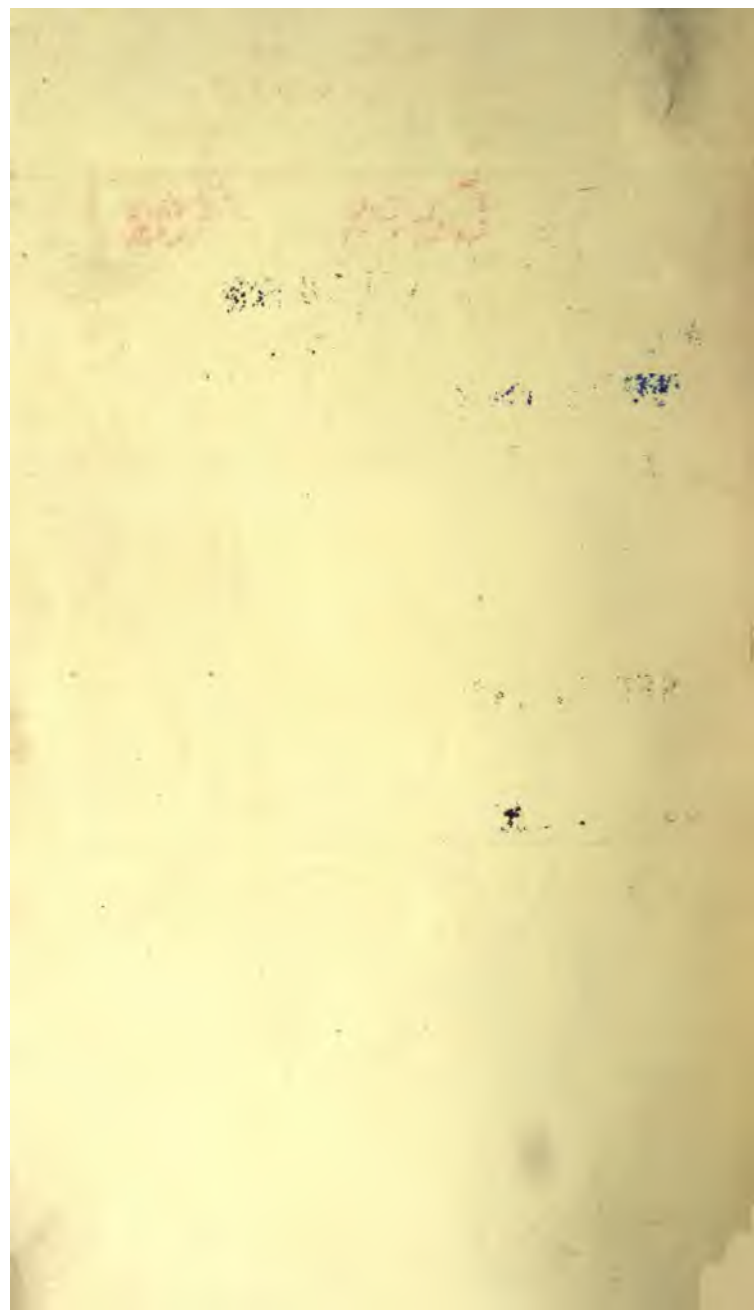
14 O '23 S

9 My '24 S

SEP 21 1949

DEC 19 1949

OCT 18 1952



Stanford University Libraries



3 6105 005 174 409

SEP 25 1899 S

CBPX ·R92

AUG 26 1906 S

OCT 18 1952

AUG 28 1909 S

OCT 15 1954

APR 18 1911 S

NOV 10 1954

27 Ap '22 S

34 O '23 S

9 My '24 S

DEC 2 1927

SEP 21 1949

DEC 19 1949

OCT 18 1952

